

**Molière**

**Oeuvres complètes II**

# **Livros Grátis**

<http://www.livrosgratis.com.br>

Milhares de livros grátis para download.



**éditions eBooksFrance**

[www.ebooksfrance.com](http://www.ebooksfrance.com)

## Oeuvres complètes . 2

Adaptation d'un texte électronique provenant de la Bibliothèque Nationale de France :  
<http://www.bnf.fr/>



## Index

### • Le Médecin malgré lui

- Personnages
- Acte I
  - Scène I
  - Scène II
  - Scène III
  - Scène IV
  - Scène V
- Acte II
  - Scène I
  - Scène II
  - Scène III
  - Scène IV
  - Scène V
- Acte III
  - Scène I
  - Scène II
  - Scène III
  - Scène IV
  - Scène V
  - Scène VI
  - Scène VII
  - Scène VIII
  - Scène IX
  - Scène X
  - Scène XI et Dernière

### • Mélicerte

- Personnages
- Acte I
  - Scène I
  - Scène II
  - Scène III
  - Scène IV
  - Scène V
- Acte II
  - Scène I
  - Scène II
  - Scène III
  - Scène IV
  - Scène V
  - Scène VI
  - Scène VII

### • Pastorale comique

- Personnages

– [La première scène...](#)

• **[Le Sicilien](#)**

- [Personnages](#)
- [Scène I](#)
- [Scène II](#)
- [Scène III](#)
- [Scène IV](#)
- [Scène V](#)
- [Scène VI](#)
- [Scène VII](#)
- [Scène VIII](#)
- [Scène IX](#)
- [Scène X](#)
- [Scène XI](#)
- [Scène XII](#)
- [Scène XIII](#)
- [Scène XIV](#)
- [Scène XV](#)
- [Scène XVI](#)
- [Scène XVII](#)
- [Scène XVIII](#)
- [Scène XIX](#)
- [Scène dernière](#)

• **[Amphitryon](#)**

- [Adresse](#)
- [Personnages](#)
- [Prologue](#)
- [Acte I](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
- [Acte II](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
  - [Scène VI](#)
  - [Scène VII](#)
- [Acte III](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
  - [Scène VI](#)
  - [Scène VII](#)
  - [Scène VIII](#)
  - [Scène IX](#)

- [Scène X](#)
- **[George Dandin](#)**
  - [Personnages](#)
  - [Acte premier](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)
    - [Scène VII](#)
  - [Acte II](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)
    - [Scène VII](#)
    - [Scène VIII](#)
  - [Acte III](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)
    - [Scène VII](#)
    - [Scène VIII](#)
- **[L'Avare](#)**
  - [Personnages](#)
  - [Acte I](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
  - [Acte II](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
  - [Acte III](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)



- [Scène VII](#)
- [Scène VIII](#)
- [Scène IX](#)
- [Acte IV](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
  - [Scène VI](#)
  - [Scène VII](#)
- [Acte V](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
  - [Scène VI](#)
- **[Monsieur de Pourceaugnac](#)**
  - [Personnages](#)
    - [L'ouverture se fait...](#)
  - [Acte I](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)
    - [Scène VII](#)
    - [Scène VIII](#)
    - [Scène IX](#)
    - [Scène X](#)
    - [Scène XI](#)
  - [Acte II](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)
    - [Scène VII](#)
    - [Scène VIII](#)
    - [Scène IX](#)
    - [Scène X](#)
    - [Scène XI](#)
  - [Acte III](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)

- [Scène V](#)
- [Scène VI](#)
- [Scène VII](#)
- [Scène VIII](#)
- **Les Amants magnifiques**
  - [Personnages](#)
  - [Ayant-propos](#)
  - [Premier intermède](#)
    - [Le théâtre s'ouvre...](#)
  - [Acte I](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
  - [Second intermède](#)
    - [La confidente de...](#)
  - [Acte II](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
  - [Troisième intermède](#)
  - [Prologue](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
  - [Acte III](#)
    - [Scène I](#)
  - [Quatrième intermède](#)
    - [Le théâtre représente...](#)
  - [Acte IV](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
  - [Cinquième intermède](#)
    - [Quatre Pantomimes...](#)
  - [Acte V](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
  - [Sixième intermède](#)
    - [Le théâtre est...](#)
- **Le Bourgeois gentilhomme**

- [Personnages](#)
- [Acte premier](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
- [Acte II](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
- [Acte III](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
  - [Scène VI](#)
  - [Scène VII](#)
  - [Scène VIII](#)
  - [Scène IX](#)
  - [Scène X](#)
  - [Scène XI](#)
  - [Scène XII](#)
  - [Scène XIII](#)
  - [Scène XIV](#)
  - [Scène XV](#)
  - [Scène XVI](#)
- [Acte IV](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
- [Acte V](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
  - [Scène dernière](#)
- [Psyché](#)
  - [Personnages](#)
  - [Prologue](#)
  - [Acte I](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)

- *Premier intermède*
  - La scène est...
- *Acte II*
  - Scène I
  - Scène II
  - Scène III
  - Scène IV
  - Scène V
- *Second intermède*
  - La scène se change...
- *Acte III*
  - Scène I
  - Scène II
  - Scène III
- *Troisième intermède*
  - Il se fait...
- *Acte IV*
  - Scène I
  - Scène II
  - Scène III
  - Scène IV
  - Scène V
- *Quatrième intermède*
  - La scène représente...
- *Acte V*
  - Scène I
  - Scène II
  - Scène III
  - Scène IV
  - Scène V
  - Scène dernière
- **Les Fourberies de Scapin**
  - *Personnages*
  - *Acte I*
    - Scène I
    - Scène II
    - Scène III
    - Scène IV
    - Scène V
  - *Acte II*
    - Scène I
    - Scène II
    - Scène III
    - Scène IV
    - Scène V
    - Scène VI
    - Scène VII
    - Scène VIII
  - *Acte III*
    - Scène I

- [Scène II](#)
- [Scène III](#)
- [Scène IV](#)
- [Scène V](#)
- [Scène VI](#)
- [Scène VII](#)
- [Scène VIII](#)
- [Scène IX](#)
- [Scène X](#)
- [Scène XI](#)
- [Scène XII](#)
- [Scène dernière](#)

• **La Comtesse d'Escarbagnas**

- Personnages
- [Scène I](#)
- [Scène II](#)
- [Scène III](#)
- [Scène IV](#)
- [Scène V](#)
- [Scène VI](#)
- [Scène VII](#)
- [Scène VIII](#)
- [Scène dernière](#)

• **Les Femmes savantes**

- Personnages
- Acte I
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
- Acte II
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
  - [Scène VI](#)
  - [Scène VII](#)
  - [Scène VIII](#)
  - [Scène IX](#)
- Acte III
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène IV](#)
  - [Scène V](#)
  - [Scène VI](#)
- Acte IV
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)

- [Scène III](#)
- [Scène IV](#)
- [Scène V](#)
- [Acte V](#)
  - [Scène I](#)
  - [Scène II](#)
  - [Scène III](#)
  - [Scène dernière](#)
- **[Le Malade imaginaire](#)**
  - [Personnages](#)
  - [Le prologue](#)
  - [Autre prologue](#)
  - [Acte I](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)
    - [Scène VII](#)
    - [Scène VIII](#)
  - [Premier intermède](#)
    - [Polichinelle...](#)
  - [Acte II](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)
    - [Scène VII](#)
    - [Scène VIII](#)
    - [Scène IX](#)
  - [Second intermède](#)
    - [Le frère du...](#)
  - [Acte III](#)
    - [Scène I](#)
    - [Scène II](#)
    - [Scène III](#)
    - [Scène IV](#)
    - [Scène V](#)
    - [Scène VI](#)
    - [Scène VII](#)
    - [Scène VIII](#)
    - [Scène IX](#)
    - [Scène X](#)
    - [Scène XI](#)
    - [Scène XII](#)
    - [Scène XIII](#)
    - [Scène XIV et dernière](#)

- [Troisième intermède](#)
    - [C'est une cérémonie...](#)
  - [La Gloire du Val-de-Grâce](#)
    - [Digne fruit...](#)
  - [Poésies diverses](#)
    - [Sonnet](#)
    - [Quatrains](#)
    - [Sonnet](#)
    - [Bouts-rimés commandés](#)
  - [Poésies attribuées à Molière](#)
    - [Couplet d'une chanson de d'Assoucy](#)
    - [Les Maris](#)
    - [Les Bohémiennes](#)
-

## **Le Médecin malgré lui**

Comédie

Représentée pour la première fois à Paris sur le théâtre du Palais–Royal le vendredi 6e du mois d'août 1666  
par la Troupe du Roi



**Personnages**

Sganarelle, mari de Martine.

Martine, femme de Sganarelle.

M. Robert, voisin de Sganarelle.

Valère, domestique de Géronte.

Lucas, mari de Jacqueline.

Géronte, père de Lucinde.

Jacqueline, nourrice chez Géronte, et femme de Lucas.

Lucinde, fille de Géronte.

Léandre, amant de Lucinde.

Thibaut, père de Perrin.

Perrin, fils de Thibaut, paysan.

**Acte I**

**Scène I**

Sganarelle, Martine, paroissant sur le théâtre en se querellant.

Sganarelle

Non, je te dis que je n'en veux rien faire, et que c'est à moi de parler et d'être le maître.

Martine

Et je te dis, moi, que je veux que tu vives à ma fantaisie, et ne je ne me suis point mariée avec toi pour souffrir tes fredaines.

Sganarelle

O la grande fatigue que d'avoir une femme ! et qu'Aristote a bien raison, quand il dit qu'une femme est pire qu'un démon !

Martine

Voyez un peu l'habile homme, avec son benêt d'Aristote !

Sganarelle

Oui, habile homme : trouve-moi un faiseur de fagots qui sache, comme moi, raisonner des choses, qui ait servi six ans un fameux médecin, et qui ait su, dans son jeune âge, son rudiment par coeur.

Martine

Peste du fou fieffé !

Sganarelle

Peste de la carogne !

Martine

Que maudit soit l'heure et le jour où je m'avisai d'aller dire oui !

Sganarelle

Que maudit soit le bec cornu de notaire qui me fit signer ma ruine !

Martine

C'est bien à toi, vraiment, à te plaindre de cette affaire. Devrois-tu être un seul moment sans rendre grâce au Ciel de m'avoir pour ta femme ? et méritois-tu d'épouser une personne comme moi ?

Sganarelle

Il est vrai que tu me fis trop d'honneur, et que j'eus lieu de me louer la première nuit de nos noces ! Hé ! morbleu ! ne me fais point parler là-dessus : je dirois de certaines choses...

Martine

Quoi ? que dirois-tu ?

Sganarelle

Baste, laissons là ce chapitre. Il suffit que nous savons ce que nous savons, et que tu fus bien heureuse de me trouver.

Martine

Qu'appelles-tu bien heureuse de te trouver ? Un homme qui me réduit à l'hôpital, un débauché, un traître, qui me mange tout ce que j'ai ?

Sganarelle

Tu as menti : j'en bois une partie.

Martine

Qui me vend, pièce à pièce, tout ce qui est dans le logis.

Sganarelle

C'est vivre de ménage.

Martine

Qui m'a ôté jusqu'au lit que j'avois.

Sganarelle

Tu t'en lèveras plus matin.

Martine

Enfin qui ne laisse aucun meuble dans toute la maison.

Sganarelle

On en déménage plus aisément.

Martine

Et qui, du matin jusqu'au soir, ne fait que jouer et que boire.

Sganarelle

C'est pour ne me point ennuyer.

Martine

Et que veux-tu, pendant ce temps, que je fasse avec ma famille ?

Sganarelle

Tout ce qu'il te plaira.

Martine

J'ai quatre pauvres petits enfants sur les bras.

Sganarelle

Mets-les à terre.

Martine

Qui me demandent à toute heure du pain.

Sganarelle

Scène I

Donne-leur le fouet : quand j'ai bien bu et bien mangé, je veux que tout le monde soit saoul dans ma maison.

Martine

Et tu prétends, ivrogne, que les choses aillent toujours de même ?

Sganarelle

Ma femme, allons tout doucement, s'il vous plaît.

Martine

Que j'endure éternellement tes insolences et tes débauches ?

Sganarelle

Ne nous emportons point, ma femme.

Martine

Et que je ne sache pas trouver le moyen de te ranger à ton devoir ?

Sganarelle

Ma femme, vous savez que je n'ai pas l'âme endurente, et que j'ai le bras assez bon.

Martine

Je me moque de tes menaces.

Sganarelle

Ma petite femme, ma mie, votre peau vous démange, à votre ordinaire.

Martine

Je te montrerai bien que je ne te crains nullement.

Sganarelle

Ma chère moitié, vous avez envie de me dérober quelque chose.

Martine

Crois-tu que je m'épouvante de tes paroles ?

Sganarelle

Doux objet de mes vœux, je vous froterai les oreilles.

Martine

Ivrogne que tu es !

Sganarelle

Je vous battraï.

Martine

Sac à vin !

Sganarelle

Je vous rosserai.

Martine

Scène I

Infâme !

Sganarelle  
Je vous étrillerai.

Martine  
Traître, insolent, trompeur, lâche, coquin, pendard, gueux, belître, fripon, maraud, voleur... !

Sganarelle  
(Il prend un bâton et lui en donne.)  
Ah ! vous en voulez donc ?

Martine  
Ah ! ah, ah, ah !

Sganarelle  
Voilà le vrai moyen de vous apaiser.

**Scène II**

M. Robert, Sganarelle, Martine

M. Robert

Holà, holà, holà ! Fi ! Qu'est-ce ci ? Quelle infamie ! Peste soit le coquin, de battre ainsi sa femme !

Martine,

les mains sur les côtés, lui parle en le faisant reculer, et à la fin lui donne un soufflet.

Et je veux qu'il me batte, moi.

M. Robert

Ah ! j'y consens de tout mon coeur.

Martine

De quoi vous mêlez-vous ?

M. Robert

J'ai tort.

Martine

Est-ce là votre affaire ?

M. Robert

Vous avez raison.

Martine

Voyez un peu cet impertinent, qui veut empêcher les maris de battre leurs femmes.

M. Robert

Je me rétracte.

Martine

Qu'avez-vous à voir là-dessus ?

M. Robert

Rien.

Martine

Est-ce à vous d'y mettre le nez ?

M. Robert

Non.

Martine

Mêlez-vous de vos affaires.

M. Robert

Scène II

Je ne dis plus mot.

Martine

Il me plaît d'être battue.

M. Robert

D'accord.

Martine

Ce n'est pas à vos dépens.

M. Robert

Il est vrai.

Martine

Et vous êtes un sot de venir vous fourrer où vous n'avez que faire.

M. Robert

(Il passe ensuite vers le mari, qui pareillement lui parle toujours en le faisant reculer, le frappe avec le même bâton et le met en fuite ; il dit à la fin : )

Compère, je vous demande pardon de tout mon coeur. Faites, rossez, battez, comme il faut, votre femme ; je vous aiderai, si vous le voulez.

Sganarelle

Il ne me plaît pas, moi.

M. Robert

Ah ! c'est une autre chose.

Sganarelle

Je la veux battre, si je le veux ; et ne la veux pas battre, si je ne le veux pas.

M. Robert

Fort bien.

Sganarelle

C'est ma femme, et non pas la vôtre.

M. Robert

Sans doute.

Sganarelle

Vous n'avez rien à me commander.

M. Robert

D'accord.

Sganarelle

Je n'ai que faire de votre aide.

Scène II



M. Robert  
Très-volontiers.

Sganarelle

Et vous êtes un impertinent, de vous ingérer des affaires d'autrui. Apprenez que Cicéron dit qu'entre l'arbre et le doigt il ne faut point mettre l'écorce.

(Ensuite il revient vers sa femme, et lui dit, en lui pressant la main : )  
O çà, faisons la paix nous deux. Touche là.

Martine  
Oui ! après m'avoir ainsi battue !

Sganarelle  
Cela n'est rien, touche.

Martine  
Je ne veux pas.

Sganarelle  
Eh !

Martine  
Non.

Sganarelle  
Ma petite femme !

Martine  
Point.

Sganarelle  
Allons, te dis-je.

Martine  
Je n'en ferai rien.

Sganarelle  
Viens, viens, viens.

Martine  
Non : je veux être en colère.

Sganarelle  
Fi ! c'est une bagatelle. Allons, allons.

Martine  
Laisse-moi là.

Sganarelle  
Touche, te dis-je.

Martine  
Tu m'as trop maltraitée.

Sganarelle  
Eh bien va, je te demande pardon : mets là ta main.

Martine  
Je te pardonne ; (elle dit le reste bas) mais tu le payeras.

Sganarelle

Tu es une folle de prendre garde à cela : ce sont petites choses qui sont de temps en temps nécessaires dans l'amitié ; et cinq ou six coups de bâton, entre gens qui s'aiment, ne font que ragaillardir l'affection. Va, je m'en vais au bois, et je te promets aujourd'hui plus d'un cent de fagots.

**Scène III**

Martine, seule.

Va, quelque mine que je fasse, je n'oublie pas mon ressentiment ; et je brûle en moi-même de trouver les moyens de te punir des coups que tu me donnes. Je sais bien qu'une femme a toujours dans les mains de quoi se venger d'un mari ; mais c'est une punition trop délicate pour mon pendar : je veux une vengeance qui se fasse un peu mieux sentir ; et ce n'est pas contentement pour l'injure que j'ai reçue.

**Scène IV**

Valère, Lucas, Martine

Lucas

Parguenne ! j'avons pris là tous deux une gueble de commission ; et je ne sais pas, moi, ce que je pensons attraper.

Valère

Que veux-tu, mon pauvre nourricier ? il faut bien obéir à nôtre maître ; et puis nous avons intérêt, l'un et l'autre, à la santé de sa fille, notre maîtresse ; et sans doute son mariage, différé par sa maladie, nous vaudroit quelque récompense. Horace, qui est libéral, a bonne part aux prétentions qu'on peut avoir sur sa personne ; et quoiqu'elle ait fait voir de l'amitié pour un certain Léandre, tu sais bien que son père n'a jamais voulu consentir à le recevoir pour son gendre.

Martine, rêvant à part elle.

Ne puis-je point trouver quelque invention pour me venger ?

Lucas

Mais quelle fantaisie s'est-il boutée là dans la tête, puisque les médecins y avont tous perdu leur latin ?

Valère

On trouve quelquefois, à force de chercher, ce qu'on ne trouve pas d'abord ; et souvent, en de simples lieux...

Martine

Oui, il faut que je m'en venge à quelque prix que ce soit : ces coups de bâton me reviennent au coeur, je ne les saurois digérer, et... (Elle dit tout ceci en rêvant, de sorte que ne prenant pas garde à ces deux hommes, elle les heurte en se retournant, et leur dit : ) Ah ! Messieurs, je vous demande pardon ; je ne vous voyois pas, et cherchois dans ma tête quelque chose qui m'embarrasse.

Valère

Chacun a ses soins dans le monde, et nous cherchons aussi ce que nous voudrions bien trouver.

Martine

Seroit-ce quelque chose où je vous puisse aider ?

Valère

Cela se pourroit faire ; et nous tâchons de rencontrer quelque habile homme, quelque médecin particulier, qui pût donner quelque soulagement à la fille notre maître, attaquée d'une maladie qui lui a ôté tout d'un coup l'usage de la langue. Plusieurs médecins ont déjà épuisé toute leur science après elle : mais on trouve parfois des gens avec des secrets admirables, de certains remèdes particuliers, qui font le plus souvent ce que les autres n'ont su faire ; et c'est là ce que nous cherchons.

Martine

(Elle dit ces premières lignes bas.)

Ah ! que le Ciel m'inspire une admirable invention pour me venger de mon pendard ! (Haut.) Vous ne pouviez jamais vous mieux adresser pour rencontrer ce que vous cherchez ; et nous avons ici un homme, le plus merveilleux homme du monde, pour les maladies désespérées.

Valère

Et de grâce, où pouvons-nous le rencontrer ?

Martine

Vous le trouverez maintenant vers ce petit lieu que voilà, qui s'amuse à couper du bois.

Lucas

Un médecin qui coupe du bois !

Valère

Qui s'amuse à cueillir des simples, voulez-vous dire ?

Martine

Non : c'est un homme extraordinaire qui se plaît à cela, fantasque, bizarre, quinquex, et que vous ne prendriez jamais pour ce qu'il est. Il va vêtu d'une façon extravagante, affecte quelquefois de paroître ignorant, tient sa science renfermée, et ne fuit rien tant tous les jours que d'exercer les merveilleux talents qu'il a eus du Ciel pour la médecine.

Valère

C'est une chose admirable, que tous les grands hommes ont toujours du caprice, quelque petit grain de folie mêlé à leur science.

Martine

La folie de celui-ci est plus grande qu'on ne peut croire, car elle va parfois jusqu'à vouloir être battu pour demeurer d'accord de sa capacité ; et je vous donne avis que vous n'en viendrez point à bout, qu'il n'avouera jamais qu'il est médecin, s'il se le met en fantaisie, que vous ne preniez chacun un bâton, et ne le réduisiez, à force de coups, à vous confesser à la fin ce qu'il vous cachera d'abord. C'est ainsi que nous en usons quand nous avons besoin de lui.

Valère

Voilà une étrange folie !

Martine

Il est vrai ; mais, après cela, vous verrez qu'il fait des merveilles.

Valère

Comment s'appelle-t-il ?

Martine

Il s'appelle Sganarelle ; mais il est aisé à connoître : c'est un homme qui a une large barbe noire, et qui porte une fraise, avec un habit jaune et vert.

Lucas

Un habit jaune et vert ! C'est donc le médecin des paroquets ?

Valère

Mais est-il bien vrai qu'il soit si habile que vous le dites ?

Martine

Comment ? C'est un homme qui fait des miracles. Il y a six mois qu'une femme fut abandonnée de tous les autres médecins : on la tenoit morte il y avoit déjà six heures, et l'on se disposoit à l'ensevelir, lorsqu'on y fit venir de force l'homme dont nous parlons. Il lui mit, l'ayant vue, une petite goutte de je ne sais quoi dans la bouche, et, dans le même instant, elle se leva de son lit, et se mit aussitôt à se promener dans sa chambre, comme si de rien n'eût été.

Lucas

Ah !

Valère

Il falloit que ce fût quelque goutte d'or potable.

Martine

Cela pourroit bien être. Il n'y a pas trois semaines encore qu'un jeune enfant de douze ans tomba du haut du clocher en bas, et se brisa, sur le pavé, la tête, les bras et les jambes. On n'y eut pas plus tôt amené notre homme, qu'il le frotta par tout le corps d'un certain onguent qu'il sait faire ; et l'enfant aussitôt se leva sur ses pieds, et courut jouer à la fossette.

Lucas

Ah !

Valère

Il faut que cet homme-là ait la médecine universelle.

Martine

Qui en doute ?

Lucas

Testigué ! velà justement l'homme qu'il nous faut. Allons vite le chercher.

Valère

Nous vous remercions du plaisir que vous nous faites.

Martine

Mais souvenez-vous bien au moins de l'avertissement que je vous ai donné.

Lucas

Eh, morguenne ! laissez-nous faire : s'il ne tient qu'à battre, la vache est à nous.

Valère

Nous sommes bien heureux d'avoir fait cette rencontre ; et j'en conçois, pour moi, la meilleure espérance du monde.

**Scène V**

Sganarelle, Valère, Lucas

Sganarelle entre sur le théâtre en chantant et tenant une bouteille.

La, la, la.

Valère

J'entends quelqu'un qui chante, et qui coupe du bois.

Sganarelle

La, la, la... Ma foi, c'est assez travaillé pour un coup. Prenons un peu d'haleine. (Il boit, et dit après avoir bu :  
) Voilà du bois qui est salé comme tous les diables.

Qu'ils sont doux,  
Bouteille jolie,  
Qu'ils sont doux  
Vos petits glou-gloux !  
Mais mon sort feroit bien des jaloux,  
Si vous étiez toujours remplie.  
Ah ! bouteille, ma mie,  
Pourquoi vous vuidez-vous ?  
Allons, morbleu ! il ne faut point engendrer de mélancolie.

Valère

Le voilà lui-même.

Lucas

Je pense que vous dites vrai, et que j'avons bouté le nez dessus.

Valère

Voyons de près.

Sganarelle, les apercevant, les regarde, en se tournant vers l'un et puis vers l'autre, et, abaissant la voix, dit :

Ah ! ma petite friponne ! que je t'aime, mon petit bouchon !

... Mon sort.. feroit... bien des... jaloux,

Si...

Que diable ! à qui en veulent ces gens-là ?

Valère

C'est lui assurément...

Lucas

Le velà tout craché comme on nous l'a défiguré.

Sganarelle, à part.

(Ici il pose sa bouteille à terre, et Valère se baissant pour le saluer, comme il croit que c'est à dessein de la prendre, il la met de l'autre côté ; ensuite de quoi, Lucas faisant la même chose, il la reprend et la tient centre

son estomac, avec divers gestes qui font un grand jeu de théâtre.)

Ils consultent en me regardant. Quel dessein auroient-ils ?

Valère

Monsieur, n'est-ce pas vous qui vous appelez Sganarelle ?

Sganarelle

Eh quoi ?

Valère

Je vous demande si ce n'est pas vous qui se nomme Sganarelle.

Sganarelle, se tournant vers Valère, puis vers Lucas

Oui et non, selon ce que vous lui voulez.

Valère

Nous ne voulons que lui faire toutes les civilités que nous pourrons.

Sganarelle

En ce cas, c'est moi qui se nomme Sganarelle.

Valère

Monsieur, nous sommes ravis de vous voir. On nous a adressés à vous pour ce que nous cherchons ; et nous venons implorer votre aide, dont nous avons besoin.

Sganarelle

Si c'est quelque chose, Messieurs, qui dépende de mon petit négoce, je suis tout prêt à vous rendre service.

Valère

Monsieur, c'est trop de grâce que vous nous faites. Mais, Monsieur, couvrez-vous, s'il vous plaît ; le soleil pourroit vous incommoder.

Lucas

Monsieu, boutez dessus.

Sganarelle, bas.

Voici des gens bien pleins de cérémonie.

Valère

Monsieur, il ne faut pas trouver étrange que nous venions à vous : les habiles gens sont toujours recherchés, et nous sommes instruits de votre capacité.

Sganarelle

Il est vrai, Messieurs, que je suis le premier homme du monde pour faire des fagots.

Valère

Ah ! Monsieur. : .

Sganarelle

Je n'y épargne aucune chose, et les fais d'une façon qu'il n'y a rien à dire.



Valère  
Monsieur, ce n'est pas cela dont il est question.

Sganarelle  
Mais aussi je les vends cent dix sols le cent.

Valère  
Ne parlons point de cela, s'il vous plaît.

Sganarelle  
Je vous promets que je ne saurais les donner à moins.

Valère  
Monsieur, nous savons les choses.

Sganarelle  
Si vous savez les choses, vous savez que je les vends cela.

Valère  
Monsieur, c'est se moquer que...

Sganarelle  
Je ne me moque point, je n'en puis rien rabattre.

Valère  
Parlons d'autre façon, de grâce.

Sganarelle  
Vous en pourrez trouver autre part à moins : il y a fagots et fagots ; mais pour ceux que je fais...

Valère  
Eh ? Monsieur, laissons là ce discours.

Sganarelle  
Je vous jure que vous ne les auriez pas, s'il s'en falloit un double.

Valère  
Eh fi !

Sganarelle  
Non, en conscience, vous en payerez cela. Je vous parle sincèrement, et ne suis pas homme à surfaire.

Valère

Faut-il, Monsieur, qu'une personne comme vous s'amuse à ces grossières feintes ? s'abaisse à parler de la sorte ? qu'un homme si savant, un fameux médecin, comme vous êtes, veuille se déguiser aux yeux du monde, et tenir enterrés les beaux talents qu'il a ?

Sganarelle, à part.  
Il est fou.

Scène V

Valère

De grâce, Monsieur, ne dissimulez point avec nous.

Sganarelle

Comment ?

Lucas

Tout ce tripotage ne sert de rien ; je savons çenque je savons.

Sganarelle

Quoi donc ? que me voulez-vous dire ? Pour qui me prenez-vous ?

Valère

Pour ce que vous êtes, pour un grand médecin.

Sganarelle

Médecin vous-même : je ne le suis point, et ne l'ai jamais été.

Valère, bas.

Voilà sa folie qui le tient. (Haut.) Monsieur, ne veuillez point nier les choses davantage ; et n'en venons point, s'il vous plaît, à de fâcheuses extrémités.

Sganarelle

A quoi donc ?

Valère

A de certaines choses dont nous serions marris.

Sganarelle

Parbleu ! venez-en à tout ce qu'il vous plaira : je ne suis point médecin, et ne sais ce que vous me voulez dire.

Valère, bas.

Je vois bien qu'il faut se servir du remède. (Haut.) Monsieur, encore un coup, je vous prie d'avouer ce que vous êtes.

Lucas

Et testigué ! ne lantiponez point davantage, et confessez à la franquette que v'estes médecin.

Sganarelle

J'enrage.

Valère

A quoi bon nier ce qu'on sait ?

Lucas

Pourquoi toutes ces fraïmes-là ? et à quoi est-ce que ça vous sert ?

Sganarelle

Scène V

Messieurs, en un mot autant qu'en deux mille, je vous dis que je ne suis point médecin.

Valère

Vous n'êtes point médecin ?

Sganarelle

Non.

Lucas

V'n'estes pas médecin ?

Sganarelle

Non, vous dis-je.

Valère

Puisque vous le voulez, il faut s'y résoudre.

(Ils prennent un bâton et le frappent.)

Sganarelle

Ah ! ah ! ah ! Messieurs, je suis tout ce qu'il vous plaira.

Valère

Pourquoi, Monsieur, nous obligez-vous à cette violence ?

Lucas

A quoi bon nous bailler la peine de vous battre ?

Valère

Je vous assure que j'en ai tous les regrets du monde.

Lucas

Par ma figué ! j'en sis fâché, franchement.

Sganarelle

Que diable est-ce ci, Messieurs ? De grâce, est-ce pour rire, ou si tous deux vous extravaguez, de vouloir que je sois médecin ?

Valère

Quoi ? vous ne vous rendez pas encore, et vous vous défendez d'être médecin ?

Sganarelle

Diable emporte si je le suis !

Lucas

Il n'est pas vrai qu'ous sayez médecin ?

Sganarelle

Non, la peste m'étouffe ! (Là ils recommencent de le battre.) Ah ! Ah ! Eh bien, Messieurs, oui, puisque vous le voulez, je suis médecin, je suis médecin ; apothicaire encore, si vous le trouvez bon. J'aime mieux consentir à tout que de me faire assommer.

Valère

Ah ! voilà qui va bien, Monsieur : je suis ravi de vous voir raisonnable.

Lucas

Vous me boutez la joie au coeur, quand je vous voi parler comme ça.

Valère

Je vous demande pardon de toute mon âme.

Lucas

Je vous demandons excuse de la libarté que j'avons prise.

Sganarelle, à part.

Ouais ! seroit-ce bien moi qui me tromperois, et serois-je devenu médecin sans m'en être aperçu ?

Valère

Monsieur, vous ne vous repentirez pas de nous montrer ce que vous êtes ; et vous verrez assurément que vous en serez satisfait.

Sganarelle

Mais, Messieurs, dites-moi, ne vous trompez-vous point vous-mêmes ? Est-il bien assuré que je sois médecin ?

Lucas

Oui, par ma figué !

Sganarelle

Tout de bon ?

Valère

Sans doute.

Sganarelle

Diable emporte si je le savois !

Valère

Comment ? vous êtes le plus habile médecin du monde.

Sganarelle

Ah ! ah !

Lucas

Un médecin qui a gari je ne sai combien de maladies.

Sganarelle

Tudieu !

Valère

Une femme étoit tenue pour morte il y avoit six heures ; elle étoit prête à ensevelir, lorsque, avec une goutte de quelque chose, vous la fîtes revenir et marcher d'abord par la chambre.

Sganarelle  
Peste !

Lucas

Un petit enfant de douze ans se laissa choir du haut d'un clocher, de quoi il eut la tête, les jambes et les bras cassés ; et vous, avec je ne sais quel onguent, vous fîtes qu'aussitôt il se releva sur ses pieds ; et s'en fut jouer à la fossette.

Sganarelle  
Diantre !

Valère

Enfin, Monsieur, vous aurez contentement avec nous ; et vous gagnerez ce que vous voudrez, en vous laissant conduire où nous prétendons vous mener.

Sganarelle  
Je gagnerai ce que je voudrai ?

Valère  
Oui.

Sganarelle

Ah ! je suis médecin, sans contredit : je l'avois oublié : mais je m'en ressouviens. De quoi est-il question ? Où faut-il se transporter ?

Valère  
Nous vous conduirons. Il est question d'aller voir une fille qui a perdu la parole.

Sganarelle  
Ma foi ! je ne l'ai pas trouvée.

Valère  
Il aime à rire. Allons, Monsieur.

Sganarelle  
Sans une robe de médecin ?

Valère  
Nous en prendrons une.  
Sganarelle, présentant sa bouteille à Valère.  
Tenez cela, vous : voilà où je mets mes juleps.  
(Puis se tournant vers Lucas en crachant.)  
Vous, marchez là-dessus, par ordonnance du médecin.

Lucas  
Palsanguenne ! voilà un médecin qui me plaît : je pense qu'il réussira, car il est bouffon.

**Acte II**

**Scène I**

Géronte, Valère, Lucas, Jacqueline

Valère

Oui, Monsieur, je crois que vous serez satisfait ; et nous vous avons amené le plus grand médecin du monde.

Lucas

Oh ! morguene ! il faut tirer l'échelle après ceti-là, et tous les autres ne sont pas daines de li déchausser ses souillez.

Valère

C'est un homme qui a fait des cures merveilleuses.

Lucas

Qui a gari des gens qui estiants morts.

Valère

Il est un peu capricieux, comme je vous ai dit ; et parfois il a des moments où son esprit s'échappe et ne paroît pas ce qu'il est.

Lucas

Oui, il aime à bouffonner ; et l'an diroit par fois, ne v's en déplaie, qu'il a quelque petit coup de hache à la tête.

Valère

Mais, dans le fond, il est toute science, et bien souvent il dit des choses tout à fait relevées.

Lucas

Quand il s'y boute, il parle tout fin drait comme s'il lisoit dans un livre.

Valère

Sa réputation s'est déjà répandue ici, et tout le monde vient à lui.

Géronte

Je meurs d'envie de le voir ; faites-le-moi vite venir.

Valère

Je le vais querir.

Jacqueline

Par ma fi ! Monsieu, ceti-ci fera justement ce qu'ant fait les autres. Je pense que ce sera queussi queumi ; et la meilleure médeçaine que l'an pourroit bailler à votre fille, ce seroit, selon moi, un biau et bon mari, pour qui elle eût de l'amiquié.

Géronte

Ouais ! Nourrice, ma mie, vous vous mêlez de bien des choses.

Scène I

Lucas

Taisez-vous, notre ménagère Jaquelaine : ce n'est pas à vous à bouter là votre nez.

Jacqueline

Je vous dis et vous douze que tous ces médecins n'y feront rian que de l'iau claire ; que votre fille a besoin d'autre chose que de ribarbe et de sené, et qu'un mari est une emplâtre qui garit tous les maux des filles.

Géronte

Est-elle en état maintenant qu'on s'en voulût charger, avec l'infirmité qu'elle a ? Et lorsque j'ai été dans le dessein de la marier, ne s'est-elle pas opposée à mes volontés ?

Jacqueline

Je le crois bian : vous li vouilliez bailler cun homme qu'alle n'aime point. Que ne preniais-vous ce Monsieu Liandre, qui li touchoit au coeur ? Alle auroit été fort obéissante ; et je m'en vas gager qu'il la prendroit, li, comme alle est, si vous la li vouillais donner.

Géronte

Ce Léandre n'est pas ce qu'il lui faut : il n'a pas du bien comme l'autre.

Jacqueline

Il a un oncle qui est si riche, dont il est hériquié.

Géronte

Tous ces biens à venir me semblent autant de chansons. Il n'est rien tel que ce qu'on tient ; et l'on court grand risque de s'abuser, lorsque l'on compte sur le bien qu'un autre vous garde. La mort n'a pas toujours les oreilles ouvertes aux voeux et aux prières de Messieurs les héritiers ; et l'on a le temps d'avoir les dents longues, lorsqu'on attend, pour vivre, le trépas de quelqu'un.

Jacqueline

Enfin j'ai toujours ouï dire qu'en mariage, comme ailleurs, contentement passe richesse. Les bères et les mères ant cette maudite coutume de demander toujours : "Qu'a-t-il ? " et : "Qu'a-t-elle ? " et le compère Biarre a marié sa fille Simonette au gros Thomas pour un quarquié de vaigne qu'il avoit davantage que le jeune Robin, où alle avoit bouté son amiquié ; et velà que la pauvre creiature en est devenue jaune comme un coing, et n'a point profité tout depuis ce temps-là. C' est un bel exemple pour vous, Monsieu. On n'a que son plaisir en ce monde ; et j'aimerois mieux bailler à ma fille un bon mari qui li fût agriable, que toutes les rentes de la Biauxse.

Géronte

Peste ! Madame la Nourrice, comme vous dégoisez ! Taisez-vous, je vous prie : vous prenez trop de soin, et vous échauffez votre lait.

Lucas

(En disant ceci, il frappe sur la poitrine à Géronte.)



Morgué ! tais-toi, t'es cune impartinante. Monsieu n'a que faire de tes discours, et il sait ce qu'il a à faire. Mêle-toi de donner à teter à ton enfant, sans tant faire la raisonneuse. Monsieu est le père de sa fille, et il est bon et sage pour voir ce qu'il li faut.

Géronte

Tout doux ! oh ! tout doux !

Lucas

Monsieu, je veux un peu la mortifier, et li apprendre le respect qu'alle vous doit.

Géronte

Oui ; mais ces gestes ne sont pas nécessaires.

**Scène II**

Valère, Sganarelle, Géronte, Lucas, Jacqueline

Valère  
Monsieur, préparez-vous. Voici notre médecin qui entre.

Géronte  
Monsieur, je suis ravi de vous voir chez moi, et nous avons grand besoin de vous.  
Sganarelle, en robe de médecin, avec un chapeau des plus pointus.  
Hippocrate dit... que nous nous couvrions tous deux.

Géronte  
Hippocrate dit cela ?

Sganarelle  
Oui.

Géronte  
Dans quel chapitre, s'il vous plaît ?

Sganarelle  
Dans son chapitre des chapeaux.

Géronte  
Puisque Hippocrate le dit, il le faut faire.

Sganarelle  
Monsieur le Médecin, ayant appris les merveilleuses choses...

Géronte  
A qui parlez-vous, de grâce ?

Sganarelle  
A vous.

Géronte  
Je ne suis pas médecin.

Sganarelle  
Vous n'êtes pas médecin ?

Géronte  
Non, vraiment.

Sganarelle  
(Il prend ici un bâton, et le bat comme on l'a battu.) Tout de bon ?

Géronte

Tout de bon. Ah ! ah ! ah !

Sganarelle

Vous êtes médecin maintenant : je n'ai jamais eu d'autres licences.

Géronte

Quel diable d'homme m'avez-vous là amené ?

Valère

Je vous ai bien dit que c'étoit un médecin goguenard.

Géronte

Oui ; mais je l'envoierois promener avec ses goguenarderies.

Lucas

Ne prenez pas garde à ça, Monsieur : ce n'est que pour rire.

Géronte

Cette raillerie ne me plaît pas.

Sganarelle

Monsieur, je vous demande pardon de la liberté que j'ai prise.

Géronte

Monsieur, je suis votre serviteur.

Sganarelle

Je suis fâché...

Géronte

Cela n'est rien.

Sganarelle

Des coups de bâton...

Géronte

Il n'y a pas de mal.

Sganarelle

Que j'ai eu l'honneur de vous donner.

Géronte

Ne parlons plus de cela. Monsieur, j'ai une fille qui est tombée dans une étrange maladie.

Sganarelle

Je suis ravi, Monsieur, que votre fille ait besoin de moi ; et je souhaiterois de tout mon coeur que vous en eussiez besoin aussi, vous et toute votre famille, pour vous témoigner l'envie que j'ai de vous servir.

Géronte

Je vous suis obligé de ces sentiments.

Sganarelle

Je vous assure que c'est du meilleur de mon âme que je vous parle.

Géronte

C'est trop d'honneur que vous me faites.

Sganarelle

Comment s'appelle votre fille ?

Géronte

Lucinde.

Sganarelle

Lucinde ! Ah ! beau nom à médicamenter ! Lucinde !

Géronte

Je m'en vais voir un peu ce qu'elle fait.

Sganarelle

Qui est cette grande femme-là ?

Géronte

C'est la nourrice d'un petit enfant que j'ai.

Sganarelle

Peste ! le joli meuble que voilà ! Ah ! Nourrice, charmante Nourrice, ma médecine est la très-humble esclave de votre nourricerie, et je voudrais bien être le petit poupon fortuné qui têtât le lait (il lui porte la main sur le sein) de vos bonnes grâces. Tous mes remèdes, toute ma science, toute ma capacité est à votre service, et...

Lucas

Avec votre permission, Monsieu le Médecin, laissez là ma femme, je vous prie.

Sganarelle

Quoi ? est-elle votre femme ?

Lucas

Oui.

Sganarelle

(Il fait semblant d'embrasser Lucas, et se tournant du côté de la Nourrice, il l'embrasse.)

Ah ! vraiment, je ne savais pas cela, et je m'en réjouis pour l'amour de l'un et de l'autre.

Lucas, en le tirant.

Tout doucement, s'il vous plaît.

Sganarelle

Scène II

Je vous assure que je suis ravi que vous soyez unis ensemble. Je la félicite d'avoir (il fait encore semblant d'embrasser Lucas, et, passant dessous ses bras, se jette au col de sa femme) un mari comme vous ; et je vous félicite, vous, d'avoir une femme si belle ; si sage, et si bien faite comme elle est.

Lucas, en le tirant encore.

Eh ! testigué ! point tant de compliment, je vous supplie.

Sganarelle

Ne voulez-vous pas que je me réjouisse avec vous d'un si bel assemblage ?

Lucas

Avec moi, tant qu'il vous plaira ; mais avec ma femme, trêve de sarimonie.

Sganarelle

Je prends part également au bonheur de tous deux ; et (il continue le même jeu) si je vous embrasse pour vous en témoigner ma joie, je l'embrasse de même pour lui en témoigner aussi.

Lucas, en le tirant derechef.

Ah ! vartigué, Monsieu le Médecin, que de lantiponages.

**Scène III**

Sganarelle, Géronte, Lucas, Jacqueline

Géronte  
Monsieur, voici tout à l'heure ma fille qu'on va vous amener.

Sganarelle  
Je l'attends, Monsieur, avec toute la médecine.

Géronte  
Où est-elle ?

Sganarelle, se touchant le front.  
Là dedans.

Géronte  
Fort bien.

Sganarelle, en voulant toucher les tetons de la Nourrice.  
Mais comme je m'intéresse à toute votre famille, il faut que j'essaye un peu le lait de votre nourrice, et que je visite son sein.  
Lucas, le tirant, en lui faisant faire la pirouette.  
Nanin, nanin ; je n'avons que faire de ça.

Sganarelle  
C'est l'office du médecin de voir les tetons des nourrices.

Lucas  
Il gnia office qui quienne, je sis votre sarviteur.

Sganarelle  
As-tu bien la hardiesse de t'opposer au médecin ? Hors de là !

Lucas  
Je me moque de ça.

Sganarelle, en le regardant de travers.  
Je te donnerai la fièvre.

Jacqueline, prenant Lucas par le bras et lui faisant aussi faire la pirouette.

Ote-toi de là aussi ; est-ce que je ne sis pas assez grande pour me défendre moi-même, s'il me fait quelque chose qui ne soit pas à faire ?

Lucas  
Je ne veux pas qu'il te tâte, moi.

Sganarelle

Fi, le vilain, qui est jaloux de sa femme !

Géronte

Voici ma fille.

**Scène IV**

Lucinde, Valère, Géronte, Lucas, Sganarelle, Jacqueline

Sganarelle  
Est-ce là la malade ?

Géronte  
Oui, je n'ai qu'elle de fille ; et j'aurois tous les regrets du monde si elle venoit à mourir.

Sganarelle  
Qu'elle s'en garde bien ! il ne faut pas qu'elle meure sans l'ordonnance du médecin.

Géronte  
Allons, un siège.

Sganarelle  
Voilà une malade qui n'est pas tant dégoûtante, et je tiens qu'un homme bien sain s'en accommoderoit assez.

Géronte  
Vous l'avez fait rire, Monsieur.

Sganarelle

Tant mieux : lorsque le médecin fait rire le malade, c'est le meilleur signe du monde. Eh bien ! de quoi est-il question ? qu'avez-vous ? quel est le mal que vous sentez ?

Lucinde, répond par signes, en portant sa main à sa bouche, à sa tête et sous son menton.  
Han, hi, hom, han.

Sganarelle  
Eh ! que dites-vous ?  
Lucinde continue les mêmes gestes.  
Han, hi, hom, han, han, hi, hom.

Sganarelle  
Quoi ?

Lucinde  
Han, hi, hom.

Sganarelle, la contrefaisant.  
Han, hi, hom, han, ha : je ne vous entends point. Quel diable de langage est-ce là ?

Géronte

Monsieur, c'est là sa maladie. Elle est devenue muette, sans que jusques ici on en ait pu savoir la cause ; et c'est un accident qui a fait reculer son mariage.



Sganarelle  
Et pourquoi ?

Géronte  
Celui qu'elle doit épouser veut attendre sa guérison pour conclure les choses.

Sganarelle

Et qui est ce sot-là qui ne veut pas que sa femme soit muette ? Plût à Dieu que la mienne eût cette maladie ! je me garderois bien de la vouloir guérir.

Géronte  
Enfin, Monsieur, nous vous prions d'employer tous vos soins pour la soulager de son mal.

Sganarelle  
Ah ! ne vous mettez pas en peine. Dites-moi un peu, ce mal l'opprime-t-il beaucoup ?

Géronte  
Oui, Monsieur.

Sganarelle  
Tant mieux. Sent-elle de grandes douleurs ?

Géronte  
Fort grandes.

Sganarelle  
C'est fort bien fait. Va-t-elle où vous savez ?

Géronte  
Oui.

Sganarelle  
Copieusement ?

Géronte  
Je n'entends rien à cela.

Sganarelle  
La matière est-elle louable ?

Géronte  
Je ne me connois pas à ces choses.

Sganarelle, se tournant vers la malade.  
Donnez-moi votre bras. Voilà un pouls qui marque que votre fille est muette.

Géronte  
Eh oui, Monsieur, c'est là son mal ; vous l'avez trouvé tout du premier coup.

Sganarelle

Scène IV

Ah, ah !

Jacqueline

Voyez comme il a deviné sa maladie !

Sganarelle

Nous autres grands médecins, nous connoissons d'abord les choses. Un ignorant auroit été embarrassé, et vous eût été dire : "C'est ceci, c'est cela" ; mais moi, je touche au but du premier coup, et je vous apprends que votre fille est muette.

Géronte

Oui ; mais je voudrois bien que vous me pussiez dire d'où cela vient.

Sganarelle

Il n'est rien plus aisé : cela vient de ce qu'elle a perdu la parole.

Géronte

Fort bien ; mais la cause, s'il vous plaît, qui fait qu'elle a perdu la parole ?

Sganarelle

Tous nos meilleurs auteurs vous diront que c'est l'empêchement de l'action de sa langue.

Géronte

Mais encore, vos sentiments sur cet empêchement de l'action de sa langue ?

Sganarelle

Aristote, là-dessus, dit... de fort belles choses.

Géronte

Je le crois.

Sganarelle

Ah ! c'étoit un grand homme !

Géronte

Sans doute.

Sganarelle, levant son bras depuis le coude.

Grand homme tout à fait : un homme qui étoit plus grand que moi de tout cela. Pour revenir donc à notre raisonnement, je tiens que cet empêchement de l'action de sa langue est causé par de certaines humeurs, qu'entre nous autres savants nous appelons humeurs peccantes ; peccantes, c'est-à-dire... humeurs peccantes ; d'autant que les vapeurs formées par les exhalaisons des influences qui s'élèvent dans la région des maladies, venant... pour ainsi dire... à... Entendez-vous le latin ?

Géronte

En aucune façon.

Sganarelle, se tenant avec étonnement.

Vous n'entendez point le latin !

Scène IV

Géronte  
Non.

Sganarelle, en faisant diverses plaisantes postures.

Cabricias arci thuram, catalamus, singulariter, nominativo haec Musa, "la Muse", bonus, bona, bonum, Deus sanctus, estne oratio latinas ? Etiam, "oui". Quare, "pourquoi" ? Quia substantivo et adjectivum concordat in generi, numerum, et casus.

Géronte  
Ah ! que n'ai-je étudié ?

Jacqueline  
L'habile homme que velà !

Lucas  
Oui, ça est si biau, que je n'y entends goutte.

Sganarelle

Or ces vapeurs dont je vous parle venant à passer, du côté gauche, où est le foie, au côté droit, où est le coeur, il se trouve que le poumon, que nous appelons en latin armyan, ayant communication avec le cerveau, que nous nommons en grec nasmus, par le moyen de la veine cave, que nous appelons en hébreu cubile, rencontre en son chemin lesdites vapeurs, qui remplissent les ventricules de l'omoplate ; et parce que lesdites vapeurs... comprenez bien ce raisonnement, je vous prie ; et parce que lesdites vapeurs ont une certaine malignité... Ecoutez bien ceci, je vous conjure.

Géronte  
Oui.

Sganarelle  
Ont une certaine malignité, qui est causée... Soyez attentif, s'il vous plaît.

Géronte  
Je le suis.

Sganarelle

Qui est causée par l'âcreté des humeurs engendrées dans la concavité du diaphragme, il arrive que ces vapeurs... Ossabandus, nequeys, nequer, potarinum, quipsa milus. Voilà justement ce qui fait que votre fille est muette.

Jacqueline  
Ah ! que ça est bian dit, notte homme !

Lucas  
Que n'ai-je la langue aussi bian pendue ?

Géronte

On ne peut pas mieux raisonner, sans doute. Il n'y a qu'une seule chose qui m'a choqué : c'est l'endroit du foie et du coeur. Il me semble que vous les placez autrement qu'ils ne sont ; que le coeur est du côté gauche, et le foie du côté droit.

Sganarelle

Oui, cela étoit autrefois ainsi ; mais nous avons changé tout cela, et nous faisons maintenant la médecine d'une méthode toute nouvelle.

Géronte

C'est ce que je ne savois pas, et je vous demande pardon de mon ignorance.

Sganarelle

Il n'y a point de mal, et vous n'êtes pas obligé d'être aussi habile que nous.

Géronte

Assurément. Mais, Monsieur, que croyez-vous qu'il faille faire à cette maladie ?

Sganarelle

Ce que je crois qu'il faille faire ?

Géronte

Oui.

Sganarelle

Mon avis est qu'on la remette sur son lit, et qu'on lui fasse prendre pour remède quantité de pain trempé dans du vin.

Géronte

Pourquoi cela, Monsieur ?

Sganarelle

Parce qu'il y a dans le vin et le pain, mêlés ensemble, une vertu sympathique qui fait parler. Ne voyez-vous pas bien qu'on ne donne autre chose aux perroquets, et qu'ils apprennent à parler en mangeant de cela ?

Géronte

Cela est vrai. Ah ! le grand homme ! Vite, quantité de pain et de vin !

Sganarelle

Je reviendrai voir, sur le soir, en quel état elle sera. (A la Nourrice) Doucement, vous. Monsieur, voilà une nourrice à laquelle il faut que je fasse quelques petits remèdes.

Jaqueline

Qui ? moi ? Je me porte le mieux du monde.

Sganarelle

Tant pis, Nourrice, tant pis. Cette grande santé est à craindre, et il ne sera mauvais de vous faire quelque petite saignée amiable, de vous donner quelque petit clystère dulcifiant.

Géronte

Mais, Monsieur, voilà une mode que je ne comprends point. Pourquoi s'aller faire saigner quand on n'a point de maladie ?

Sganarelle

Il n'importe, la mode en est salutaire ; et comme on boit pour la soif à venir, il faut se faire aussi saigner pour la maladie à venir.

Jaqueline, en se retirant.

Ma fi ! je me moque de ça, et je ne veux point faire de mon corps une boutique d'apothicaire.

Sganarelle

Vous êtes rétive aux remèdes ; mais nous saurons vous soumettre à la raison. (Parlant à Géronte.) Je vous donne le bonjour.

Géronte

Attendez un peu, s'il vous plaît.

Sganarelle

Que voulez-vous faire ?

Géronte

Vous donner de l'argent, Monsieur.

Sganarelle, tendant sa main derrière, par-dessous sa robe, tandis que Géronte ouvre sa bourse.

Je n'en prendrai pas, Monsieur.

Géronte

Monsieur...

Sganarelle

Point du tout.

Géronte

Un petit moment.

Sganarelle

En aucune façon.

Géronte

De grâce !

Sganarelle

Vous vous moquez.

Géronte

Voilà qui est fait.

Sganarelle

Je n'en ferai rien.

Géronte

Eh !

Sganarelle  
Ce n'est pas l'argent qui me fait agir.

Géronte  
Je le crois.

Sganarelle, après avoir pris l'argent.  
Cela est-il de poids ?

Géronte  
Oui, Monsieur.

Sganarelle  
Je ne suis pas un médecin mercenaire.

Géronte  
Je le sais bien.

Sganarelle  
L'intérêt ne me gouverne point.

Géronte  
Je n'ai pas cette pensée.

**Scène V**

Sganarelle, Léandre

Sganarelle, regardant son argent.  
Ma foi ! cela ne va pas mal ; et pourvu que...

Léandre  
Monsieur, il y a longtemps que je vous attends, et je viens implorer votre assistance.

Sganarelle, lui prenant le poignet.  
Voilà un pouls qui est fort mauvais.

Léandre  
Je ne suis point malade, Monsieur, et ce n'est pas pour cela que je viens à vous.

Sganarelle  
Si vous n'êtes pas malade, que diable ne le dites-vous donc ?

Léandre

Non : pour vous dire la chose en deux mots, je m'appelle Léandre, qui suis amoureux de Lucinde, que vous venez de visiter ; et comme, par la mauvaise humeur de son père toute sorte d'accès m'est fermé auprès d'elle, je me hasarde à vous prier de vouloir servir mon amour, et de me donner lieu d'exécuter un stratagème que j'ai trouvé, pour lui pouvoir dire deux mots, d'où dépendent absolument mon bonheur et ma vie.

Sganarelle, paroissant en colère.

Pour qui me prenez-vous ? Comment oser vous adresser à moi pour vous servir dans votre amour, et vouloir ravaler la dignité de médecin à des emplois de cette nature ?

Léandre  
Monsieur, ne faites point de bruit.

Sganarelle, en le faisant reculer.  
J'en veux faire, moi. Vous êtes un impertinent.

Léandre  
Eh ! Monsieur, doucement.

Sganarelle  
Un malavisé.

Léandre  
De grâce !

Sganarelle

Scène V

Je vous apprendrai que je ne suis point homme à cela, et que c'est une insolence extrême...

Léandre, tirant une bourse qu'il lui donne.

Monsieur...

Sganarelle, tenant la bourse

De vouloir m'employer... Je ne parle pas pour vous, car vous êtes honnête homme, et je serois ravi de vous rendre service ; mais il y a de certains impertinents au monde qui viennent prendre les gens pour ce qu'ils ne sont pas ; et je vous avoue que cela me met en colère.

Léandre

Je vous demande pardon, Monsieur, de la liberté que...

Sganarelle

Vous vous moquez. De quoi est-il question ?

Léandre

Vous saurez donc, Monsieur, que cette maladie que vous voulez guérir est une feinte maladie. Les médecins ont raisonné là-dessus comme il faut ; et ils n'ont pas manqué de dire que cela procédoit, qui du cerveau, qui des entrailles, qui de la rate, qui du foie ; mais il est certain que l'amour en est la véritable cause, et que Lucinde n'a trouvé cette maladie que pour se délivrer d'un mariage dont elle étoit importunée. Mais, de crainte qu'on ne nous voye ensemble, retirons-nous d'ici, et je vous dirai en marchant ce que je souhaite de vous.

Sganarelle

Allons, Monsieur : vous m'avez donné pour votre amour une tendresse qui n'est pas concevable ; et j'y perdrai toute ma médecine, ou la malade crèvera, ou bien elle sera à vous.



**Acte III**

**Scène I**

Sganarelle, Léandre

Léandre

Il me semble que je ne suis pas mal ainsi pour un apothicaire ; et comme le père ne m'a guère vu, ce changement d'habit et de perruque est assez capable, je crois, de me déguiser à ses yeux.

Sganarelle  
Sans doute.

Léandre

Tout ce que je souhaiterois seroit de savoir cinq ou six grands mots de médecine, pour parer mon discours et me donner l'air d'habile homme.

Sganarelle  
Allez, allez, tout cela n'est pas nécessaire : il suffit de l'habit, et je n'en sais pas plus que vous.

Léandre  
Comment ?

Sganarelle  
Diable emporte si j'entends rien en médecine ! Vous êtes honnête homme, et je veux bien me confier à vous, comme vous vous confiez à moi.

Léandre  
Quoi ? vous n'êtes pas effectivement...

Sganarelle

Non, vous dis-je : ils m'ont fait médecin malgré mes dents. Je ne m'étois jamais mêlé d'être si savant que cela ; et toutes mes études n'ont été que jusqu'en sixième. Je ne sais point sur quoi cette imagination leur est venue ; mais quand j'ai vu qu'à toute force ils vouloient que je fusse médecin, je me suis résolu de l'être, aux dépens de qui il appartiendra. Cependant vous ne sauriez croire comment l'erreur s'est répandue, et de quelle façon chacun est endiablé à me croire habile homme. On me vient chercher de tous les côtés ; et si les choses vont toujours de même, je suis d'avis de m'en tenir, toute ma vie, à la médecine. Je trouve que c'est le métier le meilleur de tous ; car, soi, qu'on fasse bien ou soit qu'on fasse mal, on est toujours payé de même sorte : la méchante besogne ne retombe jamais sur notre dos ; et nous taillons, comme il nous plaît, sur l'étoffe où nous travaillons. Un cordonnier, en faisant des souliers, ne sauroit gâter un morceau de cuir qu'il n'en paye les pots cassés ; mais ici l'on peut gâter un homme sans qu'il en coûte rien. Les bévues ne sont point pour nous ; et c'est toujours la faute de celui qui meurt. Enfin le bon de cette profession est qu'il y a parmi les morts une honnêteté, une discrétion la plus grande du monde ; et jamais on n'en voit se plaindre du médecin qui l'a tué.

Léandre  
Il est vrai que les morts sont fort honnêtes gens sur cette matière.

Sganarelle, voyant des hommes qui viennent vers lui.

Voilà des gens qui ont la mine de me venir consulter. Allez toujours m'attendre auprès du logis de votre maîtresse.

**Scène II**

Thibaut, Perrin, Sganarelle

Thibaut  
Monsieu, je venons vous charcher, mon fils Perrin et moi.

Sganarelle  
Qu'y a-t-il ?

Thibaut  
Sa pauvre mère, qui a nom Parette, est dans un lit, malade, il y a six mois.

Sganarelle, tendant la main, comme pour recevoir de l'argent.  
Que voulez-vous que j'y fasse ?

Thibaut  
Je voudrions, Monsieu, que vous nous baillissiez quelque petite drôlerie pour la garir.

Sganarelle  
Il faut voir de quoi est-ce qu'elle est malade.

Thibaut  
Alle est malade d'hypocrisie, Monsieu.

Sganarelle  
D'hypocrisie ?

Thibaut

Oui, c'est-à-dire qu'alle est enflée par tout ; et l'an dit que c'est quantité de sériosités qu'alle a dans le corps, et que son foie, son ventre, ou sa rate, comme vous voudrais l'appeler, au glieu de faire du sang, ne fait plus que de l'iau. Alle a, de deux jours l'un, la fièvre quotiguenne, avec des lassitules et des douleurs dans les mufles des jambes.

On entend dans sa gorge des fleumes qui sont tout prêts à l'étouffer ; et par fois il lui prend des syncoles et des conversions, que je crayons qu'alle est passée. J'avons dans notre village un apothicaire, révérence parler, qui li a donné je ne sai combien d'histoires ; et il m'en coûte plus d'eune douzaine de bons écus en lavements, ne v's en déplaise, en apostumes qu'on li a fait prendre, en infections de jacinthe, et en portions cordales. Mais tout ça, comme dit l'autre, n'a été que de l'onguent miton mitaine. Il veloit li bailler d'eune certaine drogue que l'on appelle du vin amétille ; mais j'ai-s-eu peur, franchement, que ça l'envoyât à patres ; et l'an dit que ces gros médecins tuont je ne sai combien de monde avec cette invention-là.

Sganarelle, tendant toujours la main et la branlant, comme pour signe qu'il demande de l'argent.  
Venons au fait, mon ami, venons au fait.

Thibaut  
Le fait est, Monsieu, que je venons vous prier de nous dire ce qu'il faut que je fassions.

Sganarelle

Je ne vous entends point du tout.

Perrin

Monsieu, ma mère est malade ; et velà deux écus que je vous apportons pour nous bailler queuque remède.

Sganarelle

Ah ! je vous entends, vous. Voilà un garçon qui parle clairement, qui s'explique comme il faut. Vous dites que votre mère est malade d'hydropisie, qu'elle est enflée par tout le corps, qu'elle a la fièvre, avec des douleurs dans les jambes, et qu'il lui prend parfois des syncopes et des convulsions, c'est-à-dire des évanouissements ?

Perrin

Eh ! oui, Monsieu, c'est justement ça.

Sganarelle

J'ai compris d'abord vos paroles. Vous avez un père qui ne sait ce qu'il dit. Maintenant vous me demandez un remède ?

Perrin

Oui, Monsieu.

Sganarelle

Un remède pour la guérir ?

Perrin

C'est comme je l'entendons.

Sganarelle

Tenez, voilà un morceau de fromage qu'il faut que vous lui fassiez prendre.

Perrin

Du fromage, Monsieu ?

Sganarelle

Oui, c'est un fromage préparé, où il entre de l'or, du corail, et des perles, et quantité d'autres choses précieuses.

Perrin

Monsieu, je vous sommes bien obligés ; et j'allons li faire prendre ça tout à l'heure.

Sganarelle

Allez. Si elle meurt, ne manquez pas de la faire enterrer du mieux que vous pourrez.

**Scène III**

Jacqueline, Sganarelle, Lucas

Sganarelle

Voici la belle Nourrice. Ah ! Nourrice de mon coeur, je suis ravi de cette rencontre, et votre vue est la rhubarbe, la casse, et le séné qui purgent toute la mélancolie de mon âme.

Jacqueline

Par ma figué ! Monsieu le Médecin, ça est trop bian dit pour moi, et je n'entends rien à tout votre latin.

Sganarelle

Devenez malade, Nourrice, je vous prie ; devenez malade, pour l'amour de moi : j'aurois toutes les joies du monde de vous guérir.

Jacqueline

Je sis votte sarvante : j'aime bian mieux qu'an ne me guérisse pas.

Sganarelle

Que je vous plains, belle Nourrice, d'avoir un mari jaloux et fâcheux comme celui que vous avez !

Jacqueline

Que velez-vous, Monsieu ? c'est pour la pénitence de mes fautes ; et là où la chèvre est liée, il faut bian qu'alle y broute.

Sganarelle

Comment ? un rustre comme cela ! un homme qui vous observe toujours, et ne veut pas que personne vous parle !

Jacqueline

Hélas ! vous n'avez rien vu encore, et ce n'est qu'un petit échantillon de sa mauvaise humeur.

Sganarelle

Est-il possible ? et qu'un homme ait l'âme assez basse pour maltraiter une personne comme vous ? Ah ! que j'en sais, belle Nourrice, et qui ne sont pas loin d'ici, qui se tiendroient heureux de baiser seulement les petits bouts de vos petons ! Pourquoi faut-il qu'une personne si bien faite soit tombée en de telles mains, et qu'un franc animal, un brutal, un stupide, un sot... ? Pardonnez-moi, Nourrice, si je parle ainsi de votre mari.

Jacqueline

Eh ! Monsieu, je sai bien qu'il mérite tous ces noms-là.

Sganarelle

Oui, sans doute, Nourrice, il les mérité ; et il mériteroit encore que vous lui missiez quelque chose sur la tête, pour le punir des soupçons qu'il a.

Jacqueline

Il est bien vrai que si je n'avois devant les yeux que son intérêt, il pourroit m'obliger à quelque étrange chose.

Sganarelle

Ma foi ! vous ne feriez pas mal de vous venger de lui avec quelqu'un. C'est un homme, je vous le dis, qui mérite bien cela ; et si j'étois assez heureux, belle Nourrice, pour être choisi pour...

(En cet endroit, tous deux apercevant Lucas qui étoit derrière eux et entendoit leur dialogue, chacun se retire de son côté, mais le Médecin d'une manière fort plaisante.)

**Scène IV**

Géronte, Lucas

Géronte

Holà ! Lucas, n'as-tu point vu ici notre médecin ?

Lucas

Et oui, de par tous les diantres, je l'ai vu, et ma femme aussi.

Géronte

Où est-ce donc qu'il peut être ?

Lucas

Je ne sai ; mais je voudrais qu'il fût à tous les guebles.

Géronte

Va-t'en voir un peu ce que fait ma fille.



**Scène V**

Sganarelle, Léandre, Géronte

Géronte

Ah ! Monsieur, je demandois où vous étiez.

Sganarelle

Je m'étois amusé dans votre cour à expulser le superflu de la boisson. Comment se porte la malade ?

Géronte

Un peu plus mal depuis votre remède.

Sganarelle

Tant mieux : c'est signe qu'il opère.

Géronte

Oui ; mais, en opérant, je crains qu'il ne l'étouffe.

Sganarelle

Ne vous mettez pas en peine ; j'ai des remèdes qui se moquent de tout, et je l'attends à l'agonie.

Géronte

Qui est cet homme-là que vous amenez ?

Sganarelle, faisant des signes avec la main que c'est un apothicaire.

C'est...

Géronte

Quoi ?

Sganarelle

Celui...

Géronte

Eh ?

Sganarelle

Qui...

Géronte

Je vous entends.

Sganarelle

Votre fille en aura besoin.

**Scène VI**

Jacqueline, Lucinde, Géronte, Léandre, Sganarelle

Jacqueline  
Monsieur, voilà votre fille qui veut un peu marcher.

Sganarelle  
Cela lui fera du bien. Allez-vous-en, Monsieur l'Apothicaire, tâter un peu son pouls, afin que je raisonne tantôt avec vous de sa maladie.

(En cet endroit, il tire Géronte à un bout du théâtre, et, lui passant un bras sur les épaules, lui rabat la main sous le menton, avec laquelle il le fait retourner vers lui, lorsqu'il veut regarder ce que sa fille et l'apothicaire font ensemble, lui tenant cependant le discours suivant pour l'amuser : )

Monsieur, c'est une grande et subtile question entre les doctes, de savoir si les femmes sont plus faciles à guérir que les hommes. Je vous prie d'écouter ceci, s'il vous plaît. Les uns disent que non, les autres disent que oui ; et moi je dis que oui et non : d'autant que l'incongruité des humeurs opaques qui se rencontrent au tempérament naturel des femmes étant cause que la partie brutale veut toujours prendre empire sur la sensitive, on voit que l'inégalité de leurs opinions dépend du mouvement oblique du cercle de la lune ; et comme le soleil, qui darde ses rayons sur la concavité de la terre, trouve...

Lucinde  
Non, je ne suis point du tout capable de changer de sentiments.

Géronte

Voilà ma fille qui parle ! O grande vertu du remède ! O admirable médecin ! Que je vous suis obligé, Monsieur, de cette guérison merveilleuse ! et que puis-je faire pour vous après un tel service ?

Sganarelle, se promenant sur le théâtre, et s'essuyant le front.  
Voilà une maladie qui m'a bien donné de la peine !

Lucinde

Oui, mon père, j'ai recouvré la parole ; mais je l'ai recouvrée pour vous dire que je n'aurai jamais d'autre époux que Léandre, et que c'est inutilement que vous voulez me donner Horace.

Géronte  
Mais...

Lucinde  
Rien n'est capable d'ébranler la résolution que j'ai prise.

Géronte  
Quoi... ?

Lucinde

Scène VI

Vous m'opposerez en vain de belles raisons.

Géronte  
Si...

Lucinde  
Tous vos discours ne serviront de rien.

Géronte  
Je...

Lucinde  
C'est une chose où je suis déterminée.

Géronte  
Mais...

Lucinde  
Il n'est puissance paternelle qui me puisse obliger à me marier malgré moi.

Géronte  
J'ai...

Lucinde  
Vous avez beau faire tous vos efforts.

Géronte  
Il...

Lucinde  
Mon coeur ne sauroit se soumettre à cette tyrannie.

Géronte  
Là...

Lucinde  
Et je me jetterai plutôt dans un convent que d'épouser un homme que je n'aime point.

Géronte  
Mais...

Lucinde, parlant d'un ton de voix à étourdir.  
Non. En aucune façon. Point d'affaire. Vous perdez le temps. Je n'en ferai rien. Cela est résolu.

Géronte  
Ah ! quelle impétuosité de paroles ! Il n'y a pas moyen d'y résister. Monsieur, je vous prie de la faire redevenir muette.

Sganarelle  
C'est une chose qui m'est impossible. Tout ce que je puis faire pour votre service est de vous rendre sourd, si vous voulez.

Géronte

Je vous remercie. Penses-tu donc...

Lucinde

Non. Toutes vos raisons ne gagneront rien sur mon âme.

Géronte

Tu épouseras Horace, dès ce soir.

Lucinde

J'épouserai plutôt la mort.

Sganarelle

Mon Dieu ! arrêtez-vous, laissez-moi médicamenter cette affaire. C'est une maladie qui la tient, et je sais le remède qu'il y faut apporter.

Géronte

Seroit-il possible, Monsieur, que vous pussiez aussi guérir cette maladie d'esprit ?

Sganarelle

Oui : laissez-moi faire, j'ai des remèdes pour tout, et notre apothicaire nous servira pour cette cure. (Il appelle l'Apothicaire et lui parle.) Un mot. Vous voyez que l'ardeur qu'elle a pour ce Léandre est tout à fait contraire aux volontés du père, qu'il n'y a point de temps à perdre, que les humeurs sont fort aigries, et qu'il est nécessaire de trouver promptement un remède à ce mal, qui pourroit empirer par le retardement. Pour moi, je n'y en vois qu'un seul, qui est une prise de fuite purgative, que vous mêlerez comme il faut avec deux drachmes de matrimonium en pilules. Peut-être fera-t-elle quelque difficulté à prendre ce remède ; mais, comme vous êtes habile homme dans votre métier, c'est à vous de l'y résoudre, et de lui faire avaler la chose du mieux que vous pourrez. Allez-vous-en lui faire faire un petit tour de jardin, afin de préparer les humeurs, tandis que j'entreprendrai ici son père ; mais surtout ne perdez point de temps : au remède vite, au remède spécifique !

**Scène VII**

Géronte, Sganarelle

Géronte

Quelles drogues, Monsieur, sont celles que vous venez de dire ? il me semble que je ne les ai jamais ouï nommer.

Sganarelle

Ce sont drogues dont on se sert dans les nécessités urgentes.

Géronte

Avez-vous jamais vu une insolence pareille à la sienne ?

Sganarelle

Les filles sont quelquefois un peu têtues.

Géronte

Vous ne sauriez croire comme elle est affolée de ce Léandre.

Sganarelle

La chaleur du sang fait cela dans les jeunes esprits.

Géronte

Pour moi, dès que j'ai eu découvert la violence de cet amour, j'ai su tenir toujours ma fille renfermée.

Sganarelle

Vous avez fait sagement.

Géronte

Et j'ai bien empêché qu'ils n'aient eu communication ensemble.

Sganarelle

Fort bien.

Géronte

Il seroit arrivé quelque folie, si j'avois souffert qu'ils se fussent vus.

Sganarelle

Sans doute.

Géronte

Et je crois qu'elle auroit été fille à s'en aller avec lui.

Sganarelle

C'est prudemment raisonné.

Géronte

Scène VII

On m'avertit qu'il fait tous ses efforts pour lui parler.

Sganarelle  
Quel drôle.

Géronte  
Mais il perdra son temps.

Sganarelle  
Ah ! ah !

Géronte  
Et j'empêcherai bien qu'il ne la voye.

Sganarelle  
Il n'a pas affaire à un sot, et vous savez des rubriques qu'il ne sait pas. Plus fin que vous n'est pas bête.

**Scène VIII**

Lucas, Géronte, Sganarelle

Lucas

Ah ! paisanguenne, Monsieur, vaici bian du tintamarre : votre fille s'en est enfuie avec son Liandre. C'étoit lui qui étoit l'Apothicaire ; et velà Monsieu le Médecin qui a fait cette belle opération-là.

Géronte

Comment ? m'assassiner de la façon ! Allons, un commissaire ! et qu'on empêche qu'il ne sorte. Ah, traître ! je vous ferai punir par la justice.

Lucas

Ah ! par ma fi ! Monsieu le Médecin, vous serez pendu : ne bougez de là seulement.

**Scène IX**

Martine, Sganarelle, Lucas

Martine

Ah ! mon Dieu ! que j'ai eu de peine à trouver ce logis ! Dites-moi un peu des nouvelles du médecin que je vous ai donné.

Lucas

Le velà, qui va être pendu.

Martine

Quoi ? mon mari pendu ! Hélas ! et qu'a-t-il fait pour cela ?

Lucas

Il a fait enlever la fille de notre maître.

Martine

Hélas ! mon cher mari, est-il bien vrai qu'on te va pendre ?

Sganarelle

Tu vois. Ah !

Martine

Faut-il que tu te laisses mourir en présence de tant de gens ?

Sganarelle

Que veux-tu que j'y fasse ?

Martine

Encore si tu avois achevé de couper notre bois, je prendrais quelque consolation.

Sganarelle

Retire-toi de là, tu me fends le coeur.

Martine

Non, je veux demeurer pour t'encourager à la mort, et je ne te quitterai point que je ne t'aie vu pendu.

Sganarelle

Ah !



**Scène X**

Géronte, Sganarelle, Martine, Lucas

Géronte

Le Commissaire viendra bientôt, et l'on s'en va vous mettre en lieu où l'on me répondra de vous.

Sganarelle, le chapeau à la main.

Hélas ! cela ne se peut-il point changer en quelques coups de bâton ?

Géronte

Non, non : la justice en ordonnera... Mais que vois-je ?

**Scène XI et Dernière**

Léandre, Lucinde, Jacqueline, Lucas, Géronte, Sganarelle, Martine

Léandre

Monsieur, je viens faire paroître Léandre à vos yeux, et remettre Lucinde en votre pouvoir. Nous avons eu dessein de prendre la fuite nous deux, et de nous aller marier ensemble ; mais cette entreprise a fait place à un procédé plus honnête. Je ne prétends point vous voler votre fille, et ce n'est que de votre main que je veux la recevoir. Ce que je vous dirai, Monsieur, c'est que je viens tout à l'heure de recevoir des lettres par où j'apprends que mon oncle est mort, et que je suis héritier de tous ses biens.

Géronte

Monsieur, votre vertu m'est tout à fait considérable, et je vous donne ma fille avec la plus grande joie du monde.

Sganarelle

La médecine l'a échappé belle !

Martine

Puisque tu ne seras point pendu, rends-moi grâce d'être médecin ; car c'est moi qui t'ai procuré cet honneur.

Sganarelle

Oui, c'est toi qui m'as procuré je ne sais combien de coups de bâton.

Léandre

L'effet en est trop beau pour en garder du ressentiment.

Sganarelle

Soit : je te pardonne ces coups de bâton en faveur de la dignité où tu m'as élevé ; mais prépare-toi désormais à vivre dans un grand respect avec un homme de ma conséquence, et songe que la colère d'un médecin est plus à craindre qu'on ne peut croire.

## **Mélicerte**

Comédie pastorale héroïque

Représentée la première fois à Saint–Germain–en–Laye pour le Roi au Ballet des Muses le 2e décembre

1666 par la

Troupe du Roi

**Personnages**

Acante, amant de Daphné.

Tyrène, amant d'Eroxène.

Daphné, bergère.

Eroxène, bergère.

Lycarsis, pâtre, cru père de Myrtil.

Myrtil, amant de Mélicerte.

Mélicerte, Nymphé ou bergère, amante de Myrtil.

Corinne, confidente de Mélicerte.

Nicandre, berger.

Mopse, berger, cru oncle de Mélicerte.

La scène est en Thessalie, dans la vallée de Tempé.

**Acte I**

**Scène I**

Tyrène, Daphné, Acante, Eroxène

Acante

Ah ! charmante Daphné !

Tyrène

Trop aimable Eroxène.

Daphné

Acante, laisse-moi.

Eroxène

Ne me suis point, Tyrène.

Acante

Pourquoi me chasses-tu ?

Tyrène

Pourquoi fuis-tu mes pas ?

Daphné

Tu me plais loin de moi.

Eroxène

Je m'aime où tu n'es pas.

Acante

Ne cesseras-tu point cette rigueur mortelle ?

Tyrène

Ne cesseras-tu point de m'être si cruelle ?

Daphné

Ne cesseras-tu point tes inutiles vœux ?

Eroxène

Ne cesseras-tu point de m'être si fâcheux ?

Acante

Si tu n'en prends pitié, je succombe à ma peine.

Tyrène

Si tu ne me secours, ma mort est trop certaine.

Daphné

Si tu ne veux partir, je vais quitter ce lieu.

Eroxène

Si tu veux demeurer, je te vais dire adieu.

Acante

Hé bien ! en m'éloignant je te vais satisfaire.

Tyrène

Mon départ va t'ôter ce qui peut te déplaire.

Acante

Généreuse Eroxène, en faveur de mes feux  
Daigne au moins, par pitié, lui dire un mot ou deux.

Tyrène

Obligéante Daphné, parle à cette inhumaine,  
Et sache d'où pour moi procède tant de haine.

**Scène II**

Daphné, Eroxène

Eroxène

Acante a du mérite, et t'aime tendrement  
D'où vient que tu lui fais un si dur traitement ?

Daphné

Tyrène vaut beaucoup, et languit pour tes charmes :  
D'où vient que sans pitié tu vois couler ses larmes ?

Eroxène

Puisque j'ai fait ici la demande avant toi,  
La raison te condamne à répondre avant moi.

Daphné

Pour tous les soins d'Acante on me voit inflexible,  
Parce qu'à d'autres vœux je me trouve sensible.

Eroxène

Je ne fais pour Tyrène éclater que rigueur,  
Parce qu'un autre choix est maître de mon cœur.

Daphné

Puis–je savoir de toi ce choix qu'on te voit taire ?

Eroxène

Oui, si tu veux du tien m'apprendre le mystère.

Daphné

Sans te nommer celui qu'Amour m'a fait choisir,  
Je puis facilement contenter ton desir,  
Et de la main d'Atis, ce peintre inimitable,  
J'en garde dans ma poche un portrait admirable,  
Qui jusqu'au moindre trait lui ressemble si fort,  
Qu'il est sûr que tes yeux le connoîtront d'abord.

Eroxène

Je puis te contenter par une même voie,  
Et payer ton secret en pareille monnaie :  
J'ai de la main aussi de ce peintre fameux,  
Un aimable portrait de l'objet de mes vœux,  
Si plein de tous ses traits et de sa grâce extrême,  
Que tu pourras d'abord te le nommer toi-même.

Daphné

La boîte que le peintre a fait faire pour moi  
Est tout à fait semblable à celle que je voi.

Scène II



Eroxène

Il est vrai, l'une à l'autre entièrement ressemble,  
Et certe il faut qu'Atis les ait fait faire ensemble.

Daphné

Faisons en même temps, par un peu de couleurs,  
Confidence à nos yeux du secret de nos Coeurs.

Eroxène

Voyons à qui plus vite entendra ce langage,  
Et qui parle le mieux, de l'un ou l'autre ouvrage.

Daphné

La méprise est plaisante, et tu te brouilles bien :  
Au lieu de ton portrait tu m'as rendu le mien.

Eroxène

Il est vrai, je ne sais comme j'ai fait la chose.

Daphné

Donne. De cette erreur ta rêverie est Cause.

Eroxène

Que veut dire ceci ? Nous nous jouons, je croi :  
Tu fais de ces portraits même chose que moi.

Daphné

Certes, c'est pour en rire, et tu peux me le rendre.

Eroxène

Voici le vrai moyen de ne se point méprendre.

Daphné

De mes sens prévenus est-ce une illusion ?

Eroxène

Mon âme sur mes yeux fait-elle impression ?

Daphné

Myrtil à mes regards s'offre dans cet ouvrage.

Eroxène

De Myrtil dans ces traits je rencontre l'image.

Daphné

C'est le jeune Myrtil qui fait naître mes feux.

Eroxène

C'est au jeune Myrtil que tendent tous mes voeux.

Daphné

Je venois aujourd'hui te prier de lui dire  
Les soins que pour son sort son mérite m'inspire.

Eroxène

Je venois te chercher pour servir mon ardeur,  
Dans le dessein que j'ai de m'assurer son coeur.

Daphné

Cette ardeur qu'il t'inspire est-elle si puissante ?

Eroxène

L'aimes-tu d'une amour qui soit si violente ?

Daphné

Il n'est point de froideur qu'il ne puisse enflammer,  
Et sa grâce naissante a de quoi tout charmer.

Eroxène

Il n'est Nymphé en l'aimant qui ne se fût heureuse,  
Et Diane, sans honte, en seroit amoureuse.

Daphné

Rien que son air charmant ne me touche aujourd'hui,  
Et si j'avois cent coeurs, ils seroient tous pour lui.

Eroxène

Il efface à mes yeux tout ce qu'on voit paraître ;  
Et si j'avois un sceptre, il en seroit le maître.

Daphné

Ce seroit donc en vain qu'à chacune, en ce jour,  
On nous voudroit du sein arracher cet amour :  
Nos âmes dans leurs voeux sont trop bien affermies.  
Ne tâchons, s'il se peut, qu'à demeurer amies ;  
Et puisque, en même temps, pour le même sujet,  
Nous avons toutes deux formé même projet,  
Mettons dans ce débat la franchise en usage,  
Ne prenons l'une et l'autre aucun lâche avantage,  
Et courons nous ouvrir ensemble à Lycarsis  
Des tendres sentiments où nous jette son fils.

Eroxène

J'ai peine à concevoir, tant la surprise est forte,  
Comme un tel fils est né d'un père de la sorte ;  
Et sa taille, son air, sa parole et ses yeux  
Feroient croire qu'il est issu du sang des Dieux ;  
Mais enfin j'y souscris, courons trouver ce père,  
Allons lui de nos coeurs découvrir le mystère,  
Et consentons qu'après Myrtil entre nous deux  
Décide par son choix ce combat de nos voeux.

Daphné

Soit. Je vois Lycarsis avec Mopse et Nicandre ;

Ils pourront le quitter : cachons-nous pour attendre.

**Scène III**

Lycarsis, Mopse, Nicandre

Nicandre

Dis-nous donc ta nouvelle.

Lycarsis

Ah ! que vous me pressez !

Cela ne se dit pas comme vous le pensez.

Mopse

Que de sottises façons, et que de badinage !

Ménalque pour chanter n'en fait pas davantage.

Lycarsis

Parmi les curieux des affaires d'Etat,

Une nouvelle à dire est d'un puissant éclat.

Je me veux mettre un peu sur l'homme d'importance,

Et jouir quelque temps de votre impatience.

Nicandre

Veux-tu par tes délais nous fatiguer tous deux ?

Mopse

Prends-tu quelque plaisir à te rendre fâcheux ?

Nicandre

De grâce, parle, et mets ces mines en arrière.

Lycarsis

Priez-moi donc tous deux de la bonne manière,

Et me dites chacun quel don vous me ferez,

Pour obtenir de moi ce que vous desirez.

Mopse

La peste soit du fat ! Laissons-le là, Nicandre.

Il brûle de parler, bien plus que nous d'entendre ;

Sa nouvelle lui pèse, il veut s'en décharger ;

Et ne l'écouter pas est le faire enrager.

Lycarsis

Eh !

Nicandre

Te voilà puni de tes façons, de faire.

Lycarsis

Je m'en vais vous le dire, écoutez.

Mopse  
Point d'affaire.

Lycarsis  
Quoi ? vous ne voulez pas m'entendre ?

Nicandre  
Non.

Lycarsis  
Eh bien !  
Je ne dirai donc mot, et vous ne saurez rien.

Mopse  
Soit.

Lycarsis  
Vous ne saurez pas qu'avec magnificence  
Le Roi vient d'honorer Tempé de sa présence ;  
Qu'il entra dans Larisse hier sur le haut du jour ;  
Qu'à l'aise je l'y vis avec toute sa cour ;  
Que ces bois vont jouir aujourd'hui de sa vue,  
Et qu'on raisonne fort touchant cette venue.

Nicandre  
Nous n'avons pas envie aussi de rien savoir.

Lycarsis  
Je vis cent choses là ravissantes à voir.  
Ce ne sont que seigneurs, qui, des pieds à la tête,  
Sont brillants et parés comme au jour d'une fête ;  
Ils surprennent la vue ; et nos prés au printemps,  
Avec toutes leurs fleurs, sont bien moins éclatants.  
Pour le Prince, entre tous sans peine on le remarque ;  
Et d'une stade loin il sent son grand monarque :  
Dans toute sa personne il a je ne sais quoi  
Qui d'abord fait juger que c'est un maître roi ;  
Il le fait d'une grâce à nulle autre seconde,  
Et cela, sans mentir, lui sied le mieux du monde.  
On ne croiroit jamais comme de toutes parts  
Toute sa cour s'empresse à chercher ses regards :  
Ce sont autour de lui confusions plaisantes ;  
Et l'on diroit d'un tas de mouches reluisantes  
Qui suivent en tous lieux un doux rayon de miel.  
Enfin l'on ne voit rien de si beau sous le ciel ;  
Et la fête de Pan, parmi nous si chérie,  
Après de ce spectacle est une gueuserie.  
Mais puisque sur le fier vous vous tenez si bien,  
Je garde ma nouvelle, et ne veux dire rien.

Mopse

Et nous ne te voulons aucunement entendre.

Lycarsis

Allez vous promener.

Mopse

Va-t'en te faire pendre.

**Scène IV**

Eroxène, Daphné, Lycarsis

Lycarsis

C'est de cette façon que l'on punit les gens,  
Quand ils font les benêts et les impertinents.

Daphné

Le Ciel tienne, pasteur, vos brebis toujours saines !

Eroxène

Cérès tienne de grains vos granges toujours pleines !

Lycarsis

Et le grand Pan vous donne à chacune un époux  
Qui vous aime beaucoup, et soit digne de vous !

Daphné

Ah ! Lycarsis, nos vœux à même but aspirent.

Eroxène

C'est pour le même objet que nos deux cœurs soupirent.

Daphné

Et l'Amour, cet enfant qui cause nos langueurs,  
A pris chez vous le trait dont il blesse nos cœurs.

Eroxène

Et nous venons ici chercher votre alliance,  
Et voir qui de nous deux aura la préférence.

Lycarsis

Nymphes...

Daphné

Pour ce bien seul nous poussons des soupirs.

Lycarsis

Je suis...

Eroxène

A ce bonheur tendent tous nos désirs.

Daphné

C'est un peu librement expliquer sa pensée.

Lycarsis

Pourquoi ?

Scène IV

Eroxène  
La bienséance y semble un peu blessée.

Lycarsis  
Ah ! point.

Daphné  
Mais quand le coeur brûle d'un noble feu,  
On peut sans nulle honte en faire un libre aveu.

Lycarsis  
Je...

Eroxène  
Cette liberté nous peut être permise,  
Et du choix de nos coeurs la beauté l'autorise.

Lycarsis  
C'est blesser ma pudeur que me flatter ainsi.

Eroxène  
Non, non, n'affectez point de modestie ici.

Daphné  
Enfin tout notre bien est en votre puissance.

Eroxène  
C'est de vous que dépend notre unique espérance.

Daphné  
Trouverons-nous en vous quelques difficultés ?

Lycarsis  
Ah !

Eroxène  
Nos voeux, dites-moi, seront-ils rejetés ?

Lycarsis  
Non : j'ai reçu du Ciel une âme peu cruelle ;  
Je tiens de feu ma femme, et je me sens comme elle  
Pour les desirs d'autrui beaucoup d'humanité,  
Et je ne suis point homme à garder de fierté.

Daphné  
Accordez donc Myrtil à notre amoureux zèle.

Eroxène  
Et souffrez que son choix règle notre querelle.



Lycarsis  
Myrtil ?

Daphné  
Oui, c'est Myrtil que de vous nous voulons.

Eroxène  
De qui pensez-vous donc qu'ici nous vous parlons ?

Lycarsis  
Je ne sais ; mais Myrtil n'est guère dans un âge  
Qui soit propre à ranger au joug du mariage.

Daphné  
Son mérite naissant peut frapper d'autres yeux ;  
Et l'on veut s'engager un bien si précieux,  
Prévenir d'autres coeurs, et braver la Fortune  
Sous les fermes liens d'une chaîne, commune.

Eroxène  
Comme par son esprit et ses autres brillants  
Il rompt l'ordre commun et devance le temps,  
Notre flamme pour lui veut en faire de même,  
Et régler tous ses voeux sur son mérite extrême.

Lycarsis  
Il est vrai qu'à son âge il surprend quelquefois ;  
Et cet Athénien qui fut chez moi vingt mois,  
Qui, le trouvant joli, se mit en fantaisie  
De lui remplir l'esprit de sa philosophie,  
Sur de certains discours l'a rendu si profond,  
Que, tout grand que je suis, souvent il me confond.  
Mais, avec tout cela, ce n'est encor qu'enfance,  
Et son fait est mêlé de beaucoup d'innocence.

Daphné  
Il n'est point tant enfant, qu'à le voir chaque jour,  
Je ne le croie atteint déjà d'un peu d'amour ;  
Et plus d'une aventure à mes yeux s'est offerte  
Où j'ai connu qu'il suit la jeune Mélicerte.

Eroxène  
Ils pourroient bien s'aimer ; et je vois...

Lycarsis  
Franc abus.  
Pour elle, passe encore : elle a deux ans de plus ;  
Et deux ans, dans son sexe, est une grande avance.  
Mais pour lui, le jeu seul l'occupe tout, je pense,  
Et les petits desirs de se voir ajusté  
Ainsi que les bergers de haute qualité.

Scène IV

Daphné

Enfin nous desirons par le noeud d'hyménée  
Attacher sa fortune à notre destinée.

Eroxène

Nous voulons, l'une et l'autre, avec pareille ardeur,  
Nous assurer de loin l'empire de son coeur.

Lycarsis

Je m'en tiens honoré autant qu'on sauroit croire.  
Je suis un pauvre pâtre ; et ce m'est trop de gloire  
Que deux Nymphes d'un rang le plus haut du pays  
Disputent à se faire un époux de mon fils.  
Puisqu'il vous plaît qu'ainsi la chose s'exécute,  
Je consens que son choix règle votre dispute ;  
Et celle qu'à l'écart laissera cet arrêt,  
Pourra, pour son recours, m'épouser, s'il lui plaît,  
C'est toujours même sang, et presque même chose.  
Mais le voici. Souffrez qu'un peu je le dispose.  
Il tient quelque moineau qu'il a pris fraîchement,  
Et voilà ses amours et son attachement.

**Scène V**

Myrtil, Lycarsis, Eroxène, Daphné

Myrtil

Innocente petite bête,  
Qui contre ce qui vous arrête  
Vous débattiez tant à mes yeux,  
De votre liberté ne plaignez point la perte :  
Votre destin est glorieux,  
Je vous ai pris pour Mélicerte.  
Elle vous baisera, vous prenant dans sa main,  
Et de vous mettre en son sein  
Elle vous fera la grâce.  
Est-il un sort au monde et plus doux et plus beau ?  
Et qui des rois, hélas ! heureux petit moineau,  
Ne voudroit être en votre place ?

Lycarsis

Myrtil, Myrtil, un mot. Laissons là ces joyaux :  
Il s'agit d'autre chose ici que de moineaux.  
Ces deux Nymphes, Myrtil, à la fois te prétendent,  
Et, tout jeune, déjà, pour époux te demandent.  
Je dois, pour un hymen, t'engager à leurs vœux,  
Et c'est toi que l'on veut qui choisisse des deux.

Myrtil

Ces Nymphes...

Lycarsis

Oui. Des deux tu peux en choisir une :  
Vois quel est ton bonheur, et bénis la Fortune.

Myrtil

Ce choix qui m'est offert peut-il m'être un bonheur,  
S'il n'est aucunement souhaité de mon cœur ?

Lycarsis

Enfin qu'on la reçoive, et que, sans le confondre,  
A l'honneur qu'elles font on songe à bien répondre.

Eroxène

Malgré cette fierté qui règne parmi nous,  
Deux Nymphes, ô Myrtil, viennent s'offrir à vous ;  
Et de vos qualités les merveilles écloses  
Font que nous renversons ici l'ordre des choses.

Daphné

Nous vous laissons, Myrtil, pour l'avis le meilleur,

Scène V

Consulter sur ce choix vos yeux et votre coeur ;  
Et nous n'en voulons point prévenir les suffrages  
Par un récit paré de tous nos avantages.

Myrtil

C'est me faire un honneur dont l'éclat me surprend ;  
Mais cet honneur, pour moi, je l'avoue, est trop grand.  
A vos rares bontés il faut que je m'oppose ;  
Pour mériter ce sort je suis trop peu de chose ;  
Et je serois fâché, quels qu'en soient les appas,  
Qu'on vous blâmât pour moi de faire un choix trop bas.

Eroxène

Contentez nos desirs, quoi qu'on en puisse croire,  
Et ne vous chargez point du soin de notre gloire.

Daphné

Non, ne descendez point dans ces humilités,  
Et laissez-nous juger ce que vous méritez.

Myrtil

Le choix qui m'est offert s'oppose à votre attente,  
Et peut seul empêcher que mon coeur vous contente.  
Le moyen de choisir de deux grandes beautés,  
Egales en naissance et rares qualités ?  
Rejeter l'une ou l'autre est un crime effroyable,  
Et n'en choisir aucune est bien plus raisonnable.

Eroxène

Mais en faisant refus de répondre à nos vœux,  
Au lieu d'une, Myrtil, vous en outragez deux.

Daphné

Puisque nous consentons à l'arrêt qu'on peut rendre,  
Ces raisons ne font rien à vouloir s'en défendre.

Myrtil

Eh bien ! si ces raisons ne vous satisfont pas,  
Celle-ci le fera : j'aime d'autres appas ;  
Et je sens bien qu'un coeur qu'un bel objet engage  
Est insensible et sourd à tout autre avantage.

Lycarsis

Comment donc ? Qu'est-ce ci ? Qui l'eût pu présumer ?  
Et savez-vous, morveux, ce que c'est que d'aimer ?

Myrtil

Sans savoir ce que c'est, mon coeur a su le faire.

Lycarsis

Mais cet amour me choque, et n'est pas nécessaire.

Scène V

Myrtil

Vous ne deviez donc pas, si cela vous déplaît,  
Me faire un coeur sensible et tendre comme il est.

Lycarsis

Mais ce coeur que j'ai fait me doit obéissance.

Myrtil

Oui, lorsque d'obéir il est en sa puissance.

Lycarsis

Mais enfin, sans mon ordre il ne doit point aimer.

Myrtil

Que n'empêchiez-vous donc que l'on pût le charmer ?

Lycarsis

Eh bien ! je vous défends que cela continue.

Myrtil

La défense, j'ai peur, sera trop tard venue.

Lycarsis

Quoi ? les pères n'ont pas des droits supérieurs ?

Myrtil

Les Dieux, qui sont bien plus, ne forcent point les coeurs.

Lycarsis

Les Dieux... Paix, petit sot ! Cette philosophie  
Me...

Daphné

Ne vous mettez point en courroux, je vous prie.

Lycarsis

Non : je veux qu'il se donne à l'une pour époux,  
Ou je vais lui donner le fouet tout devant vous :  
Ah ! ah ! je vous ferai sentir que je suis père.

Daphné

Traitons, de grâce, ici les choses sans colère.

Eroxène

Peut-on savoir de vous cet objet si charmant  
Dont la beauté, Myrtil, vous a fait son amante ?

Myrtil

Mélicerte, Madame. Elle en peut faire d'autres.

Eroxène

Vous comparez, Myrtil, ses qualités aux nôtres ?

Daphné

Le choix d'elle et de nous est assez inégal.

Myrtil

Nymphes, au nom des Dieux, n'en dites point de mal :

Daignez considérer, de grâce, que je l'aime,

Et ne me jetez point dans un désordre extrême.

Si j'outrage en l'aimant vos célestes attraits,

Elle n'a point de part au crime que je fais :

C'est de moi, s'il vous plaît, que vient toute l'offense.

Il est vrai, d'elle à vous je sais la différence ;

Mais par sa destinée on se trouve enchaîné :

Et je sens bien enfin que le Ciel m'a donné

Pour vous tout le respect, Nymphes, imaginable,

Pour elle tout l'amour dont une âme est capable.

Je vois, à la rougeur qui vient de vous saisir,

Que ce que je vous dis ne vous fait pas plaisir,

Si vous parlez, mon coeur appréhende d'entendre

Ce qui peut le blesser par l'endroit le plus tendre ;

Et pour me dérober à de semblables coups,

Nymphes, j'aime bien mieux prendre congé de vous.

Lycarsis

Myrtil, holà ! Myrtil ! Veux-tu revenir, traître ?

Il fuit ; mais on verra qui de nous est le maître.

Ne vous effrayez point de tous ces vains transports :

Vous l'aurez pour époux ; j'en réponds corps pour corps.

**Acte II**

**Scène I**

Mélicerte, Corinne

Mélicerte

Ah ! Corinne, tu viens de l'apprendre de Stelle,  
Et c'est de Lycarsis qu'elle tient la nouvelle.

Corinne

Oui.

Mélicerte

Que les qualités dont Myrtil est orné  
Ont su toucher d'amour Eroxène et Daphné ?

Corinne

Oui.

Mélicerte

Que pour l'obtenir leur ardeur est si grande,  
Qu'ensemble elles en ont déjà fait la demande ?  
Et que, dans ce débat, elles ont fait dessein  
De passer, dès cette heure, à recevoir sa main ?  
Ah ! que tes mots ont peine à sortir de ta bouche !  
Et que c'est foiblement que mon souci te touche !

Corinne

Mais quoi ? que voulez-vous ? C'est là la vérité,  
Et vous redites tout comme je l'ai conté.

Mélicerte

Mais comment Lycarsis reçoit-il cette affaire ?

Corinne

Comme un honneur, je crois, qui doit beaucoup lui plaire.

Mélicerte

Et ne vois-tu pas bien, toi qui sais mon ardeur,  
Qu'avec ce mot, hélas ! tu me perces le coeur ?

Corinne

Comment ?

Mélicerte

Me mettre aux yeux que le sort implacable  
Après d'elles me rend trop peu considérable,  
Et qu'à moi, par leur rang, on les va préférer,  
N'est-ce pas une idée à me désespérer ?



Corinne

Mais quoi ? je vous réponds, et dis ce que je pense.

Mélicerte

Ah ! tu me fais mourir par ton indifférence.

Mais dis, quels sentiments Myrtil a-t-il fait voir ?

Corinne

Je ne sais.

Mélicerte

Et c'est là ce qu'il falloit savoir,

Cruelle !

Corinne

En vérité, je ne sais comment faire,

Et de tous les côtés je trouve à vous déplaire.

Mélicerte

C'est que tu n'entres point dans tous les mouvements

D'un coeur, hélas ? rempli de tendres sentiments.

Va-t'en : laisse-moi seule en cette solitude

Passer quelques moments de mon inquiétude.

**Scène II**

Mélicerte

Vous le voyez, mon coeur, ce que c'est que d'aimer,  
Et Belise avoit su trop bien m'en informer  
Cette charmante mère, avant sa destinée,  
Me disoit une fois, sur le bord du Pénée :  
"Ma fille, songe à toi : l'amour aux jeunes coeurs  
Se présente toujours entouré de douceurs ;  
D'abord il n'offre aux yeux que choses agréables ;  
Mais il traîne après lui des troubles effroyables ;  
Et si tu veux passer tes jours dans quelque paix,  
Toujours, comme d'un mal, défends-toi de ses traits."  
De ces leçons, mon coeur, je m'étois souvenue ;  
Et quand Myrtil venoit à s'offrir à ma vue,  
Quand il jouoit avec moi, qu'il me rendoit des soins,  
Je vous disois toujours de vous y plaire moins.  
Vous ne me crûtes point ; et votre complaisance  
Se vit bientôt changée en trop de bienveillance ;  
Dans ce naissant amour qui flattoit vos desirs,  
Vous ne vous figuriez que joie et que plaisirs :  
Cependant vous voyez la cruelle disgrâce  
Dont, en ce triste jour, le destin vous menace,  
Et la peine mortelle où vous voilà réduit !  
Ah ! , mon coeur ! ah, mon coeur ! je vous l'avois bien dit.  
Mais tenons, s'il se peut, notre douleur couverte :  
Voici...

**Scène III**

Myrtil, Mélicerte

Myrtil

J'ai fait tantôt, charmante Mélicerte,  
Un petit prisonnier que je garde pour vous,  
Et dont peut-être un jour je deviendrai jaloux :  
C'est un jeune moineau, qu'avec un soin extrême  
Je veux, pour vous l'offrir, apprivoiser moi-même.  
Le présent n'est pas grand ; mais les divinités  
Ne jettent leurs regards que sur les volontés :  
C'est le coeur qui fait tout ; et jamais la richesse  
Des présents que... Mais, Ciel ! d'où vient cette tristesse ?  
Qu'avez-vous, Mélicerte, et quel sombre chagrin  
Seroit dans vos beaux yeux répandu ce matin !  
Vous ne répondez point ? et ce morne silence  
Redouble encor ma peine et mon impatience.  
Parlez : de quel ennui ressentez-vous les coups ?  
Qu'est-ce donc ?

Mélicerte

Ce n'est rien.

Myrtil

Ce n'est rien, dites-vous ?  
Et je vois cependant vos yeux couverts de larmes :  
Cela s'accorde-t-il, beauté pleine de charmes ?  
Ah ! ne me faites point un secret dont je meurs,  
Et m'expliquez, hélas ! ce que disent ces pleurs.

Mélicerte

Rien ne me serviroit de vous le faire entendre.

Myrtil

Devez-vous rien avoir que je ne doive apprendre ?  
Et ne blessez-vous pas notre amour aujourd'hui,  
De vouloir me voler ma part de votre ennui ?  
Ah ! ne le cachez point à l'ardeur qui m'inspire.

Mélicerte

Hé bien, Myrtil, hé bien ! il faut donc vous le dire :  
J'ai su que, par un choix plein de gloire pour vous,  
Eroxène et Daphné vous veulent pour époux ;  
Et je vous avouerais que j'ai cette foiblesse  
De n'avoir pu, Myrtil, le savoir sans tristesse,  
Sans accuser du sort la rigoureuse loi,  
Qui les rend dans leurs voeux préférables à moi.

Myrtil

Et vous pouvez l'avoir, cette injuste tristesse !  
Vous pouvez soupçonner mon amour de faiblesse,  
Et croire qu'engagé par des charmes si doux,  
Je puisse être jamais à quelque autre qu'à vous ?  
Que je puisse accepter une autre main offerte ?  
Hé ! que vous ai-je fait, cruelle Mélicerte,  
Pour traiter ma tendresse avec tant de rigueur,  
Et faire un jugement si mauvais de mon coeur ?  
Quoi ? faut-il que de lui vous ayez quelque crainte ?  
Je suis bien malheureux de souffrir cette atteinte ;  
Et que me sert d'aimer comme je fais, hélas !  
Si vous êtes si prête à ne le croire pas ?

Mélicerte

Je pourrais moins, Myrtil, redouter ces rivales,  
Si les choses étoient de part et d'autre égales,  
Et dans un rang pareil j'oserais espérer  
Que peut-être l'amour me feroit préférer ;  
Mais l'inégalité de bien et de naissance,  
Qui peut d'elles à moi faire la différence...

Myrtil

Ah ! leur rang de mon coeur ne viendra point à bout,  
Et vos divins appas vous tiennent lieu de tout.  
Je vous aime, il suffit ; et dans votre personne  
Je vois rang, biens, trésors, Etats, sceptres, couronne :  
Et des rois les plus grands m'offrît-on le pouvoir,  
Je n'y changerois pas le bien de vous avoir.  
C'est une vérité toute sincère et pure,  
Et pouvoir en douter est me faire une injure.

Mélicerte

Hé bien ! je crois, Myrtil, puisque vous le voulez,  
Que vos vœux par leur rang ne sont point ébranlés ;  
Et que, bien qu'elles soient nobles, riches et belles,  
Votre coeur m'aime assez pour me mieux aimer qu'elles.  
Mais ce n'est pas l'amour dont vous suivez la voix ;  
Votre père, Myrtil, réglera votre choix ;  
Et de même qu'à vous je ne lui suis pas chère,  
Pour préférer à tout une simple bergère.

Myrtil

Non, chère Mélicerte, il n'est père ni Dieux  
Qui me puissent forcer à quitter vos beaux yeux ;  
Et toujours de mes vœux reine comme vous êtes...

Mélicerte

Ah ! Myrtil, prenez garde à ce qu'ici vous faites :  
N'allez point présenter un espoir à mon coeur,  
Qu'il recevrait peut-être avec trop de douceur,

Et qui, tombant après comme un éclair qui passe,  
Me rendroit plus cruel le coup de ma disgrâce.

Myrtil

Quoi ? faut-il des serments appeler le secours,  
Lorsque l'on vous promet de vous aimer toujours ?  
Que vous vous faites tort par de telles alarmes,  
Et connoissez bien peu le pouvoir de vos charmes !  
Hé bien ! puisqu'il le faut, je jure par les Dieux,  
Et si ce n'est assez, je jure par vos yeux,  
Qu'on me tuera plutôt que je vous abandonne.  
Recevez-en ici la foi que je vous donne,  
Et souffrez que ma bouche avec ravissement  
Sur cette belle main en signe le serment.

Mélicerte

Ah ! Myrtil, levez-vous, de peur qu'on ne vous voie.

Myrtil

Est-il rien... ? Mais, ô Ciel ! on vient troubler ma joie.

**Scène IV**

Lycarsis, Myrtil, Mélicerte

Lycarsis

Ne vous contraignez pas pour moi.

Mélicerte

Quel sort fâcheux !

Lycarsis

Cela ne va pas mal : continuez tous deux.

Peste ! mon petit fils, que vous avez l'air tendre,

Et qu'en maître déjà vous savez vous y prendre !

Vous a-t-il, ce savant qu'Athènes exila,

Dans sa philosophie appris ces choses-là ?

Et vous, qui lui donnez de si douce manière

Votre main à baiser, la gentille bergère,

L'honneur vous apprend-il ces mignardes douceurs,

Par qui vous débauchez ainsi les jeunes coeurs ?

Myrtil

Ah ! quittez de ces mots l'outrageante bassesse,

Et ne m'accablez point d'un discours qui la blesse.

Lycarsis

Je veux lui parler, moi. Toutes ces amitiés...

Myrtil

Je ne souffrirai point que vous la maltraitiez.

A du respect pour vous la naissance m'engage ;

Mais je saurai sur moi vous punir de l'outrage.

Oui, j'atteste le Ciel que si, contre mes vœux,

Vous lui dites encor le moindre mot fâcheux,

Je vais avec ce fer, qui m'en fera justice,

Au milieu de mon sein vous chercher un supplice,

Et par mon sang versé lui marquer promptement

L'éclatant désaveu de votre emportement.

Mélicerte

Non, non, ne croyez pas qu'avec art je l'enflamme,

Et que mon dessein soit de séduire son âme.

S'il s'attache à me voir, et me veut quelque bien,

C'est de son mouvement : je ne l'y force en rien.

Ce n'est pas que mon coeur veuille ici se défendre

De répondre à ses vœux d'une ardeur assez tendre :

Je l'aime, je l'avoue, autant qu'on puisse aimer ;

Mais cet amour n'a rien qui vous doive alarmer ;

Et pour vous arracher toute injuste créance,

Je vous promets ici d'éviter sa présence,  
De faire place au choix où vous vous résoudrez,  
Et ne souffrir ses voeux que quand vous le voudrez.

**Scène V**

Lycarsis, Myrtil

Myrtil

Eh bien ! vous triomphez avec cette retraite,  
Et dans ces mots votre âme a ce qu'elle souhaite ;  
Mais apprenez qu'en vain vous vous réjouissez,  
Que vous serez trompé dans ce que vous pensez,  
Et qu'avec tous vos soins, toute votre puissance,  
Vous ne gagnerez rien sur ma persévérance.

Lycarsis

Comment ? à quel orgueil, fripon, vous vois-je aller ?  
Est-ce de la façon que l'on me doit parler ?

Myrtil

Oui, j'ai tort, il est vrai, mon transport n'est pas sage :  
Pour rentrer au devoir, je change de langage,  
Et je vous prie ici, mon père, au nom des Dieux,  
Et par tout ce qui peut vous être précieux,  
De ne vous point servir, dans cette conjoncture,  
Des fiers droits que sur moi vous donne la nature :  
Ne m'empoisonnez point vos bienfaits les plus doux.  
Le jour est un présent que j'ai reçu de vous ;  
Mais de quoi vous serai-je aujourd'hui redevable,  
Si vous me l'allez rendre, hélas ! insupportable ?  
Il est, sans Mélicerte, un supplice à mes yeux :  
Sans ses divins appas rien ne m'est précieux ;  
Ils font tout mon bonheur et toute mon envie ;  
Et si vous me l'ôtez, vous m'arrachez la vie.

Lycarsis

Aux douleurs de son âme il me fait prendre part.  
Qui l'auroit jamais cru de ce petit pendart ?  
Quel amour ! quels transports ! quels discours pour son âge !  
J'en suis confus, et sens que cet amour m'engage.

Myrtil

Voyez, me voulez-vous ordonner de mourir ?  
Vous n'avez qu'à parler, je suis prêt d'obéir.

Lycarsis

Je ne puis plus tenir : il m'arrache des larmes,  
Et ces tendres propos me font rendre les armes.

Myrtil

Que si dans votre cœur un reste d'amitié  
Vous peut de mon destin donner quelque pitié,



Accordez Mélicerte à mon ardente envie,  
Et vous ferez bien plus que me donner la vie.

Lycarsis  
Lève-toi.

Myrtil  
Serez-vous sensible à mes soupirs ?

Lycarsis  
Oui.

Myrtil  
J'obtiendrai de vous l'objet de mes desirs ?

Lycarsis  
Oui.

Myrtil  
Vous ferez pour moi que son oncle l'oblige  
A me donner sa main ?

Lycarsis  
Oui. Lève-toi, te dis-je.

Myrtil  
O père, le meilleur qui jamais ait été,  
Que je baise vos mains après tant de bonté !

Lycarsis  
Ah ! que pour ses enfants un père a de faiblesse !  
Peut-on rien refuser à leurs mots de tendresse ?  
Et ne se sent-on pas certains mouvements doux,  
Quand on vient à songer que cela sort de vous ?

Myrtil  
Me tiendrez-vous au moins la parole avancée ?  
Ne changerez-vous point, dites-moi, de pensée ?

Lycarsis  
Non.

Myrtil  
Me permettez-vous de vous désobéir,  
Si de ces sentiments on vous fait revenir ?  
Prononcez le mot.

Lycarsis  
Oui. Ha, nature, nature !  
Je m'en vais trouver Mopse, et lui faire ouverture  
De l'amour que sa nièce et toi vous vous portez,

Myrtil

Ah ! que ne dois-je point à vos rares bontés ?

Quelle heureuse nouvelle à dire à Méricerte !

Je n'accepterois pas une couronne offerte,

Pour le plaisir que j'ai de courir lui porter

Ce merveilleux succès qui la doit contenter.

**Scène VI**

Acante, Tyrène, Myrtil

Acante

Ah ! Myrtil, vous avez du Ciel reçu des charmes  
Qui nous ont préparé des matières de larmes,  
Et leur naissant éclat, fatal à nos ardeurs,  
De ce que nous aimons nous enlève les cœurs.

Tyrène

Peut-on savoir, Myrtil, vers qui de ces deux belles  
Vous tournerez ce choix dont courent les nouvelles,  
Et sur qui doit de nous tomber ce coup affreux  
Dont se voit foudroyé tout l'espoir de nos vœux ?

Acante

Ne faites point languir deux amants davantage,  
Et nous dites quel sort votre cœur nous partage.

Tyrène

Il vaut mieux, quand on craint ces malheurs éclatants,  
En mourir tout d'un coup, que traîner si longtemps.

Myrtil

Rendez, nobles bergers, le calme à votre flamme :  
La belle Mélicerte a captivé mon âme :  
Auprès de cet objet mon sort est assez doux,  
Pour ne pas consentir à rien prendre sur vous ;  
Et si vos vœux enfin n'ont que les miens à craindre,  
Vous n'aurez, l'un ni l'autre, aucun lieu de vous plaindre.

Acante

Ah ! Myrtil, se peut-il que deux tristes amants... ?

Tyrène

Est-il vrai que le Ciel, sensible à nos tourments... ?

Myrtil

Oui, content de mes fers comme d'une victoire,  
Je me suis excusé de ce choix plein de gloire ;  
J'ai de mon père encor changé les volontés,  
Et l'ai fait consentir à mes félicités.

Acante

Ah ! que cette aventure est un charmant miracle,  
Et qu'à notre poursuite elle ôte un grand obstacle !

Tyrène

Scène VI

Elle peut renvoyer ces Nymphes à nos vœux,  
Et nous donner moyen d'être contents tous deux.

**Scène VII**

Nicandre, Myrtil, Acante, Tyrène

Nicandre  
Savez-vous en quel lieu Mécécerte est cachée ?

Myrtil  
Comment ?

Nicandre  
En diligence elle est partout cherchée.

Myrtil  
Et pourquoi ?

Nicandre  
Nous allons perdre cette beauté.  
C'est pour elle qu'ici le Roi s'est transporté :  
Avec un grand seigneur on dit qu'il la marie.

Myrtil  
O Ciel ! Expliquez-moi ce discours, je vous prie.

Nicandre  
Ce sont des incidents grands et mystérieux.  
Oui, le Roi vient chercher Mécécerte en ces lieux ;  
Et l'on dit qu'autrefois feu Belise, sa mère,  
Dont tout Tempé croyoit que Mopse étoit le frère...  
Mais je me suis chargé de la chercher partout :  
Vous saurez tout cela tantôt, de bout en bout.

Myrtil  
Ah, Dieux ! quelle rigueur ! Hé ! Nicandre, Nicandre !

Acante  
Suivons aussi ses pas, afin de tout apprendre.

## **Pastorale comique**

**Personnages**

Iris, jeune bergère.  
Lycas, riche pasteur.  
Filène, riche pasteur.  
Coridon, jeune berger.  
Berger enjoué.  
Un pâtre.

**La première scène...**

La première scène est entre Lycas, riche pasteur, et Coridon, son confident.

La seconde scène est une cérémonie magique de chantres et danseurs.

Les deux Magiciens dansants sont : Les sieurs La Pierre et Favier.

Les trois Magiciens assistants et chantants sont : Messieurs Le Gros, Don et Gaye.

(Ils chantent).

Déesse des appas,

Ne nous refuse pas

La grâce qu'implorent nos bouches ;

Nous t'en prions par tes rubans,

Par tes boucles de diamans,

Ton rouge, ta poudre, tes mouches,

Ton masque, ta coiffe et tes gants.

O toi ! qui peux rendre agréables

Les visages les plus mal faits,

Répands, Vénus, de tes attraits

Deux ou trois doses charitables

Sur ce museau tondu tout frais !

Déesse des appas,

Ne nous refuse pas

La grâce qu'implorent nos bouches ;

Nous t'en prions par tes rubans,

Par tes boucles de diamans,

Ton rouge, ta poudre, tes mouches,

Ton masque, ta coiffe et tes gants.

Ah ! qu'il est beau,

Le jouvenceau !

Ah ! qu'il est beau ! Ah ! qu'il est beau !

Qu'il va faire mourir de belles !

Auprès de lui les plus cruelles

Ne pourront tenir dans leur peau.

Ah ! qu'il est beau !

Le jouvenceau !

Ah ! qu'il est beau ! Ah ! qu'il est beau !

Ho, ho, ho, ho, ho, ho.

Qu'il est joli,

Gentil, poli !

Qu'il est joli ! qu'il est joli !

Est-il des yeux qu'il ne ravisse ?

Il passe en beauté feu Narcisse,

Qui fut un blondin accompli.

Qu'il est joli,

Gentil, poli !

Qu'il est joli ! qu'il est joli !

Hi, hi, hi, hi, hi, hi.

Les six Magiciens assistants et dansants sont : Les sieurs Chicaneau, Bonard, Noblet le cadet, Arnald, Mayeu et Foignard.

La troisième scène est entre Lycas et Philène, riches pasteurs.

**La première scène...**



Philène chante.

Paissez, chères brebis, les herbettes naissantes ;  
Ces prés et ces ruisseaux ont de quoi vous charmer ;  
Mais si vous désirez vivre toujours contentes,  
Petites innocentes,  
Gardez-vous bien d'aimer.

Lycas, voulant faire des vers, nomme le nom d'Iris, sa maîtresse, en présence de Philène, son rival, dont Philène en colère chante.

Philène

Est-ce toi que j'entends, téméraire, est-ce toi  
Qui nommes la beauté qui me tient sous sa loi ?

Lycas, répond.

Oui, c'est moi ; oui, c'est moi.

Philène

Oses-tu bien en aucune façon  
Proférer ce beau nom ?

Lycas

Hé ! pourquoi non ? hé ! pourquoi non ?

Philène

Iris charme mon âme :  
Et qui pour elle aura  
Le moindre brin de flamme,  
Il s'en repentira.

Lycas

Je me moque de cela,  
Je me moque de cela.

Philène

Je t'étranglerai, mangerai,  
Si tu nommes jamais ma belle :  
Ce que je dis, je le ferai,  
Je t'étranglerai, mangerai,  
Il suffit que j'en ai juré :  
Quand les dieux prendroient ta querelle,  
Je t'étranglerai, mangerai,  
Si tu nommes jamais ma belle.

Lycas

Bagatelle, bagatelle.

La quatrième scène est entre Lycas et Iris, jeune bergère dont Lycas est amoureux.

La cinquième scène est entre Lycas et un pâtre, qui apporte un cartel à Lycas de la part de Philène, son rival.

La sixième scène est entre Lycas et Coridon.

La septième scène est entre Lycas et Philène.

Philène, venant pour se battre, chante.

La première scène...

Arrête, malheureux,  
Tourne, tourne visage,  
Et voyons qui des deux  
Obtiendra l'avantage.

(Lycas parle, et Philène reprend.)

C'est par trop discourir,  
Allons, il faut mourir.

La huitième scène est de huit paysans, qui, venant pour séparer Philène et Lycas, prennent querelle et dansent en se battant.

Les huit paysans sont : Les sieurs Dolivet, Paysan, Desonets, Du Pron, La Pierre, Mercier, Pesan et Le Roy.

La neuvième scène est entre Coridon, jeune berger, et les huit paysans, qui, par les persuasions de Coridon, se réconcilient, et, après s'être réconciliés, dansent.

La dixième scène est entre Philène, Lycas et Coridon.

La onzième scène est entre Iris, bergère, et Coridon, berger.

La douzième scène est entre Iris, bergère, Philène, Lycas et Coridon.

Philène chante.

N'attendez pas qu'ici je me vante moi-même :

Pour le choix que vous balancez,

Vous avez des yeux, je vous aime,

C'est vous en dire assez.

La treizième scène est entre Philène et Lycas, qui, rebutés par la belle Iris, chantent ensemble leur désespoir.

Philène

Hélas ! Peut-on sentir de plus vive douleur ?

Nous préférer un servile pasteur !

O ciel !

Lycas

O sort !

Philène

Quelle rigueur !

Lycas

Quel coup !

Philène

Quoi ! tant de pleurs,

Lycas

Tant de persévérance,

Philène

Tant de langueur,

Lycas

Tant de souffrance,

La première scène...

Philène  
Tant de vœux,

Lycas  
Tant de soins,

Philène  
Tant d'ardeur,

Lycas  
Tant d'amour,

Philène  
Avec tant de mépris sont traités en ce jour !  
Ah ! cruelle !

Lycas  
Coeur dur !

Philène  
Tigresse !

Lycas  
Inexorable

Philène  
Inhumaine !

Lycas  
Inflexible !

Philène  
Ingrate

Lycas  
Impitoyable !

Philène  
Tu veux donc nous faire mourir ?  
Il te faut contenter.

Lycas  
Il te faut obéir.

Philène  
Mourons, Lycas.

Lycas  
Mourons, Philène.

Philène  
Avec ce fer finissons notre peine,

Lycas  
Pousse !

Philène  
Ferme !

Lycas  
Courage !

Philène  
Allons, va le premier.

Lycas  
Non, je veux marcher le dernier.

Philène  
Puisqu'un même malheur aujourd'hui nous assemble,  
Allons, partons ensemble.  
La quatorzième scène est d'un jeune berger enjoué, qui, venant consoler Philène et Lycas, chante.  
Ah ! quelle folie,  
De quitter la vie  
Pour une beauté  
Dont on est rebuté !  
On peut pour un objet aimable,  
Dont le coeur nous est favorable,  
Vouloir perdre la clarté ;  
Mais quitter la vie  
Pour une beauté  
Dont on est rebuté,  
Ah ! quelle folie !

La quinzième et dernière scène est d'une Egyptienne, suivie d'une douzaine de gens, qui, ne cherchant que la joie, dansent avec elles aux chansons qu'elle chante agréablement. En voici les paroles.

Premier air  
D'un pauvre coeur  
Soulagez le martyr,  
D'un pauvre coeur  
Soulagez la douleur.  
J'ai beau vous dire  
Ma vive ardeur,  
Je vous vois rire  
De ma langueur.  
Ah ! cruelle, j'expire  
Sous tant de rigueur.  
D'un pauvre coeur  
Soulagez le martyr,

La première scène...

D'un pauvre coeur  
Soulagez la douleur.

Second air

Croyez–moi, hâtons–nous, ma Sylvie,  
Usons bien des moments précieux ;  
Contentons ici notre envie,  
De nos ans le feu nous y convie ;  
Nous ne saurions, vous et moi, faire mieux.  
Quand l'hiver a glacé nos guérets,  
Le printemps vient reprendre sa place,  
Et ramène à nos champs leurs attraits ;  
Mais, hélas ! quand l'âge nous glace,  
Nos beaux jours ne reviennent jamais.  
Ne cherchons tous les jours qu'à nous plaire,  
Soyons–y l'un et l'autre empressés ;  
Du plaisir faisons notre affaire,  
Des chagrins songeons à nous défaire ;  
Il vient un temps où l'on en prend assez.  
Quand l'hiver a glacé nos guérets,  
Le printemps vient reprendre sa place,  
Et ramène à nos champs leurs attraits ;  
Mais, hélas ! quand l'âge nous glace,  
Nos beaux jours ne reviennent jamais.  
L'Egyptienne qui danse et chante est : Noblet l'aîné.  
Les douze dansants sont :  
Quatre jouant de la guitare : Monsieur de Lulli, Messieurs Beauchamp, Chicaneau et Vagnart.  
Quatre jouant des castagnettes : Les sieurs Favier, Bonard, Saint–André et Arnald.  
Quatre jouant des gnacares : Messieurs La Marre, Des–Airs second, Du Feu et Pesan.

**Le Sicilien  
ou l'Amour peintre**

Comédie

Représentée pour la première fois à Saint–Germain–en–Laye par ordre de sa Majesté, au mois de février 1667, et donnée depuis au public sur le théâtre du Palais–Royal le 10e du mois de juin de la même année 1667, par la Troupe du Roi

**Personnages**

Adraste, gentilhomme françois, amant d'Isidore.

Dom Père, Sicilien, amant d'Isidore.

Isidore, Grecque, esclave de Dom Père.

Climène, soeur d'Adraste.

Hali, valet d'Adraste.

Le Sénateur.

Les Musiciens.

Troupe d'esclaves.

Troupe de Maures.

Deux laquais.

**Scène I**

Hali, Musiciens

Hali, aux Musiciens.

Chut... N'avancez pas davantage, et demeurez dans cet endroit, jusqu'à ce que je vous appelle. Il fait noir comme dans un four : le ciel s'est habillé ce soir en Scaramouche et je ne vois pas une étoile qui montre le bout de son nez. Soite condition que celle d'un esclave ! de ne vivre jamais pour soi, et d'être toujours tout entier aux passions d'un maître ! de n'être réglé que par ses humeurs, et de se voir réduit à faire ses propres affaires de tous les soucis qu'il peut prendre ! Le mien me fait ici épouser ses inquiétudes ; et parce qu'il est amoureux, il faut que, nuit et jour, je n'aie aucun repos. Mais voici des flambeaux, et sans doute c'est lui.



**Scène II**

Adraste et deux laquais, Hali

Adraste  
Est-ce toi, Hali ?

Hali

Et qui pourroit-ce être que moi ? A ces heures de nuit, hors vous et moi, Monsieur, je ne crois pas que personne s'avise de courir maintenant les rues.

Adraste

Aussi ne crois-je pas qu'on puisse voir personne qui sente dans son coeur la peine que je sens. Car, enfin, ce n'est rien d'avoir à combattre l'indifférence ou les rigueurs d'une beauté qu'on aime : on a toujours au moins le plaisir de la plainte et la liberté des soupirs ; mais ne pouvoir trouver aucune occasion de parler à ce qu'on adore, ne pouvoir savoir d'une belle si l'amour qu'inspirent ses yeux est pour lui plaire ou lui déplaire, c'est la plus fâcheuse, à mon gré, de toutes les inquiétudes ; et c'est où me réduit l'incommode jaloux qui veille, avec tant de souci, sur ma charmante Grecque et ne fait pas un pas sans la traîner à ses côtés.

Hali

Mais il est en amour plusieurs façons de se parler ; et il me semble, à moi que vos yeux et les siens, depuis près de deux mois, se sont dit bien des choses.

Adraste

Il est vrai qu'elle et moi souvent nous nous sommes parlé des yeux ; mais comment reconnoître que, chacun de notre côté, nous ayons comme il faut expliqué ce langage ? Et que sais-je, après tout, si elle entend bien tout ce que mes regards lui disent ? et si les siens me disent ce que je crois parfois entendre ?

Hali

Il faut chercher quelque moyen de se parler d'autre manière.

Adraste  
As-tu là tes musiciens ?

Hali  
Oui.

Adraste

Fais-les approcher. Je veux, jusques au jour, les faire ici chanter, et voir si leur musique n'obligera point cette belle à paroître à quelque fenêtre.

Hali

Les voici. Que chanteront-ils ?

Adraste

Ce qu'ils jugeront de meilleur.

Hali

Il faut qu'ils chantent un trio qu'ils me chantèrent l'autre jour.

Adraste

Non, ce n'est pas ce qu'il me faut.

Hali

Ah ! Monsieur, c'est du beau bécarré.

Adraste

Que diantre veux-tu dire avec ton beau bécarré ?

Hali

Monsieur, je tiens pour le bécarré : vous savez que je m'y connois. Le bécarré me charme : hors du bécarré, point de salut en harmonie. Ecoutez un peu ce trio.

Adraste

Non : je veux quelque chose de tendre et de passionné, quelque chose qui m'entretienne dans une douce rêverie.

Hali

Je vois bien que vous êtes pour le bémol ; mais il y a moyen de nous contenter l'un l'autre. Il faut qu'ils vous chantent une certaine scène d'une petite comédie que je leur ai vu essayer. Ce sont deux bergers amoureux, tous remplis de langueur, qui, sur le bémol, viennent séparément faire leurs plaintes dans un bois, puis se découvrent l'un à l'autre la cruauté de leurs maîtresses ; et là-dessus vient un berger joyeux, avec un bécarré admirable, qui se moque de leur foiblesse.

Adraste

J'y consens. Voyons ce que c'est.

Hali

Voici, tout juste, un lieu propre à servir de scène ; et voilà deux flambeaux pour éclairer la comédie.

Adraste

Place-toi contre ce logis, afin qu'au moindre bruit que l'on fera dedans, je fasse cacher les lumières.

**Scène III**

Chantée par trois musiciens

Premier musicien

Si du triste récit de mon inquiétude  
Je trouble le repos de votre solitude,  
Rochers, ne soyez point fâchés.  
Quand vous saurez l'excès de mes peines secrètes,  
Tout rochers que vous êtes,  
Vous en serez touchés.

Second musicien

Les oiseaux réjouis, dès que le jour s'avance,  
Recommencent leurs chants dans ces vastes forêts ;  
Et moi j'y recommence  
Mes soupirs languissants et mes tristes regrets.

Ah ! mon cher Philène.

Premier musicien

Ah ! mon cher Tirsis.

Second musicien

Que je sens de peine !

Premier musicien

Que j'ai de soucis !

Second musicien

Toujours sourde à mes vœux est l'ingrate Climène.

Premier musicien

Cloris n'a point pour moi de regards adoucis.

Tous deux

O loi trop inhumaine !

Amour, si tu ne peux les contraindre d'aimer,  
Pourquoi leur laisses-tu le pouvoir de charmer ?

Troisième musicien

Pauvres amants, quelle erreur

D'adorer des inhumaines !

Jamais les âmes bien saines

Ne se payent de rigueur ;

Et les faveurs sont les chaînes

Qui doivent lier un cœur.

On voit cent belles ici

Auprès de qui je m'empresse :

A leur vouer ma tendresse

Je mets mon plus doux souci ;

Mais, lors que l'on est tigresse,

Ma foi ! je suis tigre aussi.

Premier et second musicien

Heureux, hélas ! qui peut aimer ainsi !

Hali

Monsieur, je viens d'ouïr quelque bruit au dedans.

Adraste

Qu'on se retire vite, et qu'on éteigne les flambeaux.

**Scène IV**

Dom Pèdre, Adraste, Hali

Dom Pèdre, sortant en bonnet de nuit et robe de chambre, avec une épée sous son bras.

Il y a quelque temps que j'entends chanter à ma porte ; et, sans doute, cela ne se fait pas pour rien. Il faut que, dans l'obscurité, je tâche à découvrir quelles gens ce peuvent être.

Adraste

Hali !

Hali

Quoi ?

Adraste

N'entends-tu plus rien ?

Hali

Non.

(Dom Pèdre est derrière eux, qui les écoute.)

Adraste

Quoi ? tous nos efforts ne pourront obtenir que je parle un moment à cette aimable Grecque ? et ce jaloux maudit, ce traître de Sicilien, me fermera toujours tout accès auprès d'elle ?

Hali

Je voudrais, de bon coeur, que le diable l'eût emporté, pour la fatigue qu'il nous donne, le fâcheux, le bourreau qu'il est. Ah ! si nous le tenions ici, que je prendrais de joie à venger sur son dos tous les pas inutiles que sa jalousie nous fait faire !

Adraste

Si faut-il bien pourtant trouver quelque moyen, quelque invention, quelque ruse, pour attraper notre brutal : j'y suis trop engagé pour en avoir le démenti ; et quand j'y devrais employer...

Hali

Monsieur, je ne sais pas ce que cela veut dire, mais la porte est ouverte ; et si vous le voulez, j'entrerai doucement pour découvrir d'où cela vient.

(Dom Pèdre se retire sur sa porte.)

Adraste

Oui, fais ; mais sans faire de bruit ; je ne m'éloigne pas de toi. Plût au Ciel que ce fût la charmante Isidore !

Dom Pèdre, lui donnant sur la joue.

Qui va là ?

Hali, lui faisant de même.

Ami.

Dom Pèdre

Holà ! Francisque, Dominique, Simon, Martin, Pierre, Thomas, Georges, Charles, Barthélemy : allons, promptement, mon épée, ma rondache, ma hallebarde, mes pistolets, mes mousquetons, mes fusils ; vite, dépêchez, allons, tue, point de quartier.

**Scène V**

Adraste, Hali

Adraste  
Je n'entends remuer personne. Hali ? Hali ?

Hali, caché dans un coin.  
Monsieur.

Adraste  
Où donc te caches-tu ?

Hali  
Ces gens sont-ils sortis ?

Adraste  
Non : personne ne bouge.

Hali, en sortant d'où il étoit caché.  
S'ils viennent, ils seront frottés.

Adraste  
Quoi ? tous nos soins seront donc inutiles ? Et toujours ce fâcheux jaloux se moquera de nos desseins.

Hali

Non : le courroux du point d'honneur me prend ; il ne sera pas dit qu'on triomphe de mon adresse ; ma qualité de fourbe s'indigne de tous ces obstacles, et je prétends faire éclater les talents que j'ai eus du Ciel.

Adraste

Je voudrais seulement que, par quelque moyen, par un billet, par quelque bouche, elle fût avertie des sentiments qu'on a pour elle, et savoir les siens là-dessus. Après, on peut trouver facilement les moyens...

Hali

Laissez-moi faire seulement : j'en essayerai tant de toutes les manières, que quelque chose enfin nous pourra réussir. Allons, le jour paroît ; je vais chercher mes gens, et venir attendre, en ce lieu, que notre jaloux sorte.

**Scène VI**

Dom Pèdre, Isidore

Isidore

Je ne sais pas quel plaisir vous prenez à me réveiller si matin ; cela s'ajuste assez mal, ce me semble, au dessein que vous avez pris de me faire peindre aujourd'hui ; et ce n'est guère pour avoir le teint frais et les yeux brillants que se lever ainsi dès la pointe du jour.

Dom Pèdre

J'ai une affaire qui m'oblige à sortir à l'heure qu'il est.

Isidore

Mais l'affaire que vous avez eût bien pu se passer, je crois, de ma présence ; et vous pouviez, sans vous incommoder, me laisser goûter les douceurs du sommeil du matin.

Dom Pèdre

Oui ; mais je suis bien aise de vous voir toujours avec moi. Il n'est pas mal de s'assurer un peu contre les soins des surveillants ; et cette nuit encore, on est venu chanter sous nos fenêtres.

Isidore

Il est vrai ; la musique en étoit admirable.

Dom Pèdre

C'étoit pour vous que cela se faisoit ?

Isidore

Je le veux croire ainsi, puisque vous me le dites.

Dom Pèdre

Vous savez qui étoit celui qui donnoit cette sérénade ?

Isidore

Non pas ; mais, qui que ce puisse être, je lui suis obligée.

Dom Pèdre

Obligée !

Isidore

Sans doute, puisqu'il cherche à me divertir.

Dom Pèdre

Vous trouvez donc bon qu'on vous aime ?



Isidore

Fort bon. Cela n'est jamais qu'obligeant.

Dom Pèdre

Et vous voulez du bien à tous ceux qui prennent ce soin ?

Isidore

Assurément.

Dom Pèdre

C'est dire fort net ses pensées.

Isidore

A quoi bon de dissimuler ? Quelque mine qu'on fasse, on est toujours bien aise d'être aimée : ces hommages à nos appas ne sont jamais pour nous déplaire. Quoi qu'on en puisse dire, la grande ambition des femmes est, croyez-moi, d'inspirer de l'amour. Tous les soins qu'elles prennent ne sont que pour cela ; et l'on n'en voit point de si fière qui ne s'applaudisse en son coeur des conquêtes que font ses yeux.

Dom Pèdre

Mais si vous prenez, vous, du plaisir à vous voir aimée, savez-vous bien, moi qui vous aime, que je n'y en prends nullement ?

Isidore

Je ne sais pas pourquoi cela ; et si j'aimois quelqu'un, je n'aurois point de plus grand plaisir que de le voir aimé de tout le monde. Y a-t-il rien qui marque davantage la beauté du choix que l'on fait ? et n'est-ce pas pour s'applaudir, que ce que nous aimons soit trouvé fort aimable ?

Dom Pèdre

Chacun aime à sa guise, et ce n'est pas là ma méthode. Je serai fort ravi qu'on ne vous trouve point si belle, et vous m'obligerez de n'affecter point tant de la paroître à d'autres yeux.

Isidore

Quoi ? jaloux de ces choses-là ?

Dom Pèdre

Oui, jaloux de ces choses-là, mais jaloux comme un tigre, et, si voulez : comme un diable. Mon amour vous veut toute à moi ; sa délicatesse s'offense d'un souris, d'un regard qu'on vous peut arracher ; et tous les soins qu'on me voit prendre ne sont que pour fermer tout accès aux galants, et m'assurer la possession d'un coeur dont je ne puis souffrir qu'on me vole la moindre chose.

Isidore

Certes, voulez-vous que je dise ? vous prenez un mauvais parti ; et la possession d'un coeur est fort mal assurée, lorsqu'on prétend le retenir par force. Pour moi, je vous l'avoue, si j'étois galant d'une femme qui fût au pouvoir de quelqu'un, je mettrois toute mon étude à rendre ce quelqu'un jaloux, et l'obliger à veiller nuit et jour celle que je voudrois gagner. C'est un admirable moyen d'avancer ses affaires, et l'on ne tarde guère à profiter du chagrin et de la colère que donne à l'esprit d'une femme la contrainte et la servitude.

Dom Père

Si bien donc que, si quelqu'un vous en contoit, il vous trouveroit disposée à recevoir ses vœux ?

Isidore

Je ne vous dis rien là-dessus. Mais les femmes enfin n'aiment pas qu'on les gêne ; et c'est beaucoup risquer que de leur montrer des soupçons, et de les tenir renfermées.

Dom Père

Vous reconnoissez peu ce que vous me devez ; et il me semble qu'une esclave que l'on a affranchie, et dont on veut faire sa femme...

Isidore

Quelle obligation vous ai-je, si vous changez mon esclavage en un autre beaucoup plus rude ? si vous ne me laissez jouir d'aucune liberté, et me fatiguez, comme on voit, d'une garde continuelle ?

Dom Père

Mais tout cela ne part que d'un excès d'amour.

Isidore

Si c'est votre façon d'aimer, je vous prie de me haïr.

Dom Père

Vous êtes aujourd'hui dans une humeur désobligeante ; et je pardonne ces paroles au chagrin où vous pouvez être de vous être levée matin.

**Scène VII**

Dom Pèdre, Hali, Isidore  
(Hali faisant plusieurs révérences à Dom Pèdre.)

Dom Pèdre  
Trêve aux cérémonies. Que voulez-vous ?

Hali  
(Il se retourne devers Isidore, à chaque parole qu'il dit à Dom Pèdre, et lui fait des signes pour lui faire connoître le dessein de son maître.)

Signor (avec la permission de la Signore), je vous dirai (avec la permission de la Signore) que je viens vous trouver (avec la permission de la Signore), pour vous prier (avec la permission de la Signore) de vouloir bien (avec la permission de la Signore)...

Dom Pèdre  
Avec la permission de la Signore, passez un peu de ce côté.

Hali  
Signor, je suis un virtuose.

Dom Pèdre  
Je n'ai rien à donner.

Hali  
Ce n'est pas ce que je demande. Mais comme je me mêle un peu de musique et de danse, j'ai instruit quelques esclaves qui voudroient bien trouver un maître qui se plût à ces choses ; et comme je sais que vous êtes une personne considérable, je voudrois vous prier de les voir et de les entendre, pour les acheter, s'ils vous plaisent, ou pour leur enseigner quelqu'un de vos amis qui voulût s'en accommoder.

Isidore  
C'est une chose à voir, et cela nous divertira. Faites-les-nous venir.

Hali  
Chala bala... Voici une chanson nouvelle, qui est du temps. Ecoutez bien. Chala bala.

**Scène VIII**

Hali et quatre esclaves, Isidore, Dom Père

(Hali chante dans cette scène et les esclaves dansent dans les intervalles de son chant.)

Hali chante.

D'un coeur ardent, en tous lieux  
Un amant suit une belle ;  
Mais d'un jaloux odieux  
La vigilance éternelle  
Fait qu'il ne peut que des yeux  
S'entretenir avec elle :  
Est-il peine plus cruelle  
Pour un coeur bien amoureux ?  
Chiribirida ouch alla !  
Star bon Turca,  
Non aver danara.  
Ti voler comprara ?  
Mi servi a ti,  
Se pagar per mi ;  
Far bona coucina,  
Mi levar marina,  
Far boller caldara.  
Parlara, parlara :  
Ti voler comprara ?  
C'est un supplice, à tous coups,  
Sous qui cet amant expire ;  
Mais si d'un oeil un peu doux  
La belle voit son martyre,  
Et consent qu'aux yeux de tous  
Pour ses attraits il soupire,  
Il pourroit bientôt se rire  
De tous les soins du jaloux.  
Chiribirida ouch alla !  
Star bon Turca,  
Non aver dånara.  
Ti voler comprara ?  
Mi servir a ti,  
Se pagar per mi :  
Far bona coucina,  
Mi levar matina,  
Far boller caldara.  
Parlara, parlara ;  
Ti voler comprara ?

Dom Père

Savez-vous, mes drôles,  
Que cette chanson  
Sent pour vos épaules

Les coups de bâton ?  
Chiribirida ouch alla !  
Mi ti non comprara,  
Ma ti bastonara,  
Si ti non andara.  
Andara, andara,  
O ti bastonara.

Oh ! oh ! quels égrillards ! Allons, rentrons ici : j'ai changé de pensée ; et puis le temps se couvre un peu.  
(A Hali, qui paraît encore là.) Ah ! fourbe, que je vous y trouve !

Hali

Hé bien ! oui, mon maître l'adore ; il n'a point de plus grand desir que de lui montrer son amour ; et si elle y consent, il la prendra pour femme.

Dom Pèdre  
Oui, oui, je la lui garde.

Hali  
Nous l'aurons malgré vous.

Dom Pèdre  
Comment ? coquin...

Hali  
Nous l'aurons, dis-je, en dépit de vos dents.

Dom Pèdre  
Si je prends...

Hali  
Vous avez beau faire la garde : j'en ai juré, elle sera à nous.

Dom Pèdre  
Laisse-moi faire, je t'attraperai sans courir.

Hali  
C'est nous qui vous attraperons : elle sera notre femme, la chose est résolue. Il faut que j'y périsse, ou que j'en vienne à bout.

**Scène IX**

Adraste, Hali

Hali

Monsieur, j'ai déjà fait quelque petite tentative ; mais je...

Adraste

Ne te mets point en peine ; j'ai trouvé par hasard tout ce que je voulois, et je vais jouir du bonheur de voir chez elle cette belle. Je me suis rencontré chez le peintre Damon, qui m'a dit qu'aujourd'hui il venoit faire le portrait de cette adorable personne ; et comme il est depuis longtemps de mes plus intimes amis, il a voulu servir mes feux, et m'envoie à sa place, avec un petit mot de lettre pour me faire accepter. Tu sais que de tout temps je me suis plu à la peinture, et que parfois je manie le pinceau, contre la coutume de France, qui ne veut pas qu'un gentilhomme sache rien faire : ainsi j'aurai la liberté de voir cette belle à mon aise. Mais je ne doute pas que mon jaloux fâcheux ne soit toujours présent, et n'empêche tous les propos que nous pourrions avoir ensemble ; et pour te dire vrai, j'ai, par le moyen d'une jeune esclave, un stratagème pour tirer cette belle Grecque des mains de son jaloux, si je puis obtenir d'elle qu'elle y consente.

Hali

Laissez-moi faire, je veux vous faire un peu de jour à la pouvoir entretenir. Il ne sera pas dit que je ne serve de rien dans cette affaire-là. Quand allez-vous ?

Adraste

Tout de ce pas, et j'ai déjà préparé toutes choses.

Hali

Je vais, de mon côté, me préparer aussi.

Adraste

Je ne veux point perdre de temps. Holà ! Il me tarde que je ne goûte le plaisir de la voir.

**Scène X**

Dom Pèdre, Adraste

Dom Pèdre  
Que cherchez-vous, cavalier, dans cette maison ?

Adraste  
J'y cherche le seigneur Dom Pèdre.

Dom Pèdre  
Vous l'avez devant vous.

Adraste  
Il prendra, s'il lui plaît, la peine de lire cette lettre.

Dom Pèdre lit.

Je vous envoie, au lieu de moi, pour le portrait que vous savez, ce gentilhomme françois, qui, comme curieux d'obliger les honnêtes gens, a bien voulu prendre ce soin, sur la proposition que je lui en ai faite. Il est, sans contredit, le premier homme du monde pour ces sortes d'ouvrages, et j'ai cru que je ne pouvois rendre un service plus agréable que de vous l'envoyer, dans le dessein que vous avez d'avoir un portrait achevé de la personne que vous aimez. Gardez-vous bien surtout de lui parler d'aucune récompense ; car c'est un homme qui s'en offenserait, et qui ne fait les choses que pour la gloire et pour la réputation.

Dom Pèdre, parlant au François.  
Seigneur François, c'est une grande grâce que vous me voulez faire ; et je vous suis fort obligé.

Adraste  
Toute mon ambition est de rendre service aux gens de nom et de mérite.

Dom Pèdre  
Je vais faire venir la personne dont il s'agit.

**Scène XI**

Isidore, Dom Pèdre, Adraste et deux laquais

Dom Pèdre

Voici un gentilhomme que Damon nous envoie, qui se veut bien donner la peine de vous peindre. (Adraste baise Isidore en la saluant, et Dom Pèdre lui dit : ) Holà ! Seigneur François, cette façon de saluer n'est point d'usage en ce pays.

Adraste

C'est la manière de France.

Dom Pèdre

La manière de France est bonne pour vos femmes ; mais, pour les nôtres, elle est un peu trop familière.

Isidore

Je reçois cet honneur avec beaucoup de joie. L'aventure me surprend fort, et pour dire le vrai, je ne m'attendois pas d'avoir un peintre si illustre.

Adraste

Il n'y a personne sans doute qui ne tînt à beaucoup de gloire de toucher à un tel ouvrage. Je n'ai pas grande habileté ; mais le sujet, ici, ne fournit que trop de lui-même, et il y a moyen de faire quelque chose de beau sur un original fait comme celui-là.

Isidore

L'original est peu de chose : mais l'adresse du peintre en saura couvrir les défauts.

Adraste

Le peintre n'y en voit aucun ; et tout ce qu'il souhaite est d'en pouvoir représenter les grâces, aux yeux de tout le monde, aussi grandes qu'il les peut voir.

Isidore

Si votre pinceau flatte autant que votre langue, vous allez me faire un portrait qui ne me ressemblera pas.

Adraste

Le Ciel, qui fit l'original, nous ôte le moyen d'en faire un portrait qui puisse flatter.

Isidore

Le Ciel, quoi que vous en disiez, ne...

Dom Pèdre

Finissons cela, de grâce, laissons les compliments, et songeons au portrait.



Adraste

Allons, apportez tout.

(On apporte tout ce qu'il faut pour peindre Isidore.)

Isidore

Où voulez-vous que je me place ?

Adraste

Ici. Voici le lieu le plus avantageux, et qui reçoit le mieux les vues favorables de la lumière que nous cherchons.

Isidore

Suis-je bien ainsi ?

Adraste

Oui. Levez-vous un peu, s'il vous plaît. Un peu plus de ce côté-là ; le corps tourné ainsi ; la tête un peu levée, afin que la beauté du cou paroisse. Ceci un peu plus découvert. (Il parle de sa gorge.) Bon. Là, un peu davantage. Encore tant soit peu.

Dom Père

Il y a bien de la peine à vous mettre ; ne sauriez-vous vous tenir comme il faut ?

Isidore

Ce sont ici des choses toutes neuves pour moi ; et c'est à Monsieur à me mettre de la façon qu'il veut.

Adraste

Voilà qui va le mieux du monde, et vous vous tenez à merveilles. (La faisant tourner un peu devers lui.) Comme cela, s'il vous plaît. Le tout dépend des attitudes qu'on donne aux personnes qu'on peint.

Dom Père

Fort bien.

Adraste

Un peu plus de ce côté ; vos yeux toujours tournés vers moi, je vous en prie ; vos regards attachés aux miens.

Isidore

Je ne suis pas comme ces femmes qui veulent, en se faisant peindre, des portraits qui ne sont point elles, et ne sont point satisfaites du peintre s'il ne les fait toujours plus belles que le jour. Il faudroit, pour les contenter, ne faire qu'un portrait pour toutes ; car toutes demandent les mêmes choses : un teint tout de lis et de roses, un nez bien fait, une petite bouche, et de grands yeux vifs, bien fendus, et surtout le visage pas plus gros que le poing, l'eussent-elles d'un pied de large. Pour moi, je vous demande un portrait qui soit moi, et qui n'oblige point à demander qui c'est.

Adraste

Il seroit malaisé qu'on demandât cela du vôtre, et vous avez des traits à qui fort peu d'autres ressemblent. Qu'ils ont de douceurs et de charmes, et qu'on court de risque à les peindre !

Dom Pèdre

Le nez me semble un peu trop gros.

Adraste

J'ai lu, je ne sais où, qu'Apelle peignit autrefois une maîtresse d'Alexandre, et qu'il en devint, la peignant, si éperdument amoureux, qu'il fut près d'en perdre la vie : de sorte qu'Alexandre, par générosité, lui céda l'objet de ses vœux. (Il parle à Dom Pèdre.) Je pourrais faire ici ce qu'Apelle fit autrefois ; mais vous ne feriez pas peut-être ce que fit Alexandre.

Isidore

Tout cela sent la nation ; et toujours Messieurs les François ont un fonds de galanterie qui se répand partout.

Adraste

On ne se trompe guère à ces sortes de choses ; et vous avez l'esprit trop éclairé pour ne pas voir de quelle source partent les choses qu'on vous dit. Oui, quand Alexandre seroit ici, et que ce seroit votre amant, je ne pourrais m'empêcher de vous dire que je n'ai rien vu de si beau que ce que je vois maintenant, et que...

Dom Pèdre

Seigneur François, vous ne devriez pas, ce me semble, parler ; cela vous détourne de votre ouvrage.

Adraste

Ah ! point du tout. J'ai toujours de coutume de parler quand je peins ; et il est besoin, dans ces choses, d'un peu de conversation, pour réveiller l'esprit, et tenir les visages dans la gaieté nécessaire aux personnes que l'on veut peindre.

**Scène XII**

Hali, vêtu en Espagnol, Dom Pèdre, Adraste, Isidore

Dom Pèdre

Que veut cet homme-là ? et qui laisse monter les gens sans nous en venir avertir ?

Hali

J'entre ici librement ; mais, entre cavaliers, telle liberté est permise. Seigneur, suis-je connu de vous ?

Dom Pèdre

Non, seigneur.

Hali

Je suis Dom Gilles d'Avalos, et l'histoire d'Espagne vous doit avoir instruit de mon mérite.

Dom Pèdre

Souhaitez-vous quelque chose de moi ?

Hali

Oui, un conseil sur un fait d'honneur. Je sais qu'en ces matières il est malaisé de trouver un cavalier plus consommé que vous ; mais je vous demande pour grâce que nous nous tirions à l'écart.

Dom Pèdre

Nous voilà assez loin.

Adraste, regardant Isidore.

Elle a les yeux bleus.

Hali

Seigneur, j'ai reçu un soufflet : vous savez ce qu'est un soufflet, lorsqu'il se donne à main ouverte, sur le beau milieu de la joue. J'ai ce soufflet fort sur le coeur : et je suis dans l'incertitude si, pour me venger de l'affront, je dois me battre avec mon homme, ou bien le faire assassiner.

Dom Pèdre

Assassiner, c'est le plus court chemin. Quel est votre ennemi ?

Hali

Parlons bas, s'il vous plaît.

Adraste, aux genoux d'Isidore, pendant que Dom Pèdre parle à Hali.

Oui, charmante Isidore, mes regards vous le disent depuis plus de deux mois, et vous les avez entendus : je vous aime plus que tout ce que l'on peut aimer, et je n'ai point d'autre pensée, d'autre but, d'autre passion, que d'être à vous toute ma vie.

Isidore

Je ne sais si vous dites vrai, mais vous persuadez.

Adraste

Mais vous persuadé—je jusqu'à vous inspirer quelque peu de bonté pour moi ?

Isidore

Je ne crains que d'en trop avoir.

Adraste

En aurez—vous assez pour consentir, belle Isidore, au dessein que je vous ai dit ?

Isidore

Je ne puis encore vous le dire.

Adraste

Qu'attendez—vous pour cela ?

Isidore

A me résoudre.

Adraste

Ah ! quand on aime, on se résoud bientôt.

Isidore

Hé bien ! allez, oui, j'y consens.

Adraste

Mais consentez—vous, dites—moi, que ce soit dès ce moment même ?

Isidore

Lorsqu'on est une fois résolu sur la chose, s'arrête—t—on sur le temps ?

Dom Pèdre, à Hali.

Voilà mon sentiment, et je vous baise les mains.

Hali

Seigneur, quand vous aurez reçu quelque soufflet, je suis homme aussi de conseil, et je pourrai vous rendre la pareille.

Dom Pèdre

Je vous laisse aller sans vous reconduire ; mais, entre cavaliers, cette liberté est permise.

Adraste

Non, il n'est rien qui puisse effacer de mon coeur les tendres témoignages...  
(Dom Pèdre, apercevant Adraste qui parle de près à Isidore.)

Je regardois ce petit trou qu'elle a au côté du menton, et je croyois d'abord que ce fût une tache. Mais c'est assez pour aujourd'hui, nous finirons une autre fois. (Parlant à Dom Pèdre.) Non, ne regardez rien encore ; faites serrer cela, je vous prie. (A Isidore.) Et vous, je vous conjure de ne vous relâcher point, et de garder un

esprit gai, pour le dessein que j'ai d'achever notre ouvrage.

Isidore

Je conserverai pour cela toute la gaieté qu'il faut.

**Scène XIII**

Dom Pèdre, Isidore

Isidore

Qu'en dites-vous ? ce gentilhomme me paroît le plus civ. du monde, et l'on doit demeurer d'accord que les François ont quelque chose en eux de poli, de galant, que n'ont point les autres nations.

Dom Pèdre

Oui ; mais ils ont cela de mauvais, qu'ils s'émancipent un peu trop, et s'attachent, en étourdis, à conter des fleurettes à tout ce qu'ils rencontrent.

Isidore

C'est qu'ils savent qu'on plaît aux Dames par ces choses.

Dom Pèdre

Oui ; mais s'ils plaisent aux Dames, ils déplaisent fort aux Messieurs ; et l'on n'est point bien aise de voir, sur sa moustache, cajoler hardiment sa femme ou sa maîtresse.

Isidore

Ce qu'ils en font n'est que par jeu.

**Scène XIV**

Climène, Dom Pèdre, Isidore

Climène, voilée.

Ah ! seigneur cavalier, sauvez–moi, s'il vous plaît, des mains d'un mari furieux dont je suis poursuivie. Sa jalousie est incroyable, et passe, dans ses mouvements, tout ce qu'on peut imaginer. Il va jusques à vouloir que je sois toujours voilée ; et pour m'avoir trouvée le visage un peu découvert, il a mis l'épée à la main, et m'a réduite à me jeter chez vous, pour vous demander votre appui contre son injustice. Mais je le vois paroître. De grâce, seigneur cavalier, sauvez–moi de sa fureur.

Dom Pèdre

Entrez là dedans avec elle, et n'appréhendez rien.

**Scène XV**

Adraste, Dom Pèdre

Dom Pèdre

Hé quoi ? seigneur, c'est vous ? Tant de jalousie pour un François ? Je pensois qu'il n'y eût que nous qui en fussions capables.

Adraste

Les François excellent toujours dans toutes les choses qu'ils font ; et quand nous nous mêlons d'être jaloux, nous le sommes vingt fois plus qu'un Sicilien. L'infâme croit avoir trouvé chez vous un assuré refuge ; mais vous êtes trop raisonnable pour blâmer mon ressentiment. Laissez-moi, je vous prie, la traiter comme elle mérite.

Dom Pèdre

Ah ! de grâce, arrêtez. L'offense est trop petite pour un courroux si grand.

Adraste

La grandeur d'une telle offense n'est pas dans l'importance des choses que l'on fait : elle est à transgresser les ordres qu'on nous donne ; et sur de pareilles matières, ce qui n'est qu'une bagatelle devient fort criminel lorsqu'il est défendu.

Dom Pèdre

De la façon qu'elle a parlé, tout ce qu'elle en a fait a été sans dessein ; et je vous prie enfin de vous remettre bien ensemble.

Adraste

Hé quoi ? vous prenez son parti, vous qui êtes si délicat sur ces sortes de choses ?

Dom Pèdre

Oui, je prends son parti ; et si vous voulez m'obliger, vous oublierez votre colère, et vous vous réconciliez tous deux. C'est une grâce que je vous demande ; et je la recevrai comme un essai de l'amitié que je veux qui soit entre nous.

Adraste

Il ne m'est pas permis, à ces conditions, de vous rien refuser ; je ferai ce que vous voudrez.



**Scène XVI**

Climène, Adraste, Dom Pèdre

Dom Pèdre

Holà ! venez. Vous n'avez qu'à me suivre, et j'ai fait votre paix. Vous ne pouviez jamais mieux tomber que chez moi.

Climène

Je vous suis obligée plus qu'on ne sauroit croire ; mais je m'en vais prendre mon voile ; je n'ai garde, sans lui, de paroître à ses yeux.

Dom Pèdre

La voici qui s'en va venir ; et son âme, je vous assure, a paru toute réjouie lorsque je lui ai dit que j'avois raccommo   tout.

**Scène XVII**

Isidore, sous le voile de Climène, Adraste, Dom Père

Dom Père

Puisque vous m'avez bien voulu donner votre ressentiment, trouvez bon qu'en ce lieu je vous fasse toucher dans la main l'un de l'autre, et que tous deux je vous conjure de vivre, pour l'amour de moi, dans une parfaite union.

Adraste

Oui, je vous le promets, que, pour l'amour de vous, je m'en vais, avec elle, vivre le mieux du monde.

Dom Père

Vous m'obligez sensiblement, et j'en garderai la mémoire.

Adraste

Je vous donne ma parole, seigneur Dom Père, qu'à votre considération, je m'en vais la traiter du mieux qu'il me sera possible.

Dom Père

C'est trop de grâce que vous me faites. Il est bon de pacifier et d'adoucir toujours les choses. Holà ! Isidore, venez.

**Scène XVIII**

Climène, Dom Père

Dom Père  
Comment ? que veut dire cela ?

Climène, sans voile.

Ce que cela veut dire ? Qu'un jaloux est un monstre haï de tout le monde, et qu'il n'y a personne qui ne soit ravi de lui nuire, n'y eût-il point d'autre intérêt ; que toutes les serrures et les verrous du monde ne retiennent point les personnes, et que c'est le coeur qu'il faut arrêter par la douceur et par la complaisance ; qu'Isidore est entre les mains du cavalier qu'elle aime, et que vous êtes pris pour dupe.

Dom Père

Dom Père souffrira cette injure mortelle ! Non, non : j'ai trop de coeur, et je vais demander l'appui de la justice, pour pousser le perfide à bout. C'est ici le logis d'un sénateur. Holà !

**Scène XIX**

Le Sénateur, Dom Pèdre

Le Sénateur  
Serviteur, seigneur Dom Pèdre. Que vous venez à propos !

Dom Pèdre  
Je viens me plaindre à vous d'un affront qu'on m'a fait.

Le Sénateur  
J'ai fait une mascarade la plus belle du monde.

Dom Pèdre  
Un traître de François m'a joué une pièce.

Le Sénateur  
Vous n'avez, dans votre vie, jamais rien vu de si beau.

Dom Pèdre  
Il m'a enlevé une fille que j'avois affranchie.

Le Sénateur  
Ce sont gens vêtus en Maures, qui dansent admirablement.

Dom Pèdre  
Vous voyez si c'est une injure qui se doit souffrir.

Le Sénateur  
Les habits merveilleux, et qui sont faits exprès.

Dom Pèdre  
Je vous demande l'appui de la justice contre cette action.

Le Sénateur  
Je veux que vous voyez cela. On la va répéter, pour en donner divertissement au peuple.

Dom Pèdre  
Comment ? de quoi parlez-vous là ?

Le Sénateur  
Je parle de ma mascarade.

Dom Pèdre  
Je vous parle de mon affaire.

Le Sénateur  
Je ne veux point aujourd'hui d'autres affaires que de plaisir. Allons, Messieurs, venez : voyons si cela ira bien.

Dom Pèdre

La peste soit du fou, avec sa mascarade !

Le Sénateur

Diantre soit le fâcheux, avec son affaire !

***Scène dernière***

Plusieurs Maures font une danse entre eux, par où finit la comédie.

## **Amphitryon**

Comédie

Représentée pour la première fois à Paris sur le Théâtre du Palais–Royal, le 13e janvier 1668 par la Troupe du Roi

**Adresse**

A son Altesse Sérénissime  
Monseigneur le Prince

Monseigneur,

N'en déplaise à nos beaux esprits, je ne vois rien de plus ennuyeux que les épîtres dédicatoires ; et Votre Altesse Sérénissime trouvera bon, s'il lui plaît, que je ne suive point ici le style de ces messieurs-là, et refuse de me servir de deux ou trois misérables pensées qui ont été tournées et retournées tant de fois, qu'elles sont usées de tous les côtés. Le nom du GRAND CONDE est un nom trop glorieux pour le traiter comme on fait de tous les autres noms. Il ne faut l'appliquer, ce nom illustre, qu'à des emplois qui soient dignes de lui et, pour dire de belles choses, je voudrais parler de le mettre à la tête d'une armée plutôt qu'à la tête d'un livre ; et je conçois bien mieux ce qu'il est capable de faire en l'opposant aux forces des ennemis de cet Etat qu'en l'opposant à la critique des ennemis d'une comédie.

Ce n'est pas, MONSEIGNEUR, que la glorieuse approbation de VOTRE ALTESSE SERENISSIME ne fût une puissante protection pour toutes ces sortes d'ouvrages, et qu'on ne soit persuadé des lumières de votre esprit autant que de l'intrépidité de votre coeur et de la grandeur de votre âme. On sait, par toute la terre, que l'éclat de votre mérite n'est point renfermé dans les bornes de cette valeur indomptable qui se fait des adoreurs chez ceux même qu'elle surmonte ; qu'il s'étend, ce mérite, jusques aux connoissances les plus fines et les plus relevées, et que les décisions de votre jugement sur tous les ouvrages d'esprit ne manquent point d'être suivies par le sentiment des plus délicats. Mais on sait aussi, Monseigneur, que toutes ces glorieuses approbations dont nous nous vantons en public ne nous coûtent rien à faire imprimer ; et que ce sont des choses dont nous disposons comme nous voulons. On sait, dis-je, qu'une épître dédicatoire dit tout ce qu'il lui plaît, et qu'un auteur est en pouvoir d'aller saisir les personnes les plus augustes, et de parer de leurs grands noms les premiers feuillets de son livre ; qu'il a la liberté de s'y donner, autant qu'il le veut, l'honneur de leur estime, et de se faire des protecteurs qui n'ont jamais songé à l'être.

Je n'abuserai, MONSEIGNEUR, ni de votre nom, ni de vos bontés, pour combattre les censeurs de l'Amphitryon et m'attribuer une gloire que je n'ai peut-être pas méritée, et je ne prends la liberté de vous offrir ma comédie que pour avoir lieu de vous dire que je regarde incessamment, avec une profonde vénération, les grandes qualités que vous joignez au sang auguste dont vous tenez le jour, et que je suis, Monseigneur, avec tout le respect possible, et tout le zèle imaginable,

DE VOTRE ALTESSE SERENISSIME,  
Le très humble, très obéissant, et très obligé serviteur,  
J.B.P. MOLIERE.



**Personnages**

Mercure.

La Nuit.

Jupiter, sous la forme d'Amphitryon.

Amphitryon, général des Thébains.

Alcmène, femme d'Amphitryon.

Cléanthis, suivante d'Alcmène et femme de Sosie.

Sosie, valet d'Amphitryon.

Argatiphontidas, capitaine thébain.

Naucratus, capitaine thébain.

Polidas, capitaine thébain.

Posiclès, capitaine thébain.

La scène est à Thèbes, devant la maison d'Amphitryon.

**Prologue**

Mercurc, sur un nuage, La Nuit, dans un char, traîné par deux chevaux.

Mercurc

Tout beau ! charmante Nuit ; daignez vous arrêter :  
Il est certain secours que de vous on desire,  
Et j'ai deux mots à vous dire  
De la part de Jupiter.

La Nuit

Ah ! ah ! c'est vous, seigneur Mercurc !  
Qui vous eût deviné là, dans cette posture.

Mercurc

Ma foi ! me trouvant las, pour ne pouvoir fournir  
Aux différents emplois où Jupiter m'engage,  
Je me suis doucement assis sur ce nuage,  
Pour vous attendre venir.

La Nuit

Vous vous moquez, Mercurc, et vous n'y songez pas :  
Sied-il bien à des Dieux de dire qu'ils sont las ?

Mercurc

Les Dieux sont-ils de fer ?

La Nuit

Non ; mais il faut sans cesse  
Garder le decorum de la divinité.  
Il est de certains mots dont l'usage rabaisse  
Cette sublime qualité,  
Et que, pour leur indignité,  
Il est bon qu'aux hommes on laisse.

Mercurc

A votre aise vous en parlez,  
Et vous avez, la belle, une chaise roulante,  
Où par deux bons chevaux, en dame nonchalante,  
Vous vous faites traîner partout où vous voulez.  
Mais de moi ce n'est pas de même ;  
Et je ne puis vouloir, dans mon destin fatal  
Aux poètes assez de mal  
De leur impertinence extrême,  
D'avoir, par une injuste loi,  
Dont on veut maintenir l'usage,  
A chaque Dieu, dans son emploi,  
Donné quelque allure en partage,  
Et de me laisser à pied, moi,

Comme un messager de village,  
Moi, qui suis, comme on sait, en terre et dans les cieux,  
Le fameux messager du souverain des Dieux,  
Et qui, sans rien exagérer,  
Par tous les emplois qu'il me donne,  
Aurois besoin, plus que personne,  
D'avoir de quoi me voiturer.

La Nuit

Que voulez-vous faire à cela ?  
Les poètes font à leur guise :  
Ce n'est pas la seule sottise  
Qu'on voit faire à ces Messieurs-là.  
Mais contre eux toutefois votre âme à tort s'irrite,  
Et vos ailes aux pieds sont un don de leurs soins.

Mercur

Oui ; mais, pour aller plus vite,  
Est-ce qu'on s'en lasse moins ?

La Nuit

Laissons cela, seigneur Mercur,  
Et sachons ce dont il s'agit.

Mercur

C'est Jupiter, comme je vous l'ai dit,  
Qui de votre manteau veut la faveur obscure,  
Pour certaine douce aventure  
Qu'un nouvel amour lui fournit.  
Ses pratiques, je crois, ne vous sont pas nouvelles :  
Bien souvent pour la terre il néglige les cieux ;  
Et vous n'ignorez pas que ce maître des Dieux  
Aime à s'humaniser pour des beautés mortelles,  
Et sait cent tours ingénieux,  
Pour mettre à bout les plus cruelles.  
Des yeux d'Alcmène il a senti les coups ;  
Et tandis qu'au milieu des béotiques plaines,  
Amphitryon, son époux,  
Commande aux troupes thébaines,  
Il en a pris la forme, et reçoit là-dessous  
Un soulagement à ses peines  
Dans la possession des plaisirs les plus doux.  
L'état des mariés à ses feux est propice :  
L'hymen ne les a joints que depuis quelques jours ;  
Et la jeune chaleur de leurs tendres amours  
A fait que Jupiter à ce bel artifice  
S'est avisé d'avoir recours.  
Son stratagème ici se trouve salutaire ;  
Mais, près de maint objet chéri,  
Pareil déguisement seroit pour ne rien faire,  
Et ce n'est pas partout un bon moyen de plaire

Que la figure d'un mari.

La Nuit

J'admire Jupiter, et je ne comprends pas  
Tous les déguisements qui lui viennent en tête.

Mercur

Il veut goûter par là toutes sortes d'états,  
Et c'est agir en dieu qui n'est pas bête.  
Dans quelque rang qu'il soit des mortels regardé,  
Je le tiendrais fort misérable,  
S'il ne quittoit jamais sa mine redoutable,  
Et qu'au faite des cieux il fût toujours guindé.  
Il n'est point, à mon gré, de plus sott

méthode  
Que d'être emprisonné toujours dans sa grandeur ;  
Et surtout aux transports de l'amoureuse ardeur  
La haute qualité devient fort incommode.  
Jupiter, qui sans doute en plaisirs se connaît,  
Sait descendre du haut de sa gloire suprême ;  
Et pour entrer dans tout ce qu'il lui plaît  
Il sort tout à fait de lui-même,  
Et ce n'est plus alors Jupiter qui paraît.

La Nuit

Passe encor de le voir, de ce sublime étage,  
Dans celui des hommes venir,  
Prendre tous les transports que leur coeur peut fournir,  
Et se faire à leur badinage,  
Si, dans les changements où son humeur l'engage,  
A la nature humaine il s'en vouloit tenir ;  
Mais de voir Jupiter taureau,  
Serpent, cygne, ou quelque autre chose,  
Je ne trouve point cela beau,  
Et ne m'étonne pas si parfois on en cause.

Mercur

Laissons dire tous les censeurs :  
Tels changements ont leurs douceurs  
Qui passent leur intelligence.  
Ce dieu sait ce qu'il fait aussi bien là qu'ailleurs ;  
Et dans les mouvements de leurs tendres ardeurs,  
Les bêtes ne sont pas si bêtes que l'on pense.

La Nuit

Revenons à l'objet dont il a les faveurs.  
Si par son stratagème il voit sa flamme heureuse,  
Que peut-il souhaiter ? et qu'est-ce que je puis ?

Mercur

Que vos chevaux, par vous au petit pas réduits,  
Pour satisfaire aux voeux de son âme amoureuse,

D'une nuit si délicieuse  
Fassent la plus longue des nuits ;  
Qu'à ses transports vous donniez plus d'espace,  
Et retardiez la naissance du jour  
Qui doit avancer le retour  
De celui dont il tient la place.

La Nuit

Voilà sans doute un bel emploi  
Que le grand Jupiter m'apprête,  
Et l'on donne un nom fort honnête  
Au service qu'il veut de moi.

Mercur

Pour une jeune déesse,  
Vous êtes bien du bon temps !  
Un tel emploi n'est bassesse.  
Que chez les petites gens.  
Lorsque dans un haut rang on a l'heur de paroître,  
Tout ce qu'on fait est toujours bel et bon ;  
Et suivant ce qu'on peut être,  
Les choses changent de nom.

La Nuit

Sur de pareilles matières  
Vous en savez plus que moi ;  
Et pour accepter l'emploi,  
J'en veux croire vos lumières.

Mercur

Hé ! la, la, Madame la Nuit,  
Un peu doucement, je vous prie.  
Vous avez dans le monde un bruit  
De n'être pas si renchérie.  
On vous fait confidente, en cent climats divers,  
De beaucoup de bonnes affaires ;  
Et je crois, à parler à sentiments ouverts,  
Que nous ne nous en devons guères.

La Nuit

Laissons ces contrariétés,  
Et demeurons ce que nous sommes :  
N'apprêtons point à rire aux hommes  
En nous disant nos vérités.

Mercur

Adieu : je vais là-bas, dans ma commission,  
Dépouiller promptement la forme de Mercur  
Pour y vêtir la figure  
Du valet d'Amphitryon.

La Nuit

Moi, dans cet hémisphère, avec ma suite obscure  
Je vais faire une station.

Mercur

Bon jour, la Nuit.

La Nuit

Adieu, Mercur.

(Mercur descend de son nuage en terre, et la Nuit passe dans son char.)

**Acte I**

## Scène I

Sosie

Qui va là ? Heu ? Ma peur, à chaque pas, s'accroît.  
 Messieurs, ami de tout le monde.  
 Ah ! quelle audace sans seconde  
 De marcher à l'heure qu'il est !  
 Que mon maître, couvert de gloire,  
 Me joue ici d'un vilain tour !  
 Quoi ? si pour son prochain il avoit quelque amour,  
 M'auroit-il fait partir par une nuit si noire ?  
 Et pour me renvoyer annoncer son retour.  
 Et le détail de sa victoire,  
 Ne pouvoit-il pas bien attendre qu'il fût jour ?  
 Sosie, à quelle servitude  
 Tes jours sont-ils assujettis !  
 Notre sort est beaucoup plus rude  
 Chez les grands que chez les petits.  
 Ils veulent que pour eux tout soit, dans la nature,  
 Obligé de s'immoler.  
 Jour et nuit, grêle, vent, péril, chaleur, froidure,  
 Dès qu'ils parlent, il faut voler.  
 Vingt ans d'assidu service  
 N'en obtiennent rien pour nous ;  
 Le moindre petit caprice  
 Nous attire leur courroux.  
 Cependant notre âme insensée  
 S'acharne au vain honneur de demeurer près d'eux,  
 Et s'y veut contenter de la fausse pensée  
 Qu'ont tous les autres gens que nous sommes heureux.  
 Vers la retraite en vain la raison nous appelle ;  
 En vain notre dépit quelquefois y consent :  
 Leur vue a sur notre zèle  
 Un ascendant trop puissant,  
 Et la moindre faveur d'un coup d'oeil caressant  
 Nous rengage de plus belle.  
 Mais enfin, dans l'obscurité,  
 Je vois notre maison, et ma frayeur s'évade.  
 Il me faudroit, pour l'ambassade,  
 Quelque discours prémédité.  
 Je dois aux yeux d'Alcmène un portrait militaire  
 Du grand combat qui met nos ennemis à bas ;  
 Mais comment diantre le faire,  
 Si je ne m'y trouvais pas ?  
 N'importe, parlons-en et d'estoc et de taille,  
 Comme oculaire témoin :  
 Combien de gens font-ils des récits de bataille  
 Dont ils se sont tenus loin ?



Pour jouer mon rôle sans peine,  
 Je le veux un peu repasser.  
 Voici la chambre où j'entre en courrier que l'on mène,  
 Et cette lanterne est Alcmène,  
 A qui je me dois adresser.  
 (Il pose sa lanterne à terre et lui adresse son compliment.)  
 "Madame, Amphitryon, mon maître, et votre époux... (Bon ! beau début ! ) l'esprit toujours plein de vos charmes,  
 M'a voulu choisir entre tous,  
 Pour vous donner avis du succès de ses armes,  
 Et du desir qu'il a de se voir près de vous."  
 "Ha ! vraiment, mon pauvre Sosie,  
 A te revoir j'ai de la joie au coeur."  
 "Madame, ce m'est trop d'honneur,  
 Et mon destin doit faire envie."  
 (Bien répondu ! ) "Comment se porte Amphitryon ? "  
 "Madame, en homme de courage,  
 Dans les occasions où la gloire l'engage."  
 (Fort bien ! belle conception ! )  
 "Quand viendra-t-il, par son retour charmant,  
 Rendre mon âme satisfaite ? "  
 "Le plus tôt qu'il pourra, Madame, assurément,  
 Mais bien plus tard que son coeur ne souhaite."  
 (Ah ! ) "Mais quel est l'état où la guerre l'a mis ?  
 Que dit-il ? que fait-il ? Contenté un peu mon âme."  
 "Il dit moins qu'il ne fait, Madame,  
 Et fait trembler les ennemis."  
 (Peste ! où prend mon esprit toutes ces gentillesse ? )  
 "Que font les révoltés ? dis-moi, quel est leur sort ? "  
 "Ils n'ont pu résister, Madame, à notre effort :  
 Nous les avons taillés en pièces,  
 Mis Ptérélas leur chef à mort,  
 Pris Télèbe d'assaut, et déjà dans le port  
 Tout retentit de nos prouesses."  
 "Ah ! quel succès ! ô Dieux ! Qui l'eût pu jamais croire ?  
 Raconte-moi, Sosie, un tel événement".  
 "Je le veux bien, Madame ; et, sans m'enfler de gloire,  
 Du détail de cette victoire  
 Je puis parler très-savamment.  
 Figurez-vous donc que Télèbe,  
 Madame, est de ce côté :  
 (Il marque les lieux sur sa main, ou à terre.)  
 C'est une ville, en vérité,  
 Aussi grande quasi que Thèbe,  
 La rivière est comme là.  
 Ici nos gens se campèrent ;  
 Et l'espace que voilà,  
 Nos ennemis l'occupèrent :  
 Sur un haut, vers cet endroit,  
 Etoit leur infanterie ;  
 Et plus bas, du côté droit,

Etoit la cavalerie.  
Après avoir aux Dieux adressé les prières,  
Tous les ordres donnés, on donne le signal.  
Les ennemis, pensant nous tailler des croupières,  
Firent trois pelotons de leurs gens à cheval ;  
Mais leur chaleur par nous fut bientôt réprimée,  
Et vous allez voir comme quoi.  
Voilà notre avant-garde à bien faire animée ;  
Là, les archers de Créon, notre roi ;  
Et voici le corps d'armée,  
(On fait un peu de bruit.)  
Qui d'abord... Attendez : " le corps d'armée a peur.  
J'entends quelque bruit, ce me semble.

**Scène II**

Mercurc, Sosie

Mercurc, sous la forme de Sosie.  
Sous ce minois qui lui ressemble,  
Chassons de ces lieux ce causeur,  
Dont l'abord importun troubleroit la douceur  
Que nos amants goûtent ensemble.

Sosie  
Mon coeur tant soit peu se rassure,  
Et je pense que ce n'est rien.  
Crainte pourtant de sinistre aventure,  
Allons chez nous achever l'entretien.

Mercurc  
Tu seras plus fort que Mercurc,  
Ou je t'en empêcherai bien.

Sosie  
Cette nuit en longueur me semble sans pareille  
Il faut, depuis le temps que je suis en chemin,  
Ou que mon maître ait pris le soir pour le matin,  
Ou que trop tard au lit le blond Phébus sommeille,  
Pour avoir trop pris de son vin.

Mercurc  
Comme avec irrévérence  
Parle des Dieux ce maraut !  
Mon bras saura bien tantôt  
Châtier cette insolence,  
Et je vais m'égayer avec lui comme il faut,  
En lui volant son nom, avec sa ressemblance.

Sosie  
Ah ! par ma foi, j'avois raison :  
C'est fait de moi, chétive créature !  
Je vois devant notre maison  
Certain homme dont l'encolure  
Ne me présage rien de bon.  
Pour faire semblant d'assurance,  
Je veux chanter un peu d'ici.  
(Il chante ; et lorsque Mercurc parle, sa voix s'affaiblit peu à peu.)

Mercurc  
Qui donc est ce coquin qui prend tant de licence,  
Que de chanter et m'étourdir ainsi ?  
Veut-il qu'à l'étriller ma main un peu s'applique ?

Sosie

Cet homme assurément n'aime pas la musique ?

Mercur

Depuis plus d'une semaine,  
Je n'ai trouvé personne à qui rompre les os ;  
La vertu de mon bras se perd dans le repos,  
Et je cherche quelque dos,  
Pour me remettre en haleine.

Sosie

Quel diable d'homme est-ce ci ?  
De mortelles frayeurs je sens mon âme atteinte.  
Mais pourquoi trembler tant aussi ?  
Peut-être a-t-il dans l'âme autant que moi de crainte,  
Et que le drôle parle ainsi  
Pour me cacher sa peur sous une audace feinte ?  
Oui, oui, ne souffrons point qu'on nous croie un oison :  
Si je ne suis hardi, tâchons de le paraître.  
Faisons-nous du coeur par raison ;  
Il est seul, comme moi ; je suis fort, j'ai bon maître.  
Et voilà notre maison.

Mercur

Qui va là ?

Sosie

Moi.

Mercur

Qui, moi ?

Sosie

Moi. Courage, Sosie !

Mercur

Quel est ton sort, dis-moi ?

Sosie

D'être homme, et de parler.

Mercur

Es-tu maître ou valet ?

Sosie

Comme il me prend envie.

Mercur

Où s'adressent tes pas ?

Sosie  
Où j'ai dessein d'aller.

Mercurc  
Ah ! ceci me déplaît.

Sosie  
J'en ai l'âme ravie.

Mercurc  
Résolument, par force ou par amour,  
Je veux savoir de toi, traître,  
Ce que tu fais, d'où tu viens avant jour,  
Où tu vas, à qui tu peux être.

Sosie  
Je fais le bien et le mal tour à tour ;  
Je viens de là, vais là ; j'appartiens à mon maître.

Mercurc  
Tu montres de l'esprit, et je te vois en train  
De trancher avec moi de l'homme d'importance.  
Il me prend un desir, pour faire connoissance,  
De te donner un soufflet de ma main.

Sosie  
A moi-même ?

Mercurc  
A toi-même : et t'en voilà certain.  
(Il lui donne un soufflet.)

Sosie  
Ah ! ah ! c'est tout de bon !

Mercurc  
Non : ce n'est que pour rire,  
Et répondre à tes quolibets.

Sosie  
Tudieu ! l'ami, sans vous rien dire,  
Comme vous baillez des soufflets !

Mercurc  
Ce sont là de mes moindres coups,  
De petits soufflets ordinaires.

Sosie  
Si j'étois aussi prompt que vous,  
Nous ferions de belles affaires.

Mercure

Tout cela n'est encor rien,  
Pour y faire quelque pause :  
Nous verrons bien autre chose,  
Poursuivons notre entretien.

Sosie

Je quitte la partie.  
(Il veut s'en aller.)

Mercure

Où vas-tu ?

Sosie

Que t'importe ?

Mercure

Je veux savoir où tu vas.

Sosie

Me faire ouvrir cette porte.  
Pourquoi retiens-tu mes pas ?

Mercure

Si jusqu'à l'approcher tu pousses ton audace,  
Je fais sur toi pleuvoir un orage de coups.

Sosie

Quoi ? tu veux, par ta menace,  
M'empêcher d'entrer chez nous ?

Mercure

Comment, chez nous ?

Sosie

Oui, chez nous.

Mercure

O le traître !  
Tu te dis de cette maison ?

Sosie

Fort bien. Amphitryon n'en est-il pas le maître ?

Mercure

Hé bien ! que fait cette raison ?

Sosie

Je suis son valet.

Mercure

Scène II

Toi ?

Sosie

Moi.

Mercure

Son valet ?

Sosie

Sans doute.

Mercure

Valet d'Amphitryon ?

Sosie

D'Amphitryon, de lui.

Mercure

Ton nom est... ?

Sosie

Sosie.

Mercure

Heu ? comment ?

Sosie

Sosie.

Mercure

Ecoute :

Sais-tu que de ma main je t'assomme aujourd'hui ?

Sosie

Pourquoi ! De quelle rage est ton âme saisie ?

Mercure

Qui te donne, dis-moi, cette témérité

De prendre le nom de Sosie ?

Sosie

Moi, je ne le prends point, je l'ai toujours porté.

Mercure

O le mensonge horrible ! et l'imprudence extrême !

Tu m'oses soutenir que Sosie est ton nom ?

Sosie

Fort bien : je le soutiens, par la grande raison

Qu'ainsi l'a fait des Dieux la puissance suprême,

Et qu'il n'est pas en moi de pouvoir dire non,

Et d'être un autre que moi-même.  
(Mercure le bat.)

Mercure  
Mille coups de bâton doivent être le prix  
D'une pareille effronterie.

Sosie  
Justice, citoyens ! Au secours ! je vous prie.

Mercure  
Comment, bourreau, tu fais des cris ?

Sosie  
De mille coups tu me meurtris,  
Et tu ne veux pas que je crie ?

Mercure  
C'est ainsi que mon bras...

Sosie  
L'action ne vaut rien :  
Tu triomphes de l'avantage  
Que te donne sur moi mon manque de courage ;  
Et ce n'est pas en user bien.  
C'est pure fanfaronnerie  
De vouloir profiter de la poltronnerie  
De ceux qu'attaque notre bras.  
Battre un homme à jeu sûr n'est pas d'une belle âme ;  
Et le coeur est digne de blâme  
Contre les gens qui n'en ont pas.

Mercure  
Hé bien ! es-tu Sosie à présent ? qu'en dis-tu ?

Sosie  
Tes coups n'ont point en moi fait de métamorphose ;  
Et tout le changement que je trouve à la chose,  
C'est d'être Sosie battu.

Mercure  
Encor ? Cent autres coups pour cette autre impudence.

Sosie  
De grâce, fais trêve à tes coups.

Mercure  
Fais donc trêve à ton insolence.

Sosie  
Tout ce qu'il te plaira ; je garde le silence :



La dispute est par trop inégale entre nous.

Mercur

Es-tu Sosie encor ? dis, traître !

Sosie

Hélas ! je suis ce que tu veux ;  
Dispose de mon sort tout au gré de tes vœux :  
Ton bras t'en a fait le maître.

Mercur

Ton nom étoit Sosie, à ce que tu disois ?

Sosie

Il est vrai, jusqu'ici j'ai cru la chose claire ;  
Mais ton bâton, sur cette affaire,  
M'a fait voir que je m'abusois.

Mercur

C'est moi qui suis Sosie, et tout Thèbes l'avoue :  
Amphitryon jamais n'en eut d'autre que moi.

Sosie

Toi, Sosie ?

Mercur

Oui, Sosie ; et si quelqu'un s'y joue,  
Il peut bien prendre garde à soi.

Sosie

Ciel ! me faut-il ainsi renoncer à moi-même,  
Et par un imposteur me voir voler mon nom ?  
Que son bonheur est extrême  
De ce que je suis poltron !  
Sans cela, par la mort... !

Mercur

Entre tes dents, je pense,  
Tu murmures je ne sais quoi ?

Sosie

Non. Mais, au nom des Dieux, donne-moi la licence  
De parler un moment à toi.

Mercur

Parle.

Sosie

Mais promets-moi, de grâce,  
Que les coups n'en seront point.  
Signons une trêve.

Mercur

Passe ;

Va, je t'accorde ce point.

Sosie

Qui te jette, dis-moi, dans cette fantaisie ?

Que te reviendra-t-il de m'enlever mon nom ?

Et peux-tu faire enfin, quand tu serois démon,

Que je ne sois pas moi ? que je ne sois Sosie ?

Mercur

Comment, tu peux...

Sosie

Ah ! tout doux :

Nous avons fait trêve aux coups.

Mercur

Quoi ? pendard, imposteur, coquin...

Sosie

Pour des injures,

Dis-m'en tant que tu voudras :

Ce sont légères blessures,

Et je ne m'en fâche pas.

Mercur

Tu te dis Sosie ?

Sosie

Oui. Quelque conte frivole...

Mercur

Sus, je romps notre trêve, et reprends ma parole.

Sosie

N'importe, je ne puis m'anéantir pour toi,

Et souffrir un discours si loin de l'apparence.

Etre ce que je suis est-il en ta puissance ?

Et puis-je cesser d'être moi ?

S'avisa-t-on jamais d'une chose pareille ?

Et peut-on démentir cent indices pressants ?

Rêvé-je ? est-ce que je sommeille ?

Ai-je l'esprit troublé par des transports puissants ?

Ne sens-je pas bien que je veille ?

Ne suis-je pas dans mon bon sens ?

Mon maître Amphitryon ne m'a-t-il pas commis

A venir en ces lieux vers Alcmène sa femme ?

Ne lui dois-je pas faire, en lui vantant sa flamme,

Un récit de ses faits contre nos ennemis ?

Scène II

Ne suis-je pas du port arrivé tout à l'heure ?  
 Ne tiens-je pas une lanterne en main ?  
 Ne te trouvé-je pas devant notre demeure ?  
 Ne t'y parlé-je pas d'un esprit tout humain ?  
 Ne te tiens-tu pas fort de ma poltronnerie  
 Pour m'empêcher d'entrer chez nous ?  
 N'as-tu pas sur mon dos exercé ta furie ?  
 Ne m'as-tu pas roué de coups ?  
 Ah ! tout cela n'est que trop véritable,  
 Et plût au Ciel le fût-il moins !  
 Cesse donc d'insulter au sort d'un misérable,  
 Et laisse à mon devoir s'acquitter de ses soins.

Mercur

Arrête, ou sur ton dos le moindre pas attire  
 Un assommant éclat de mon juste courroux.  
 Tout ce que tu viens de dire  
 Est à moi, hormis les coups.  
 C'est moi qu'Amphitryon députe vers Alcmène,  
 Et qui du port Persique arrive de ce pas ;  
 Moi qui viens annoncer la valeur de son bras  
 Qui nous fait remporter une victoire pleine,  
 Et de nos ennemis a mis le chef à bas ;  
 C'est moi qui suis Sosie enfin, de certitude,  
 Fils de Dave, honnête berger ;  
 Frère d'Arpage, mort en pays étranger ;  
 Mari de Cléanthis la prude,  
 Dont l'humeur me fait enrager ;  
 Qui dans Thèbe ai reçu mille coups d'étrivière,  
 Sans en avoir jamais dit rien,  
 Et jadis en public fus marqué par derrière,  
 Pour être trop homme de bien.

Sosie

Il a raison. A moins d'être Sosie,  
 On ne peut pas savoir tout ce qu'il dit ;  
 Et dans l'étonnement dont mon âme est saisie,  
 Je commence, à mon tour, à le croire un petit.  
 En effet, maintenant que je le considère,  
 Je vois qu'il a de moi taille, mine, action.  
 Faisons-lui quelque question,  
 Afin d'éclaircir ce mystère,  
 Parmi tout le butin fait sur nos ennemis,  
 Qu'est-ce qu'Amphitryon obtient pour son partage ?

Mercur

Cinq fort gros diamants, en noeud proprement mis,  
 Dont leur chef se paroit comme d'un rare ouvrage.

Sosie

A qui destine-t-il un si riche présent ?

Scène II

Mercure

A sa femme ; et sur elle il le veut voir paraître.

Sosie

Mais où, pour l'apporter, est-il mis à présent ?

Mercure

Dans un coffret, scellé des armes de mon maître.

Sosie

Il ne ment pas d'un mot à chaque repartie,  
Et de moi je commence à douter tout de bon.  
Près de moi, par la force, il est déjà Sosie ;  
Il pourroit bien encor l'être par la raison.  
Pourtant, quand je me tâte et que je me rappelle,  
Il me semble que je suis moi.  
Où puis-je rencontrer quelque clarté fidèle,  
Pour démêler ce que je voi ?  
Ce que j'ai fait tout seul, et que n'a vu personne,  
A moins d'être moi-même, on ne le peut savoir.  
Par cette question il faut que je l'étonne :  
C'est de quoi le confondre, et nous allons le voir.  
Lorsqu'on étoit aux mains, que fis-tu dans nos tentes,  
Où tu courus seul te fourrer ?

Mercure

D'un jambon...

Sosie

L'y voilà !

Mercure

Que j'allai déterrer,  
Je coupai bravement deux tranches succulentes,  
Dont je sus fort bien me bourrer ;  
Et joignant à cela d'un vin que l'on ménage,  
Et dont, avant le goût, les yeux se contentoient,  
Je pris un peu de courage  
Pour nos gens qui se battoient.

Sosie

Cette preuve sans pareille  
En sa faveur conclut bien ;  
Et l'on n'y peut dire rien,  
S'il n'étoit dans la bouteille.  
Je ne saurois nier, aux preuves qu'on m'expose,  
Que tu ne sois Sosie, et j'y donne ma voix.  
Mais si tu l'es, dis-moi qui tu veux que je sois ?  
Car encor faut-il bien que je sois quelque chose.

Mercure

Quand je ne serai plus Sosie,  
Sois-le, j'en demeure d'accord ;  
Mais tant que je le suis, je te garantis mort,  
Si tu prends cette fantaisie.

Sosie

Tout cet embarras met mon esprit sur les dents,  
Et la raison à ce qu'on voit s'oppose.  
Mais il faut terminer enfin par quelque chose ;  
Et le plus court pour moi, c'est d'entrer là dedans.

Mercure

Ah ! tu prends donc, pendard, goût à la bastonnade ?

Sosie

Ah ! qu'est-ce ci ? grands Dieux ! il frappe un ton plus fort,  
Et mon dos, pour un mois, en doit être malade.  
Laissons ce diable d'homme, et retournons au port.  
O juste Ciel ! j'ai fait une belle ambassade !

Mercure

Enfin, je l'ai fait fuir ; et sous ce traitement  
De beaucoup d'actions il a reçu la peine.  
Mais je vois Jupiter, que fort civilement  
Reconduit l'amoureuse Alcmène.

## Scène III

Jupiter, Alcmène, Cléanthis, Mercure

Jupiter

Défendez, chère Alcmène, aux flambeaux d'approcher.  
 Ils m'offrent des plaisirs en m'offrant votre vue ;  
 Mais ils pourroient ici découvrir ma venue,  
 Qu'il est à propos de cacher.  
 Mon amour, que gênoient tous ces soins éclatants  
 Où me tenoit lié la gloire de nos armes,  
 Au devoir de ma charge a volé les instants  
 Qu'il vient de donner à vos charmes.  
 Ce vol qu'à vos beautés mon coeur a consacré  
 Pourroit être blâmé dans la bouche publique,  
 Et j'en veux pour témoin unique  
 Celle qui peut m'en savoir gré.

Alcmène

Je prends, Amphitryon, grande part à la gloire  
 Que répandent sur vous vos illustres exploits ;  
 Et l'éclat de votre victoire  
 Sait toucher de mon coeur les sensibles endroits ;  
 Mais quand je vois que cet honneur fatal  
 Eloigne de moi ce que j'aime,  
 Je ne puis m'empêcher, dans ma tendresse extrême,  
 De lui vouloir un peu de mal,  
 Et d'opposer mes vœux à cet ordre suprême  
 Qui des Thébains vous fait le général.  
 C'est une douce chose, après une victoire,  
 Que la gloire où l'on voit ce qu'on aime élevé ;  
 Mais parmi les périls mêlés à cette gloire,  
 Un triste coup, hélas ! est bientôt arrivé.  
 De combien de frayeurs a-t-on l'âme blessée,  
 Au moindre choc dont on entend parler !  
 Voit-on, dans les horreurs d'une telle pensée,  
 Par où jamais se consoler  
 Du coup dont on est menacée ?  
 Et de quelque laurier qu'on couronne un vainqueur,  
 Quelque part que l'on ait à cet honneur suprême,  
 Vaut-il ce qu'il en coûte aux tendresses d'un coeur  
 Qui peut, à tout moment, trembler pour ce qu'il aime ?

Jupiter

Je ne vois rien en vous dont mon feu ne s'augmente :  
 Tout y marque à mes yeux un coeur bien enflammé ;  
 Et c'est, je vous l'avoue, une chose charmante  
 De trouver tant d'amour dans un objet aimé.  
 Mais, si je l'ose dire, un scrupule me gêne

Aux tendres sentiments que vous me faites voir ;  
Et pour les bien goûter, mon amour, chère Alcmène,  
Voudroit n'y voir entrer rien de votre devoir :  
Qu'à votre seule ardeur, qu'à ma seule personne,  
Je dusse les faveurs que je reçois de vous,  
Et que la qualité que j'ai de votre époux  
Ne fût point ce qui me les donne.

Alcmène

C'est de ce nom pourtant que l'ardeur qui me brûle  
Tient le droit de paroître au jour,  
Et je ne comprends rien à ce nouveau scrupule  
Dont s'embarrasse votre amour.

Jupiter

Ah ! ce que j'ai pour vous d'ardeur et de tendresse  
Passe aussi celle d'un époux,  
Et vous ne savez pas, dans des moments si doux,  
Quelle en est la délicatesse.  
Vous ne concevez point qu'un coeur bien amoureux  
Sur cent petits égards s'attache avec étude,  
Et se fait une inquiétude  
De la manière d'être heureux.  
En moi, belle et charmante Alcmène,  
Vous voyez un mari, vous voyez un amant ;  
Mais l'amant seul me touche, à parler franchement,  
Et je sens, près de vous, que le mari le gêne.  
Cet amant, de vos vœux jaloux au dernier point,  
Souhaite qu'à lui seul votre coeur s'abandonne,  
Et sa passion ne veut point  
De ce que le mari lui donne.  
Il veut de pure source obtenir vos ardeurs,  
Et ne veut rien tenir des noeuds de l'hyménée,  
Rien d'un fâcheux devoir qui fait agir les coeurs,  
Et par qui, tous les jours, des plus chères faveurs  
La douceur est empoisonnée.  
Dans le scrupule enfin dont il est combattu,  
Il veut, pour satisfaire à sa délicatesse,  
Que vous le sépariez d'avec ce qui le blesse,  
Que le mari ne soit que pour votre vertu,  
Et que de votre coeur, de bonté revêtu,  
L'amant ait tout l'amour et toute la tendresse.

Alcmène

Amphitryon, en vérité,  
Vous vous moquez de tenir ce langage,  
Et j'aurois peur qu'on ne vous crût pas sage,  
Si de quelqu'un vous étiez écouté.

Jupiter

Ce discours est plus raisonnable,

Alcmène, que vous ne pensez ;  
Mais un plus long séjour me rendroit trop coupable,  
Et du retour au port les moments sont pressés.  
Adieu : de mon devoir l'étrange barbarie  
Pour un temps m'arrache de vous ;  
Mais, belle Alcmène, au moins, quand vous verrez l'époux,  
Songez à l'amant, je vous prie.

Alcmène  
Je ne sépare point ce qu'unissent les Dieux,  
Et l'époux et l'amant me sont fort précieux.

Cléanthis  
O Ciel ! que d'aimables caresses  
D'un époux ardemment chéri !  
Et que mon traître de mari  
Est loin de toutes ces tendresses !

Mercuré  
La Nuit, qu'il me faut avertir,  
N'a plus qu'à plier tous ces voiles ;  
Et, pour effacer les étoiles,  
Le Soleil de son lit peut maintenant sortir.



**Scène IV**

Cléanthis, Mercure  
(Mercure veut s'en aller.)

Cléanthis  
Quoi ? c'est ainsi que l'on me quitte ?

Mercure  
Et comment donc ? Ne veux-tu pas  
Que de mon devoir je m'acquitte ?  
Et que d'Amphitryon j'aie suivre les pas ?

Cléanthis  
Mais avec cette brusquerie,  
Traître, de moi te séparer !

Mercure  
Le beau sujet de fâcherie !  
Nous avons tant de temps ensemble à demeurer.

Cléanthis  
Mais quoi ? partir ainsi d'une façon brutale,  
Sans me dire un seul mot de douceur pour régate !

Mercure  
Diantre ! où veux-tu que mon esprit  
T'aie chercher des fariboles ?  
Quinze ans de mariage épuisent les paroles,  
Et depuis un long temps nous nous sommes tout dit.

Cléanthis  
Regarde, traître, Amphitryon,  
Vois combien pour Alcmène il étale de flamme,  
Et rougis là-dessus du peu de passion  
Que tu témoignes pour ta femme.

Mercure  
Hé ! mon Dieu ! Cléanthis, ils sont encore amants.  
Il est certain âge où tout passe ;  
Et ce qui leur sied bien dans ces commencements,  
En nous, vieux mariés, auroit mauvaise grâce.  
Il nous feroit beau voir, attachés face à face  
A pousser les beaux sentiments !

Cléanthis  
Quoi ? suis-je hors d'état, perfide, d'espérer  
Qu'un cœur auprès de moi soupire ?

Mercur

Non, je n'ai garde de le dire ;  
Mais je suis trop barbon pour oser soupirer,  
Et je ferois crever de rire.

Cléanthis

Mérites-tu, pendard, cet insigne bonheur  
De te voir pour épouse une femme d'honneur ?

Mercur

Mon Dieu ! tu n'es que trop honnête :  
Ce grand honneur ne me vaut rien.  
Ne sois point si femme de bien,  
Et me romps un peu moins la tête.

Cléanthis

Comment ? de trop bien vivre on te voit me blâmer ?

Mercur

La douceur d'une femme est tout ce qui me charme ;  
Et ta vertu fait un vacarme  
Qui ne cesse de m'assommer.

Cléanthis

Il te faudroit des coeurs pleins de fausses tendresses,  
De ces femmes aux beaux et louables talents,  
Qui savent accabler leurs maris de caresses,  
Pour leur faire avaler l'usage des galants.

Mercur

Ma foi ! veux-tu que je te dise ?  
Un mal d'opinion ne touche que les sots ;  
Et je prendrois pour ma devise :  
"Moins d'honneur, et plus de repos."

Cléanthis

Comment ? tu souffrirois, sans nulle répugnance,  
Que j'aimasse un galant avec toute licence ?

Mercur

Oui, si je n'étois plus de tes cris rebattu,  
Et qu'on te vît changer d'humeur et de méthode.  
J'aime mieux un vice commode  
Qu'une fatigante vertu.  
Adieu, Cléanthis, ma chère âme :  
Il me faut suivre Amphitryon.  
(Il s'en va.)

Cléanthis

Pourquoi, pour punir cet infâme,  
Mon coeur n'a-t-il assez de résolution ?

Ah ! que dans cette occasion,  
J'enrage d'être honnête femme !

**Acte II**

**Scène I**

Amphitryon, Sosie

Amphitryon

Viens çà, bourreau, viens çà. Sais-tu, maître fripon,  
Qu'à te faire assommer ton discours peut suffire ?  
Et que pour te traiter comme je le desire,  
Mon courroux n'attend qu'un bâton ?

Sosie

Si vous le prenez sur ce ton,  
Monsieur, je n'ai plus rien à dire,  
Et vous aurez toujours raison.

Amphitryon

Quoi ? tu veux me donner pour des vérités, traître,  
Des contes que je vois d'extravagance outrés ?

Sosie

Non : je suis le valet, et vous êtes le maître ;  
Il n'en sera, Monsieur, que ce que vous voudrez.

Amphitryon

Çà, je veux étouffer le courroux qui m'enflamme,  
Et tout du long t'ouïr sur ta commission.  
Il faut, avant que voir ma femme,  
Que je débrouille ici cette confusion.  
Rappelle tous tes sens, rentre bien dans ton âme,  
Et réponds, mot pour mot, à chaque question.

Sosie

Mais, de peur d'incongruité,  
Dites-moi, de grâce, à l'avance,  
De quel air il vous plaît que ceci soit traité.  
Parlerai-je, Monsieur, selon ma conscience,  
Ou comme auprès des grands on le voit usité ?  
Faut-il dire la vérité,  
Ou bien user de complaisance ?

Amphitryon

Non : je ne te veux obliger  
Qu'à me rendre de tout un compte fort sincère.

Sosie

Bon, c'est assez ; laissez-moi faire :  
Vous n'avez qu'à m'interroger.

Amphitryon

Scène I

Sur l'ordre que tantôt je t'avois su prescrire... ?

Sosie

Je suis parti, les cieux d'un noir crêpe voilés,  
Pestant fort contre vous dans ce fâcheux martyr,  
Et maudissant vingt fois l'ordre dont vous parlez.

Amphitryon

Comment, coquin ?

Sosie

Monsieur, vous n'avez rien qu'à dire,  
Je mentirai, si vous voulez.

Amphitryon

Voilà comme un valet montre pour nous du zèle.  
Passons. Sur les chemins que t'est-il arrivé ?

Sosie

D'avoir une frayeur mortelle,  
Au moindre objet que j'ai trouvé.

Amphitryon

Poltron !

Sosie

En nous formant Nature a ses caprices ;  
Divers penchants en nous elle fait observer :  
Les uns à s'exposer trouvent mille délices ;  
Moi, j'en trouve à me conserver.

Amphitryon

Arrivant au logis... ?

Sosie

J'ai devant notre porte,  
En moi-même voulu répéter un petit  
Sur quel ton et de quelle sorte  
Je ferois du combat le glorieux récit.

Amphitryon

Ensuite ?

Sosie

On m'est venu troubler et mettre en peine.

Amphitryon

Et qui ?

Sosie

Sosie, un moi, de vos ordres jaloux,

Scène I

Que vous avez du port envoyé vers Alcmène,  
Et qui de nos secrets a connoissance pleine,  
Comme le moi qui parle à vous.

Amphitryon  
Quels contes !

Sosie  
Non, Monsieur, c'est la vérité pure.  
Ce moi plutôt que moi s'est au logis trouvé ;  
Et j'étois venu, je vous jure,  
Avant que je fusse arrivé.

Amphitryon  
D'où peut procéder, je te prie,  
Ce galimatias maudit ?  
Est-ce songe ? est-ce ivrognerie ?  
Aliénation d'esprit ?  
Ou méchante plaisanterie ?

Sosie  
Non : c'est la chose comme elle est,  
Et point du tout conte frivole.  
Je suis homme d'honneur, j'en donne ma parole,  
Et vous m'en croirez, s'il vous plaît.  
Je vous dis que, croyant n'être qu'un seul Sosie,  
Je me suis trouvé deux chez nous ;  
Et que de ces deux moi, piqués de jalousie,  
L'un est à la maison, et l'autre est avec vous ;  
Que le moi que voici, chargé de lassitude  
A trouvé l'autre moi frais, gaillard, et dispos,  
Et n'ayant d'autre inquiétude  
Que de battre et casser des os.

Amphitryon  
Il faut être, je le confesse,  
D'un esprit bien posé, bien tranquille, bien doux,  
Pour souffrir qu'un valet de chansons me repaisse.

Sosie  
Si vous vous mettez en courroux,  
Plus de conférence entre nous :  
Vous savez que d'abord tout cesse.

Amphitryon  
Non : sans emportement je te veux écouter ;  
Je l'ai promis. Mais dis, en bonne conscience,  
Au mystère nouveau que tu me viens conter  
Est-il quelque ombre d'apparence ?

Sosie

Scène I

Non : vous avez raison, et la chose à chacun  
Hors de créance doit paroître.  
C'est un fait à n'y rien connoître,  
Un conte extravagant, ridicule, importun :  
Cela choque le sens commun ;  
Mais cela ne laisse pas d'être.

Amphitryon

Le moyen d'en rien croire, à moins qu'être insensé ?

Sosie

Je ne l'ai pas cru, moi, sans une peine extrême :  
Je me suis d'être deux senti l'esprit blessé,  
Et longtemps d'imposteur j'ai traité ce moi-même.  
Mais à me reconnoître enfin il m'a forcé :  
J'ai vu que c'étoit moi, sans aucun stratagème ;  
Des pieds jusqu'à la tête, il est comme moi fait,  
Beau, l'air noble, bien pris, les manières charmantes ;  
Enfin deux gouttes de lait  
Ne sont pas plus ressemblantes ;  
Et n'étoit que ses mains sont un peu trop pesantes,  
J'en serois fort satisfait.

Amphitryon

A quelle patience il faut que je m'exhorte !  
Mais enfin n'es-tu pas entré dans la maison ?

Sosie

Bon, entré ! Hé ! de quelle sorte ?  
Ai-je voulu jamais entendre de raison ?  
Et ne me suis-je pas interdit notre porte ?

Amphitryon

Comment donc ?

Sosie

Avec un bâton :  
Dont mon dos sent encore une douleur très-forte.

Amphitryon

On t'a battu ?

Sosie

Vraiment.

Amphitryon

Et qui ?

Sosie

Moi.



Amphitryon  
Toi, te battre ?

Sosie  
Oui, moi : non pas le moi d'ici,  
Mais le moi du logis, qui frappe comme quatre.

Amphitryon  
Te confonde le Ciel de me parler ainsi !

Sosie  
Ce ne sont point des badinages.  
Le moi que j'ai trouvé tantôt  
Sur le moi qui vous parle a de grands avantages :  
Il a le bras fort, le coeur haut ;  
J'en ai reçu des témoignages,  
Et ce diable de moi m'a rossé comme il faut :  
C'est un drôle qui fait des rages.

Amphitryon  
Achevons. As-tu vu ma femme ?

Sosie  
Non.

Amphitryon  
Pourquoi ?

Sosie  
Par une raison assez forte.

Amphitryon  
Qui t'a fait y manquer, maraud ? explique-toi.

Sosie  
Faut-il le répéter vingt fois de même sorte ?  
Moi, vous dis-je, ce moi plus robuste que moi,  
Ce moi qui s'est de force emparé de la porte,  
Ce moi qui m'a fait filer doux,  
Ce moi qui le seul moi veut être,  
Ce moi de moi-même jaloux,  
Ce moi vaillant, dont le courroux  
Au moi poltron s'est fait connaître,  
Enfin ce moi qui suis chez nous,  
Ce moi qui s'est montré mon maître,  
Ce moi qui m'a roué de coups.

Amphitryon  
Il faut que ce matin, à force de trop boire,  
Il se soit troublé le cerveau.

Sosie

Je veux être pendu si j'ai bu que de l'eau :  
A mon serment on m'en peut croire.

Amphitryon

Il faut donc qu'au sommeil tes sens se soient portés ?  
Et qu'un songe fâcheux, dans ses confus mystères,  
T'ait fait voir toutes les chimères  
Dont tu me fais des vérités ?

Sosie

Tout aussi peu. Je n'ai point sommeillé,  
Et n'en ai même aucune envie.  
Je vous parle bien éveillé ;  
J'étois bien éveillé ce matin, sur ma vie !  
Et bien éveillé même étoit l'autre Sosie,  
Quand il m'a si bien étrillé.

Amphitryon

Suis-moi. Je t'impose silence :  
C'est trop me fatiguer l'esprit ;  
Et je suis un vrai fou d'avoir la patience  
D'écouter d'un valet les sottises qu'il dit.

Sosie

Tous les discours sont des sottises,  
Partant d'un homme sans éclat ;  
Ce seroit paroles exquisés  
Si c'étoit un grand qui parlât.

Amphitryon

Entrons, sans davantage attendre.  
Mais Alcmène paroît avec tous ses appas.  
En ce moment sans doute elle ne m'attend pas  
Et mon abord la va surprendre.

**Scène II**

Alcmène, Cléanthis, Amphitryon, Sosie

Alcmène

Allons pour mon époux, Cléanthis, vers les Dieux  
Nous acquitter de nos hommages,  
Et les remercier des succès glorieux  
Dont Thèbes, par son bras, goûte les avantages.  
O dieux !

Amphitryon

Fasse le Ciel qu'Amphitryon vainqueur  
Avec plaisir soit revu de sa femme,  
Et que ce jour favorable à ma flamme  
Vous redonne à mes yeux avec le même coeur,  
Que j'y retrouve autant d'ardeur  
Que vous en rapporte mon âme !

Alcmène

Quoi ? de retour si tôt ?

Amphitryon

Certes, c'est en ce jour  
Me donner de vos feux un mauvais témoignage,  
Et ce "Quoi ? si tôt de retour ? "  
En ces occasions n'est guère le langage  
D'un coeur bien enflammé d'amour.  
J'osois me flatter en moi-même  
Que loin de vous j'aurois trop demeuré.  
L'attente d'un retour ardemment désiré  
Donne à tous les instants une longueur extrême,  
Et l'absence de ce qu'on aime,  
Quelque peu qu'elle dure, a toujours trop duré.

Alcmène

Je ne vois...

Amphitryon

Non, Alcmène, à son impatience  
On mesure le temps en de pareils états ;  
Et vous comptez les moments de l'absence  
En personne qui n'aime pas.  
Lorsque l'on aime comme il faut,  
Le moindre éloignement nous tue,  
Et ce dont on chérit la vue  
Ne revient jamais assez tôt.  
De votre accueil, je le confesse,  
Se plaint ici mon amoureuse ardeur,

Et j'attendois de votre coeur  
D'autres transports de joie et de tendresse.

Alcmène  
J'ai peine à comprendre sur quoi  
Vous fondez les discours que je vous entends faire ;  
Et si vous vous plaignez de moi,  
Je ne sais pas, de bonne foi,  
Ce qu'il faut pour vous satisfaire,  
Hier au soir, ce me semble, à votre heureux retour,  
On me vit témoigner une joie assez tendre,  
Et rendre aux soins de votre amour  
Tout ce que de mon coeur vous aviez lieu d'attendre.

Amphitryon  
Comment ?

Alcmène  
Ne fis-je pas éclater à vos yeux  
Les soudains mouvements d'une entière allégresse ?  
Et le transport d'un coeur peut-il s'expliquer mieux,  
Au retour d'un époux qu'on aime avec tendresse ?

Amphitryon  
Que me dites-vous là ?

Alcmène  
Que même votre amour  
Montra de mon accueil une joie incroyable ;  
Et que, m'ayant quittée à la pointe du jour,  
Je ne vois pas qu'à ce soudain retour  
Ma surprise soit si coupable.

Amphitryon  
Est-ce que du retour que j'ai précipité  
Un songe, cette nuit, Alcmène, dans votre âme  
A prévenu la vérité ?  
Et que m'ayant peut-être en dormant bien traité  
Votre coeur se croit vers ma flamme  
Assez amplement acquitté ?

Alcmène  
Est-ce qu'une vapeur, par sa malignité,  
Amphitryon, a dans votre âme  
Du retour d'hier au soir brouillé la vérité ?  
Et que du doux accueil duquel je m'acquittai  
Votre coeur prétend à ma flamme  
Ravir toute l'honnêteté ?

Amphitryon  
Cette vapeur dont vous me régalez

Est un peu, ce me semble, étrange.

Alcmène

C'est ce qu'on peut donner pour change  
Au songe dont vous me parlez.

Amphitryon

A moins d'un songe, on ne peut pas sans doute  
Excuser ce qu'ici votre bouche me dit.

Alcmène

A moins d'une vapeur qui vous trouble l'esprit,  
On ne peut pas sauver ce que de vous j'écoute.

Amphitryon

Laissons un peu cette vapeur, Alcmène.

Alcmène

Laissons un peu ce songe, Amphitryon.

Amphitryon

Sur le sujet dont il est question,  
Il n'est guère de jeu que trop loin on ne mène.

Alcmène

Sans doute ; et pour marque certaine,  
Je commence à sentir un peu d'émotion.

Amphitryon

Est-ce donc que par là vous voulez essayer  
A réparer l'accueil dont je vous ai fait plainte ?

Alcmène

Est-ce donc que par cette feinte  
Vous désirez vous égayer ?

Amphitryon

Ah ! de grâce, cessons, Alcmène, je vous prie,  
Et parlons sérieusement.

Alcmène

Amphitryon, c'est trop pousser l'amusement :  
Finiissons cette raillerie.

Amphitryon

Quoi ? vous osez me soutenir en face  
Que plus tôt qu'à cette heure on m'ait ici pu voir ?

Alcmène

Quoi ? vous voulez nier avec audace  
Que dès hier en ce lieux vous vîntes sur le soir ?

Amphitryon  
Moi ! je vins hier ?

Alcmène  
Sans doute ; et dès devant l'aurore,  
Vous vous en êtes retourné.

Amphitryon  
Ciel ! un pareil débat s'est-il pu voir encore ?  
Et qui de tout ceci ne seroit étonné ?  
Sosie ?

Sosie  
Elle a besoin de six grains d'ellébore.  
Monsieur, son esprit est tourné.

Amphitryon  
Alcmène, au nom de tous les Dieux !  
Ce discours a d'étranges suites :  
Reprenez vos sens un peu mieux,  
Et pensez à ce que vous dites.

Alcmène  
J'y pense mûrement aussi,  
Et tous ceux du logis ont vu votre arrivée.  
J'ignore quel motif vous fait agir ainsi ;  
Mais si la chose avoit besoin d'être prouvée,  
S'il étoit vrai qu'on pût ne s'en souvenir pas,  
De qui puis-je tenir, que de vous, la nouvelle  
Du dernier de tous vos combats ?  
Et les cinq diamants que portoit Ptérélas,  
Qu'a fait dans la nuit éternelle  
Tomber l'effort de votre bras ?  
Et pourroit-on vouloir un plus sûr témoignage ?

Amphitryon  
Quoi ? je vous ai déjà donné  
Le noeud de diamants que j'eus pour mon partage,  
Et que je vous ai destiné ?

Alcmène  
Assurément. Il n'est pas difficile.  
De vous en bien convaincre.

Amphitryon  
Et comment ?

Alcmène  
Le voici.

Amphitryon  
Sosie !

Sosie  
Elle se moque, et je le tiens ici ;  
Monsieur, la feinte est inutile.

Amphitryon  
Le cachet est entier.

Alcmène  
Est-ce une vision ?  
Tenez. Trouverez-vous cette preuve assez forte ?

Amphitryon  
Ah Ciel ! ô juste Ciel !

Alcmène  
Allez, Amphitryon,  
Vous vous moquez d'en user de la sorte,  
Et vous en devriez avoir confusion.

Amphitryon  
Romps vite ce cachet.  
Sosie, ayant ouvert le coffret.  
Ma foi, la place est vide.  
Il faut que par magie on ai su le tirer,  
Ou bien que de lui-même il soit venu, sans guide,  
Vers celle qu'il a su qu'on en vouloit parer.

Amphitryon  
O Dieux, dont le pouvoir sur les choses préside,  
Quelle est cette aventure ? et qu'en puis-je augurer  
Dont mon amour ne s'intimide !

Sosie  
Si sa bouche dit vrai, nous avons même sort,  
Et de même que moi, Monsieur, vous êtes double.

Amphitryon  
Tais-toi.

Alcmène  
Sur quoi vous étonner si fort ?  
Et d'où peut naître ce grand trouble ?

Amphitryon  
O Ciel ! quel étrange embarras !  
Je vois des incidents qui passent la nature ;  
Et mon honneur redoute une aventure  
Que mon esprit ne comprend pas.

Alcmène

Songez–vous, en tenant cette preuve sensible,  
A me nier encor votre retour pressé ?

Amphitryon

Non ; mais à ce retour daignez, s'il est possible,  
Me conter ce qui s'est passé.

Alcmène

Puisque vous demandez un récit de la chose.  
Vous voulez dire donc que ce n'étoit pas vous ?

Amphitryon

Pardonnez–moi ; mais j'ai certaine cause  
Qui me fait demander ce récit entre nous,

Alcmène

Les soucis importants qui vous peuvent saisir,  
Vous ont–ils fait si vite en perdre la mémoire ?

Amphitryon

Peut–être ; mais enfin vous me ferez plaisir  
De m'en dire toute l'histoire.

Alcmène

L'histoire n'est pas longue. A vous je m'avançai,  
Pleine d'une aimable surprise ;  
Tendrement je vous embrassai,  
Et témoignai ma joie à plus d'une reprise.  
Amphitryon, en soi–même.  
Ah ! d'un si doux accueil je me serois passé.

Alcmène

Vous me fîtes d'abord ce présent d'importance,  
Que du butin conquis vous m'aviez destiné.  
Votre coeur, avec véhémence,  
M'ékala de ses feux toute la violence,  
Et les soins importuns qui l'avoient enchaîné,  
L'aise de me revoir, les tourments de l'absence,  
Tout le souci que son impatience  
Pour le retour s'étoit donné ;  
Et jamais votre amour, en pareille occurrence,  
Ne me parut si tendre et si passionné.  
Amphitryon, en soi–même.  
Peut–on plus vivement se voir assassiné ?

Alcmène

Tous ces transports, toute cette tendresse,  
Comme vous croyez bien, ne me déplaisoient pas ;  
Et s'il faut que je le confesse,



Mon coeur, Amphitryon, y trouvoit mille appas.

Amphitryon  
Ensuite, s'il vous plaît.

Alcmène  
Nous nous entrecoupâmes  
De mille questions qui pouvoient nous toucher.  
On servit. Tête à tête ensemble nous soupâmes ;  
Et le souper fini, nous nous fîmes coucher.

Amphitryon  
Ensemble ?

Alcmène  
Assurément. Quelle est cette demande ?

Amphitryon  
Ah ! c'est ici le coup le plus cruel de tous,  
Et dont à s'assurer trembloit mon feu jaloux.

Alcmène  
D'où vous vient à ce mot une rougeur si grande ?  
Ai-je fait quelque mal de coucher avec vous ?

Amphitryon  
Non, ce n'étoit pas moi, pour ma douleur sensible :  
Et qui dit qu'hier ici mes pas se sont portés,  
Dit de toutes les faussetés  
La fausseté la plus horrible.

Alcmène  
Amphitryon !

Amphitryon  
Perfide !

Alcmène  
Ah ! quel emportement !

Amphitryon  
Non, non : plus de douceur et plus de déférence,  
Ce revers vient à bout de toute ma constance ;  
Et mon coeur ne respire, en ce fatal moment,  
Et que fureur et que vengeance.

Alcmène  
De qui donc vous venger ? et quel manque de foi  
Vous fait ici me traiter de coupable !

Amphitryon

Je ne sais pas, mais ce n'étoit pas moi ;  
Et c'est un désespoir qui de tout rend capable.

Alcmène

Allez, indigne époux, le fait parle de soi,  
Et l'imposture est effroyable.  
C'est trop me pousser là-dessus.  
Et d'infidélité me voir trop condamnée.  
Si vous cherchez, dans ces transports confus,  
Un prétexte à briser les noeuds d'un hyménée  
Qui me tient à vous enchaînée,  
Tous ces détours sont superflus ;  
Et me voilà déterminée  
A souffrir qu'en ce jour nos liens soient rompus.

Amphitryon

Après l'indigne affront que l'on me fait connoître,  
C'est bien à quoi sans doute il faut vous préparer :  
C'est le moins qu'on doit voir, et les choses peut-être  
Pourront n'en pas là demeurer.  
Le déshonneur est sûr, mon malheur m'est visible,  
Et mon amour en vain voudroit me l'obscurcir ;  
Mais le détail encor ne m'en est pas sensible,  
Et mon juste courroux prétend s'en éclaircir.  
Votre frère déjà peut hautement répondre  
Que jusqu'à ce matin je ne l'ai point quitté :  
Je m'en vais le chercher, afin de vous confondre  
Sur ce retour qui m'est faussement imputé.  
Après, nous percerons jusqu'au fond d'un mystère  
Jusques à présent inouï ;  
Et dans les mouvements d'une juste colère,  
Malheur à qui m'aura trahi !

Sosie

Monsieur...

Amphitryon

Ne m'accompagne pas,  
Et demeure ici pour m'attendre.

Cléanthis

Faut-il ? ...

Alcmène

Je ne puis rien entendre :  
Laisse-moi seule et ne suis point mes pas.

**Scène III**

Cléanthis, Sosie

Cléanthis

Il faut que quelque chose ait brouillé sa cervelle ;  
Mais le frère sur-le-champ  
Finira cette querelle.

Sosie

C'est ici, pour mon maître, un coup assez touchant.  
Et son aventure est cruelle.  
Je crains fort pour mon fait quelque chose approchant,  
Et je m'en veux tout doux éclaircir avec elle.

Cléanthis

Voyez s'il me viendra seulement aborder !  
Mais je veux m'empêcher de rien faire paroître.

Sosie

La chose quelquefois est fâcheuse à connoître,  
Et je tremble à la demander.  
Ne vaudroit-il point mieux, pour ne rien hasarder,  
Ignorer ce qu'il en peut être ?  
Allons, tout coup vaille, il faut voir,  
Et je ne m'en saurois défendre.  
La foiblesse humaine est d'avoir  
Des curiosités d'apprendre  
Ce qu'on ne voudroit pas savoir.  
Dieu te gard', Cléanthis !

Cléanthis

Ah ! ah ! tu t'en avises,  
Traître, de t'approcher de nous !

Sosie

Mon Dieu ! qu'as-tu ? toujours on te voit en courroux,  
Et sur rien tu te formalises.

Cléanthis

Qu'appelles-tu sur rien, dis ?

Sosie

J'appelle sur rien  
Ce qui sur rien s'appelle en vers ainsi qu'en prose ;  
Et rien, comme tu le sais bien,  
Veut dire rien, ou peu de chose.

Cléanthis

Scène III

Je ne sais qui me tient, infâme,  
Que je ne t'arrache les yeux,  
Et ne t'apprenne où va le courroux d'une femme.

Sosie  
Holà ! d'où te vient donc ce transport furieux ?

Cléanthis  
Tu n'appelles donc rien le procédé, peut-être,  
Qu'avec moi ton coeur a tenu ?

Sosie  
Et quel ?

Cléanthis  
Quoi ? tu fais l'ingénu ?  
Est-ce qu'à l'exemple du maître  
Tu veux dire qu'ici tu n'es pas revenu ?

Sosie  
Non, je sais fort bien le contraire ;  
Mais je ne t'en fais pas le fin :  
Nous avons bu de je ne sais quel vin,  
Qui m'a fait oublier tout ce que j'ai pu faire.

Cléanthis  
Tu crois peut-être excuser par ce trait...

Sosie  
Non, tout de bon, tu m'en peux croire.  
J'étois dans un état où je puis avoir fait  
Des choses dont j'aurois regret,  
Et dont je n'ai nulle mémoire.

Cléanthis  
Tu ne te souviens point du tout de la manière  
Dont tu m'as su traiter, étant venu du port ?

Sosie  
Non plus que rien. Tu peux m'en faire le rapport :  
Je suis équitable et sincère,  
Et me condamnerai moi-même, si j'ai tort.

Cléanthis  
Comment ? Amphitryon m'ayant su disposer,  
Jusqu'à ce que tu vins j'avois poussé ma veille ;  
Mais je ne vis jamais une froideur pareille :  
De ta femme il fallut moi-même t'aviser ;  
Et lorsque je fus te baiser,  
Tu détournas le nez, et me donnas l'oreille.

Sosie  
Bon !

Cléanthis  
Comment, bon ?

Sosie  
Mon Dieu ! tu ne sais pas pourquoi,  
Cléanthis, je tiens ce langage :  
J'avois mangé de l'ail, et fis en homme sage  
De détourner un peu mon haleine de toi.

Cléanthis  
Je te sus exprimer des tendresses de coeur ;  
Mais à tous mes discours tu fus comme une souche ;  
Et jamais un mot de douceur  
Ne te put sortir de la bouche.

Sosie  
Courage !

Cléanthis  
Enfin ma flamme eut beau s'émanciper,  
Sa chaste ardeur en toi ne trouva rien que glace ;  
Et dans un tel retour, je te vis la tromper,  
Jusqu'à faire refus de prendre au lit la place  
Que les lois de l'hymen t'obligent d'occuper.

Sosie  
Quoi ? je ne couchai point...

Cléanthis  
Non, lâche.

Sosie  
Est-il possible ?

Cléanthis  
Traître, il n'est que trop assuré.  
C'est de tous les affronts l'affront le plus sensible ;  
Et loin que ce matin ton coeur l'ait réparé,  
Tu t'es d'avec moi séparé  
Par des discours chargés d'un mépris tout visible.

Sosie  
Vivat Sosie !

Cléanthis  
Hé quoi ? ma plainte a cet effet ?  
Tu ris après ce bel ouvrage ?

Sosie

Que je suis de moi satisfait !

Cléanthis

Exprime-t-on ainsi le regret d'un outrage ?

Sosie

Je n'aurois jamais cru que j'eusse été si sage.

Cléanthis

Loin de te condamner d'un si perfide trait,  
Tu m'en fais éclater la joie en ton visage !

Sosie

Mon Dieu, tout doucement ! Si je paroissais joyeux,  
Crois que j'en ai dans l'âme une raison très-forte,  
Et que, sans y penser, je ne fis jamais mieux  
Que d'en user tantôt avec toi de la sorte.

Cléanthis

Traître, te moques-tu de moi ?

Sosie

Non, je te parle avec franchise.  
En l'état où j'étois, j'avois certain effroi,  
Dont avec ton discours mon âme s'est remise.  
Je m'appréhendois fort, et craignois qu'avec toi  
Je n'eusse fait quelque sottise.

Cléanthis

Quelle est cette frayeur ? et sachons donc pourquoi.

Sosie

Les médecins disent, quand on est ivre,  
Que de sa femme on se doit abstenir,  
Et que dans cet état il ne peut provenir  
Que des enfants pesants et qui ne sauroient vivre.  
Vois, si mon cœur n'eût su de froideur se munir,  
Quels inconvénients auroient pu s'en ensuivre !

Cléanthis

Je me moque des médecins,  
Avec leurs raisonnements fades :  
Qu'ils règlent ceux qui sont malades,  
Sans vouloir gouverner les gens qui sont bien sains.  
Ils se mêlent de trop d'affaires,  
De prétendre tenir nos chastes feux gênés ;  
Et sur les jours caniculaires  
Ils nous donnent encore, avec leurs lois sévères,  
De cent sots contes par le nez.

Sosie  
Tout doux !

Cléanthis  
Non : je soutiens que cela conclut mal :  
Ces raisons sont raisons d'extravagantes têtes.  
Il n'est ni vin ni temps qui puisse être fatal  
A remplir le devoir de l'amour conjugal ;  
Et les médecins sont des bêtes.

Sosie  
Contre eux, je t'en supplie, apaise ton courroux :  
Ce sont d'honnêtes gens, quoi que le monde en dise.

Cléanthis  
Tu n'es pas où tu crois ; en vain tu files doux :  
Ton excuse n'est point une excuse de mise ;  
Et je me veux venger tôt ou tard, entre nous,  
De l'air dont chaque jour je vois qu'on me méprise.  
Des discours de tantôt je garde tous les coups,  
Et tâcherai d'user, lâche et perfide époux,  
De cette liberté que ton coeur m'a permise.

Sosie  
Quoi ?

Cléanthis  
Tu m'a dit tantôt que tu consentois fort,  
Lâche, que j'en aimasse un autre.

Sosie  
Ah ! pour cet article, j'ai tort.  
Je m'en dédis, il y va trop du nôtre :  
Garde-toi bien de suivre ce transport.

Cléanthis  
Si je puis une fois pourtant  
Sur mon esprit gagner la chose...

Sosie  
Fais à ce discours quelque pause :  
Amphitryon revient, qui me paroît content.

**Scène IV**

Jupiter, Cléanthis, Sosie

Jupiter

Je viens prendre le temps de rapaiser Alcène,  
De bannir les chagrins que son coeur veut garder,  
Et donner à mes feux, dans ce soin qui m'amène,  
Le doux plaisir de se raccommoier.  
Alcène est là-haut, n'est-ce pas ?

Cléanthis

Oui, pleine d'une inquiétude  
Qui cherche de la solitude,  
Et qui m'a défendu d'accompagner ses pas.

Jupiter

Quelque défense qu'elle ait faite,  
Elle ne sera pas pour moi.

Cléanthis

Son chagrin, à ce que je voi,  
A fait une prompte retraite.



**Scène V**

Cléanthis, Sosie

Sosie

Que dis-tu, Cléanthis, de ce joyeux maintien,  
Après son fracas effroyable ?

Cléanthis

Que si toutes nous faisons bien,  
Nous donnerions tous les hommes au diable.  
Et que le meilleur n'en vaut rien.

Sosie

Cela se dit dans le courroux ;  
Mais aux hommes par trop vous êtes accrochées ;  
Et vous seriez, ma foi ! toutes bien empêchées,  
Si le diable les prenoit tous.

Cléanthis

Vraiment...

Sosie

Les voici. Taisons-nous.

**Scène VI**

Jupiter, Alcmène, Cléanthis, Sosie

Jupiter  
Voulez-vous me désespérer  
Hélas ! arrêtez, belle Alcmène.

Alcmène  
Non, avec l'auteur de ma peine  
Je ne puis du tout demeurer.

Jupiter  
De grâce...

Alcmène  
Laissez-moi.

Jupiter  
Quoi... ?

Alcmène  
Laissez-moi, vous dis-je.

Jupiter  
Ses pleurs touchent mon âme, et sa douleur m'afflige.  
Souffrez que mon coeur...

Alcmène  
Non, ne suivez point mes pas.

Jupiter  
Où voulez-vous aller ?

Alcmène  
Où vous ne serez pas.

Jupiter  
Ce vous est une attente vaine.  
Je tiens à vos beautés par un noeud trop serré,  
Pour pouvoir un moment en être séparé :  
Je vous suivrai partout, Alcmène.

Alcmène  
Et moi, partout je vous fuirai.

Jupiter  
Je suis donc bien épouvantable ?

Alcmène

Plus qu'on ne peut dire, à mes yeux.  
Oui, je vous vois comme un monstre effroyable,  
Un monstre cruel, furieux,  
Et dont l'approche est redoutable,  
Comme un monstre à fuir en tous lieux.  
Mon coeur souffre, à vous voir, une peine incroyable ;  
C'est un supplice qui m'accable ;  
Et je ne vois rien sous les cieux  
D'affreux, d'horrible, d'odieux,  
Qui ne me fût plus que vous supportable.

Jupiter

En voilà bien, hélas ! que votre bouche dit.

Alcmène

J'en ai dans le coeur davantage ;  
Et pour s'exprimer tout, ce coeur a du dépit  
De ne point trouver de langage.

Jupiter

Hé ! que vous a donc fait ma flamme,  
Pour me pouvoir, Alcmène, en monstre regarder ?

Alcmène

Ah ! juste Ciel ! cela peut-il se demander ?  
Et n'est-ce pas pour mettre à bout une âme ?

Jupiter

Ah ! d'un esprit plus adouci...

Alcmène

Non, je ne veux du tout vous voir, ni vous entendre.

Jupiter

Avez-vous bien le coeur de me traiter ainsi ?  
Est-ce là cet amour si tendre,  
Qui devoit tant durer quand je vins hier ici ?

Alcmène

Non, non, ce ne l'est pas ; et vos lâches injures  
En ont autrement ordonné.  
Il n'est plus, cet amour tendre et passionné ;  
Vous l'avez dans mon coeur, par cent vives blessures,  
Cruellement assassiné.  
C'est en sa place un courroux inflexible,  
Un vif ressentiment, un dépit invincible.  
Un désespoir d'un coeur justement animé,  
Qui prétend vous haïr, pour cet affront sensible,  
Autant qu'il est d'accord de vous avoir aimé :  
Et c'est haïr autant qu'il est possible.

Jupiter

Hélas ! que votre amour n'avoit guère de force,  
Si de si peu de chose on le peut voir mourir !  
Ce qui n'étoit que jeu doit-il faire un divorce ?  
Et d'une raillerie a-t-on lieu de s'aigrir ?

Alcmène

Ah ! c'est cela dont je suis offensée,  
Et que ne peut pardonner mon courroux.  
Des véritables traits d'un mouvement jaloux  
Je me trouverois moins blessée.  
La jalousie a des impressions  
Dont bien souvent la force nous entraîne ;  
Et l'âme la plus sage, en ces occasions,  
Sans doute avec assez de peine  
Répond de ses émotions ;  
L'emportement d'un coeur qui peut s'être abusé  
A de quoi ramener une âme qu'il offense ;  
Et dans l'amour qui lui donne naissance  
Il trouve au moins, malgré toute sa violence,  
Des raisons pour être excusé ;  
De semblables transports contre un ressentiment  
Pour défense toujours ont ce qui les fait naître,  
Et l'on donne grâce aisément  
A ce dont on n'est pas le maître.  
Mais que, de gayeté de coeur,  
On passe aux mouvements d'une fureur extrême,  
Que sans cause l'on vienne, avec tant de rigueur,  
Blessar la tendresse et l'honneur  
D'un coeur qui chèrement nous aime,  
Ah ! c'est un coup trop cruel en lui-même,  
Et que jamais n'oubliera ma douleur.

Jupiter

Oui, vous avez raison, Alcmène, il se faut rendre :  
Cette action, sans doute, est un crime odieux ;  
Je ne prétends plus le défendre ;  
Mais souffrez que mon coeur s'en défende à vos yeux,  
Et donne au vôtre à qui se prendre  
De ce transport injurieux.  
A vous en faire un aveu véritable,  
L'époux, Alcmène, a commis tout le mal ;  
C'est l'époux qu'il vous faut regarder en coupable.  
L'amant n'a point de part à ce transport brutal,  
Et de vous offenser son coeur n'est point capable :  
Il a pour vous, ce coeur, pour jamais y penser,  
Trop de respect et de tendresse ;  
Et si de faire rien à vous pouvoir blesser  
Il avoit eu la coupable foiblesse,  
De cent coups à vos yeux il voudroit le percer.

Mais l'époux est sorti de ce respect soumis  
 Où pour vous on doit toujours être ;  
 A son dur procédé l'époux s'est fait connoître,  
 Et par le droit d'hymen il s'est cru tout permis ;  
 Oui, c'est lui qui sans doute est criminel vers vous.  
 Lui seul a maltraité votre aimable personne :  
 Haïssez, détestez l'époux,  
 J'y consens, et vous l'abandonne.  
 Mais, Alcmène, sauvez l'amant de ce courroux  
 Qu'une telle offense vous donne ;  
 N'en jetez pas sur lui l'effet,  
 Démêlez-le un peu du coupable ;  
 Et pour être enfin équitable,  
 Ne le punissez point de ce qu'il n'a pas fait.

Alcmène

Ah ! toutes ces subtilités  
 N'ont que des excuses frivoles,  
 Et pour les esprits irrités  
 Ce sont des contre-temps que de telles paroles.  
 Ce détour ridicule est en vain pris par vous :  
 Je ne distingue rien en celui qui m'offense,  
 Tout y devient l'objet de mon courroux,  
 Et dans sa juste violence  
 Sont confondus et l'amant et l'époux.  
 Tous deux de même sorte occupent ma pensée,  
 Et des mêmes couleurs, par mon âme blessée,  
 Tous deux ils sont peints à mes yeux :  
 Tous deux sont criminels, tous deux m'ont offensée,  
 Et tous deux me sont odieux.

Jupiter

Hé bien ! puisque vous le voulez,  
 Il faut donc me charger du crime.  
 Oui, vous avez raison lorsque vous m'immolez  
 A vos ressentiments en coupable victime ;  
 Un trop juste dépit contre moi vous anime,  
 Et tout ce grand courroux qu'ici vous étalez  
 Ne me fait endurer qu'un tourment légitime ;  
 C'est avec droit que mon abord vous chasse,  
 Et que de me fuir en tous lieux  
 Votre colère me menace :  
 Je dois vous être un objet odieux,  
 Vous devez me vouloir un mal prodigieux ;  
 Il n'est aucune horreur que mon forfait ne passe,  
 D'avoir offensé vos beaux yeux.  
 C'est un crime à blesser les hommes et les dieux,  
 Et je mérite enfin, pour punir cette audace,  
 Que contre moi votre haine ramasse  
 Tous ses traits les plus furieux.  
 Mais mon coeur vous demande grâce ;

Pour vous la demander je me jette à genoux,  
Et la demande au nom de la plus vive flamme,  
Du plus tendre amour dont une âme  
Puisse jamais brûler pour vous.  
Si votre coeur, charmante Alcmène,  
Me refuse la grâce où j'ose recourir,  
Il faut qu'une atteinte soudaine  
M'arrache, en me faisant mourir,  
Aux dures rigueurs d'une peine  
Que je ne saurois plus souffrir.  
Oui, cet état me désespère :  
Alcmène, ne présumez pas  
Qu'aimant comme je fais vos célestes appas,  
Je puisse vivre un jour avec votre colère.  
Déjà de ces moments la barbare longueur  
Fait sous des atteintes mortelles  
Succomber tout mon triste coeur ;  
Et de mille vautours les blessures cruelles  
N'ont rien de comparable à ma vive douleur.  
Alcmène, vous n'avez qu'à me le déclarer :  
S'il n'est point de pardon que je doive espérer,  
Cette épée aussitôt, par un coup favorable,  
Va percer à vos yeux le coeur d'un misérable,  
Ce coeur, ce traître coeur, trop digne d'expirer,  
Puisqu'il a pu fâcher un objet adorable :  
Heureux, en descendant au ténébreux séjour,  
Si de votre courroux mon trépas vous ramène,  
Et ne laisse en votre âme, après ce triste jour,  
Aucune impression de haine  
Au souvenir de mon amour !  
C'est tout ce que j'attends pour faveur souveraine.

Alcmène  
Ah ! trop cruel époux !

Jupiter  
Dites, parlez, Alcmène.

Alcmène  
Faut-il encor pour vous conserver des bontés,  
Et vous voir m'outrager par tant d'indignités ?

Jupiter  
Quelque ressentiment qu'un outrage nous cause,  
Tient-il contre un remords d'un coeur bien enflammé ?

Alcmène  
Un coeur bien plein de flamme à mille morts s'expose,  
Plutôt que de vouloir fâcher l'objet aimé.

Jupiter

Plus on aime quelqu'un, moins on trouve de peine...

Alcmène

Non, ne m'en parlez point : vous méritez ma haine.

Jupiter

Vous me haïssez donc ?

Alcmène

J'y fais tout mon effort ;  
Et j'ai dépit de voir que toute votre offense  
Ne puisse de mon coeur jusqu'à cette vengeance  
Faire encore aller le transport.

Jupiter

Mais pourquoi cette violence,  
Puisque pour vous venger je vous offre ma mort ?  
Prononcez—en l'arrêt, et j'obéis sur l'heure.

Alcmène

Qui ne sauroit haïr peut-il vouloir qu'on meure ?

Jupiter

Et moi, je ne puis vivre, à moins que vous quittiez  
Cette colère qui m'accable,  
Et que vous m'accordiez le pardon favorable  
Que je vous demande à vos pieds.  
Résolvez ici l'un des deux :  
Ou de punir, ou bien d'absoudre.

Alcmène

Hélas ! ce que je puis résoudre  
Paroît bien plus que je ne veux.  
Pour vouloir soutenir le courroux qu'on me donne,  
Mon coeur a trop su me trahir :  
Dire qu'on ne sauroit haïr,  
N'est—ce pas dire qu'on pardonne ?

Jupiter

Ah ! belle Alcmène, il faut que, comblé d'allégresse...

Alcmène

Laissez : je me veux mal de mon trop de foiblesse.

Jupiter

Va, Sosie, et dépêche—toi,  
Voir, dans les doux transports dont mon âme est charmée,  
Ce que tu trouveras d'officiers de l'armée,  
Et les invite à dîner avec moi.  
Tandis que d'ici je le chasse,  
Mercure y remplira sa place.

**Scène VII**

Cléanthis, Sosie

Sosie

Hé bien ! tu vois, Cléanthis, ce ménage.  
Veux-tu qu'à leur exemple ici  
Nous faisons entre nous un peu de paix aussi,  
Quelque petit rapatriage ?

Cléanthis

C'est pour ton nez, vraiment ! Cela se fait ainsi.

Sosie

Quoi ? tu ne veux pas ?

Cléanthis

Non.

Sosie

Il ne m'importe guère :  
Tant pis pour toi.

Cléanthis

La, la, revien.

Sosie

Non, morbleu ! je n'en ferai rien,  
Et je veux être, à mon tour, en colère.

Cléanthis

Va, va, traître, laisse-moi faire :  
On se lasse parfois d'être femme de bien.



**Acte III**

## Scène I

Amphitryon

Oui, sans doute le sort tout exprès me le cache,  
 Et des tours que je fais à la fin je suis las.  
 Il n'est point de destin plus cruel, que je sache :  
 Je ne saurois trouver, portant partout mes pas,  
 Celui qu'à chercher je m'attache,  
 Et je trouve tous ceux que je ne cherche pas.  
 Mille fâcheux cruels, qui ne pensent pas l'être,  
 De nos faits avec moi, sans beaucoup me connoître,  
 Viennent se réjouir, pour me faire enrager.  
 Dans l'embarras cruel du souci qui me blesse,  
 De leurs embrassements et de leur allégresse  
 Sur mon inquiétude ils viennent tous charger.  
 En vain à passer je m'apprête,  
 Pour fuir leurs persécutions,  
 Leur tuante amitié de tous côtés m'arrête ;  
 Et tandis qu'à l'ardeur de leurs expressions  
 Je réponds d'un geste de tête,  
 Je leur donne tout bas cent malédictions.  
 Ah ! qu'on est peu flatté de louange, d'honneur,  
 Et de tout ce que donne une grande victoire,  
 Lorsque dans l'âme on souffre une vive douleur !  
 Et que l'on donneroit volontiers cette gloire,  
 Pour avoir le repos du coeur !  
 Ma jalousie, à tout propos,  
 Me promène sur ma disgrâce ;  
 Et plus mon esprit y repasse,  
 Moins j'en puis débrouiller le funeste chaos.  
 Le vol des diamants n'est pas ce qui m'étonne :  
 On lève les cachets, qu'on ne l'aperçoit pas ;  
 Mais le don qu'on veut qu'hier j'en vins faire en personne  
 Est ce qui fait ici mon cruel embarras.  
 La nature parfois produit des ressemblances  
 Dont quelques imposteurs ont pris droit d'abuser ;  
 Mais il est hors de sens que sous ces apparences  
 Un homme pour époux se puisse supposer,  
 Et dans tous ces rapports sont mille différences  
 Dont se peut une femme aisément aviser.  
 Des charmes de la Thessalie,  
 On vante de tout temps les merveilleux effets ;  
 Mais les contes fameux qui partout en sont faits,  
 Dans mon esprit toujours ont passé pour folie ;  
 Et ce seroit du sort une étrange rigueur,  
 Qu'au sortir d'une ample victoire  
 Je fusse contraint de les croire,  
 Aux dépens de mon propre honneur.

Je veux la retâter sur ce fâcheux mystère,  
Et voir si ce n'est point une vaine chimère  
Qui sur ses sens troublés ait su prendre crédit.  
Ah ! fasse le Ciel équitable  
Que ce penser soit véritable,  
Et que pour mon bonheur elle ait perdu l'esprit !

**Scène II**

Mercure, Amphitryon

Mercure

Comme l'amour ici ne m'offre aucun plaisir,  
Je m'en veux faire au moins qui soient d'autre nature.  
Et je vais égayer mon sérieux loisir  
A mettre Amphitryon hors de toute mesure.  
Cela n'est pas d'un dieu bien plein de charité ;  
Mais aussi n'est-ce pas ce dont je m'inquiète,  
Et je me sens par ma planète  
A la malice un peu porté.

Amphitryon

D'où vient donc qu'à cette heure on ferme cette porte ?

Mercure

Holà ! tout doucement ! Qui frappe ?

Amphitryon

Moi.

Mercure

Qui, moi ?

Amphitryon

Ah ! ouvre

Mercure

Comment, ouvre ? Et qui donc es-tu, toi,  
Qui fais tant de vacarme et parles de la sorte ?

Amphitryon

Quoi ? tu ne me connois pas ?

Mercure

Non.

Et n'en ai pas la moindre envie.

Amphitryon

Tout le monde perd-il aujourd'hui la raison ?  
Est-ce un mal répandu ? Sosie, holà ! Sosie !

Mercure

Hé bien ! Sosie : oui, c'est mon nom ;  
As-tu peur que je ne l'oublie ?

Amphitryon

Scène II

Me vois-tu bien ?

Mercure

Fort bien. Qui peut pousser ton bras  
A faire une rumeur si grande ?  
Et que demandes-tu là-bas ?

Amphitryon

Moi, pendard ! ce que je demande ?

Mercure

Que ne demandes-tu donc pas ?  
Parle, si tu veux qu'on t'entende.

Amphitryon

Attends, traître : avec un bâton  
Je vais là-haut me faire entendre,  
Et de bonne façon t'apprendre,  
A m'oser parler sur ce ton.

Mercure

Tout beau ! si pour heurter tu fais la moindre instance,  
Je t'enverrai d'ici des messagers fâcheux.

Amphitryon

O Ciel ! vit-on jamais une telle insolence ?  
La peut-on concevoir d'un serviteur, d'un gueux ?

Mercure

Hé bien ! qu'est-ce ? M'as-tu tout parcouru par ordre ?  
M'as-tu de tes gros yeux assez considéré ?  
Comme il les écarquille, et paroît effaré !  
Si des regards on pouvait mordre,  
Il m'auroit déjà déchiré.

Amphitryon

Moi-même je frémis de ce que tu t'apprêtes,  
Avec ces impudents propos.  
Que tu grossis pour toi d'effroyables tempêtes !  
Quels orages de coups vont fondre sur ton dos !

Mercure

L'ami, si de ces lieux tu ne veux disparaître,  
Tu pourras y gagner quelque contusion.

Amphitryon

Ah ! tu sauras, maraud, à ta confusion,  
Ce que c'est qu'un valet qui s'attaque à son maître.

Mercure

Toi, mon maître ?

Scène II

Amphitryon

Oui, coquin. M'oses-tu méconnaître ?

Mercure

Je n'en reconnois point d'autre qu'Amphitryon.

Amphitryon

Et cet Amphitryon, qui, hors moi, le peut être ?

Mercure

Amphitryon ?

Amphitryon

Sans doute.

Mercure

Ah ! quelle vision !

Dis-nous un peu : quel est le cabaret honnête

Où tu t'es coiffé le cerveau ?

Amphitryon

Comment ? encore ?

Mercure

Etoit-ce un vin à faire fête ?

Amphitryon

Ciel !

Mercure

Etoit-il vieux, ou nouveau ?

Amphitryon

Que de coups !

Mercure

Le nouveau donne fort dans la tête,

Quand on le veut boire sans eau.

Amphitryon

Ah ! je t'arracherai cette langue sans doute.

Mercure

Passe, mon cher ami, crois-moi :

Que quelqu'un ici ne t'écoute.

Je respecte le vin : va-t'en, retire-toi,

Et laisse Amphitryon dans les plaisirs qu'il goûte.

Amphitryon

Comment Amphitryon est là dedans ?

Scène II

Mercurc

Fort bien :

Qui, couvert des lauriers d'une victoire pleine,

Est auprès de la belle Alcmène,

A jouir des douceurs d'un aimable entretien.

Après le démêlé d'un amoureux caprice,

Ils goûtent le plaisir de s'être rajustés,

Garde-toi de troubler leurs douces privautés,

Si tu ne veux qu'il ne punisse

L'excès de tes témérités.

**Scène III**

Amphitryon

Ah ! quel étrange coup m'a-t-il porté dans l'âme !  
En quel trouble cruel jette-t-il mon esprit !  
Et si les choses sont comme le traître dit,  
Où vois-je ici réduits mon honneur et ma flamme ?  
A quel partir me doit résoudre ma raison ?  
Ai-je l'éclat ou le secret à prendre ?  
Et dois-je, en mon courroux, renfermer ou répandre  
Le déshonneur de ma maison ?  
Ah ! faut-il consulter dans un affront si rude ?  
Je n'ai rien à prétendre et rien ménager ;  
Et toute mon inquiétude  
Ne doit aller qu'à me venger.



**Scène IV**

Sosie, Naucratus, Polidas, Amphitryon

Sosie

Monsieur, avec mes soins tout ce que j'ai pu faire,  
C'est de vous amener ces Messieurs que voici.

Amphitryon

Ah ! vous voilà ?

Sosie

Monsieur.

Amphitryon

Insolent ! téméraire.

Sosie

Quoi ?

Amphitryon

Je vous apprendrai de me traiter ainsi.

Sosie

Qu'est-ce donc ? qu'avez-vous ?

Amphitryon

Ce que j'ai, misérable ?

Sosie

Holà, Messieurs, venez donc tôt.

Naucratus

Ah ! de grâce, arrêtez.

Sosie

De quoi suis-je coupable ?

Amphitryon

Tu me le demande, maraud ?

Laissez-moi satisfaire un courroux légitime.

Sosie

Lorsque l'on pend quelqu'un, on lui dit pourquoi c'est.

Naucratus

Daignez nous dire au moins quel peut être son crime.

Sosie

Scène IV

Messieurs, tenez bon, s'il vous plaît.

Amphitryon  
Comment ? il vient d'avoir l'audace  
De me fermer ma porte au nez,  
Et de joindre encor la menace  
A mille propos effrénés !  
Ah, coquin !

Sosie  
Je suis mort.

Naucratus  
Calmez cette colère.

Sosie  
Messieurs.

Polidas  
Qu'est-ce ?

Sosie  
M'a-t-il frappé ?

Amphitryon  
Non, il faut qu'il ait le salaire  
Des mots où tout à l'heure il s'est émancipé.

Sosie  
Comment cela se peut-il faire,  
Si j'étois par votre ordre autre part occupé ?  
Ces Messieurs sont ici pour rendre témoignage  
Qu'à dîner avec vous je les viens d'inviter.

Naucratus  
Il est vrai qu'il nous vient de faire ce message,  
Et n'a point voulu nous quitter.

Amphitryon  
Qui t'a donné cet ordre ?

Sosie  
Vous.

Amphitryon  
Et quand ?

Sosie  
Après votre paix faite,  
Au milieu des transports d'une âme satisfaite  
D'avoir d'Alcmène apaisé le courroux.

Scène IV

Amphitryon

O Ciel ! chaque instant, chaque pas  
Ajoute quelque chose à mon cruel martyr ;  
Et dans ce fatal embarras,  
Je ne sais plus que croire, ni que dire.

Naucratus

Tout ce que de chez vous il vient de nous conter  
Surpasse si fort la nature,  
Qu'avant que de rien faire et de vous emporter,  
Vous devez éclaircir toute cette aventure.

Amphitryon

Allons : vous y pourrez seconder mon effort,  
Et le Ciel à propos ici vous a fait rendre.  
Voyons quelle fortune en ce jour peut m'attendre :  
Débrouillons ce mystère, et sachons notre sort.  
Hélas ! je brûle de l'apprendre,  
Et je le crains plus que la mort.

**Scène V**

Jupiter, Amphitryon, Naucratus, Polidas, Sosie

Jupiter  
Quel bruit à descendre m'oblige ?  
Et qui frappe en maître où je suis ?

Amphitryon  
Que vois-je ? justes dieux !

Naucratus  
Ciel ! quel est ce prodige ?  
Quoi ? deux Amphitryons ici nous sont produits !

Amphitryon  
Mon âme demeure transie ;  
Hélas ! je n'en puis plus : l'aventure est à bout,  
Ma destinée est éclaircie,  
Et ce que je vois me dit tout.

Naucratus  
Plus mes regards sur eux s'attachent fortement,  
Plus je trouve qu'en tout l'un à l'autre est semblable.

Sosie  
Messieurs, voici le véritable ;  
L'autre est un imposteur digne de châtement.

Polidas  
Certes, ce rapport admirable  
Suspend ici mon jugement.

Amphitryon  
C'est trop être éludés par un fourbe exécrationnel :  
Il faut, avec ce fer, rompre l'enchantement.

Naucratus  
Arrêtez.

Amphitryon  
Laissez-moi.

Naucratus  
Dieu ! que voulez-vous faire ?

Amphitryon  
Punir d'un imposteur les lâches trahisons.

Jupiter

Tout beau ! l'emportement est fort peu nécessaire ;  
Et lorsque de la sorte on se met en colère,  
On fait croire qu'on a de mauvaises raisons.

Sosie

Oui, c'est un enchanteur qui porte un caractère  
Pour ressembler aux maîtres des maisons.

Amphitryon

Je te ferai, pour ton partage,  
Sentir par mille coups ces propos outrageants.

Sosie

Mon maître est homme de courage,  
Et ne souffrira point que l'on batte ses gens.

Amphitryon

Laissez-moi m'assouvir dans mon courroux extrême,  
Et laver mon affront au sang d'un scélérat.

Naucrატès

Nous ne souffrirons point cet étrange combat  
D'Amphitryon contre lui-même.

Amphitryon

Quoi ? mon honneur de vous reçoit ce traitement ?  
Et mes amis d'un fourbe embrassent la défense ?  
Loin d'être les premiers à prendre ma vengeance,  
Eux-mêmes font obstacle à mon ressentiment ?

Naucrატès

Que voulez-vous qu'à cette vue  
Fassent nos résolutions,  
Lorsque par deux Amphitryons  
Toute notre chaleur demeure suspendue ?  
A vous faire éclater notre zèle aujourd'hui,  
Nous craignons de faillir et de vous méconnoître.  
Nous voyons bien en vous Amphitryon paroître,  
Du salut des Thébains le glorieux appui ;  
Mais nous le voyons tous aussi paroître en lui,  
Et ne saurions juger dans lequel il peut être.  
Notre parti n'est point douteux,  
Et l'imposteur par nous doit mordre la poussière ;  
Mais ce parfait rapport le cache entre vous deux ;  
Et c'est un coup trop hasardeux  
Pour l'entreprendre sans lumière.  
Avec douceur laissez-nous voir  
De quel côté peut être l'imposture ;  
Et dès que nous aurons démêlé l'aventure,  
Il ne nous faudra point dire notre devoir.

Jupiter

Oui, vous avez raison ; et cette ressemblance  
A douter de tous deux vous peut autoriser.  
Je ne m'offense point de vous voir en balance :  
Je suis plus raisonnable, et sais vous excuser.  
L'oeil ne peut entre nous faire de différence,  
Et je vois qu'aisément on s'y peut abuser.  
Vous ne me voyez point témoigner de colère,  
Point mettre l'épée à la main :  
C'est un mauvais moyen d'éclaircir ce mystère,  
Et j'en puis trouver un plus doux et plus certain.  
L'un de nous est Amphitryon ;  
Et tous deux à vos yeux nous le pouvons paraître.  
C'est à moi de finir cette confusion ;  
Et je prétends me faire à tous si bien connaître,  
Qu'aux pressantes clartés de ce que je puis être,  
Lui-même soit d'accord du sang qui m'a fait naître,  
Il n'ait plus de rien dire aucune occasion.  
C'est aux yeux des Thébains que je veux avec vous  
De la vérité pure ouvrir la connoissance ;  
Et la chose sans doute est assez d'importance,  
Pour affecter la circonstance  
De l'éclaircir aux yeux de tous.  
Alcmène attend de moi ce public témoignage :  
Sa vertu, que l'éclat de ce désordre outrage ;  
Veut qu'on la justifie, et j'en vais prendre soin.  
C'est à quoi mon amour envers elle m'engage ;  
Et des plus nobles chefs je fais un assemblage  
Pour l'éclaircissement dont sa gloire a besoin.  
Attendant avec vous ces témoins souhaités,  
Ayez, je vous prie, agréable  
De venir honorer la table  
Où vous a Sosie invités.

Sosie

Je ne me trompois pas. Messieurs, ce mot termine  
Toute l'irrésolution :  
Le véritable Amphitryon  
Est l'Amphitryon où l'on dîne.

Amphitryon

O Ciel ! puis-je plus bas me voir humilié ?  
Quoi ? faut-il que j'entende ici, pour mon martyr,  
Tout ce que l'imposteur à mes yeux vient de dire,  
Et que, dans la fureur que ce discours m'inspire,  
On me tienne le bras lié ?

Naucratès

Vous vous plaignez à tort. Permettez-nous d'attendre  
L'éclaircissement qui doit rendre

Scène V

Les ressentiments de saison.  
Je ne sais pas s'il impose ;  
Mais il parle sur la chose  
Comme s'il avoit raison.

Amphitryon  
Allez, foibles amis, et flattez l'imposture :  
Thèbes en a pour moi de tout autres que vous ;  
Et je vais en trouver qui, partageant l'injure,  
Sauront prêter la main à mon juste courroux.

Jupiter  
Hé bien ! je les attends, et saurai décider  
Le différend en leur présence.

Amphitryon  
Fourbe, tu crois par là peut-être t'évader ;  
Mais rien ne te sauroit sauver de ma vengeance.

Jupiter  
A ces injurieux propos  
Je ne daigne à présent répondre :  
Et tantôt je saurai confondre  
Cette fureur, avec deux mots :

Amphitryon  
Le Ciel même, le Ciel ne t'y sauroit soustraire,  
Et jusques aux Enfers j'irai suivre tes pas.

Jupiter  
Il ne sera pas nécessaire,  
Et l'on verra tantôt que je ne fuirai pas.

Amphitryon  
Allons, courons, avant que d'avec eux il sorte,  
Assembler des amis qui suivent mon courroux,  
Et chez moi venons à main forte,  
Pour le percer de mille coups.

Jupiter  
Point de façons, je vous conjure,  
Entrons vite dans la maison.

Naucratès  
Certes, toute cette aventure  
Confond le sens et la raison.

Sosie  
Faites trêve, Messieurs, à toutes vos surprises,  
Et pleins de joie, allez tablez jusqu'à demain.  
Que je vais m'en donner, et me mettre en beau train

De raconter nos vaillantises !  
Je brûle d'en venir aux prises,  
Et jamais je n'eus tant de faim.



**Scène VI**

Mercurc, Sosie

Mercurc

Arrête. Quoi ! tu viens ici mettre ton nez,  
Impudent fleureur de cuisine ?

Sosie

Ah ! de grâce, tout doux !

Mercurc

Ah ! vous y retournez !  
Je vous ajusterai l'échine.

Sosie

Hélas ! brave et généreux moi,  
Modère-toi, je t'en supplie.  
Sosie, épargne un peu Sosie.  
Et ne te plais point tant à frapper dessus toi.

Mercurc

Qui de t'appeler de ce nom  
A pu te donner la licence ?  
Ne t'en ai-je pas fait une expresse défense,  
Sous peine d'essuyer mille coups de bâton ?

Sosie

C'est un nom que tous deux nous pouvons à la fois  
Posséder sous un même maître.  
Pour Sosie en tous lieux on sait me reconnaître ;  
Je souffre bien que tu le sois :  
Souffre aussi que je le puisse être.  
Laissons aux deux Amphitryons  
Faire éclater des jalousies :  
Et parmi leurs contentions,  
Faisons en bonne paix vivre les deux Sosies.

Mercurc

Non : c'est assez d'un seul, et je suis obstiné  
A ne point souffrir de partage.

Sosie

Du pas devant sur moi tu prendras l'avantage ;  
Je serai le cadet, et tu seras l'aîné.

Mercurc

Non : un frère incommode, et n'est pas de mon goût,  
Et je veux être fils unique.

Scène VI

Sosie

O coeur barbare et tyrannique !  
Souffre qu'au moins je sois ton ombre

Mercur

Point du tout.

Sosie

Que d'un peu de pitié ton âme s'humanise ;  
En cette qualité souffre-moi près de toi :  
Je te serai partout une ombre si soumise,  
Que tu seras content de moi.

Mercur

Point de quartier : immuable est la loi.  
Si d'entrer là dedans tu prends encor l'audace,  
Mille coups en seront le fruit.

Sosie

Las ! à quelle étrange disgrâce,  
Pauvre Sosie, es-tu réduit !

Mercur

Quoi ? ta bouche se licencie  
A te donner encore un nom que je défends ?

Sosie

Non, ce n'est pas moi que j'entends.  
Et je parle d'un vieux Sosie  
Qui fut jadis de mes parents,  
Qu'avec très-grande barbarie,  
A l'heure du dîner, l'on chassa de céans.

Mercur

Prends garde de tomber dans cette frénésie,  
Si tu veux demeurer au nombre des vivants.

Sosie

Que je te rosse, si j'avois du courage,  
Double fils de putain, de trop d'orgueil enflé !

Mercur

Que dis-tu ?

Sosie

Rien.

Mercur

Tu tiens, je crois, quelque langage.

Sosie

Demandez : je n'ai pas soufflé.

Mercur

Certain mot de fils de putain  
A pourtant frappé mon oreille,  
Il n'est rien de plus certain.

Sosie

C'est donc un perroquet que le beau temps réveille.

Mercur

Adieu. Lorsque le dos pourra te démanger,  
Voilà l'endroit où je demeure.

Sosie

O Ciel ! que l'heure de manger  
Pour être mis dehors est une maudite heure !  
Allons, cédon

au sort dans notre affliction,  
Suivons—en aujourd'hui l'aveugle fantaisie ;  
Et par une juste union,  
Joignons le malheureux Sosie  
Au malheureux Amphitryon.  
Je l'aperçois venir en bonne compagnie.

**Scène VII**

Amphitryon, Argatiphontidas, Posiclès, Sosie

Amphitryon

Arrêtez là, Messieurs ; suivons-nous d'un peu loin,  
Et n'avancez tous, je vous prie,  
Que quand il en sera besoin.

Posiclès

Je comprends que ce coup doit fort toucher votre âme.

Amphitryon

Ah ! de tous les côtés mortelle est ma douleur,  
Et je souffre pour ma flamme  
Autant que pour mon honneur.

Posiclès

Si cette ressemblance est telle que l'on dit,  
Alcmène, sans être coupable...

Amphitryon

Ah ! sur le fait dont il s'agit,  
L'erreur simple devient un crime véritable,  
Et, sans consentement, l'innocence y périt.  
De semblables erreurs, quelque jour qu'on leur donne,  
Touchent des endroits délicats,  
Et la raison bien souvent les pardonne,  
Que l'honneur et l'amour ne les pardonnent pas.

Argatiphontidas

Je n'embarrasse point là dedans ma pensée ;  
Mais je hais vos Messieurs de leurs honteux délais ;  
Et c'est un procédé dont j'ai l'âme blessée,  
Et que les gens de coeur n'approuveront jamais.  
Quand quelqu'un nous emploie, on doit, tête baissée,  
Se jeter dans ses intérêts.  
Argatiphontidas ne va point aux accords.  
Ecouter d'un ami raisonner l'adversaire  
Pour des hommes d'honneur n'est point un coup à faire :  
Il ne faut écouter que la vengeance alors.  
Le procès ne me sauroit plaire ;  
Et l'on doit commencer toujours, dans ses transports,  
Par bailler, sans autre mystère,  
De l'épée au travers du corps.  
Oui, vous verrez, quoi qu'il advienne,  
Qu'Argatiphontidas marche droit sur ce point ;  
Et de vous il faut que j'obtienne  
Que le pendard ne meure point

D'une autre main que de la mienne.

Amphitryon

Allons.

Sosie

Je viens, Monsieur, subir, à vos genoux,  
Le juste châtement d'une audace maudite.  
Frappez, battez, chargez, accablez-moi de coups,  
Tuez-moi dans votre courroux :  
Vous ferez bien, je le mérite,  
Et je n'en dirai pas un seul mot contre vous.

Amphitryon

Lève-toi. Que fait-on ?

Sosie

L'on m'a chassé tout net ;  
Et croyant à manger m'aller comme eux ébattre,  
Je ne songeois pas qu'en effet  
Je m'attendois là pour me battre.  
Oui, l'autre moi, valet de l'autre vous, a fait  
Tout de nouveau le diable à quatre.  
La rigueur d'un pareil destin,  
Monsieur, aujourd'hui nous talonne ;  
Et l'on me dés-Sosie enfin  
Comme on vous dés-Amphitryonne.

Amphitryon

Suis-moi.

Sosie

N'est-il pas mieux de voir s'il vient personne ?

**Scène VIII**

Cléanthis, Naucratus, Polidas, Sosie, Amphitryon, Argatiphontidas, Posiclès

Cléanthis  
O ciel !

Amphitryon  
Qui t'épouvante ainsi ?  
Quelle est la peur que je t'inspire ?

Cléanthis  
Las ! vous êtes là-haut, et je vous vois ici !

Naucratus  
Ne vous pressez point : le voici.  
Pour donner devant tous les clartés qu'on desire,  
Et qui, si l'on peut croire à ce qu'il vient de dire,  
Sauront vous affranchir de trouble et de souci.

**Scène IX**

Mercure, Cléanthis, Naucratus, Polidas, Sosie, Amphitryon, Argatiphontidas, Posiclès

Mercure

Oui, vous l'allez voir tous ; et sachez par avance  
Que c'est le grand maître des dieux  
Que, sous les traits chéris de cette ressemblance,  
Alcmène a fait du ciel descendre dans ces lieux ;  
Et quant à moi, je suis Mercure,  
Qui, ne sachant que faire, ai rossé tant soit peu  
Celui dont j'ai pris la figure :  
Mais de s'en consoler il a maintenant lieu ;  
Et les coups de bâton d'un dieu  
Font honneur à qui les endure.

Sosie

Ma foi ! Monsieur le dieu, je suis votre valet :  
Je me serois passé de votre courtoisie.

Mercure

Je lui donne à présent congé d'être Sosie :  
Je suis las de porter un visage si laid,  
Et je m'en vais au ciel, avec de l'ambrosie,  
M'en débarbouiller tout à fait.  
(Il vole dans le ciel.)

Sosie

Le Ciel de m'approcher t'ôte à jamais l'envie !  
Ta fureur s'est par trop acharnée après moi  
Et je ne vis de ma vie  
Un dieu plus diable que toi.

**Scène X**

Jupiter, Cléanthis, Naucrატès, Polidas, Sosie, Amphitryon, Argatiphontidas, Posiclès

Jupiter dans une nue.

Regarde, Amphitryon, quel est ton imposteur,  
Et sous tes propres traits vois Jupiter paroître :  
A ces marques tu peux aisément le connoître ;  
Et c'est assez, je crois, pour remettre ton coeur  
Dans l'état auquel il doit être,  
Et rétablir chez toi la paix et la douceur.  
Mon nom, qu'incessamment toute la terre adore,  
Etouffe ici les bruits qui pouvoient éclater.  
Un partage avec Jupiter  
N'a rien du tout qui déshonore ;  
Et sans doute il ne peut être que glorieux  
De se voir le rival du souverain des dieux.  
Je n'y vois pour ta flamme aucun lieu de murmure :  
Et c'est moi, dans cette aventure,  
Qui, tout dieu que je suis, dois être le jaloux.  
Alcmène est toute à toi, quelque soin qu'on emploie ;  
Et ce doit à tes feux être un objet bien doux  
De voir que pour lui plaire il n'est point d'autre voie  
Que de paroître son époux,  
Que Jupiter, orné de sa gloire immortelle,  
Par lui-même n'a pu triompher de sa foi,  
Et que ce qu'il a reçu d'elle  
N'a par son coeur ardent été donné qu'à toi.

Sosie

Le seigneur Jupiter sait dorer la pilule.

Jupiter

Sors donc des noirs chagrins que ton coeur a soufferts.  
Et rends le calme entier à l'ardeur qui te brûle :  
Chez toi doit naître un fils qui, sous le nom d'Hercule,  
Remplira de ses faits tout le vaste univers.  
L'éclat d'une fortune en mille biens féconde  
Fera connoître à tous que je suis ton support,  
Et je mettrai tout le monde  
Au point d'envier ton sort.  
Tu peux hardiment te flatter  
De ces espérances données ;  
C'est un crime que d'en douter :  
Les paroles de Jupiter  
Sont des arrêts des destinées.  
(Il se perd dans les nues.)

Naucrატès

Scène X



Certes, je suis ravi de ces marques brillantes...

Sosie

Messieurs, voulez-vous bien suivre mon sentiment ?

Ne vous embarquez nullement

Dans ces douceurs congratulantes :

C'est un mauvais embarquement,

Et d'une et d'autre part, pour un tel compliment,

Le phrases sont embarrassantes.

Le grand dieu Jupiter nous fait beaucoup d'honneur,

Et sa bonté sans doute est pour nous sans seconde ;

Il nous promet l'infaillible bonheur

D'une fortune en mille biens féconde,

Et chez nous il doit naître un fils d'un très-grand coeur :

Tout cela va le mieux du monde :

Mais enfin coupons aux discours,

Et que chacun chez soi doucement se retire.

Sur telles affaires, toujours

Le meilleur est de ne rien dire.

**George Dandin  
ou le Mari confondu**

Comédie

Représentée la première fois pour le roi le 18<sup>e</sup> de juillet 1668, à Versailles, et depuis donnée au public à Paris, sur le Théâtre du Palais–Royal, le 9<sup>e</sup> novembre de la même année 1668, par la

Troupe du Roi

**Personnages**

George Dandin ; riche paysan, mari d'Angélique.

Angélique, femme de George Dandin et fille de M. de Sotenville.

M. De Sotenville, gentilhomme campagnard, père d'Angélique.

Mme De Sotenville, sa femme.

Clitandre, amoureux d'Angélique.

Claudine, suivante d'Angélique.

Lubin, paysan, servant de Clitandre.

Colin, valet de George Dandin.

La scène est devant la maison de George Dandin.

***Acte premier***

**Scène I**

George Dandin

Ah ! qu'une femme Demoiselle est une étrange affaire, et que mon mariage est une leçon bien parlante à tous les paysans qui veulent s'élever au-dessus de leur condition, et s'allier, comme j'ai fait, à la maison d'un gentilhomme ! La noblesse de soi est bonne, c'est une chose considérable assurément ; mais elle est accompagnée de tant de mauvaises circonstances, qu'il est très-bon de ne s'y point froter. Je suis devenu là-dessus savant à mes dépens, et connois le style des nobles lorsqu'ils nous font, nous autres, entrer dans leur famille. L'alliance qu'ils font est petite avec nos personnes : c'est notre bien seul qu'ils épousent, et j'aurois bien mieux fait, tout riche que je suis, de m'allier en bonne et franche paysannerie, que de prendre une femme qui se tient au-dessus de moi, s'offense de porter mon nom, et pense qu'avec tout mon bien je n'ai pas assez acheté la qualité de son mari. George Dandin, George Dandin, vous avez fait une sottise la plus grande du monde. Ma maison m'est effroyable maintenant, et je n'y rentre point sans y trouver quelque chagrin.

**Scène II**

George Dandin, Lubin

George Dandin, voyant sortir Lubin de chez lui.  
Que diantre ce drôle-là vient-il faire chez moi ?

Lubin  
Voilà un homme qui me regarde.

George Dandin  
Il ne me connoît pas.

Lubin  
Il se doute de quelque chose.

George Dandin  
Ouais ! il a grand-peine à saluer.

Lubin  
J'ai peur qu'il n'aille dire qu'il m'a vu sortir de là-dedans.

George Dandin  
Bonjour.

Lubin  
Serviteur.

George Dandin  
Vous n'êtes pas d'ici, que je crois ?

Lubin  
Non, je n'y suis venu que pour voir la fête de demain.

George Dandin  
Hé ! dites-moi un peu, s'il vous plaît, vous venez de là-dedans ?

Lubin  
Chut !

George Dandin  
Comment ?

Lubin  
Paix !

George Dandin  
Quoi donc ?

Lubin  
Motus ! Il ne faut pas dire que vous m'avez vu sortir de là.

George Dandin  
Pourquoi ?

Lubin  
Mon Dieu ! parce.

George Dandin  
Mais encore ?

Lubin  
Doucement. J'ai peur qu'on ne nous écoute.

George Dandin  
Point, point.

Lubin  
C'est que je viens de parler à la maîtresse du logis, de la part d'un certain Monsieur qui lui fait les doux yeux, et il ne faut pas qu'on sache cela ? entendez-vous ?

George Dandin  
Oui.

Lubin  
Voilà la raison. On m'a chargé de prendre garde que personne ne me vît, et je vous prie au moins de ne pas dire que vous m'avez vu.

George Dandin  
Je n'ai garde.

Lubin  
Je suis bien aise de faire les choses secrètement comme on m'a recommandé.

George Dandin  
C'est bien fait.

Lubin  
Le mari, à ce qu'ils disent, est un jaloux qui ne veut pas qu'on fasse l'amour à sa femme, et il feroit le diable à quatre si cela venoit à ses oreilles : vous comprenez bien ?

George Dandin  
Fort bien.

Lubin  
Il ne faut pas qu'il sache rien de tout ceci.

George Dandin  
Sans doute.

Lubin  
On le veut tromper tout doucement : vous entendez bien ?

George Dandin  
Le mieux du monde.

Lubin  
Si vous alliez dire que vous m'avez vu sortir de chez lui, vous gêneriez toute l'affaire : vous comprenez bien ?

George Dandin  
Assurément. Hé ? comment nommez-vous celui qui vous a envoyé là-dedans ?

Lubin

C'est le seigneur de notre pays, Monsieur le vicomte de chose... Foin ! je ne me souviens jamais comment diantre ils baragouinent ce nom-là. Monsieur Cli... Clitande.

George Dandin  
Est-ce ce jeune courtisan qui demeure...

Lubin  
Oui : auprès de ces arbres.  
George Dandin, à part.

C'est pour cela que depuis peu ce Damoiseau poli s'est venu loger contre moi ; j'avois bon nez sans doute, et son voisinage déjà m'avoit donné quelque soupçon.

Lubin

Testigué ! c'est le plus honnête homme que vous ayez jamais vu. Il m'a donné trois pièces d'or pour aller dire seulement à la femme qu'il est amoureux d'elle, et qu'il souhaite fort l'honneur de pouvoir lui parler. Voyez s'il y a là une grande fatigue pour me payer si bien, et ce qu'est au prix de cela une journée de travail où je ne gagne que dix sols.

George Dandin  
Hé bien ! avez-vous fait votre message ?

Lubin  
Oui, j'ai trouvé là-dedans une certaine Claudine, qui tout du premier coup a compris ce que je voulois, et qui m'a fait parler à sa maîtresse.

George Dandin, à part.  
Ah ! coquine de servante !



Lubin

Morguéne ! cette Claudine-là est tout à fait jolie, elle a gagné mon amitié, et il ne tiendra qu'à elle que nous ne soyons mariés ensemble.

George Dandin

Mais quelle réponse a fait la maîtresse à ce Monsieur le courtisan ?

Lubin

Elle m'a dit de lui dire... attendez, je ne sais si je me souviendrai bien de tout cela... qu'elle lui est tout à fait obligée de l'affection qu'il a pour elle, et qu'à cause de son mari, qui est fantasque, il garde d'en rien faire paroître, et qu'il faudra songer à chercher quelque invention pour se pouvoir entretenir tous deux.

George Dandin, à part.

Ah ! pendarde de femme !

Lubin

Testiguiéne ! cela sera drôle ; car le mari ne se doutera point de la manigance, voilà ce qui est de bon ; et il aura un pied de nez avec sa jalousie : est-ce pas ?

George Dandin

Cela est vrai.

Lubin

Adieu. Bouche cousue au moins. Gardez bien le secret, afin que le mari ne le sache pas.

George Dandin

Oui, oui.

Lubin

Pour moi, je vais faire semblant de rien : je suis un fin matois, et l'on ne diroit pas que j'y touche.

**Scène III**

George Dandin

Hé bien ! George Dandin, vous voyez de quel air votre femme vous traite. Voilà ce que c'est d'avoir voulu épouser une Demoiselle : l'on vous accommode de toutes pièces, sans que vous puissiez vous venger, et la gentilhommerie vous tient les bras liés. L'égalité de condition laisse du moins à l'honneur d'un mari liberté de ressentiment ; et si c'étoit une paysanne, vous auriez maintenant toutes vos coudées franches à vous en faire la justice à bons coups de bâton. Mais vous avez voulu tâter de la noblesse, et il vous ennuyoit d'être maître chez vous. Ah ! j'enrage de tout mon coeur, et je me donnerois volontiers des soufflets. Quoi ? écouter impudemment l'amour d'un Damoiseau, et y promettre en même temps de la correspondance ! Morbleu ! je ne veux point laisser passer une occasion de la sorte. Il me faut de ce pas aller faire mes plaintes au père et à la mère, et les rendre témoins, à telle fin que de raison, des sujets de chagrin et de ressentiment que leur fille me donne. Mais les voici l'un et l'autre fort à propos.

**Scène IV**

Monsieur et Madame de Sotenville, George Dandin

Monsieur De Sotenville  
Qu'est-ce, mon gendre ? vous me paraissez tout troublé.

George Dandin  
Aussi en ai-je du sujet, et...

Madame De Sotenville  
Mon Dieu ! notre gendre, que vous avez peu de civilité de ne pas saluer les gens quand vous les approchez !

George Dandin  
Ma foi ! ma belle-mère, c'est que j'ai d'autres choses en tête, et...

Madame De Sotenville

Encore ! Est-il possible, notre gendre, que vous sachiez si peu votre monde, et qu'il n'y ait pas moyen de vous instruire de la manière qu'il faut vivre parmi les personnes de qualité ?

George Dandin  
Comment ?

Madame De Sotenville  
Ne vous déferez-vous jamais avec moi de la familiarité de ce mot de "ma belle-mère", et ne sauriez-vous vous accoutumer à me dire "Madame" ?

George Dandin  
Parbleu ! si vous m'appelez votre gendre, il me semble que je puis vous appeler ma belle-mère.

Madame De Sotenville

Il y a fort à dire, et les choses ne sont pas égales. Apprenez, s'il vous plaît, que ce n'est pas à vous à vous servir de ce mot-là avec une personne de ma condition ; que tout notre gendre que vous soyez, il y a grande différence de vous à nous, et que vous devez vous connoître.

Monsieur De Sotenville  
C'en est assez, mamour, laissons cela.

Madame De Sotenville

Mon Dieu ! Monsieur de Sotenville, vous avez des indulgences qui n'appartiennent qu'à vous, et vous ne savez pas vous faire rendre par les gens ce qui vous est dû.

Monsieur De Sotenville

Corbleu ! pardonnez–moi, on ne peut point me faire de leçons là–dessus, et j'ai su montrer en ma vie, par vingt actions de vigueur, que je ne suis point homme à démordre jamais d'une partie de mes prétentions. Mais il suffit de lui avoir donné un petit avertissement. Sachons un peu, mon gendre, ce que vous avez dans l'esprit.

George Dandin

Puisqu'il faut donc parler catégoriquement, je vous dirai, Monsieur de Sotenville, que j'ai lieu de...

Monsieur De Sotenville

Doucement, mon gendre. Apprenez qu'il n'est pas respectueux d'appeler les gens par leur nom, et qu'à ceux qui sont au–dessus de nous il faut dire "Monsieur" tout court.

George Dandin

Hé bien ! Monsieur tout court, et non plus Monsieur de Sotenville, j'ai à vous dire que ma femme me donne...

Monsieur De Sotenville

Tout beau ! Apprenez aussi que vous ne devez pas dire "ma femme", quand vous parlez de notre fille.

George Dandin

J'enrage. Comment ? ma femme n'est pas ma femme ?

Madame de Sotenville.

Oui, notre gendre, elle est votre femme ; mais il ne vous est pas permis de l'appeler ainsi, et c'est tout ce que vous pourriez faire, si vous aviez épousé une de vos pareilles.

George Dandin

Ah ! George Dandin, où t'es–tu fourré ? Eh ! de grâce, mettez, pour un moment, votre gentilhommérie à côté, et souffrez que je vous parle maintenant comme je pourrai. Au diantre soit la tyrannie de toutes ces histoires–là ! Je vous dis donc que je suis mal satisfait de mon mariage.

Monsieur De Sotenville

Et la raison, mon gendre ?

Madame De Sotenville

Quoi ? parler ainsi d'une chose dont vous avez tiré de si grands avantages ?

George Dandin

Et quels avantages, Madame, puisque Madame y a ? L'aventure n'a pas été mauvaise pour vous, car sans moi vos affaires, avec votre permission, étoient fort délabrées, et mon argent a servi à reboucher d'assez bons trous ; mais moi, de quoi y ai–je profité, je vous prie, que d'un allongement de nom, et au lieu de George Dandin, d'avoir reçu par vous le titre de "Monsieur de la Dandinière" ?

Monsieur De Sotenville

Ne comptez–vous rien, mon gendre, l'avantage d'être allié à la maison de Sotenville ?

Madame De Sotenville

Et à celle de la Prudoterie, dont j'ai l'honneur d'être issue, maison où le ventre anoblit, et qui, par ce beau privilège, rendra vos enfants gentilshommes ?

George Dandin

Oui, voilà qui est bien, mes enfants seront gentilshommes ; mais je serai cocu, moi, si l'on n'y met ordre.

Monsieur De Sotenville

Que veut dire cela, mon gendre ?

George Dandin

Cela veut dire que votre fille ne vit pas comme il faut qu'une femme vive, et qu'elle fait des choses qui sont contre l'honneur.

Madame De Sotenville

Tout beau ! prenez garde à ce que vous dites. Ma fille est d'une race trop pleine de vertu, pour se porter jamais à faire aucune chose dont l'honnêteté soit blessée ; et de la maison de la Prudoterie il y a plus de trois cents ans qu'on n'a point remarqué qu'il y ait eu de femme ; Dieu merci, qui ait fait parler d'elle.

Monsieur De Sotenville

Corbleu ! dans la maison de Sotenville on n'a jamais vu de coquette, et la bravoure n'y est pas plus héréditaire aux mâles, que la chasteté aux femelles.

Madame De Sotenville

Nous avons eu une Jacqueline de la Prudoterie qui ne voulut jamais être la maîtresse d'un duc et pair, gouverneur de notre province.

Monsieur De Sotenville

Il y a eu une Mathurine de Sotenville qui refusa vingt mille écus d'un favori du Roi, qui ne lui demandoit seulement que la faveur de lui parler.

George Dandin

Ho bien ! votre fille n'est pas si difficile que cela, et elle s'est apprivoisée depuis qu'elle est chez moi.

Monsieur De Sotenville

Expliquez–vous, mon gendre. Nous ne sommes point gens à la supporter dans de mauvaises actions, et nous serons les premiers, sa mère et moi, à vous en faire la justice.

Madame De Sotenville

Nous n'entendons point raillerie sur les matières de l'honneur, et nous l'avons élevée dans toute la sévérité possible.

George Dandin

Tout ce que je vous puis dire, c'est qu'il y a ici un certain courtisan que vous avez vu, qui est amoureux d'elle à ma barbe, et qui lui a fait faire des protestations d'amour qu'elle a très-humainement écoutées.

Madame De Sotenville

Jour de Dieu ! je l'étranglerois de mes propres mains, s'il falloit qu'elle forlignât de l'honnêteté de sa mère.

Monsieur De Sotenville

Corbleu ! je lui passerois mon épée au travers du corps, à elle et au galant, si elle avoit forfait à son honneur.

George Dandin

Je vous ai dit ce qui se passe pour vous faire mes plaintes, et je vous demande raison de cette affaire-là.

Monsieur De Sotenville

Ne vous tourmentez point, je vous la ferai de tous deux, et je suis homme pour serrer le bouton à qui que ce puisse être. Mais êtes-vous bien sûr aussi de ce que vous nous dites ?

George Dandin

Très-sûr.

Monsieur De Sotenville

Prenez bien garde au moins ; car, entre gentilshommes, ce sont des choses chatouilleuses, et il n'est pas question d'aller faire ici un pas de clerc.

George Dandin

Je ne vous ai rien dit, vous dis-je, qui ne soit véritable.

Monsieur De Sotenville

Mamour, allez-vous-en parler à votre fille, tandis qu'avec mon gendre j'irai parler à l'homme.

Madame De Sotenville

Se pourroit-il, mon fils, qu'elle s'oubliât de la sorte, après le sage exemple que vous savez vous-même que je lui ai donné ?

Monsieur De Sotenville

Nous allons éclaircir l'affaire. Suivez-moi, mon gendre, et ne vous mettez pas en peine. Vous verrez de quel bois nous nous chauffons lorsqu'on s'attaque à ceux qui nous peuvent appartenir.

George Dandin

Le voici qui vient vers nous.

**Scène V**

Monsieur de Sotenville, Clitandre, George Dandin

Monsieur De Sotenville  
Monsieur, suis-je connu de vous ?

Clitandre  
Non pas, que je sache, Monsieur.

Monsieur De Sotenville  
Je m'appelle le baron de Sotenville.

Clitandre  
Je m'en réjouis fort.

Monsieur De Sotenville  
Mon nom est connu à la cour, et j'eus l'honneur dans ma jeunesse de me signaler des premiers à l'arrière-ban de Nancy.

Clitandre  
A la bonne heure.

Monsieur De Sotenville  
Monsieur, mon père Jean-Gilles de Sotenville eut la gloire d'assister en personne au grand siège de Montauban.

Clitandre  
J'en suis ravi.

Monsieur De Sotenville

Et j'ai eu un aïeul, Bertrand de Sotenville, qui fut si considéré en son temps, que d'avoir permission de vendre tout son bien pour le voyage d'outre-mer.

Clitandre  
Je le veux croire.

Monsieur De Sotenville

Il m'a été rapporté, Monsieur, que vous aimez et poursuivez une jeune personne, qui est ma fille, pour laquelle je m'intéresse, et pour l'homme que vous voyez, qui a l'honneur d'être mon gendre.

Clitandre  
Qui, moi ?

Monsieur De Sotenville

Oui ; et je suis bien aise de vous parler, pour tirer de vous, s'il vous plaît, un éclaircissement de cette affaire.

Clitandre

Voilà une étrange médisance ! Qui vous a dit cela, Monsieur ?

Monsieur De Sotenville

Quelqu'un qui croit le bien savoir.

Clitandre

Ce quelqu'un-là en a menti. Je suis honnête homme. Me croyez-vous capable, Monsieur, d'une action aussi lâche que celle-là ? Moi, aimer une jeune et belle personne, qui a l'honneur d'être la fille de Monsieur le baron de Sotenville ! je vous révère trop pour cela, et suis trop votre serviteur. Quiconque vous l'a dit est un sot.

Monsieur De Sotenville

Allons, mon gendre.

George Dandin

Quoi ?

Clitandre

C'est un coquin et un maraud.

Monsieur De Sotenville

Répondez.

George Dandin

Répondez vous-même.

Clitandre

Si je savais qui ce peut être, je lui donnerois en votre présence de l'épée dans le ventre.

Monsieur De Sotenville

Soutenez donc la chose.

George Dandin

Elle est toute soutenue, cela est vrai.

Clitandre

Est-ce votre gendre, Monsieur, qui...

Monsieur De Sotenville

Oui, c'est lui-même qui s'en est plaint à moi.

Clitandre

Certes, il peut remercier l'avantage qu'il a de vous appartenir, et sans cela je lui apprendrois bien à tenir de pareils discours d'une personne comme moi.



**Scène VI**

Monsieur et Madame de Sotenville, Angélique, Clitandre, George Dandin, Claudine

Madame De Sotenville

Pour ce qui est de cela, la jalousie est une étrange chose ! J'amène ici ma fille pour éclaircir l'affaire en présence de tout le monde.

Clitandre

Est-ce donc vous, Madame, qui avez dit à votre mari que je suis amoureux de vous ?

Angélique

Moi ? et comment lui aurois-je dit ? est-ce que cela est ? Je voudrais bien le voir vraiment que vous fussiez amoureux de moi. Jouez-vous-y, je vous en prie, vous trouverez à qui parler. C'est une chose que je vous conseille de faire. Ayez recours, pour voir, à tous les détours des amants : essayez un peu, par plaisir, à m'envoyer des ambassades, à m'écrire secrètement de petits billets doux, à épier les moments que mon mari n'y sera pas, ou le temps que je sortirai, pour me parler de votre amour. Vous n'avez qu'à y venir, je vous promets que vous serez reçu comme il faut.

Clitandre

Hé ! la, la, Madame, tout doucement. Il n'est pas nécessaire de me faire tant de leçons, et de vous tant scandaliser. Qui vous dit que je songe à vous aimer ?

Angélique

Que sais-je, moi, ce qu'on me vient conter ici ?

Clitandre

On dira ce que l'on voudra ; mais vous savez si je vous ai parlé d'amour, lorsque je vous ai rencontrée.

Angélique

Vous n'aviez qu'à le faire, vous auriez été bien venu.

Clitandre

Je vous assure qu'avec moi vous n'avez rien à craindre ; que je ne suis point homme à donner du chagrin aux belles ; et que je vous respecte trop et vous et Messieurs vos parents, pour avoir la pensée d'être amoureux de vous.

Madame De Sotenville

Hé bien ! vous le voyez.

Monsieur De Sotenville

Vous voilà satisfait, mon gendre. Que dites-vous à cela ?

George Dandin

Je dis que ce sont là des contes à dormir debout ; que je sais bien ce que je sais, et que tantôt, puisqu'il faut parler, elle a reçu une ambassade de sa part.

Angélique

Moi, j'ai reçu une ambassade ?

Clitandre

J'ai envoyé une ambassade ?

Angélique

Claudine.

Clitandre

Est-il vrai ?

Claudine

Par ma foi, voilà une étrange fausseté !

George Dandin

Taisez-vous, carogne que vous êtes. Je sais de vos nouvelles, et c'est vous qui tantôt avez introduit le courrier.

Claudine

Qui, moi ?

George Dandin

Oui, vous. Ne faites point tant la sucrée.

Claudine

Hélas ! que le monde aujourd'hui est rempli de méchanceté, de m'aller soupçonner ainsi, moi qui suis l'innocence même !

George Dandin

Taisez-vous, bonne pièce. Vous faites la sournoise ; mais je vous connois il y a longtemps, et vous êtes une dessalée.

Claudine

Madame, est-ce que... ?

George Dandin

Taisez-vous, vous dis-je, vous pourriez bien porter la folle enchère de tous les autres ; et vous n'avez point de père gentilhomme.

Angélique

C'est une imposture si grande, et qui me touche si fort au coeur, que je ne puis pas même avoir la force d'y répondre. Cela est bien horrible d'être accusée par un mari lorsqu'on ne lui fait rien qui ne soit à faire. Hélas ! si je suis blâmable de quelque chose, c'est d'en user trop bien avec lui.

Claudine  
Assurément.

Angélique

Tout mon malheur est de le trop considérer ; et plutôt au Ciel que je fusse capable de souffrir, comme il dit, les galanteries de quelqu'un ! je ne serois pas tant à plaindre. Adieu : je me retire, et je ne puis plus endurer qu'on m'outrage de cette sorte.

Madame De Sotenville  
Allez, vous ne méritez pas l'honnête femme qu'on vous a donnée.

Claudine

Par ma foi ! il mériteroit qu'elle lui fît dire vrai ; et si j'étois en sa place, je n'y marchanderois pas. Oui, Monsieur, vous devez, pour le punir, faire l'amour à ma maîtresse. Poussez, c'est moi qui vous le dis, ce sera fort bien employé ; et je m'offre à vous y servir, puisqu'il m'en a déjà taxée.

Monsieur De Sotenville  
Vous méritez, mon gendre, qu'on vous dise ces choses-là ; et votre procédé met tout le monde contre vous.

Madame De Sotenville  
Allez, songez à mieux traiter une Demoiselle bien née, et prenez garde désormais à ne plus faire de pareilles bévues.

George Dandin  
J'enrage de bon coeur d'avoir tort, lorsque j'ai raison.

Clitandre

Monsieur, vous voyez comme j'ai été fausement accusé : vous êtes homme qui savez les maximes du point d'honneur, et je vous demande raison de l'affront qui m'a été fait.

Monsieur De Sotenville  
Cela est juste, et c'est l'ordre des procédés. Allons, mon gendre, faites satisfaction à Monsieur.

George Dandin  
Comment satisfaction ?

Monsieur De Sotenville  
Oui, cela se doit dans les règles pour l'avoir à tort accusé.

George Dandin  
C'est une chose, moi, dont je ne demeure pas d'accord, de l'avoir à tort accusé, et je sais bien ce que j'en pense.

Monsieur De Sotenville

Il n'importe. Quelque pensée qui vous puisse rester, il a nié : c'est satisfaire les personnes, et l'on n'a nul droit de se plaindre de tout homme qui se dédit.

George Dandin

Si bien donc que si je le trouvois couché avec ma femme, il en seroit quitte pour se dédire ?

Monsieur De Sotenville

Point de raisonnement. Faites–lui les excuses que je vous dis.

George Dandin

Moi, je lui ferai encore des excuses après... ?

Monsieur De Sotenville

Allons, vous dis–je. Il n'y a rien à balancer, et vous n'avez que faire d'avoir peur d'en trop faire, puisque c'est moi qui vous conduis.

George Dandin

Je ne saurois...

Monsieur De Sotenville

Corbleu ! mon gendre, ne m'échauffez pas la bile : je me mettrois avec lui contre vous. Allons, laissez–vous gouverner par moi.

George Dandin

Ah ! George Dandin !

Monsieur De Sotenville

Votre bonnet à la main, le premier : Monsieur est gentilhomme, et vous ne l'êtes pas.

George Dandin

J'enrage.

Monsieur De Sotenville

Répétez après moi : "Monsieur."

George Dandin

"Monsieur."

Monsieur de Sotenville,

(Il voit que son gendre fait difficulté de lui obéir.)

"Je vous demande pardon." Ah !

George Dandin

"Je vous demande pardon."

Monsieur De Sotenville

"Des mauvaises pensées que j'ai eues de vous."

George Dandin

"Des mauvaises pensées que j'ai eues de vous."

Monsieur De Sotenville

"C'est que je n'avois pas l'honneur de vous connoître."

George Dandin

"C'est que je n'avois pas l'honneur de vous connoître."

Monsieur De Sotenville

"Et je vous prie de croire."

George Dandin

"Et je vous prie de croire."

Monsieur De Sotenville

"Que je suis votre serviteur."

George Dandin

Voulez-vous que je sois serviteur d'un homme qui me veut faire cocu ?

Monsieur De Sotenville

(Il le menace encore.)

Ah !

Clitandre

Il suffit, Monsieur.

Monsieur De Sotenville

Non : je veux qu'il achève, et que tout aille dans les formes. "Que je suis votre serviteur."

George Dandin

"Que je suis votre serviteur."

Clitandre

Monsieur, je suis le vôtre de tout mon coeur, et je ne songe plus à ce qui s'est passé. Pour vous, Monsieur, je vous donne le bonjour, et suis fâché du petit chagrin que vous avez eu.

Monsieur De Sotenville

Je vous baise les mains ; et quand il vous plaira, je vous donnerai le divertissement de courre un lièvre.

Clitandre

C'est trop de grâce que vous me faites.

Monsieur De Sotenville

Voilà, mon gendre, comme il faut pousser les choses. Adieu. Sachez que vous êtes entré dans une famille qui vous donnera de l'appui, et ne souffrira point que l'on vous fasse aucun affront.

**Scène VII**

George Dandin

Ah ! que je... Vous l'avez voulu, vous l'avez voulu, George Dandin, vous l'avez voulu, cela vous sied fort bien, et vous voilà ajusté comme il faut ; vous avez justement ce que vous méritez. Allons, il s'agit seulement de désabuser le père et la mère, et je pourrai trouver peut-être quelque moyen d'y réussir.

**Acte II**

**Scène I**

Claudine, Lubin

Claudine

Oui, j'ai bien deviné qu'il falloit que cela vînt de toi, et que tu l'eusses dit à quelqu'un qui l'ait rapporté à notre maître.

Lubin

Par ma foi ! je n'en ai touché qu'un petit mot en passant à un homme, afin qu'il ne dît point qu'il m'avoit vu sortir, et il faut que les gens en ce pays-ci soient de grands babillards.

Claudine

Vraiment ce Monsieur le Vicomte a bien choisi son monde, que de te prendre pour son ambassadeur, et il s'est allé servir là d'un homme bien chanceux.

Lubin

Va, une autre fois je serai plus fin, et je prendrai mieux garde à moi.

Claudine

Oui, oui, il sera temps.

Lubin

Ne parlons plus de cela. Ecoute.

Claudine

Que veux-tu que j'écoute ?

Lubin

Tourne un peu ton visage devers moi.

Claudine

Hé bien, qu'est-ce ?

Lubin

Claudine.

Claudine

Quoi ?

Lubin

Hé ! là, ne sais-tu pas bien ce que je veux dire ?

Claudine

Non.

Lubin

Scène I



Morgué ! je t'aime.

Claudine  
Tout de bon ?

Lubin  
Oui, le diable m'emporte ! tu me peux croire, puisque j'en jure.

Claudine  
A la bonne heure.

Lubin  
Je me sens tout tribouiller le coeur quand je te regarde.

Claudine  
Je m'en réjouis.

Lubin  
Comment est-ce que tu fais pour être si jolie ?

Claudine  
Je fais comme font les autres.

Lubin  
Vois-tu ? il ne faut point tant de beurre pour faire un quarteron : si tu veux, tu seras ma femme, je serai ton mari, et nous serons tous deux mari et femme.

Claudine  
Tu serois peut-être jaloux comme notre maître.

Lubin  
Point.

Claudine  
Pour moi, je hais les maris soupçonneux, et j'en veux un qui ne s'épouvante de rien, un si plein de confiance, et si sûr de ma chasteté, qu'il me vît sans inquiétude au milieu de trente hommes.

Lubin  
Hé bien ! je serai tout comme cela.

Claudine  
C'est la plus sotté chose du monde que de se défier d'une femme, et de la tourmenter. La vérité de l'affaire est qu'on n'y gagne rien de bon : cela nous fait songer à mal, et ce sont souvent les maris qui, avec leurs vacarmes, se font eux-mêmes ce qu'ils sont.

Lubin

Hé bien ! je te donnerai la liberté de faire tout ce qu'il te plaira.

Claudine

Voilà comme il faut faire pour n'être point trompé. Lorsqu'un mari se met à notre discrétion, nous ne prenons de liberté que ce qu'il nous en faut, et il en est comme avec ceux qui nous ouvrent leur bourse et nous disent : "Prenez." Nous en usons honnêtement, et nous nous contentons de la raison. Mais ceux qui nous chicanent, nous nous efforçons de les tondre, et nous ne les épargnons point.

Lubin

Va, je serai de ceux qui ouvrent leur bourse, et tu n'as qu'à te marier avec moi.

Claudine

Hé bien, bien, nous verrons.

Lubin

Viens donc ici, Claudine.

Claudine

Que veux-tu ?

Lubin

Viens, te dis-je.

Claudine

Ah ! doucement : je n'aime pas les patineurs.

Lubin

Eh ! un petit brin d'amitié.

Claudine

Laisse-moi là, te dis-je : je n'entends pas raillerie.

Lubin

Claudine.

Claudine

Ahy !

Lubin

Ah ! que tu es rude à pauvres gens. Fi ! que cela est malhonnête de refuser les personnes ! N'as-tu point de honte d'être belle, et de ne vouloir pas qu'on te caresse ? Eh là !

Claudine

Je te donnerai sur le nez.

Lubin

Oh ! la farouche, la sauvage. Fi, poua ! la vilaine, qui est cruelle.

Claudine

Tu t'émancipes trop.

Lubin

Qu'est-ce que cela te coûteroit de me laisser un peu faire ?

Claudine

Il faut que tu te donnes patience.

Lubin

Un petit baiser seulement, en rabattant sur notre mariage.

Claudine

Je suis votre servante.

Lubin

Claudine, je t'en prie, sur l'et-tant-moins.

Claudine

Eh ! que nenni : j'y ai déjà été attrapée. Adieu. Va-t'en, et dis à Monsieur le Vicomte que j'aurai soin de rendre son billet.

Lubin

Adieu, beauté rude ânière.

Claudine

Le mot est amoureux.

Lubin

Adieu, rocher, caillou, pierre de taille, et tout ce qu'il y a de plus dur au monde.

Claudine

Je vais remettre aux mains de ma maîtresse... Mais la voici avec son mari : éloignons-nous, et attendons qu'elle soit seule.

**Scène II**

George Dandin, Angélique, Clitandre

George Dandin

Non, non, on ne m'abuse pas avec tant de facilité, et je ne suis que trop certain que le rapport que l'on m'a fait est véritable. J'ai de meilleurs yeux qu'on ne pense, et votre galimatias ne m'a point tantôt ébloui.

Clitandre

Ah ! la voilà ; mais le mari est avec elle.

George Dandin

Au travers de toutes vos grimaces, j'ai vu la vérité de ce que l'on m'a dit, et le peu de respect que vous avez pour le noeud qui nous joint. Mon Dieu ! laissez là votre révérence, ce n'est pas de ces sortes de respect dont je vous parle, et vous n'avez que faire de vous moquer.

Angélique

Moi, me moquer ! En aucune façon.

George Dandin

Je sais votre pensée et connois... Encore ? Ah ! ne raillons pas davantage ! Je n'ignore pas qu'à cause de votre noblesse vous me tenez fort au-dessous de vous, et le respect que je vous veux dire ne regarde point ma personne : j'entends parler de celui que vous devez à des noeuds aussi vénérables que le sont ceux du mariage. Il ne faut point lever les épaules, et je ne dis point de sottises.

Angélique

Qui songe à lever les épaules ?

George Dandin

Mon Dieu ! nous voyons clair. Je vous dis encore une fois que le mariage est une chaîne à laquelle on doit porter toute sorte de respect, et que c'est fort mal fait à vous d'en user comme vous faites. Oui, oui, mal fait à vous ; et vous n'avez que faire de hocher la tête, et de me faire la grimace.

Angélique

Moi ! Je ne sais ce que vous voulez dire.

George Dandin

Je le sais fort bien, moi ; et vos mépris me sont connus. Si je ne suis pas né noble, au moins suis-je d'une race où il n'y a point de reproche, et la famille des Dandins...

Clitandre, derrière Angélique, sans être aperçu de Dandin.  
Un moment d'entretien.

George Dandin  
Eh ?

Angélique  
Quoi ? Je ne dis mot.

George Dandin  
Le voilà qui vient rôder autour de vous.

Angélique  
Hé bien, est-ce ma faute ? Que voulez-vous que j'y fasse ?

George Dandin

Je veux que vous y fassiez ce que fait une femme qui ne veut plaire qu'à son mari. Quoi qu'on en puisse dire, les galants n'obsèdent jamais que quand on le veut bien. Il y a un certain air douxereux qui les attire, ainsi que le miel fait les mouches ; et les honnêtes femmes ont des manières qui les savent chasser d'abord.

Angélique  
Moi, les chasser ? et par quelle raison ? Je ne me scandalise point qu'on me trouve bien faite, et cela me fait du plaisir.

George Dandin  
Oui. Mais quel personnage voulez-vous que joue un mari pendant cette galanterie ?

Angélique  
Le personnage d'un honnête homme qui est bien aise de voir sa femme considérée.

George Dandin  
Je suis votre valet. Ce n'est pas là mon compte, et les Dandins ne sont point accoutumés à cette mode-là.

Angélique

Oh ! les Dandins s'y accoutumeront s'ils veulent. Car pour moi, je vous déclare que mon dessein n'est pas de renoncer au monde, et de m'enterrer toute vive dans un mari. Comment ? parce qu'un homme s'avise de nous épouser, il faut d'abord que toutes choses soient finies pour nous, et que nous rompions tout commerce avec les vivants ? C'est une chose merveilleuse que cette tyrannie de Messieurs les maris, et je les trouve bons de vouloir qu'on soit morte à tous les divertissements, et qu'on ne vive que pour eux. Je me moque de cela, et ne veux point mourir si jeune.

George Dandin  
C'est ainsi que vous satisfaites aux engagements de la foi que vous m'avez donnée publiquement ?

Angélique

Moi ? Je ne vous l'ai point donnée de bon coeur, et vous me l'avez arrachée. M'avez-vous, avant le mariage, demandé mon consentement, et si je voulois bien de vous ? Vous n'avez consulté, pour cela, que mon père et ma mère ; ce sont eux proprement qui vous ont épousé, et c'est pourquoi vous ferez bien de vous plaindre toujours à eux des torts que l'on pourra vous faire. Pour moi, qui ne vous ai point dit de vous marier avec moi, et que vous avez prise sans consulter mes sentiments, je prétends n'être point obligée à me soumettre en esclave à vos volontés ; et je veux jouir, s'il vous plaît, de quelque nombre de beaux jours que m'offre la jeunesse, prendre les douces libertés que l'âge me permet, voir un peu le beau monde, et goûter le plaisir de m'ouïr dire des douceurs. Préparez-vous-y, pour votre punition, et rendez grâces au Ciel de ce que je ne suis pas capable de quelque chose de pis.

George Dandin

Oui ! c'est ainsi que vous le prenez. Je suis votre mari, et je vous dis que je n'entends pas cela.

Angélique

Moi je suis votre femme, et je vous dis que je l'entends.

George Dandin

Il me prend des tentations d'accommoder tout son visage à la compote, et le mettre en état de ne plaire de sa vie aux diseurs de fleurettes. Ah ! allons, George Dandin ; je ne pourrois me retenir, et il vaut mieux quitter la place.

**Scène III**

Claudine, Angélique

Claudine

J'avois, Madame, impatience qu'il s'en allât, pour vous rendre ce mot de la part que vous savez.

Angélique

Voyons.

Claudine

A ce que je puis remarquer, ce qu'on lui dit ne lui déplaît pas trop.

Angélique

Ah ! Claudine, que ce billet s'explique d'une façon galante ! Que dans tous leurs discours et dans toutes leurs actions les gens de cour ont un air agréable ! Et qu'est-ce que c'est auprès d'eux que nos gens de province ?

Claudine

Je crois qu'après les avoir vus, les Dandins ne vous plaisent guère.

Angélique

Demeure ici : je m'en vais faire la réponse.

Claudine

Je n'ai pas besoin, que je pense, de lui recommander de la faire agréable. Mais voici...

**Scène IV**

Clitandre, Lubin, Claudine

Claudine

Vraiment, Monsieur, vous avez pris là un habile messenger.

Clitandre

Je n'ai pas osé envoyer de mes gens. Mais, ma pauvre Claudine, il faut que je te récompense des bons offices que je sais que tu m'as rendus.

Claudine

Eh ! Monsieur, il n'est pas nécessaire. Non, Monsieur, vous n'avez que faire de vous donner cette peine-là ; et je vous rends service parce que vous le méritez, et que je me sens au coeur de l'inclination pour vous.

Clitandre

Je te suis obligé.

Lubin

Puisque nous serons mariés, donne-moi cela, que je le mette avec le mien.

Claudine

Je te le garde aussi bien que le baiser.

Clitandre

Dis-moi, as-tu rendu mon billet à ta belle maîtresse ?

Claudine

Oui, elle est allée y répondre.

Clitandre

Mais, Claudine, n'y a-t-il pas moyen que je la puisse entretenir ?

Claudine

Oui : venez avec moi, je vous ferai parler à elle.

Clitandre

Mais le trouvera-t-elle bon ? et n'y a-t-il rien à risquer ?

Claudine

Non, non : son mari n'est pas au logis ; et puis, ce n'est pas lui qu'elle a le plus à ménager ; c'est son père et sa mère ; et pourvu qu'ils soient prévenus, tout le reste n'est point à craindre.

Clitandre

Je m'abandonne à ta conduite.



Lubin

Testiguenne ! que j'aurai là une habile femme ! Elle a de l'esprit comme quatre.

**Scène V**

George Dandin, Lubin

George Dandin

Voici mon homme de tantôt. Plût au Ciel qu'il pût se résoudre à vouloir rendre témoignage au père et à la mère de ce qu'ils ne veulent point croire !

Lubin

Ah ! vous voilà, Monsieur le babillard, à qui j'avois tant recommandé de ne point parler, et qui me l'aviez tant promis. Vous êtes donc un causeur, et vous allez redire ce que l'on vous dit en secret ?

George Dandin

Moi ?

Lubin

Oui. Vous avez été tout rapporter au mari, et vous êtes cause qu'il a fait du vacarme. Je suis bien aise de savoir que vous avez de la langue, et cela m'apprendra à ne vous plus rien dire.

George Dandin

Ecoute, mon ami.

Lubin

Si vous n'aviez point babillé, je vous aurois conté ce qui se passe à cette heure ; mais pour votre punition vous ne saurez rien du tout.

George Dandin

Comment qu'est-ce qui se passe ?

Lubin

Rien, rien. Voilà ce que c'est d'avoir causé : vous n'en tâterez plus, et je vous laisse sur la bonne bouche.

George Dandin

Arrête un peu.

Lubin

Point.

George Dandin

Je ne te veux dire qu'un mot.

Lubin

Nennin, nennin. Vous avez envie de me tirer les vers du nez.

George Dandin  
Non, ce n'est pas cela.

Lubin  
Eh ! quelque sot. Je vous vois venir.

George Dandin  
C'est autre chose. Ecoute.

Lubin

Point d'affaire. Vous voudriez que je vous dise que Monsieur le Vicomte vient de donner de l'argent à Claudine, et qu'elle l'a mené chez sa maîtresse. Mais je ne suis pas si bête.

George Dandin  
De grâce.

Lubin  
Non.

George Dandin  
Je te donnerai...

Lubin  
Tarare !

**Scène VI**

George Dandin

Je n'ai pu me servir avec cet innocent de la pensée que j'avois. Mais le nouvel avis qui lui est échappé feroit la même chose, et si le galant est chez moi, ce seroit pour avoir raison aux yeux du père et de la mère, et les convaincre pleinement de l'effronterie de leur fille. Le mal est tout ceci, c'est que je ne sais comment faire pour profiter d'un tel avis. Si je rentre chez moi, je ferai évader le drôle, et quelque chose que je puisse voir moi-même de mon déshonneur, je n'en serai point cru à mon serment, et l'on me dira que je rêve. Si, d'autre part, je vais quérir beau-père et belle-mère sans être sûr de trouver chez moi le galant, ce sera la même chose, et je retomberai dans l'inconvénient de tantôt. Pourrois-je point m'éclaircir doucement s'il y est encore ? Ah Ciel ! il n'en faut plus douter, et je viens de l'apercevoir par le trou de la porte. Le sort me donne ici de quoi confondre ma partie ; et pour achever l'aventure, il fait venir à point nommé les juges dont j'avois besoin.

**Scène VII**

Monsieur et Madame de Sotenville, George Dandin

George Dandin

Enfin vous ne m'avez pas voulu croire tantôt, et votre fille l'a emporté sur moi ; mais j'ai en main de quoi vous faire voir comme elle m'accommode et, Dieu merci ! mon déshonneur est si clair maintenant, que vous n'en pourrez plus douter.

Monsieur De Sotenville  
Comment, mon gendre, vous en êtes encore là-dessus ?

George Dandin  
Oui, j'y suis, et jamais je n'eus tant de sujet d'y être.

Madame De Sotenville  
Vous nous venez encore étourdir la tête ?

George Dandin  
Oui, Madame, et l'on fait bien pis à la mienne.

Monsieur De Sotenville  
Ne vous laissez-vous point de vous rendre importun ?

George Dandin  
Non ; mais je me lasse fort d'être pris pour dupe.

Madame De Sotenville  
Ne voulez-vous point vous défaire de vos pensées extravagantes ?

George Dandin  
Non, Madame ; mais je voudrais bien me défaire d'une femme qui me déshonore.

Madame De Sotenville  
Jour de Dieu ! notre gendre, apprenez à parler.

Monsieur De Sotenville  
Corbleu ! cherchez des termes moins offensants que ceux-là.

George Dandin  
Marchand qui perd ne peut rire.

Madame De Sotenville  
Souvenez-vous que vous avez épousé une Demoiselle.

George Dandin  
Je m'en souviens assez, et ne m'en souviendrai que trop.

Monsieur De Sotenville

Si vous vous en souvenez, songez donc à parler d'elle avec plus de respect.

George Dandin

Mais que ne songe-t-elle plutôt à me traiter plus honnêtement ? Quoi ? parce qu'elle est Demoiselle, il faut qu'elle ait la liberté de me faire ce qui lui plaît, sans que j'ose souffler ?

Monsieur De Sotenville

Qu'avez-vous donc, et que pouvez-vous dire ? N'avez-vous pas vu ce matin qu'elle s'est défendue de connoître celui dont vous m'étiez venu parler ?

George Dandin

Oui. Mais vous, que pourrez-vous dire si je vous fais voir maintenant que le galant est avec elle ?

Madame De Sotenville

Avec elle ?

George Dandin

Oui, avec elle, et dans ma maison ?

Monsieur De Sotenville

Dans votre maison ?

George Dandin

Oui, dans ma propre maison.

Madame De Sotenville

Si cela est, nous serons pour vous contre elle.

Monsieur de Sotenville

Oui : l'honneur de notre famille nous est plus cher que toute chose ; et si vous dites vrai, nous la renoncerons pour notre sang, et l'abandonnerons à votre colère.

George Dandin

Vous n'avez qu'à me suivre.

Madame De Sotenville

Gardez de vous tromper.

Monsieur De Sotenville

N'allez pas faire comme tantôt.

George Dandin

Mon Dieu ! vous allez voir. Tenez, ai-je menti ?

**Scène VIII**

Angélique, Clitandre, Claudine, Monsieur et Madame de Sotenville, George Dandin

Angélique

Adieu. J'ai peur qu'on vous surprenne ici, et j'ai quelques mesures à garder.

Clitandre

Promettez–moi donc, Madame, que je pourrai vous parler cette nuit.

Angélique

J'y ferai mes efforts.

George Dandin

Approchons doucement par derrière, et tâchons de n'être point vus.

Claudine

Ah ! Madame, tout est perdu : voilà votre père et votre mère, accompagnés de votre mari.

Clitandre

Ah Ciel !

Angélique

Ne faites pas semblant de rien, et me laissez faire tous deux. Quoi ? vous osez en user de la sorte, après l'affaire de tantôt, et c'est ainsi que vous dissimulez vos sentiments ? On me vient rapporter que vous avez de l'amour pour moi, et que vous faites des desseins de me solliciter ; j'en témoigne mon dépit, et m'explique à vous clairement en présence de tout le monde ; vous niez hautement la chose, et me donnez parole de n'avoir aucune pensée de m'offenser ; et cependant, le même jour, vous prenez la hardiesse de venir chez moi me rendre visite, de me dire que vous m'aimez, et de me faire cent sots contes pour me persuader de répondre à vos extravagances : comme si j'étois femme à violer la foi que j'ai donnée à un mari, et m'éloigner jamais de la vertu que mes parents m'ont enseignée. Si mon père savoit cela, il vous apprendroit bien à tenter de ces entreprises. Mais une honnête femme n'aime point les éclats ; je n'ai garde de lui en rien dire, et je veux vous montrer que, toute femme que je suis, j'ai assez de courage pour me venger moi–même des offenses que l'on me fait. L'action que vous avez faite n'est pas d'un gentilhomme, et ce n'est pas en gentilhomme aussi que je veux vous traiter.

(Elle prend un bâton et bat son mari, au lieu de Clitandre, qui se met entre–deux.)

Clitandre

Ah ! ah ! ah ! ah ! ah ! doucement.

Claudine

Fort, Madame, frappez comme il faut.

Angélique

S'il vous demeure quelque chose sur le coeur, je suis pour vous répondre.

Claudine

Apprenez à qui vous vous jouez.

Angélique  
Ah mon père, vous êtes là ! .

Monsieur De Sotenville

Oui ma fille, et je vois qu'en sagesse et en courage tu te montres un digne rejeton de la maison de Sotenville. Viens çà, approche-toi que je t'embrasse.

Madame De Sotenville  
Embrasse-moi aussi, ma fille. Las ! je pleure de joie, et reconnois mon sang aux choses que tu viens de faire.

Monsieur De Sotenville

Mon gendre, que vous devez être ravi, et que cette aventure est pour vous pleine de douceurs ! Vous aviez un juste sujet de vous alarmer ; mais vos soupçons se trouvent dissipés le plus avantageusement du monde.

Madame De Sotenville  
Sans doute, notre gendre, et vous devez maintenant être le plus content des hommes.

Claudine  
Assurément. Voilà une femme, celle-là. Vous êtes trop heureux de l'avoir, et vous devriez baiser les pas où elle passe.

George Dandin  
Euh ! traîtresse !

Monsieur De Sotenville  
Qu'est-ce, mon gendre ? Que ne remerciez-vous un peu votre femme de l'amitié que vous voyez qu'elle montre pour vous ?

Angélique

Non, non, mon père, il n'est pas nécessaire. Il ne m'a aucune obligation de ce qu'il vient de voir, et tout ce que j'en fais n'est que pour l'amour de moi-même.

Monsieur De Sotenville  
Où allez-vous, ma fille ?

Angélique  
Je me retire, mon père, pour ne me voir point obligée à recevoir ses compliments.

Claudine  
Elle a raison d'être en colère. C'est une femme qui mérite d'être adorée, et vous ne la traitez pas comme vous devriez.

George Dandin



Scélérate !

Monsieur De Sotenville

C'est un petit ressentiment de l'affaire de tantôt, et cela se passera avec un peu de caresse que vous lui ferez. Adieu, mon gendre, vous voilà en état de ne vous plus inquiéter. Allez-vous-en faire la paix ensemble, et tâchez de l'apaiser par des excuses de votre emportement.

Madame De Sotenville

Vous devez considérer que c'est une jeune fille élevée à la vertu, et qui n'est point accoutumée à se voir soupçonnée d'aucune vilaine action. Adieu. Je suis ravie de voir vos désordres finis et des transports de joie que vous doit donner sa conduite.

George Dandin

Je ne dis mot, car je ne gagnerois rien à parler, et jamais il ne s'est rien vu d'égal à ma disgrâce. Oui, j'admire mon malheur, et la subtile adresse de ma carogne de femme pour se donner toujours raison, et me faire avoir tort. Est-il possible que toujours j'aurai du dessous avec elle, que les apparences toujours tourneront contre moi, et que je ne parviendrai point à convaincre mon effrontée ? O Ciel, seconde mes desseins, et m'accorde la grâce de faire voir aux gens que l'on me déshonore.

**Acte III**

**Scène I**

Clitandre, Lubin

Clitandre

La nuit est avancée, et j'ai peur qu'il ne soit trop tard. Je ne vois point à me conduire. Lubin !

Lubin

Monsieur ?

Clitandre

Est-ce par ici ?

Lubin

Je pense que oui. Morgué ! voilà une sottre nuit, d'être si noire que cela.

Clitandre

Elle a tort assurément ; mais si d'un côté elle nous empêche de voir, elle empêche de l'autre que nous ne soyons vus.

Lubin

Vous avez raison, elle n'a pas tant de tort. Je voudrais bien savoir, Monsieur, vous qui êtes savant, pourquoi il ne fait point jour la nuit.

Clitandre

C'est une grande question, et qui est difficile. Tu es curieux, Lubin.

Lubin

Oui. Si j'avois étudié, j'aurois été songer à des choses où on n'a jamais songé.

Clitandre

Je le crois. Tu as la mine d'avoir l'esprit subtil et pénétrant.

Lubin

Cela est vrai. Tenez, j'explique du latin, quoique jamais je ne l'aie appris, et voyant autre jour écrit sur une grande porte collégium, je devinai que cela vouloit dire collègue.

Clitandre

Cela est admirable ! Tu sais donc lire, Lubin ?

Lubin

Oui je sais lire la lettre moulée, mais je n'ai jamais su apprendre à lire l'écriture.

Clitandre

Nous voici contre la maison. C'est le signal que m'a donné Claudine

Lubin

Scène I

Par ma foi ! c'est une fille qui vaut de l'argent, et je l'aime de tout mon coeur.

Clitandre

Aussi t'ai-je amené avec moi pour l'entretenir.

Lubin

Monsieur, je vous suis...

Clitandre

Chut ! J'entends quelque bruit.

**Scène II**

Angélique, Claudine, Clitandre, Lubin

Angélique  
Claudine.

Claudine  
Hé bien ?

Angélique  
Laisse la porte entr'ouverte.

Claudine  
Voilà qui est fait.

Clitandre  
Ce sont elles. St.

Angélique  
St.

Lubin  
St.

Claudine  
St.

Clitandre, à Claudine  
Madame.

Angélique, à Lubin.  
Quoi ?

Lubin, à Angélique.  
Claudine.

Claudine, à Clitandre.  
Qu'est-ce ?

Clitandre, à Claudine.  
Ah ! Madame, que j'ai de joie !

Lubin, à Angélique.  
Claudine, ma pauvre Claudine.

Claudine, à Clitandre.  
Doucement, Monsieur.

Angélique, à Lubin.  
Tout beau, Lubin.

Clitandre  
Est-ce toi, Claudine ?

Claudine  
Oui.

Lubin  
Est-ce vous, Madame ?

Angélique  
Oui.

Claudine  
Vous avez pris l'une pour l'autre.

Lubin  
Ma foi, la nuit, on n'y voit goutte.

Angélique  
Est-ce pas vous, Clitandre ?

Clitandre  
Oui, Madame !

Angélique  
Mon mari ronfle comme il faut, et j'ai pris ce temps pour nous entretenir ici.

Clitandre  
Cherchons quelque lieu pour nous asseoir.

Claudine  
C'est fort bien avisé.  
(Ils vont s'asseoir au fond du théâtre.)

Lubin  
Claudine, où est-ce que tu es ?

**Scène III**

George Dandin, Lubin

George Dandin

J'ai entendu descendre ma femme, et je me suis vite habillé pour descendre après elle. Où peut-elle être allée ? Seroit-elle sortie ?

Lubin

(Il prend George Dandin pour Claudine.)

Où es-tu donc, Claudine ? Ah ! te voilà. Par ma foi, ton maître est plaisamment attrapé, et je trouve ceci aussi drôle que les coups de bâton de tantôt dont on m'a fait récit. Ta maîtresse dit qu'il ronfle, à cette heure, comme tous les diantres, et il ne sait pas que Monsieur le Vicomte et elle sont ensemble pendant qu'il dort. Je voudrais bien savoir quel songe il fait maintenant. Cela est tout à fait risible ! De quoi s'avise-t-il aussi d'être jaloux de sa femme, et de vouloir qu'elle soit à lui tout seul ? C'est un impertinent, et Monsieur le Vicomte lui fait trop d'honneur. Tu ne dis mot, Claudine. Allons, suivons-les, et me donne ta petite menotte que je la baise. Ah ! que cela est doux ! il me semble, que je mange des confitures. (Comme il baise la main de Dandin, Dandin la lui pousse rudement au visage). Tableu ! comme vous y allez ! Voilà une petite menotte qui est un peu bien rude.

George Dandin

Qui va là ?

Lubin

Personne.

George Dandin

Il fuit, et me laisse informé de la nouvelle perfidie de ma coquine. Allons, il faut que sans tarder j'envoie appeler son père et sa mère, et que cette aventure me serve à me faire séparer d'elle. Holà ! Colin, Colin.

**Scène IV**

Colin, George Dandin

Colin, à la fenêtre.  
Monsieur.

George Dandin  
Allons vite, ici-bas.

Colin, en sautant par la fenêtre.  
M'y voilà ! on ne peut pas plus vite.

George Dandin  
Tu es là ?  
Oui, Monsieur.  
(Pendant qu'il va lui parler d'un côté, Colin va de l'autre.)

George Dandin

Doucement. Parle bas. Ecoute. Va-t'en chez mon beau-père et ma belle-mère, et dis que je les prie très instamment de venir tout à l'heure ici. Entends-tu ? Eh ? Colin, Colin.

Colin, de l'autre côté.  
Monsieur.

George Dandin  
Où diable es-tu ?

Colin  
Ici.

George Dandin  
(Comme ils se vont tous deux chercher, l'un passe d'un côté, et l'autre de l'autre.)

Peste soit du maroufle qui s'éloigne de moi ! Je te dis que tu ailles, de ce pas trouver mon beau-père et ma belle-mère, et leur dire que je les conjure de se rendre ici tout à l'heure. M'entends-tu bien ? Réponds, Colin, Colin.

Colin, de l'autre côté.  
Monsieur.

George Dandin

Voilà un pendard qui me fera enrager. Viens-t'en à moi. (Ils se cognent.) Ah ! le traître ! il m'a estropié. Où est-ce que tu es ? Approche, que je te donne mille coups. Je pense qu'il me fuit.



Colin  
Assurément.

George Dandin  
Veux-tu venir ?

Colin  
Nenni, ma foi !

George Dandin  
Viens, te dis-je.

Colin  
Point : vous me voulez battre.

George Dandin  
Hé bien ! non. Je ne te ferai rien.

Colin  
Assurément ?

George Dandin

Oui. Approche. Bon. Tu es bien heureux de ce que j'ai besoin de toi. Va-t'en vite de ma part prier mon beau-père et ma belle-mère de se rendre ici le plus tôt qu'ils pourront, et leur dis que c'est pour une affaire de la dernière conséquence ; et s'ils faisoient quelque difficulté à cause de l'heure, ne manque pas de les presser, et de leur bien faire entendre qu'il est très-important qu'ils viennent en quelque état qu'ils soient. Tu m'entends bien maintenant ?

Colin  
Oui, Monsieur.

George Dandin

Va vite, et reviens de même, Et moi, je vais rentrer dans ma maison, attendant que... Mais j'entends quelqu'un. Ne seroit-ce point ma femme ? Il faut que j'écoute, et me serve de l'obscurité qu'il fait.

**Scène V**

Clitandre, Angélique, George Dandin, Claudine, Lubin

Angélique  
Adieu. Il est temps de se retirer.

Clitandre  
Quoi ? si tôt ?

Angélique  
Nous nous sommes assez entretenus.

Clitandre

Ah ! Madame, puis-je assez vous entretenir, et trouver en si peu de temps toutes les paroles dont j'ai besoin ? Il me faudroit des journées entières pour me bien expliquer à vous de tout ce que je sens, et je ne vous ai pas dit encore la moindre partie de ce que j'ai à vous dire.

Angélique  
Nous en écouterons une autre fois davantage.

Clitandre

Hélas ! de quel coup me percez-vous l'âme lorsque vous parlez de vous retirer, et avec combien de chagrins m'allez-vous laisser maintenant ?

Angélique  
Nous trouverons moyen de nous revoir.

Clitandre

Oui ; mais je songe qu'en me quittant, vous allez trouver un mari. Cette pensée m'assassine, et les privilèges qu'ont les maris sont des choses cruelles pour un amant qui aime bien.

Angélique

Serez-vous assez fort pour avoir cette inquiétude, et pensez-vous qu'on soit capable d'aimer de certains maris qu'il y a ? On les rend, parce qu'on ne s'en peut défendre, et que l'on dépend de parents qui n'ont des yeux que pour le bien ; mais on sait leur rendre justice, et l'on se moque fort de les considérer au delà de ce qu'ils méritent.

George Dandin  
Voilà nos carognes de femmes.

Clitandre

Ah ! qu'il faut avouer que celui qu'on vous a donné étoit peu digne de l'honneur qu'il a reçu, et que c'est une étrange chose que l'assemblage qu'on a fait d'une personne comme vous avec un homme comme lui !

George Dandin, à part.

Pauvres maris ! voilà comme on vous traite.

Clitandre

Vous méritez sans doute une autre destinée, et le Ciel ne vous a point faite pour être la femme d'un paysan.

George Dandin

Plût au Ciel fût-elle la tienne ! tu changerois bien de langage. Rentrons ; c'en est assez.

(Il entre et ferme la porte.)

Claudine

Madame, si vous avez à dire du mal de votre mari, dépêchez vite, car il est tard.

Clitandre

Ah ! Claudine, que tu es cruelle !

Angélique

Elle a raison. Séparons-nous.

Clitandre

Il faut donc s'y résoudre, puisque vous le voulez. Mais au moins je vous conjure de me plaindre un peu des méchants moments que je vais passer.

Angélique

Adieu.

Lubin

Où es-tu, Claudine, que je te donne le bonsoir ?

Claudine

Va, va, je le reçois de loin, et je t'en renvoie autant.

**Scène VI**

Angélique, Claudine, George Dandin

Angélique  
Rentrons sans faire de bruit.

Claudine  
La porte s'est fermée.

Angélique  
J'ai le passe-partout.

Claudine  
Ouvrez donc doucement.

Angélique  
On a fermé en dedans, et je ne sais comment nous ferons.

Claudine  
Appelez le garçon qui couche là.

Angélique  
Colin, Colin, Colin.  
George Dandin, mettant la tête à sa fenêtre.

Colin, Colin ? Ah ! je vous y prends donc, Madame ma femme, et vous faites des escampativos pendant que je dors. Je suis bien-aise de cela, et de vous voir dehors à l'heure qu'il est.

Angélique  
Hé bien ! quel grand mal est-ce qu'il y a à prendre le frais de la nuit ?

George Dandin

Oui, oui, l'heure est bonne à prendre le frais. C'est bien plutôt le chaud, Madame la coquine ; et nous savons toute l'intrigue du rendez-vous, et du Damoiseau. Nous avons entendu votre galant entretien, et les beaux vers à ma louange que vous avez dits l'un et l'autre. Mais ma consolation, c'est que je vais être vengé, et que votre père et votre mère seront convaincus maintenant de la justice de mes plaintes, et du dérèglement de votre conduite. Je les ai envoyé quérir, et ils vont être ici dans un moment.

Angélique  
Ah Ciel !

Claudine  
Madame.

George Dandin

Voilà un coup sans doute où vous ne vous attendiez pas. C'est maintenant que je triomphe, et j'ai de quoi mettre à bas votre orgueil, et détruire vos artifices. Jusques ici vous avez joué mes accusations, ébloui vos parents, et plâtré vos malversations. J'ai eu beau voir, et beau dire, et votre adresse toujours l'a emporté sur mon bon droit, et toujours vous avez trouvé moyen d'avoir raison ; mais à cette fois, Dieu merci, les choses vont être éclaircies, et votre effronterie sera pleinement confondue.

Angélique

Hé ! je vous prie, faites-moi ouvrir la porte.

George Dandin

Non, non ; il faut attendre la venue de ceux que j'ai mandés, et je veux qu'ils vous trouvent dehors à la belle heure qu'il est. En attendant qu'ils viennent, songez, si vous voulez, à chercher dans votre tête quelque nouveau détour pour vous tirer de cette affaire, à inventer quelque moyen de rhabiller votre escapade, à trouver quelque belle ruse pour éluder ici les gens et paroître innocente, quelque prétexte spécieux de pèlerinage nocturne, ou d'amie en travail d'enfant, que vous veniez de secourir.

Angélique

Non : mon intention n'est pas de vous rien déguiser. Je ne prétends point me défendre, ni vous nier les choses, puisque vous les savez.

George Dandin

C'est que vous voyez bien que tous les moyens vous en sont fermés, et que dans cette affaire vous ne sauriez inventer d'excuse qu'il ne me soit facile de convaincre de fausseté.

Angélique

Oui je confesse que j'ai tort, et que vous avez sujet de vous plaindre. Mais je vous demande par grâce de ne m'exposer point maintenant à la mauvaise humeur de mes parents, et de me faire promptement ouvrir.

George Dandin

Je vous baise les mains.

Angélique

Eh ! mon pauvre petit mari, je vous en conjure !

George Dandin

Ah ! mon pauvre petit mari ? Je suis votre petit mari maintenant, parce que vous vous sentez prise. Je suis bien aise de cela, et vous ne vous étiez jamais avisée de me dire de ces douceurs.

Angélique

Tenez, je vous promets de ne vous plus donner aucun sujet de déplaisir, et de me...

George Dandin

Tout cela n'est rien. Je ne veux point perdre cette aventure, et il m'importe qu'on soit une fois éclairci à fond de vos déportements.

Angélique

De grâce, laissez-moi vous dire. Je vous demande un moment d'audience.

George Dandin

Hé bien, quoi ?

Angélique

Il est vrai que j'ai failli, je vous l'avoue encore une fois, et que votre ressentiment est juste ; que j'ai pris le temps de sortir pendant que vous dormiez, et que cette sortie est un rendez-vous que j'avois donné à la personne que vous dites. Mais enfin ce sont des actions que vous devez pardonner à mon âge ; des emportements de jeune personne qui n'a encore rien vu, et ne fait que d'entrer au monde ; des libertés où l'on s'abandonne sans y penser de mal, et qui sans doute dans le fond n'ont rien de...

George Dandin

Oui : vous le dites et ce sont de ces choses qui ont besoin qu'on les croie pieusement.

Angélique

Je ne veux point m'excuser par là d'être coupable envers vous, et je vous prie seulement d'oublier une offense dont je vous demande pardon de tout mon coeur, et de m'épargner en cette rencontre le déplaisir que me pourroient causer les reproches fâcheux de mon père et de ma mère. Si vous m'accordez généreusement la grâce que je vous demande, ce procédé obligeant, cette bonté que vous me ferez voir, me gagnera entièrement. Elle touchera tout à fait mon coeur, et y fera naître pour vous ce que tout le pouvoir de mes parents et les liens du mariage n'avoient pu y jeter. En un mot, elle sera cause que je renoncerai à toutes les galantries, et n'aurai de l'attachement que pour vous. Oui, je vous donne ma parole que vous m'allez voir désormais la meilleure femme du monde, et que je vous témoignerai tant d'amitié, que vous en serez satisfait.

George Dandin

Ah ! crocodile, qui flatte les gens pour les étrangler.

Angélique

Accordez-moi cette faveur.

George Dandin

Point d'affaires. Je suis inexorable.

Angélique

Montrez-vous généreux.

George Dandin

Non.

Angélique

De grâce !

George Dandin  
Point.

Angélique  
Je vous en conjure de tout mon coeur !

George Dandin  
Non, non, non. Je veux qu'on soit détrompé de vous, et que votre confusion éclate.

Angélique

Hé bien ! si vous me réduisez au désespoir, je vous avertis qu'une femme en cet état est capable de tout, et que je ferai quelque chose ici dont vous vous repentirez.

George Dandin  
Et que ferez-vous, s'il vous plaît ?

Angélique  
Mon coeur se portera jusqu'aux extrêmes résolutions, et de ce couteau que voici je me tuerai sur la place.

George Dandin  
Ah ! ah ! à la bonne heure !

Angélique

Pas tant à la bonne heure pour vous que vous vous imaginez. On sait de tous côtés nos différends, et les chagrins perpétuels que vous concevez contre moi. Lorsqu'on me trouvera morte, il n'y aura personne qui mette en doute que ce ne soit vous qui m'aurez tué ; et mes parents ne sont pas gens assurément à laisser cette mort impunie, et ils en feront sur votre personne toute la punition que leur pourront offrir et les poursuites de la justice, et la chaleur de leur ressentiment. C'est par là que je trouverai moyen de me venger de vous, et je ne suis pas la première qui ait su recourir à de pareilles vengeances, qui n'ait pas fait difficulté de se donner la mort pour perdre ceux qui ont la cruauté de nous pousser à la dernière extrémité.

George Dandin  
Je suis votre valet. On ne s'avise plus de se tuer soi-même, et la mode en est passée il y a longtemps.

Angélique

C'est une chose dont vous pouvez vous tenir sûr ; et si vous persistez dans votre refus, si vous ne me faites ouvrir, je vous jure que tout à l'heure je vais vous faire voir jusques où peut aller la résolution d'une personne qu'on met au désespoir.

George Dandin  
Bagatelles, bagatelles. C'est pour me faire peur.

Angélique

Hé bien ! puisqu'il le faut, voici qui nous contentera tous deux, et montrera si je me moque. Ah ! c'en est fait. Fasse le Ciel que ma mort soit vengée comme je le souhaite, et que celui qui en est cause reçoive un juste châtement de la dureté qu'il a eue pour moi !

George Dandin

Ouais ! seroit-elle bien si malicieuse que de s'être tuée pour me faire pendre ? Prenons un bout de chandelle pour aller voir.

Angélique

St. Paix ! Rangeons-nous chacune immédiatement contre un des côtés de la porte.

George Dandin

La méchanceté d'une femme iroit-elle bien jusque-là ? (Il sort avec un bout de chandelle, sans les apercevoir ; elles entrent ; aussitôt elles ferment la porte.) Il n'y a personne. Eh ! Je m'en étois bien douté, et la pendarde s'est retirée, voyant qu'elle ne gagnoit rien après moi, ni par prières ni par petites menaces. Tant mieux ! cela rendra ses affaires encore plus mauvaises, et le père et la mère qui vont venir en verront mieux son crime. Ah ! ah ! la porte s'est fermée. Holà ! ho ! quelqu'un ! qu'on m'ouvre promptement !

Angélique, à la fenêtre avec Claudine.

Comment ? c'est toi ! D'où viens-tu, bon pendarde ? Est-il l'heure de revenir chez soi quand le jour est près de paroître ? et cette manière de vie est-elle celle que doit suivre un honnête mari ?

Claudine

Cela est-il beau d'aller ivrogner toute la nuit ? et de laisser ainsi toute seule une pauvre jeune femme dans la maison ?

George Dandin

Comment ? vous avez...

Angélique

Va, va, traître, je suis lasse de tes déportements, et je m'en veux plaindre, sans plus tarder, à mon père et à ma mère.

George Dandin

Quoi ? c'est ainsi que vous osez...



**Scène VII**

Monsieur et Madame de Sotenville, Colin, Claudine, Angélique, George Dandin  
(M. et Mme de Sotenville sont en habits de nuit, et conduits par Colin qui porte une lanterne.)

Angélique

Approchez, de grâce, et venez me faire raison de l'insolence la plus grande du monde d'un mari à qui le vin et la jalousie ont troublé de telle sorte la cervelle, qu'il ne sait plus ni ce qu'il dit, ni ce qu'il fait, et vous a lui-même envoyé quérir pour vous faire témoins de l'extravagance la plus étrange dont on ait jamais ouï parler. Le voilà qui revient comme vous voyez, après s'être fait attendre toute la nuit ; et, si vous voulez l'écouter, il vous dira qu'il a les plus grandes plaintes du monde à vous faire de moi ; que durant qu'il dormoit, je me suis dérobée d'auprès de lui pour m'en aller courir, et cent autres contes de même nature qu'il est allé rêver.

George Dandin.  
Voilà une méchante carogne.

Claudine

Oui, il nous a voulu faire accroire qu'il étoit dans la maison, et que nous en étions dehors, et c'est une folie qu'il n'y a pas moyen de lui ôter de la tête.

Monsieur De Sotenville  
Comment, qu'est-ce à dire cela ?

Madame De Sotenville  
Voilà une furieuse impudence que de nous envoyer quérir.

George Dandin  
Jamais...

Angélique  
Non, mon père, je ne puis plus souffrir un mari de la sorte. Ma patience est poussée à bout, et il vient de me dire cent paroles injurieuses.

Monsieur De Sotenville  
Corbleu ! vous êtes un malhonnête homme.

Claudine  
C'est une conscience de voir une pauvre jeune femme traitée de la façon, et cela crie vengeance au Ciel.

George Dandin  
Peut-on... ?

Madame De Sotenville  
Allez, vous devriez mourir de honte.

Scène VII

George Dandin  
Laissez-moi vous dire deux mots.

Angélique  
Vous n'avez qu'à l'écouter, il va vous en conter de belles.

George Dandin  
Je désespère.

Claudine  
Il a tant bu, que je ne pense pas qu'on puisse durer contre lui, et l'odeur du vin qu'il souffle est montée jusqu'à nous.

George Dandin  
Monsieur mon beau-père, je vous conjure...

Monsieur De Sotenville  
Retirez-vous : vous puez le vin à pleine bouche.

George Dandin  
Madame, je vous prie...

Madame De Sotenville  
Fi ! ne m'approchez pas : votre haleine est empestée.

George Dandin  
Souffrez que je vous...

Monsieur De Sotenville  
Retirez-vous, vous dis-je : on ne peut vous souffrir.

George Dandin  
Permettez, de grâce, que...

Madame De Sotenville  
Poua ! vous m'engloutissez le cœur. Parlez de loin, si vous voulez.

George Dandin  
Hé bien oui, je parle de loin. Je vous jure que je n'ai bougé de chez moi, et que c'est elle qui est sortie.

Angélique  
Ne voilà pas ce que je vous ai dit ?

Claudine  
Vous voyez quelle apparence il y a.

Monsieur De Sotenville  
Allez, vous vous moquez des gens. Descendez, ma fille, et venez ici.

George Dandin

J'atteste le Ciel que j'étois dans la maison, et que...

Madame De Sotenville

Taisez-vous, c'est une extravagance qui n'est pas supportable.

George Dandin

Que la foudre m'écrase tout à l'heure si... !

Monsieur De Sotenville

Ne nous rompez pas davantage la tête, et songez à demander pardon à votre femme.

George Dandin

Moi, demander pardon ?

Monsieur De Sotenville

Oui, pardon, et sur-le-champ.

George Dandin

Quoi ? je...

Monsieur De Sotenville

Corbleu ! si vous me répliquez, je vous apprendrai ce que c'est que de vous jouer à nous.

George Dandin

Ah ! George Dandin !

Monsieur De Sotenville

Allons, venez, ma fille, que votre mari vous demande pardon.

Angélique, descendue.

Moi ? lui pardonner tout ce qu'il m'a dit ? Non, non, mon père, il m'est impossible de m'y résoudre, et je vous prie de me séparer d'un mari avec lequel je ne saurois plus vivre.

Claudine

Le moyen d'y résister ?

Monsieur De Sotenville

Ma fille, de semblables séparations ne se font point sans grand scandale, et vous devez vous montrer plus sage que lui, et patienter encore cette fois.

Angélique

Comment patienter après de telles indignités ? Non, mon père, c'est une chose où je ne puis consentir.

Monsieur De Sotenville

Il le faut, ma fille, et c'est moi qui vous le commande.

Angélique

Ce mot me ferme la bouche, et vous avez sur moi une puissance absolue.

Claudine  
Quelle douceur !

Angélique  
Il est fâcheux d'être contrainte d'oublier de telles injures ; mais quelle violence que je me fasse, c'est à moi de vous obéir.

Claudine  
Pauvre mouton !

Monsieur De Sotenville  
Approchez.

Angélique  
Tout ce que vous me faites faire ne servira de rien, et vous verrez que ce sera dès demain à recommencer.

Monsieur De Sotenville  
Nous y donnerons ordre. Allons, mettez-vous à genoux.

George Dandin  
A genoux ?

Monsieur De Sotenville  
Oui, à genoux, et sans tarder.  
George Dandin. Il se met à genoux.  
O Ciel ! Que faut-il dire ?

Monsieur De Sotenville  
"Madame, je vous prie de me pardonner."  
George Dandin.  
"Madame, je vous prie de me pardonner."

Monsieur De Sotenville  
"L'extravagance que j'ai faite."

George Dandin  
"L'extravagance que j'ai faite" (à part) de vous épouser.

Monsieur De Sotenville  
"Et je vous promets de mieux vivre à l'avenir."

George Dandin  
"Et je vous promets de mieux vivre à l'avenir."

Monsieur De Sotenville  
Prenez-y garde, et sachez que c'est ici la dernière de vos impertinences que nous souffrirons.

Madame De Sotenville  
Jour de Dieu ! si vous y retournez, on vous apprendra le respect que vous devez à votre femme, et à ceux de

qui elle sort.

Monsieur De Sotenville

Voilà le jour qui va paroître. Rentrez chez vous, et songez bien à être sage. Et nous, mamour, allons nous mettre au lit.

**Scène VIII**

George Dandin

Ah ! je le quitte maintenant, et je n'y vois plus de remède ; lorsqu'on a, comme moi, épousé une méchante femme, le meilleur parti qu'on puisse prendre, c'est de s'aller jeter dans l'eau la tête la première.

## **L'Avare**

Comédie

Représentée pour la première fois à Paris sur le Théâtre du Palais–Royal le 9e du mois de septembre 1668 par la Troupe du Roi

**Personnages**

Harpagon, père de Cléante et d'Elise, et amoureux de Mariane.

Cléante, fils d'Harpagon, amant de Mariane.

Elise, fille d'Harpagon, amante de Valère.

Valère, fils d'Anselme, et amant d'Elise.

Mariane, amante de Cléante, et aimée d'Harpagon.

Anselme, père de Valère et de Mariane.

Frosine, femme d'intrigue.

Maître Simon, courtier.

Maître Jacques, cuisinier et cocher d'Harpagon.

La Flèche, valet de Cléante.

Dame Claude, servante d'Harpagon.

Brindavoine, La Merluce, laquais d'Harpagon.

Le Commissaire et son Clerc.

La scène est à Paris.



**Acte I**

**Scène I**

Valère, Elise

Valère

Hé quoi ? charmante Elise, vous devenez mélancolique, après les obligeantes assurances que vous avez eu la bonté de me donner de votre foi ? Je vous vois soupirer, hélas ! au milieu de ma joie ! Est-ce du regret, dites-moi, de m'avoir fait heureux, et vous repentez-vous de cet engagement où mes feux ont pu vous contraindre ?

Elise

Non, Valère, je ne puis pas me repentir de tout ce que je fais pour vous. Je m'y sens entraîner par une trop douce puissance, et je n'ai pas même la force de souhaiter que les choses ne fussent pas. Mais, à vous dire vrai, le succès me donne de l'inquiétude ; et je crains fort de vous aimer un peu plus que je ne devois.

Valère

Hé ! que pouvez-vous craindre, Elise, dans les bontés que vous avez pour moi ?

Elise

Hélas ! cent choses à la fois : l'emportement d'un père, les reproches d'une famille, les censures du monde ; mais plus que tout, Valère, le changement de votre coeur, et cette froideur criminelle dont ceux de votre sexe payent le plus souvent les témoignages trop ardents d'une innocente amour.

Valère

Ah ! ne me faites pas ce tort, de juger de moi par les autres. Soupçonnez-moi de tout, Elise, plutôt que de manquer à ce que je vous dois : je vous aime trop pour cela, et mon amour pour vous durera autant que ma vie.

Elise

Ah ! Valère, chacun tient les mêmes discours. Tous les hommes sont semblables par les paroles ; et ce n'est que les actions qui les découvrent différents.

Valère.

Puisque les seules actions font connoître ce que nous sommes, attendez donc au moins à juger de mon coeur par elles, et ne me cherchez point des crimes dans les injustes craintes d'une fâcheuse prévoyance. Ne m'assassinez point, je vous prie, par les sensibles coups d'un soupçon outrageux, et donnez-moi le temps de vous convaincre, par mille et mille preuves, de l'honnêteté de mes feux.

Elise

Hélas ! qu'avec facilité on se laisse persuader par les personnes que l'on aime ! Oui, Valère, je tiens votre coeur incapable de m'abuser. Je crois que vous m'aimez d'un véritable amour, et que vous me serez fidèle ; je

n'en veux point du tout douter, et je retranche mon chagrin aux appréhensions du blâme qu'on pourra me donner.

Valère

Mais pourquoi cette inquiétude ?

Elise

Je n'aurois rien à craindre, si tout le monde vous voyoit des yeux dont je vous vois, et je trouve en votre personne de quoi avoir raison aux choses que je fais pour vous. Mon cœur, pour sa défense, a tout votre mérite, appuyé du secours d'une reconnaissance où le Ciel m'engage envers vous. Je me représente à toute heure ce péril étonnant qui commença de nous offrir aux regards l'un de l'autre ; cette générosité surprenante qui vous fit risquer votre vie, pour dérober la mienne à la fureur des ondes ; ces soins pleins de tendresse que vous me fîtes éclater après m'avoir tirée de l'eau, et les hommages assidus de cet ardent amour que ni le temps ni les difficultés n'ont rebuté, et qui, vous faisant négliger et parents et patrie, arrête vos pas en ces lieux, y tient en ma faveur votre fortune déguisée, et vous a réduit, pour me voir, à vous revêtir de l'emploi de domestique de mon père. Tout cela fait chez moi sans doute un merveilleux effet ; et c'en est assez à mes yeux pour me justifier l'engagement où j'ai pu consentir ; mais ce n'est pas assez peut-être pour le justifier aux autres, et je ne suis pas sûre qu'on entre dans mes sentiments.

Valère

De tout ce que vous avez dit, ce n'est que par mon seul amour que je prétends auprès de vous mériter quelque chose ; et quant aux scrupules que vous avez, votre père lui-même ne prend que trop de soin de vous justifier à tout le monde ; et l'excès de son avarice, et la manière austère dont il vit avec ses enfants pourroient autoriser des choses plus étranges. Pardonnez-moi, charmante Elise, si j'en parle ainsi devant vous. Vous savez que sur ce chapitre on n'en peut pas dire de bien. Mais enfin, si je puis, comme je l'espère, retrouver mes parents, nous n'aurons pas beaucoup de peine à nous le rendre favorable. J'en attends des nouvelles avec impatience, et j'en irai chercher moi-même, si elles tardent à venir.

Elise

Ah ! Valère, ne bougez d'ici, je vous prie ; et songez seulement à vous bien mettre dans l'esprit de mon père.

Valère

Vous voyez comme je m'y prends, et les adroites complaisances qu'il m'a fallu mettre en usage pour m'introduire à son service ; sous quel masque de sympathie et de rapports de sentiments je me déguise pour lui plaire, et quel personnage je joue tous les jours avec lui, afin d'acquérir sa tendresse. J'y fais des progrès admirables ; et j'éprouve que pour gagner les hommes, il n'est point de meilleure voie que de se parer à leurs yeux de leurs inclinations, que de donner dans leurs maximes, encenser leurs défauts, et applaudir à ce qu'ils font. On n'a que faire d'avoir peur de trop charger la complaisance ; et la manière dont on les joue a beau être visible, les plus fins toujours sont de grandes dupes du côté de la flatterie ; et il n'y a rien de si impertinent et de si ridicule qu'on ne fasse avaler lorsqu'on l'assaisonne en louange. La sincérité souffre un peu au métier que je fais ; mais quand on a besoin des hommes, il faut bien s'ajuster à eux ; et puisqu'on ne sauroit les gagner que par là, ce n'est pas la faute de ceux qui flattent, mais de ceux qui veulent être flattés.

Elise

Mais que ne tâchez-vous aussi à gagner l'appui de mon frère, en cas que la servante s'avisât de révéler notre secret ?

Valère

Scène I

On ne peut pas ménager l'un et l'autre ; et l'esprit du père et celui du fils sont des choses si opposées, qu'il est difficile d'accommoder ces deux confidences ensemble. Mais vous, de votre part, agissez auprès de votre frère, et servez-vous de l'amitié qui est entre vous deux pour le jeter dans nos intérêts. Il vient, je me retire. Prenez ce temps pour lui parler ; et ne lui découvrez de notre affaire que ce que vous jugerez à propos.

Elise

Je ne sais si j'aurai la force de lui faire cette confidence.

**Scène II**

Cléante, Elise

Cléante

Je suis bien aise de vous trouver seule, ma soeur ; et je brûlois de vous parler, pour m'ouvrir à vous d'un secret.

Elise

Me voilà prête à vous ouïr, mon frère. Qu'avez-vous à me dire ?

Cléante

Bien des choses, ma soeur, enveloppées dans un mot : j'aime.

Elise

Vous aimez ?

Cléante

Oui, j'aime. Mais avant que d'aller plus loin, je sais que je dépends d'un père, et que le nom de fils me soumet à ses volontés ; que nous ne devons point engager notre foi sans le consentement de ceux dont nous tenons le jour ; que le Ciel les a fait les maîtres de nos vœux, et qu'il nous est enjoint de n'en disposer que par leur conduite ; que n'étant prévenus d'aucune folle ardeur, ils sont en état de se tromper bien moins que nous, et de voir beaucoup mieux ce qui nous est propre ; qu'il en faut plutôt croire les lumières de leur prudence que l'aveuglement de notre passion ; et que l'emportement de la jeunesse nous entraîne le plus souvent dans des précipices fâcheux. Je vous dis tout cela, ma soeur, afin que vous ne vous donniez pas la peine de me le dire ; car enfin mon amour ne veut rien écouter, et je vous prie de ne me point faire de remontrances.

Elise

Vous êtes-vous engagé, mon frère, avec celle que vous aimez ?

Cléante

Non, mais j'y suis résolu ; et je vous conjure encore une fois de ne me point apporter de raisons pour m'en dissuader.

Elise

Suis-je, mon frère, une si étrange personne ?

Cléante

Non, ma soeur ; mais vous n'aimez pas : vous ignorez la douce violence qu'un tendre amour fait sur nos coeurs, et j'appréhende votre sagesse.

Elise

Hélas ! mon frère, ne parlons point de ma sagesse. Il n'est personne qui n'en manque, du moins une fois en sa vie ! et si je vous ouvre mon coeur, peut-être serai-je à vos yeux bien moins sage que vous.

Cléante

Ah ! plût au Ciel que votre âme, comme la mienne...

Elise

Finissons auparavant votre affaire, et me dites qui est celle que vous aimez.

Cléante

Une jeune personne qui loge depuis peu en ces quartiers, et qui semble être faite pour donner de l'amour à tous ceux qui la voient. La nature, ma soeur, n'a rien formé de plus aimable ; et je me sentis transporté dès le moment que je la vis. Elle se nomme Mariane, et vit sous la conduite d'une bonne femme de mère, qui est presque toujours malade, et pour qui cette aimable fille a des sentiments d'amitié qui ne sont pas imaginables. Elle la sert, la plaint, et la console avec une tendresse qui vous toucheroit l'âme. Elle se prend d'un air le plus charmant du monde aux choses qu'elle fait, et l'on voit briller mille grâces en toutes ses actions : une douceur pleine d'attraits, une bonté toute engageante, une honnêteté adorable, une... Ah ! ma soeur, je voudrais que vous l'eussiez vue.

Elise

J'en vois beaucoup, mon frère, dans les choses que vous me dites ; et pour comprendre ce qu'elle est, il me suffit que vous l'aimez.

Cléante

J'ai découvert sous main qu'elles ne sont pas fort accommodées, et que leur discrète conduite a de la peine à étendre à tous leurs besoins le bien qu'elles peuvent avoir. Figurez-vous, ma soeur, quelle joie ce peut être que de relever la fortune d'une personne que l'on aime ; que de donner adroitement quelques petits secours aux modestes nécessités d'une vertueuse famille ; et concevez quel déplaisir ce m'est de voir que, par l'avarice d'un père, je sois dans l'impuissance de goûter cette joie, et de faire éclater à cette belle aucun témoignage de mon amour.

Elise

Oui, je conçois assez, mon frère, quel doit être votre chagrin.

Cléante

Ah ! ma soeur, il est plus grand qu'on ne peut croire. Car enfin peut-on rien voir de plus cruel que cette rigoureuse épargne qu'on exerce sur nous, que cette sécheresse étrange où l'on nous fait languir ? Et que nous servira d'avoir du bien, s'il ne nous vient que dans le temps que nous ne serons plus dans le bel âge d'en jouir, et si pour m'entretenir même, il faut que maintenant je m'engage de tous côtés, si je suis réduit avec vous à chercher tous les jours le secours des marchands, pour avoir moyen de porter des habits raisonnables ? Enfin j'ai voulu vous parler, pour m'aider à sonder mon père sur les sentiments où je suis ; et si je l'y trouve contraire, j'ai résolu d'aller en d'autres lieux, avec cette aimable personne, jouir de la fortune que le Ciel voudra nous offrir. Je fais chercher partout pour ce dessein de l'argent à emprunter ; et si vos affaires, ma soeur, sont semblables aux miennes, et qu'il faille que notre père s'oppose à nos desirs, nous le quitterons là tous deux et nous affranchirons de cette tyrannie où nous tient depuis si longtemps son avarice insupportable.

Elise

Il est bien vrai que, tous les jours, il nous donne de plus en plus sujet de regretter la mort de notre mère, et que...

Cléante

J'entends sa voix. Eloignons–nous un peu, pour nous achever notre confidence ; et nous joindrons après nos forces pour venir attaquer la dureté de son humeur.

**Scène III**

Harpagon, La Flèche

Harpagon

Hors d'ici tout à l'heure, et qu'on ne réplique pas. Allons, que l'on détale de chez moi, maître juré filou, vrai gibier de potence.

La Flèche

Je n'ai jamais rien vu de si méchant que ce maudit vieillard et je pense, sauf correction, qu'il a le diable au corps.

Harpagon

Tu murmures entre tes dents.

La Flèche

Pourquoi me chassez-vous ?

Harpagon

C'est bien à toi, pendard, à me demander des raisons ; sors vite, que je ne t'assomme.

La Flèche

Qu'est-ce que je vous ai fait ?

Harpagon

Tu m'as fait que je veux que tu sortes.

La Flèche

Mon maître, votre fils, m'a donné ordre de l'attendre.

Harpagon

Va-t'en l'attendre dans la rue, et ne sois point dans ma maison planté tout droit comme un piquet, à observer ce qui se passe, et faire ton profit de tout. Je ne veux point avoir sans cesse devant moi un espion de mes affaires, un traître, dont les yeux maudits assiègent toutes mes actions, dévorent ce que je possède, et furettent de tous côtés pour voir s'il n'y a rien à voler.

La Flèche

Comment diantre voulez-vous qu'on fasse pour vous voler ? Etes-vous un homme volable, quand vous renfermez toutes choses, et faites sentinelle jour et nuit ?

Harpagon

Je veux renfermer ce que bon me semble, et faire sentinelle comme il me plaît. Ne voilà pas de mes mouchards, qui prennent garde à ce qu'on fait ? Je tremble qu'il n'ait soupçonné quelque chose de mon argent. Ne serois-tu point homme à aller faire courir le bruit que j'ai chez moi de l'argent caché ?



La Flèche

Vous avez de l'argent caché ?

Harpagon

Non, coquin, je ne dis pas cela. (A part.) J'enrage. Je demande si malicieusement tu n'irois point faire courir le bruit que j'en ai.

La Flèche

Hé ! que nous importe que vous en ayez ou que vous n'en ayez pas, si c'est pour nous la même chose ?

Harpagon

Tu fais le raisonneur. Je te baillerai de ce raisonnement-ci par les oreilles. (Il lève la main pour lui donner un soufflet.) Sors d'ici, encore une fois.

La Flèche

Hé bien ! je sors.

Harpagon

Attends. Ne m'emportes-tu rien ?

La Flèche

Que vous emporterois-je ?

Harpagon

Viens ça, que je voie. Montre-moi tes mains.

La Flèche

Les voilà.

Harpagon

Les autres

La Flèche

Les autres ?

Harpagon

Oui.

La Flèche

Les voilà.

Harpagon

N'as-tu rien mis ici dedans ?

La Flèche

Voyez vous-même.

Harpagon. (Il tâte le bas de ses chausses.)

Ces grands hauts-de-chausses sont propres à devenir les receleurs des choses qu'on dérobe ; et je voudrais qu'on en eût fait pendre quelqu'un.

La Flèche

Ah ! qu'un homme comme cela mériterait bien ce qu'il craint ! et que j'aurois de joie à le voler !

Harpagon

Euh ?

La Flèche

Quoi ?

Harpagon

Qu'est-ce que tu parles de voler ?

La Flèche

Je dis que vous fouillez bien partout, pour voir si je vous ai volé.

Harpagon

C'est ce que je veux faire.

(Il fouille dans les poches de La Flèche.)

La Flèche

La peste soit de l'avarice et des avaricieux !

Harpagon

Comment ? que dis-tu ?

La Flèche

Ce que je dis ?

Harpagon

Oui : qu'est-ce que tu dis d'avarice et d'avaricieux !

La Flèche

Je dis que la peste soit de l'avarice et des avaricieux.

Harpagon

De qui veux-tu parler ?

La Flèche

Des avaricieux.

Harpagon

Et qui sont-ils ces avaricieux ?

La Flèche

Des vilains et des ladres.

Harpagon

Mais qui est-ce que tu entends par là ?

La Flèche

De quoi vous mettez-vous en peine ?

Scène III

Harpagon  
Je me mets en peine de ce qu'il faut.

La Flèche  
Est-ce que vous croyez que je veux parler de vous ?

Harpagon  
Je crois ce que je crois ; mais je veux que tu me dises à qui tu parles quand tu dis cela.

La Flèche  
Je parle... je parle à mon bonnet.

Harpagon  
Et moi, je pourrais bien parler à ta barrette.

La Flèche  
M'empêcherez-vous de maudire les avaricieux ?

Harpagon  
Non ; mais je t'empêcherai de jaser, et d'être insolent. Tais-toi.

La Flèche  
Je ne nomme personne.

Harpagon  
Je te rosserai, si tu parles.

La Flèche  
Qui se sent morveux, qu'il se mouche.

Harpagon  
Te tairas-tu ?

La Flèche  
Oui, malgré moi.

Harpagon  
Ha ! ha !

La Flèche, lui montrant une des poches de son justaucorps.  
Tenez, voilà encore une poche ; êtes-vous satisfait ?

Harpagon  
Allons, rends-le-moi sans te fouiller.

La Flèche  
Quoi ?

Harpagon  
Ce que tu m'as pris.

La Flèche  
Je ne vous ai rien pris du tout.

Harpagon  
Assurément ?

La Flèche  
Assurément.

Harpagon  
Adieu : va-t'en à tous les diables.

La Flèche  
Me voilà fort bien congédié.

Harpagon  
Je te le mets sur ta conscience, au moins. Voilà un pendard de valet qui m'incommode fort, et je ne me plais point à voir ce chien de boiteux-là.

**Scène IV**

Elise, Cléante, Harpagon

Harpagon

Certes ce n'est pas une petite peine que de garder chez soi une grande somme d'argent ; et bienheureux qui a tout son fait bien placé, et ne conserve seulement que ce qu'il faut pour sa dépense. On n'est pas peu embarrassé à inventer dans toute une maison une cache fidèle ; car pour moi, les coffres-forts me sont suspects, et je ne veux jamais m'y fier ; je les tiens justement une franche amorce à voleurs, et c'est toujours la première chose que l'on va attaquer. Cependant je ne sais si j'aurai bien fait d'avoir enterré dans mon jardin dix mille écus qu'on me rendit hier. Dix mille écus en or chez soi est une somme assez...

(Ici le frère et la soeur paraissent s'entretenant bas.)

O Ciel ! je me serai trahi moi-même : la chaleur m'aura emporté, et je crois que j'ai parlé haut en raisonnant tout seul. Qu'est-ce ?

Cléante

Rien, mon père.

Harpagon

Y a-t-il longtemps que vous êtes là ?

Elise

Nous ne venons que d'arriver.

Harpagon

Vous avez entendu...

Cléante

Quoi, mon père ?

Harpagon

Là...

Elise

Quoi ?

Harpagon

Ce que je viens de dire.

Cléante

Non.

Harpagon

Si fait, si fait.

Elise  
Pardonnez-moi.

Harpagon

Je vois bien que vous en avez ouï quelques mots. C'est que je m'entretenois en moi-même de la peine qu'il y a aujourd'hui à trouver de l'argent, et je disois qu'il est bienheureux qui peut avoir dix mille écus chez soi.

Cléante  
Nous feignons à vous aborder, de peur de vous interrompre.

Harpagon

Je suis bien aise de vous dire cela, afin que vous n'alliez pas prendre les choses de travers et vous imaginer que je dise que c'est moi qui ai dix mille écus.

Cléante  
Nous n'entrons point dans vos affaires.

Harpagon  
Plût à Dieu que je les eusse, dix mille écus !

Cléante  
Je ne crois pas...

Harpagon  
Ce seroit une bonne affaire pour moi.

Elise  
Ce sont des choses...

Harpagon  
J'en aurois bon besoin.

Cléante  
Je pense que...

Harpagon  
Cela m'accommoderoit fort.

Elise  
Vous êtes...

Harpagon  
Et je ne me plaindrois pas, comme je fais, que le temps est misérable.

Cléante  
Mon Dieu ! mon père, vous n'avez pas lieu de vous plaindre, et l'on sait que vous avez assez de bien.

Harpagon

Comment ? j'ai assez de bien ! Ceux qui le disent en ont menti. Il n'y a rien de plus faux ; et ce sont des coquins qui font courir tous ces bruits-là.

Elise

Ne vous mettez point en colère.

Harpagon

Cela est étrange, que mes propres enfants me trahissent et deviennent mes ennemis !

Cléante

Est-ce être votre ennemi, que de dire que vous avez du bien !

Harpagon

Oui : de pareils discours et les dépenses que vous faites seront cause qu'un de ces jours on me viendra chez moi couper la gorge, dans la pensée que je suis tout cousu de pistoles.

Cléante

Quelle grande dépense est-ce que je fais ?

Harpagon

Quelle ? Est-il rien de plus scandaleux que ce somptueux équipage que vous promenez par la ville ? Je querellois hier votre soeur ; mais c'est encore pis. Voilà qui crie vengeance au Ciel ; et à vous prendre depuis les pieds jusqu'à la tête, il y auroit là de quoi faire une bonne constitution. Je vous l'ai dit vingt fois, mon fils, toutes vos manières me déplaisent fort : vous donnez furieusement dans le marquis ; et pour aller ainsi vêtu, il faut bien que vous me dérobiez.

Cléante

Hé ! comment vous dérober ?

Harpagon

Que sais-je ? Où pouvez-vous donc prendre de quoi entretenir l'état que vous portez ?

Cléante

Moi, mon père ? C'est que je joue ; et comme je suis fort heureux, je mets sur moi tout l'argent que je gagne.

Harpagon

C'est fort mal fait. Si vous êtes heureux au jeu, vous en devriez profiter, et mettre à l'honnête intérêt l'argent que vous gagnez afin de le trouver un jour. Je voudrais bien savoir, sans parler du reste, à quoi servent tous ces rubans dont vous voilà lardé depuis les pieds jusqu'à la tête, et si une demi-douzaine d'aiguillettes ne suffit pas pour attacher un haut-de-chausses ? Il est bien nécessaire d'employer de l'argent à des perruques, lorsque l'on peut porter des cheveux de son cru, qui ne coûtent rien. Je vais gager qu'en perruques et rubans, il y a du moins vingt pistoles ; et vingt pistoles rapportent par année dix-huit livres six sols huit deniers, à ne les placer qu'au denier douze.

Cléante

Vous avez raison.

Harpagon

Scène IV

Laissons cela, et parlons d'autre affaire. Euh ? Je crois qu'ils se font signe l'un à l'autre de me voler ma bourse. Que veulent dire ces gestes-là ?

Elise

Nous marchandons, mon frère et moi, à qui parlera le premier ; et nous avons tous deux quelque chose à vous dire.

Harpagon

Et moi, j'ai quelque chose aussi à vous dire à tous deux.

Cléante

C'est de mariage, mon père, que nous désirons vous parler.

Harpagon

Et c'est de mariage aussi que je veux vous entretenir.

Elise

Ah ! mon père !

Harpagon

Pourquoi ce cri ? Est-ce le mot, ma fille, ou la chose, qui vous fait peur ?

Cléante

Le mariage peut nous faire peur à tous deux, de la façon que vous pouvez l'entendre ; et nous craignons que nos sentiments ne soient pas d'accord avec votre choix.

Harpagon

Un peu de patience. Ne vous alarmez point. Je sais ce qu'il faut à tous deux ; et vous n'aurez ni l'un ni l'autre aucun lieu de vous plaindre de tout ce que je prétends faire. Et pour commencer par un bout : avez-vous vu, dites-moi, une jeune personne appelée Mariane, qui ne loge pas loin d'ici ?

Cléante

Oui, mon père.

Harpagon

Et vous ?

Elise

J'en ai ouï parler.

Harpagon

Comment, mon fils, trouvez-vous cette fille ?

Cléante

Une fort charmante personne.

Harpagon

Sa physionomie ?



Cléante

Toute honnête, et pleine d'esprit.

Harpagon

Son air et sa manière ?

Cléante

Admirables, sans doute.

Harpagon

Ne croyez-vous pas qu'une fille comme cela mériterait assez que l'on songeât à elle ?

Cléante

Oui, mon père.

Harpagon

Que ce seroit un parti souhaitable ?

Cléante

Très-souhaitable.

Harpagon

Qu'elle a toute la mine de faire un bon ménage ?

Cléante

Sans doute.

Harpagon

Et qu'un mari auroit satisfaction avec elle ?

Cléante

Assurément.

Harpagon

Il y a une petite difficulté : c'est que j'ai peur qu'il n'y ait pas avec elle tout le bien qu'on pourroit prétendre.

Cléante

Ah ! mon père, le bien n'est pas considérable, lorsqu'il est question d'épouser une honnête personne.

Harpagon

Pardonnez-moi, pardonnez-moi. Mais ce qu'il y a à dire, c'est que si l'on n'y trouve pas tout le bien qu'on souhaite, on peut tâcher de regagner cela sur autre chose.

Cléante

Cela s'entend.

Harpagon

Enfin je suis bien aise de vous voir dans mes sentiments ; car son maintien honnête et sa douceur m'ont gagné l'âme, et je suis résolu de l'épouser, pourvu que j'y trouve quelque bien.

Cléante  
Euh ?

Harpagon  
Comment ?

Cléante  
Vous êtes résolu, dites-vous... ?

Harpagon  
D'épouser Mariane.

Cléante  
Qui, vous ? vous ?

Harpagon  
Oui, moi, moi, moi. Que veut dire cela ?

Cléante  
Il m'a pris tout à coup un éblouissement, et je me retire d'ici.

Harpagon

Cela ne sera rien. Allez vite boire dans la cuisine un grand verre d'eau claire. Voilà de mes damoiseaux flouets, qui n'ont non plus de vigueur que des poules. C'est là, ma fille, ce que j'ai résolu pour moi. Quant à ton frère, je lui destine une certaine veuve dont ce matin on m'est venu parler ; et pour toi, je te donne au seigneur Anselme.

Elise  
Au seigneur Anselme ?

Harpagon  
Oui, un homme mûr, prudent et sage, qui n'a pas plus de cinquante ans, et dont on vante les grands biens.  
Elise. Elle fait une révérence.  
Je ne veux point me marier, mon père, s'il vous plaît.  
Harpagon. Il contrefait la révérence.  
Et moi, ma petite fille ma mie, je veux que vous vous mariiez, s'il vous plaît.

Elise  
Je vous demande pardon, mon père.

Harpagon  
Je vous demande pardon, ma fille.

Elise  
Je suis très-humble servante au seigneur Anselme ; mais avec votre permission, je ne l'épouserai point.

Harpagon  
Je suis votre très-humble valet ; mais, avec votre permission, vous l'épouserez dès ce soir.

Elise

Dès ce soir ?

Harpagon  
Dès ce soir.

Elise  
Cela ne sera pas, mon père.

Harpagon  
Cela sera, ma fille.

Elise  
Non.

Harpagon  
Si.

Elise  
Non, vous dis-je.

Harpagon  
Si, vous dis-je.

Elise  
C'est une chose où vous ne me réduirez point.

Harpagon  
C'est une chose où je te réduirai.

Elise  
Je me tuerai plutôt que d'épouser un tel mari.

Harpagon  
Tu ne te tueras point, et tu l'épouseras. Mais voyez quelle audace ! A-t-on jamais vu une fille parler de la sorte à son père ?

Elise  
Mais a-t-on jamais vu un père marier sa fille de la sorte ?

Harpagon  
C'est un parti où il n'y a rien à redire ; et je gage que tout le monde approuvera mon choix.

Elise  
Et moi, je gage qu'il ne sauroit être approuvé d'aucune personne raisonnable.

Harpagon  
Voilà Valère : veux-tu qu'entre nous deux nous le fassions juge de cette affaire ?

Elise  
J'y consens.

Harpagon  
Te rendras-tu à son jugement ?

Elise  
Oui, j'en passerai par ce qu'il dira.

Harpagon  
Voilà qui est fait.

**Scène V**

Valère, Harpagon, Elise

Harpagon

Ici, Valère. Nous t'avons élu pour nous dire qui a raison, de ma fille ou de moi.

Valère

C'est vous, Monsieur, sans contredit.

Harpagon

Sais-tu bien de quoi nous parlons ?

Valère

Non, mais vous ne sauriez avoir tort, et vous êtes toute raison.

Harpagon

Je veux ce soir lui donner pour époux un homme aussi riche que sage ; et la coquine me dit au nez qu'elle se moque de le prendre. Que dis-tu de cela ?

Valère

Ce que j'en dis ?

Harpagon

Oui.

Valère

Eh, eh.

Harpagon

Quoi ?

Valère

Je dis que dans le fond je suis de votre sentiment ; et vous ne pouvez pas que vous n'ayez raison. Mais aussi n'a-t-elle pas tort tout à fait, et...

Harpagon

Comment ? le seigneur Anselme est un parti considérable, c'est un gentilhomme qui est noble, doux, posé, sage, et fort accommodé, et auquel il ne reste aucun enfant de son premier mariage. Sauroit-elle mieux rencontrer ?

Valère

Cela est vrai. Mais elle pourroit vous dire que c'est un peu précipiter les choses, et qu'il faudroit au moins quelque temps pour voir si son inclination pourra s'accommoder avec...

Harpagon

C'est une occasion qu'il faut prendre vite aux cheveux. Je trouve ici un avantage qu'ailleurs je ne trouverois pas, et il s'engage à la prendre sans dot.

Valère  
Sans dot ?

Harpagon  
Oui.

Valère  
Ah ! je ne dis plus rien. Voyez-vous ? voilà une raison tout à fait convaincante ; il se faut rendre à cela.

Harpagon  
C'est pour moi une épargne considérable.

Valère

Assurément, cela ne reçoit point de contradiction. Il est vrai que votre fille vous peut représenter que le mariage est une plus grande affaire qu'on ne peut croire ; qu'il y va d'être heureux ou malheureux toute sa vie ; et qu'un engagement qui doit durer jusqu'à la mort ne se doit jamais faire qu'avec de grandes précautions.

Harpagon  
Sans dot.

Valère

Vous avez raison : voilà qui décide tout, cela s'entend. Il y a des gens qui pourroient vous dire qu'en de telles occasions l'inclination d'une fille est une chose sans doute où l'on doit avoir de l'égard ; et que cette grande inégalité d'âge, d'humeur et de sentiments, rend un mariage sujet à des accidents très-fâcheux.

Harpagon  
Sans dot.

Valère

Ah ! il n'y a pas de réplique à cela : on le sait bien ; qui diantre peut aller là contre ? Ce n'est pas qu'il n'y ait quantité de pères qui aimeroient mieux ménager la satisfaction de leurs filles que l'argent qu'ils pourroient donner ; qui ne les voudroient point sacrifier à l'intérêt, et chercheroient plus que toute autre chose à mettre dans un mariage cette douce conformité qui sans cesse y maintient l'honneur, la tranquillité et la joie, et que...

Harpagon  
Sans dot.

Valère  
Il est vrai : cela ferme la bouche à tout, sans dot. Le moyen de résister à une raison comme celle-là ?  
Harpagon. Il regarde vers le jardin.

Ouais ! il me semble que j'entends un chien qui aboie. N'est-ce point qu'on en voudroit à mon argent ? Ne bougez, je reviens tout à l'heure.

Elise

Vous moquez-vous, Valère, de lui parler comme vous faites ?

Valère

C'est pour ne point l'aigrir, et pour en venir mieux à bout. Heurter de front ses sentiments est le moyen de tout gâter ; et il y a de certains esprits qu'il ne faut prendre qu'en biaisant, des tempéraments ennemis de toute résistance, des naturels rétifs, que la vérité fait cabrer, qui toujours se roidissent contre le droit chemin de la raison, et qu'on ne mène qu'en tournant où l'on veut les conduire. Faites semblant de consentir à ce qu'il veut, vous en viendrez mieux à vos fins, et...

Elise

Mais ce mariage, Valère ?

Valère

On cherchera des biais pour le rompre.

Elise

Mais quelle invention trouver, s'il se doit conclure ce soir ?

Valère

Il faut demander un délai, et feindre quelque maladie.

Elise

Mais on découvrira la feinte, si l'on appelle des médecins.

Valère

Vous moquez-vous ? Y connoissent-ils quelque chose ? Allez, allez, vous pourrez avec eux avoir quel mal il vous plaira, ils vous trouveront des raisons pour vous dire d'où cela vient.

Harpagon

Ce n'est rien, Dieu merci.

Valère

Enfin notre dernier recours, c'est que la fuite nous peut mettre à couvert de tout ; et si votre amour, belle Elise, est capable d'une fermeté... (Il aperçoit Harpagon.) Oui, il faut qu'une fille obéisse à son père. Il ne faut point qu'elle regarde comme un mari est fait, et lorsque la grande raison de sans dot s'y rencontre, elle doit être prête à prendre tout ce qu'on lui donne.

Harpagon

Bon. Voilà bien parlé, cela.

Valère

Monsieur, je vous demande pardon si je m'emporte un peu et prends la hardiesse de lui parler comme je fais.

Harpagon

Scène V

Comment ? j'en suis ravi, et je veux que tu prennes sur elle un pouvoir absolu. Oui, tu as beau fuir. Je lui donne l'autorité que le Ciel me donne sur toi, et j'entends que tu fasses tout ce qu'il te dira.

Valère

Après cela, résistez à mes remontrances. Monsieur, je vais la suivre, pour lui continuer les leçons que je lui faisais.

Harpagon

Oui, tu m'obligeras. Certes...

Valère

Il est bon de lui tenir un peu la bride haute.

Harpagon

Cela est vrai. Il faut...

Valère

Ne vous mettez pas en peine. Je crois que j'en viendrai à bout.

Harpagon

Fais, fais. Je m'en vais faire un petit tour en ville, et reviens tout à l'heure.

Valère

Oui, l'argent est plus précieux que toutes les choses du monde, et vous devez rendre grâces au Ciel de l'honnête homme de père qu'il vous a donné. Il sait ce que c'est que de vivre. Lorsqu'on s'offre de prendre une fille sans dot, on ne doit point regarder plus avant. Tout est renfermé là dedans, et sans dot tient lieu de beauté, de jeunesse, de naissance, d'honneur, de sagesse et de probité.

Harpagon

Ah ! le brave garçon ! Voilà parlé comme un oracle. Heureux qui peut avoir un domestique de la sorte !



**Acte II**

**Scène I**

Cléante, la Flèche

Cléante

Ah ! traître que tu es, où t'es-tu donc allé fourrer ? Ne t'avois-je pas donné ordre...

La Flèche

Oui, Monsieur, et je m'étois rendu ici pour vous attendre de pied ferme ; mais Monsieur votre père, le plus malgracieux des hommes, m'a chassé dehors malgré moi, et j'ai couru risque d'être battu.

Cléante

Comment va notre affaire ? Les choses pressent plus que jamais ; et depuis que je ne t'ai vu, j'ai découvert que mon père est mon rival.

La Flèche

Votre père amoureux ?

Cléante

Oui ; et j'ai eu toutes les peines du monde à lui cacher le trouble où cette nouvelle m'a mis.

La Flèche

Lui se mêler d'aimer ! De quoi diable s'avise-t-il ? Se moque-t-il du monde ? Et l'amour a-t-il été fait pour des gens bâtis comme lui ?

Cléante

Il a fallu, pour mes péchés, que cette passion lui soit venue en tête.

La Flèche

Mais par quelle raison lui faire un mystère de votre amour ?

Cléante

Pour lui donner moins de soupçon, et me conserver au besoin des ouvertures plus aisées pour détourner ce mariage. Quelle réponse t'a-t-on faite ?

La Flèche

Ma foi ! Monsieur, ceux qui empruntent sont bien malheureux ; et il faut essayer d'étranges choses lorsqu'on en est réduit à passer, comme vous, par les mains des fesse-mathieux.

Cléante

L'affaire ne se fera point ?

La Flèche

Pardonnez–moi. Notre maître Simon, le courtier qu'on nous a donné, homme agissant et plein de zèle, dit qu'il a fait rage pour vous ; et il assure que votre seule physionomie lui a gagné le coeur.

Cléante

J'aurai les quinze mille francs que je demande ?

La Flèche

Oui ; mais à quelques petites conditions, qu'il faudra que vous acceptiez, si vous avez dessein que les choses se fassent.

Cléante

T'a–t–il fait parler à celui qui doit prêter l'argent ?

La Flèche

Ah ! vraiment, cela ne va pas de la sorte. Il apporte encore plus de soin à se cacher que vous, et ce sont des mystères bien plus grands que vous ne pensez. On ne veut point du tout dire son nom, et l'on doit aujourd'hui l'aboucher avec vous, dans une maison empruntée, pour être instruit, par votre bouche, de votre bien et de votre famille ; et je ne doute point que le seul nom de votre père ne rende les choses faciles.

Cléante

Et principalement notre mère étant morte, dont on ne peut m'ôter le bien.

La Flèche

Voici quelques articles qu'il a dictés lui–même à notre entremetteur, pour vous être montrés, avant que de rien faire :

Supposé que le prêteur voie toutes ses sûretés, et que l'emprunteur soit majeur, et d'une famille où le bien soit ample, solide, assuré, clair, et net de tout embarras, on fera une bonne et exacte obligation par–devant un notaire, le plus honnête homme qu'il se pourra, et qui, pour cet effet, sera choisi par le prêteur, auquel il importe le plus que l'acte soit dûment dressé.

Cléante

Il n'y a rien à dire à cela.

La Flèche

Le prêteur, pour ne charger sa conscience d'aucun scrupule, prétend ne donner son argent qu'au denier dix–huit.

Cléante

Au denier dix–huit ? Parbleu ! voilà qui est honnête. Il n'y a pas lieu de se plaindre.

La Flèche

Cela est vrai.

Mais comme ledit prêteur n'a pas chez lui la somme dont il est question, et que pour faire plaisir à l'emprunteur, il est contraint lui–même de l'emprunter d'un autre, sur le pied du denier cinq, il conviendra que ledit premier emprunteur paye cet intérêt, sans préjudice du reste, attendu que ce n'est que pour l'obliger que ledit prêteur s'engage à cet emprunt.

Cléante

Comment diable ! quel Juif, quel Arabe est-ce là ? C'est plus qu'au denier quatre.

La Flèche

Il est vrai ; c'est ce que j'ai dit. Vous avez à voir là-dessus.

Cléante

Que veux-tu que je voie ? J'ai besoin d'argent ; et il faut bien que je consente à tout.

La Flèche

C'est la réponse que j'ai faite.

Cléante

Il y a encore quelque chose ?

La Flèche

Ce n'est plus qu'un petit article.

Des quinze mille francs qu'on demande, le prêteur ne pourra compter en argent que douze mille livres, et pour les mille écus restants, il faudra que l'emprunteur prenne les hardes, nippes, et bijoux dont s'ensuit le mémoire, et que ledit prêteur a mis, de bonne foi, au plus modique prix qu'il lui a été possible.

Cléante

Que veut dire cela ?

La Flèche

Ecoutez le mémoire.

Premièrement, un lit de quatre pieds, à bandes de points de Hongrie, appliqués fort proprement sur un drap de couleur d'olive, avec six chaises et la courte-pointe de même ; le tout bien conditionné, et doublé d'un petit taffetas changeant rouge et bleu.

Plus, un pavillon à queue, d'une bonne serge d'Aumale rose-sèche, avec le mollet et les franges de soie.

Cléante

Que veut-il que je fasse de cela ?

La Flèche

Attendez.

Plus, une tenture de tapisserie des amours de Gombaut et de Macée.

Plus, une grande table de bois de noyer, à douze colonnes ou piliers tournés, qui se tire par les deux bouts, et garnie par le dessous de ses six escabelles.

Cléante

Qu'ai-je affaire, morbleu... ?

La Flèche

Donnez-vous patience.

Plus, trois gros mousquets tout garnis de nacre de perles, avec les trois fourchettes assortissantes.

Plus, un fourneau de briques, avec deux cornues, et trois récipients, fort utiles à ceux qui sont curieux de

distiller.

Cléante  
J'enrage.

La Flèche  
Doucement.

Plus, un luth de Bologne, garni de toutes ses cordes, ou peu s'en faut.

Plus, un trou–madame, et un damier, avec un jeu de l'oie renouvelé des Grecs, fort propres à passer le temps lorsque l'on n'a que faire.

Plus, une peau de lézard, de trois pieds et demi, remplie de foin, curiosité agréable pour pendre au plancher d'une chambre.

Le tout, ci–dessus mentionné, valant loyalement plus de quatre mille cinq cents livres, et rabaisé à la valeur de mille écus, par la discrétion du prêteur.

Cléante

Que la peste l'étouffe avec sa discrétion, le traître, le bourreau qu'il est ! A–t–on jamais parlé d'une usure semblable ? Et n'est–il pas content du furieux intérêt qu'il exige, sans vouloir encore m'obliger à prendre, pour trois mille livres, les vieux rogatons qu'il ramasse ? Je n'aurai pas deux cents écus de tout cela ; et cependant il faut bien me résoudre à consentir à ce qu'il veut, car il est en état de me faire tout accepter, et il me tient, le scélérat, le poignard sur la gorge.

La Flèche

Je vous vois, Monsieur, ne vous en déplaît, dans le grand chemin justement que tenoit Panurge pour se ruiner, prenant argent d'avance, achetant cher, vendant à bon marché, et mangeant son blé en herbe.

Cléante

Que veux–tu que j'y fasse ? Voilà où les jeunes gens sont réduits par la maudite avarice des pères ; et on s'étonne après cela que les fils souhaitent qu'ils meurent.

La Flèche

Il faut avouer que le vôtre animeroit contre sa vilanie le plus posé homme du monde. Je n'ai pas, Dieu merci, les inclinations fort patibulaires ; et parmi mes confrères que je vois se mêler de beaucoup de petits commerces, je sais tirer adroitement mon épingle du jeu, et me démêler prudemment de toutes les galanteries qui sentent tant soit peu l'échelle ; mais, à vous dire vrai, il me donneroit, par ses procédés, des tentations de le voler ; et je croirois, en le volant, faire une action méritoire.

Cléante

Donne–moi un peu ce mémoire, que je le voie encore.

**Scène II**

Maître Simon, Harpagon, Cléante, La Flèche

Maître Simon

Oui, Monsieur, c'est un jeune homme qui a besoin d'argent. Ses affaires le pressent d'en trouver, et il en passera par tout ce que vous en prescrirez.

Harpagon

Mais croyez-vous, maître Simon, qu'il n'y ait rien à périlcliter ? et savez-vous le nom, les biens et la famille de celui pour qui vous parlez ?

Maître Simon

Non, je ne puis pas bien vous en instruire à fond, et ce n'est que par aventure que l'on m'a adressé à lui ; mais vous serez de toutes choses éclairci par lui-même ; et son homme m'a assuré que vous serez content, quand vous le connoîtrez. Tout ce que je saurois vous dire, c'est que sa famille est fort riche, qu'il n'a plus de mère déjà, et qu'il s'obligera, si vous voulez, que son père mourra avant qu'il soit huit mois.

Harpagon

C'est quelque chose que cela. La charité, maître Simon, nous oblige à faire plaisir aux personnes, lorsque nous le pouvons.

Maître Simon

Cela s'entend.

La Flèche

Que veut dire ceci ? Notre maître Simon qui parle à votre père.

Cléante

Lui auroit-on appris qui je suis ? et serois-tu pour nous trahir ?

Maître Simon

Ah ! ah ! vous êtes bien pressés ! Qui vous a dit que c'étoit céans ? Ce n'est pas moi, Monsieur, au moins, qui leur ai découvert votre nom et votre logis ; mais, à mon avis, il n'y a pas grand mal à cela. Ce sont des personnes discrètes, et vous pouvez ici vous expliquer ensemble.

Harpagon

Comment ?

Maître Simon

Monsieur est la personne qui veut vous emprunter les quinze mille livres dont je vous ai parlé.

Harpagon

Comment, pendard ? c'est toi qui t'abandonnes à ces coupables extrémités ?

Cléante

Comment, mon père ? c'est vous qui vous portez à ces honteuses actions ?

Harpagon

C'est toi qui te veux ruiner par des emprunts si condamnables ?

Cléante

C'est vous qui cherchez à vous enrichir par des usures si criminelles ?

Harpagon

Oses-tu bien, après cela, paroître devant moi !

Cléante

Osez-vous bien, après cela, vous présenter aux yeux du monde ?

Harpagon

N'as-tu point de honte, dis-moi, d'en venir à ces débauches-là ? de te précipiter dans des dépenses effroyables ? et de faire une honteuse dissipation du bien que tes parents t'ont amassé avec tant de sueurs ?

Cléante

Ne rougissez-vous point de déshonorer votre condition par les commerces que vous faites ? de sacrifier gloire et réputation au desir insatiable d'entasser écu sur écu, et de renchérir, en fait d'intérêts, sur les plus infâmes subtilités qu'aient jamais inventées les plus célèbres usuriers ?

Harpagon

Ote-toi de mes yeux, coquin ! ôte-toi de mes yeux !

Cléante

Qui est plus criminel, à votre avis, ou celui qui achète un argent dont il a besoin, ou bien celui qui vole un argent dont il n'a que faire ?

Harpagon

Retire-toi, te dis-je, et ne m'échauffe pas les oreilles. Je ne suis pas fâché de cette aventure ; et ce m'est un avis de tenir l'oeil, plus que jamais, sur toutes ses actions.

**Scène III**

Frosine, Harpagon

Frosine  
Monsieur...

Harpagon  
Attendez un moment ; je vais revenir vous parler. Il est à propos que je fasse un petit tour à mon argent.



**Scène IV**

La Flèche, Frosine

La Flèche

L'aventure est tout à fait drôle. Il faut bien qu'il ait quelque part un ample magasin de hardes ; car nous n'avons rien reconnu au mémoire que nous avons.

Frosine

Hé ! c'est toi, mon pauvre La Flèche ? D'où vient cette rencontre ?

La Flèche

Ah ! ah ! c'est toi, Frosine. Que viens-tu faire ici ?

Frosine

Ce que je fais partout ailleurs : m'entremettre d'affaires, me rendre serviable aux gens, et profiter du mieux qu'il m'est possible des petits talents que je puis avoir. Tu sais que dans ce monde il faut vivre d'adresse, et qu'aux personnes comme moi le Ciel n'a donné d'autres rentes que l'intrigue et que l'industrie.

La Flèche

As-tu quelque négoce avec le patron du logis ?

Frosine

Oui, je traite pour lui quelque petite affaire, dont j'espère une récompense.

La Flèche

De lui ? Ah, ma foi ! tu seras bien fine si tu en tires quelque chose ; et je te donne avis que l'argent céans est fort cher.

Frosine

Il y a de certains services qui touchent merveilleusement.

La Flèche

Je suis votre valet, et tu ne connois pas encore le seigneur Harpagon. Le seigneur Harpagon est de tous les humains l'humain le moins humain, le mortel de tous les mortels le plus dur et le plus serré. Il n'est point de service qui pousse sa reconnaissance jusqu'à lui faire ouvrir les mains. De la louange, de l'estime, de la bienveillance en paroles et de l'amitié tant qu'il vous plaira ; mais de l'argent, point d'affaires. Il n'est rien de plus sec et de plus aride que ses bonnes grâces et ses caresses ; et donner est un mot pour qui il a tant d'aversion, qu'il ne dit jamais : Je vous donne, mais : Je vous prête le bon jour.

Frosine

Mon Dieu ! je sais l'art de traire les hommes, j'ai le secret de m'ouvrir leur tendresse, de chatouiller leurs cœurs, de trouver les endroits par où ils sont sensibles.

La Flèche

Bagatelles ici. Je te défie d'attendrir, du côté de l'argent, l'homme dont il est question. Il est Turc là-dessus, mais d'une turquerie à désespérer tout le monde ; et l'on pourroit crever, qu'il n'en branleroit pas. En un mot, il aime l'argent, plus que réputation, qu'honneur et que vertu ; et la vue d'un demandeur lui donne des convulsions. C'est le frapper par son endroit mortel, c'est lui percer le coeur, c'est lui arracher les entrailles ; et si... Mais il revient ; je me retire.

**Scène V**

Harpagon, Frosine

Harpagon

Tout va comme il faut. Hé bien ! qu'est-ce, Frosine ?

Frosine

Ah ! mon Dieu ! que vous vous portez bien ! et que vous avez là un vrai visage de santé !

Harpagon

Qui, moi ?

Frosine

Jamais je ne vous vis un teint si frais et si gaillard.

Harpagon

Tout de bon ?

Frosine

Comment ? vous n'avez de votre vie été si jeune que vous êtes ; et je vois des gens de vingt-cinq ans qui sont plus vieux que vous.

Harpagon

Cependant, Frosine, j'en ai soixante bien comptés.

Frosine

Hé bien ! qu'est-ce que cela, soixante ans ? Voilà bien de quoi ! C'est la fleur de l'âge cela, et vous entrez maintenant dans la belle saison de l'homme.

Harpagon

Il est vrai ; mais vingt années de moins pourtant ne me feroient point de mal, que je crois.

Frosine

Vous moquez-vous ? Vous n'avez pas besoin de cela, et vous êtes d'une pâte à vivre jusques à cent ans.

Harpagon

Tu le crois !

Frosine

Assurément. Vous en avez toutes les marques. Tenez-vous un peu. Oh ! que voilà bien là, entre vos deux yeux, un signe de longue vie !

Harpagon

Tu te connois à cela ?

Frosine

Sans doute. Montrez–moi votre main. Ah ! mon Dieu ! quelle ligne de vie !

Harpagon  
Comment ?

Frosine  
Ne voyez–vous pas jusqu'où va cette ligne–là ?

Harpagon  
Hé bien ! qu'est–ce que cela veut dire ?

Frosine  
Par ma foi ! je disois cent ans ; mais vous passerez les six–vingts.

Harpagon  
Est–il possible ?

Frosine  
Il faudra vous assommer, vous dis–je ; et vous mettrez en terre et vos enfants, et les enfants de vos enfants.

Harpagon  
Tant mieux. Comment va notre affaire ?

Frosine

Faut–il le demander ? et me voit–on mêler de rien dont je ne vienne à bout ? J'ai surtout pour les mariages un talent merveilleux ; il n'est point de partis au monde que je ne trouve en peu de temps le moyen d'accoupler ; et je crois, si je me l'étois mis en tête, que je marierois le Grand Turc avec la République de Venise. Il n'y avoit pas sans doute de si grandes difficultés à cette affaire–ci. Comme j'ai commerce chez elles, je les ai à fond l'une et l'autre entretenues de vous, et j'ai dit à la mère le dessein que vous aviez conçu pour Mariane, à la voir passer dans la rue, et prendre l'air à sa fenêtre.

Harpagon  
Qui a fait réponse...

Frosine

Elle a reçu la proposition avec joie ; et quand je lui ai témoigné que vous souhaitiez fort que sa fille assistât ce soir au contrat de mariage qui se doit faire de la vôtre, elle y a consenti sans peine, et me l'a confiée pour cela.

Harpagon  
C'est que je suis obligé, Frosine, de donner à souper au seigneur Anselme ; et je serais bien aise qu'elle soit du régale.

Frosine

Vous avez raison. Elle doit après dîné rendre visite à votre fille, d'où elle fait son compte d'aller faire un tour à la foire, pour venir ensuite au soupé.

Harpagon

Hé bien ! elles iront ensemble dans mon carrosse, que je leur prêterai.

Frosine

Voilà justement son affaire.

Harpagon

Mais, Frosine, as-tu entretenu la mère touchant le bien qu'elle peut donner à sa fille ? Lui as-tu dit qu'il falloit qu'elle s'aidât un peu, qu'elle fît quelque effort, qu'elle se saignât pour une occasion comme celle-ci ? Car encore n'épouse-t-on point une fille, sans qu'elle apporte quelque chose.

Frosine

Comment ? c'est une fille qui vous apportera douze mille livres de rente.

Harpagon

Douze mille livres de rente !

Frosine

Oui. Premièrement, elle est nourrie et élevée dans une grande épargne de bouche ; c'est une fille accoutumée à vivre de salade, de lait, de fromage et de pommes, et à laquelle par conséquent il ne faudra ni table bien servie, ni consommés exquis, ni orges mondés perpétuels, ni les autres délicatesses qu'il faudroit pour une autre femme ; et cela ne va pas à si peu de chose, qu'il ne monte bien, tous les ans, à trois mille francs pour le moins. Outre cela, elle n'est curieuse que d'une propreté fort simple, et n'aime point les superbes habits, ni les riches bijoux, ni les meubles somptueux, où donnent ses pareilles avec tant de chaleur ; et cet article-là vaut plus de quatre mille livres par an. De plus, elle a une aversion horrible pour le jeu, ce qui n'est pas commun aux femmes d'aujourd'hui ; et j'en sais une de nos quartiers qui a perdu, à trente-et-quarante, vingt mille francs cette année. Mais n'en prenons rien que le quart. Cinq mille francs au jeu par an, et quatre mille francs en habits et bijoux, cela fait neuf mille livres ; et mille écus que nous mettons pour la nourriture, ne voilà-t-il pas par année vos douze mille francs bien comptés ?

Harpagon

Oui, cela n'est pas mal ; mais ce compte-là n'est rien de réel.

Frosine

Pardonnez-moi. N'est-ce pas quelque chose de réel, que de vous apporter en mariage une grande sobriété, l'héritage d'un grand amour de simplicité de parure, et l'acquisition d'un grand fonds de haine pour le jeu ?

Harpagon

C'est une raillerie, que de vouloir me constituer son dot de toutes les dépenses qu'elle ne fera point. Je n'irai pas donner quittance de ce que je ne reçois pas ; et il faut bien que je touche quelque chose.

Frosine

Mon Dieu ! vous toucherez assez ; et elles m'ont parlé d'un certain pays où elles ont du bien dont vous serez le maître.

Harpagon

Il faudra voir cela. Mais, Frosine, il y encore une chose qui m'inquiète. La fille est jeune, comme tu vois ; et les jeunes gens d'ordinaire n'aiment que leurs semblables, ne cherchent que leur compagnie. J'ai peur qu'un homme de mon âge ne soit pas de son goût ; et que cela ne vienne à produire chez moi certains petits désordres qui ne m'accommoderoient pas.

Frosine

Ah ! que vous la connoissez mal ! C'est encore une particularité que j'avois à vous dire. Elle a une aversion épouvantable pour tous les jeunes gens, et n'a de l'amour que pour les vieillards.

Harpagon  
Elle ?

Frosine

Oui, elle. Je voudrais que vous l'eussiez entendu parler là-dessus. Elle ne peut souffrir du tout la vue d'un jeune homme ; mais elle n'est point plus ravie, dit-elle, que lorsqu'elle peut voir un beau vieillard avec une barbe majestueuse. Les plus vieux sont pour elle les plus charmants, et je vous avertis de n'aller pas vous faire plus jeune que vous êtes. Elle veut tout au moins qu'on soit sexagénaire ; et il n'y a pas quatre mois encore, qu'étant prête d'être mariée, elle rompit tout net le mariage, sur ce que son amant fit voir qu'il n'avoit que cinquante-six ans, et qu'il ne prit point de lunettes pour signer le contrat.

Harpagon  
Sur cela seulement ?

Frosine  
Oui. Elle dit que ce n'est pas contentement pour elle que cinquante-six ans ; et surtout, elle est pour les nez qui portent des lunettes.

Harpagon  
Certes, tu me dis là une chose toute nouvelle.

Frosine

Cela va plus loin qu'on ne vous peut dire. On lui voit dans sa chambre quelques tableaux et quelques estampes ; mais que pensez-vous que ce soit ? Des Adonis ? des Céphales ? des Pâris ? et des Apollons ? Non : de beaux portraits de Saturne, du roi Priam, du vieux Nestor, et du bon père Anchise sur les épaules de son fils.

Harpagon

Cela est admirable ! Voilà ce que je n'aurois jamais pensé ; et je suis bien aise d'apprendre qu'elle est de cette humeur. En effet, si j'avois été femme, je n'aurois point aimé les jeunes hommes.

Frosine

Je le crois bien. Voilà de belles drogues que des jeunes gens, pour les aimer ! Ce sont de beaux morveux, de beaux godelureaux, pour donner envie de leur peau ; et je voudrais bien savoir quel ragoût il y a à eux.

Harpagon  
Pour moi, je n'y en comprends point ; et je ne sais pas comment il y a des femmes qui les aiment tant.

Frosine

Il faut être folle fieffée. Trouver la jeunesse aimable ! est-ce avoir le sens commun ? Sont-ce des hommes que de jeunes blondins ? et peut-on s'attacher à ces animaux-là ?

Harpagon

C'est ce que je dis tous les jours : avec leur ton de poule laitée, et leurs trois petits brins de barbe relevés en barbe de chat, leurs perruques d'étoupes, leurs hauts-de-chausses tout tombants, et leurs estomacs débraillés.

Frosine

Eh ! cela est bien bâti, auprès d'une personne comme vous. Voilà un homme cela. Il y a là de quoi satisfaire à la vue ; et c'est ainsi qu'il faut être fait, et vêtu, pour donner de l'amour.

Harpagon

Tu me trouves bien ?

Frosine

Comment ? vous êtes à ravir, et votre figure est à peindre. Tournez-vous un peu, s'il vous plaît. Il ne se peut pas mieux. Que je vous voie marcher. Voilà un corps taillé, libre, et dégagé comme il faut, et qui ne marque aucune incommodité.

Harpagon

Je n'en ai pas de grandes, Dieu merci. Il n'y a que ma fluxion, qui me prend de temps en temps.

Frosine

Cela n'est rien. Votre fluxion ne vous sied point mal, et vous avez grâce à tousser.

Harpagon

Dis-moi un peu : Mariane ne m'a-t-elle point encore vu ? N'a-t-elle point pris garde à moi en passant ?

Frosine

Non ; mais nous nous sommes fort entretenues de vous. Je lui ai fait un portrait de votre personne ; et je n'ai pas manqué de lui vanter votre mérite, et l'avantage que ce lui seroit d'avoir un mari comme vous.

Harpagon

Tu as bien fait, et je t'en remercie.

Frosine

J'aurois, Monsieur, une petite prière à vous faire. (Il prend un air sévère.) J'ai un procès que je suis sur le point de perdre, faute d'un peu d'argent ; et vous pourriez facilement me procurer le gain de ce procès, si vous aviez quelque bonté pour moi. (Il reprend un air gai.) Vous ne sauriez croire le plaisir qu'elle aura de vous voir. Ah ! que vous lui plairez ! et que votre fraise à l'antique fera sur son esprit un effet admirable ! Mais surtout elle sera charmée de votre haut-de-chausses, attaché au pourpoint avec des aiguillettes ; c'est pour la rendre folle de vous ; et un amant aiguilletté sera pour elle un ragoût merveilleux.

Harpagon

Certes, tu me ravis de me dire cela.

Frosine

(Il reprend son visage sévère.) En vérité, Monsieur, ce procès m'est d'une conséquence tout à fait grande. Je suis ruinée, si je le perds ; et quelque petite assistance me rétablirait mes affaires. (Il reprend un air gai.) Je voudrais que vous eussiez vu le ravissement où elle étoit à m'entendre parler de vous. La joie éclatoit dans ses yeux, au récit de vos qualités ; et je l'ai mise enfin dans une impatience extrême de voir ce mariage entièrement conclu.

Harpagon

Tu m'as fait grand plaisir, Frosine ; et je t'en ai, je te l'avoue, toutes les obligations du monde.

Frosine

(Il reprend son air sérieux.) Je vous prie, Monsieur, de me donner le petit secours que je vous demande. Cela me remettra sur pied, et je vous en serai éternellement obligée.

Harpagon

Adieu. Je vais achever mes dépêches.

Frosine

Je vous assure, Monsieur, que vous ne sauriez jamais me soulager dans un plus grand besoin.

Harpagon

Je mettrai ordre que mon carrosse soit tout prêt pour vous mener à la foire.

Frosine

Je ne vous importunerois pas, si je ne m'y voyois forcée par la nécessité.

Harpagon

Et j'aurai soin qu'on soupe de bonne heure, pour ne vous point faire malades.

Frosine

Ne me refusez pas la grâce dont je vous sollicite. Vous ne sauriez croire, Monsieur, le plaisir que...

Harpagon

Je m'en vais. Voilà qu'on m'appelle. Jusqu'à tantôt.

Frosine

Que la fièvre te serre, chien de vilain à tous les diables ! Le ladre a été ferme à toutes mes attaques ; mais il ne me faut pas pourtant quitter la négociation ; et j'ai l'autre côté, en tout cas, d'où je suis assurée de tirer bonne récompense.



**Acte III**

Scène I

Harpagon, Cléante, Elise, Valère, Dame Claude, Maître Jacques, Brindavoine, La Merluche

Harpagon

Allons, venez çà tous, que je vous distribue mes ordres pour tantôt et règle à chacun son emploi. Approchez, dame Claude. Commençons par vous. (Elle tient un balai.) Bon, vous voilà les armes à la main. Je vous commets au soin de nettoyer partout ; et surtout prenez garde de ne point frotter les meubles trop fort, de peur de les user. Outre cela, je vous constitue, pendant le soupé, au gouvernement des bouteilles ; et s'il s'en écarte quelqu'une et qu'il se casse quelque chose, je m'en prendrai à vous, et le rabattrai sur vos gages.

Maître Jacques  
Châtiment politique.

Harpagon

Allez. Vous, Brindavoine, et vous, la Merluche, je vous établis dans la charge de rincer les verres, et de donner à boire, mais seulement lorsque l'on aura soif, et non pas selon la coutume de certains impertinents de laquais, qui viennent provoquer les gens, et les faire aviser de boire lorsqu'on n'y songe pas. Attendez qu'on vous en demande plus d'une fois, et vous ressouvenez de porter toujours beaucoup d'eau.

Maître Jacques  
Oui : le vin pur monte à la tête.

La Merluche  
Quitterons-nous nos siquenilles, Monsieur ?

Harpagon  
Oui, quand vous verrez venir les personnes ; et gardez bien de gêter vos habits.

Brindavoine  
Vous savez bien, Monsieur, qu'un des devants de mon pourpoint est couvert d'une grande tache de l'huile de la lampe.  
Le Merluche  
Et moi, Monsieur, que j'ai mon haut-de-chausses tout troué par derrière, et qu'on me voit, révérence parler...

Harpagon

Paix. Rangez cela adroitement du côté de la muraille, et présentez toujours le devant au monde. (Harpagon met son chapeau au-devant de son pourpoint, pour montrer à Brindavoine comment il doit faire pour cacher la tache d'huile.) Et vous, tenez toujours votre chapeau ainsi, lorsque vous servirez. Pour vous, ma fille, vous aurez l'oeil sur ce que l'on desservira, et prenez garde qu'il ne s'en fasse aucun dégât. Cela sied bien aux filles. Mais cependant préparez-vous à bien recevoir ma maîtresse, qui vous doit venir visiter et vous mener avec elle à la foire. Entendez-vous ce que je vous dis ?

Elise  
Oui, mon père.

Scène I

Harpagon.

Et vous, mon fils le Damoiseau, à qui j'ai la bonté de pardonner l'histoire de tantôt, ne vous allez pas aviser non plus de lui faire mauvais visage.

Cléante

Moi, mon père, mauvais visage ? Et par quelle raison ?

Harpagon

Mon Dieu ! nous savons le train des enfants dont les pères se remarient, et de quel oeil ils ont coutume de regarder ce qu'on appelle belle-mère. Mais si vous souhaitez que je perde le souvenir de votre dernière fredaine, je vous recommande surtout de régaler d'un bon visage cette personne-là, et de lui faire enfin tout le meilleur accueil qu'il vous sera possible.

Cléante

A vous dire le vrai, mon père, je ne puis pas vous promettre d'être bien aise qu'elle devienne ma belle-mère : je mentirois, si je vous le disois ; mais pour ce qui est de la bien recevoir, et de lui faire bon visage, je vous promets de vous obéir ponctuellement sur ce chapitre.

Harpagon

Prenez-y garde au moins.

Cléante

Vous verrez que vous n'aurez pas sujet de vous en plaindre.

Harpagon

Vous ferez sagement. Valère, aide-moi à ceci. Ho çà, maître Jacques, approchez-vous, je vous ai gardé pour le dernier.

Maître Jacques

Est-ce à votre cocher, Monsieur, ou bien à votre cuisinier, que vous voulez parler ? car je suis l'un et l'autre.

Harpagon

C'est à tous les deux.

Maître Jacques

Mais à qui des deux le premier ?

Harpagon

Au cuisinier.

Maître Jacques

Attendez donc, s'il vous plaît.

(Il ôte sa casaque de cocher, et paroît vêtu en cuisinier.)

Harpagon

Quelle diantre de cérémonie est-ce là ?

Maître Jacques

Vous n'avez qu'à parler.

Harpagon

Je me suis engagé, maître Jacques, à donner ce soir à souper.

Maître Jacques

Grande merveille !

Harpagon

Dis-moi un peu, nous feras-tu bonne chère ?

Maître Jacques

Oui, si vous me donnez bien de l'argent.

Harpagon

Que diable, toujours de l'argent ! Il semble qu'ils n'aient autre chose à dire : "De l'argent, de l'argent, de l'argent." Ah ! ils n'ont que ce mot à la bouche : "De l'argent." Toujours parler d'argent. Voilà leur épée de chevet, de l'argent.

Valère

Je n'ai jamais vu de réponse plus impertinente que celle-là. Voilà une belle merveille que de faire bonne chère avec bien de l'argent : c'est une chose la plus aisée du monde, et il n'y a si pauvre esprit qui n'en fit bien autant ; mais pour agir en habile homme, il faut parler de faire bonne chère avec peu d'argent.

Maître Jacques

Bonne chère avec peu d'argent !

Valère

Oui.

Maître Jacques

Par ma foi, Monsieur l'intendant, vous nous obligerez de nous faire voir ce secret, et de prendre mon office de cuisinier : aussi bien vous mêlez-vous céans d'être le factoton.

Harpagon

Taisez-vous. Qu'est-ce qu'il nous faudra ?

Maître Jacques

Voilà Monsieur votre intendant, qui vous fera bonne chère pour peu d'argent.

Harpagon

Haye ! je veux que tu me répondes.

Maître Jacques

Combien serez-vous de gens à table ?

Harpagon

Nous serons huit ou dix ; mais il ne faut prendre que huit ; quand il y a à manger pour huit, il y en a bien pour dix.

Scène I

Valère  
Cela s'entend.

Maître Jacques  
Hé bien ! il faudra quatre grands potages, et cinq assiettes. Potages... Entrées...

Harpagon  
Que diable ! voilà pour traiter toute une ville entière.

Maître Jacques  
Rôt...

Harpagon, en lui mettant la main sur la bouche.  
Ah ! traître, tu manges tout mon bien.

Maître Jacques  
Entremets...

Harpagon  
Encore ?

Valère

Est-ce que vous avez envie de faire crever tout le monde ? et Monsieur a-t-il invité des gens pour les assassiner à force de mangeaille ? Allez-vous-en lire un peu les préceptes de la santé, et demander aux médecins s'il y a rien de plus préjudiciable à l'homme que de manger avec excès.

Harpagon  
Il a raison.

Valère

Apprenez, maître Jacques, vous et vos pareils, que c'est un coupe-gorge qu'une table remplie de trop de viandes ; que pour se bien montrer ami de ceux que l'on invite, il faut que la frugalité règne dans les repas qu'on donne ; et que, suivant le dire d'un ancien, il faut manger pour vivre, et non pas vivre pour manger.

Harpagon

Ah ! que cela est bien dit ! Approche, que je t'embrasse pour ce mot. Voilà la plus belle sentence que j'aie entendue de ma vie. Il faut vivre pour manger, et non pas manger pour vi... Non, ce n'est pas cela. Comment est-ce que tu dis ?

Valère  
Qu'il faut manger pour vivre, et non pas vivre pour manger.

Harpagon  
Oui. Entends-tu ? Qui est le grand homme qui a dit cela ?

Valère  
Je ne me souviens pas maintenant de son nom.

Scène I

Harpagon

Souviens-toi de m'écrire ces mots : je les veux faire graver en lettres d'or sur la cheminée de ma salle.

Valère

Je n'y manquerai pas. Et pour votre soupé, vous n'avez qu'à me laisser faire : je réglerai tout cela comme il faut.

Harpagon

Fais donc.

Maître Jacques

Tant mieux : j'en aurai moins de peine.

Harpagon

Il faudra de ces choses dont on ne mange guère, et qui rassasient d'abord : quelque bon haricot bien gras, avec quelque pâté en pot bien garni de marrons.

Valère

Reposez-vous sur moi.

Harpagon

Maintenant, maître Jacques, il faut nettoyer mon carrosse.

Maître Jacques

Attendez. Ceci s'adresse au cocher. (Il remet sa casaque) Vous dites...

Harpagon

Qu'il faut nettoyer mon carrosse, et tenir mes chevaux tous prêts pour conduire à la foire...

Maître Jacques

Vos chevaux, Monsieur ? Ma foi, ils ne sont point du tout en état de marcher. Je ne vous dirai point qu'ils sont sur la litière, les pauvres bêtes n'en ont point, et ce seroit fort mal parler ; mais vous leur faites observer des jeûnes si austères, que ce ne sont plus rien que des idées ou des fantômes, des façons de chevaux.

Harpagon

Les voilà bien malades : ils ne font rien.

Maître Jacques

Et pour ne faire rien, Monsieur, est-ce qu'il ne faut rien manger ? Il leur vaudroit bien mieux, les pauvres animaux ; de travailler beaucoup, de manger de même. Cela me fend le coeur, de les voir ainsi exténués ; car enfin j'ai une tendresse pour mes chevaux, qu'il me semble que c'est moi-même quand je les vois pâtre ; je m'ôte tous les jours pour eux les choses de la bouche ; et c'est être, Monsieur, d'un naturel trop dur, que de n'avoir nulle pitié de son prochain.

Harpagon

Le travail ne sera pas grand, d'aller jusqu'à la foire.

Maître Jacques

Non, Monsieur, je n'ai pas le courage de les mener, et je ferois conscience de leur donner des coups de fouet, en l'état où ils sont. Comment voudriez-vous qu'ils traînaient un carrosse, qu'ils ne peuvent pas se traîner eux-mêmes ?

Valère

Monsieur, j'obligerai le voisin le Picard à se charger de les conduire ; aussi bien nous fera-t-il ici besoin pour apprêter le souper.

Maître Jacques

Soit : j'aime mieux encore qu'ils meurent sous la main d'un autre que sous la mienne.

Valère

Maître Jacques fait bien le raisonnable.

Maître Jacques

Monsieur l'intendant fait bien le nécessaire.

Harpagon

Paix !

Maître Jacques

Monsieur, je ne saurois souffrir les flatteurs ; et je vois que ce qu'il en fait, que ses contrôles perpétuels sur le pain et le vin, le bois, le sel, et la chandelle, ne sont rien que pour vous gratter et vous faire sa cour. J'enrage de cela, et je suis fâché tous les jours d'entendre ce qu'on dit de vous ; car enfin je me sens pour vous de la tendresse, en dépit que j'en aie ; et après mes chevaux, vous êtes la personne que j'aime le plus.

Harpagon

Pourrois-je savoir de vous, maître Jacques, ce que l'on dit de moi ?

Maître Jacques

Oui, Monsieur, si j'étois assuré que cela ne vous fâchât point.

Harpagon

Non, en aucune façon.

Maître Jacques

Pardonnez-moi : je sais fort bien que je vous mettrois en colère.

Harpagon

Point du tout : au contraire, c'est me faire plaisir, et je suis bien aise d'apprendre comme on parle de moi.

Maître Jacques

Monsieur, puisque vous le voulez, je vous dirai franchement qu'on se moque partout de vous ; qu'on nous jette de tous côtés cent brocards à votre sujet ; et que l'on n'est point plus ravi que de vous tenir au cul et aux chausses, et de faire sans cesse des contes de votre lésine. L'un dit que vous faites imprimer des almanachs particuliers, où vous faites doubler les quatre-temps et les vigiles, afin de profiter des jeûnes où vous obligez votre monde. L'autre, que vous avez toujours une querelle toute prête à faire à vos valets dans le temps des

étrennes, ou de leur sortie d'avec vous, pour vous trouver une raison de ne leur donner rien. Celui-là conte qu'une fois vous fîtes assigner le chat d'un de vos voisins, pour vous avoir mangé un reste d'un gigot de mouton. Celui-ci, que l'on vous surprit une nuit, en venant dérober vous-même l'avoine de vos chevaux ; et que votre cocher, qui étoit celui d'avant moi, vous donna dans l'obscurité je ne sais combien de coups de bâton, dont vous ne voulûtes rien dire. Enfin voulez-vous que je vous dise ? On ne sauroit aller nulle part où l'on ne vous entende accommoder de toutes pièces ; vous êtes la fable et la risée de tout le monde ; et jamais on ne parle de vous, que sous les noms d'avare, de ladre, de vilain et de fesse-mathieu.

Harpagon, en le battant.

Vous êtes un sot, un maraud, un coquin, et un impudent.

Maître Jacques

Hé bien ! ne l'avois-je pas deviné ? Vous ne m'avez pas voulu croire : je vous l'avois bien dit que je vous fâcherois de vous dire la vérité.

Harpagon

Apprenez à parler.



**Scène II**

Maître Jacques, Valère

Valère

A ce que je puis voir, maître Jacques, on paye mal votre franchise.

Maître Jacques

Morbleu ! Monsieur le nouveau venu, qui faites l'homme d'importance, ce n'est pas votre affaire. Riez de vos coups de bâton quand on vous en donnera, et ne venez point rire des miens.

Valère

Ah ! Monsieur maître Jacques, ne vous fâchez pas, je vous prie.

Maître Jacques

Il file doux. Je veux faire le brave et s'il est assez sot pour me craindre, le froter quelque peu. Savez-vous bien, Monsieur le rieur, que je ne ris pas, moi ? et que si vous m'échauffez la tête, je vous ferai rire d'une autre sorte ?

(Maître Jacques pousse Valère jusques au bout du théâtre, en le menaçant.)

Valère

Eh ! doucement.

Maître Jacques

Comment, doucement ? Il ne me plaît pas, moi.

Valère

De grâce.

Maître Jacques

Vous êtes un impertinent.

Valère

Monsieur maître Jacques...

Maître Jacques

Il n'y a point de Monsieur maître Jacques pour un double. Si je prends un bâton, je vous rosserai d'importance.

Valère

Comment, un bâton ?

(Valère le fait reculer autant qu'il l'a fait.)

Maître Jacques

Eh ! je ne parle pas de cela.

Valère

Savez-vous bien, Monsieur le fat, que je suis homme à vous rosser vous-même ?

Maître Jacques

Je n'en doute pas.

Valère

Que vous n'êtes, pour tout potage, qu'un faquin de cuisinier ?

Maître Jacques

Je le sais bien.

Valère

Et que vous ne me connoissez pas encore.

Maître Jacques

Pardonnez-moi.

Valère

Vous me rosserez, dites-vous ?

Maître Jacques

Je le disois en raillant.

Valère

Et moi, je ne prends point de goût à votre raillerie. (Il lui donne des coups de bâton.) Apprenez que vous êtes un mauvais railleur.

Maître Jacques

Peste soit la sincérité ! c'est un mauvais métier. Désormais j'y renonce, et je ne veux plus dire vrai. Passe encore pour mon maître ; il a quelque droit de me battre ; mais pour ce Monsieur l'intendant, je m'en vengerai si je puis.

**Scène III**

Frosine, Mariane, Maître Jacques

Frosine  
Savez-vous, maître Jacques, si votre maître est au logis ?

Maître Jacques  
Oui vraiment il y est, je ne le sais que trop.

Frosine  
Dites-lui, je vous prie, que nous sommes ici.

**Scène IV**

Mariane, Frosine

Mariane

Ah ! que je suis, Frosine, dans un étrange état ! et s'il faut dire ce que je sens, que j'appréhende cette vue !

Frosine

Mais pourquoi, et quelle est votre inquiétude ?

Mariane

Hélas ! me le demandez-vous ? et ne vous figurez-vous point les alarmes d'une personne toute prête à voir le supplice où l'on veut l'attacher ?

Frosine

Je vois bien que, pour mourir agréablement, Harpagon n'est pas le supplice que vous voudriez embrasser ; et je connois à votre mine que le jeune blondin dont vous m'avez parlé vous revient un peu dans l'esprit.

Mariane

Oui, c'est une chose, Frosine, dont je ne veux pas me défendre ; et les visites respectueuses qu'il a rendues chez nous ont fait, je vous l'avoue, quelque effet dans mon âme.

Frosine

Mais avez-vous su quel il est ?

Mariane

Non, je ne sais point quel il est ; mais je sais qu'il est fait d'un air à se faire aimer ; que si l'on pouvoit mettre les choses à mon choix, je le prendrais plutôt qu'un autre ; et qu'il ne contribue pas peu à me faire trouver un tourment effroyable dans l'époux qu'on veut me donner.

Frosine

Mon Dieu ! tous ces blondins sont agréables, et débitent fort bien leur fait ; mais la plupart sont gueux comme des rats ; et il vaut mieux pour vous de prendre un vieux mari qui vous donne beaucoup de bien. Je vous avoue que les sens ne trouvent pas si bien leur compte du côté que je dis, et qu'il y a quelques petits dégoûts à essayer avec un tel époux ; mais cela n'est pas pour durer, et sa mort, croyez-moi, vous mettra bientôt en état d'en prendre un plus aimable, qui réparera toutes choses.

Mariane

Mon Dieu ! Frosine, c'est une étrange affaire, lorsque, pour être heureuse, il faut souhaiter ou attendre le trépas de quelqu'un, et la mort ne suit pas tous les projets que nous faisons.

Frosine

Scène IV

Vous moquez-vous ? Vous ne l'épousez qu'aux conditions de vous laisser veuve bientôt ; et ce doit être là un des articles du contrat. Il seroit bien impertinent de ne pas mourir dans trois mois. Le voici en propre personne.

Mariane

Ah ! Frosine, quelle figure !

**Scène V**

Harpagon, Frosine, Mariane

Harpagon

Ne vous offensez pas, ma belle, si je viens à vous avec des lunettes. Je sais que vos appas frappent assez les yeux, sont assez visibles d'eux-mêmes, et qu'il n'est pas besoin de lunettes pour les apercevoir ; mais enfin c'est avec des lunettes qu'on observe les astres ; et je maintiens et garantis que vous êtes un astre, mais un astre le plus bel astre qui soit dans le pays des astres. Frosine, elle ne répond mot, et ne témoigne, ce me semble, aucune joie de me voir.

Frosine

C'est qu'elle est encore toute surprise ; et puis les filles ont toujours honte à témoigner d'abord ce qu'elles ont dans l'âme.

Harpagon

Tu as raison. Voilà, belle mignonne, ma fille qui vient vous saluer.

**Scène VI**

Elise, Harpagon, Mariane, Frosine

Mariane

Je m'acquitte bien tard, Madame, d'une telle visite.

Elise

Vous avez fait, Madame, ce que je devois faire, et c'étoit à moi de vous prévenir.

Harpagon

Vous voyez qu'elle est grande ; mais mauvaise herbe croît toujours.

Mariane, bas à Frosine.

Oh ! l'homme déplaisant !

Harpagon

Que dit la belle ?

Frosine

Qu'elle vous trouve admirable.

Harpagon

C'est trop d'honneur que vous me faites, adorable mignonne.

Mariane, à part.

Quel animal !

Harpagon

Je vous suis trop obligé de ces sentiments.

Mariane, à part.

Je n'y puis plus tenir.

Harpagon

Voici mon fils aussi qui vous vient faire la révérence.

Mariane, à part, à Frosine.

Ah ! Frosine, quelle rencontre ! C'est justement celui dont je t'ai parlé.

Frosine, à Mariane.

L'aventure est merveilleuse.

Harpagon

Je vois que vous vous étonnez de me voir de si grands enfants, mais je serai bientôt défait et de l'un et de l'autre.

**Scène VII**

Cléante, Harpagon, Elise, Mariane, Frosine

Cléante

Madame, à vous dire le vrai, c'est ici une aventure où sans doute je ne m'attendois pas ; et mon père ne m'a pas peu surpris lorsqu'il m'a dit tantôt le dessein qu'il avoit formé.

Mariane

Je puis dire la même chose. C'est une rencontre imprévue qui m'a surprise autant que vous ; et je n'étois point préparée à une pareille aventure.

Cléante

Il est vrai que mon père, Madame, ne peut pas faire un plus beau choix, et que ce m'est une sensible joie que l'honneur de vous voir ; mais avec tout cela, je ne vous assurerai point que je me réjouis du dessein où vous pourriez être de devenir ma belle-mère. Le compliment, je vous l'avoue, est trop difficile pour moi ; et c'est un titre, s'il vous plaît, que je ne vous souhaite point. Ce discours paroîtra brutal aux yeux de quelques-uns ; mais je suis assuré que vous serez personne à le prendre comme il faudra ; que c'est un mariage, Madame, où vous vous imaginez bien que je dois avoir de la répugnance ; que vous n'ignorez pas, sachant ce que je suis, comme il choque mes intérêts ; et que vous voulez bien enfin que je vous dise, avec la permission de mon père, que si les choses dépendoient de moi, cet hymen ne se feroit point.

Harpagon

Voilà un compliment bien impertinent : quelle belle confession à lui faire !

Mariane

Et moi, pour vous répondre, j'ai à vous dire que les choses sont fort égales ; et que si vous auriez de la répugnance à me voir votre belle-mère, je n'en aurois pas moins sans doute à vous voir mon beau-fils. Ne croyez pas, je vous prie, que ce soit moi qui cherche à vous donner cette inquiétude. Je serois fort fâchée de vous causer du déplaisir ; et si je ne m'y vois forcée par une puissance absolue, je vous donne ma parole que je ne consentirai point au mariage qui vous chagrine.

Harpagon

Elle a raison ; à sot compliment il faut une réponse de même. Je vous demande pardon, ma belle, de l'impertinence de mon fils. C'est un jeune sot, qui ne sait pas encore la conséquence des paroles qu'il dit.

Mariane

Je vous promets que ce qu'il m'a dit ne m'a point du tout offensée ; au contraire, il m'a fait plaisir de m'expliquer ainsi ses véritables sentiments. J'aime de lui un aveu de la sorte ; et, s'il avoit parlé d'autre façon, je l'en estimerois bien moins.



Harpagon

C'est beaucoup de bonté à vous de vouloir ainsi excuser ses fautes. Le temps le rendra plus sage, et vous verrez qu'il changera de sentiments.

Cléante

Non, mon père, je ne suis point capable d'en changer, et je prie instamment Madame de le croire.

Harpagon

Mais voyez quelle extravagance ! il continue encore plus fort.

Cléante

Voulez-vous que je trahisse mon coeur ?

Harpagon

Encore ? Avez-vous envie de changer de discours ?

Cléante

Hé bien ! puisque vous voulez que je parle d'autre façon, souffrez, Madame, que je me mette ici à la place de mon père, et que je vous avoue que je n'ai rien vu dans le monde de si charmant que vous ; que je ne conçois rien d'égal au bonheur de vous plaire, et que le titre de votre époux est une gloire, une félicité que je préférerois aux destinées des plus grands princes de la terre. Oui, Madame, le bonheur de vous posséder est à mes regards la plus belle de toutes les fortunes ; c'est où j'attache toute mon ambition ; il n'y a rien que je ne sois capable de faire pour une conquête si précieuse, et les obstacles les plus puissants...

Harpagon

Doucement, mon fils, s'il vous plaît.

Cléante

C'est un compliment que je fais pour vous à Madame.

Harpagon

Mon Dieu ! j'ai une langue pour m'expliquer moi-même, et je n'ai pas besoin d'un procureur comme vous. Allons, donnez des sièges.

Frosine

Non ; il vaut mieux que de ce pas nous allions à la foire, afin d'en revenir plus tôt, et d'avoir tout le temps ensuite de vous entretenir.

Harpagon

Qu'on mette donc les chevaux au carrosse. Je vous prie de m'excuser, ma belle, si je n'ai pas songé à vous donner un peu de collation avant que de partir.

Cléante

J'y ai pourvu, mon père, et j'ai fait apporter ici quelques bassins d'oranges de la Chine, de citrons doux et de confitures, que j'ai envoyé querir de votre part.

Harpagon, bas à Valère.

Valère !

Valère, à Harpagon.  
Il a perdu le sens.

Cléante

Est-ce que vous trouvez, mon père, que ce ne soit pas assez ? Madame aura la bonté d'excuser cela, s'il lui plaît.

Mariane

C'est une chose qui n'étoit pas nécessaire.

Cléante

Avez-vous jamais vu, Madame, un diamant plus vif que celui que vous voyez que mon père a au doigt ?

Mariane

Il est vrai qu'il brille beaucoup.

Cléante

(Il l'ôte du doigt de son père et le donne à Mariane.)

Il faut que vous le voyiez de près.

Mariane

Il est fort beau sans doute, et jette quantité de feux.

Cléante

(Il se met au-devant de Mariane, qui le veut rendre.)

Nenni, Madame : il est en de trop belles mains. C'est un présent que mon père vous a fait.

Harpagon

Moi ?

Cléante

N'est-il pas vrai, mon père, que vous voulez que Madame le garde pour l'amour de vous ?

Harpagon, à part, à son fils.

Comment ?

Cléante

Belle demande ! Il me fais signe de vous le faire accepter.

Mariane

Je ne veux point...

Cléante

Vous moquez-vous ? Il n'a garde de le reprendre.

Harpagon, à part.

J'enrage !

Mariane

Ce seroit...

Scène VII

Cléante, en empêchant toujours Mariane de rendre la bague.  
Non, vous dis-je, c'est l'offenser.

Mariane  
De grâce...

Cléante  
Point du tout.

Harpagon, à part.  
Peste soit...

Cléante  
Le voilà qui se scandalise de votre refus.

Harpagon, bas, à son fils.  
Ah ! traître !

Cléante  
Vous voyez qu'il se désespère.

Harpagon, bas, à son fils, en le menaçant.  
Bourreau que tu es !

Cléante  
Mon père, ce n'est pas ma faute. Je fais ce que je puis pour l'obliger à la garder ; mais elle est obstinée.

Harpagon, bas, à son fils, avec emportement.  
Pendard !

Cléante  
Vous êtes cause, Madame, que mon père me querelle.

Harpagon, bas, à son fils, avec les mêmes grimaces.  
Le coquin !

Cléante  
Vous le ferez tomber malade. De grâce, Madame, ne résistez point davantage.

Frosine  
Mon Dieu ! que de façons ! Gardez la bague, puisque Monsieur le veut.

Mariane  
Pour ne vous point mettre en colère, je la garde maintenant ; et je prendrai un autre temps pour vous la rendre.

**Scène VIII**

Harpagon, Mariane, Frosine, Cléante, Brindavoine, Elise

Brindavoine

Monsieur, il y a là un homme qui veut vous parler.

Harpagon

Dis-lui que je suis empêché, et qu'il revienne une autre fois.

Brindavoine

Il dit qu'il vous apporte de l'argent.

Harpagon

Je vous demande pardon. Je reviens tout à l'heure.

**Scène IX**

Harpagon, Mariane, Cléante, Elise, Frosine, La Merluche

La Merluche  
(Il vient en courant, et fait tomber Harpagon.)  
Monsieur...

Harpagon  
Ah ! je suis mort.

Cléante  
Qu'est-ce, mon père ? vous êtes-vous fait mal ?

Harpagon  
Le traître assurément a reçu de l'argent de mes débiteurs, pour me faire rompre le cou.

Valère  
Cela ne sera rien.

La Merluche  
Monsieur, je vous demande pardon, je croyois bien faire d'accourir vite.

Harpagon  
Que viens-tu faire ici, bourreau ?

La Merluche  
Vous dire que vos deux chevaux sont déferrés.

Harpagon  
Qu'on les mène promptement chez le maréchal.

Cléante  
  
En attendant qu'ils soient ferrés, je vais faire pour vous, mon père, les honneurs de votre logis, et conduire Madame dans le jardin, où je ferai porter la collation.

Harpagon  
Valère, aie un peu l'oeil à tout cela ; et prends soin, je te prie, de m'en sauver le plus que tu pourras, pour le renvoyer au marchand.

Valère  
C'est assez.

Harpagon  
O fils impertinent, as-tu envie de me ruiner ?

**Acte IV**

**Scène I**

Cléante, Mariane, Elise, Frosine

Cléante

Rentrons ici, nous serons beaucoup mieux. Il n'y a plus autour de nous personne de suspect, et nous pouvons parler librement.

Elise

Oui, Madame, mon frère m'a fait confidence de la passion qu'il a pour vous. Je sais les chagrins et les déplaisirs que sont capables de causer de pareilles traverses ; et c'est ; je vous assure avec une tendresse extrême que je m'intéresse à votre aventure.

Mariane

C'est une douce consolation que de voir dans ses intérêts une personne comme vous ; et je vous conjure, Madame, de me garder toujours cette généreuse amitié, si capable de m'adoucir les cruautés de la fortune.

Frosine

Vous êtes, par ma foi ! de malheureuses gens l'un et l'autre, de ne m'avoir point, avant tout ceci, avertie de votre affaire. Je vous aurois sans doute détourné cette inquiétude, et n'aurois point amené les choses où l'on voit qu'elles sont.

Cléante

Que veux-tu ? C'est ma mauvaise destinée qui l'a voulu ainsi. Mais, belle Mariane, quelles résolutions sont les vôtres ?

Mariane

Hélas ! suis-je en pouvoir de faire des résolutions ? Et dans la dépendance où je me vois, puis-je former que des souhaits ?

Cléante

Point d'autre appui pour moi dans votre coeur que de simples souhaits ? point de pitié officieuse ? point de secourable bonté ? point d'affection agissante ?

Mariane

Que saurois-je vous dire ? Mettez-vous en ma place, et voyez ce que je puis faire. Avisez, ordonnez vous-même : je m'en remets à vous, et je vous crois trop raisonnable pour vouloir exiger de moi que ce qui peut m'être permis par l'honneur et la bienséance.

Cléante

Hélas ! où me réduisez-vous, que de me renvoyer à ce que voudront me permettre les fâcheux sentiments d'un rigoureux honneur et d'une scrupuleuse bienséance.

Mariane

Scène I

Mais que voulez-vous que je fasse ? Quand je pourrais passer sur quantité d'égards où notre sexe est obligé, j'ai de la considération pour ma mère. Elle m'a toujours élevée avec une tendresse extrême, et je ne saurois me résoudre à lui donner du déplaisir. Faites, agissez auprès d'elle, employez tous vos soins à gagner son esprit : vous pouvez faire et dire tout ce que vous voudrez, je vous en donne la licence, et s'il ne tient qu'à me déclarer en votre faveur, je veux bien consentir à lui faire un aveu moi-même de tout ce que je sens pour vous.

Cléante

Frosine, ma pauvre Frosine, voudrais-tu nous servir ?

Frosine

Par ma foi ! faut-il demander ? je le voudrais de tout mon coeur. Vous savez que de mon naturel je suis assez humaine ; le Ciel ne m'a point fait l'âme de bronze, et je n'ai que trop de tendresse à rendre de petits services, quand je vois des gens qui s'entre-aiment en tout bien et en tout honneur. Que pourrions-nous faire à ceci ?

Cléante

Songe un peu, je te prie.

Mariane

Ouvre-nous des lumières.

Elise

Trouve quelque invention pour rompre ce que tu as fait.

Frosine

Ceci est assez difficile. Pour votre mère, elle n'est pas tout à fait déraisonnable, et peut-être pourroit-on la gagner, et la résoudre à transporter au fils le don qu'elle veut faire au père. Mais le mal que j'y trouve, c'est que votre père est votre père.

Cléante

Cela s'entend.

Frosine

Je veux dire qu'il conservera du dépit, si l'on montre qu'on le refuse ; et qu'il ne sera point d'humeur ensuite à donner son consentement à votre mariage. Il faudroit, pour bien faire, que le refus vînt de lui-même, et tâcher par quelque moyen de le dégoûter de votre personne.

Cléante

Tu as raison...

Frosine

Oui, j'ai raison ; je le sais bien. C'est là ce qu'il faudroit ; mais le diantre est d'en pouvoir trouver les moyens. Attendez : si nous avions quelque femme un peu sur l'âge, qui fût de mon talent, et jouât assez bien pour contrefaire une dame de qualité, par le moyen d'un train fait à la hâte, et d'un bizarre nom de marquise, ou de vicomtesse, que nous supposerions de la basse Bretagne, j'aurois assez d'adresse pour faire accroire à votre père que ce seroit une personne riche, outre ses maisons, de cent mille écus en argent comptant ;



qu'elle seroit éperdument amoureuse de lui, et souhaiteroit de se voir sa femme, jusqu'à lui donner tout son bien par contrat de mariage ; et je ne doute point qu'il ne prêtât l'oreille à la proposition ; car enfin il vous aime fort, je le sais ; mais il aime un peu plus l'argent ; et quand, ébloui de ce leurre, il auroit une fois consenti à ce qui vous touche, il importeroit peu ensuite qu'il se désabusât, en venant à vouloir voir clair aux effets de notre marquise.

Cléante

Tout cela est fort bien pensé.

Frosine

Laissez-moi faire. Je viens de me ressouvenir d'une de mes amies, qui sera notre fait.

Cléante

Sois assurée, Frosine, de ma reconnoissance, si tu viens à bout de la chose. Mais, charmante Mariane, commençons, je vous prie, par gagner votre mère ; c'est toujours beaucoup faire que de rompre ce mariage. Faites-y de votre part, je vous en conjure, tous les efforts qu'il vous sera possible ; servez-vous de tout le pouvoir que vous donne sur elle cette amitié qu'elle a pour vous ; déployez sans réserve les grâces éloquantes, les charmes tout-puissants que le Ciel a placés dans vos yeux et dans votre bouche ; et n'oubliez rien, s'il vous plaît, de ces tendres paroles, de ces douces prières, et de ces caresses touchantes à qui je suis persuadé qu'on ne sauroit rien refuser.

Mariane

J'y ferai tout ce que je puis, et n'oublierai aucune chose.

**Scène II**

Harpagon, Cléante, Mariane, Elise, Frosine

Harpagon

Ouais ! mon fils baise la main de sa prétendue belle-mère, et sa prétendue belle-mère ne s'en défend pas fort. Y auroit-il quelque mystère là-dessous ?

Elise

Voilà mon père.

Harpagon

Le carrosse est tout prêt. Vous pouvez partir quand il vous plaira.

Cléante

Puisque vous n'y allez pas, mon père, je m'en vais les conduire.

Harpagon

Non, demeurez. Elles iront bien toutes seules ; et j'ai besoin de vous.

**Scène III**

Harpagon, Cléante

Harpagon  
O çà, intérêt de belle-mère à part, que te semble à toi de cette personne ?

Cléante  
Ce qui m'en semble ?

Harpagon  
Oui, de son air, de sa taille, de sa beauté, de son esprit ?

Cléante  
La, la.

Harpagon  
Mais encore ?

Cléante

A vous en parler franchement, je ne l'ai pas trouvée ici ce que je l'avois crue. Son air est de franche coquette ; sa taille est assez gauche, sa beauté très médiocre, et son esprit des plus communs. Ne croyez pas que ce soit, mon père, pour vous en dégoûter ; car belle-mère pour belle-mère, j'aime autant celle-là qu'une autre.

Harpagon  
Tu lui disois tantôt pourtant...

Cléante  
Je lui ai dit quelques douceurs en votre nom, mais c'étoit pour vous plaire.

Harpagon  
Si bien donc que tu n'aurois pas d'inclination pour elle ?

Cléante  
Moi ? point du tout.

Harpagon

J'en suis fâché ; car cela rompt une pensée qui m'étoit venue dans l'esprit. J'ai fait, en la voyant ici, réflexion sur mon âge ; et j'ai songé qu'on pourra trouver à redire de me voir marier à une si jeune personne. Cette considération m'en faisoit quitter le dessein ; et comme je l'ai fait demander, et que je suis pour elle engagé de parole, je te l'aurois donnée, sans l'aversion que tu témoignes.

Cléante  
A moi ?

Harpagon  
A toi.

Cléante  
En mariage ?

Harpagon  
En mariage.

Cléante

Ecoutez : il est vrai qu'elle n'est pas fort à mon goût ; mais pour vous faire plaisir, mon père, je me résoudrai à l'épouser, si vous voulez.

Harpagon  
Moi ? Je suis plus raisonnable que tu ne penses : je ne veux point forcer ton inclination.

Cléante  
Pardonnez-moi, je me ferai cet effort pour l'amour de vous.

Harpagon  
Non, non ; un mariage ne sauroit être heureux où l'inclination n'est pas.

Cléante  
C'est une chose, mon père, qui peut-être viendra ensuite ; et l'on dit que l'amour est souvent un fruit du mariage.

Harpagon

Non : du côté de l'homme, on ne doit point risquer l'affaire, et ce sont des suites fâcheuses, où je n'ai garde de me commettre. Si tu avois senti quelque inclination pour elle, à la bonne heure : je te l'aurois fait épouser, au lieu de moi ; mais cela n'étant pas, je suivrai mon premier dessein, et je l'épouserai moi-même.

Cléante

Hé bien ! mon père, puisque les choses sont ainsi, il faut vous découvrir mon coeur, il faut vous révéler notre secret. La vérité est que je l'aime, depuis un jour que je la vis dans une promenade ; que mon dessein étoit tantôt de vous la demander pour femme ; et que rien ne m'a retenu que la déclaration de vos sentiments, et la crainte de vous déplaire.

Harpagon  
Lui avez-vous rendu visite ?

Cléante  
Oui, mon père.

Harpagon  
Beaucoup de fois ?

Cléante  
Assez, pour le temps qu'il y a.

Harpagon

Vous a-t-on bien reçu ?

Cléante

Fort bien, mais sans savoir qui j'étois ; et c'est ce qui a fait tantôt la surprise de Mariane.

Harpagon

Lui avez-vous déclaré votre passion, et le dessein où vous étiez de l'épouser ?

Cléante

Sans doute ; et même j'en avois fait à sa mère quelque peu d'ouverture.

Harpagon

A-t-elle écouté, pour sa fille, votre proposition ?

Cléante

Oui, fort civilement.

Harpagon

Et la fille correspond-elle fort à votre amour ?

Cléante

Si j'en dois croire les apparences, je me persuade, mon père, qu'elle a quelque bonté pour moi.

Harpagon

Je suis bien aise d'avoir appris un tel secret ; et voilà justement ce que je demandois. Oh sus ! mon fils, savez-vous ce qu'il y a ? c'est qu'il faut songer, s'il vous plaît, à vous défaire de votre amour ; à cesser toutes vos poursuites auprès d'une personne que je prétends pour moi ; et à vous marier dans peu avec celle qu'on vous destine.

Cléante

Oui, mon père, c'est ainsi que vous me jouez ! Hé bien ! puisque les choses en sont venues là, je vous déclare, moi, que je ne quitterai point la passion que j'ai pour Mariane, qu'il n'y a point d'extrémité où je ne m'abandonne pour vous disputer sa conquête, et que si vous avez pour vous le consentement d'une mère, j'aurai d'autres secours peut-être qui combattront pour moi.

Harpagon

Comment, pendard ? tu as l'audace d'aller sur mes brisées ?

Cléante

C'est vous qui allez sur les miennes ; et je suis le premier en date.

Harpagon

Ne suis-je pas ton père ? et ne me dois-tu pas respect !

Cléante

Ce ne sont point ici des choses où les enfants soient obligés de déférer aux pères ; et l'amour ne connaît personne.

Harpagon  
Je te ferai bien me connoître, avec de bons coups de bâton.

Cléante  
Toutes vos menaces ne font rien.

Harpagon  
Tu renonceras à Mariane.

Cléante  
Point du tout.

Harpagon  
Donnez-moi un bâton tout à l'heure.

**Scène IV**

Maître Jacques, Harpagon, Cléante

Maître Jacques  
Eh, eh, eh, Messieurs, qu'est-ce ci ? à quoi songez-vous ?

Cléante  
Je me moque de cela.

Maître Jacques  
Ah ! Monsieur, doucement.

Harpagon  
Me parler avec cette impudence !  
Maître Jacques  
Ah ! Monsieur, de grâce.

Cléante  
Je n'en démordrai point.

Maître Jacques  
Hé quoi ? à votre père ?

Harpagon  
Laisse-moi faire.

Maître Jacques  
Hé quoi ? à votre fils ? Encore passe pour moi.

Harpagon  
Je te veux faire toi-même, maître Jacques, juge de cette affaire, pour montrer comme j'ai raison.

Maître Jacques  
J'y consens. Eloignez-vous un peu.

Harpagon  
J'aime une fille, que je veux épouser ; et le pendard a l'insolence de l'aimer avec moi, et d'y prétendre malgré mes ordres.

Maître Jacques  
Ah ! il a tort.

Harpagon

N'est-ce pas une chose épouvantable, qu'un fils qui veut entrer en concurrence avec son père ? et ne doit-il pas, par respect, s'abstenir de toucher à mes inclinations ?

Maître Jacques

Vous avez raison. Laissez-moi lui parler, et demeurez là.  
(Il vient trouver Cléante à l'autre bout du théâtre.)

Cléante

Hé bien ! oui, puisqu'il veut te choisir pour juge, je n'y recule point ; il ne m'importe qui ce soit ; et je veux bien aussi me rapporter à toi, maître Jacques, de notre différend.

Maître Jacques

C'est beaucoup d'honneur que vous me faites.

Cléante

Je suis épris d'une jeune personne qui répond à mes vœux, et reçoit tendrement les offres de ma foi ; et mon père s'avise de venir troubler notre amour par la demande qu'il en fait faire.

Maître Jacques

Il a tort assurément.

Cléante

N'a-t-il point de honte, à son âge, de songer à se marier ? lui sied-il bien d'être encore amoureux ? et ne devrait-il pas laisser cette occupation aux jeunes gens ?

Maître Jacques

Vous avez raison, il se moque. Laissez-moi lui dire deux mots. (Il revient à Harpagon.) Hé bien ! votre fils n'est pas si étrange que vous le dites, et il se met à la raison. Il dit qu'il sait le respect qu'il vous doit, qu'il ne s'est emporté que dans la première chaleur, et qu'il ne fera point refus de se soumettre à ce qu'il vous plaira, pourvu que vous vouliez le traiter mieux que vous ne faites, et lui donner quelque personne en mariage dont il ait lieu d'être content.

Harpagon

Ah ! dis-lui, maître Jacques, que moyennant cela, il pourra espérer toutes choses de moi ; et que, hors Mariane, je lui laisse la liberté de choisir celle qu'il voudra.

Maître Jacques. Il va au fils.

Laissez-moi faire. Hé bien ! votre père n'est pas si déraisonnable que vous le faites ; et il m'a témoigné que ce sont vos emportements qui l'ont mis en colère ; qu'il n'en veut seulement qu'à votre manière d'agir, et qu'il sera fort disposé à vous accorder ce que vous souhaitez, pourvu que vous vouliez vous y prendre par la douceur, et lui rendre les déférences, les respects, et les soumissions qu'un fils doit à son père.

Cléante

Ah ! maître Jacques, tu lui peux assurer que, s'il m'accorde Mariane, il me verra toujours le plus soumis de tous les hommes ; et que jamais je ne ferai aucune chose que par ses volontés.



Maître Jacques

Cela est fait. Il consent à ce que vous dites.

Harpagon

Voilà qui va le mieux du monde.

Maître Jacques

Tout est conclu. Il est content de vos promesses.

Cléante

Le Ciel en soit loué !

Maître Jacques

Messieurs, vous n'avez qu'à parler ensemble : vous voilà d'accord maintenant ; et vous alliez vous quereller, faute de vous entendre.

Cléante

Mon pauvre maître Jacques, je te serai obligé toute ma vie.

Maître Jacques

Il n'y a pas de quoi, Monsieur.

Harpagon

Tu m'a fait plaisir, maître Jacques, et cela mérite une récompense. Va, je m'en souviendrai, je t'assure. (Il tire son mouchoir de sa poche, ce qui fait croire à maître Jacques qu'il va lui donner quelque chose.)

Maître Jacques

Je vous baise les mains.

**Scène V**

Cléante, Harpagon

Cléante

Je vous demande pardon, mon père, de l'emportement que j'ai fait paroître.

Harpagon

Cela n'est rien.

Cléante

Je vous assure que j'en ai tous les regrets du monde.

Harpagon

Et moi, j'ai toutes les joies du monde de te voir raisonnable.

Cléante

Quelle bonté à vous d'oublier si vite ma faute !

Harpagon

On oublie aisément les fautes des enfants, lorsqu'ils rentrent dans leur devoir.

Cléante

Quoi ? ne garder aucun ressentiment de toutes mes extravagances ?

Harpagon

C'est une chose où tu m'obliges par la soumission et le respect où tu te ranges.

Cléante

Je vous promets, mon père, que, jusques au tombeau, je conserverai dans mon coeur le souvenir de vos bontés.

Harpagon

Et moi, je te promets qu'il n'y aura aucune chose que de moi tu n'obtiennes.

Cléante

Ah ! mon père, je ne vous demande plus rien ; et c'est m'avoir assez donné que de me donner Mariane.

Harpagon

Comment ?

Cléante

Je dis, mon père, que je suis trop content de vous, et que je trouve toutes choses dans la bonté que vous avez de m'accorder Mariane.

Harpagon

Qui est-ce qui parle de t'accorder Mariane ?

Cléante  
Vous, mon père.

Harpagon  
Moi !

Cléante  
Sans doute.

Harpagon  
Comment ? C'est toi qui as promis d'y renoncer.

Cléante  
Moi, y renoncer ?

Harpagon  
Oui.

Cléante  
Point du tout.

Harpagon  
Tu ne t'es pas départi d'y prétendre ?

Cléante  
Au contraire, j'y suis porté plus que jamais.

Harpagon  
Quoi ? pendard, derechef ?

Cléante  
Rien ne me peut changer.

Harpagon  
Laisse-moi faire, traître.

Cléante  
Faites tout ce qu'il vous plaira.

Harpagon  
Je te défends de me jamais voir.

Cléante  
A la bonne heure.

Harpagon  
Je t'abandonne.

Cléante  
Abandonnez.

Harpagon  
Je te renonce pour mon fils.

Cléante  
Soit.

Harpagon  
Je te déshérite.

Cléante  
Tout ce que vous voudrez.

Harpagon  
Et je te donne ma malédiction.

Cléante  
Je n'ai que faire de vos dons.

**Scène VI**

La Flèche, Cléante

La Flèche, sortant du jardin, avec une cassette.

Ah ! Monsieur, que je vous trouve à propos ! suivez-moi vite.

Cléante

Qu'y a-t-il ?

La Flèche

Suivez-moi, vous dis-je : nous sommes bien.

Cléante.

Comment ?

La Flèche

Voici votre affaire.

Cléante

Quoi ?

La Flèche

J'ai guigné ceci tout le jour.

Cléante

Qu'est-ce que c'est ?

La Flèche

Le trésor de votre père, que j'ai attrapé.

Cléante

Comment as-tu fait ?

La Flèche

Vous saurez tout. Sauvons-nous, je l'entends crier.

## Scène VII

Harpagon

(Il crie au voleur dès le jardin, et vient sans chapeau.)

Au voleur ! au voleur ! à l'assassin ! au meurtrier ! Justice, juste Ciel ! je suis perdu, je suis assassiné, on m'a coupé la gorge, on m'a dérobé mon argent. Qui peut-ce être ? Qu'est-il devenu ? Où est-il ? Où se cache-t-il ? Que ferai-je pour le trouver ? Où courir ? Où ne pas courir ? N'est-il point là ? N'est-il point ici ? Qui est-ce ? Arrête. Rends-moi mon argent, coquin... (Il se prend lui-même le bras.) Ah ! c'est moi. Mon esprit est troublé, et j'ignore où je suis, qui je suis, et ce que je fais. Hélas ! mon pauvre argent, mon pauvre argent, mon cher ami ! on m'a privé de toi ; et puisque tu m'es enlevé, j'ai perdu mon support, ma consolation, ma joie ; tout est fini pour moi, et je n'ai plus que faire au monde : sans toi, il m'est impossible de vivre. C'en est fait, je n'en puis plus ; je me meurs, je suis mort, je suis enterré. N'y a-t-il personne qui veuille me ressusciter, en me rendant mon cher argent, ou en m'apprenant qui l'a pris ? Euh ? que dites-vous ? Ce n'est personne. Il faut, qui que ce soit qui ait fait le coup, qu'avec beaucoup de soin on ait épié l'heure ; et l'on a choisi justement le temps que je parlois à mon traître de fils. Sortons. Je veux aller querir la justice, et faire donner la question à toute la maison : à servantes, à valets, à fils, à fille, et à moi aussi. Que de gens assemblés ! Je ne jette mes regards sur personne qui ne me donne des soupçons, et tout me semble mon voleur. Eh ! de quoi est-ce qu'on parle là ? De celui qui m'a dérobé ? Quel bruit fait-on là haut ? Est-ce mon voleur qui y est ? De grâce, si l'on sait des nouvelles de mon voleur, je supplie que l'on m'en dise. N'est-il point caché là parmi vous ? Ils me regardent tous, et se mettent à rire. Vous verrez qu'ils ont part sans doute au vol que l'on m'a fait. Allons vite, des commissaires, des archers, des prévôts, des juges, des gênes, des potences et des bourreaux. Je veux faire pendre tout le monde ; et si je ne retrouve mon argent, je me pendrai moi-même après.

**Acte V**

**Scène I**

Harpagon, Le Commissaire, son Clerc

Le Commissaire

Laissez–moi faire : je sais mon métier, Dieu merci. Ce n'est pas d'aujourd'hui que je me mêle de découvrir des vols ; et je voudrais avoir autant de sacs de mille francs que j'ai fait pendre de personnes.

Harpagon

Tous les magistrats sont intéressés à prendre cette affaire en main ; et si l'on ne me fait retrouver mon argent, je demanderai justice de la justice.

Le Commissaire

Il faut faire toutes les poursuites requises. Vous dites qu'il y avoit dans cette cassette... ?

Harpagon

Dix mille écus bien comptés.

Le Commissaire

Dix mille écus !

Harpagon

Dix mille écus.

Le Commissaire

Le vol est considérable.

Harpagon

Il n'y a point de supplice assez grand pour l'énormité de ce crime ; et s'il demeure impuni, les choses les plus sacrées ne sont plus en sûreté.

Le Commissaire

En quelles espèces étoit cette somme ?

Harpagon

En bons louis d'or et pistoles bien trébuchantes.

Le Commissaire

Qui soupçonnez–vous de ce vol ?

Harpagon

Tout le monde ; et je veux que vous arrêtiez prisonniers la ville et les faubourgs.

Le Commissaire



Il faut, si vous m'en croyez, n'effaroucher personne, et tâcher doucement d'attraper quelques preuves, afin de procéder après par la rigueur au recouvrement des deniers qui vous ont été pris.

**Scène II**

Maître Jacques, Harpagon, Le Commissaire, Son Clerc

Maître Jacques, au bout du théâtre, en se retournant du côté dont il sort.

Je m'en vais revenir. Qu'on me l'égorge tout à l'heure ; qu'on me lui fasse griller les pieds, qu'on me le mette dans l'eau bouillante, et qu'on me le pendre au plancher.

Harpagon  
Qui ? celui qui m'a dérobé ?

Maître Jacques  
Je parle d'un cochon de lait que votre intendant me vient d'envoyer, et je veux vous l'accommoder à ma fantaisie.

Harpagon  
Il n'est pas question de cela ; et voilà Monsieur, à qui il faut parler d'autre chose.

Le Commissaire  
Ne vous épouvantez point. Je suis homme à ne vous point scandaliser, et les choses iront dans la douceur.

Maître Jacques  
Monsieur est de votre soupé ?

Le Commissaire  
Il faut ici, mon cher ami, ne rien cacher à votre maître.

Maître Jacques  
Ma foi ! Monsieur, je montrerai tout ce que je sais faire, et je vous traiterai du mieux qu'il me sera possible.

Harpagon  
Ce n'est pas là l'affaire.

Maître Jacques

Si je ne vous fais pas aussi bonne chère que je voudrais, c'est la faute de Monsieur notre intendant, qui m'a rogné les ailes avec les ciseaux de son économie.

Harpagon  
Traître, il s'agit d'autre chose que de souper ; et je veux que tu me dises des nouvelles de l'argent qu'on m'a pris.

Maître Jacques  
On vous a pris de l'argent ?

Harpagon  
Oui, coquin ; et je m'en vais te pendre, si tu ne me le rends.

Le Commissaire

Mon Dieu ! ne le maltraitez point. Je vois à sa mine qu'il est honnête homme, et que sans se faire mettre en prison, il vous découvrira ce que vous voulez savoir. Oui, mon ami, si vous nous confessez la chose, il ne vous sera fait aucun mal, et vous serez récompensé comme il faut par votre maître. On lui a pris aujourd'hui son argent, et il n'est pas que vous ne sachiez quelques nouvelles de cette affaire.

Maître Jacques, à part.

Voici justement ce qu'il me faut pour me venger de notre intendant : depuis qu'il est entré céans, il est le favori, on n'écoute que ses conseils, et j'ai aussi sur le coeur les coups de bâton de tantôt.

Harpagon  
Qu'as-tu à ruminer ?

Le Commissaire  
Laissez-le faire : il se prépare à vous contenter, et je vous ai bien dit qu'il étoit honnête homme.

Maître Jacques  
Monsieur, si vous voulez que je vous dise les choses, je crois que c'est Monsieur votre cher intendant qui a fait le coup.

Harpagon  
Valère ?

Maître Jacques  
Oui.

Harpagon  
Lui, qui me paroît si fidèle ?

Maître Jacques  
Lui-même. Je crois que c'est lui qui vous a dérobé.

Harpagon  
Et sur quoi le crois-tu ?

Maître Jacques  
Sur quoi ?

Harpagon  
Oui.

Maître Jacques  
Je le crois... sur ce que je le crois.

Le Commissaire  
Mais il est nécessaire de dire les indices que vous avez.

Harpagon

Scène II

L'as-tu vu rôder autour du lieu où j'avois mis mon argent ?

Maître Jacques

Oui, vraiment. Où étoit-il votre argent ?

Harpagon

Dans le jardin.

Maître Jacques

Justement : je l'ai vu rôder dans le jardin. Et dans quoi est-ce que cet argent étoit ?

Harpagon

Dans une cassette.

Maître Jacques

Voilà l'affaire : je lui ai vu une cassette.

Harpagon

Et cette cassette, comment est-elle faite ? Je verrai bien si c'est la mienne.

Maître Jacques

Comment elle est faite ?

Harpagon

Oui.

Maître Jacques

Elle est faite... elle est faite comme une cassette.

Le Commissaire

Cela s'entend. Mais dépeignez-la un peu, pour voir.

Maître Jacques

C'est une grande cassette.

Harpagon

Celle qu'on m'a volée est petite.

Maître Jacques

Eh ! oui, elle est petite, si on le veut prendre par là ; mais je l'appelle grande pour ce qu'elle contient.

Le Commissaire

Et de quelle couleur est-elle ?

Maître Jacques

De quelle couleur ?

Le Commissaire

Oui.

Maître Jacques

Elle est de couleur... là, d'une certaine couleur... Ne sauriez-vous m'aider à dire ?

Harpagon  
Euh ?

Maître Jacques  
N'est-elle pas rouge ?

Harpagon  
Non, grise.

Maître Jacques  
Eh ! oui, gris-rouge : c'est ce que je voulois dire.

Harpagon

Il n'y a point de doute : c'est elle assurément. Ecrivez, Monsieur, écrivez sa déposition. Ciel ! à qui désormais se fier ? Il ne faut plus jurer de rien ; et je crois après cela que je suis homme à me voler moi-même.

Maître Jacques  
Monsieur, le voici qui revient. Ne lui allez pas dire au moins que c'est moi qui vous ai découvert cela.

**Scène III**

Valère, Harpagon, le Commissaire, Son Clerc, Maître Jacques

Harpagon

Approche : viens confesser l'action la plus noire, l'attentat le plus horrible qui jamais ait été commis.

Valère

Que voulez-vous, Monsieur ?

Harpagon

Comment, traître, tu ne rougis pas de ton crime ?

Valère

De quel crime voulez-vous donc parler ?

Harpagon

De quel crime je veux parler, infâme ! comme si tu ne savois pas ce que je veux dire. C'est en vain que tu prétendrais de le déguiser : l'affaire est découverte, et l'on vient de m'apprendre tout. Comment abuser ainsi de ma bonté, et s'introduire exprès chez moi pour me trahir ? pour me jouer un tour de cette nature ?

Valère

Monsieur, puisqu'on vous a découvert tout, je ne veux point chercher de détours et vous nier la chose.

Maître Jacques

Oh ! oh ! aurois-je deviné sans y penser ?

Valère

C'étoit mon dessein de vous en parler, et je voulois attendre pour cela des conjonctures favorables ; mais puisqu'il est ainsi, je vous conjure de ne vous point fâcher, et de vouloir bien entendre mes raisons.

Harpagon

Et quelles belles raisons peux-tu me donner, voleur infâme ?

Valère

Ah ! Monsieur, je n'ai pas mérité ces noms. Il est vrai que j'ai commis une offense envers vous ; mais, après tout, ma faute est pardonnable.

Harpagon

Comment, pardonnable ? Un guet-apens ? un assassinat de la sorte ?

Valère

De grâce, ne vous mettez point en colère. Quand vous m'aurez ouï, vous verrez que le mal n'est pas si grand que vous le faites.

Harpagon

Le mal n'est pas si grand que je le fais ! Quoi ? mon sang, mes entrailles, pendard ?

Valère

Votre sang, Monsieur, n'est pas tombé dans de mauvaises mains. Je suis d'une condition à ne lui point faire de tort, et il n'y a rien en tout ceci que je ne puisse bien réparer.

Harpagon

C'est bien mon intention, et que tu me restitues ce que tu m'as ravi.

Valère

Votre honneur, Monsieur, sera pleinement satisfait.

Harpagon

Il n'est pas question d'honneur là dedans. Mais, dis-moi, qui t'a porté à cette action ?

Valère

Hélas ! me le demandez-vous ?

Harpagon

Oui, vraiment, je te le demande.

Valère

Un dieu qui porte les excuses de tout ce qu'il fait faire : l'Amour.

Harpagon

L'Amour ?

Valère

Oui.

Harpagon

Bel amour, bel amour, ma foi ! l'amour de mes louis d'or.

Valère

Non, Monsieur, ce ne sont point vos richesses qui m'ont tenté ; ce n'est pas cela qui m'a ébloui, et je proteste de ne prétendre rien à tous vos biens, pourvu que vous me laissiez celui que j'ai.

Harpagon

Non ferai, de par tous les diables ! je ne te le laisserai pas. Mais voyez quelle insolence de vouloir retenir le vol qu'il m'a fait !

Valère

Appelez-vous cela un vol ?

Harpagon

Si je l'appelle un vol ? Un trésor comme celui-là !

Valère

C'est un trésor, il est vrai, et le plus précieux que vous ayez sans doute ; mais ce ne sera pas le perdre que de me le laisser. Je vous le demande à genoux, ce trésor plein de charmes ; et pour bien faire, il faut que vous me l'accordiez.

Harpagon

Je n'en ferai rien. Qu'est-ce à dire cela ?

Valère

Nous nous sommes promis une foi mutuelle, et avons fait serment de ne nous point abandonner.

Harpagon

Le serment est admirable, et la promesse plaisante !

Valère

Oui, nous nous sommes engagés d'être l'un à l'autre à jamais.

Harpagon

Je vous empêcherai bien, je vous assure.

Valère

Rien que la mort ne nous peut séparer.

Harpagon

C'est être bien endiablé après mon argent.

Valère

Je vous ai déjà dit, Monsieur, que ce n'étoit point l'intérêt qui m'avoit poussé à faire ce que j'ai fait. Mon coeur n'a point agi par les ressorts que vous pensez, et un motif plus noble m'a inspiré cette résolution.

Harpagon

Vous verrez que c'est par charité chrétienne qu'il veut avoir mon bien ; mais j'y donnerai bon ordre ; et la justice, pendar effronté, me va faire raison de tout.

Valère

Vous en userez comme vous voudrez, et me voilà prêt à souffrir toutes les violences qu'il vous plaira ; mais je vous prie de croire, au moins, que, s'il y a du mal, ce n'est que moi qu'il en faut accuser, et que votre fille en tout ceci n'est aucunement coupable.

Harpagon

Je le crois bien, vraiment ; il seroit fort étrange que ma fille eût trempé dans ce crime. Mais je veux ravoir mon affaire, et que tu me confesses en quel endroit tu me l'as enlevée.

Valère

Moi ? je ne l'ai point enlevée, et elle est encore chez vous.

Harpagon

O ma chère cassette ! Elle n'est point sortie de ma maison ?



Valère  
Non, Monsieur

Harpagon  
Hé ! dis-moi donc un peu : tu n'y as point touché ?

Valère

Moi, y toucher ? Ah ! vous lui faites tort, aussi bien qu'à moi ; et c'est d'une ardeur toute pure et respectueuse que j'ai brûlé pour elle.

Harpagon  
Brûlé pour ma cassette !

Valère  
J'aimerois mieux mourir que de lui avoir fait paroître aucune pensée offensante : elle est trop sage et trop honnête pour cela.

Harpagon  
Ma cassette trop honnête !

Valère  
Tous mes desirs se sont bornés à jouir de sa vue ; et rien de criminel n'a profané la passion que ses beaux yeux m'ont inspirée.

Harpagon  
Les beaux yeux de ma cassette ! Il parle d'elle comme un amant d'une maîtresse.

Valère  
Dame Claude, Monsieur, sait la vérité de cette aventure, et elle vous peut rendre témoignage...

Harpagon  
Quoi ? ma servante est complice de l'affaire ?

Valère

Oui, Monsieur, elle a été témoin de notre engagement ; et c'est après avoir connu l'honnêteté de ma flamme, qu'elle m'a aidé à persuader votre fille de me donner sa foi, et recevoir la mienne.

Harpagon  
Eh ? Est-ce que la peur de la justice le fait extravaguer ? Que nous brouilles-tu ici de ma fille ?

Valère  
Je dis, Monsieur, que j'ai eu toutes les peines du monde à faire consentir sa pudeur à ce que vouloit mon amour.

Harpagon  
La pudeur de qui ?

Valère

Scène III

De votre fille ; et c'est seulement depuis hier qu'elle a pu se résoudre à nous signer mutuellement une promesse de mariage.

Harpagon  
Ma fille t'a signé une promesse de mariage !

Valère  
Oui, Monsieur, comme de ma part je lui en ai signé une.

Harpagon  
O Ciel ! autre disgrâce !

Maître Jacques  
Ecrivez, Monsieur, écrivez.

Harpagon

Rengrègement de mal ! surcroît de désespoir ! Allons, Monsieur, faites le dû de votre charge, et dressez-lui-moi son procès, comme larron, et comme suborneur.

Valère  
Ce sont des noms qui ne me sont point dus ; et quand on saura qui je suis...

**Scène IV**

Elise, Mariane, Frosine, Harpagon, Valère, Maître Jacques, Le Commissaire, Son Clerc

Harpagon

Ah ! fille scélérate ! fille indigne d'un père comme moi ! c'est ainsi que tu pratiques les leçons que je t'ai données ? Tu te laisses prendre d'amour pour un voleur infâme, et tu lui engages ta foi sans mon consentement ? Mais vous serez trompés l'un et l'autre. Quatre bonnes murailles me répondront de ta conduite ; et une bonne potence me fera raison de ton audace.

Valère

Ce ne sera point votre passion qui jugera l'affaire ; et l'on m'écouterà, au moins, avant que de me condamner.

Harpagon

Je me suis abusé de dire une potence, et tu seras roué tout vif.

Elise, à genoux devant son père.

Ah ! mon père, prenez des sentiments un peu plus humains, je vous prie, et n'allez point pousser les choses dans les dernières violences du pouvoir paternel. Ne vous laissez point entraîner aux premiers mouvements de votre passion, et donnez-vous le temps de considérer ce que vous voulez faire. Prenez la peine de mieux voir celui dont vous vous offensez : il est tout autre que vos yeux ne le jugent ; et vous trouverez moins étrange que je me sois donnée à lui, lorsque vous saurez que sans lui vous ne m'auriez plus il y a longtemps. Oui, mon père, c'est celui qui me sauva de ce grand péril que vous savez que je courus dans l'eau, et à qui vous devez la vie de cette même fille dont...

Harpagon

Tout cela n'est rien ; et il valoit bien mieux pour moi qu'il te laissât noyer que de faire ce qu'il a fait.

Elise

Mon père, je vous conjure, par l'amour paternel, de me...

Harpagon

Non, non, je ne veux rien entendre ; et il faut que la justice fasse son devoir.

Maître Jacques

Tu me payeras mes coups de bâton.

Frosine

Voici un étrange embarras.

**Scène V**

Anselme, Harpagon, Elise, Mariane, Frosine, Valère, Maître Jacques, le Commissaire, Son Clerc

Anselme

Qu'est-ce, seigneur Harpagon ? je vous vois tout ému.

Harpagon

Ah ! seigneur Anselme, vous me voyez le plus infortuné de tous les hommes ; et voici bien du trouble et du désordre au contrat que vous venez faire ? On m'assassine dans le bien, on m'assassine dans l'honneur ; et voilà un traître, un scélérat, qui a violé tous les droits les plus saints, qui s'est coulé chez moi sous le titre de domestique, pour me dérober mon argent et pour me suborner ma fille.

Valère

Qui songe à votre argent, dont vous me faites un galimatias ?

Harpagon

Oui, ils se sont donné l'un et l'autre une promesse de mariage. Cet affront vous regarde, seigneur Anselme, et c'est vous qui devez vous rendre partie contre lui, et faire toutes les poursuites de la justice, pour vous venger de son insolence.

Anselme

Ce n'est pas mon dessein de me faire épouser par force, et de rien prétendre à un coeur qui se seroit donné ; mais pour vos intérêts, je suis prêt à les embrasser ainsi que les miens propres.

Harpagon

Voilà Monsieur qui est un honnête commissaire, qui n'oubliera rien, à ce qu'il m'a dit, de la fonction de son office. Chargez-le comme il faut, Monsieur, et rendez les choses bien criminelles.

Valère

Je ne vois pas quel crime on me peut faire de la passion que j'ai pour votre fille ; et le supplice où vous croyez que je puisse être condamné pour notre engagement, lorsqu'on saura ce que je suis...

Harpagon

Je me moque de tous ces contes ; et le monde aujourd'hui n'est plein que de ces larrons de noblesse, que de ces imposteurs, qui tirent avantage de leur obscurité, et s'habillent insolemment du premier nom illustre qu'ils s'avisent de prendre.

Valère

Sachez que j'ai le coeur trop bon pour me parer de quelque chose qui ne soit point à moi, et que tout Naples peut rendre témoignage de ma naissance.

Anselme

Tout beau ! prenez garde à ce que vous allez dire. Vous risquez ici plus que vous ne pensez ; et vous parlez devant un homme à qui tout Naples est connu, et qui peut aisément voir clair dans l'histoire que vous ferez.

Valère, en mettant fièrement son chapeau.

Je ne suis point homme à rien craindre, et si Naples vous est connu, vous savez qui étoit Dom Thomas d'Alburcy.

Anselme

Sans doute, je le sais ; et peu de gens l'ont connu mieux que moi.

Harpagon

Je ne me soucie ni de Dom Thomas ni de Dom Martin.

Anselme

De grâce, laissez-le parler, nous verrons ce qu'il en veut dire.

Valère

Je veux dire que c'est lui qui m'a donné le jour.

Anselme

Lui ?

Valère

Oui.

Anselme

Allez ; vous vous moquez. Cherchez quelque autre histoire, qui vous puisse mieux réussir, et ne prétendez pas vous sauver sous cette imposture.

Valère

Songez à mieux parler. Ce n'est point une imposture ; et je n'avance rien qu'il ne me soit aisé de justifier.

Anselme

Quoi ? vous osez vous dire fils de Dom Thomas d'Alburcy ?

Valère

Oui, je l'ose ; et je suis prêt de soutenir cette vérité contre qui que ce soit.

Anselme

L'audace est merveilleuse. Apprenez, pour vous confondre, qu'il y a seize ans pour le moins que l'homme dont vous nous parlez périt sur mer avec ses enfants et sa femme, en voulant dérober leur vie aux cruelles persécutions qui ont accompagné les désordres de Naples, et qui en firent exiler plusieurs nobles familles.

Valère

Oui ; mais apprenez, pour vous confondre, vous, que son fils, âgé de sept ans, avec un domestique, fut sauvé de ce naufrage par un vaisseau espagnol, et que ce fils sauvé est celui qui vous parle ; apprenez que le capitaine de ce vaisseau, touché de ma fortune, prit amitié pour moi ; qu'il me fit élever comme son propre

fil, et que les armes furent mon emploi dès que je m'en trouvai capable ; que j'ai su depuis peu que mon père n'étoit point mort, comme je l'avois toujours cru ; que passant ici pour l'aller chercher, une aventure, par le Ciel concertée, me fit voir la charmante Elise ; que cette vue me rendit esclave de ses beautés ; et que la violence de mon amour, et les sévérités de son père, me firent prendre la résolution de m'introduire dans son logis, et d'envoyer un autre à la quête de mes parents.

Anselme

Mais quels témoignages encore, autres que vos paroles, nous peuvent assurer que ce ne soit point une fable que vous ayez bâtie sur une vérité ?

Valère

Le capitaine espagnol ; un cachet de rubis qui étoit à mon père ; un bracelet d'agate que ma mère m'avoit mis au bras ; le vieux Pedro, ce domestique qui se sauva avec moi du naufrage.

Mariane

Hélas ! à vos paroles je puis ici répondre, moi, que vous n'imposez point ; et tout ce que vous dites me fait connoître clairement que vous êtes mon frère.

Valère

Vous ma soeur ?

Mariane

Oui. Mon coeur s'est ému dès le moment que vous avez ouvert la bouche ; et notre mère, que vous allez ravir, m'a mille fois entretenue des disgrâces de notre famille. Le Ciel ne nous fit point aussi périr dans ce triste naufrage ; mais il ne nous sauva la vie que par la perte de notre liberté ; et ce furent des corsaires qui nous recueillirent, ma mère et moi, sur un débris de notre vaisseau. Après dix ans d'esclavage, une heureuse fortune nous rendit notre liberté, et nous retournâmes dans Naples, où nous trouvâmes tout notre bien vendu, sans y pouvoir trouver des nouvelles de notre père. Nous passâmes à Gênes, où ma mère alla ramasser quelques malheureux restes d'une succession qu'on avoit déchirée ; et de là, fuyant la barbare injustice de ses parents, elle vint en ces lieux, où elle n'a presque vécu que d'une vie languissante.

Anselme

O Ciel ! quels sont les traits de ta puissance ! et que tu fais bien voir qu'il n'appartient qu'à toi de faire des miracles ! Embrassez-moi, mes enfants, et mêlez tous deux vos transports à ceux de votre père.

Valère

Vous êtes notre père ?

Mariane

C'est vous que ma mère a tant pleuré ?

Anselme

Oui, ma fille, oui, mon fils, je suis Dom Thomas d'Alburcy, que le Ciel garantit des ondes avec tout l'argent qu'il portoit, et qui vous ayant tous crus morts durant plus de seize ans, se préparoit, après de longs voyages, à chercher dans l'hymen d'une douce et sage personne la consolation de quelque nouvelle famille. Le peu de sûreté que j'ai vu pour ma vie à retourner à Naples, m'a fait y renoncer pour toujours ; et ayant su trouver

moyen d'y faire vendre ce que j'avois, je me suis habitué ici, où, sous le nom d'Anselme, j'ai voulu m'éloigner les chagrins de cet autre nom qui m'a causé tant de traverses.

Harpagon  
C'est là votre fils ?

Anselme  
Oui.

Harpagon  
Je vous prends à partie, pour me payer dix mille écus qu'il m'a volés.

Anselme  
Lui, vous avoir volé ?

Harpagon  
Lui-même.

Valère  
Qui vous dit cela ?

Harpagon  
Maître Jacques.

Valère  
C'est toi qui le dis ?  
Maître Jacques  
Vous voyez que je ne dis rien.

Harpagon  
Oui : voilà Monsieur le Commissaire qui a reçu sa déposition.

Valère  
Pouvez-vous me croire capable d'une action si lâche ?  
Harpagon  
Capable ou non capable, je veux ravoir mon argent.

**Scène VI**

Cléante, Valère, Mariane, Elise, Frosine, Harpagon, Anselme, Maître Jacques, La Flèche, Le commissaire,  
Son Clerc

Cléante

Ne vous tourmentez point, mon père, et n'accusez personne. J'ai découvert des nouvelles de votre affaire, et je viens ici pour vous dire que, si vous voulez vous résoudre à me laisser épouser Mariane, votre argent vous sera rendu.

Harpagon  
Où est-il ?  
Cléante

Ne vous en mettez point en peine : il est en lieu dont je répons, et tout ne dépend que de moi. C'est à vous de me dire à quoi vous vous déterminez ; et vous pouvez choisir, ou de me donner Mariane ; ou de perdre votre cassette.

Harpagon  
N'en a-t-on rien ôté ?  
Cléante

Rien du tout. Voyez si c'est votre dessein de souscrire à ce mariage, et de joindre votre consentement à celui de sa mère, qui lui laisse la liberté de faire un choix entre nous deux.

Mariane

Mais vous ne savez pas que ce n'est pas assez que ce consentement, et que le Ciel, avec un frère que vous voyez, vient de me rendre un père dont vous avez à m'obtenir.

Anselme

Le Ciel, mes enfants, ne me redonne point à vous pour être contraire à vos vœux. Seigneur Harpagon, vous jugez bien que le choix d'une jeune personne tombera sur le fils plutôt que sur le père. Allons, ne vous faites point dire ce qu'il n'est pas nécessaire d'entendre, et consentez ainsi que moi à ce double hyménée.

Harpagon  
Il faut, pour me donner conseil, que je voie ma cassette.  
Cléante  
Vous la verrez saine et entière.

Harpagon  
Je n'ai point d'argent à donner en mariage à mes enfants.

Anselme  
Hé bien ! j'en ai pour eux ; que cela ne vous inquiète point.



Harpagon

Vous obligerez-vous à faire tous les frais de ces deux mariages ?

Anselme

Oui, je m'y oblige ; êtes-vous satisfait ?

Harpagon

Oui, pourvu que pour les noces vous me fassiez faire un habit.

Anselme

D'accord. Allons jouir de l'allégresse que cet heureux jour nous présente.

Le Commissaire

Holà ! Messieurs, holà ! tout doucement, s'il vous plaît : qui me payera mes écritures ?

Harpagon

Nous n'avons que faire de vos écritures.

Le Commissaire

Oui ! mais je ne prétends pas, moi, les avoir faites pour rien.

Harpagon

Pour votre paiement, voilà un homme que je vous donne à pendre.

Maître Jacques

Hélas ! comment faut-il donc faire ? On me donne des coups de bâton pour dire vrai, et on me veut pendre pour mentir.

Anselme

Seigneur Harpagon, il faut lui pardonner cette imposture.

Harpagon

Vous payerez donc le Commissaire ?

Anselme

Soit. Allons vite faire part de notre joie à votre mère.

Harpagon

Et moi, voir ma chère cassette.

## **Monsieur de Pourceaugnac**

Comédie–Ballet

Faite à Chambord, pour le divertissement du roi, au mois de septembre 1669, et représentée en public à Paris, pour la première fois, sur le Théâtre du Palais–Royal, le 15<sup>e</sup> novembre de la même année 1669, par la Troupe du Roi

**Personnages**

M. de Pourceaugnac.  
Oronte.  
Julie, fille d'Oronte.  
Nérine, femme d'intrigue.  
Lucette, feinte Gasconne.  
Eraste, amant de Julie.  
Sbrigani, Napolitain, homme d'intrigue.  
Premier Médecin.  
Second Médecin.  
L'Apothicaire.  
Un Paysan.  
Une Paysanne.  
Premier Musicien.  
Second Musicien.  
Premier Avocat.  
Second Avocat.  
Premier Suisse.  
Second Suisse.  
Un Exempt.  
Deux Archers.  
Plusieurs Musiciens.  
Joueurs d'instruments et danseurs.

La scène est à Paris.

**L'ouverture se fait...**

L'ouverture se fait par Eraste, qui conduit un grand concert, de voix et d'instruments, pour une sérénade, dont les paroles chantées par trois voix en manière de dialogue, sont faites sur le sujet de la comédie, et expriment les sentiments de deux amants, qui, étant bien ensemble, sont traversés par le caprice des parents.

Première voix

Répands, charmante nuit, répands sur tous les yeux  
De tes pavots la douce violence,  
Et ne laisse veiller en ces aimables lieux  
Que les coeurs que l'Amour soumet à sa puissance.  
Tes ombres et ton silence,  
Plus beau que le plus beau jour,  
Offrent de doux moments à soupirer d'amour.

Deuxième voix

Que soupirer d'amour  
Est une douce chose,  
Quand rien à nos vœux ne s'oppose !  
A d'aimables penchants notre coeur nous dispose,  
Mais on a des tyrans à qui l'on doit le jour.  
Que soupirer d'amour  
Est une douce chose,  
Quand rien à nos vœux ne s'oppose !

Troisième voix

Tout ce qu'à nos vœux on oppose  
Contre un parfait amour ne gagne jamais rien,  
Et pour vaincre toute chose,  
Il ne faut que s'aimer bien.

Les trois voix ensemble.

Aimons-nous donc d'une ardeur éternelle :  
Les rigueurs des parents, la contrainte cruelle,  
L'absence, les travaux, la fortune rebelle,  
Ne font que redoubler une amitié fidèle.  
Aimons-nous donc d'une ardeur éternelle :  
Quand deux coeurs s'aiment bien,  
Tout le reste n'est rien.

La sérénade est suivie d'une danse de deux Pages, pendant laquelle quatre Curieux de spectacles, ayant pris querelle ensemble, mettent l'épée à la main. Après un assez agréable combat, ils sont séparés par deux Suisses, qui, les ayant mis d'accord, dansent avec eux, au son de tous les instruments.

**Acte I**

**Scène I**

Julie, Eraste, Nérine

Julie

Mon Dieu ! Eraste, gardons d'être surpris ; je tremble qu'on ne nous voye ensemble, et tout seroit perdu, après la défense que l'on m'a faite.

Eraste

Je regarde de tous côtés, et je n'aperçois rien.

Julie

Aye aussi l'oeil au guet, Nérine, et prends bien garde qu'il ne vienne personne.

Nérine

Reposez-vous sur moi, et dites hardiment ce que vous avez à vous dire.

Julie

Avez-vous imaginé pour notre affaire quelque chose de favorable ? et croyez-vous, Eraste, pouvoir venir à bout de détourner ce fâcheux mariage que mon père s'est mis en tête ?

Eraste

Au moins y travaillons-nous fortement ; et déjà nous avons préparé un bon nombre de batteries pour renverser ce dessein ridicule.

Nérine

Par ma foi ! voilà votre père.

Julie

Ah ! séparons-nous vite.

Nérine

Non, non, non, ne bougez : je m'étois trompée.

Julie

Mon Dieu ! Nérine, que tu es sotté de nous donner de ces frayeurs !

Eraste

Oui, belle Julie, nous avons dressé pour cela quantités de machines, et nous ne feignons point de mettre tout en usage, sur la permission que vous m'avez donnée. Ne nous demandez point tous les ressorts que nous ferons jouer : vous en aurez le divertissement ; et, comme aux comédies, il est bon de vous laisser le plaisir de la surprise, et de ne vous avertir point de tout ce qu'on vous fera voir. C'est assez de vous dire que nous avons en main divers stratagèmes tous prêts à produire dans l'occasion, et que l'ingénieuse Nérine et l'adroit Sbrigani entreprennent l'affaire.

Nérine

Assurément. Votre père se moque-t-il de vouloir vous anger de son avocat de Limoges, Monsieur de Pourceaugnac, qu'il n'a vu de sa vie, et qui vient par le coche vous enlever à notre barbe ? Faut-il que trois ou quatre mille écus de plus, sur la parole de votre oncle, lui fassent rejeter un amant qui vous agrée ? et une personne comme vous est-elle faite pour un Limosin ? S'il a envie de se marier, que ne prend-il une Limosine et ne laisse-t-il en repos les chrétiens ? Le seul nom de Monsieur de Pourceaugnac m'a mis dans une colère effroyable. J'enrage de Monsieur de Pourceaugnac. Quand il n'y auroit que ce nom-là, Monsieur de Pourceaugnac, j'y brûlerai mes livres, ou je romprai ce mariage, et vous ne serez point Madame de Pourceaugnac. Pourceaugnac ! cela se peut-il souffrir ? Non, Pourceaugnac est une chose que je ne saurois supporter ; et nous lui jouerons tant de pièces, nous lui ferons tant de niches sur niches ; que nous renverrons à Limoges Monsieur de Pourceaugnac.

Eraste

Voici notre subtil Napolitain, qui nous dira des nouvelles.

**Scène II**

Sbrigani, Julie, Eraste, Nérine

Sbrigani

Monsieur, votre homme arrive, je l'ai vu à trois lieues d'ici, où a couché le coche ; et dans la cuisine où il est descendu pour déjeuner, je l'ai étudié une bonne grosse demie heure, et je le sais déjà par coeur. Pour sa figure, je ne veux point vous en parler : vous verrez de quel air la nature l'a desseinée, et si l'ajustement qui l'accompagne y répond comme il faut. Mais pour son esprit, je vous avertis par avance qu'il est des plus épais qui se fassent ; que nous trouvons en lui une matière tout à fait disposée pour ce que nous voulons, et qu'il est homme enfin à donner dans tous les panneaux qu'on lui présentera.

Eraste

Nous dis-tu vrai ?

Sbrigani

Oui, si je me connois en gens.

Nérine

Madame, voilà un illustre ; votre affaire ne pouvoit être mise en de meilleures mains, et c'est le héros de notre siècle pour les exploits dont il s'agit : un homme qui, vingt fois en sa vie, pour servir ses amis, a généreusement affronté les galères, qui, au péril de ses bras, et de ses épaules, sait mettre noblement à fin les aventures les plus difficiles ; et qui, tel que vous le voyez, est exilé de son pays pour je ne sais combien d'actions honorables qu'il a généreusement entreprises.

Sbrigani

Je suis confus des louanges dont vous m'honorez, et je pourrois vous en donner, avec plus de justice, sur les merveilles de votre vie ; et principalement sur la gloire que vous acquêtes, lorsque, avec tant d'honnêteté, vous pipâtes au jeu, pour douze mille écus, ce jeune seigneur étranger que l'on mena chez vous ; lorsque vous fîtes galamment ce faux contrat qui ruina toute une famille ; lorsque, avec tant de grandeur d'âme, vous sûtes nier le dépôt qu'on vous avoit confié ; et que si généreusement on vous vit prêter votre témoignage à faire pendre ces deux personnages qui ne l'avoient pas mérité.

Nérine

Ce sont petites bagatelles qui ne valent pas qu'on en parle, et vos éloges me font rougir.

Sbrigani

Je veux bien épargner votre modestie : laissons cela ; et pour commencer notre affaire, allons vite joindre notre provincial, tandis que, de votre côté, vous nous tiendrez prêts au besoin les autres acteurs de la comédie.

Eraste

Scène II



Au moins, Madame, souvenez-vous de votre rôle ; et pour mieux couvrir notre jeu, feignez, comme on vous a dit, d'être la plus contente du monde des résolutions de votre père.

Julie

S'il ne tient qu'à cela, les choses iront à merveille.

Eraste

Mais, belle Julie, si toutes nos machines venoient à ne pas réussir ?

Julie

Je déclarerai à mon père mes véritables sentiments.

Eraste

Et si, contre vos sentiments, il s'obstinoit à son dessein ?

Julie

Je le menacerois de me jeter dans un convent.

Eraste

Mais si, malgré tout cela, il vouloit vous forcer à ce mariage ?

Julie

Que voulez-vous que je vous dise ?

Eraste

Ce que je veux que vous me disiez ?

Julie

Oui.

Eraste

Ce qu'on dit quand on aime bien.

Julie

Mais quoi ?

Eraste

Que rien ne pourra vous contraindre, et que, malgré tous les efforts d'un père, vous me promettez d'être à moi.

Julie

Mon Dieu ! Eraste, contentez-vous de ce que je fais maintenant, et n'allez point tenter sur l'avenir les résolutions de mon coeur ; ne fatiguez point mon devoir par les propositions d'une fâcheuse extrémité, dont peut-être n'aurons-nous pas besoin ; et s'il y faut venir, souffrez au moins que j'y sois entraînée par la suite des choses.

Eraste

Eh bien...

Sbrigani

Ma foi, voici notre homme, songeons à nous.

Nérine

Ah ! comme il est bâti !

**Scène III**

Monsieur de Pourceaugnac se tourne du côté d'où il vient, comme parlant à des gens qui le suivent, Sbrigani

Monsieur de Pourceaugnac

Hé bien, quoi ? qu'est-ce ? qu'y a-t-il ? Au diantre soit la sotte ville, et les sottes gens qui y sont ! ne pouvoir faire un pas sans trouver des nigauds qui vous regardent et se mettent à rire ! Eh ! Messieurs les badauds, faites vos affaires, et laissez passer les personnes sans leur rire au nez. Je me donne au diable, si je ne baille un coup de poing au premier que je verrai rire.

Sbrigani

Qu'est-ce que c'est, Messieurs ? que veut dire cela ? à qui en avez-vous ? Faut-il se moquer ainsi des honnêtes étrangers qui arrivent ici ?

Monsieur de Pourceaugnac

Voilà un homme raisonnable, celui-là.

Sbrigani

Quel procédé est le vôtre ? et qu'avez-vous à rire ?

Monsieur de Pourceaugnac

Fort bien.

Sbrigani

Monsieur a-t-il quelque chose de ridicule en soi ?

Monsieur de Pourceaugnac

Oui.

Sbrigani

Est-il autrement que les autres ?

Monsieur de Pourceaugnac

Suis-je tordu, ou bossu ?

Sbrigani

Apprenez à connoître les gens.

Monsieur de Pourceaugnac

C'est bien dit.

Sbrigani

Monsieur est d'une mine à respecter.

Monsieur de Pourceaugnac

Cela est vrai.

Sbrigani  
Personne de condition.

Monsieur de Pourceaugnac  
Oui, gentilhomme limosin.

Sbrigani  
Homme d'esprit.

Monsieur de Pourceaugnac  
Qui a étudié en droit.

Sbrigani  
Il vous fait trop d'honneur de venir dans votre ville.

Monsieur de Pourceaugnac  
Sans doute.

Sbrigani  
Monsieur n'est point une personne à faire rire.

Monsieur de Pourceaugnac  
Assurément.

Sbrigani  
Et quiconque rira de lui aura affaire à moi.

Monsieur de Pourceaugnac  
Monsieur, je vous suis infiniment obligé.

Sbrigani  
Je suis fâché, Monsieur, de voir recevoir de la sorte une personne comme vous, et je vous demande pardon pour la ville.

Monsieur de Pourceaugnac  
Je suis votre serviteur.

Sbrigani

Je vous ai vu ce matin, Monsieur, avec le coche, lorsque vous avez déjeuné ; et la grâce avec laquelle vous mangiez votre pain m'a fait naître d'abord de l'amitié pour vous ; et comme je sais que vous n'êtes jamais venu en ce pays, et que vous y êtes tout neuf, je suis bien aise de vous avoir trouvé, pour vous offrir mon service à cette arrivée, et vous aider à vous conduire parmi ce peuple, qui n'a pas parfois pour les honnêtes gens toute la considération qu'il faudroit.

Monsieur de Pourceaugnac  
C'est trop de grâce que vous me faites.

Sbrigani

Je vous l'ai déjà dit : du moment que je vous ai vu, je me suis senti pour vous de l'inclination.

Monsieur de Pourceagnac

Je vous suis obligé.

Sbrigani

Votre physionomie m'a plu.

Monsieur de Pourceagnac

Ce m'est beaucoup d'honneur.

Sbrigani

J'y ai vu quelque chose d'honnête.

Monsieur de Pourceagnac

Je suis votre serviteur.

Sbrigani

Quelque chose d'aimable.

Monsieur de Pourceagnac

Ah ! ah !

Sbrigani

De gracieux.

Monsieur de Pourceagnac

Ah ! ah !

Sbrigani

De doux.

Monsieur de Pourceagnac

Ah ! ah !

Sbrigani

De majestueux.

Monsieur de Pourceagnac

Ah ! ah !

Sbrigani

De franc

Monsieur de Pourceagnac

Ah ! ah !

Sbrigani

Et de cordial

Monsieur de Pourceaugnac  
Ah ! ah !

Sbrigani  
Je vous assure que je suis tout à vous.

Monsieur de Pourceaugnac  
Je vous ai beaucoup d'obligation.

Sbrigani  
C'est du fond du coeur que je parle.

Monsieur de Pourceaugnac  
Je le crois.

Sbrigani  
Si j'avois l'honneur d'être connu de vous, vous sauriez que je suis un homme tout à fait sincère.

Monsieur de Pourceaugnac  
Je n'en doute point.

Sbrigani  
Ennemi de la fourberie.

Monsieur de Pourceaugnac  
J'en suis persuadé.

Sbrigani  
Et qui n'est pas capable de déguiser ses sentiments.

Monsieur de Pourceaugnac  
C'est ma pensée.

Sbrigani

Vous regardez mon habit qui n'est pas fait comme les autres ; mais je suis originaire de Naples, à votre service, et j'ai voulu conserver un peu et la manière de s'habiller, et la sincérité de mon pays.

Monsieur de Pourceaugnac  
C'est fort bien fait. Pour moi, j'ai voulu me mettre à la mode de la cour pour la campagne.

Sbrigani  
Ma foi ! cela vous va mieux qu'à tous nos courtisans.

Monsieur de Pourceaugnac  
C'est ce que m'a dit mon tailleur : l'habit est propre et riche, et il fera du bruit ici.

Sbrigani  
Sans doute. N'irez-vous pas au Louvre ?

Monsieur de Pourceaugnac  
IL faudra bien aller faire ma cour.

Sbrigani  
Le Roi sera ravi de vous voir.

Monsieur de Pourceaugnac  
Je le crois.

Sbrigani  
Avez-vous arrêté un logis ?

Monsieur de Pourceaugnac  
Non ; j'allois en chercher un.

Sbrigani  
Je serai bien aise d'être avec vous pour cela, et je connois tout ce pays-ci.

**Scène IV**

Eraste, Sbrigani, Monsieur de Pourceagnac

Eraste

Ah ! qu'est-ce ci ? que vois-je ? Quelle heureuse rencontre ! Monsieur de Pourceagnac ! Que je suis ravi de vous voir ! Comment ? il semble que vous ayez peine à me reconnoître !

Monsieur de Pourceagnac  
Monsieur, je suis votre serviteur.

Eraste

Est-il possible que cinq ou six années m'aient ôté de votre mémoire ? et que vous ne reconnoissiez pas le meilleur ami de toute la famille des Pourceagnac ?

Monsieur de Pourceagnac  
Pardonnez-moi. (A Sbrigani.) Ma foi ! je ne sais qui il est.

Eraste

Il n'y a pas un Pourceagnac à Limoges que je ne connoisse depuis le plus grand jusques au plus petit ; je ne fréquentois qu'eux dans le temps que j'y étois, et j'avois l'honneur de vous voir presque tous les jours.

Monsieur de Pourceagnac  
C'est moi qui l'ai reçu, Monsieur.

Eraste  
Vous ne vous remettez point mon visage ?

Monsieur de Pourceagnac  
Si fait. (A Sbrigani.) Je ne le connois point.

Eraste  
Vous ne vous ressouvenez pas que j'ai eu le bonheur de boire avec vous je ne sais combien de fois ?

Monsieur de Pourceagnac  
Excusez-moi. (A Sbrigani.) Je ne sais ce que c'est.

Eraste  
Comment appelez-vous ce traiteur de Limoges qui fait si bonne chère ?

Monsieur de Pourceagnac  
Petit-Jean ?



Eraste

Le voilà. Nous allions le plus souvent ensemble chez lui nous réjouir. Comment est-ce que vous nommez à Limoges ce lieu où l'on se promène ?

Monsieur de Pourceaugnac

Le cimetière des Arènes ?

Eraste

Justement : c'est où je passois de si douces heures à jouir de votre agréable conversation. Vous ne vous remettez pas tout cela ?

Monsieur de Pourceaugnac

Excusez-moi, je me le remets. (A Sbrigani.) Diable emporte si je m'en souviens !

Sbrigani

Il y a cent choses comme cela qui passent de la tête.

Eraste

Embrassez-moi donc, je vous prie, et resserrons les noeuds de notre ancienne amitié.

Sbrigani

Voilà un homme qui vous aime fort.

Eraste

Dites-moi un peu des nouvelles de toute la parenté : comment se porte Monsieur votre... là... qui est si honnête homme ?

Monsieur de Pourceaugnac

Mon frère le consul ?

Eraste

Oui.

Monsieur de Pourceaugnac

Il se porte le mieux du monde.

Eraste

Certes j'en suis ravi. Et celui qui est de si bonne humeur ? là... Monsieur votre... ?

Monsieur de Pourceaugnac

Mon cousin l'assesseur ?

Eraste

Justement.

Monsieur de Pourceaugnac

Toujours gai et gaillard.

Eraste

Ma foi ! j'en ai beaucoup de joie. Et Monsieur votre oncle ? le... ?

Monsieur de Pourceagnac  
Je n'ai point d'oncle.

Eraste  
Vous aviez pourtant en ce temps-là...

Monsieur de Pourceagnac  
Non, rien qu'une tante.

Eraste  
C'est ce que je voulois dire, Madame votre tante : comment se porte-t-elle ?

Monsieur de Pourceagnac  
Elle est morte depuis six mois.

Eraste  
Hélas ! la pauvre femme ! elle étoit si bonne personne.

Monsieur de Pourceagnac  
Nous avons aussi mon neveu le chanoine qui a pensé mourir de la petite vérole.

Eraste  
Quel dommage ç'auroit été !

Monsieur de Pourceagnac  
Le connoissez-vous aussi ?

Eraste  
Vraiment si je le connois ! Un grand garçon bien fait.

Monsieur de Pourceagnac  
Pas des plus grands.

Eraste  
Non, mais de taille bien prise.

Monsieur de Pourceagnac  
Eh ! oui.

Eraste  
Qui est votre neveu...

Monsieur de Pourceagnac  
Oui.

Eraste  
Fils de votre frère et de votre soeur...

Monsieur de Pourceagnac  
Justement.

Eraste  
Chanoine de l'église de... Comment l'appellez-vous ?

Monsieur de Pourceaugnac  
De Saint-Etienne.

Eraste  
Le voilà, je ne connois autre.

Monsieur de Pourceaugnac  
Il dit toute la parenté.

Sbrigani  
Il vous connoît plus que vous ne croyez.

Monsieur de Pourceaugnac  
A ce que je vois, vous avez demeuré longtemps dans notre ville ?

Eraste  
Deux ans entiers.

Monsieur de Pourceaugnac  
Vous étiez donc là quand mon cousin l'élu fit tenir son enfant à Monsieur notre gouverneur ?

Eraste  
Vraiment oui, j'y fus convié des premiers.

Monsieur de Pourceaugnac  
Cela fut galant.

Eraste  
Très-galant.

Monsieur de Pourceaugnac  
C'étoit un repas bien troussé.

Eraste  
Sans doute.

Monsieur de Pourceaugnac  
Vous vîtes donc aussi la querelle que j'eus avec ce gentilhomme périgordin ?

Eraste  
Oui.

Monsieur de Pourceaugnac  
Parbleu ! il trouva à qui parler.

Eraste  
Ah ! ah !

Monsieur de Pourceaugnac  
Il me donna un soufflet, mais je lui dis bien son fait.

Eraste  
Assurément. Au reste, je ne prétends pas que vous preniez d'autre logis que le mien.

Monsieur de Pourceaugnac  
Je n'ai garde de...

Eraste  
Vous moquez-vous ? Je ne souffrirai point du tout que mon meilleur ami soit autre part que dans ma maison.

Monsieur de Pourceaugnac  
Ce seroit vous...

Eraste  
Non : le diable m'emporte ! vous logerez chez moi.

Sbrigani  
Puisqu'il le veut obstinément, je vous conseille d'accepter l'offre.

Eraste  
Où sont vos hardes ?

Monsieur de Pourceaugnac  
Je les ai laissées, avec mon valet, où je suis descendu.

Eraste  
Envoyons-les querir par quelqu'un.

Monsieur de Pourceaugnac  
Non : je lui ai défendu de bouger, à moins que j'y fusse moi-même, de peur de quelque fourberie.

Sbrigani  
C'est prudemment avisé.

Monsieur de Pourceaugnac  
Ce pays-ci est un peu sujet à caution.

Eraste  
On voit les gens d'esprit en tout.

Sbrigani  
Je vais accompagner Monsieur, et le ramènerai où vous voudrez.

Eraste  
Oui, je serai bien aise de donner quelques ordres, et vous n'avez qu'à revenir à cette maison-là.

Sbrigani  
Nous sommes à vous tout à l'heure.

Eraste

Je vous attends avec impatience.

Monsieur de Pourceagnac

Voilà une connoissance où je ne m'attendois point.

Sbrigani

Il a la mine d'être honnête homme.

Eraste, seul.

Ma foi ! Monsieur de Pourceagnac, nous vous en donnerons de toutes les façons ; les choses sont préparées, et je n'ai qu'à frapper.

**Scène V**

L'Apothicaire, Eraste

Eraste

Je crois, Monsieur, que vous êtes le médecin à qui l'on est venu parler de ma part.

L'Apothicaire

Non, Monsieur, ce n'est pas moi qui suis le médecin ; à moi n'appartient pas cet honneur, et je ne suis qu'apothicaire, apothicaire indigne, pour vous servir.

Eraste

Et Monsieur le médecin est-il à la maison ?

L'Apothicaire

Oui, il est là embarrassé à expédier quelques malades, et je vais lui dire que vous êtes ici.

Eraste

Non, ne bougez : j'attendrai qu'il ait fait ; c'est pour lui mettre entre les mains certain parent que nous avons, dont on lui a parlé, et qui se trouve attaqué de quelque folie, que nous serions bien aises qu'il pût guérir avant que de le marier.

L'Apothicaire

Je sais ce que c'est, je sais ce que c'est, et j'étois avec lui quand on lui a parlé de cette affaire. Ma foi, ma foi ! vous ne pouviez pas vous adresser à un médecin plus habile : c'est un homme qui sait la médecine à fond, comme je sais ma croix de par Dieu, et qui, quand on devrait crever, ne démordroit pas d'un iota des règles des anciens. Oui, il suit toujours le grand chemin, le grand chemin, et ne va point chercher midi à quatorze heures ; et pour tout l'or du monde, il ne voudroit point avoir guéri une personne avec d'autres remèdes que ceux que la Faculté permet.

Eraste

Il fait fort bien : un malade ne doit point vouloir guérir que la Faculté n'y consente.

L'Apothicaire

Ce n'est pas parce que nous sommes grands amis, que j'en parle ; mais il y a plaisir, il y a plaisir d'être son malade ; et j'aimerois mieux mourir de ses remèdes que de guérir de ceux d'un autre ; car, quoi qui puisse arriver, on est assuré que les choses sont toujours dans l'ordre ; et quand on meurt sous sa conduite, vos héritiers n'ont rien à vous reprocher.

Eraste

C'est une grande consolation pour un défunt.

Scène V

L'Apothicaire

Assurément : on est bien aise au moins d'être mort méthodiquement. Au reste, il n'est pas de ces médecins qui marchandent les maladies : c'est un homme expéditif, qui aime à dépêcher ses malades ; et quand on a à mourir, cela se fait avec lui le plus vite du monde.

Eraste

En effet, il n'est rien tel que de sortir promptement d'affaire.

L'Apothicaire

Cela est vrai : à quoi bon tant barguigner et tant tourner autour du pot ? Il faut savoir vite le court ou le long d'une maladie

Eraste

Vous avez raison.

L'Apothicaire

Voilà déjà trois de mes enfants dont il m'a fait l'honneur de conduire la maladie, qui sont morts en moins de quatre jours et qui, entre les mains d'un autre, auroient languï plus de trois mois.

Eraste

Il est bon d'avoir des amis comme cela.

L'Apothicaire

Sans doute. Il ne me reste plus que deux enfants, dont il prend soin comme des siens ; il les traite et gouverne à sa fantaisie, sans que je me mêle de rien ; et le plus souvent, quand je reviens de la ville, je suis tout étonné que je les trouve saignés ou purgés par son ordre.

Eraste

Voilà des soins fort obligeants.

L'Apothicaire

Le voici, le voici, le voici qui vient.

**Scène VI**

Premier Médecin, Un Paysan, Une Paysanne, Eraste, L'Apothicaire

Le Paysan

Monsieur, il n'en peut plus, et il dit qu'il sent dans la tête les plus grandes douleurs du monde.

Premier Médecin

Le malade est un sot, d'autant plus que, dans la maladie dont il est attaqué, ce n'est pas la tête, selon Galien, mais la rate, qui lui doit faire mal.

Le Paysan

Quoi que c'en soit, Monsieur, il a toujours avec cela son cours de ventre depuis six mois.

Premier Médecin

Bon, c'est signe que le dedans se dégage. Je l'irai visiter dans deux ou trois jours ; mais s'il mouroit avant ce temps-là, ne manquez pas de m'en donner avis, car il n'est pas de la civilité qu'un médecin visite un mort.

La Paysanne

Mon père, Monsieur, est toujours malade de plus en plus.

Premier Médecin

Ce n'est pas ma faute : je lui donne des remèdes ; que ne guérit-il ? Combien a-t-il été saigné de fois ?

La Paysanne

Quinze, Monsieur, depuis vingt jours.

Premier Médecin

Quinze fois saigné ?

La Paysanne

Oui.

Premier Médecin

Et il ne guérit point ?

La Paysanne

Non, Monsieur.

Premier Médecin

C'est signe que la maladie n'est pas dans le sang. Nous le ferons purger autant de fois, pour voir si elle n'est pas dans les humeurs, et si rien ne nous réussit, nous l'envoyons aux bains.



L'Apothicaire

Voilà le fin cela, voilà le fin de la médecine.

Eraste

C'est moi, Monsieur, qui vous ai envoyé parler ces jours passés pour un parent un peu troublé d'esprit, que je veux vous donner chez vous, afin de le guérir avec plus de commodité, et qu'il soit vu de moins de monde.

Premier Médecin

Oui, Monsieur, j'ai déjà disposé tout, et promets d'en avoir tous les soins imaginables.

Eraste

Le voici

Premier Médecin

La conjoncture est tout à fait heureuse, et j'ai ici un ancien de mes amis avec lequel je serai bien aise de consulter sa maladie.

**Scène VII**

Monsieur de Pourceaugnac, Eraste, Premier Médecin, L'Apothicaire

Eraste

Une petite affaire m'est survenue, qui m'oblige à vous quitter : mais voilà une personne entre les mains de qui je vous laisse, qui aura soin pour moi de vous traiter du mieux qu'il lui sera possible.

Premier Médecin

Le devoir de ma profession m'y oblige, et c'est assez que vous me chargiez de ce soin.

Monsieur de Pourceaugnac

C'est son maître d'hôtel, et il faut que ce soit un homme de qualité.

Premier Médecin

Oui, je vous assure que je traiterai Monsieur méthodiquement, et dans toutes les régularités de notre art.

Monsieur de Pourceaugnac

Mon Dieu ! il ne me faut point tant de cérémonies ; et je ne viens pas ici pour incommoder.

Premier Médecin

Un tel emploi ne me donne que de la joie.

Eraste

Voilà toujours six pistoles d'avance, en attendant ce que j'ai promis.

Monsieur de Pourceaugnac

Non, s'il vous plaît, je n'entends pas que vous fassiez de dépense, et que vous envoyiez rien acheter pour moi.

Eraste

Mon Dieu ! laissez faire. Ce n'est pas pour ce que vous pensez.

Monsieur de Pourceaugnac

Je vous demande de ne me traiter qu'en ami.

Eraste

C'est ce que je veux faire. (Bas au médecin.) Je vous recommande surtout de ne le point laisser sortir de vos mains ; car parfois il veut s'échapper.

Premier Médecin

Ne vous mettez pas en peine.

Eraste, à Monsieur de Pourceaugnac.

Je vous prie de m'excuser de l'incivilité que je commets.

Monsieur de Pourceaugnac

Vous vous moquez, et c'est trop de grâce que vous me faites.

**Scène VIII**

Premier Médecin, Second Médecin, Monsieur de Pourceagnac, L'Apothicaire

Premier Médecin

Ce m'est beaucoup d'honneur, Monsieur, d'être choisi pour vous rendre service.

Monsieur de Pourceagnac

Je suis votre serviteur

Premier Médecin

Voici un habile homme, mon confrère, avec lequel je vais consulter la manière dont nous vous traiterons.

Monsieur de Pourceagnac

Il ne faut point tant de façons, vous dis-je, et je suis homme à me contenter de l'ordinaire.

Premier Médecin

Allons, des sièges.

Monsieur de Pourceagnac

Voilà, pour un jeune homme, des domestiques bien lugubres.

Premier Médecin

Allons, Monsieur : prenez votre place, Monsieur.

(Lorsqu'ils sont assis, les deux Médecins lui prennent chacun une main, pour lui tâter le pouls.)

Monsieur de Pourceagnac, présentant ses mains.

Votre très-humble valet. (Voyant qu'ils lui tâtent le pouls.) Que veut dire cela ?

Premier Médecin

Mangez-vous bien, Monsieur ?

Monsieur de Pourceagnac

Oui, et bois encore mieux.

Premier Médecin

Tant pis : cette grande appétition du froid et de l'humide est une indication de la chaleur et sécheresse qui est au dedans. Dormez-vous fort ?

Monsieur de Pourceagnac

Oui, quand j'ai bien soupé.

Premier Médecin

Faites-vous des songes ?

Monsieur de Pourceagnac

Quelquefois.

Premier Médecin

De quelle nature sont-ils ?

Monsieur de Pourceaugnac

De la nature des songes. Quelle diable de conversation est-ce là ?

Premier Médecin

Vos déjections, comment sont-elles ?

Monsieur de Pourceaugnac

Ma foi ! je ne comprends rien à toutes ces questions, et je veux plutôt boire un coup.

Premier Médecin

Un peu de patience, nous allons raisonner sur votre affaire devant vous et nous le ferons en français, pour être plus intelligibles.

Monsieur de Pourceaugnac

Quel grand raisonnement faut-il pour manger un morceau ?

Premier Médecin

Comme ainsi soit qu'on ne puisse guérir une maladie qu'on ne la connoisse parfaitement, et qu'on ne la puisse parfaitement connoître sans en bien établir l'idée particulière, et la véritable espèce, par ses signes diagnostiques et prognostiques, vous me permettrez, Monsieur notre ancien, d'entrer en considération de la maladie dont il s'agit, avant que de toucher à la thérapeutique, et aux remèdes qu'il nous conviendra faire pour la parfaite curation d'icelle. Je dis donc, Monsieur, avec votre permission, que notre malade ici présent est malheureusement attaqué, affecté, possédé, travaillé de cette sorte de folie que nous nommons fort bien mélancolie hypocondriaque, espèce de folie très-fâcheuse, et qui ne demande pas moins qu'un Esculape comme vous, consommé dans notre art, vous, dis-je, qui avez blanchi, comme on dit, sous le harnois, et auquel il en a tant passé par les mains de toutes les façons. Je l'appelle mélancolie hypocondriaque, pour la distinguer des deux autres ; car le célèbre Galien établit doctement à son ordinaire trois espèces de cette maladie que nous nommons mélancolie, ainsi appelée non-seulement par les Latins, mais encore par les Grecs, ce qui est bien à remarquer pour notre affaire : la première, qui vient du propre vice du cerveau ; la seconde, qui vient de tout le sang, fait et rendu atrabilaire ; la troisième, appelée hypocondriaque, qui est la nôtre, laquelle procède du vice de quelque partie du bas-ventre et de la région inférieure, mais particulièrement de la rate, dont la chaleur et l'inflammation porte au cerveau de notre malade beaucoup de fuligines épaisses et crasses, dont la vapeur noire et maligne cause dépravation aux fonctions de la faculté princesse, et fait la maladie dont, par notre raisonnement, il est manifestement atteint et convaincu. Qu'ainsi ne soit, pour diagnostique incontestable de ce que je dis, vous n'avez qu'à considérer ce grand sérieux que vous voyez ; cette tristesse accompagnée de crainte et de défiance, signes pathognomoniques et individuels de cette maladie, si bien marquée chez le divin vieillard Hippocrate ; cette physionomie, ces yeux rouges et hagards, cette grande barbe, cette habitude du corps, menue, grêle, noire et velue, lesquels signes le dénotent très-affecté de cette maladie, procédante du vice des hypocondres : laquelle maladie, par laps de temps naturalisée, envieillie, habituée, et ayant pris droit de bourgeoisie chez lui, pourroit bien dégénérer ou en manie, ou en phtisie, ou en apoplexie, ou même en fine frénésie et fureur. Tout ceci supposé, puisqu'une maladie bien connue est à demi guérie, car ignoti nulla est curatio morbi, il ne vous sera pas difficile de convenir des remèdes que nous devons faire à Monsieur. Premièrement, pour remédier à cette pléthore obturante, et à cette cacochymie luxuriante par tout le corps, je suis d'avis qu'il soit phlébotomisé libéralement, c'est-à-dire que les saignées soient fréquentes et plantureuses : en premier lieu de la basilique, puis de la céphalique ; et même, si le mal est opiniâtre, de lui ouvrir la veine du front, et que l'ouverture soit

large, afin que le gros sang puisse sortir ; et en même temps, de le purger, désopiler, et évacuer par purgatifs propres et convenables, c'est-à-dire par cholagogues, mélanogogues, et caetera ; et comme la véritable source de tout le mal est ou une humeur crasse et féculente, ou une vapeur noire et grossière qui obscurcit, infecte et salit les esprits animaux, il est à propos ensuite qu'il prenne un bain d'eau pure et nette, avec force petit-lait clair, pour purifier par l'eau la féculence de l'humeur crasse, et éclaircir par le lait clair la noirceur de cette vapeur ; mais, avant toute chose, je trouve qu'il est bon de le réjouir par agréables conversations, chants et instruments de musique, à quoi il n'y a pas d'inconvénient de joindre des danseurs, afin que leurs mouvements, disposition et agilité puissent exciter et réveiller la paresse de ses esprits engourdis, qui occasionne l'épaisseur de son sang, d'où procède la maladie. Voilà les remèdes que j'imagine, auxquels pourront être ajoutés beaucoup d'autres meilleurs par Monsieur notre maître et ancien, suivant l'expérience, jugement, lumière et suffisance qu'il s'est acquise dans notre art. Dixi.

Second Médecin

A Dieu ne plaise, Monsieur, qu'il me tombe en pensée d'ajouter rien à ce que vous venez de dire ! Vous avez si bien discoursu sur tous les signes, les symptômes et les causes de la maladie de Monsieur ; le raisonnement que vous en avez fait est si docte et si beau, qu'il est impossible qu'il ne soit pas fou, et mélancolique hypocondriaque ; et quand il ne le seroit pas, il faudroit qu'il le devînt, pour la beauté des choses que vous avez dites, et la justesse du raisonnement que vous depinxisti, tout ce qui appartient à cette maladie : il ne se peut rien de plus doctement, sagement, ingénieusement conçu, pensé, imaginé, que ce que vous avez prononcé au sujet de ce mal, soit pour la diagnose, ou la prognose, ou la thérapie ; et il ne me reste rien ici, que de féliciter Monsieur d'être tombé entre vos mains, et de lui dire qu'il est trop heureux d'être fou, pour éprouver l'efficace et la douceur des remèdes que vous avez si judicieusement proposés. Je les approuve tous, manibus et pedibus descendo in tuam sententiam. Tout ce que j'y voudrois, c'est de faire les saignées et les purgations en nombre impair : numero deus impari gaudet ; de prendre le lait clair avant le bain ; de lui composer un fronteau où il entre du sel : le sel est symbole de la sagesse ; de faire blanchir les murailles de sa chambre, pour dissiper les ténèbres de ses esprits : album est disgregativum visus ; et de lui donner tout à l'heure un petit lavement, pour servir de prélude et d'introduction à ces judicieux remèdes, dont, s'il a à guérir, il doit recevoir du soulagement. Fasse le Ciel que ces remèdes, Monsieur, qui sont les vôtres, réussissent au malade selon notre intention !

Monsieur de Pourceaugnac

Messieurs, il y a une heure que je vous écoute. Est-ce que nous jouons une comédie ?

Premier Médecin

Non, Monsieur, nous ne jouons point.

Monsieur de Pourceaugnac

Qu'est-ce que tout ceci ? et que voulez-vous dire avec votre galimatias et vos sottises ?

Premier Médecin

Bon, dire des injures. Voilà un diagnostique qui nous manquoit pour la confirmation de son mal, et ceci pourroit bien tourner en manie.

Monsieur de Pourceaugnac

Avec qui m'a-t-on mis ici ?

(Il crache deux ou trois fois.)

Premier Médecin

Scène VIII

Autre diagnostique : la sputation fréquente.

Monsieur de Pourceaugnac  
Laissons cela, et sortons d'ici.

Premier Médecin  
Autre encore : l'inquiétude de changer de place.

Monsieur de Pourceaugnac  
Qu'est-ce donc que toute cette affaire ? et que me voulez-vous ?

Premier Médecin  
Vous guérir selon l'ordre qui nous a été donné.

Monsieur de Pourceaugnac  
Me guérir ?

Premier Médecin  
Oui.

Monsieur de Pourceaugnac  
Parbleu ! je ne suis pas malade.

Premier Médecin  
Mauvais signe, lorsqu'un malade ne sent pas son mal.

Monsieur de Pourceaugnac  
Je vous dis que je me porte bien.

Premier Médecin  
Nous savons mieux que vous comment vous vous portez, et nous sommes médecins, qui voyons clair dans votre constitution.

Monsieur de Pourceaugnac  
Si vous êtes médecins, je n'ai que faire de vous ; et je me moque de la médecine.

Premier Médecin  
Hon, hon : voici un homme plus fou que nous ne pensons.

Monsieur de Pourceaugnac  
Mon père et ma mère n'ont jamais voulu de remèdes, et ils sont morts tous deux sans l'assistance des médecins.

Premier Médecin

Je ne m'étonne pas s'ils ont engendré un fils qui est insensé. Allons, procédons à la curation, et par la douceur exhalante de l'harmonie, adoucissons, lénifions, et accoisons l'aigreur de ses esprits, que je vois prêts à s'enflammer.

**Scène IX**

Monsieur de Pourceaugnac

Que diable est-ce là ? Les gens de ce pays-ci sont-ils insensés ? Je n'ai jamais rien vu de tel, et je n'y comprends rien du tout.



**Scène X**

Deux Musiciens italiens en médecins grotesques suivis de Huit Matassins, chantent ces paroles soutenues de la symphonie d'un mélange d'instruments.

Les deux Musiciens

Bon dî, bon dî, bon dî :

Non vi lasciate uccidere

Dal dolor malinconico.

Noi vi faremo ridere

Col nostro canto armonico,

Sol' per guarirvi

Siamo venuti qui.

Bon dî, bon dî, bon dî.

Premier Musicien

Altro non è la pazzia

Che malinconia.

Il malato

Non è disperato,

Se vol pigliar un poco d'allegria :

Altro non è la pazzia

Che malinconia.

Second Musicien

Sù, cantate, ballate, ridete ;

E se far meglio volete,

Quando sentite il deliro vicino,

Pigliate del vino,

E qualche volta un po' po' di tabac.

Alegramente, Monsu Pourceaugnac !

**Scène XI**

L'Apothicaire, Monsieur de Pourceaugnac

L'Apothicaire

Monsieur, voici un petit remède, un petit remède, qu'il vous faut prendre, s'il vous plaît, s'il vous plaît.

Monsieur de Pourceaugnac

Comment ? Je n'ai que faire de cela.

L'Apothicaire

Il a été ordonné, Monsieur, il a été ordonné.

Monsieur de Pourceaugnac

Ah ! que de bruit !

L'Apothicaire

Prenez-le, Monsieur, prenez-le ; il ne vous fera point de mal, il ne vous fera point de mal.

Monsieur de Pourceaugnac

Ah !

L'Apothicaire

C'est un petit clystère, un petit clystère, benin, benin ; il est benin, benin, là, prenez, prenez, prenez, Monsieur : c'est pour déterger, pour déterger, déterger...

(Les deux Musiciens, accompagnés des Matassins et des instruments, dansent à l'entour de M. de Pourceaugnac, et, s'arrêtant devant lui, chantent : )

Piglia-lo sù,  
Signor Monsu,  
Piglia-lo, piglia-lo, piglia-lo sù,  
Che non ti farà male,  
Piglia-lo sù questo servitiale ;  
Piglia-lo sù,  
Signor Monsu,  
Piglia-lo, piglia-lo, piglia-lo sù.

Monsieur de Pourceaugnac

Allez-vous-en au diable.

(L'Apothicaire, les deux Musiciens et les Matassins le suivent, tous une seringue à la main.)

**Acte II**

**Scène I**

Sbrigani, Premier Médecin

Premier Médecin

Il a forcé tous les obstacles que j'avois mis, et s'est dérobé aux remèdes que je commençois de lui faire.

Sbrigani

C'est être bien ennemi de soi-même, que de fuir des remèdes aussi salutaires que les vôtres.

Premier Médecin

Marque d'un cerveau démonté, et d'une raison dépravée, que de ne vouloir pas guérir.

Sbrigani

Vous l'auriez guéri haut la main.

Premier Médecin

Sans doute, quand il y auroit eu complication de douze maladies.

Sbrigani

Cependant voilà cinquante pistoles bien acquises qu'il vous fait perdre.

Premier Médecin

Moi ? je n'entends point les perdre, et prétends le guérir en dépit qu'il en ait. Il est lié et engagé à mes remèdes, et je veux le faire saisir où je le trouverai, comme déserteur de la médecine, et infracteur de mes ordonnances.

Sbrigani

Vous avez raison : vos remèdes étoient un coup sûr, et c'est de l'argent qu'il vous vole.

Premier Médecin

Où puis-je en avoir des nouvelles ?

Sbrigani

Chez le bonhomme Oronte assurément, dont il vient épouser la fille, et qui, ne sachant rien de l'infirmité de son gendre futur, voudra peut-être se hâter de conclure le mariage.

Premier Médecin

Je vais lui parler tout à l'heure.

Sbrigani

Vous ne ferez point mal.

Premier Médecin

Il est hypothéqué à mes consultations, et un malade ne se moquera pas d'un médecin.

Scène I

Sbrigani

C'est fort bien dit à vous ; et, si vous m'en croyez, vous ne souffrirez point qu'il se marie, que vous ne l'ayez pansé tout votre soûl.

Premier Médecin

Laissez-moi faire.

Sbrigani

Je vais, de mon côté, dresser une autre batterie, et le beau-père est aussi dupe que le gendre.

**Scène II**

Oronte, Premier Médecin

Premier Médecin

Vous avez, Monsieur, un certain Monsieur de Pourceaugnac qui doit épouser votre fille.

Oronte

Oui, je l'attends de Limoges, et il devrait être arrivé.

Premier Médecin

Aussi l'est-il, et il s'en est fui de chez moi, après y avoir été mis ; mais je vous défends, de la part de la médecine, de procéder au mariage que vous avez conclu, que je ne l'aie dûment préparé pour cela, et mis en état de procréer des enfants bien conditionnés et de corps et d'esprit.

Oronte

Comment donc ?

Premier Médecin

Votre prétendu gendre a été constitué mon malade : sa maladie qu'on m'a donné à guérir est un meuble qui m'appartient, et que je compte entre mes effets ; et je vous déclare que je ne prétends point qu'il se marie, qu'au préalable il n'ait satisfait à la médecine, et subi les remèdes que je lui ai ordonnés.

Oronte

Il a quelque mal ?

Premier Médecin

Oui.

Oronte

Et quel mal, s'il vous plaît ?

Premier Médecin

Ne vous en mettez pas en peine.

Oronte

Est-ce quelque mal... ?

Premier Médecin

Les médecins sont obligés au secret : il suffit que je vous ordonne, à vous et à votre fille, de ne point célébrer, sans mon consentement, vos noces avec lui, sur peine d'encourir la disgrâce de la Faculté, et d'être accablés de toutes les maladies qu'il nous plaira.

Oronte

Je n'ai garde, si cela est, de faire le mariage.

Premier Médecin

On me l'a mis entre les mains, et il est obligé d'être mon malade.

Oronte

A la bonne heure.

Premier Médecin

Il a beau fuir, je le ferai condamner par arrêt à se faire guérir par moi.

Oronte

J'y consens.

Premier Médecin

Oui, il faut qu'il crève, ou que je le guérisse.

Oronte

Je le veux bien.

Premier Médecin

Et si je ne le trouve, je m'en prendrai à vous, et je vous guérirai au lieu de lui.

Oronte

Je me porte bien.

Premier Médecin

Il n'importe, il me faut un malade, et je prendrai qui je pourrai.

Oronte

Prenez qui vous voudrez ; mais ce ne sera pas moi. Voyez un peu la belle raison.

**Scène III**

Sbrigani, en marchand flamand, Oronte

Sbrigani

Montsir, avec le vostre permissione, je suisse un trancher marchand Flamane, qui voudroit bienne vous temantair un petit nouvel.

Oronte

Quoi, Monsieur ?

Sbrigani

Mettez le vostre chapeau sur le teste, Montsir, si ve plaist.

Oronte

Dites–moi, Monsieur, ce que vous voulez.

Sbrigani

Moi le dire rien, Montsir, si vous le mettre pas le chapeau sur le teste.

Oronte

Soit. Qu'y a–t–il, Monsieur ?

Sbrigani

Fous connoistre point en sti file un certe Montsir Oronte ?

Oronte

Oui, je le connois.

Sbrigani

Et quel homme est–ile, Montsir, si ve plaist ?

Oronte

C'est un homme comme les autres.

Sbrigani

Je vous temande, Montsir, s'il est un homme riche qui a du bienne ?

Oronte

Oui.

Sbrigani

Mais riche beaucoup grandement, Montsir ?

Oronte

Oui.

Sbrigani

J'en suis aise beaucoup, Montsir.



Oronte  
Mais pourquoi cela ?

Sbrigani  
L'est, Montsir, pour un petit raisonne de conséquence pour nous.

Oronte  
Mais encore, pourquoi ?

Sbrigani  
L'est, Montsir, que sti Montsir Oronte donne son fille en mariage à un certe Montsir de Pourcegnac.

Oronte  
Hé bien ?

Sbrigani  
Et sti Montsir de Pourcegnac, Montsir, l'est un homme que doivre beaucoup grandement à dix ou douze marchanne Flamane qui estre venu ici.

Oronte  
Ce Monsieur de Pourceaunac doit beaucoup à dix ou douze marchands ?

Sbrigani  
Oui, Montsir ; et depuis huitte mois, nous avoir obtenir un petit sentence contre lui, et lui à remettre à payer tou ce créanciers de sti mariage que sti Montsir Oronte donne pour son fille.

Oronte  
Hon, hon, il a remis là à payer ses créanciers ?

Sbrigani  
Oui, Montsir, et avec un grand dévotion nous tous attendre sti mariage.

Oronte  
L'avis n'est pas mauvais. Je vous donne le bonjour.

Sbrigani.  
Je remercie, Montsir, de la faveur grande.

Oronte  
Votre très-humble valet.

Sbrigani  
Je le suis, Montsir, obliger plus que beaucoup du bon nouvel que Montsir m'avoir donné.

Cela ne va pas mal. Quittons notre ajustement de Flamand, pour songer à d'autres machines ; et tâchons de semer tant de soupçons et de division entre le beau-père et le gendre, que cela rompe le mariage prétendu. Tous deux également sont propres à gober les hameçons qu'on leur veut tendre ; et, entre nous autres fourbes de la première classe, nous ne faisons que nous jouer, lorsque nous trouvons un gibier aussi facile que

celui-là.

**Scène IV**

Monsieur de Pourceaugnac, Sbrigani

Monsieur de Pourceaugnac

Piglia-lo sù, piglia-lo sù, Signor Monsu : que diable est-ce là ? Ah !

Sbrigani

Qu'est-ce, Monsieur, qu'avez-vous ?

Monsieur de Pourceaugnac

Tout ce que je vois me semble lavement.

Sbrigani

Comment ?

Monsieur de Pourceaugnac

Vous ne savez pas ce qui m'est arrivé dans ce logis à la porte duquel vous m'avez conduit ?

Sbrigani

Non vraiment : qu'est-ce que c'est ?

Monsieur de Pourceaugnac

Je pensais y être régalé comme il faut.

Sbrigani

Hé bien ?

Monsieur de Pourceaugnac

Je vous laisse entre les mains de Monsieur. Des médecins habillés de noir. Dans une chaise. Tâter le pouls. Comme ainsi soit. Il est fou. Deux gros joufflus. Grands chapeaux. Bon dî, bon dî. Six pantalons. Ta, ra, ta, ta ; Ta, ra, ta, ta. Alegramente, Monsu Pourceaugnac. Apothicaire. Lavement. Prenez, Monsieur, prenez, prenez. Il est benin, benin, benin. C'est pour déterger, pour déterger, déterger. Piglia-lo sù, Signor Monsu, piglia-lo, piglia-lo, piglia-lo sù. Jamais je n'ai été si souû de sottises.

Sbrigani

Qu'est-ce que tout cela veut dire ?

Monsieur de Pourceaugnac

Cela veut dire que cet homme-là, avec ses grandes embrassades, est un fourbe qui m'a mis dans une maison pour se moquer de moi, et me faire une pièce.

Sbrigani

Cela est-il possible ?

Monsieur de Pourceaugnac

Sans doute. Ils étoient une douzaine de possédés après mes chausses ; et j'ai eu toutes les peines du monde à m'échapper de leurs pattes.

Sbrigani

Voyez un peu, les mines sont bien trompeuses ! je l'aurois cru le plus affectionné de vos amis. Voilà un de mes étonnements, comme il est possible qu'il y ait des fourbes comme cela dans le monde.

Monsieur de Pourceagnac

Ne sens–je point le lavement ? Voyez, je vous prie.

Sbrigani

Eh ! il y a quelque petite chose qui approche de cela.

Monsieur de Pourceagnac

J'ai l'odorat et l'imagination tout rempli de cela, et il me semble toujours que je vois une douzaine de lavements qui me couchent en joue.

Sbrigani

Voilà une méchanceté bien grande ! et les hommes sont bien traîtres et scélérats !

Monsieur de Pourceagnac

Enseignez–moi, de grâce, le logis de Monsieur Oronte : je suis bien aise d'y aller tout à l'heure.

Sbrigani

Ah ! ah ! vous êtes donc de complexion amoureuse, et vous avez ouï parler que ce Monsieur Oronte a une fille... ?

Monsieur de Pourceagnac

Oui, je viens l'épouser.

Sbrigani

L'é... l'épouser ?

Monsieur de Pourceagnac

Oui.

Sbrigani

En mariage ?

Monsieur de Pourceagnac

De quelle façon donc ?

Sbrigani

Ah ! c'est une autre chose, et je vous demande pardon.

Monsieur de Pourceagnac

Qu'est–ce que cela veut dire ?

Sbrigani

Rien.

Monsieur de Pourceaugnac  
Mais encore ?

Sbrigani  
Rien, vous dis-je : j'ai un peu parlé trop vite.

Monsieur de Pourceaugnac  
Je vous prie de me dire ce qu'il y a là-dessous.

Sbrigani  
Non, cela n'est pas nécessaire.

Monsieur de Pourceaugnac  
De grâce.

Sbrigani  
Point : je vous prie de m'en dispenser.

Monsieur de Pourceaugnac  
Est-ce que vous n'êtes pas de mes amis ?

Sbrigani  
Si fait ; on ne peut pas l'être davantage.

Monsieur de Pourceaugnac  
Vous devez donc ne me rien cacher.

Sbrigani  
C'est une chose où il y va de l'intérêt du prochain.

Monsieur de Pourceaugnac  
Afin de vous obliger à m'ouvrir votre coeur, voilà une petite bague que je vous prie de garder pour l'amour de moi.

Sbrigani

Laissez-moi consulter un peu si je le puis faire en conscience. C'est un homme qui cherche son bien, qui tâche de pourvoir sa fille le plus avantageusement qu'il est possible, et il ne faut nuire à personne. Ce sont des choses qui sont connues à la vérité, mais j'irai les découvrir à un homme qui les ignore, et il est défendu de scandaliser son prochain. Cela est vrai. Mais, d'autre part, voilà un étranger qu'on veut surprendre, et qui, de bonne foi, vient se marier avec une fille qu'il ne connoît pas et qu'il n'a jamais vue ; un gentilhomme plein de franchise, pour qui je me sens de l'inclination, qui me fait l'honneur de me tenir pour son ami, prend confiance en moi, et me donne une bague à garder pour l'amour de lui. Oui, je trouve que je puis vous dire les choses sans blesser ma conscience ; mais tâchons de vous les dire le plus doucement qu'il nous sera possible, et d'épargner les gens le plus que nous pourrons. De vous dire que cette fille-là mène une vie déshonnête, cela seroit un peu trop fort ; cherchons, pour nous expliquer, quelques termes plus doux. Le mot de galante aussi n'est pas assez ; celui de coquette achevée me semble propre à ce que nous voulons, et je m'en puis servir pour vous dire honnêtement ce qu'elle est.

Monsieur de Pourceaugnac  
L'on me veut donc prendre pour dupe ?

Sbrigani

Peut-être dans le fond n'y a-t-il pas tant de mal que tout le monde croit. Et puis il y a des gens, après tout, qui se mettent au-dessus de ces sortes de choses, et qui ne croient pas que leur honneur dépende...

Monsieur de Pourceaugnac

Je suis votre serviteur, je ne me veux point mettre sur la tête un chapeau comme celui-là, et l'on aime à aller le front levé dans la famille des Pourceaugnac.

Sbrigani  
Voilà le père.

Monsieur de Pourceaugnac  
Ce vieillard-là ?

Sbrigani  
Oui : je me retire.

**Scène V**

Oronte, Monsieur de Pourceaugnac

Monsieur de Pourceaugnac  
Bonjour, Monsieur, bonjour.

Oronte  
Serviteur, Monsieur, serviteur.

Monsieur de Pourceaugnac  
Vous êtes Monsieur Oronte, n'est-ce pas ?

Oronte  
Oui.

Monsieur de Pourceaugnac  
Et moi, Monsieur de Pourceaugnac.

Oronte  
A la bonne heure.

Monsieur de Pourceaugnac  
Croyez-vous, Monsieur Oronte, que les Limosins soient des sots ?

Oronte  
Croyez-vous, Monsieur de Pourceaugnac, que les Parisiens soient des bêtes ?

Monsieur de Pourceaugnac  
Vous imaginez-vous, Monsieur Oronte, qu'un homme comme moi soit si affamé de femme ?

Oronte  
Vous imaginez-vous, Monsieur de Pourceaugnac, qu'une fille comme la mienne soit si affamée de mari ?

**Scène VI**

Julie, Oronte, Monsieur de Pourceaugnac

Julie

On vient de me dire, mon père, que Monsieur de Pourceaugnac est arrivé. Ah ! le voilà sans doute, et mon cœur me le dit. Qu'il est bien fait ! qu'il a bon air ! et que je suis contente d'avoir un tel époux ! Souffrez que je l'embrasse, et que je lui témoigne...

Oronte

Doucement, ma fille, doucement.

Monsieur de Pourceaugnac

Tudieu, quelle galante ! Comme elle prend feu d'abord !

Oronte

Je voudrais bien savoir, Monsieur de Pourceaugnac, par quelle raison vous venez...

Julie

Que je suis aise de vous voir ! et que je brûle d'impatience...

Oronte

Ah ! ma fille ! Otez-vous de là, vous dis-je

Monsieur de Pourceaugnac

(Julie s'approche de M. de Pourceaugnac, le regarde d'un air languissant, et lui veut prendre la main.)

Ho, ho, quelle égrillarde !

Oronte

Je voudrais bien, dis-je, savoir par quelle raison, s'il vous plaît, vous avez la hardiesse de...

Monsieur de Pourceaugnac

Vertu de ma vie !

Oronte

Encore ? Qu'est-ce à dire cela ?

Julie

Ne voulez-vous pas que je caresse l'époux que vous m'avez choisi ?

Oronte

Non : rentrez là dedans.

Julie

Laissez-moi le regarder.

Oronte



Rentrez, vous dis-je.

Julie

Je veux demeurer là, s'il vous plaît.

Oronte

Je ne veux pas, moi ; et si tu ne rentres tout à l'heure, je...

Julie

Hé bien ! je rentre.

Oronte

Ma fille est une sotte qui ne sait pas les choses.

Monsieur de Pourceaugnac

Comme nous lui plaisons !

Oronte

Tu ne veux pas te retirer ?

Julie

Quand est-ce donc que vous me marierez avec Monsieur ?

Oronte

Jamais ; et tu n'es pas pour lui.

Julie

Je le veux avoir, moi, puisque vous me l'avez promis.

Oronte

Si je te l'ai promis, je te le dépromets.

Monsieur de Pourceaugnac

Elle voudroit bien me tenir.

Julie

Vous avez beau faire, nous serons mariés ensemble en dépit de tout le monde.

Oronte

Je vous en empêcherai bien tous deux, je vous assure. Voyez un peu quel vertigo lui prend.

Monsieur de Pourceaugnac

Mon Dieu, notre beau-père prétendu, ne vous fatiguez point tant : on n'a pas envie de vous enlever votre fille, et vos grimaces n'attraperont rien.

Oronte

Toutes les vôtres n'auront pas grand effet.

Monsieur de Pourceaugnac

Vous êtes-vous mis dans la tête que Léonard de Pourceagnac soit un homme à acheter chat en poche ? et qu'il n'ait pas là dedans quelque morceau de judiciaire pour se conduire, pour se faire informer de l'histoire du monde, et voir, en se mariant, si son honneur a bien toutes ses sûretés ?

Oronte

Je ne sais pas ce que cela veut dire ; mais vous êtes-vous mis dans la tête qu'un homme de soixante et trois ans ait si peu de cervelle, et considère si peu sa fille, que de la marier avec un homme qui a ce que vous savez, et qui a été mis chez un médecin pour être pansé ?

Monsieur de Pourceagnac

C'est une pièce que l'on m'a faite, et je n'ai aucun mal.

Oronte

Le médecin me l'a dit lui-même.

Monsieur de Pourceagnac

Le médecin en a menti : je suis gentilhomme, et je le veux voir l'épée à la main.

Oronte

Je sais ce que j'en dois croire, et vous ne m'abuserez pas là-dessus, non plus que sur les dettes que vous avez assignées sur le mariage de ma fille.

Monsieur de Pourceagnac

Quelles dettes ?

Oronte

La feinte ici est inutile, et j'ai vu le marchand flamand qui, avec les autres créanciers, a obtenu, depuis huit mois, sentence contre vous.

Monsieur de Pourceagnac

Quel marchand flamand ? quels créanciers ? quelle sentence obtenue contre moi ?

Oronte

Vous savez bien ce que je veux dire.

**Scène VII**

Lucette, Oronte, Monsieur de Pourceaugnac

Lucette

Ah ! tu es assy, et à la fy yeu te trobi après abé fait tant de passés. Podes–tu, scélérat, podes–tu sousteni ma bisto ?

Monsieur de Pourceaugnac

Qu'est–ce que veut cette femme–là ?

Lucette

Que te boli, infame ! Tu fas semblan de nou me pas counouysse, et nou rougisses pas, impudent que tu sios, tu ne rougisses pas de me beyre ? Nou sabi pas, Moussur, saquos bous dont m'an dit que bouillo espousa la fillo ; may yeu bous declari que yeu soun sa fenno, et que y a set ans, Moussur, qu'en passan à Pezenas el auguet l'adresse dambé sas mignardisos, commo sap tapla fayre, de me gaigna lou cor, et m'oubligel pra quel mouyen à ly douna la ma per l'espousa.

Oronte

Oh ! oh !

Monsieur de Pourceaugnac

Que diable est–ce ci ?

Lucette

Lou trayté me quitel très ans après, sul preteste de quelques affayrés que l'apelabon dins soun païs, et despey noun ly resçauput quaso de noubelo ; may dins lou tens qui soungabi lou mens, m'an dounat abist, que begnio dins aquesto bilo, per se remarida danbé un outro jouena fillo, que sous parens ly an proucurado, sensse saupré res de sou prumié mariatge. Yeuy ay tout quitat en diligensso, et me souy rendudo dins aqueste loc lou pu leu qu'ay poucut, per m'oupousa en aquel criminel mariatge, et confondre as ely de tout le mounde lou plus méchant des hommes.

Monsieur de Pourceaugnac

Voilà une étrange effrontée !

Lucette

Impudent, n'as pas honte de m'injuria, alloc d'estre confus day reproches secrets que ta conssiensso te deu fayre ?

Monsieur de Pourceaugnac

Moi, je suis votre mari ?

Lucette

Infame, gausos—tu dire lou contrari ? He tu sabes be, per ma penno, que n'es que trop bertat ; et plaguesso al Cel qu'aco nou fougesso pas, et que m'auquessos layssado dins l'estat d'innoussenço et dins la tranquillitat oun moun amo bibio daban que tous charmes et tas trounpariés nou m'en benguesson malhurousomen fayre sourty ! yeu nou serio pas reduito à fayré lou tristé perssounatgé qu'yeu fave presentomen, à beyre un marit cruel mespresa touto l'ardou que yeu ay per el, et me laissa sensse cap de pietat abandonado à las mourtéles doulous que yeu ressenty de sas perfidos acciûs.

Oronte

Je ne saurois m'empêcher de pleurer. Allez, vous êtes un méchant homme.

Monsieur de Pourceaugnac

Je ne connois rien à tout ceci.

**Scène VIII**

Nérine, en Picarde, Lucette, Oronte, Monsieur de Pourceaugnac

Nérine

Ah ! je n'en pis plus, je sis toute essoflée ! Ah ! finfaron, tu m'as bien fait courir, tu ne m'écaperas mie. Justice, justice ! je boute empeschement au mariage. Chés mon mery, Monsieur, et je veux faire pindre che bon pindar-là.

Monsieur de Pourceaugnac  
Encore !

Oronte  
Quel diable d'homme est-ce ci ?

Lucette  
Et que boulés-bous dire, ambe bostre empachomen, et bostro pendarié ? Quaquel homo es bostre marit ?

Nérine  
Oui, Medeme, et je sis sa femme.

Lucette  
Aquo es faus, aquos yeu que soun sa fenno ; et se deû estre pendut, aquo sera yeu que lou faray penda.

Nérine  
Je n'entains mie che baragoin-là.

Lucette  
Yeu bous disy que yeu soun sa fenno.

Nérine  
Sa femme ?

Lucette  
Oy.

Nérine  
Je vous dis que chest my, encore in coup, qui le sis.

Lucette  
Et yeus bous sousteni yeu, qu'aquos yeu.

Nérine  
Il y a quetre ans qu'il m'a éposée.

Lucette  
Et yeu set ans y a que m'a preso per fenno.

Nérine  
J'ay des gairents de tout ce que je dy.

Lucette  
Tout mon païs lo sap.

Nérine  
No ville en est témoin.

Lucette  
Tout Pezenas a bist notre mariatge.

Nérine  
Tout Chin–Quentin a assisté à no noce.

Lucette  
Nou y a res de tan beritable.

Nérine  
Il gn'y a rien de plus chertain.

Lucette  
Gausos–tu dire lou contrari, valisquos ?

Nérine  
Est–che que tu me démaintiras, méchaint homme ?

Monsieur de Pourceagnac  
Il est aussi vrai l'un que l'autre.

Lucette

Quaign'impudensso ! Et coussy, miserable, nou te soubenes plus de la pauro Françon, et del paure Jeanet, que soun lous fruits de notre mariatge ?

Nérine

Bayez un peu l'insolence. Quoy ? tu ne te souviens mie de chette pauvre ainfain, no petite Madelaine, que tu m'as laichée pour gaige de ta foy ?

Monsieur de Pourceagnac  
Voilà deux impudentes carognes !

Lucette  
Beny, Françon, beny, Jeanet, beny, toustou, beny, toustoune, beny fayre beyre à un payre dénaturat la duretats qu'el a per nautres.

Nérine

Scène VIII

Venez, Madelaine, me n'ainfain, venez–ves–en ichy faire honte à vo père de l'impudainche qu'il a.  
Jeanet, Fanchon, Madelaine.  
Ah ! mon papa, mon papa, mon papa !

Monsieur de Pourceaugnac  
Diantre soit des petits fils de putains !

Lucette

Coussy, trayte, tu nou sios pas dins la darnière confusiu, de ressaupre à tal tous enfants, et de ferma l'aureillo à la tendresso paternello ? Tu nou m'escaperas pas, infame ; yeu te boli seguy per tout, et te reproucha ton crime jusquos à tant que me sio beniado, et que t'ayo fayt penia : couqui, te boli fayré penia.

Nérine

Ne rougis–tu mie de dire ches mots–là, et d'estre insainsible aux caresses de chette pauvre ainfain ? Tu ne te sauveras mie de mes pattes ; et en dépit de tes dains, je feray bien voir que je sis ta femme, et je te feray pindre.

Les enfants, tous ensemble.  
Mon papa, mon papa, mon papa !

Monsieur de Pourceaugnac  
Au secours ! au secours ! Où fuirai–je ? Je n'en puis plus.

Oronte  
Allez, vous ferez bien de le faire punir, et il mérite d'être pendu.

**Scène IX**

Sbrigani

Je conduis de l'oeil toutes choses, et tout ceci ne va pas mal. Nous fatiguerons tant notre provincial, qu'il faudra, ma foi ! qu'il déguerpisse.



**Scène X**

Monsieur de Pourceaugnac, Sbrigani

Monsieur de Pourceaugnac

Ah ! je suis assommé. Quelle peine ! Quelle maudite ville ! Assassiné de tous côtés !

Sbrigani

Qu'est-ce, Monsieur ? Est-il encore arrivé quelque chose ?

Monsieur de Pourceaugnac

Oui. Il pleut en ce pays des femmes et des lavements.

Sbrigani

Comment donc ?

Monsieur de Pourceaugnac

Deux carognes de baragouineuses me sont venu accuser de les avoir épousé toutes deux, et me menacent de la justice.

Sbrigani

Voilà une méchante affaire, et la justice en ce pays-ci est rigoureuse en diable contre cette sorte de crime.

Monsieur de Pourceaugnac

Oui ; mais quand il y auroit information, ajournement, décret, et jugement obtenu par surprise, défaut et contumace, j'ai la voie de conflit de juridiction, pour temporiser, et venir aux moyens de nullité qui seront dans les procédures.

Sbrigani

Voilà en parler dans tous les termes, et l'on voit bien, Monsieur, que vous êtes du métier.

Monsieur de Pourceaugnac

Moi, point du tout : je suis gentilhomme.

Sbrigani

Il faut bien, pour parler ainsi, que vous ayez étudié la pratique.

Monsieur de Pourceaugnac

Point : ce n'est que le sens commun qui me fait juger que je serai toujours reçu à mes faits justificatifs, et qu'on ne me sauroit condamner sur une simple accusation, sans un récolement et confrontation avec mes parties.

Sbrigani

En voilà du plus fin encore.

Monsieur de Pourceaugnac

Ces mots-là me viennent sans que je les sache.

Sbrigani

Il me semble que le sens commun d'un gentilhomme peut bien aller à concevoir ce qui est du droit et de l'ordre de la justice, mais non pas à savoir les vrais termes de la chicane.

Monsieur de Pourceaugnac

Ce sont quelques mots que j'ai retenus en lisant les romans.

Sbrigani

Ah ! fort bien.

Monsieur de Pourceaugnac

Pour vous montrer que je n'entends rien du tout à la chicane, je vous prie de me mener chez quelque avocat pour consulter mon affaire.

Sbrigani

Je le veux, et vais vous conduire chez deux hommes fort habiles ; mais j'ai auparavant à vous avertir de n'être point surpris de leur manière de parler : ils ont contracté du barreau certaine habitude de déclamation qui fait que l'on diroit qu'ils chantent ; et vous prendrez pour musique tout ce qu'ils vous diront.

Monsieur de Pourceaugnac

Qu'importe comme ils parlent, pourvu qu'ils me disent ce que je veux savoir ?

**Scène XI**

Sbrigani, Monsieur de Pourceaugnac

Deux Avocats musiciens, dont l'un parle fort lentement, et l'autre fort vite accompagnés de deux Procureurs et de deux Sergents.

L'Avocat traînant ces paroles.

La polygamie est un cas,

Est un cas pendable.

L'Avocat bredouilleur.

Votre fait

Est clair et net ;

Et tout le droit

Sur cet endroit

Conclut tout droit.

Si vous consultez nos auteurs,

Législateurs et glossateurs,

Justinian, Papinian,

Ulpian et Tribonian,

Fernad, Rebuffe, Jean Imole,

Paul, Castre, Julian, Barthole,

Jason, Alcial, et Cujas,

Ce grand homme si capable,

La polygamie est un cas,

Est un cas pendable.

Tous les peuples policés

Et bien sensés :

Les François, Anglois, Hollandois,

Danois, Suedois, Polonois,

Portugois, Espagnols, Flamands,

Italiens, Allemands,

Sur ce fait tiennent loi semblable,

Et l'affaire est sans embarras :

La polygamie est un cas,

Est un cas pendable.

(Monsieur de Pourceaugnac les bat.

Deux Procureurs et deux Sergents dansent une entrée, qui finit l'acte.)

**Acte III**

**Scène I**

Eraste, Sbrigani

Sbrigani

Oui, les choses s'achèment où nous voulons ; et comme ses lumières sont fort petites, et son sens le plus borné du monde, je lui ai fait prendre une frayeur si grande de la sévérité de la justice de ce pays, et des apprêts qu'on faisoit déjà pour sa mort, qu'il veut prendre la fuite ; et pour se dérober avec plus de facilité aux gens que je lui ai dit qu'on avoit mis pour l'arrêter aux portes de la ville, il s'est résolu à se déguiser, et le déguisement qu'il a pris est l'habit d'une femme.

Eraste

Je voudrois bien le voir en cet équipage.

Sbrigani

Songez de votre part à achever la comédie ; et tandis que je jouerai mes scènes avec lui, allez-vous-en... Vous entendez bien ?

Eraste

Oui.

Sbrigani

Et lorsque je l'aurai mis où je veux...

Eraste

Fort bien.

Sbrigani

Et quand le père aura été averti par moi...

Eraste

Cela va le mieux du monde.

Sbrigani

Voici notre Demoiselle : allez vite, qu'il ne nous voye ensemble.

**Scène II**

Monsieur de Pourceaugnac, en femme, Sbrigani

Sbrigani

Pour moi, je ne crois pas qu'en cet état on puisse jamais vous connoître, et vous avez la mine, comme cela, d'une femme de condition.

Monsieur de Pourceaugnac

Voilà qui m'étonne, qu'en ce pays-ci les formes de la justice ne soient point observées.

Sbrigani

Oui, je vous l'ai déjà dit, ils commencent ici par faire pendre un homme, et puis ils lui font son procès.

Monsieur de Pourceaugnac

Voilà une justice bien injuste.

Sbrigani

Elle est sévère comme tous les diables, particulièrement sur ces sortes de crimes.

Monsieur de Pourceaugnac

Mais quand on est innocent ?

Sbrigani

N'importe, ils ne s'enquêtent point de cela ; et puis ils ont en cette ville une haine effroyable pour les gens de votre pays, et ils ne sont point plus ravis que de voir pendre un Limosin.

Monsieur de Pourceaugnac

Qu'est-ce que les Limosins leur ont fait ?

Sbrigani

Ce sont des brutaux, ennemis de la gentillesse et du mérite des autres villes. Pour moi, je vous avoue que je suis pour vous dans une peur épouvantable ; et je ne me consolerois de ma vie si vous veniez à être pendu.

Monsieur de Pourceaugnac

Ce n'est pas tant la peur de la mort qui me fait fuir, que de ce qu'il est fâcheux à un gentilhomme d'être pendu, et qu'une preuve comme celle-là feroit tort à nos titres de noblesse.

Sbrigani

Vous avez raison, on vous contesteroit après cela le titre d'écuyer. Au reste, étudiez-vous, quand je vous mènerai par la main, à bien marcher comme une femme, et prendre le langage et toutes les manières d'une personne de qualité.

Monsieur de Pourceaugnac

Laissez-moi faire, j'ai vu les personnes du bel air ; tout ce qu'il y a, c'est que j'ai un peu de barbe.

Sbrigani

Votre barbe n'est rien, et il y a des femmes qui en ont autant que vous. C'à, voyons un peu comme vous ferez. Bon.

Monsieur de Pourceaugnac

Allons donc, mon carrosse : où est-ce qu'est mon carrosse ? Mon Dieu ! qu'on est misérable d'avoir des gens comme cela ! Est-ce qu'on me fera attendre toute la journée sur le pavé, et qu'on ne me fera point venir mon carrosse ?

Sbrigani

Fort bien.

Monsieur de Pourceaugnac

Holà ! ho ! cocher, petit laquais ! Ah ! petit fripon, que de coups de fouet je vous ferai donner tantôt ! Petit laquais, petit laquais ! Où est-ce donc qu'est ce petit laquais ? Ce petit laquais ne se trouvera-t-il point ? Ne me fera-t-on point venir ce petit laquais ? Est-ce que je n'ai point un petit laquais dans le monde ?

Sbrigani

Voilà qui va à merveille ; mais je remarque une chose, cette coiffe est un peu trop déliée ; j'en vais querir une un peu plus épaisse, pour vous mieux cacher le visage, en cas de quelque rencontre.

Monsieur de Pourceaugnac

Que deviendrai-je cependant ?

Sbrigani

Attendez-moi là. Je suis à vous dans un moment ; vous n'avez qu'à vous promener.

**Scène III**

Deux Suisses, Monsieur de Pourceagnac

Premier Suisse

Allons, dépeschons, camerade, ly faut allair tous deux nous à la Crève pour regarter un peu chousticier sti Monsiu de Porcegnac, qui l'a esté contané par ortonnance à l'estre pendu par son cou.

Second Suisse

Ly faut nous loër un fenestre pour foir sti choustice.

Premier Suisse

Ly disent que l'on fait tesjà planter un grand potence tout neuve pour ly accrocher sti Porcegnac.

Second Suisse

Ly sira, ma foy ! un grand plaisir, d'y regarter pendri sti Limosin.

Premier Suisse

Oui, de ly foir gambiller les pieds en haut tevant tout le monde.

Second Suisse

Ly est un plaisant drole, oui ; ly disent que c'estre marié troy foye.

Premier Suisse

Sti diable ly vouloir troy femmes à ly tout seul : ly est bien assez t'une.

Second Suisse

Ah ! pon chour, Mameselle.

Premier Suisse

Que faire fous là tout seul ?

Monsieur de Pourceagnac

J'attends mes gens, Messieurs.

Second Suisse

Ly est belle, par mon foy !

Monsieur de Pourceagnac

Doucement, Messieurs.

Premier Suisse

Fous, Mameselle, fouloir finir réchour fous à la Crève ? Nous faire foir à fous un petit pendement pien choly.

Monsieur de Pourceagnac

Je vous rends grâce.

Scène III



Second Suisse

L'est un gentilhomme Limosin, qui sera pendu chantiment à un grand potence.

Monsieur de Pourceaugnac

Je n'ai pas de curiosité.

Premier Suisse

Ly est là un petit teton qui l'est drole.

Monsieur de Pourceaugnac

Tout beau.

Premier Suisse

Mon foy ! moy couchair pien avec fous.

Monsieur de Pourceaugnac

Ah ! c'en est trop, et ces sortes d'ordures-là ne se disent point à une femme de ma condition.

Second Suisse

Laisse, toy ; l'est moy qui le veut couchair avec elle.

Premier Suisse

Moy ne vouloir pas laisser.

Second Suisse

Moy ly vouloir, moy.

(Ils le tirent avec violence)

Premier Suisse

Moy ne faire rien.

Second Suisse

Toy l'avoir menty.

Premier Suisse

Toy l'avoir menty toy-mesme.

Monsieur de Pourceaugnac

Au secours ! A la force !

**Scène IV**

Un Exempt, deux Archers, Premier et Second Suisses, Monsieur de Pourceagnac

L'Exempt

Qu'est-ce ? quelle violence est-ce là ? et que voulez-vous faire à Madame ? Allons, que l'on sorte de là, si vous ne voulez que je vous mette en prison.

Premier Suisse

Party, pon, toy ne l'avoir point.

Second Suisse.

Party, pon aussi, toy ne l'avoir point encore.

Monsieur de Pourceagnac

Je vous suis bien obligée, Monsieur, de m'avoir délivrée de ces insolents.

L'Exempt

Ouais ! voilà un visage qui ressemble bien à celui que l'on m'a dépeint.

Monsieur de Pourceagnac

Ce n'est pas moi, je vous assure.

L'Exempt

Ah ! ah ! qu'est-ce que je veux dire ?

Monsieur de Pourceagnac

Je ne sais pas.

L'Exempt

Pourquoi donc dites-vous cela ?

Monsieur de Pourceagnac

Pour rien.

L'Exempt

Voilà un discours qui marque quelque chose, et je vous arrête prisonnier.

Monsieur de Pourceagnac

Eh ! Monsieur, de grâce !

L'Exempt

Non, non : à votre mine, et à vos discours, il faut que vous soyez ce Monsieur de Pourceagnac que nous cherchons, qui se soit déguisé de la sorte ; et vous viendrez en prison tout à l'heure.

Monsieur de Pourceaugnac  
Hélas !

**Scène V**

L'Exempt, Archers, Sbrigani, Monsieur de Pourceaugnac

Sbrigani

Ah ! Ciel ! que veut dire cela ?

Monsieur de Pourceaugnac

Ils m'ont reconnu.

L'Exempt

Oui, oui, c'est de quoi je suis ravi.

Sbrigani

Eh ! Monsieur, pour l'amour de moi : vous savez que nous sommes amis il y a longtemps ; je vous conjure de ne le point mener en prison.

L'Exempt

Non ; il m'est impossible.

Sbrigani

Vous êtes homme d'accommodement : n'y a-t-il pas moyen d'ajuster cela avec quelques pistoles ?

L'Exempt, à ses archers.

Retirez-vous un peu.

Sbrigani

Il faut lui donner de l'argent pour vous laisser aller. Faites vite.

Monsieur de Pourceaugnac

Ah ! maudite ville !

Sbrigani

Tenez, Monsieur.

L'Exempt

Combien y a-t-il ?

Sbrigani

Un, deux, trois, quatre, cinq, six sept, huit, neuf, dix.

L'Exempt

Non, mon ordre est trop exprès.

Sbrigani

Mon Dieu ! attendez. Dépêchez, donnez-lui-en encore autant.

Monsieur de Pourceaugnac  
Mais...

Sbrigani  
Dépêchez-vous, vous dis-je, et ne perdez point de temps : vous auriez un grand plaisir, quand vous seriez pendu.

Monsieur de Pourceaugnac  
Ah !

Sbrigani  
Tenez, Monsieur.

L'Exempt  
Il faut donc que je m'enfuie avec lui, car il n'y auroit point ici de sûreté pour moi. Laissez-le-moi conduire, et ne bougez d'ici.

Sbrigani  
Je vous prie donc d'en avoir un grand soin.

L'Exempt  
Je vous promets de ne le point quitter, que je ne l'aie mis en lieu de sûreté.

Monsieur de Pourceaugnac  
Adieu. Voilà le seul honnête homme que j'ai trouvé en cette ville.

Sbrigani

Ne perdez point de temps ; je vous aime tant, que je voudrais que vous fussiez déjà bien loin. Que le Ciel te conduise ! Par ma foi ! voilà une grande dupe. Mais voici...

**Scène VI**

Oronte, Sbrigani

Sbrigani

Ah ! quelle étrange aventure ! Quelle fâcheuse nouvelle pour un père ! Pauvre Oronte, que je te plains !  
Que diras-tu ? et de quelle façon pourras-tu supporter cette douleur mortelle ?

Oronte

Qu'est-ce ? Quel malheur me présages-tu ?

Sbrigani

Ah ! Monsieur, ce perfide de Limosin, ce traître de Monsieur de Pourceaugnac, vous enlève votre fille.

Oronte

Il m'enlève ma fille !

Sbrigani

Oui : elle en est devenue si folle, qu'elle vous quitte pour le suivre ; et l'on dit qu'il a un caractère pour se faire aimer de toutes les femmes.

Oronte

Allons vite à la justice. Des archers après eux !

**Scène VII**

Eraste, Julie, Sbrigani, Oronte

Eraste

Allons, vous viendrez malgré vous, et je veux vous remettre entre les mains de votre père. Tenez, Monsieur, voilà votre fille que j'ai tirée de force d'entre les mains de l'homme avec qui elle s'enfuyoit ; non pas pour l'amour d'elle, mais pour votre seule considération ; car, après l'action qu'elle a faite, je dois la mépriser, et me guérir absolument de l'amour que j'avois pour elle.

Oronte

Ah ! infâme que tu es !

Eraste

Comment ? me traiter de la sorte, après toutes les marques d'amitié que je vous ai données ! Je ne vous blâme point de vous être soumise aux volontés de Monsieur votre père ; il est sage et judicieux dans les choses qu'il fait et je ne me plains point de lui de m'avoir rejeté pour un autre. S'il a manqué à la parole qu'il m'avoit donnée, il a ses raisons pour cela. On lui a fait croire que cet autre est plus riche que moi de quatre ou cinq mille écus ; et quatre ou cinq mille écus est un denier considérable, et qui vaut bien la peine qu'un homme manque à sa parole ; mais oublier en un moment toute l'ardeur que je vous ai montrée, vous laisser d'abord enflammer d'amour pour un nouveau venu, et le suivre honteusement sans le consentement de Monsieur votre père, après les crimes qu'on lui impute, c'est une chose condamnée de tout le monde, et dont mon coeur ne peut vous faire d'assez sanglants reproches.

Julie

Hé bien ! oui, j'ai conçu de l'amour pour lui, et je l'ai voulu suivre, puisque mon père me l'avoit choisi pour époux. Quoi que vous me disiez, c'est un fort honnête homme, et tous les crimes dont on l'accuse sont faussetés épouvantables.

Oronte

Taisez-vous ! vous êtes une impertinente, et je sais mieux que vous ce qui en est.

Julie

Ce sont sans doute des pièces qu'on lui fait, et c'est peut-être lui qui a trouvé cet artifice pour vous en dégoûter.

Eraste

Moi, je serois capable de cela ?

Julie

Oui, vous.

Oronte

Taisez-vous ! vous dis-je. Vous êtes une sottise.

Eraste

Non, non, ne vous imaginez pas que j'aie aucune envie de détourner ce mariage, et que ce soit ma passion qui m'ait forcé à courir après vous. Je vous l'ai déjà dit, ce n'est que la seule considération que j'ai pour Monsieur votre père, et je n'ai pu souffrir qu'un honnête homme comme lui fût exposé à la honte de tous les bruits qui pourroient suivre une action comme la vôtre.

Oronte

Je vous suis, seigneur Eraste, infiniment obligé.

Eraste

Adieu, Monsieur. J'avois toutes les ardeurs du monde d'entrer dans votre alliance ; j'ai fait tout ce que j'ai pu pour obtenir un tel honneur ; mais j'ai été malheureux, et vous ne m'avez pas jugé digne de cette grâce. Cela n'empêchera pas que je ne conserve pour vous les sentiments d'estime et de vénération où votre personne m'oblige ; et si je n'ai pu être votre gendre, au moins serai-je éternellement votre serviteur.

Oronte

Arrêtez, seigneur Eraste. Votre procédé me touche l'âme, et je vous donne ma fille en mariage.

Julie

Je ne veux point d'autre mari que Monsieur de Pourceaugnac.

Oronte

Et je veux, moi, tout à l'heure, que tu prennes le seigneur Eraste. Ca, la main.

Julie

Non, je n'en ferai rien.

Oronte

Je te donnerai sur les oreilles.

Eraste

Non, non, Monsieur ; ne lui faites point de violence, je vous en prie.

Oronte

C'est à elle à m'obéir, et je sais me montrer le maître.

Eraste

Ne voyez-vous pas l'amour qu'elle a pour cet homme-là ? et voulez-vous que je possède un corps dont un autre possédera le coeur ?

Oronte

C'est un sortilège qu'il lui a donné, et vous verrez qu'elle changera de sentiment avant qu'il soit peu. Donnez-moi votre main. Allons.

Julie



Je ne...

Oronte

Ah ! que de bruit ! Cà, votre main, vous dis-je. Ah, ah, ah !

Eraste

Ne croyez pas que ce soit pour l'amour de vous que je vous donne la main : ce n'est que Monsieur votre père dont je suis amoureux, et c'est lui que j'épouse.

Oronte

Je vous suis beaucoup obligé, et j'augmente de dix mille écus le mariage de ma fille. Allons, qu'on fasse venir le Notaire pour dresser le contrat.

Eraste

En attendant qu'il vienne, nous pouvons jouir du divertissement de la saison, et faire entrer les masques que le bruit des noces de Monsieur de Pourceaugnac a attirés ici de tous les endroits de la ville.

**Scène VIII**

Plusieurs masques de toutes les manières, dont les uns occupent plusieurs balcons, et les autres sont dans la place, qui, par plusieurs chansons et diverses danses et jeux, cherchent à se donner des plaisirs innocents.

Une Egyptienne

Sortez, sortez de ces lieux,  
Soucis, Chagrins et Tristesse ;  
Venez, venez, Ris et Jeux,  
Plaisirs, Amour, et Tendresse.  
Ne songeons qu'à nous réjouir :  
La grande affaire est le plaisir.

Choeur des musiciens

Ne songeons qu'à nous réjouir :  
La grande affaire est le plaisir.

L'Egyptienne

A me suivre tous ici  
Votre ardeur est non commune,  
Et vous êtes en souci  
De votre bonne fortune.  
Soyez toujours amoureux :  
C'est le moyen d'être heureux.

Un Egyptien

Aimons jusques au trépas,  
La raison nous y convie :  
Hélas ! si l'on n'aimoit pas  
Que seroit-ce de la vie ?  
Ah ! perdons plutôt le jour  
Que de perdre notre amour.  
(Tous deux, en dialogue.)

L'Egyptien

Les biens,  
L'Egyptienne

La gloire,

L'Egyptien

Les grandeurs,

L'Egyptienne

Les sceptres qui font tant d'envie,

L'Egyptien

Tout n'est rien, si l'amour n'y mêle ses ardeurs.

L'Egyptienne

Il n'est point, sans l'amour, de plaisir dans la vie.

Tous deux, ensemble.

Soyons toujours amoureux :

C'est le moyen d'être heureux.

Le petit choeur chante après ces deux derniers vers :

Sus, sus, chantons tous ensemble,  
Dansons, sautons, jouons-nous.  
Un musicien seul.  
Lorsque pour rire on s'assemble,  
Les plus sages, ce me semble,  
Sont ceux qui sont les plus fous.  
Tous ensemble.  
Ne songeons qu'à nous réjouir :  
La grande affaire est le plaisir.

## **Les Amants magnifiques**

Comédie

Mêlée de musique et d'entrées de ballet, représentée pour le roi, à Saint-Germain-en-Laye, au mois de février 1670 sous le titre du Divertissement Royal

**Personnages**

Aristione, princesse, mère d'Eriphile.  
Eriphile, fille de la Princesse.  
Cléonice, confidente d'Eriphile.  
Chorèbe, de la suite de la Princesse.  
Iphicrate, Timoclès, amants magnifiques.  
Sostrate, général d'armée amant d'Eriphile.  
Clitidas, plaisant de cour, de la suite d'Eriphile.  
Anaxarque, astrologue.  
Cléon, fils d'Anaxarque.  
Une fausse vénus, d'intelligence avec Anaxarque.

La scène se passe en Thessalie, dans la délicieuse vallée de Tempé.

***Avant-propos***

Le roi, qui ne veut que des choses extraordinaires dans tout ce qu'il entreprend, s'est proposé de donner à sa cour un divertissement qui fût composé de tous ceux que le théâtre peut fournir ; et, pour embrasser cette vaste idée et enchaîner ensemble tant de choses diverses, Sa Majesté a choisi pour sujet deux princes rivaux, qui, dans le champêtre séjour de la vallée de Tempé, où l'on avait célébré la fête des jeux Pythiens, régalent à l'envi une jeune princesse et sa mère de toutes les galanteries dont ils se peuvent aviser.

***Premier intermède***

**Le théâtre s'ouvre...**

Le théâtre s'ouvre à l'agréable bruit de quantité d'instruments, et d'abord il offre aux yeux une vaste mer, bordée de chaque côté de quatre grands rochers, dont le sommet porte chacun un Fleuve, accoudé sur les marques de ces sortes de déités. Au pied de ces rochers sont douze Tritons de chaque côté, et dans le milieu de la mer quatre Amours montés sur des dauphins, et derrière eux le dieu Eole, élevé au-dessus des ondes sur un petit nuage. Eole commande aux vents de se retirer, et, tandis que les Amours, les Tritons, et les Fleuves lui répondent, la mer se calme, et du milieu des ondes on voit s'élever une île. Huit Pêcheurs sortent du fond de la mer avec des nacres de perles et des branches de corail, et, après une danse agréable, vont se placer chacun sur un rocher au-dessous d'un Fleuve. Le chœur de la musique annonce la venue de Neptune, et, tandis que ce dieu danse avec sa suite, les Pêcheurs, les Tritons et les Fleuves accompagnent ses pas de gestes différents et de bruit de conques de perles. Tout ce spectacle est une magnifique galanterie, dont l'un des princes régale sur la mer la promenade des princesses.

Première entrée de ballet  
Neptune et six dieux marins

Deuxième entrée de ballet  
Huit pêcheurs de corail.

Vers chantés.  
Récit d'Eole  
Vents, qui troublez les plus beaux jours,  
Rentrez dans vos grottes profondes,  
Et laissez régner sur les ondes  
Les Zéphyres et les Amours.

Un Triton  
Quels beaux yeux ont percé nos demeures humides ?  
Venez, venez, Tritons ; cachez-vous Néréides.

Tous les Tritons  
Allons tous au-devant de ces divinités,  
Et rendons par nos chants hommage à leurs beautés.

Un Amour  
Ah ! que ces princesses sont belles !

Un autre Amour  
Quels sont les coeurs qui ne s'y rendroient pas ?

Un autre Amour  
La plus belle des Immortelles,  
Notre mère, a bien moins d'appas.

Le théâtre s'ouvre...



Choeur

Allons tous au-devant de ces divinités,  
Et rendons par nos chants hommage à leurs beautés.

Un Triton

Quel noble spectacle s'avance !  
Neptune, le grand dieu, Neptune avec sa cour,  
Vient honorer ce beau jour  
De son auguste présence.

Choeur

Redoublons nos concerts,  
Et faisons retentir dans le vague des airs  
Notre réjouissance.  
Pour le ROI, représentant Neptune.  
Le Ciel, entre les dieux les plus considérés,  
Me donne pour partage un rang considérable,  
Et me faisant régner sur les flots azurés,  
Rend à tout l'univers mon pouvoir redoutable.  
Il n'est aucune terre, à me bien regarder,  
Qui ne doive trembler que je ne m'y répande,  
Point d'Etats qu'à l'instant je ne pusse inonder  
Des flots impétueux que mon pouvoir commande.  
Rien n'en peut arrêter le fier débordement,  
Et d'un triple digue à leur force opposée  
On les verroit forcer le ferme empêchement,  
Et se faire en tous lieux une ouverture aisée.  
Mais je sais retenir la fureur de ces flots  
Par la sage équité du pouvoir que j'exerce,  
Et laisser en tous lieux, au gré des matelots,  
La douce liberté d'un paisible commerce.  
On trouve des écueils parfois dans mes Etats,  
On voit quelques vaisseaux y périr par l'orage ;  
Mais contre ma puissance on n'en murmure pas,  
Et chez moi la vertu ne fait jamais naufrage.  
Pour MONSIEUR LE GRAND, représentant un dieu marin.  
L'empire où nous vivons est fertile en trésors,  
Tous les mortels en foule accourent sur ses bords,  
Et pour faire bientôt une haute fortune,  
Il ne faut rien qu'avoir la faveur de NEPTUNE.  
Pour le marquis DE VILLEROI, représentant un dieu marin.  
Sur la foi de ce dieu de l'empire flottant  
On peut bien s'embarquer avec toute assurance.  
Les flots ont de l'inconstance ;  
Mais le NEPTUNE est constant.  
Pour le marquis DE RASSENT, représentant un dieu marin.  
Voguez sur cette mer d'un zèle inébranlable :  
C'est le moyen d'avoir NEPTUNE favorable.

**Acte I**

**Scène I**

Sostrate, Clitidas

Clitidas

Il est attaché à ses pensées ?

Sostrate

Non, Sostrate, je ne vois rien où tu puisses avoir recours, et tes maux sont d'une nature à ne te laisser nulle espérance d'en sortir.

Clitidas

Il raisonne tout seul.

Sostrate

Hélas !

Clitidas

Voilà des soupirs qui veulent dire quelque chose, et ma conjecture se trouvera véritable.

Sostrate

Sur quelles chimères, dis-moi, pourrais-tu bâtir quelque espoir ? et que peux-tu envisager, que l'affreuse longueur d'une vie malheureuse, et des ennuis à ne finir que par la mort ?

Clitidas

Cette tête-là est plus embarrassée que la mienne ?

Sostrate

Ah ! mon coeur, ah ! mon coeur, où m'avez-vous jeté ?

Clitidas

Serviteur, seigneur Sostrate.

Sostrate

Où vas-tu, Clitidas ?

Clitidas

Mais vous plutôt, que faites-vous ici ? et quelle secrète mélancolie, quelle humeur sombre, s'il vous plaît, vous peut retenir dans ces bois, tandis que tout le monde a couru en foule à la magnificence de la fête dont l'amour du prince Iphicrate vient de régaler sur la mer la promenade des princesses, tandis qu'elles y ont reçu des cadeaux merveilleux de musique et de danse, et qu'on a vu les rochers et les ondes se parer de divinités pour faire honneur à leurs attraits ?

Sostrate

Je me figure assez, sans la voir, cette magnificence, et tant de gens d'ordinaire s'empressent à porter de la confusion dans ces sortes de fêtes, que j'ai cru à propos de ne pas augmenter le nombre des importuns.

Clitidas

Vous savez que votre présence ne gêne jamais rien, et que vous n'êtes point de trop, en quelque lieu que vous soyez. Votre visage est bien venu partout, et il n'a garde d'être de ces visages disgraciés qui ne sont jamais bien reçus des regards souverains. Vous êtes également bien auprès des deux princesses ; et la mère et la fille vous font assez connoître l'estime qu'elles font de vous, pour n'appréhender pas de fatiguer leurs yeux ; et ce n'est pas cette crainte enfin qui vous a retenu.

Sostrate

J'avoue que je n'ai pas naturellement grande curiosité pour ces sortes de choses.

Clitidas

Mon Dieu ! quand on n'auroit nulle curiosité pour les choses, on en a toujours pour aller où l'on trouve tout le monde, et quoi que vous puissiez dire, on ne demeure point tout seul, pendant une fête, à rêver parmi des arbres, comme vous faites, à moins d'avoir en tête quelque chose qui embarrasse.

Sostrate

Que voudrais-tu que j'y pusse avoir ?

Clitidas

Ouais, je ne sais d'où cela vient, mais il sent ici l'amour : ce n'est pas moi. Ah, par ma foi ! c'est vous.

Sostrate

Que tu es fou, Clitidas.

Clitidas

Je ne suis point fou, vous êtes amoureux : j'ai le nez délicat, et j'ai senti cela d'abord.

Sostrate

Sur quoi prends-tu cette pensée ?

Clitidas

Sur quoi ? Vous seriez bien étonné si je vous disois encore de qui vous êtes amoureux.

Sostrate

Moi ?

Clitidas

Oui. Je gage que je vais deviner tout à l'heure celle que vous aimez. J'ai mes secrets aussi bien que notre astrologue, dont la princesse Aristione est entêtée ; et, s'il a la science de lire dans les astres la fortune des hommes, j'ai celle de lire dans les yeux le nom des personnes qu'on aime. Tenez-vous un peu, et ouvrez les yeux. E, par soi, E ; r, i, ri, Eri ; p, h, i, phi, Eriphi ; l, e, le : Eriphile. Vous êtes amoureux de la princesse Eriphile.

Sostrate

Ah ! Clitidas ; j'avoue que je ne puis cacher mon trouble, et tu me frappes d'un coup de foudre.

Clitidas

Vous voyez si je suis savant ?

Sostrate

Hélas ! si, par quelque aventure, tu as pu découvrir le secret de mon coeur, je te conjure au moins de ne le révéler à qui que ce soit, et surtout de le tenir caché à la belle princesse dont tu viens de dire le nom.

Clitidas

Et sérieusement parlant, si dans vos actions j'ai bien pu connoître, depuis un temps, la passion que vous voulez tenir secrète, pensez-vous que la princesse Eriphile puisse avoir manqué de lumière pour s'en apercevoir ? Les belles, croyez-moi, sont toujours les plus clairvoyantes à découvrir les ardeurs qu'elles causent, et le langage des yeux et des soupirs se fait entendre mieux qu'à tout autre à celles à qui il s'adresse.

Sostrate

Laissons-la, Clitidas, laissons-la voir, si elle peut, dans mes soupirs et mes regards l'amour que ses charmes m'inspirent ; mais gardons bien que, par nulle autre voie, elle en apprenne jamais rien.

Clitidas

Et qu'appréhendez-vous ? Est-il possible que ce même Sostrate qui n'a pas craint ni Brennus, ni tous les Gaulois et dont le bras a si glorieusement contribué à nous défaire de ce déluge de barbares qui ravageoit la Grèce, est-il possible, dis-je, qu'un homme si assuré dans la guerre soit si timide en amour, et que je le voie trembler à dire seulement qu'il aime ?

Sostrate

Ah ! Clitidas, je tremble avec raison, et tous les Gaulois du monde ensemble sont bien moins redoutables que deux beaux yeux pleins de charmes.

Clitidas

Je ne suis pas de cet avis, et je sais bien pour moi qu'un seul Gaulois, l'épée à la main, me feroit beaucoup plus trembler que cinquante beaux yeux ensemble les plus charmants du monde. Mais dites-moi un peu, qu'espérez-vous faire ?

Sostrate

Mourir sans déclarer ma passion.

Clitidas

L'espérance est belle. Allez, allez, vous vous moquez : un peu de hardiesse réussit toujours aux amants ; il n'y a en amour que les honteux qui perdent, et je dirois ma passion à une déesse, moi, si j'en devenois amoureux.

Sostrate

Trop de choses, hélas ! condamnent mes feux à un éternel silence.

Clitidas

Hé quoi ?

Sostrate

La bassesse de ma fortune, dont il plaît au Ciel de rabattre l'ambition de mon amour ; le rang de la Princesse, qui met entre elle et mes désirs une distance si fâcheuse ; la concurrence de deux princes appuyés de tous les grands titres qui peuvent soutenir les prétentions de leurs flammes ; de deux princes qui, par mille et mille magnificences, se disputent, à tous moments, la gloire de sa conquête, et sur l'amour de qui on attend tous les jours de voir son choix se déclarer ; mais plus que tout, Clitidas, le respect inviolable où ses beaux yeux assujettissent toute la violence de mon ardeur.

Clitidas

Le respect bien souvent n'oblige pas tant que l'amour, et je me trompe fort, ou la jeune princesse a connu votre flamme, et n'y est pas insensible.

Sostrate

Ah ! ne t'avise point de vouloir flatter par pitié le coeur d'un misérable.

Clitidas

Ma conjecture est fondée. Je lui vois reculer beaucoup le choix de son époux, et je veux éclaircir un peu cette petite affaire-là. Vous savez que je suis auprès d'elle en quelque espèce de faveur, que j'y ai les accès ouverts, et qu'à force de me tourmenter, je me suis acquis le privilège de me mêler à la conversation et parler à tort et à travers de toutes choses. Quelquefois cela ne me réussit pas, mais quelquefois aussi cela me réussit. Laissez-moi faire : je suis de vos amis, les gens de mérite me touchent, et je veux prendre mon temps pour entretenir la Princesse de...

Sostrate

Ah ! de grâce, quelque bonté que mon malheur t'inspire, garde-toi bien de lui rien dire de ma flamme. J'aimerois mieux mourir que de pouvoir être accusé par elle de la moindre témérité, et ce profond respect où ses charmes divins...

Clitidas

Taisons-nous : voici tout le monde.

**Scène II**

Aristione, Iphicrate, Timoclès, Sostrate, Anaxarque, Cléon, Clitidas

Aristione

Prince, je ne puis me lasser de le dire, il n'est point de spectacle au monde qui puisse le disputer en magnificence à celui que vous venez de nous donner. Cette fête a eu des ornements qui l'emportent sans doute sur tout ce que l'on sauroit voir, et elle vient de produire à nos yeux quelque chose de si noble, de si grand et de si majestueux, que le Ciel même ne sauroit aller au delà, et je puis dire assurément qu'il n'y a rien dans l'univers qui s'y puisse égaler.

Timoclès

Ce sont des ornements dont on ne peut pas espérer que toutes les fêtes soient embellies, et je dois fort trembler, Madame, pour la simplicité du petit divertissement que je m'appête à vous donner dans le bois de Diane.

Aristione

Je crois que nous n'y verrons rien que de fort agréable, et certes il faut avouer que la campagne a lieu de nous paroître belle, et que nous n'avons pas le temps de nous ennuyer dans cet agréable séjour qu'ont célébré tous les poètes sous le nom de Tempé. Car enfin, sans parler des plaisirs de la chasse que nous y prenons à toute heure, et de la solennité des jeux Pythiens que l'on y célèbre tantôt, vous prenez soin l'un et l'autre de nous y combler de tous les divertissements qui peuvent charmer les chagrins des plus mélancoliques. D'où vient, Sostrate, qu'on ne vous a point vu dans notre promenade ?

Sostrate

Une petite indisposition, Madame, m'a empêché de m'y trouver.

Iphicrate

Sostrate est de ces gens, Madame, qui croient qu'il ne sied pas bien d'être curieux comme les autres ; et il est beau d'affecter de ne pas courir où tout le monde court.

Sostrate

Seigneur, l'affectation n'a guère de part à tout ce que je fais, et, sans vous faire compliment, il y avoit des choses à voir dans cette fête qui pouvoient m'attirer, si quelque autre motif ne m'avoit retenu.

Aristione

Et Clitidas a-t-il vu cela ?

Clitidas

Scène II

Oui, Madame, mais du rivage.

Aristione

Et pourquoi du rivage ?

Clitidas

Ma foi ! Madame, j'ai craint quelqu'un des accidents qui arrivent d'ordinaire dans ces confusions. Cette nuit, j'ai songé de poisson mort, et d'oeufs cassés, et j'ai appris du seigneur Anaxarque que les oeufs cassés et le poisson mort signifient malencontre.

Anaxarque

Je remarque une chose : que Clitidas n'auroit rien à dire s'il ne parloit de moi.

Clitidas

C'est qu'il y a tant de choses à dire de vous, qu'on n'en sauroit parler assez.

Anaxarque

Vous pourriez prendre d'autres matières, puisque je vous en ai prié.

Clitidas

Le moyen ? Ne dites-vous pas que l'ascendant est plus fort que tout ? et s'il est écrit dans les astres que je sois enclin à parler de vous, comment voulez-vous que je résiste à ma destinée ?

Anaxarque

Avec tout le respect, Madame, que je vous dois, il y a une chose qui est fâcheuse dans votre cour, que tout le monde y prenne liberté de parler, et que le plus honnête homme y soit exposé aux railleries du premier méchant plaisant.

Clitidas

Je vous rends grâce de l'honneur.

Aristione

Que vous êtes fou de vous chagriner de ce qu'il dit !

Clitidas

Avec tout le respect que je dois à Madame, il y a une chose qui m'étonne dans l'astrologie : comment des gens qui savent tous les secrets des Dieux, et qui possèdent des connoissances à se mettre au-dessus de tous les hommes, aient besoin de faire leur cour, et de demander quelque chose.

Anaxarque

Vous devriez gagner un peu mieux votre argent, et donner à Madame de meilleures plaisanteries.

Clitidas

Scène II



Ma foi ! on les donne telles qu'on peut. Vous en parlez fort à votre aise, et le métier de plaisant n'est pas comme celui d'astrologue. Bien mentir et bien plaisanter sont deux choses fort différentes, et il est bien plus facile de tromper les gens que de les faire rire.

Aristione

Eh ! qu'est-ce donc que cela veut dire ?

Clitidas, se parlant à lui-même.

Paix ! impertinent que vous êtes. Ne savez-vous pas bien que l'astrologie est une affaire d'Etat, et qu'il ne faut point toucher à cette corde-là ? Je vous l'ai dit plusieurs fois, vous vous émancipez trop, et vous prenez de certaines libertés qui vous joueront un mauvais tour : je vous en avertis ; vous verrez qu'un de ces jours on vous donnera du pied au cul, et qu'on vous chassera comme un faquin. Taisez-vous, si vous êtes sage.

Aristione

Où est ma fille ?

Timoclès

Madame, elle s'est écartée, et je lui ai présenté une main qu'elle a refusé d'accepter.

Aristione

Princes, puisque l'amour que vous avez pour Eriphile a bien voulu se soumettre aux lois que j'ai voulu vous imposer, puisque j'ai su obtenir de vous que vous fussiez rivaux sans devenir ennemis, et qu'avec pleine soumission aux sentiments de ma fille, vous attendez un choix dont je l'ai faite seule maîtresse, ouvrez-moi tous deux le fond de votre âme, et me dites sincèrement quel progrès vous croyez l'un et l'autre avoir fait sur son coeur.

Timoclès

Madame, je ne suis point pour me flatter, j'ai fait ce que j'ai pu pour toucher le coeur de la princesse Eriphile, et je m'y suis pris, que je crois, de toutes les tendres manières dont un amant se peut servir, je lui ai fait des hommages soumis de tous mes voeux, j'ai montré des assiduités, j'ai rendu des soins chaque jour ; j'ai fait chanter ma passion aux voix les touchantes, et l'ai exprimé en vers aux plumes les plus délicates, je me suis plaint de mon martyre en des termes passionnés, j'ai fait dire à mes yeux, aussi bien qu'à ma bouche, le désespoir de mon amour, j'ai poussé, à ses pieds, des soupirs languissants, j'ai même répandu des larmes ; mais tout cela inutilement, et je n'ai point connu qu'elle ait dans l'âme aucun ressentiment de mon ardeur.

Aristione

Et vous, Prince ?

Iphicrate

Pour moi, Madame, connoissant son indifférence et le peu de cas qu'elle fait des devoirs qu'on lui rend, je n'ai voulu perdre auprès d'elle ni plaintes, ni soupirs, ni larmes. Je sais qu'elle est toute soumise à vos volontés, et que ce n'est que de votre main seule qu'elle voudra prendre un époux. Aussi n'est-ce qu'à vous que je m'adresse pour l'obtenir, à vous plutôt qu'à elle que je rends tous mes soins et tous mes hommages. Et plût au

Ciel, Madame, que vous eussiez pu vous résoudre à tenir sa place, que vous eussiez voulu jouir des conquêtes que vous lui faites, et recevoir pour vous les vœux que vous lui renvoyez !

Aristione

Prince, le compliment est d'un amant adroit, et vous avez entendu dire qu'il falloit cajoler les mères pour obtenir les filles ; mais ici, par malheur, tout cela devient inutile, et je me suis engagée à laisser le choix entier à l'inclination de ma fille.

Iphicrate

Quelque pouvoir que vous lui donniez pour ce choix, ce n'est point compliment, Madame, que ce que je vous dis : je ne recherche la princesse Eriphile que parce qu'elle est votre sang ; je la trouve charmante par tout ce qu'elle tient de vous, et c'est vous que j'adore en elle.

Aristione

Voilà qui est fort bien.

Iphicrate

Oui, Madame, toute la terre voit en vous des attraits et des charmes que je...

Aristione

De grâce, Prince, ôtons ces charmes et ces attraits : vous savez que ce sont des mots que je retranche des compliments qu'on veut me faire. Je souffre qu'on me loue de ma sincérité, qu'on dise que je suis une bonne princesse, que j'ai de la parole pour tout le monde, de la chaleur pour mes amis, et de l'estime pour le mérite et la vertu : je puis tâter de tout cela ; mais pour les douceurs de charmes et d'attraits, je suis bien aise qu'on ne m'en serve point ; et quelque vérité qui s'y pût rencontrer, on doit faire quelque scrupule d'en goûter la louange, quand on est mère d'une fille comme la mienne.

Iphicrate

Ah ! Madame, c'est vous qui voulez être mère malgré tout le monde ; il n'est point d'yeux qui ne s'y opposent ; et si vous le vouliez, la princesse Eriphile ne seroit que votre soeur.

Aristione

Mon Dieu ! Prince, je ne donne point dans tous ces galimatias où donnent la plupart des femmes ; je veux être mère, parce que je la suis, et ce seroit en vain que je ne la voudrois pas être. Ce titre n'a rien qui me choque, puisque, de mon consentement, je me suis exposée à le recevoir. C'est un foible de notre sexe, dont, grâce au Ciel, je suis exempte ; et je ne m'embarrasse point de ces grandes disputes d'âge, sur quoi nous voyons tant de folles. Revenons à notre discours. Est-il possible que jusqu'ici vous n'ayez pu connoître où penche l'inclination d'Eriphile ?

Iphicrate

Scène II

Ce sont obscurités pour moi.

Timoclès

C'est pour moi un mystère impénétrable.

Aristione

La pudeur peut-être l'empêche de s'expliquer à vous et à moi : servons-nous de quelque autre pour découvrir le secret de son coeur. Sostrate, prenez de ma part cette commission, et rendez cet office à ces princes, de savoir adroitement de ma fille vers qui des deux ses sentiments peuvent tourner.

Sostrate

Madame, vous avez cent personnes dans votre cour sur qui vous pourriez mieux verser l'honneur d'un tel emploi, et je me sens mal propre à bien exécuter ce que vous souhaitez de moi.

Aristione

Votre mérite, Sostrate, n'est point borné aux seuls emplois de la guerre : vous avez de l'esprit, de la conduite, de l'adresse, et ma fille fait cas de vous.

Sostrate

Quelque autre mieux que moi, Madame,...

Aristione

Non, non ; en vain vous vous en défendez.

Sostrate

Puisque vous le voulez, Madame, il vous faut obéir ; mais je vous jure que, dans toute votre cour, vous ne pouviez choisir personne qui ne fût en état de s'acquitter beaucoup mieux que moi d'une telle commission.

Aristione

C'est trop de modestie, et vous vous acquitterez toujours bien de toutes les choses dont on vous chargera. Découvrez doucement les sentiments d'Eriphile, et faites-la ressouvenir qu'il faut se rendre de bonne heure dans le bois de Diane.

**Scène III**

Iphicrate, Timoclès, Clitidas, Sostrate

Iphicrate

Vous pouvez croire que je prends part à l'estime que la Princesse vous témoigne.

Timoclès

Vous pouvez croire que je suis ravi du choix que l'on a fait de vous.

Iphicrate

Vous voilà en état de servir vos amis.

Timoclès

Vous avez de quoi rendre de bons offices aux gens qu'il vous plaira.

Iphicrate

Je ne vous recommande point mes intérêts.

Timoclès

Je ne vous dis point de parler pour moi.

Sostrate

Seigneurs, il seroit inutile : j'aurois tort de passer les ordres de ma commission, et vous trouverez bon que je ne parle ni pour l'un, ni pour l'autre..

Iphicrate

Je vous laisse agir comme il vous plaira.

Timoclès

Vous en userez comme vous voudrez.

**Scène IV**

Iphicrate, Timoclès, Clitidas

Iphicrate

Clitidas se ressouvient bien qu'il est de mes amis : je lui recommande toujours de prendre mes intérêts auprès de sa maîtresse, contre ceux de mon rival.

Clitidas

Laissez-moi faire : il y a bien de la comparaison de lui à vous, et c'est un prince bien bâti pour vous le disputer.

Iphicrate

Je reconnoîtrai ce service.

Timoclès

Mon rival fait sa cour à Clitidas ; mais Clitidas sait bien qu'il m'a promis d'appuyer contre lui les prétentions de mon amour.

Clitidas

Assurément ; et il se moque de croire l'emporter sur vous : voilà, auprès de vous, un beau petit morveux de prince.

Timoclès

Il n'y a rien que je ne fasse pour Clitidas.

Clitidas

Belles paroles de tous côtés. Voici la Princesse ; prenons mon temps pour l'aborder.

**Scène V**

Eriphile, Cléonice

Cléonice

On trouvera étrange, Madame, que vous vous soyez ainsi écartée de tout le monde.

Eriphile

Ah ! qu'aux personnes comme nous, qui sommes toujours accablées de tant de gens, un peu de solitude est parfois agréable, et qu'après mille impertinents entretiens il est doux de s'entretenir avec ses pensées ! Qu'on me laisse ici promener toute seule.

Cléonice

Ne voudriez-vous pas, Madame, voir un petit essai de la disposition de ces gens admirables qui veulent se donner à vous ? Ce sont des personnes qui, par leurs pas, leurs gestes et leurs mouvements, expriment aux yeux toutes choses, et on appelle cela Pantomimes. J'ai tremblé à vous dire ce mot, et il y a des gens dans votre cour qui ne me le pardonneraient pas.

Eriphile

Vous avez bien la mine, Cléonice, de me venir ici régaler d'un mauvais divertissement ; car, grâce au Ciel, vous ne manquez pas de vouloir produire indifféremment tout ce qui se présente à vous, et vous avez une affabilité qui ne rejette rien. Aussi est-ce à vous seule qu'on voit avoir recours toutes les muses nécessitantes ; vous êtes la grande protectrice du mérite incommodé ; et tout ce qu'il y a de vertueux indigents au monde va débarquer chez nous.

Cléonice

Si vous n'avez pas envie de les voir, Madame, il ne faut que les laisser là.

Eriphile

Non, non ; voyons-les, faites-les venir.

Cléonice

Mais peut-être, Madame, que leur danse sera méchante.

Eriphile

Méchant ou non, il la faut voir : ce ne seroit avec vous que reculer la chose, et il vaut mieux en être quitte.

Cléonice

Ce ne sera ici, Madame, qu'une danse ordinaire : une autre fois...

Eriphile

Point de préambule, Cléonice ; qu'ils dansent.

***Second intermède***

**La confidente de...**

La confidente de la jeune princesse lui produit trois danseurs, sous le nom de Pantomimes, c'est-à-dire qui expriment par leurs gestes toutes sortes de choses. La Princesse les voit danser, et les reçoit à son service.

Entrée de ballet  
De trois Pantomimes



**Acte II**

**Scène I**

Eriphile, Cléonice, Clitidas

Eriphile

Voilà qui est admirable ! je ne crois pas qu'on puisse mieux danser qu'ils dansent, et je suis bien aise de les avoir à moi.

Cléonice

Et moi, Madame, je suis bien aise que vous ayez vu que je n'ai pas si méchant goût que vous avez pensé.

Eriphile

Ne triomphez point tant : vous ne tarderez guère à me faire avoir ma revanche. Qu'on me laisse ici.

Cléonice

Je vous avertis, Clitidas, que la Princesse veut être seule.

Clitidas

Laissez-moi faire : je suis homme qui sais ma cour.

**Scène II**

Eriphile, Clitidas

Clitidas, fait semblant de chanter.

La, la, la, la, ah !

Eriphile

Clitidas.

Clitidas

Je ne vous avois pas vue là, Madame.

Eriphile

Approche. D'où viens-tu ?

Clitidas

De laisser la Princesse votre mère, qui s'en alloit vers le temple d'Apollon, accompagnée de beaucoup de gens.

Eriphile

Ne trouves-tu pas ces lieux les plus charmants du monde ?

Clitidas

Assurément. Les Princes, vos amants, y étoient.

Eriphile

Le fleuve Pénée fait ici d'agréables détours.

Clitidas

Fort agréables. Sostrate y étoit aussi.

Eriphile

D'où vient qu'il n'est pas venu à la promenade ?

Clitidas

Il a quelque chose dans la tête qui l'empêche de prendre plaisir à tous ces beaux régales. Il m'a voulu entretenir ; mais vous m'avez défendu si expressément de me charger d'aucune affaire auprès de vous, que je n'ai point voulu lui prêter l'oreille, et je lui ai dit nettement que je n'avois pas le loisir de l'entendre.

Eriphile

Tu as eu tort de lui dire cela, et tu devois l'écouter.

Clitidas

Je lui ai dit d'abord que je n'avois pas le loisir de l'entendre ; mais après je lui ai donné audience.

Eriphile

Tu as bien fait.

Clitidas

En vérité, c'est un homme qui me revient, un homme fait comme je veux que les hommes soient faits : ne prenant point des manières bruyantes et des tons de voix assommants ; sage et posé en toutes choses ; ne parlant jamais que bien à propos ; point prompt à décider ; point du tout exagérateur incommode ; et, quelques beaux vers que nos poètes lui aient récités, je ne lui ai jamais ouï dire : "Voilà qui est plus beau que tout ce qu'a jamais fait Homère." Enfin c'est un homme pour qui je me sens de l'inclination ; et si j'étois princesse, il ne seroit pas malheureux.

Eriphile

C'est un homme d'un grand mérite, assurément ; mais de quoi t'a-t-il parlé ?

Clitidas

Il m'a demandé si vous aviez témoigné grande joie au magnifique régale que l'on vous a donné, m'a parlé de votre personne avec des transports les plus grands du monde, vous a mise au-dessus du ciel, et vous a donné toutes les louanges qu'on peut donner à la princesse la plus accomplie de la terre, entremêlant tout cela de plusieurs soupirs, qui disoient plus qu'il ne vouloit. Enfin, à force de le tourner de tous côtés, et de le presser sur la cause de cette profonde mélancolie, dont toute la cour s'aperçoit, il a été contraint de m'avouer qu'il étoit amoureux.

Eriphile

Comment amoureux ? quelle témérité est la sienne ! c'est un extravagant que je ne verrai de ma vie.

Clitidas

De quoi vous plaignez-vous, Madame ?

Eriphile

Avoir l'audace de m'aimer, et de plus avoir l'audace de le dire ?

Clitidas

Ce n'est pas vous, Madame, dont il est amoureux.

Eriphile

Ce n'est pas moi ?

Clitidas

Non, Madame : il vous respecte trop pour cela, et est trop sage pour y penser.

Eriphile

Et de qui donc, Clitidas ?

Clitidas

D'une de vos filles, la jeune Arsinoé.

Eriphile

A-t-elle tant d'appas, qu'il n'ait trouvé qu'elle digne de son amour ?

Clitidas

Il l'aime éperdument, et vous conjure d'honorer sa flamme de votre protection.

Eriphile

Moi ?

Clitidas

Non, non, Madame : je vois que la chose ne vous plaît pas. Votre colère m'a obligé à prendre ce détour, et pour vous dire la vérité, c'est vous qu'il aime éperdument.

Eriphile

Vous êtes un insolent de venir ainsi surprendre mes sentiments. Allons, sortez d'ici ; vous vous mêlez de vouloir lire dans les âmes, de vouloir pénétrer dans les secrets du coeur d'une princesse. Otez-vous de mes yeux, et que je ne vous voye jamais, Clitidas.

Clitidas

Madame.

Eriphile

Venez ici. Je vous pardonne cette affaire-là.

Clitidas

Trop de bonté, Madame.

Eriphile

Mais à condition, prenez bien garde à ce que je vous dis, que vous n'en ouvrirez la bouche à personne du monde, sur peine de vie.

Clitidas

Il suffit.

Eriphile

Sostrate t'a donc dit qu'il m'aimoit ?

Clitidas

Non, Madame : il faut vous dire la vérité. J'ai tiré de son coeur, par surprise, un secret qu'il veut cacher à tout le monde, et avec lequel il est, dit-il, résolu de mourir ; il a été au désespoir du vol subtil que je lui en ai fait ; et bien loin de me charger de vous le découvrir, il m'a conjuré, avec toutes les instantes prières qu'on sauroit faire, de ne vous en rien révéler, et c'est trahison contre lui que ce que je viens de vous dire.

Eriphile

Tant mieux : c'est par son seul respect qu'il peut me plaire ; et s'il étoit si hardi que de me déclarer son amour, il perdrait pour jamais et ma présence et mon estime.

Clitidas

Ne craignez point, Madame,...

Eriphile

Le voici. Souvenez-vous au moins, si vous êtes sage, de la défense que je vous ai faite.

Clitidas

Cela est fait, Madame : il ne faut pas être courtisan indiscret.

**Scène III**

Sostrate, Eriphile

Sostrate

J'ai une excuse, Madame, pour oser interrompre votre solitude, et j'ai reçu de la Princesse votre mère une commission qui autorise la hardiesse que je prends maintenant.

Eriphile

Quelle commission, Sostrate ?

Sostrate

Celle, Madame, de tâcher d'apprendre de vous vers lequel des deux Princes peut incliner votre coeur.

Eriphile

La Princesse ma mère montre un esprit judicieux dans le choix qu'elle a fait de vous pour un pareil emploi. Cette commission, Sostrate, vous a été agréable sans doute, et vous l'avez acceptée avec beaucoup de joie.

Sostrate

Je l'ai acceptée, Madame, par la nécessité que mon devoir m'impose d'obéir ; et si la Princesse avoit voulu recevoir mes excuses, elle auroit honoré quelque autre de cet emploi.

Eriphile

Quelle cause, Sostrate, vous obligeoit à le refuser ?

Sostrate

La crainte, Madame, de m'en acquitter mal.

Eriphile

Croyez-vous que je ne vous estime pas assez pour vous ouvrir mon coeur, et vous donner toutes les lumières que vous pourrez désirer de moi sur le sujet de ces deux Princes ?

Sostrate

Je ne désire rien pour moi là-dessus, Madame, et je ne vous demande que ce que vous croirez devoir donner aux ordres qui m'amènent.

Eriphile

Jusques ici je me suis défendue de m'expliquer, et la Princesse ma mère a eu la bonté de souffrir que j'aye reculé toujours ce choix qui me doit engager ; mais je serai bien aise de témoigner à tout le monde que je veux faire quelque chose pour l'amour de vous ; et si vous m'en pressez, je rendrai cet arrêt qu'on attend

depuis si longtemps.

Sostrate

C'est une chose, Madame, dont vous ne serez point importunée par moi, et je ne saurois me résoudre à presser une princesse qui sait trop ce qu'elle a à faire.

Eriphile

Mais c'est ce que la Princesse ma mère attend de vous.

Sostrate

Ne lui ai-je pas dit aussi que je m'acquitterois mal de cette commission ?

Eriphile

O çà, Sostrate, les gens comme vous ont toujours les yeux pénétrants ; et je pense qu'il ne doit y avoir guère de choses qui échappent aux vôtres. N'ont-ils pu découvrir, vos yeux, ce dont tout le monde est en peine, et ne vous ont-ils point donné quelques petites lumières du penchant de mon coeur ? Vous voyez les soins qu'on me rend, l'empressement qu'on me témoigne : quel est celui de ces deux Princes que vous croyez que je regarde d'un oeil plus doux ?

Sostrate

Les doutes que l'on forme sur ces sortes de choses ne sont réglés d'ordinaire que par les intérêts qu'on prend.

Eriphile

Pour qui, Sostrate, pencheriez-vous des deux ? Quel est celui, dites-moi, que vous souhaiteriez que j'épousasse ?

Sostrate

Ah ! Madame, ce ne seront pas mes souhaits, mais votre inclination qui décidera de la chose.

Eriphile

Mais si je me conseilloyais à vous pour ce choix ?

Sostrate

Si vous vous conseilliez à moi, je serois fort embarrassé.

Eriphile

Vous ne pourriez pas dire qui des deux vous semble plus digne de cette préférence ?

Sostrate

Si l'on s'en rapporte à mes yeux, il n'y aura personne qui soit digne de cet honneur. Tous les princes du monde seront trop peu de chose pour aspirer à vous ; les Dieux seuls y pourront prétendre, et vous ne souffrirez des hommes que l'encens et les sacrifices.

Eriphile



Cela est obligeant, et vous êtes de mes amis. Mais je veux que vous me disiez pour qui des deux vous vous sentez plus d'inclination, quel est celui que vous mettez le plus au rang de vos amis.

**Scène IV**

Chorèbe, Sostrate, Eriphile

Chorèbe

Madame, voilà la Princesse qui vient vous prendre ici, pour aller au bois de Diane.

Sostrate

Hélas ! petit garçon, que tu es venu à propos.

**Scène V**

Aristione, Iphicrate, Timoclès, Anaxarque, Clitidas, Sostrate, Eriphile

Aristione

On vous a demandée, ma fille, et il y a des gens que votre absence chagrine fort.

Eriphile

Je pense, Madame, qu'on m'a demandée par compliment, et on ne s'inquiète pas tant qu'on vous dit.

Aristione

On enchaîne pour nous ici tant de divertissements les uns aux autres, que toutes nos heures sont retenues, et nous n'avons aucun moment à perdre, si nous voulons les goûter tous. Entrons vite dans le bois, et voyons ce qui nous y attend ; ce lieu est le plus beau du monde, prenons vite nos places.

***Troisième intermède***

## **Prologue**

Le théâtre est une forêt, où la Princesse est invitée d'aller ; une Nymphé lui en fait les honneurs en chantant, et, pour la divertir, on lui joue une petite comédie en musique, dont voici le sujet. Un Berger se plaint à deux bergers, ses amis, des froideurs de celle qu'il aime ; les deux amis le consolent ; et, comme la Bergère aimée arrive, tous trois se retirent pour l'observer. Après quelque plainte amoureuse, elle se repose sur un gazon, et s'abandonne aux douceurs du sommeil. L'amant fait approcher ses amis pour contempler les grâces de sa Bergère et invite toutes choses à contribuer à son repos. La Bergère, en s'éveillant, voit son Berger à ses pieds, se plaint de sa poursuite ; mais, considérant sa constance, elle lui accorde sa demande, et consent d'en être aimée en présence des deux bergers amis. Deux Satyres arrivant se plaignent de son changement et, étant touchés de cette disgrâce, cherchent leur consolation dans le vin.

Les personnages de la pastorale

La Nymphé de la vallée de Tempé, Tircis, Lycaste, Ménandre, Caliste, deux Satyres

Prologue

La Nymphé de Tempé

Venez, grande Princesse, avec tous vos appas.  
Venez prêter vos yeux aux innocents ébats  
Que notre désert vous présente ;  
N'y cherchez point l'éclat des fêtes de la cour :  
On ne sent ici que l'amour,  
Ce n'est que d'amour qu'on y chante.

**Scène I**

Tircis

Vous chantez sous ces feuillages,  
Doux rossignols pleins d'amour,  
Et de vos tendres ramages  
Vous réveillez tour à tour  
Les échos de ces bocages :  
Hélas ! petits oiseaux, hélas !  
Si vous aviez mes maux, vous ne chanteriez pas.

**Scène II**

Lycaste, Ménandre, Tircis

Lycaste  
Hé quoi ! toujours languissant, sombre et triste ?

Ménandre  
Hé quoi ! toujours aux pleurs abandonné ?

Tircis  
Toujours adorant Caliste,  
Et toujours infortuné.

Lycaste  
Dompte, dompte, Berger, l'ennui qui te possède.

Tircis  
Eh ! le moyen ? hélas !

Ménandre  
Fais, fais-toi quelque effort.

Tircis  
Eh ! le moyen, hélas ! quand le mal est trop fort ?

Lycaste  
Ce mal trouvera son remède.

Tircis  
Je ne guérirai qu'à ma mort.

Lycaste et Ménandre  
Ah ! Tircis !

Tircis  
Ah ! Bergers !

Lycaste et Ménandre  
Prends sur toi plus d'empire.

Tircis  
Rien ne me peut plus secourir.

Lycaste et Ménandre  
C'est trop, c'est trop céder.

Tircis  
C'est trop, c'est trop souffrir.

Lycaste et Ménandre  
Quelle foiblesse !

Tircis  
Quel martyre !

Lycaste et Ménandre  
Il faut prendre courage.

Tircis  
Il faut plutôt mourir.

Lycaste  
Il n'est point de bergère  
Si froide et si sévère,  
Dont la pressante ardeur  
D'un coeur qui persévère  
Ne vainque la froideur.

Ménandre  
Il est, dans les affaires  
Des amoureux mystères,  
Certains petits moments  
Qui changent les plus fières  
Et font d'heureux amants.

Tircis  
Je la vois, la cruelle,  
Qui porte ici ses pas ;  
Gardons d'être vu d'elle.  
L'ingrate, hélas !  
N'y viendrait pas.



**Scène III**

Caliste

Ah ! que sur notre coeur  
La sévère loi de l'honneur  
Prend un cruel empire !  
Je ne fais voir que rigueurs pour Tircis,  
Et cependant, sensible à ces cuisants soucis,  
De sa langueur en secret je soupire,  
Et voudrois bien soulager son martyre.  
C'est à vous seuls que je le dis :  
Arbres, n'allez pas le redire.  
Puisque le ciel a voulu nous former  
Avec un coeur qu'Amour peut enflammer,  
Quelle rigueur impitoyable  
Contre des traits si doux nous force à nous armer,  
Et pourquoi, sans être blâmable,  
Ne peut-on pas aimer  
Ce que l'on trouve aimable ?  
Hélas ! que vous êtes heureux,  
Innocents animaux, de vivre sans contrainte,  
Et de pouvoir suivre sans crainte  
Les doux emportements de vos coeurs amoureux !  
Hélas ! petits oiseaux, que vous êtes heureux  
De ne sentir nulle contrainte,  
Et de pouvoir suivre sans crainte  
Les doux emportements de vos coeurs amoureux !  
Mais le sommeil sur ma paupière  
Verse de ses pavots l'agréable fraîcheur ;  
Donnons-nous à lui toute entière :  
Nous n'avons point de loi sévère  
Qui défende à nos sens d'en goûter la douceur.

**Scène IV**

Caliste, endormie, Tircis, Lycaste, Ménandre

Tircis

Vers ma belle ennemie  
Portons sans bruit nos pas,  
Et ne réveillons pas  
Sa rigueur endormie.

Tous trois

Dormez, dormez, beaux yeux, adorables vainqueurs,  
Et goûtez le repos que vous ôtez aux cœurs ;  
Dormez, dormez, beaux yeux.

Tircis

Silence, petits oiseaux ;  
Vents, n'agitez nulle chose ;  
Coulez doucement, ruisseaux :  
C'est Caliste qui repose.

Tous trois

Dormez, dormez, beaux yeux, adorables vainqueurs,  
Et goûtez le repos que vous ôtez aux cœurs ;  
Dormez, dormez, beaux yeux.

Caliste

Ah ! quelle peine extrême !  
Suivre partout mes pas ?

Tircis

Que voulez-vous qu'on suive, hélas !  
Que ce qu'on aime ?

Caliste

Berger, que voulez-vous ?

Tircis

Mourir, belle Bergère,  
Mourir à vos genoux,  
Et finir ma misère,  
Puisque en vain à vos pieds on me voit soupirer,  
Il y faut expirer.

Caliste

Ah ! Tircis, ôtez-vous, j'ai peur que dans ce jour  
La pitié dans mon cœur n'introduise l'amour.

Lycaste et Ménandre, l'un après l'autre.

Soit amour, soit pitié,  
Il sied bien d'être tendre ;  
C'est par trop vous défendre :  
Bergère, il faut se rendre  
A sa longue amitié.  
Soit amour, soit pitié,  
Il sied bien d'être tendre.

Caliste  
C'est trop, c'est trop de rigueur.  
J'ai maltraité votre ardeur,  
Chérissant votre personne ;  
Vengez-vous de mon coeur :  
Tircis, je vous le donne.

Tircis  
O Ciel ! Bergers ! Caliste ! Ah ! je suis hors de moi.  
Si l'on meurt de plaisir je dois perdre la vie.

Lycaste  
Digne prix de la foi !

Ménandre  
O sort digne d'envie !

**Scène V**

Deux Satyres, Tircis, Lycaste, Caliste, Ménandre

Premier Satyre

Quoi ? tu me fuis, ingrater, et je te vois ici  
De ce berger à moi faire une préférence ?

Deuxième Satyre

Quoi ? mes soins n'ont rien pu sur ton indifférence,  
Et pour ce langoureux ton coeur s'est adouci ?

Caliste

Le destin le veut ainsi ;  
Prenez tous deux patience.

Premier Satyre

Aux amants qu'on pousse à bout  
L'amour fait verser des larmes ;  
Mais ce n'est pas notre goût,  
Et la bouteille a des charmes  
Qui nous consolent de tout.

Deuxième Satyre

Notre amour n'a pas toujours  
Tout le bonheur qu'il desire ;  
Mais nous avons un secours,  
Et le bon vin nous fait rire,  
Quand on rit de nos amours.

Tous

Champêtres Divinités,  
Faunes, Dryades, sortez  
De vos paisibles retraites ;  
Mêlez vos pas à nos sons,  
Et tracez sur les herbettes  
L'image de nos chansons.

En même temps, six Dryades et six Faunes sortent de leurs demeures, et font ensemble une danse agréable, qui, s'ouvrant tout d'un coup, laisse voir un Berger et une Bergère, qui font en musique une petite scène d'un dépit amoureux.

Dépit amoureux

Climène, Philinte

Philinte

Quand je plaisois à tes yeux,  
J'étois content de ma vie,

Scène V

Et ne voyais Roi ni Dieux  
Dont le sort me fit envie.

Climène  
Lors qu'à toute autre personne  
Me préféroit ton ardeur,  
J'aurois quitté la couronne  
Pour régner dessus ton coeur.

Philinte  
Une autre a guéri mon âme  
Des feux que j'avois pour toi.

Climène  
Un autre a vengé ma flamme  
Des foiblesses de ta foi.

Philinte  
Cloris, qu'on vante si fort,  
M'aime d'une ardeur fidèle ;  
Si ses yeux vouloient ma mort,  
Je mourrois content pour elle.

Climène  
Myrtil, si digne d'envie,  
Me chérit plus que le jour,  
Et moi je perdrais la vie  
Pour lui montrer mon amour.

Philinte  
Mais si d'une douce ardeur  
Quelque renaissante trace  
Chassoit Cloris de mon coeur  
Pour te remettre en sa place... ?

Climène  
Bien qu'avec pleine tendresse  
Myrtil me puisse chérir,  
Avec toi, je le confesse,  
Je voudrais vivre et mourir.  
Tous deux ensemble.  
Ah ! plus que jamais aimons-nous,  
Et vivons et mourons en des liens si doux.  
Tous les acteurs de la comédie chantent.  
Amants, que vos querelles  
Sont aimables et belles !  
Qu'on y voit succéder  
De plaisirs, de tendresse !  
Querellez-vous sans cesse  
Pour vous raccommoder.  
Amants, que vos querelles

Sont aimables et belles, etc.

Les Faunes et les Dryades recommencent leur danse, que les Bergères et Bergers musiciens entremêlent de leurs chansons, tandis que trois petites Dryades et trois petits Faunes font paroître dans l'enfoncement du théâtre, tout ce qui se passe sur le devant.

Les Bergers et Bergères

Jouissons, jouissons des plaisirs innocents  
Dont les feux de l'amour savent charmer nos sens.  
Des grandeurs, qui voudra se soucie :  
Tous ces honneurs dont on a tant d'envie  
Ont des chagrins qui sont trop cuisants.  
Jouissons, jouissons des plaisirs innocents  
Dont les feux de l'amour savent charmer nos sens.  
En aimant, tout nous plaît dans la vie ;  
Deux coeurs unis de leur sort sont contents ;  
Cette ardeur, de plaisirs suivie,  
De tous nos jours fait d'éternels printemps :  
Jouissons, jouissons des plaisirs innocents  
Dont les feux de l'amour savent charmer nos sens.

**Acte III**

**Scène I**

Aristione, Iphicrate, Timoclès, Anaxarque, Clitidas, Eriphile, Sostrate, Suite

Aristione

Les mêmes paroles toujours se présentent à dire, il faut toujours s'écrier : "Voilà qui est admirable, il ne se peut rien de plus beau, cela passe tout ce qu'on a jamais vu."

Timoclès

C'est donner de trop grandes paroles, Madame, à de petites bagatelles.

Aristione

Des bagatelles comme celles-là peuvent occuper agréablement les plus sérieuses personnes. En vérité, ma fille, vous êtes bien obligée à ces Princes, et vous ne sauriez assez reconnoître tous les soins qu'ils prennent pour vous.

Eriphile

J'en ai, Madame, tout le ressentiment qu'il est possible.

Aristione

Cependant vous les faites longtemps languir sur ce qu'ils attendent de vous. J'ai promis de ne vous point contraindre ; mais leur amour vous presse de vous déclarer, et de ne plus traîner en longueur la récompense de leurs services. J'ai chargé Sostrate d'apprendre doucement de vous les sentiments de votre coeur, et je ne sais pas s'il a commencé à s'acquitter de cette commission.

Eriphile

Oui, Madame. Mais il me semble que je ne puis assez reculer ce choix dont on me presse, et que je ne saurois le faire sans mériter quelque blâme. Je me sens également obligée à l'amour, aux empressements, aux services de ces deux Princes, et je trouve une espèce d'injustice bien grande à me montrer ingrate ou vers l'un, ou vers l'autre, par le refus qu'il m'en faudra faire dans la préférence de son rival.

Iphicrate

Cela s'appelle, Madame, un fort honnête compliment pour nous refuser tous deux.

Aristione

Ce scrupule, ma fille, ne doit point vous inquiéter, et ces Princes tous deux se sont soumis il y a longtemps à la préférence que pourra faire votre inclination.

Eriphile

Scène I



L'inclination, Madame, est fort sujette à se tromper, et des yeux désintéressés sont beaucoup plus capables de faire un juste choix.

Aristione

Vous savez que je suis engagée de parole à ne rien prononcer là-dessus, et, parmi ces deux Princes, votre inclination ne peut point se tromper et faire un choix qui soit mauvais.

Eriphile

Pour ne point violenter votre parole, ni mon scrupule, agréez, Madame, un moyen que j'ose proposer.

Aristione

Quoi, ma fille ?

Eriphile

Que Sostrate décide de cette préférence. Vous l'avez pris pour découvrir le secret de mon coeur : souffrez que je le prenne pour me tirer de l'embarras où je me trouve.

Aristione

J'estime tant Sostrate que, soit que vous vouliez vous servir de lui pour expliquer vos sentiments, ou soit que vous vous en remettiez absolument à sa conduite, je fais, dis-je, tant d'estime de sa vertu et de son jugement, que je consens, de tout mon coeur, à la proposition que vous me faites.

Iphicrate

C'est-à-dire, Madame, qu'il nous faut faire notre cour à Sostrate ?

Sostrate

Non, Seigneur, vous n'aurez point de cour à me faire, et, avec tout le respect que je dois aux Princesses, je renonce à la gloire où elles veulent m'élever.

Aristione

D'où vient cela, Sostrate ?

Sostrate

J'ai des raisons, Madame, qui ne permettent pas que je reçoive l'honneur que vous me présentez.

Iphicrate

Craignez-vous, Sostrate, de vous faire un ennemi ?

Sostrate

Je craindrois peu, seigneur, les ennemis que je pourrais me faire en obéissant à mes souveraines.

Timoclès

Par quelle raison donc refusez-vous d'accepter le pouvoir qu'on vous donne, et de vous acquérir l'amitié d'un Prince qui vous devrait tout son bonheur ?

Sostrate

Par la raison que je ne suis pas en état d'accorder à ce Prince ce qu'il souhaiterait de moi.

Iphicrate

Quelle pourroit être cette raison ?

Sostrate

Pourquoi me tant presser là-dessus ? Peut-être ai-je, seigneur, quelque intérêt secret qui s'oppose aux prétentions de votre amour. Peut-être ai-je un ami qui brûle, sans oser le dire, d'une flamme respectueuse pour les charmes divins dont vous êtes épris ; peut-être cet ami me fait-il tous les jours confidence de son martyre, qu'il se plaint à moi tous les jours des rigueurs de sa destinée, et regarde l'hymen de la Princesse ainsi que l'arrêt redoutable qui le doit pousser au tombeau. Et si cela étoit, seigneur, seroit-il raisonnable que ce fût de ma main qu'il reçût le coup de sa mort ?

Iphicrate

Vous auriez bien la mine, Sostrate, d'être vous-même cet ami dont vous prenez les intérêts.

Sostrate

Ne cherchez point, de grâce, à me rendre odieux aux personnes qui vous écoutent : je sais me connoître, seigneur, et les malheureux comme moi n'ignorent pas jusques où leur fortune leur permet d'aspirer.

Aristione

Laissons cela : nous trouverons moyen de terminer l'irrésolution de ma fille.

Anaxarque

En est-il un meilleur, Madame, pour terminer les choses au contentement de tout le monde, que les lumières que le Ciel peut donner sur ce mariage ? J'ai commencé, comme je vous ai dit, à jeter pour cela les figures mystérieuses que notre art nous enseigne, et j'espère vous faire voir tantôt ce que l'avenir garde à cette union souhaitée. Après cela pourra-t-on balancer encore ? La gloire et les prospérités que le Ciel promettra ou à l'un ou à l'autre choix ne seront-elles pas suffisantes pour le déterminer, et celui qui sera exclus pourra-t-il s'offenser quand ce sera le Ciel qui décidera cette préférence ?

Iphicrate

Pour moi, je m'y sou mets entièrement, et je déclare que cette voie me semble la plus raisonnable.

Timoclès

Je suis de même avis, et le Ciel ne sauroit rien faire où je ne souscrive sans répugnance.

Eriphile

Mais, seigneur Anaxarque, voyez-vous si clair dans les destinées, que vous ne vous trompiez jamais, et ces prospérités et cette gloire que vous dites que le Ciel nous promet, qui en sera caution, je vous prie ?

Aristione

Ma fille, vous avez une petite incrédulité qui ne vous quitte point.

Anaxarque

Les épreuves, Madame, que tout le monde a vues de l'infailibilité de mes prédictions sont les cautions suffisantes des promesses que je puis faire. Mais enfin, quand je vous aurai fait voir ce que le Ciel vous marque, vous vous réglerez là-dessus, à votre fantaisie, et ce sera à vous à prendre la fortune de l'un ou de l'autre choix.

Eriphile

Le Ciel, Anaxarque, me marquera les deux fortunes qui m'attendent ?

Anaxarque

Oui, Madame, les félicités qui vous suivront, si vous épousez l'un, et les disgrâces qui vous accompagneront, si vous épousez l'autre.

Eriphile

Mais comme il est impossible que je les épouse tous deux, il faut donc qu'on trouve écrit dans le Ciel, non seulement ce qui doit arriver, mais aussi ce qui ne doit pas arriver.

Clitidas

Voilà mon astrologue embarrassé.

Anaxarque

Il faudroit vous faire, Madame, une longue discussion des principes de l'astrologie pour vous faire comprendre cela.

Clitidas

Bien répondu, Madame, je ne dis point de mal de l'astrologie ; l'astrologie est une belle chose, et le seigneur Anaxarque est un grand homme.

Iphicrate

La vérité de l'astrologie est une chose incontestable, et il n'y a personne qui puisse disputer contre la certitude de ses prédictions.

Clitidas

Assurément.

Timoclès

Je suis assez incrédule pour quantité de choses : mais, pour ce qui est de l'astrologie, il n'y a rien de plus sûr et de plus constant que le succès des horoscopes qu'elle tire.

Clitidas

Ce sont des choses les plus claires du monde.

Iphicrate

Cent aventures prédites arrivent tous les jours, qui convainquent les plus opiniâtres.

Clitidas

Il est vrai.

Timoclès

Peut-on contester sur cette matière les incidents célèbres dont les histoires nous font foi ?

Clitidas

Il faut n'avoir pas le sens commun. Le moyen de contester ce qui est moulé ?

Aristione

Sostrate n'en dit mot : quel est son sentiment là-dessus ?

Sostrate

Madame, tous les esprits ne sont pas nés avec les qualités qu'il faut pour la délicatesse de ces belles sciences qu'on nomme curieuses, et il y en a de si matériels, qu'ils ne peuvent aucunement comprendre ce que d'autres conçoivent le plus facilement du monde. Il n'est rien de plus agréable, Madame, que toutes les grandes promesses de ces connoissances sublimes. Transformer tout en or, faire vivre éternellement, guérir par des paroles, se faire aimer de qui l'on veut, savoir tous les secrets de l'avenir, faire descendre, comme on veut, du ciel sur des métaux des impressions de bonheur, commander aux démons, se faire des armées invisibles et des soldats invulnérables : tout cela est charmant, sans doute ; et il y a des gens qui n'ont aucune peine à en comprendre la possibilité : cela leur est le plus aisé du monde à concevoir. Mais, pour moi, je vous avoue que mon esprit grossier a quelque peine à le comprendre et à le croire, et j'ai toujours trouvé cela trop beau pour être véritable. Toutes ces belles raisons de sympathie, de force magnétique et de vertu occulte, sont si subtiles et délicates qu'elles échappent à mon sens matériel, et, sans parler du reste, jamais il n'a été en ma puissance de concevoir comme on trouve écrit dans le ciel jusqu'aux plus petites particularités de la fortune du moindre homme. Quel rapport, quel commerce, quelle correspondance peut-il y avoir entre nous et des globes éloignés de notre terre d'une distance si effroyable ? et d'où cette belle science enfin peut-elle être venue aux hommes ? Quel dieu l'a révélée, ou quelle expérience l'a pu former de l'observation de ce grand nombre d'astres qu'on n'a pu voir encore deux fois dans la même disposition ?

Anaxarque

Il ne sera pas difficile de vous le faire concevoir.

Sostrate

Vous serez plus habile que tous les autres.

Clitidas

Il vous fera une discussion de tout cela quand vous voudrez.

Iphicrate

Si vous ne comprenez pas les choses, au moins les pouvez-vous croire, sur ce que l'on voit tous les jours.

Sostrate

Comme mon sens est si grossier, qu'il n'a pu rien comprendre, mes yeux aussi sont si malheureux, qu'ils n'ont jamais rien vu.

Iphicrate

Pour moi, j'ai vu, et des choses tout à fait convaincantes.

Timoclès

Et moi aussi.

Sostrate

Comme vous avez vu, vous faites bien de croire, et il faut que vos yeux soient faits autrement que les miens.

Iphicrate

Mais enfin la Princesse croit à l'astrologie, et il me semble qu'on y peut bien croire après elle. Est-ce que Madame, Sostrate, n'a pas de l'esprit et du sens ?

Sostrate

Seigneur, la question est un peu violente. L'esprit de la Princesse n'est pas une règle pour le mien, et son intelligence peut l'élever à des lumières où mon sens ne peut pas atteindre.

Aristione

Non, Sostrate, je ne vous dirai rien sur quantité de choses auxquelles je ne donne guère plus de créance que vous. Mais pour l'astrologie, on m'a dit et fait voir des choses si positives, que je ne la puis mettre en doute.

Sostrate

Madame, je n'ai rien à répondre à cela.

Aristione

Quittons ce discours, et qu'on nous laisse un moment. Dressons notre promenade, ma fille, vers cette belle grotte où j'ai promis d'aller. Des galanteries à chaque pas !

***Quatrième intermède***

**Le théâtre représente...**

Le théâtre représente une grotte, où les Princesses vont se promener, et dans le temps qu'elles y entrent, huit Statues, portant chacune un flambeau à la main, font une danse variée de plusieurs belles attitudes où elles demeurent par intervalles.

Entrée de ballet  
De huit statues

**Acte IV**



**Scène I**

Aristione, Eriphile

Aristione

De qui que cela soit, on ne peut rien de plus galant et de mieux entendu. Ma fille, j'ai voulu me séparer de tout le monde pour vous entretenir, et je veux que vous ne me cachiez rien de la vérité. N'auriez-vous point dans l'âme quelque inclination secrète que vous ne voulez pas nous dire ?

Eriphile

Moi, Madame ?

Aristione

Parlez à coeur ouvert, ma fille : ce que j'ai fait pour vous mérite bien que vous usiez avec moi de franchise. Tourner vers vous toutes mes pensées, vous préférer à toutes choses, et fermer l'oreille en l'état où je suis, à toutes les propositions que cent princesses en ma place écouteront avec bienséance, tout cela vous doit assez persuader que je suis une bonne mère, et que je ne suis pas pour recevoir avec sévérité les ouvertures que vous pourriez me faire de votre coeur.

Eriphile

Si j'avois si mal suivi votre exemple que de m'être laissée aller à quelques sentiments d'inclination que j'eusse raison de cacher, j'aurois, Madame, assez de pouvoir sur moi-même pour imposer silence à cette passion, et me mettre en état de ne rien faire voir qui fût indigne de votre sang.

Aristione

Non, non, ma fille : vous pouvez sans scrupule m'ouvrir vos sentiments. Je n'ai point renfermé votre inclination dans le choix de deux princes : vous pouvez l'étendre où vous voudrez, et le mérite auprès de moi tient un rang si considérable, que je l'égale à tout ; et, si vous m'avouez franchement les choses, vous me verrez souscrire sans répugnance au choix qu'aura fait votre coeur.

Eriphile

Vous avez des bontés pour moi, Madame, dont je ne puis assez me louer ; mais je ne les mettrai point à l'épreuve sur le sujet dont vous me parlez, et tout ce que je leur demande, c'est de ne point presser un mariage où je ne me sens pas encore bien résolue.

Aristione

Jusqu'ici je vous ai laissée assez maîtresse de tout, et l'impatience des Princes vos amants... Mais quel bruit est-ce que j'entends ? Ah ! ma fille, quel spectacle s'offre à nos yeux ? Quelque divinité descend ici, et

c'est la déesse Vénus qui semble nous vouloir parler.

**Scène II**

Venus, accompagnée de quatre petits Amours, dans une machine, Aristione, Eriphile

Vénus

Princesse, dans tes soins brille un zèle exemplaire.  
Qui par les Immortels doit être couronné,  
Et pour te voir un gendre illustre et fortuné,  
Leur main te veut marquer le choix que tu dois faire :  
Ils t'annoncent tous par ma voix  
La gloire et les grandeurs, que, par ce digne choix,  
Ils feront pour jamais entrer dans ta famille.  
De tes difficultés termine donc le cours,  
Et pense à donner ta fille  
A qui sauvera tes jours.

Aristione

Ma fille, les Dieux imposent silence à tous nos raisonnements. Après cela, nous n'avons plus rien à faire qu'à recevoir ce qu'ils s'appêtent à nous donner, et vous venez d'entendre distinctement leur volonté. Allons dans le premier temple les assurer de notre obéissance, et leur rendre grâce de leurs bontés.

**Scène III**

Anaxarque, Cléon

Cléon

Voilà la Princesse qui s'en va : ne voulez-vous pas lui parler ?

Anaxarque

Attendons que sa fille soit séparée d'elle : c'est un esprit que je redoute, et qui n'est pas de trempe à se laisser mener, ainsi que celui de sa mère. Enfin, mon fils, comme nous venons de voir par cette ouverture, le stratagème a réussi. Notre Vénus a fait des merveilles ; et l'admirable ingénieur qui s'est employé à cet artifice a si bien disposé tout, a coupé avec tant d'adresse le plancher de cette grotte, si bien caché ses fils de fer et tous ses ressorts, si bien ajusté ses lumières et habillé ses personnages, qu'il y a peu de gens qui n'y eussent été trompés. Et comme la princesse Aristione est fort superstitieuse, il ne faut point douter qu'elle ne donne à pleine tête dans cette tromperie. Il y a longtemps, mon fils, que je prépare cette machine, et me voilà tantôt au but de mes prétentions.

Cléon

Mais pour lequel des deux princes au moins dressez-vous tout cet artifice ?

Anaxarque

Tous deux ont recherché mon assistance, et je leur promets à tous deux la faveur de mon art ; mais les présents du prince Iphicrate et les promesses qu'il m'a faites l'emportent de beaucoup sur tout ce qu'a pu faire l'autre. Ainsi ce sera lui qui recevra les effets favorables de tous les ressorts que je fais jouer : et, comme son ambition me devra toute chose, voilà, mon fils, notre fortune faite. Je vais prendre mon temps pour affermir dans son erreur l'esprit de la Princesse, pour la mieux prévenir encore par le rapport que je lui ferai voir adroitement des paroles de Vénus avec les prédictions des figures célestes que je lui dis que j'ai jetées. Va-t'en tenir la main au reste de l'ouvrage, préparer nos six hommes à se bien cacher dans leur barque derrière le rocher, à posément attendre le temps que la princesse Aristione vient tous les soirs se promener seule sur le rivage, à se jeter bien à propos sur elle, ainsi que des corsaires, et de donner lieu au prince Iphicrate de lui apporter ce secours qui, sur les paroles du Ciel, doit mettre entre ses mains la princesse Eriphile. Ce prince est averti par moi, et, sur la foi de ma prédiction, il doit se tenir dans ce petit bois qui borde le rivage. Mais sortons de cette grotte : je te dirai en marchant toutes les choses qu'il faut bien observer. Voilà la princesse Eriphile : évitons sa rencontre.

**Scène IV**

Eriphile, Cléonice, Sostrate

Eriphile

Hélas ! quelle est ma destinée, et qu'ai-je fait aux Dieux pour mériter les soins qu'ils veulent prendre de moi ?

Cléonice

Le voici, Madame, que j'ai trouvé, et, à vos premiers ordres, il n'a pas manqué de me suivre.

Eriphile

Qu'il approche, Cléonice, et qu'on nous laisse seuls un moment. Sostrate, vous m'aimez ?

Sostrate

Moi, Madame ?

Eriphile

Laissons cela, Sostrate : je le sais, je l'approuve, et vous permets de me le dire. Votre passion a paru à mes yeux accompagnée de tout le mérite qui me la pouvoit rendre agréable. Si ce n'étoit le rang où le Ciel m'a fait naître, je puis vous dire que cette passion n'auroit pas été malheureuse, et que cent fois je lui ai souhaité l'appui d'une fortune qui pût mettre pour elle en pleine liberté les secrets sentiments de mon âme. Ce n'est pas, Sostrate, que le mérite seul n'ait à mes yeux tout le prix qu'il doit avoir, et que dans mon coeur je ne préfère les vertus qui sont en vous à tous les titres magnifiques dont les autres sont revêtus. Ce n'est pas même que la Princesse ma mère ne m'ait assez laissé la disposition de mes voeux, et je ne doute point, je vous l'avoue, que mes prières n'eussent pu tourner son consentement du côté que j'aurois voulu. Mais il est des états, Sostrate, où il n'est pas honnête de vouloir tout ce qu'on peut faire ; il y a des chagrins à se mettre au-dessus de toutes choses, et les bruits fâcheux de la renommée vous font trop acheter le plaisir que l'on trouve à contenter son inclination. C'est à quoi, Sostrate, je ne me serois jamais résolue, et j'ai cru faire assez de fuir l'engagement dont j'étois sollicitée. Mais enfin les Dieux veulent prendre le soin eux-mêmes de me donner un époux ; et tous ces longs délais avec lesquels j'ai reculé mon mariage, et que les bontés de la Princesse ma mère ont accordés à mes desirs, ces délais, dis-je, ne me sont plus permis, et il me faut résoudre à subir cet arrêt du Ciel. Soyez sûr, Sostrate, que c'est avec toutes les répugnances du monde que je m'abandonne à cet hyménée, et que si j'avois pu être maîtresse de moi, ou j'aurois été à vous, ou je n'aurois été à personne. Voilà, Sostrate, ce que j'avois à vous dire, voilà ce que j'ai cru devoir à votre mérite, et la consolation que toute ma tendresse peut donner à votre flamme.

Sostrate

Ah ! Madame, c'en est trop pour un malheureux : je ne m'étois pas préparé à mourir avec tant de gloire, et je cesse dans ce moment, de me plaindre des destinées. Si elles m'ont fait naître dans un rang beaucoup moins élevé que mes desirs, elles m'ont fait naître assez heureux pour attirer quelque pitié du coeur d'une grande princesse ; et cette pitié glorieuse vaut des sceptres et des couronnes, vaut la fortune des plus grands princes de la terre. Oui, Madame, dès que j'ai osé vous aimer, c'est vous, Madame, qui voulez bien que je me serve de ce mot téméraire, dès que j'ai, dis-je, osé vous aimer, j'ai condamné d'abord l'orgueil de mes desirs, je me suis fait moi-même la destinée que je devois attendre. Le coup de mon trépas, Madame, n'aura rien qui me surprenne, puisque je m'étois préparé ; mais vos bontés le comblent d'un honneur que mon amour jamais

n'eût osé espérer, et je m'en vais mourir après cela le plus content et le plus glorieux de tous les hommes. Si je puis encore souhaiter quelque chose, ce sont deux grâces, Madame, que je prends la hardiesse de vous demander à genoux : de vouloir souffrir ma présence jusqu'à cet heureux hyménée, qui doit mettre fin à ma vie ; et parmi cette grande gloire, et ces longues prospérités que le Ciel promet à votre union, de vous souvenir quelquefois de l'amoureux Sostrate. Puis-je, divine Princesse, me promettre de vous cette précieuse faveur ?

Eriphile

Allez, Sostrate, sortez d'ici : ce n'est pas aimer mon repos, que de me demander que je me souviennne de vous.

Sostrate

Ah ! Madame, si votre repos...

Eriphile

Otez-vous, vous dis-je, Sostrate ; épargnez ma foiblesse, et ne m'exposez point à plus que je n'ai résolu.

**Scène V**

Cléonice, Eriphile

Cléonice

Madame, je vous vois l'esprit tout chagrin : vous plaît-il que vos danseurs, qui expriment si bien toutes les passions, vous donnent maintenant quelque épreuve de leur adresse ?

Eriphile

Oui, Cléonice, qu'ils fassent tout ce qu'ils voudront, pourvu qu'ils me laissent à mes pensées.

***Cinquième intermède***



**Quatre Pantomimes...**

Quatre Pantomimes, pour épreuve de leur adresse, ajustent leurs gestes et leurs pas aux inquiétudes de la jeune Princesse.

Entrée de ballet  
De quatre Pantomimes

**Acte V**

**Scène I**

Clitidas, Eriphile

Clitidas

De quel côté porter mes pas ? où m'aviserais-je d'aller, et en quel lieu puis-je croire que je trouverai maintenant la princesse Eriphile ? Ce n'est pas un petit avantage que d'être le premier à porter une nouvelle. Ah ! la voilà. Madame, je vous annonce que le Ciel vient de vous donner l'époux qu'il vous destinoit.

Eriphile

Eh ! laisse-moi, Clitidas, dans ma sombre mélancolie.

Clitidas

Madame, je vous demande pardon, je pensais faire bien de vous venir dire que le Ciel vient de vous donner Sostrate pour époux ; mais, puisque cela vous incommode, je rengaine ma nouvelle, et m'en retourne droit comme je suis venu.

Eriphile

Clitidas, holà, Clitidas !

Clitidas

Je vous laisse, Madame, dans votre sombre mélancolie.

Eriphile

Arrête, te dis-je, approche. Que viens-tu me dire ?

Clitidas

Rien, Madame : on a parfois des empressements de venir dire aux grands de certaines choses dont ils ne se soucient pas, et je vous prie de m'excuser.

Eriphile

Que tu es cruel !

Clitidas

Une autre fois j'aurai la discrétion de ne vous pas venir interrompre.

Eriphile

Ne me tiens point dans l'inquiétude : qu'est-ce que tu viens m'annoncer ?

Clitidas

C'est une bagatelle de Sostrate, Madame, que je vous dirai une autre fois, quand vous ne serez point embarrassée.

Eriphile

Ne me fais point languir davantage, te dis-je, et m'apprends cette nouvelle.

Clitidas

Vous la voulez savoir, Madame ?

Eriphile

Oui, dépêche. Qu'as-tu à me dire de Sostrate ?

Clitidas

Une aventure merveilleuse, où personne ne s'attendoit.

Eriphile

Dis-moi vite ce que c'est.

Clitidas

Cela ne troublera-t-il point, Madame, votre sombre mélancolie ?

Eriphile

Ah ! parle promptement.

Clitidas

J'ai donc à vous dire, Madame, que la Princesse votre mère passoit presque seule dans la forêt, par ces petites routes qui sont si agréables, lorsqu'un sanglier hideux (ces vilains sangliers-là font toujours du désordre, et l'on devoit les bannir des forêts bien policées), lors, dis-je, qu'un sanglier hideux, poussé, je crois, par des chasseurs, est venu traverser la route où nous étions. Je devois vous faire peut-être, pour orner mon récit, une description étendue du sanglier dont je parle, mais vous vous en passerez, s'il vous plaît, et je me contenterai de vous dire, que c'étoit un fort vilain animal. Il passoit son chemin, et il étoit bon de ne lui rien dire, de ne point chercher de noise avec lui ; mais la Princesse a voulu égayer sa dextérité, et de son dard, qu'elle lui a lancé un peu mal à propos, ne lui en déplaît, lui a fait au-dessus de l'oreille une assez petite blessure. Le sanglier, mal morigné, s'est impertinemment détourné contre nous ; nous étions là deux ou trois misérables qui avons pâli de frayeur ; chacun gaignoit son arbre, et la Princesse sans défense demeurait exposée à la furie de la bête, lorsque Sostrate a paru, comme si les Dieux l'eussent envoyé.

Eriphile

Hé bien ! Clitidas ?

Clitidas

Si mon récit vous ennuie, Madame, je remettrai le reste à une autre fois.

Eriphile

Achève promptement.

Clitidas

Ma foi ! c'est promptement, de vrai, que j'achèverai, car un peu de poltronnerie m'a empêché de voir tout le détail de ce combat, et tout ce que je puis vous dire, c'est que, retournant sur la place, nous avons vu le sanglier mort, tout vautré dans son sang, et la Princesse pleine de joie, nommant Sostrate son libérateur et l'époux digne et fortuné que les Dieux lui marquoient pour vous. A ces paroles, j'ai cru que j'en avois assez

entendu, et je me suis hâté de vous en venir, avant tous, apporter la nouvelle.

Eriphile

Ah ! Clitidas, pouvois-tu m'en donner une qui me pût être plus agréable ?

Clitidas

Voilà qu'on vient vous trouver.

**Scène II**

Aristione, Sostrate, Eriphile, Clitidas

Aristione

Je vois, ma fille, que vous savez déjà tout ce que nous pourrions vous dire. Vous voyez que les Dieux se sont expliqués bien plus tôt que nous n'eussions pensé ; mon péril n'a guère tardé à nous marquer leurs volontés, et l'on connoît assez que ce sont eux qui se sont mêlés de ce choix, puisque le mérite tout seul brille dans cette préférence. Avez-vous quelque répugnance à récompenser de votre coeur celui à qui je dois la vie et refuserez-vous Sostrate pour époux ?

Eriphile

Et de la main des Dieux, et de la vôtre, Madame, je ne puis rien recevoir qui ne me soit fort agréable.

Sostrate

Ciel ! n'est-ce point ici quelque songe, tout plein de gloire dont les Dieux me veulent flatter, et quelque réveil malheureux ne me replongera-t-il point dans la bassesse de ma fortune ?

**Scène III**

Cléonice, Aristione, Sostrate, Eriphile, Clitidas

Cléonice

Madame, je viens vous dire qu'Anaxarque a jusqu'ici abusé l'un et l'autre Prince par l'espérance de ce choix qu'ils poursuivent depuis longtemps, et qu'au bruit qui s'est répandu de votre aventure, ils ont fait éclater tous deux leur ressentiment contre lui, jusque-là que, de paroles en paroles, les choses se sont échauffées, et il en a reçu quelques blessures dont on ne sait pas bien ce qui arrivera. Mais les voici.

**Scène IV**

Iphicrate, Timoclès, Cléonice, Aristione, Sostrate, Eriphile, Clitidas

Aristione

Princes, vous agissez tous deux avec une violence bien grande, et si Anaxarque a pu vous offenser, j'étois pour vous en faire justice moi-même.

Iphicrate

Et quelle justice, Madame, auriez-vous pu nous faire de lui, si vous la faites si peu à notre rang dans le choix que vous embrassez ?

Aristione

Ne vous êtes-vous pas soumis l'un et l'autre à ce que pourroient décider ou les ordres du Ciel, ou l'inclination de ma fille ?

Timoclès

Oui, Madame, nous nous sommes soumis à ce qu'ils pourroient décider entre le prince Iphicrate et moi, mais non pas à nous voir rebutés tous deux.

Aristione

Et si chacun de vous a bien pu se résoudre à souffrir une préférence, que vous arrive-t-il à tous deux où vous ne soyez préparés, et que peuvent importer à l'un et à l'autre les intérêts de son rival ?

Iphicrate

Oui, Madame, il importe. C'est quelque consolation de se voir préférer un homme qui vous est égal, et votre aveuglement est une chose épouvantable.

Aristione

Prince, je ne veux pas me brouiller avec une personne qui m'a fait tant de grâce que de me dire des douceurs ; et je vous prie, avec toute l'honnêteté qu'il m'est possible, de donner à votre chagrin un fondement plus raisonnable, de vous souvenir, s'il vous plaît, que Sostrate est revêtu d'un mérite qui s'est fait connoître à toute la Grèce, et que le rang où le ciel l'élève aujourd'hui va remplir toute la distance qui étoit entre lui et vous.

Iphicrate

Oui, oui, Madame, nous nous en souviendrons ; mais peut-être aussi vous souviendrez-vous que deux Princes outragés ne sont pas deux ennemis peu redoutables.

Timoclès

Peut-être, Madame, qu'on ne goûtera pas longtemps la joie du mépris que l'on fait de nous.

Aristione



Je pardonne toutes ces menaces aux chagrins d'un amour qui se croit offensé, et nous n'en verrons pas avec moins de tranquillité la fête des jeux Pythiens. Allons-y de ce pas, et couronnons par ce pompeux spectacle cette merveilleuse journée.

***Sixième intermède***

**Le théâtre est...**

Qui est la solennité des Jeux pythiens

Le théâtre est une grande salle, en manière d'amphithéâtre, ouverte d'une grande arcade dans le fond, au-dessus de laquelle est une tribune fermée d'un rideau ; et dans l'éloignement paroît un autel pour le sacrifice. Six hommes, presque nus, portant chacun une hache sur l'épaule, comme ministres du sacrifice, entrent par le portique, au son des violons, et sont suivis de deux Sacrificateurs musiciens, et d'une Prêtresse musicienne.

La Prêtresse

Chantez, peuples, chantez, en mille et mille lieux,  
Du dieu que nous servons les brillantes merveilles ;  
Parcourez la terre et les cieux :  
Vous ne sauriez chanter rien de plus précieux,  
Rien de plus doux pour les oreilles.

Une Grecque

A ce dieu plein de force, à ce dieu plein d'appas  
Il n'est rien qui résiste.

Autre Grecque

Il n'est rien ici-bas  
Qui par ses bienfaits ne subsiste.

Autre Grecque

Toute la terre est triste  
Quand on ne le voit pas.

Tous ensemble.

Poussons à sa mémoire  
Des concerts si touchants,  
Que du haut de sa gloire  
Il écoute nos chants.

Première entrée de ballet

Les six hommes portant les haches font entre eux une danse ornée de toutes les attitudes que peuvent exprimer des gens qui étudient leur force, puis ils se retirent aux deux côtés du théâtre pour faire place à six voltigeurs.

Deuxième entrée de ballet

Six voltigeurs en cadence font paraître leur adresse sur des chevaux de bois, qui sont apportés par des esclaves.

Le théâtre est...

Troisième entrée de ballet

Quatre conducteurs d'esclaves amènent, en cadence, douze esclaves qui dansent en marquant la joie qu'ils ont d'avoir recouvré la liberté.

Quatrième entrée de ballet

Quatre femmes et quatre hommes armés à la grecque font ensemble une manière de jeu pour les armes. La tribune s'ouvre. Un héraut, six trompettes et un timbalier se mêlant à tous les instruments, annonce, avec un grand bruit, la venue d'Apollon.

Le choeur

Ouvrons tous nos yeux  
A l'éclat suprême  
Qui brille en ces lieux.  
Quelle grâce extrême !  
Quel port glorieux !  
Où voit-on des dieux  
Qui soient faits de même ?

Apollon, au bruit des trompettes et des violons, entre par le portique, précédé de six jeunes gens, qui portent des lauriers entrelacés autour d'un bâton et un soleil d'or au-dessus, avec la devise royale en manière de trophée. Les six jeunes gens, pour danser avec Apollon, donnent leur trophée à tenir aux six hommes qui portent les haches, et commencent avec Apollon une danse héroïque, à laquelle se joignent, en diverses manières, les six hommes portant les trophées, les quatre femmes armées, avec leurs timbres, et les quatre hommes armés, avec leurs tambours, tandis que les six trompettes, le timbalier, les Sacrificateurs, la Prêtresse, et le choeur de musique accompagnent tout cela, en s'y mêlant par diverses reprises : ce qui finit la fête des jeux Pythiens, et tout le divertissement.

Cinquième entrée de ballet

Apollon et six jeunes gens de sa suite  
Pour le Roi, représentant le Soleil.  
Je suis la source des clartés,  
Et les astres les plus vantés,  
Dont le beau cercle m'environne,  
Ne sont brillants et respectés  
Que par l'éclat que je leur donne.  
Du char où je me puis asseoir,  
Je vois le desir de me voir  
Posséder la nature entière,  
Et le monde n'a son espoir  
Qu'aux seuls bienfaits de ma lumière.  
Bienheureuses de toutes parts  
Et pleines d'exquises richesses,  
Les terres où de mes regards  
J'arrête les douces caresses !  
Pour Monsieur le Grand, suivant d'Apollon.  
Bien qu'auprès du soleil tout autre éclat s'efface,  
S'en éloigner pourtant n'est pas ce que l'on veut,  
Et vous voyez bien, quoi qu'il fasse,  
Que l'on s'en tient toujours le plus près que l'on peut.  
Pour le marquis de Villeroy, suivant d'Apollon.

Le théâtre est...

De notre maître incomparable  
Vous me voyez inséparable,  
Et le zèle puissant qui m'attache à ses vœux  
Le suit parmi les eaux, le suit parmi les feux.  
Pour le marquis de Rasset, suivant d'Apollon.  
Je ne serai pas vain quand je ne croirai pas  
Qu'un autre mieux que moi suive partout ses pas.

## **Le Bourgeois gentilhomme**

Comédie–Ballet

Faite à Chambord, pour le divertissement du roi au mois d'octobre 1670 et représentée en public, à Paris, pour la première fois, sur le Théâtre du Palais–Royal, le 23<sup>e</sup> novembre de la même année 1670 par la Troupe du Roi

**Personnages**

Monsieur Jourdain, bourgeois.

Madame Jourdain, sa femme.

Lucile, fille de M. Jourdain.

Nicole, servante.

Cléonte, amoureux de Lucile.

Covielle, valet de Cléonte.

Dorante, comte, amant de Dorimène.

Dorimène, marquise.

Maître de musique.

Elève du Maître de musique.

Maître à danser.

Maître d'armes.

Maître de philosophie.

Maître Tailleur.

Garçon Tailleur.

Deux Laquais.

Plusieurs musiciens, musiciennes, joueurs d'instruments, danseurs, cuisiniers, garçons tailleurs, et autres personnages des intermèdes et du ballet.

La scène est à Paris.

***Acte premier***



**Scène I**

L'ouverture se fait par un grand assemblage d'instruments ; et dans le milieu du théâtre on voit un élève du Maître de musique, qui compose sur une table un air que le Bourgeois a demandé pour une sérénade.

Acte premier

Scène I. – Maître de musique, Maître à danser, trois Musiciens, deux Violons, quatre Danseurs

Maître de musique, parlant à ses Musiciens.

Venez, entrez dans cette salle, et vous reposez là, en attendant qu'il vienne.

Maître à danser, parlant aux Danseurs.

Et vous aussi, de ce côté

Maître de musique, à l'Elève.

Est-ce fait ?

L'Elève

Oui.

Maître de musique

Voyons... Voilà qui est bien.

Maître à danser

Est-ce quelque chose de nouveau ?

Maître de musique

Oui, c'est un air pour une sérénade, que je lui ai fait composer ici, en attendant que notre homme fût éveillé.

Maître à danser

Peut-on voir ce que c'est ?

Maître de musique

Vous l'allez entendre, avec le dialogue, quand il viendra. Il ne tardera guère.

Maître à danser

Nos occupations, à vous, et à moi, ne sont pas petites maintenant.

Maître de musique

Il est vrai. Nous avons trouvé ici un homme comme il nous le faut à tous deux ; ce nous est une douce rente que ce Monsieur Jourdain, avec les visions de noblesse et de galanterie qu'il est allé se mettre en tête ; et votre danse et ma musique auroient à souhaiter que tout le monde lui ressemblât.

Maître à danser

Non pas entièrement ; et je voudrais pour lui qu'il se connût mieux qu'il ne fait aux choses que nous lui donnons.

Maître de musique

Il est vrai qu'il les connoît mal, mais il les paye bien ; et c'est de quoi maintenant nos arts ont plus besoin que de toute autre chose.

Maître à danser

Pour moi, je vous l'avoue ; je me repais un peu de gloire ; les applaudissements me touchent ; et je tiens que dans tous les beaux arts, c'est un supplice assez fâcheux que de se produire à des sots que d'essayer sur des compositions la barbarie d'un stupide. Il y a plaisir, ne m'en parlez point, à travailler pour des personnes qui soient capables de sentir les délicatesses d'un art, qui sachent faire un doux accueil aux beautés d'un ouvrage, et par de chatouillantes approbations vous régaler de votre travail. Oui, la récompense la plus agréable qu'on puisse recevoir des choses que l'on fait, c'est de les voir connues, de les voir caressées d'un applaudissement. qui vous honore. Il n'y a rien, à mon avis, qui nous paye mieux que cela de toutes nos fatigues ; et ce sont des douceurs exquisés que des louanges éclairées.

Maître de musique

J'en demeure d'accord, et je les goûte comme vous. Il n'y a rien assurément qui chatouille davantage que les applaudissements que vous dites. Mais cet encens ne fait pas vivre ; des louanges toutes pures ne mettent point un homme à son aise : il y faut mêler du solide ; et la meilleure façon de louer, c'est de louer avec les mains. C'est un homme, à la vérité, dont les lumières sont petites, qui parle à tort et à travers de toutes choses, et n'applaudit qu'à contre-sens ; mais son argent redresse les jugements de son esprit ; il a du discernement dans sa bourse ; ses louanges sont monnoyées ; et ce bourgeois ignorant nous vaut mieux, comme vous voyez, que le grand seigneur éclairé qui nous a introduits ici.

Maître à danser

Il y a quelque chose de vrai dans ce que vous dites ; mais le trouve que vous appuyez un peu trop sur l'argent ; et l'intérêt est quelque chose de si bas, qu'il ne faut jamais qu'un honnête homme montre pour lui de l'attachement.

Maître de musique

Vous recevez. fort bien pourtant l'argent que notre homme vous donne.

Maître à danser

Assurément ; mais je n'en fais pas tout mon bonheur, et je voudrais qu'avec son bien il eût encore quelque bon goût des choses.

Maître de musique

Je le voudrais aussi, et c'est à quoi nous travaillons tous deux autant que nous pouvons. Mais, en tout cas, il nous donne moyen de nous faire connoître dans le monde ; et il payera pour les autres ce que les autres loueront pour lui.

Maître à danser

Le voilà qui vient.

**Scène II**

Monsieur Jourdain, deux Laquais, Maître de musique ; Maître à danser, Violons, Musiciens et Danseurs

Monsieur Jourdain  
Hé bien, Messieurs ? qu'est-ce ? me ferez-vous voir votre petite drôlerie.

Maître à danser  
Comment ? quelle petite drôlerie ?

Monsieur Jourdain  
Eh la... comment appelez-vous cela ? votre prologue ou dialogue de chansons et de danse.

Maître à danser  
Ah ! ah !

Maître de musique  
Vous nous y voyez préparés.

Monsieur Jourdain

Je vous ai fait un peu attendre, mais c'est que je me fais habiller aujourd'hui comme les gens de qualité ; et mon tailleur m'a envoyé des bas de soie que j'ai pensé ne mettre jamais.

Maître de musique  
Nous ne sommes ici que pour attendre votre loisir.

Monsieur Jourdain  
Je vous prie tous deux de ne vous point en aller, qu'on ne m'ait apporté mon habit, afin que vous me puissiez voir.

Maître à danser  
Tout ce qu'il vous plaira.

Monsieur Jourdain  
Vous me verrez équipé comme il faut, depuis les pieds jusqu'à la tête.

Maître de musique  
Nous n'en doutons point.

Monsieur Jourdain  
Je me suis fait faire cette indienne-ci.

Maître à danser  
Elle est fort belle.

Monsieur Jourdain  
Mon tailleur m'a dit que les gens de qualité étoient comme cela le matin.

Maître de musique  
Cela vous sied à merveille.

Monsieur Jourdain  
Laquais ! holà, mes deux laquais !  
Premier laquais  
Que voulez-vous, Monsieur ?

Monsieur Jourdain  
Rien. C'est pour voir si vous m'entendez bien. (Aux deux Maîtres.) Que dites-vous de mes livrées ?

Maître à danser  
Elles sont magnifiques.

Monsieur Jourdain  
(Il entr'ouvre sa robe et fait voir un haut-de-chausses étroit de velours rouge, et une camisole de velours vert, dont il est vêtu.)  
Voici encore un petit déshabillé pour faire le matin mes exercices.

Maître de musique  
Il est galant.

Monsieur Jourdain  
Laquais !  
Premier laquais  
Monsieur.

Monsieur Jourdain  
L'autre laquais !  
Second laquais  
Monsieur.

Monsieur Jourdain  
Tenez ma robe. Me trouvez-vous bien comme cela ?

Maître à danser  
Fort bien. On ne peut pas mieux.

Monsieur Jourdain  
Voyons un peu votre affaire.

Maître de musique

Je voudrais bien auparavant vous faire entendre un air qu'il vient de composer pour la sérénade que vous m'avez demandée. C'est un de mes écoliers, qui a pour ces sortes de choses un talent admirable.

Monsieur Jourdain  
Oui ; mais il ne falloit pas faire faire cela par un écolier, et vous n'étiez pas trop bon vous-même pour cette besogne-là.

Maître de musique

Il ne faut pas, Monsieur, que le nom d'écolier vous abuse. Ces sortes d'écoliers en savent autant que les plus grands maîtres, et l'air est aussi beau qu'il s'en puisse faire. Ecoutez seulement.

Monsieur Jourdain

Donnez-moi ma robe pour mieux entendre... Attendez, je crois que je serai mieux sans robe... Non ; redonnez-la-moi, cela ira mieux.

Musicien, chantant.

Je languis nuit et jour, et mon mal est extrême,  
Depuis qu'à vos rigueurs vos beaux yeux m'ont soumis ;  
Si vous traitez ainsi, belle Iris, qui vous aime,  
Hélas ! que pourriez-vous faire à vos ennemis ?

Monsieur Jourdain

Cette chanson me semble un peu lugubre, elle endort, et je voudrais que vous la pussiez un peu ragaillardir par-ci, par-là.

Maître de musique

Il faut, Monsieur, que l'air soit accommodé aux paroles.

Monsieur Jourdain

On m'en apprit un tout à fait joli, il y a quelque temps. Attendez... La... comment est-ce qu'il dit ?

Maître à danser

Par ma foi ! je ne sais.

Monsieur Jourdain

Il y a du mouton dedans.

Maître à danser

Du mouton ?

Monsieur Jourdain

Oui. Ah !

(Monsieur Jourdain chante.)

Je croyois Janneton

Aussi douce que belle,

Je croyois Janneton

Plus douce qu'un mouton :

Hélas ! Hélas ! elle est cent fois ;

Mille fois plus cruelle,

Que n'est le tigre aux bois.

N'est-il pas joli ?

Maître de musique

Le plus joli du monde.

Maître à danser

Et vous le chantez bien.

Monsieur Jourdain  
C'est sans avoir appris la musique

Maître de musique  
Vous devriez l'apprendre, Monsieur, comme vous faites la danse. Ce sont deux arts qui ont une étroite liaison ensemble.

Maître à danser  
Et qui ouvrent l'esprit d'un homme aux belles choses.

Monsieur Jourdain  
Est-ce que les gens de qualité apprennent aussi la musique ?

Maître de musique  
Oui, Monsieur.

Monsieur Jourdain

Je l'apprendrai donc. Mais je ne sais quel temps je pourrai prendre ; car, outre le Maître d'armes qui me montre, j'ai arrêté encore un Maître de philosophie, qui doit commencer ce matin.

Maître de musique  
La philosophie est quelque chose ; mais la musique, Monsieur, la musique...

Maître à danser  
La musique et la danse... La musique et la danse, c'est là tout ce qu'il faut.

Maître de musique  
Il n'y a rien qui soit si utile dans un Etat que la musique

Maître à danser  
Il n'y a rien qui soit si nécessaire aux hommes que la danse.

Maître de musique  
Sans la musique, un Etat ne peut subsister.

Maître à danser  
Sans la danse, un homme ne sauroit rien faire.

Maître de musique  
Tous les désordres ; toutes les guerres qu'on voit dans le monde, n'arrivent que pour n'apprendre pas la musique.

Maître à danser

Tous les malheurs des hommes, tous les revers funestes dont les histoires sont remplies, les bévues des politiques, et les manquèments des grands capitaines, tout cela n'est venu que faute de savoir danser.

Monsieur Jourdain  
Comment cela ?

Maître de musique

La guerre ne vient-elle pas d'un manque d'union entre les hommes ?

Monsieur Jourdain

Cela est vrai.

Maître de musique

Et si tous les hommes apprenoient la musique, ne seroit-ce pas le moyen de s'accorder ensemble, et de voir dans le monde la paix universelle ?

Monsieur Jourdain

Vous avez raison.

Maître à danser

Lorsqu'un homme a commis un manquement dans sa conduite, soit aux affaires de sa famille ou au gouvernement d'un Etat, ou au commandement d'une armée, ne dit-on pas toujours : "Un tel a fait un mauvais pas dans une telle affaire"

Monsieur Jourdain

Oui, on dit cela.

Maître à danser

Et faire un mauvais pas peut-il procéder d'autre chose que de ne savoir pas danser ?

Monsieur Jourdain

Cela est vrai, vous avez raison tous deux.

Maître à danser

C'est pour vous faire voir l'excellence et l'utilité de la danse et de la musique.

Monsieur Jourdain

Je comprends cela à cette heure.

Maître de musique

Voulez-vous voir nos deux affaires ?

Monsieur Jourdain

Oui.

Maître de musique

Je vous l'ai déjà dit, c'est un petit essai que j'ai fait autrefois des diverses passions que peut exprimer la musique.

Monsieur Jourdain

Fort bien.

Maître de musique

Allons, avancez. Il faut vous figurer qu'ils sont habillés en bergers.

Monsieur Jourdain

Pourquoi toujours des bergers ? On ne voit que cela partout.

Maître à danser

Lorsqu'on a des personnes à faire parler en musique, il faut bien que, pour la vraisemblance, on donne dans la bergerie. Le chant a été de tout temps affecté aux bergers ; et il n'est guère naturel en dialogue que des princes ou des bourgeois chantent leurs passions

Monsieur Jourdain

Passe, passe, Voyons.

Dialogue en musique

Une musicienne et deux musiciens

Un coeur, dans l'amoureux empire,

De mille soins est toujours agité :

On dit qu'avec plaisir on languit, on soupire ;

Mais, quoi qu'on puisse dire,

Il n'est rien de si doux que notre liberté.

Premier musicien

Il n'est rien de si doux que les tendres ardeurs.

Qui font vivre deux coeurs

Dans une même envie.

On ne peut être heureux sans amoureux désirs :

Otez l'amour de la vie,

Vous en êtes les plaisirs.

Second musicien

Il serait doux d'entrer sous l'amoureuse loi,

Si l'on trouvoit en amour de la foi ;

Mais, hélas ! ô rigueur cruelle !

On ne voit point de bergère fidèle,

Et ce sexe inconstant, trop indigne du jour,

Doit faire pour jamais renoncer à l'amour.

Premier musicien

Aimable ardeur,

Musicienne

Franchise heureuse,

Second musicien

Sexe trompeur,

Premier musicien

Que tu m'es précieuse !

Musicienne

Que tu plais à mon coeur !

Second musicien

Que tu me fais d'horreur !

Premier musicien

Ah ! quitte pour aimer cette haine mortelle.

Musicienne

On peut, on peut te montrer

Une bergère fidèle.

Scène II



Second musicien  
Hélas ! où la rencontrer ?

Musicienne  
Pour défendre notre gloire,  
Je te veux offrir mon coeur.  
Second musicien  
Mais, Bergère, puis-je croire  
Qu'il ne sera point trompeur ?

Musicienne  
Voyons par expérience  
Qui des deux aimera mieux.  
Second musicien  
Qui manquera de constance,  
Le puissent perdre les Dieux !  
Tous trois  
A des ardeurs si belles  
Laissons-nous enflammer :  
Ah ! qu'il est doux d'aimer,  
Quand deux coeurs sont fidèles !

Monsieur Jourdain  
Est-ce tout ?

Maître de musique  
Oui.

Monsieur Jourdain  
Je trouve cela bien troussé, et il y a là dedans de petits dictons assez jolis.

Maître à danser  
Voici, pour mon affaire, un petit essai des plus beaux mouvements et des plus belles attitudes dont une danse puisse être variée.

Monsieur Jourdain  
Sont-ce encore des bergers ?

Maître à danser  
C'est ce qu'il vous plaira. Allons.

Quatre Danseurs exécutent tous les mouvements différents et toutes les sortes de pas que le Maître à danser leur commande, et cette danse fait le premier intermède.

**Acte II**

**Scène I**

Monsieur Jourdain, Maître de musique, Maître à danser, Laquais

Monsieur Jourdain

Voilà qui n'est point sot, et ces gens-là se trémoussent bien.

Maître de musique

Lorsque la danse sera mêlée avec la musique, cela fera plus d'effet encore, et vous verrez quelque chose de galant dans le petit ballet que nous avons ajusté pour vous.

Monsieur Jourdain

C'est pour tantôt au moins ; et la personne pour qui j'ai fait faire tout cela, me doit faire l'honneur de venir dîner céans.

Maître à danser

Tout est prêt.

Maître de musique

Au reste, Monsieur, ce n'est pas assez : il faut qu'une personne comme vous, qui êtes magnifique, et qui avez de l'inclination pour les belles choses, ait un concert de musique chez soi tous les mercredis ou tous les jeudis.

Monsieur Jourdain

Est-ce que les gens de qualité en ont ?

Maître de musique

Oui, Monsieur.

Monsieur Jourdain

J'en aurai donc. Cela sera-t-il beau ?

Maître de musique

Sans doute. Il vous faudra trois voix : un dessus, une haute-contre, et une basse, qui seront accompagnées d'une basse de viole, d'un théorbe, et d'un clavecin pour les basses continues, avec deux dessus de violon pour jouer les ritournelles

Monsieur Jourdain

Il y faudra mettre aussi une trompette marine. La trompette marine est un instrument qui me plaît, et qui est harmonieux.

Maître de musique

Laissez-nous gouverner les choses.

Monsieur Jourdain

Au moins n'oubliez pas tantôt d'envoyer des musiciens, pour chanter à table.

Maître de musique

Vous aurez tout ce qu'il vous faut.

Monsieur Jourdain

Mais surtout, que le ballet soit beau.

Maître de musique

Vous en serez content, et, entre autres choses, de certains menuets que vous y verrez.

Monsieur Jourdain

Ah ! les menuets sont ma danse, et je veux que vous me les voyiez danser. Allons, mon maître.

Maître à danser

Un chapeau, Monsieur, s'il vous plaît. La, la, la ; La, la, la, la, la, la ; La, la, la, bis ; La, la, la ; La, la. En cadence, s'il vous plaît. La, la, la, la. La jambe droite. La, la, la. Ne remuez point tant les épaules. La, la, la, la, la ; La, la, la, la, la. Vos deux bras sont estropiés. La, la, la, la, la. Haussez la tête. Tournez la pointe du pied en dehors. La, la, la. Dressez votre corps.

Monsieur Jourdain

Euh ?

Maître de musique

Voilà qui est le mieux du monde.

Monsieur Jourdain

A propos. Apprenez-moi comme il faut faire une révérence pour saluer une marquise : j'en aurai besoin tantôt.

Maître à danser

Une révérence pour saluer une marquise ?

Monsieur Jourdain

Oui : une marquise qui s'appelle Dorimène.

Maître à danser

Donnez-moi la main.

Monsieur Jourdain

Non. Vous n'avez qu'à faire : je le retiendrai bien.

Maître à danser

Si vous voulez la saluer avec beaucoup de respect, il faut faire d'abord une révérence en arrière, puis marcher vers elle avec trois révérences en avant, et à la dernière vous baisser jusqu'à ses genoux.

Monsieur Jourdain

Faites un peu. Bon.

Premier Laquais

Monsieur, voilà votre maître d'armes qui est là.

Monsieur Jourdain

Dis-lui qu'il entre ici pour me donner leçon. Je veux que vous me voyiez faire.

**Scène II**

Maître d'armes, Maître de musique, Maître à danser, Monsieur Jourdain, deux Laquais

Maître d'armes, après lui avoir mis le fleuret à la main.

Allons, Monsieur, la révérence. Votre corps droit. Un peu penché sur la cuisse gauche. Les jambes point tant écartées. Vos pieds sur une même ligne. Votre poignet à l'opposite de votre hanche. La pointe de votre épée vis-à-vis de votre épaule. Le bras pas tout à fait si étendu. La main gauche à la hauteur de l'oeil. L'épaule gauche plus quartée. La tête droite. Le regard assuré. Avancez. Le corps ferme. Touchez-moi l'épée de quarte, et achevez de même. Une, deux. Remettez-vous. Redoublez de pied ferme. Un saut en arrière. Quand vous portez la botte, Monsieur, il faut que l'épée parte la première, et que le corps soit bien effacé. Une, deux. Allons, touchez-moi l'épée de tierce, et achevez de même. Avancez. Le corps ferme. Avancez. Partez de là. Une, deux. Remettez-vous. Redoublez. Un saut en arrière. En garde, Monsieur, en garde.

(Le Maître d'armes lui pousse deux ou trois bottes, en lui disant : "En garde.")

Monsieur Jourdain

Euh ?

Maître de Musique

Vous faites des merveilles.

Maître d'armes

Je vous l'ai déjà dit, tout le secret des armes ne consiste qu'en deux choses, à donner, et à ne point recevoir ; et comme je vous fis voir l'autre jour par raison démonstrative, il est impossible que vous receviez, si vous savez détourner l'épée de votre ennemi de la ligne de votre corps : ce qui ne dépend seulement que d'un petit mouvement du poignet ou en dedans, ou en dehors.

Monsieur Jourdain

De cette façon donc, un homme, sans avoir du coeur, est sûr de tuer son homme, et de n'être point tué.

Maître d'armes

Sans doute. N'en vîtes-vous pas la démonstration ?

Monsieur Jourdain

Oui.

Maître d'armes

Et c'est en quoi l'on voit de quelle considération nous autres nous devons être dans un Etat, et combien la science des armes l'emporte hautement sur toutes les autres sciences inutiles, comme la danse, la musique, la...

Maître à danser

Tout beau, Monsieur le tireur d'armes : ne parlez de la danse qu'avec respect.

Maître de musique

Apprenez, je vous prie, à mieux traiter l'excellence de la musique.

Maître d'armes

Vous êtes de plaisantes gens, de vouloir comparer vos sciences à la mienne.

Maître de musique

Voyez un peu l'homme d'importance !

Maître à danser

Voilà un plaisant animal, avec son plastron !

Maître d'armes

Mon petit maître à danser, je vous ferois danser comme il faut. Et vous, mon petit musicien, je vous ferois chanter de la belle manière.

Maître à danser

Monsieur le batteur de fer, je vous apprendrai votre métier.

Monsieur Jourdain, au Maître à danser.

Etes-vous fou de l'aller quereller, lui qui entend la tierce et la quarte, et qui sait tuer un homme par raison démonstrative ?

Maître à danser

Je me moque de sa raison démonstrative, et de sa tierce et de sa quarte.

Monsieur Jourdain

Tout doux, vous dis-je.

Maître d'armes

Comment ? petit impertinent.

Monsieur Jourdain

Eh ! mon Maître d'armes.

Maître à danser

Comment ? grand cheval de carrosse.

Monsieur Jourdain

Eh ! mon Maître à danser.

Maître d'armes

Si je me jette sur vous...

Monsieur Jourdain

Doucement.

Maître à danser

Si je mets sur vous la main...

Monsieur Jourdain

Tout beau.

Maître d'armes  
Je vous étrillerai d'un air...

Monsieur Jourdain  
De grâce !

Maître à danser  
Je vous rosserai d'une manière...

Monsieur Jourdain  
Je vous prie.

Maître de musique  
Laissez-nous un peu lui apprendre à parler.

Monsieur Jourdain  
Mon Dieu ! arrêtez-vous !



**Scène III**

Maître de philosophie, Maître de musique, Maître à danser, Maître d'armes, Monsieur Jourdain, Laquais

Monsieur Jourdain

Holà, Monsieur le Philosophe, vous arrivez tout à propos avec votre philosophie. Venez un peu mettre la paix entre ces personnes-ci.

Maître de philosophie

Qu'est-ce donc ? qu'y a-t-il, Messieurs ?

Monsieur Jourdain

Ils se sont mis en colère pour la préférence de leurs professions, jusqu'à se dire des injures, et vouloir en venir aux mains.

Maître de philosophie

Hé quoi ? Messieurs, faut-il s'emporter de la sorte ? et n'avez-vous point lu le docte traité que Sénèque a composé de la colère ? Y a-t-il rien de plus bas et de plus honteux que cette passion, qui fait d'un homme une bête féroce ? et la raison ne doit-elle pas être maîtresse de tous nos mouvements ?

Maître à danser

Comment, Monsieur, il vient nous dire des injures à tous deux, en méprisant la danse que j'exerce, et la musique dont il fait profession ?

Maître de philosophie

Un homme sage est au-dessus de toutes les injures qu'on lui peut dire ; et la grande réponse qu'on doit faire aux outrages, c'est la modération et la patience.

Maître d'armes

Ils ont tous deux l'audace de vouloir comparer leurs professions à la mienne.

Maître de philosophie

Faut-il que cela vous émeuve ? Ce n'est pas de vaine gloire et de condition que les hommes doivent disputer entre eux ; et ce qui nous distingue parfaitement les uns des autres, c'est la sagesse et la vertu.

Maître à danser

Je lui soutiens que la danse est une science à laquelle on ne peut faire assez d'honneur.

Maître de musique

Et moi, que la musique en est une que tous les siècles ont révérée.

Maître d'armes

Et moi, je leur soutiens à tous deux que la science de tirer des armes est la plus belle et la plus nécessaire de toutes les sciences.

Maître de philosophie

Et que sera donc la philosophie ? Je vous trouve tous trois bien impertinents de parler devant moi avec cette arrogance et de donner impudemment le nom de science à des choses que l'on ne doit pas même honorer du nom d'art, et qui ne peuvent être comprises que sous le nom de métier misérable de gladiateur, de chanteur et de baladin !

Maître d'armes

Allez, philosophe de chien.

Maître de musique

Allez, belître de pédant.

Maître à danser

Allez, cuistre fieffé.

Maître de philosophie

Comment ? marauds que vous êtes... (Le Philosophe se jette sur eux, et tous trois le chargent de coups, et sortent en se battant.)

Monsieur Jourdain

Monsieur le Philosophe.

Maître de philosophie

Infâmes ! coquins ! insolents !

Monsieur Jourdain

Monsieur le Philosophe.

Maître d'armes

La peste l'animal !

Monsieur Jourdain

Messieurs.

Maître de philosophie

Impudents !

Monsieur Jourdain

Monsieur le Philosophe.

Maître à danser

Diantre soit de l'âne bête !

Monsieur Jourdain

Messieurs.

Maître de philosophie

Scélérats !

Monsieur Jourdain

Scène III

Monsieur le Philosophe.

Maître de musique  
Au diable l'impertinent !

Monsieur Jourdain  
Messieurs.

Maître de philosophie  
Fripons ! gueux ! traîtres ! imposteurs !  
(Ils sortent.)

Monsieur Jourdain

Monsieur le Philosophe, Messieurs, Monsieur le Philosophe, Messieurs, Monsieur le Philosophe. Oh ! battez-vous tant qu'il vous plaira : je n'y saurois que faire, et je n'irai pas gêner ma robe pour vous séparer. Je serois bien fou de m'aller fourrer parmi eux, pour recevoir quelque coup qui me feroit mal.

**Scène IV**

Maître de philosophie ; Monsieur Jourdain

Maître de philosophie, en raccommodant son collet.  
Venons à notre leçon.

Monsieur Jourdain  
Ah ! Monsieur, je suis fâché des coups qu'ils vous ont donnés.

Maître de philosophie

Cela n'est rien. Un philosophe sait recevoir comme il faut les choses, et je vais composer contre eux une satire du style de Juvénal, qui les déchirera de la belle façon. Laissons cela. Que voulez-vous apprendre ?

Monsieur Jourdain

Tout ce que je pourrai, car j'ai toutes les envies du monde d'être savant ; et j'enrage que mon père et ma mère ne m'aient pas fait bien étudier dans toutes les sciences, quand j'étois jeune.

Maître de philosophie  
Ce sentiment est raisonnable : *Nam sine doctrina vita est quasi mortis imago*. Vous entendez cela, et vous savez le latin sans doute.

Monsieur Jourdain  
Oui, mais faites comme si je ne le savois : expliquez-moi ce que cela veut dire.

Maître de philosophie  
Cela veut dire que Sans la science, la vie est presque une image de la mort.

Monsieur Jourdain  
Ce latin-là a raison.

Maître de philosophie  
N'avez-vous point quelques principes, quelques commencements des sciences ?

Monsieur Jourdain  
Oh ! oui, je sais lire et écrire.

Maître de philosophie  
Par où vous plaît-il que nous commençons ? Voulez-vous que je vous apprenne la logique ?

Monsieur Jourdain  
Qu'est-ce que c'est que cette logique ?

Maître de philosophie  
C'est elle qui enseigne les trois opérations de l'esprit.

Monsieur Jourdain

Qui sont-elles, ces trois opérations de l'esprit ?

Maître de la philosophie

La première, la seconde et la troisième. La première est de bien concevoir par le moyen des universaux. La seconde de bien juger par le moyen des catégories ; et la troisième, de bien tirer une conséquence par le moyen des figures Barbara, Celarent, Darii, Ferio, Baralipon, etc.

Monsieur Jourdain

Voilà des mots qui sont trop rébarbatifs. Cette logique-là ne me revient point. Apprenons autre chose qui soit plus joli.

Maître de philosophie

Voulez-vous apprendre la morale ?

Monsieur Jourdain

La morale ?

Maître de philosophie

Oui.

Monsieur Jourdain

Qu'est-ce qu'elle dit, cette morale ?

Maître de philosophie

Elle traite de la félicité, enseigne aux hommes à modérer leurs passions, et...

Monsieur Jourdain

Non, laissons cela. Je suis bilieux comme tous les diables ; et il n'y a morale qui tienne, je me veux mettre en colère tout mon soûl, quand il m'en prend envie.

Maître de philosophie

Est-ce la physique que vous voulez apprendre ?

Monsieur Jourdain

Qu'est-ce qu'elle chante, cette physique ?

Maître de philosophie

La physique est celle qui explique les principes des choses naturelles, et les propriétés du corps ; qui discours de la nature des éléments, des métaux, des minéraux, des pierres, des plantes et des animaux, et nous enseigne les causes de tous les météores, l'arc-en-ciel, les feux volants, les comètes, les éclairs, le tonnerre, la foudre, la pluie, la neige, la grêle, les vents et les tourbillons.

Monsieur Jourdain

Il y a trop de tintamarre là dedans, trop de brouillamini.

Maître de philosophie

Que voulez-vous donc que je vous apprenne ?

Monsieur Jourdain  
Apprenez-moi l'orthographe

Maître de philosophie  
Très-volontiers.

Monsieur Jourdain  
Après, vous m'apprendrez l'almanach, pour savoir quand il y a de la lune et quand il n'y en a point.

Maître de philosophie

Soit. Pour bien suivre votre pensée et traiter cette matière en philosophe, il faut commencer selon l'ordre des choses, par une exacte connoissance de la nature des lettres, et de la différente manière de les prononcer toutes. Et là-dessus j'ai à vous dire que les lettres sont divisées en voyelles, ainsi dites voyelles parce qu'elles expriment les voix ; et en consonnes, ainsi appelées consonnes parce qu'elles sonnent avec les voyelles, et ne font que marquer les diverses articulations des voix. Il y a cinq voyelles ou voix : A, E, I, O, U.

Monsieur Jourdain  
J'entends tout cela.

Maître de philosophie  
La voix A se forme en ouvrant fort la bouche : A.

Monsieur Jourdain  
A, A. Oui.

Maître de philosophie  
La voix E se forme en rapprochant la mâchoire d'en bas de celle d'en haut : A, E.

Monsieur Jourdain  
A, E, A, E. Ma foi ! oui. Ah ! que cela est beau !

Maître de philosophie

Et la voix I en rapprochant encore davantage les mâchoires l'une de l'autre, et écartant les deux coins de la bouche vers les oreilles : A, E, I.

Monsieur Jourdain  
A, E, I, I, I, I. Cela est vrai. Vive la science !

Maître de philosophie  
La voix O se forme en rouvrant les mâchoires, et rapprochant les lèvres par les deux coins, le haut et le bas : O.

Monsieur Jourdain  
O, O. Il n'y a rien de plus juste. A, E, I, O, I, O. Cela est admirable ! I, O, I, O.

Maître de philosophie  
L'ouverture de la bouche fait justement comme un petit rond qui représente un O.

Monsieur Jourdain

O, O, O. Vous avez raison. O. Ah ! la belle chose, que de savoir quelque chose !

Maître de philosophie

La voix U se forme en rapprochant les dents sans les joindre entièrement, et allongeant les deux lèvres en dehors, les approchant aussi l'une de l'autre sans les joindre tout à fait : U

Monsieur Jourdain

U, U. Il n'y a rien de plus véritable : U.

Maître de philosophie

Vos deux lèvres s'allongent comme si vous faisiez la moue : d'où vient que si vous la voulez faire à quelqu'un, et vous moquer de lui, vous ne sauriez lui dire que : U.

Monsieur Jourdain

U, U. Cela est vrai. Ah ! que n'ai-je étudié plus tôt, pour savoir tout cela ?

Maître de philosophie

Demain, nous verrons les autres lettres, qui sont les consonnes.

Monsieur Jourdain

Est-ce qu'il y a des choses aussi curieuses qu'à celles-ci ?

Maître de philosophie

Sans doute. La consonne D, par exemple, se prononce en donnant du bout de la langue au-dessus des dents d'en haut : Da.

Monsieur Jourdain

Da, Da. Oui. Ah ! les belles choses ! les belles choses !

Maître de philosophie

L'F en appuyant les dents d'en haut sur la lèvre de dessous : Fa.

Monsieur Jourdain

Fa, Fa. C'est la vérité. Ah ! mon père et ma mère, que je vous veux de mal !

Maître de philosophie

Et l'R, en portant le bout de la langue jusqu'au haut du palais, de sorte qu'étant frôlée par l'air qui sort avec force, elle lui cède, et revient toujours au même endroit, faisant une manière de tremblement : Rra.

Monsieur Jourdain

R, r, ra ; R, r, r, r, r, ra. Cela est vrai ! Ah ! l'habile homme que vous êtes ! et que j'ai, perdu de temps ! R, r, r, ra.

Maître de philosophie

Je vous expliquerai à fond toutes ces curiosités.

Monsieur Jourdain

Je vous en prie. Au reste, il faut que je vous fasse une confidence. Je suis amoureux d'une personne de grande qualité, et je souhaiterais que vous m'aidassiez à lui écrire quelque chose dans un petit billet que je veux laisser tomber à ses pieds.

Maître de philosophie  
Fort bien.

Monsieur Jourdain  
Cela sera galant, oui.

Maître de philosophie  
Sans doute. Sont–ce des vers que vous lui voulez écrire ?

Monsieur Jourdain  
Non, non, point de vers.

Maître de philosophie  
Vous ne voulez que de la prose ?

Monsieur Jourdain  
Non, je ne veux ni prose ni vers.

Maître de philosophie  
Il faut bien que ce soit l'un, ou l'autre.

Monsieur Jourdain  
Pourquoi ?

Maître de philosophie  
Par la raison, Monsieur, qu'il n'y a pour s'exprimer que la prose, ou les vers.

Monsieur Jourdain  
Il n'y a que la prose ou les vers ?

Maître de philosophie  
Non, Monsieur : tout ce qui n'est point prose est vers ; et tout ce qui n'est point vers est prose.

Monsieur Jourdain  
Et comme l'on parle qu'est–ce que c'est donc que cela ?

Maître de philosophie  
De la prose.

Monsieur Jourdain  
Quoi ? quand je dis : "Nicole, apportez–moi mes pantoufles, et me donnez mon bonnet de nuit", c'est de la prose ?

Maître de philosophie  
Oui, Monsieur.

Monsieur Jourdain



Par ma foi ! il y a plus de quarante ans que je dis de la prose sans que j'en susse rien, et je vous suis le plus obligé du monde de m'avoir appris cela. Je voudrais donc lui mettre dans un billet : Belle Marquise ; vos beaux yeux me font mourir d'amour ; mais je voudrais que cela fût mis d'une manière galante, que cela fût tourné gentiment.

Maître de philosophie

Mettre que les feux de ses yeux réduisent votre coeur en cendres ; que vous souffrez nuit et jour pour elle les violences d'un...

Monsieur Jourdain

Non, non, non, je ne veux point tout cela ; je ne veux que ce que je vous ai dit : Belle Marquise, vos beaux yeux me font mourir d'amour.

Maître de philosophie

Il faut bien étendre un peu la chose.

Monsieur Jourdain

Non, vous dis-je, je ne veux que ces seules paroles-là dans le billet ; mais tournées à la mode, bien arrangées comme il faut. Je vous prie de me dire un peu, pour voir, les diverses manières dont on les peut mettre.

Maître de philosophie

On les peut mettre premièrement comme vous avez dit : Belle Marquise, vos beaux yeux me font mourir d'amour. Ou bien : D'amour mourir me font, belle Marquise, vos beaux yeux. Ou bien : Vos yeux beaux d'amour me font, belle Marquise, mourir. Ou bien : Mourir vos beaux yeux, belle Marquise, d'amour me font. Ou bien : Me font vos yeux beaux mourir, belle Marquise, d'amour.

Monsieur Jourdain

Mais de toutes ces façons-là, laquelle est la meilleure ?

Maître de philosophie

Celle que vous avez dite : Belle Marquise, vos beaux yeux me font mourir d'amour.

Monsieur Jourdain.

Cependant je n'ai point étudié, et j'ai fait cela tout du premier coup. Je vous remercie de tout mon coeur, et vous prie de venir demain de bonne heure.

Maître de philosophie

Je n'y manquerai pas.

Monsieur Jourdain

Comment ? mon habit n'est point encore arrivé ?

Second laquais

Non, Monsieur.

Monsieur Jourdain

Ce maudit tailleur me fait bien attendre pour un jour où j'ai tant d'affaires. J'enrage. Que la fièvre quartaine puisse serrer bien fort le bourreau de tailleur ! Au diable le tailleur ! La peste étouffe le tailleur ! Si je le

tenois maintenant, ce tailleur détestable, ce chien de tailleur-là, ce traître de tailleur, je...

**Scène V**

Maître tailleur, Garçon tailleur, portant l'habit de M. Jourdain, Monsieur Jourdain, Laquais

Monsieur Jourdain

Ah vous voilà ! je m'allois mettre en colère contre vous.

Maître tailleur

Je n'ai pas pu venir plus tôt, et j'ai mis vingt garçons après votre habit.

Monsieur Jourdain

Vous m'avez envoyé des bas de soie si étroits, que j'ai eu toutes les peines du monde à les mettre, et il y a déjà deux mailles de rompues.

Maître tailleur

Ils ne s'élargiront que trop.

Monsieur Jourdain

Oui, si je romps toujours des mailles. Vous m'avez aussi fait faire des souliers qui me blessent furieusement.

Maître tailleur

Point du tout, Monsieur.

Monsieur Jourdain

Comment, point du tout ?

Maître tailleur

Non, ils ne vous blessent point.

Monsieur Jourdain

Je vous dis qu'ils me blessent ; moi.

Maître tailleur

Vous vous imaginez cela.

Monsieur Jourdain

Je me l'imagine, parce que je le sens. Voyez la belle raison !

Maître tailleur

Tenez, voilà le plus bel habit de la cour, et le mieux assorti. C'est un chef-d'oeuvre que d'avoir inventé un habit sérieux qui ne fût pas noir ; et je le donne en six coups aux tailleurs les plus éclairés.

Monsieur Jourdain

Qu'est-ce que c'est que ceci ? vous avez mis les fleurs en enbas.

Maître tailleur

Vous ne m'aviez pas dit que vous les vouliez en enhaut.

Monsieur Jourdain  
Est-ce qu'il faut dire cela ?

Maître tailleur  
Oui, vraiment. Toutes les personnes de qualité les portent de la sorte.

Monsieur Jourdain  
Les personnes de qualité portent les fleurs en enbas ?

Maître tailleur  
Oui, Monsieur.

Monsieur Jourdain  
Oh ! voilà qui est donc bien.

Maître tailleur  
Si vous voulez, je les mettrai en enhaut.

Monsieur Jourdain  
Non, non.

Maître tailleur  
Vous n'avez qu'à dire.

Monsieur Jourdain  
Non, vous dis-je ; vous avez bien fait. Croyez-vous que l'habit m'aille bien ?

Maître tailleur

Belle demande ! Je défie un peintre, avec son pinceau, de vous faire rien de plus juste. J'ai chez moi un garçon qui, pour monter une rhingrave, est le plus grand génie du monde ; et un autre qui, pour assembler un pourpoint, est le héros de notre temps.

Monsieur Jourdain  
La perruque, et les plumes sont-elles comme il faut ?

Maître tailleur  
Tout est bien.

Monsieur Jourdain, en regardant l'habit du tailleur.  
Ah ! ah ! Monsieur le tailleur, voilà de mon étoffe du dernier habit que vous m'avez fait. Je la reconnois bien.

Maître tailleur  
C'est que l'étoffe me sembla si belle que j'en ai voulu lever un habit pour moi.

Monsieur Jourdain  
Oui, mais il ne falloit pas le lever avec le mien.

Maître tailleur

Voulez-vous mettre votre habit ?

Monsieur Jourdain

Oui, donnez-moi.

Maître tailleur

Attendez. Cela ne va pas comme cela. J'ai amené des gens pour vous habiller en cadence, et ces sortes d'habits se mettent avec cérémonie. Holà ! entrez, vous autres. Mettez cet habit à Monsieur, de la manière que vous faites aux personnes de qualité.

(Quatre Garçons tailleurs entrent, dont deux lui arrachent le haut-de-chausses de ses exercices, et deux autres la camisole ; puis ils lui mettent son habit neuf ; et M. Jourdain se promène entre eux, et leur montre son habit, pour voir s'il est bien. Le tout à la cadence de toute la symphonie.)

Garçon tailleur

Mon gentilhomme, donnez, s'il vous plaît, aux garçons quelque chose pour boire.

Monsieur Jourdain

Comment m'appelez-vous ?

Garçon tailleur

Mon gentilhomme.

Monsieur Jourdain

"Mon gentilhomme !" Voilà ce que c'est de se mettre en personne de qualité. Allez-vous-en demeurer toujours habillé en bourgeois, on ne vous dira point : "Mon gentilhomme." Tenez, voilà pour "Mon gentilhomme".

Garçon tailleur

Monseigneur, nous vous sommes bien obligés.

Monsieur Jourdain.

"Monseigneur", oh, oh ! "Monseigneur !" Attendez, mon ami : "Monseigneur" mérite quelque chose, et ce n'est pas une petite parole que "Monseigneur". Tenez, voilà ce que Monseigneur vous donne.

Garçon tailleur

Monseigneur, nous allons boire tous à la santé de Votre Grandeur.

Monsieur Jourdain

"Votre Grandeur !" Oh, oh, oh ! Attendez, ne vous en allez pas. A moi "Votre Grandeur !" Ma foi, s'il va jusqu'à l'Altesse, il aura toute la bourse. Tenez, voilà pour Ma Grandeur.

Garçon tailleur

Monseigneur, nous la remercions très-humblement de ses libéralités.

Monsieur Jourdain

Il a bien fait : je lui allois tout donner.

(Les quatre Garçons tailleurs se rejouissent par une danse qui fait le second intermède.)

**Acte III**

**Scène I**

Monsieur Jourdain, Laquais

Monsieur Jourdain

Suivez–moi, que j'aïlle un peu montrer mon habit par la ville ; et surtout ayez soin tous deux de marcher immédiatement sur mes pas, afin qu'on voye bien que vous êtes à moi.

Laquais

Oui, Monsieur.

Monsieur Jourdain

Appelez–moi Nicole, que je lui donne quelques ordres. Ne bougez, la voilà.

**Scène II**

Nicole, Monsieur Jourdain, Laquais

Monsieur Jourdain  
Nicole !

Nicole  
Plaît-il ?

Monsieur Jourdain  
Ecoutez.

Nicole  
Hi, hi, hi, hi, hi.

Monsieur Jourdain  
Qu'as-tu à rire ?

Nicole  
Hi, hi, hi, hi, hi, hi.

Monsieur Jourdain  
Que veut dire cette coquine-là ?

Nicole  
Hi, hi, hi. Comme vous voilà bâti ! Hi, hi, hi.

Monsieur Jourdain  
Comment donc ?

Nicole  
Ah, ah ! mon Dieu ! Hi, hi, hi, hi ; hi.

Monsieur Jourdain  
Quelle friponne est-ce là ! Te moques-tu de moi ?

Nicole  
Nenni, Monsieur, j'en serois bien fâchée. Hi, hi, hi, hi, hi, hi.

Monsieur Jourdain  
Je te baillerai sur le nez, si tu ris davantage.

Nicole  
Monsieur, je ne puis pas m'en empêcher. Hi, hi, hi, hi, hi, hi.  
Monsieur Jourdain,  
Tu ne t'arrêteras pas ?



Nicole

Monsieur, je vous demande pardon ; mais vous êtes si plaisant, que je ne saurois me tenir de rire. Hi, hi, hi.

Monsieur Jourdain

Mais voyez quelle insolence.

Nicole

Vous êtes tout à fait drôle comme cela. Hi, hi.

Monsieur Jourdain

Je te...

Nicole

Je vous prie de m'excuser. Hi, hi, hi, hi.

Monsieur Jourdain

Tiens, si tu ris encore le moins du monde, je te jure que je t'appliquerai sur la joue le plus grand soufflet qui se soit jamais donné.

Nicole

Hé bien, Monsieur, voilà qui est fait, je ne rirai plus.

Monsieur Jourdain

Prends-y bien garde. Il faut que pour tantôt tu nettoyes...

Nicole

Hi, hi.

Monsieur Jourdain

Que tu nettoyes comme il faut...

Nicole

Hi, hi.

Monsieur Jourdain

Il faut, dis-je, que tu nettoyes la salle, et...

Nicole

Hi, hi.

Monsieur Jourdain

Encore !

Nicole

Tenez, Monsieur, battez-moi plutôt et me laissez rire tout mon soûl, cela me fera plus de bien. Hi, hi, hi, hi, hi.

Monsieur Jourdain

J'enrage.

Nicole

Scène II

De grâce, Monsieur, je vous prie de me laisser rire. Hi, hi, hi.

Monsieur Jourdain  
Si je te prends...

Nicole  
Monsieur, eur, je crèverai, ai, si je ne ris. Hi, hi, hi.

Monsieur Jourdain  
Mais a-t-on jamais vu une pendarde comme celle-là ? qui me vient rire insolemment au nez, au lieu de recevoir mes ordres ?

Nicole  
Que voulez-vous que je fasse, Monsieur ?

Monsieur Jourdain  
Que tu songes, coquine, à préparer ma maison pour la compagnie qui doit venir tantôt.

Nicole

Ah ! par ma foi ! je n'ai plus envie de rire ; et toutes vos compagnies font tant de désordre céans, que ce mot est assez pour me mettre en mauvaise humeur.

Monsieur Jourdain  
Ne dois-je point pour toi fermer ma porte à tout le monde ?

Nicole  
Vous devriez au moins la fermer à certaines gens.

**Scène III**

Madame Jourdain, Monsieur Jourdain, Nicole, Laquais

Madame Jourdain

Ah, ah ! voici une nouvelle histoire. Qu'est-ce que c'est donc, mon mari, que cet équipage-là ? Vous moquez-vous du monde, de vous être fait enharnacher de la sorte ? et avez-vous envie qu'on se raille partout de vous ?

Monsieur Jourdain

Il n'y a que des sots et des sottes, ma femme, qui se railleront de moi.

Madame Jourdain

Vraiment on n'a pas attendu jusqu'à cette heure, et il y a longtemps que vos façons de faire donnent à rire à tout le monde.

Monsieur Jourdain

Qui est donc tout ce monde-là, s'il vous plaît ?

Madame Jourdain

Tout ce monde-là est un monde qui a raison, et qui est plus sage que vous. Pour moi, je suis scandalisée de la vie que vous menez. Je ne sais plus ce que c'est que notre maison : on diroit qu'il est céans carême-prenant tous les jours ; et dès le matin, de peur d'y manquer, on y entend des vacarmes de violons et de chanteurs, dont tout le voisinage se trouve incommodé.

Nicole

Madame parle bien. Je ne saurois plus voir mon ménage propre ; avec cet attirail de gens que vous faites venir chez vous. Ils ont des pieds qui vont chercher de la boue dans tous les quartiers de la ville, pour l'apporter ici ; et la pauvre Françoise est presque sur les dents, à frotter les planchers que vos biaux maîtres viennent crotter régulièrement tous les jours.

Monsieur Jourdain

Ouais, notre servante Nicole, vous avez le caquet bien affilé pour une paysanne.

Madame Jourdain

Nicole a raison, et son sens est meilleur que le vôtre. Je voudrais bien savoir ce que vous pensez faire d'un maître à danser à l'âge que vous avez.

Nicole

Et d'un grand maître tireur d'armes, qui vient, avec ses battements de pied, ébranler toute la maison, et nous déraciner tous les carreaux de notre salle ?

Monsieur Jourdain

Taisez-vous, ma servante, et ma femme.

Madame Jourdain

Est-ce que vous voulez apprendre à danser pour quand vous n'aurez plus de jambes ?

Nicole

Est-ce que vous avez envie de tuer quelqu'un ?

Monsieur Jourdain

Taisez-vous, vous dis-je : vous êtes des ignorantes l'une et l'autre, et vous ne savez pas les prérogatives de tout cela.

Madame Jourdain

Vous devriez bien plutôt songer à marier votre fille, qui est en âge d'être pourvue.

Monsieur Jourdain

Je songerai à marier ma fille quand il se présentera un parti pour elle ; mais je veux songer aussi à apprendre les belles choses.

Nicole

J'ai encore ouï dire, Madame, qu'il a pris aujourd'hui, pour renfort de potage, un maître de philosophie.

Monsieur Jourdain

Fort bien : je veux avoir de l'esprit, et savoir raisonner des choses parmi les honnêtes gens.

Madame Jourdain

N'irez-vous point l'un de ces jours au collège vous faire donner le fouet, à votre âge ?

Monsieur Jourdain

Pourquoi non ? Plût à Dieu l'avoir tout à l'heure, le fouet, devant tout le monde, et savoir ce qu'on apprend au collège

Nicole

Oui, ma foi ! cela vous rendroit la jambe bien mieux faite.

Monsieur Jourdain

Sans doute.

Madame Jourdain

Tout cela est fort nécessaire pour conduire votre maison.

Monsieur Jourdain

Assurément. Vous parlez toutes deux comme des bêtes, et j'ai honte de votre ignorance. Par exemple, savez-vous, vous, ce que c'est que vous dites à cette heure ?

Madame Jourdain

Oui, je sais que ce que je dis est fort bien dit, et que vous devriez songer à vivre d'autre sorte.

Monsieur Jourdain

Je ne parle pas de cela. Je vous demande ce que c'est que les paroles que vous dites ici ?

Madame Jourdain

Ce sont des paroles bien sensées, et votre conduite ne l'est guère.

Monsieur Jourdain

Je ne parle pas de cela, vous dis-je. Je vous demande : ce que je parle avec vous, ce que je vous dis à cette heure, qu'est-ce que c'est ?

Madame Jourdain

Des chansons.

Monsieur Jourdain

Hé non ! ce n'est pas cela. Ce que nous disons tous deux, le langage que nous parlons à cette heure ?

Madame Jourdain

Hé bien ?

Monsieur Jourdain

Comment est-ce que cela s'appelle ?

Madame Jourdain

Cela s'appelle comme on veut l'appeler.

Monsieur Jourdain

C'est de la prose, ignorante.

Madame Jourdain

De la prose ?

Monsieur Jourdain

Oui, de la prose. Tout ce qui est prose, n'est point vers ; et tout ce qui n'est point vers, n'est point prose. Heu, voilà ce que c'est d'étudier. Et toi, sais-tu bien comme il faut faire pour dire un U ?

Nicole

Comment ?

Monsieur Jourdain

Oui. Qu'est-ce que tu fais quand tu dis un U ?

Nicole

Quoi ?

Monsieur Jourdain

Dis un peu, U, pour voir ?

Nicole

Hé bien, U.

Monsieur Jourdain

Qu'est-ce que tu fais ?

Nicole

Je dis U.

Monsieur Jourdain

Oui ; mais quand tu dis U, qu'est-ce que tu fais ?

Nicole

Je fais ce que vous me dites.

Monsieur Jourdain

O l'étrange chose que d'avoir affaire à des bêtes ! Tu allonges les lèvres en dehors et approches la mâchoire d'en haut de celle d'en bas : U, vois-tu ? U. Je fais la moue : U.

Nicole

Oui, cela est biau.

Madame Jourdain

Voilà qui est admirable.

Monsieur Jourdain

C'est bien autre chose, si vous aviez vu O, et Da, Da, et Fa, Fa.

Madame Jourdain

Qu'est-ce donc que tout ce galimatias-là ?

Nicole

De quoi est-ce que tout cela guérit ?

Monsieur Jourdain

J'enrage quand je vois des femmes ignorantes.

Madame Jourdain

Allez, vous devriez envoyer promener tous ces gens-là, avec leurs fariboles.

Nicole

Et surtout ce grand escogriffe de maître d'armes, qui remplit de poudre tout mon ménage.

Monsieur Jourdain

Ouais, ce maître d'armes vous tient fort au coeur. Je te veux faire voir ton impertinence tout à l'heure. (Il fait apporter les fleurets et en donne un à Nicole.) Tiens. Raison démonstrative, la ligne du corps. Quand on pousse en quarte, on n'a qu'à faire cela, et quand on pousse en tierce, on n'a qu'à faire cela. Voilà le moyen de n'être jamais tué ; et cela n'est-il pas beau, d'être assuré de son fait, quand on se bat contre quelqu'un ? Là, pousse-moi un peu pour voir.

Nicole

Hé bien, quoi ?

(Nicole lui pousse plusieurs coups.)

Monsieur Jourdain

Tout beau, holà, oh ! doucement. Diantre soit la coquine !

Nicole

Vous me dites de pousser.

Monsieur Jourdain.

Oui ; mais tu me pousses en tierce, avant que de pousser en quarte, et tu n'as pas la patience que je pare.

Madame Jourdain

Vous êtes fou, mon mari, avec toutes vos fantaisies, et cela vous est venu depuis que vous vous mêlez de hanter la noblesse.

Monsieur Jourdain

Lorsque je hante la noblesse, je fais paroître mon jugement, et cela est plus beau que de hanter votre bourgeoisie.

Madame Jourdain

Camon vraiment ! il y a fort à gagner à fréquenter vos nobles, et vous avez bien opéré avec ce beau Monsieur le comte dont vous vous êtes embéguiné.

Monsieur Jourdain

Paix ! Songez à ce que vous dites. Savez-vous bien, ma femme, que vous ne savez pas de qui vous parlez, quand vous parlez de lui ? C'est une personne d'importance plus que vous ne pensez, un seigneur que l'on considère à la cour, et qui parle au Roi tout comme je vous parle. N'est-ce pas une chose qui m'est tout à fait honorable, que l'on voye venir chez moi si souvent une personne de cette qualité, qui m'appelle son cher ami, et me traite comme si j'étois son égal ? Il a pour moi des bontés qu'on ne devineroit jamais ; et, devant tout le monde, il me fait des caresses dont je suis moi-même confus.

Madame Jourdain

Oui, il a des bontés pour vous, et vous fait des caresses ; mais il vous emprunte votre argent.

Monsieur Jourdain

Hé bien ! ne m'est-ce pas de l'honneur, de prêter de l'argent à un homme de cette condition-là ? et puis-je faire moins pour un seigneur qui m'appelle son cher ami ?

Madame Jourdain

Et ce seigneur que fait-il pour vous ?

Monsieur Jourdain

Des choses dont on seroit étonné, si on les savoit.

Madame Jourdain

Et quoi ?

Monsieur Jourdain

Baste, je ne puis pas m'expliquer. Il suffit que si je lui ai prêté de l'argent, il me le rendra bien, et avant qu'il soit peu.

Madame Jourdain

Oui, attendez-vous à cela.

Monsieur Jourdain

Assurément : ne me l'a-t-il pas dit ?

Madame Jourdain

Oui, oui : il ne manquera pas d'y faillir.

Monsieur Jourdain

Il m'a juré sa foi de gentilhomme.

Madame Jourdain

Chansons.

Monsieur Jourdain

Ouais, vous êtes bien obstinée, ma femme. Je vous dis qu'il me tiendra parole, j'en suis sûr.

Madame Jourdain

Et moi, je suis sûre que non, et que toutes les caresses qu'il vous fait ne sont que pour vous enjôler.

Monsieur Jourdain

Taisez-vous : le voici.

Madame Jourdain

Il ne nous faut plus que cela. Il vient peut-être encore vous faire quelque emprunt ; et il me semble que j'ai dîné quand je le vois.

Monsieur Jourdain

Taisez-vous, vous dis-je.



**Scène IV**

Dorante, Monsieur Jourdain, Madame Jourdain, Nicole

Dorante

Mon cher ami, Monsieur Jourdain, comment vous portez-vous ?

Monsieur Jourdain

Fort bien, Monsieur, pour vous rendre mes petits services.

Dorante

Et Madame Jourdain que voilà comment se porte-t-elle ?

Madame Jourdain

Madame Jourdain se porte comme elle peut.

Dorante

Comment, Monsieur Jourdain ? vous voilà le plus propre du monde !

Monsieur Jourdain

Vous voyez.

Dorante

Vous avez tout à fait bon air avec cet habit, et nous n'avons point de jeunes gens à la cour qui soient mieux faits que vous.

Monsieur Jourdain

Hay, hay.

Madame Jourdain

Il le gratte par où il se démange.

Dorante

Tournez-vous. Cela est tout à fait galant.

Madame Jourdain

Oui, aussi sot par derrière que par devant.

Dorante

Ma foi ! Monsieur Jourdain, j'avois une impatience étrange de vous voir. Vous êtes l'homme du monde que j'estime le plus, et je parlois de vous encore ce matin dans la chambre du Roi.

Monsieur Jourdain

Vous me faites beaucoup d'honneur, Monsieur. (A Madame Jourdain.) Dans la chambre du Roi !

Dorante

Allons, mettez...

Monsieur Jourdain

Monsieur, je sais le respect que je vous dois.

Dorante

Mon Dieu ! mettez : point de cérémonie entre nous, je vous prie.

Monsieur Jourdain

Monsieur...

Dorante

Mettez, vous dis-je, Monsieur Jourdain : vous êtes mon ami.

Monsieur Jourdain

Monsieur, je suis votre serviteur.

Dorante

Je ne me couvrirai point, si vous ne vous couvrez.

Monsieur Jourdain

J'aime mieux être incivil qu'importun.

Dorante

Je suis votre débiteur, comme vous le savez.

Madame Jourdain

Oui, nous ne le savons que trop.

Dorante

Vous m'avez généreusement prêté de l'argent en plusieurs occasions, et vous m'avez obligé de la meilleure grâce du monde, assurément.

Monsieur Jourdain

Monsieur, vous vous moquez.

Dorante

Mais je sais rendre ce qu'on me prête, et reconnoître les plaisirs qu'on me fait.

Monsieur Jourdain

Je n'en doute point, Monsieur.

Dorante

Je veux sortir d'affaire avec vous, et je viens ici pour faire nos comptes ensemble.

Monsieur Jourdain

Hé bien ! vous voyez votre impertinence, ma femme.

Dorante

Je suis homme qui aime à m'acquitter le plus tôt que je puis.

Monsieur Jourdain

Je vous le disois bien.

Dorante

Voyons un peu ce que je vous dois.

Monsieur Jourdain

Vous voilà, avec vos soupçons ridicules.

Dorante

Vous souvenez-vous bien de tout l'argent que vous m'avez prêté ?

Monsieur Jourdain

Je crois que oui. J'en ai fait un petit mémoire. Le voici. Donné à vous une fois deux cents louis.

Dorante

Cela est vrai.

Monsieur Jourdain

Une autre fois, six-vingts.

Dorante

Oui.

Monsieur Jourdain

Et une autre fois, cent quarante.

Dorante

Vous avez raison.

Monsieur Jourdain

Ces trois articles font quatre cent soixante louis, qui valent cinq mille soixante livres.

Dorante

Le compte est fort bon. Cinq mille soixante livres.

Monsieur Jourdain

Mille huit cent trente-deux livres à votre plumassier.

Dorante

Justement.

Monsieur Jourdain

Deux mille sept cent quatre-vingts livres à votre tailleur.

Dorante

Il est vrai.

Monsieur Jourdain

Quatre mille trois cent septante-neuf livres douze sols huit deniers à votre marchand.

Dorante

Scène IV

Fort bien. Douze sols huit deniers : le compte est juste.

Monsieur Jourdain

Et mille sept cent quarante–huit livres sept sols quatre deniers à votre sellier.

Dorante

Tout cela est véritable. Qu'est–ce que cela fait ?

Monsieur Jourdain

Somme totale, quinze mille huit cents livres.

Dorante

Somme totale est juste : quinze mille huit cents livres. Mettez encore deux cents pistoles que vous m'allez donner, cela fera justement dix–huit mille francs, que je vous payerai au premier jour.

Madame Jourdain

Hé bien ne l'avois–je pas bien deviné ?

Monsieur Jourdain

Paix !

Dorante

Cela vous incommodera–t–il, de me donner ce que je vous dis ?

Monsieur Jourdain

Eh non !

Madame Jourdain

Cet homme–là fait de vous une vache à lait.

Monsieur Jourdain

Taisez–vous.

Dorante

Si cela vous incommode, j'en irai chercher ailleurs.

Monsieur Jourdain

Non, Monsieur.

Madame Jourdain

Il ne sera pas content, qu'il ne vous ait ruiné.

Monsieur Jourdain

Taisez–vous, vous dis–je.

Dorante

Vous n'avez qu'à me dire si cela vous embarrasse.

Monsieur Jourdain

Point, Monsieur.

Scène IV

Madame Jourdain  
C'est un vrai enjôleux.

Monsieur Jourdain  
Taisez-vous donc.

Madame Jourdain  
Il vous sucera jusqu'au dernier sou.

Monsieur Jourdain  
Vous tairez-vous ?

Dorante

J'ai force gens qui m'en prêteroient avec joie ; mais, comme vous êtes mon meilleur ami, j'ai cru que je vous ferois tort si j'en demandois à quelque autre.

Monsieur Jourdain  
C'est trop d'honneur, Monsieur, que vous me faites. Je vais querir votre affaire.

Madame Jourdain  
Quoi ? vous allez encore lui donner cela ?

Monsieur Jourdain  
Que faire ? voulez-vous que je refuse un homme de cette condition-là, qui a parlé de moi ce matin dans la chambre du Roi ?

Madame Jourdain  
Allez, vous êtes une vraie dupe.

**Scene V**

Dorante, Madame Jourdain, Nicole

Dorante

Vous me semblez toute mélancolique : qu'avez-vous, Madame Jourdain ?

Madame Jourdain

J'ai la tête plus grosse que le poing, et si elle n'est pas enflée.

Dorante

Mademoiselle votre fille, où est-elle, que je ne la vois point ?

Madame Jourdain

Mademoiselle ma fille est bien où elle est.

Dorante

Comment se porte-t-elle ?

Madame Jourdain

Elle se porte sur ses deux jambes

Dorante

Ne voulez-vous point un de ces jours venir voir, avec elle, le ballet et la comédie que l'on fait chez le Roi ?

Madame Jourdain

Oui vraiment, nous avons fort envie de rire, fort envie de rire nous avons.

Dorante

Je pense, Madame Jourdain, que vous avez eu bien des amants dans votre jeune âge, belle et d'agréable humeur comme vous étiez.

Madame Jourdain

Tredame, Monsieur, est-ce que Madame Jourdain est décrépète, et la tête lui grouille-t-elle déjà ?

Dorante

Ah ! ma foi ! Madame Jourdain, je vous demande pardon. Je ne songeois pas que vous êtes jeune, et je rêve le plus souvent. Je vous prie d'excuser mon impertinence.

**Scène VI**

Monsieur Jourdain, Madame Jourdain, Dorante, Nicole

Monsieur Jourdain  
Voilà deux cents louis bien comptés.

Dorante  
Je vous assure, Monsieur Jourdain, que je suis tout à vous, et que je brûle de vous rendre un service à la cour.

Monsieur Jourdain  
Je vous suis trop obligé.

Dorante  
Si Madame Jourdain veut voir le divertissement royal, je lui ferai donner les meilleures places de la salle.

Madame Jourdain  
Madame Jourdain vous baise les mains.

Dorante, bas, à Jourdain

Notre belle marquise, comme je vous ai mandé par mon billet, viendra tantôt ici pour le ballet et le repas, et je l'ai fait consentir enfin au cadeau que vous lui voulez donner.

Monsieur Jourdain  
Tirons-nous un peu plus loin, pour cause.

Dorante

Il y a huit jours que je ne vous ai vu, et je ne vous ai point mandé de nouvelles du diamant que vous me mîtes entre les mains pour lui en faire présent de votre part ; mais c'est que j'ai eu toutes les peines du monde à vaincre son scrupule, et ce n'est que d'aujourd'hui qu'elle s'est résolue l'accepter.

Monsieur Jourdain  
Comment l'a-t-elle trouvé ?

Dorante  
Merveilleux ; et je me trompe fort, ou la beauté de ce diamant fera pour vous sur son esprit un effet admirable.

Monsieur Jourdain  
Plût au Ciel !

Madame Jourdain  
Quand il est une fois avec lui, il ne peut le quitter.

Dorante  
Je lui ai fait valoir comme il faut la richesse de ce présent et la grandeur de votre amour.

Monsieur Jourdain

Ce sont, Monsieur, des bontés qui m'accablent ; et je suis dans une confusion la plus grande du monde, de voir une personne de votre qualité s'abaisser pour moi à ce que vous faites.

Dorante

Vous moquez-vous ? est-ce qu'entre amis on s'arrête à ces sortes de scrupules ? et ne feriez-vous pas pour moi la même chose, si l'occasion s'en offroit ?

Monsieur Jourdain

Ho ! assurément, et de très-grand coeur.

Madame Jourdain

Que sa présence me pèse sur les épaules !

Dorante

Pour moi, je ne regarde rien, quand il faut servir un ami ; et lorsque vous me fîtes confiance de l'ardeur que vous aviez prise pour cette marquise agréable chez qui j'avois commerce, vous vîtes que d'abord je m'offris de moi-même à servir votre amour.

Monsieur Jourdain

Il est vrai, ce sont des bontés qui me confondent.

Madame Jourdain

Est-ce qu'il ne s'en ira point ?

Nicole

Ils se trouvent bien ensemble.

Dorante

Vous avez pris le bon biais pour toucher son coeur : les femmes aiment surtout les dépenses qu'on fait pour elles ; et vos fréquentes sérénades, et vos bouquets continuels, ce superbe feu d'artifice qu'elle trouva sur l'eau, le diamant qu'elle a reçu de votre part, et le cadeau que vous lui préparez, tout cela lui parle bien mieux en faveur de votre amour que toutes les paroles que vous auriez pu lui dire vous-même.

Monsieur Jourdain

Il n'y a point de dépenses que je ne fisse, si par là je pouvois trouver le chemin de son coeur. Une femme de qualité a pour moi des charmes ravissants, et c'est un honneur que j'achèterois au prix de toute chose.

Madame Jourdain

Que peuvent-ils tant dire ensemble ? Va-t'en un peu tout doucement prêter l'oreille.

Dorante

Ce sera tantôt que vous jouirez à votre aise du plaisir de sa vue, et vos yeux auront tout le temps de se satisfaire.



Monsieur Jourdain

Pour être en pleine liberté, j'ai fait en sorte que ma femme ira dîner chez ma soeur, où elle passera toute l'après-dînée.

Dorante

Vous avez fait prudemment, et votre femme auroit pu nous embarrasser. J'ai donné pour vous l'ordre qu'il faut au cuisinier, et à toutes les choses qui sont nécessaires pour le ballet. Il est de mon invention ; et pourvu que l'exécution puisse répondre à l'idée, je suis sûr qu'il sera trouvé...

Monsieur Jourdain, s'aperçoit que Nicole écoute, et lui donne un soufflet.  
Ouais, vous êtes bien impertinente. Sortons, s'il vous plaît.

**Scène VII**

Madame Jourdain, Nicole

Nicole

Ma foi ! Madame, la curiosité m'a coûté quelque chose ; mais je crois qu'il y a quelque anguille sous roche, et ils parlent de quelque affaire où ils ne veulent pas que vous soyez.

Madame Jourdain

Ce n'est pas d'aujourd'hui, Nicole, que j'ai conçu des soupçons de mon mari. Je suis la plus trompée du monde, ou il y a quelque amour en campagne, et je travaille à découvrir ce que ce peut être. Mais songeons à ma fille. Tu sais l'amour que Cléonte a pour elle. C'est un homme qui me revient, et je veux aider sa recherche, et lui donner Lucile, si je puis.

Nicole

En vérité, Madame, je suis la plus ravie du monde de vous voir dans ces sentiments ; car, si le maître vous revient, le valet ne me revient pas moins, et je souhaiterois que notre mariage se pût faire à l'ombre du leur.

Madame Jourdain

Va-t'en lui parler de ma part, et lui dire que tout à l'heure il me vienne trouver, pour faire ensemble à mon mari la demande de ma fille.

Nicole

J'y cours, Madame, avec joie, et je ne pouvois recevoir une commission plus agréable. Je vais, je pense, bien réjouir les gens.

**Scène VIII**

Cléonte, Covielle, Nicole

Nicole

Ah ! vous voilà tout à propos. Je suis une ambassadrice de joie, et je viens...

Cléonte

Retire-toi, perfide, et ne me viens point amuser avec tes traîtresses paroles.

Nicole

Est-ce ainsi que vous recevez... ?

Cléonte

Retire-toi, te dis-je, et va-t'en dire de ce pas à ton infidèle maîtresse qu'elle n'abusera de sa vie le trop simple  
Cléonte.

Nicole

Quel vertigo est-ce donc là ? Mon pauvre Covielle, dis-moi un peu ce que cela veut dire.

Covielle

Ton pauvre Covielle, petite scélérate ! Allons vite, ôte-toi de mes yeux, vilaine, et me laisse en repos.

Nicole

Quoi ? tu me viens aussi...

Covielle

Ote-toi de mes yeux, te dis-je, et ne me parle de ta vie.

Nicole

Ouais ! Quelle mouche les a piqués tous deux ? Allons de cette belle histoire informer ma maîtresse.

**Scène IX**

Cléonte, Covielle

Cléonte

Quoi ? traiter un amant de la sorte, et un amant le plus fidèle et le plus passionné de tous les amants ?

Covielle

C'est une chose épouvantable, que ce qu'on nous fait à tous deux.

Cléonte

Je fais voir pour une personne toute l'ardeur et toute la tendresse qu'on peut imaginer ; je n'aime rien au monde qu'elle, et je n'ai qu'elle dans l'esprit ; elle fait tous mes soins, tous mes desirs, toute ma joie ; je ne parle que d'elle, je ne pense qu'à elle, je ne fais des songes que d'elle, je ne respire que par elle, mon coeur vit tout en elle : et voilà de tant d'amitié la digne récompense ! Je suis deux jours sans la voir, qui sont pour moi deux siècles effroyables : je la rencontre par hasard ; mon coeur, à cette vue, se sent tout transporté, ma joie éclate sur mon visage, je vole avec ravissement vers elle ; et l'infidèle détourne de moi ses regards, et passe brusquement, comme si de sa vie elle ne m'avoit vu !

Covielle

Je dis les mêmes choses que vous.

Cléonte

Peut-on rien voir d'égal, Covielle, à cette perfidie de l'ingrate Lucile ?

Covielle

Et à celle, Monsieur, de la pendarde de Nicole ?

Cléonte

Après tant de sacrifices ardents, de soupirs, et de voeux que j'ai faits à ses charmes !

Covielle

Après tant d'assidus hommages, de soins et de services que je lui ai rendus dans sa cuisine !

Cléonte

Tant de larmes que j'ai versées à ses genoux !

Covielle

Tant de seaux d'eau que j'ai tirés au puits pour elle !

Cléonte

Tant d'ardeur que j'ai fait paroître à la chérir plus que moi-même.

Covielle

Tant de chaleur que j'ai soufferte à tourner la broche à sa place !

Cléonte

Elle me fuit avec mépris !

Covielle

Elle me tourne le dos avec effronterie.

Cléonte

C'est une perfidie digne des plus grands châtiments.

Covielle

C'est une trahison à mériter mille soufflets.

Cléonte

Ne t'avise point, je te prie de me parler jamais pour elle.

Covielle

Moi, Monsieur ! Dieu m'en garde !

Cléonte

Ne viens point m'excuser l'action de cette infidèle.

Covielle

N'ayez pas peur.

Cléonte

Non, vois-tu, tous tes discours pour la défendre ne serviront de rien.

Covielle

Qui songe à cela ?

Cléonte

Je veux contre elle conserver mon ressentiment, et rompre ensemble tout commerce.

Covielle

J'y consens.

Cléonte

Ce Monsieur le Comte qui va chez elle lui donne peut-être dans la vue ; et son esprit, je le vois bien, se laisse éblouir à la qualité. Mais il me faut, pour mon honneur, prévenir l'éclat de son inconstance. Je veux faire autant de pas qu'elle au changement où je la vois courir, et ne lui laisser pas toute la gloire de me quitter.

Covielle

C'est fort bien dit, et j'entre pour mon compte dans tous vos sentiments.

Cléonte

Donne la main à mon dépit, et soutiens ma résolution contre tous les restes d'amour qui me pourroient parler pour elle. Dis-m'en, je t'en conjure, tout le mai que tu pourras ; fais-moi de sa personne une peinture qui me la rende méprisable ; et marque-moi bien, pour m'en dégoûter, tous les défauts que tu peux voir en elle.

Covielle

Elle, Monsieur ! voilà une belle mijaurée, une pimpe-souée bien bâtie, pour vous donner tant d'amour ! Je ne lui vois rien que de très-médiocre, et vous trouverez cent personnes qui seront plus dignes de vous. Premièrement, elle a les yeux petits.

Cléonte

Cela est vrai, elle a les yeux petits ; mais elle les a pleins de feux, les plus brillants, les plus perçants du monde, les plus touchants qu'on puisse voir.

Covielle

Elle a la bouche grande.

Cléonte

Oui ; mais on y voit des grâces qu'on ne voit point aux autres bouches ; et cette bouche, en la voyant, inspire des désirs, est la plus attrayante, la plus amoureuse du monde.

Covielle

Par sa taille, elle n'est pas grande.

Cléonte

Non ; mais elle est aisée et bien prise.

Covielle

Elle affecte une nonchalance dans son parler, et dans ses actions.

Cléonte

Il est vrai ; mais elle a grâce à tout cela, et ses manières sont engageantes, ont je ne sais quel charme à s'insinuer dans les coeurs.

Covielle

Pour de l'esprit...

Cléonte

Ah ! elle en a, Covielle, du plus fin, du plus délicat.

Covielle

Sa conversation...

Cléonte

Sa conversation est charmante.

Covielle

Elle est toujours sérieuse.

Cléonte

Veux-tu de ces enjouements épanouis, de ces joies toujours ouvertes ? et vois-tu-rien de plus impertinent que des femmes qui rient à tout propos ?

Covielle

Mais enfin elle est capricieuse autant que personne du monde.

Cléonte

Oui, elle est capricieuse, j'en demeure d'accord ; mais tout sied bien aux belles, on souffre tout des belles.

Covielle

Puisque cela va comme cela, je vois bien que vous avez envie de l'aimer toujours.

Cléonte

Moi, j'aimerois mieux mourir ; et je vais la haïr autant que je l'ai aimée.

Covielle

Le moyen, si vous la trouvez si parfaite ?

Cléonte

C'est en quoi ma vengeance sera plus éclatante, en quoi je veux faire mieux voir la force de mon coeur, à la haïr, à la quitter, toute belle, toute pleine d'attraits, toute aimable que je la trouve. La voici.

**Scène X**

Cléonte, Lucile, Covielle, Nicole

Nicole  
Pour moi, j'en ai été toute scandalisée.

Lucile  
Ce ne peut être, Nicole, que ce que je te dis. Mais le voilà.

Cléonte  
Je ne veux pas seulement lui parler.

Covielle  
Je veux vous imiter.

Lucile  
Qu'est-ce donc, Cléonte ? qu'avez-vous ?

Nicole  
Qu'as-tu donc, Covielle ?

Lucile  
Quel chagrin vous possède ?

Nicole  
Quelle mauvaise humeur te tient ?

Lucile  
Etes-vous muet, Cléonte ?

Nicole  
As-tu perdu la parole, Covielle ?

Cléonte  
Que voilà qui est scélérat !

Covielle  
Que cela est Judas !

Lucile  
Je vois bien que la rencontre de tantôt a troublé votre esprit.

Cléonte  
Ah ! ah ! on voit ce qu'on a fait.

Nicole  
Notre accueil de ce matin t'a fait prendre la chèvre.

Scène X



Covielle

On a deviné l'enclouure.

Lucile

N'est-il pas vrai, Cléonte, que c'est là le sujet de votre dépit ?

Cléonte

Oui, perfide, ce l'est, puisqu'il faut parler ; et j'ai à vous dire que vous ne triompherez pas comme vous pensez de votre infidélité, que je veux être le premier à rompre avec vous, et que vous n'aurez pas l'avantage de me chasser. J'aurai de la peine, sans doute, à vaincre l'amour que j'ai pour vous, cela me causera des chagrins, je souffrirai un temps ; mais j'en viendrai à bout, et je me percerai plutôt le coeur que d'avoir la foiblesse de retourner à vous.

Covielle

Queussi, queumi.

Lucile

Voilà bien du bruit pour un rien. Je veux vous dire, Cléonte, le sujet qui m'a fait ce matin éviter votre abord.

Cléonte

Non, je ne veux rien écouter.

Nicole

Je te veux apprendre la cause qui nous a fait passer si vite.

Covielle

Je ne veux rien entendre.

Lucile

Sachez que ce matin...

Cléonte

Non, vous dis-je.

Nicole

Apprends que...

Covielle

Non, traîtresse.

Lucile

Ecoutez.

Cléonte

Point d'affaire.

Nicole

Laisse-moi dire.

Covielle  
Je suis sourd.

Lucile  
Cléonte.

Cléonte  
Non.

Nicole  
Covielle.

Covielle  
Point.  
Lucile.  
Arrêtez.

Cléonte  
Chansons.

Nicole  
Entends-moi.

Covielle  
Bagatelles.

Lucile  
Un moment.

Cléonte  
Point du tout.

Nicole  
Un peu de patience.

Covielle  
Tarare.

Lucile  
Deux paroles.

Cléonte  
Non, c'en est fait.

Nicole  
Un mot.

Covielle  
Plus de commerce.

Lucile

Scène X

Hé bien ! puisque vous ne voulez pas m'écouter, demeurez dans votre pensée, et faites ce qu'il vous plaira.

Nicole

Puisque tu fais comme cela, prends-le tout comme tu voudras.

Cléonte

Sachons donc le sujet d'un si bel accueil.

Lucile

Il ne me plaît plus de le dire.

Covielle

Apprends-nous un peu cette histoire.

Nicole

Je ne veux plus, moi, te l'apprendre.

Cléonte

Dites-moi...

Lucile

Non, je ne veux rien dire.

Covielle

Conte-moi...

Nicole

Non, je ne conte rien.

Cléonte

De grâce.

Lucile

Non, vous dis-je.

Covielle

Par charité.

Nicole

Point d'affaire.

Cléonte

Je vous en prie.

Lucile

Laissez-moi.

Covielle

Je t'en conjure.

Nicole

Scène X

Ote-toi de là.

Cléonte  
Lucile.

Lucile  
Non.

Covielle  
Nicole.

Nicole  
Point.

Cléonte  
Au nom des Dieux !

Lucile  
Je ne veux pas.

Covielle  
Parle-moi.

Nicole  
Point du tout.

Cléonte  
Eclaircissez mes doutes.

Lucile  
Non, je n'en ferai rien.

Covielle  
Guéris-moi l'esprit.

Nicole  
Non, il ne me plaît pas.

Cléonte

Hé bien ! puisque vous vous souciez si peu de me tirer de peine, et de vous justifier du traitement indigne que vous avez fait à ma flamme, vous me voyez, ingrante, pour la dernière fois, et je vais loin de vous mourir de douleur et d'amour.

Covielle  
Et moi, je vais suivre ses pas.

Lucile  
Cléonte.

Nicole

Scène X

Covielle.

Cléonte  
Eh ?

Covielle  
Plaît-il ?

Lucile  
Où allez-vous ?

Cléonte  
Où je vous ai dit.

Covielle  
Nous allons mourir.

Lucile  
Vous allez mourir, Cléonte ?

Cléonte  
Oui, cruelle, puisque vous le voulez.

Lucile  
Moi, je veux que vous mouriez ?

Cléonte  
Oui, vous le voulez.

Lucile  
Qui vous le dit ?

Cléonte  
N'est-ce pas le vouloir, que de ne vouloir pas éclaircir mes soupçons !

Lucile

Est-ce ma faute ? et si vous aviez voulu m'écouter, ne vous aurois-je pas dit que l'aventure dont vous vous plaignez a été causée ce matin par la présence d'une vieille tante, qui veut à toute force que la seule approche d'un homme déshonore une fille, qui perpétuellement nous sermonne sur ce chapitre, et nous figure tous les hommes comme des diables qu'il faut fuir.

Nicole  
Voilà le secret de l'affaire.

Cléonte  
Ne me trompez-vous point, Lucile ?

Covielle  
Ne m'en donnes-tu point à garder ?

Lucile

Il n'est rien de plus vrai.

Nicole

C'est la chose comme elle est.

Covielle

Nous rendrons-nous à cela !

Cléonte

Ah ! Lucile, qu'avec un mot de votre bouche vous savez apaiser de choses dans mon coeur ! et que facilement on se laisse persuader aux personnes qu'on aime !

Covielle

Qu'on est aisément amadoué par ces diantres d'animaux-là !

**Scène XI**

Madame Jourdain, Cléonte, Lucile, Covielle, Nicole

Madame Jourdain

Je suis bien aise de vous voir, Cléonte, et vous voilà tout à propos. Mon mari vient ; prenez vite votre temps pour lui demander Lucile en mariage.

Cléonte

Ah ! Madame, que cette parole m'est douce, et qu'elle flatte mes désirs ! Pouvois-je recevoir un ordre plus charmant ? une faveur plus précieuse ?

**Scène XII**

Monsieur Jourdain, Madame Jourdain, Cléonte, Lucile, Covielle, Nicole

Cléonte

Monsieur, je n'ai voulu prendre personne pour vous faire une demande que je médite il y a longtemps. Elle me touche assez pour m'en charger moi-même ; et, sans autre détour, je vous dirai que l'honneur d'être votre gendre est une faveur glorieuse que je vous prie de m'accorder.

Monsieur Jourdain

Avant que de vous rendre réponse, Monsieur, je vous prie de me dire si vous êtes gentilhomme.

Cléonte

Monsieur, la plupart des gens sur cette question n'hésitent pas beaucoup. On tranche le mot aisément. Ce nom ne fait aucun scrupule à prendre, et l'usage aujourd'hui semble en autoriser le vol. Pour moi, je vous l'avoue, j'ai les sentiments sur cette matière un peu plus délicats : je trouve que toute imposture est indigne d'un honnête homme, et qu'il y a de la lâcheté à déguiser ce que le Ciel nous a fait naître, à se parer aux yeux du monde d'un titre dérobé, à se vouloir donner pour ce qu'on n'est pas. Je suis né de parents, sans doute, qui ont tenu des charges honorables. Je me suis acquis dans les armes l'honneur de six ans de services, et je me trouve assez de bien pour tenir dans le monde un rang assez passable. Mais, avec tout cela, je ne veux point me donner un nom où d'autres en ma place croiroient pouvoir prétendre, et je vous dirai franchement que je ne suis point gentilhomme.

Monsieur Jourdain

Touchez là, Monsieur : ma fille n'est pas pour vous.

Cléonte

Comment ?

Monsieur Jourdain

Vous n'êtes point gentilhomme, vous n'aurez pas ma fille.

Madame Jourdain

Que voulez-vous donc dire avec votre gentilhomme ? est-ce que nous sommes, nous autres, de la côte de saint Louis ?

Monsieur Jourdain

Taisez-vous, ma femme : je vous vois venir.

Madame Jourdain

Descendons-nous tous deux que de bonne bourgeoisie ?

Monsieur Jourdain

Voilà pas le coup de langue ?

Madame Jourdain



Et votre père n'étoit-il pas marchand aussi bien que le mien ?

Monsieur Jourdain

Peste soit de la femme ! Elle n'y a jamais manqué. Si votre père a été marchand, tant pis pour lui ; mais pour le mien, ce sont des malavisés qui disent cela. Tout ce que j'ai à vous dire, moi, c'est que je veux avoir un gendre gentilhomme.

Madame Jourdain

Il faut à votre fille un mari qui lui soit propre, et il vaut mieux pour elle un honnête homme riche et bien fait, qu'un gentilhomme gueux et mal bâti.

Nicole

Cela est vrai. Nous avons le fils du gentilhomme de notre village, qui est le plus grand malitorne et le plus sot dadais que j'aie jamais vu.

Monsieur Jourdain

Taisez-vous, impertinente. Vous vous fourrez toujours dans la conversation. J'ai du bien assez pour ma fille, je n'ai besoin que d'honneur, et je la veux faire marquise.

Madame Jourdain

Marquise ?

Monsieur Jourdain

Oui, marquise.

Madame Jourdain

Hélas ! Dieu m'en garde !

Monsieur Jourdain

C'est une chose que j'ai résolue.

Madame Jourdain

C'est une chose, moi, où je ne consentirai point. Les alliances avec plus grand que soi sont sujettes toujours à de fâcheux inconvénients. Je ne veux point qu'un gendre puisse à ma fille reprocher ses parents, et qu'elle ait des enfants qui aient honte de m'appeler leur grand-maman. S'il falloit qu'elle me vînt visiter en équipage de grand-Dame, et qu'elle manquât par mégarde à saluer quelqu'un du quartier, on ne manqueroit pas aussitôt de dire cent sottises. "Voyez-vous, diroit-on, cette Madame la Marquise qui fait tant la glorieuse ? c'est la fille de Monsieur Jourdain, qui étoit trop heureuse, étant petite, de jouer à la Madame avec nous. Elle n'a pas toujours été si relevée que la voilà, et ses deux grands-pères vendoient du drap auprès de la porte Saint-Innocent. Ils ont amassé du bien à leurs enfants, qu'ils payent maintenant peut-être bien cher en l'autre monde, et l'on ne devient guère si riches à être honnêtes gens." Je ne veux point tous ces caquets, et je veux un homme, en un mot, qui m'ait obligation de ma fille, et, à qui je puisse dire : "Mettez-vous là, mon gendre, et dînez avec moi."

Monsieur Jourdain

Voilà bien les sentiments d'un petit esprit, de vouloir demeurer toujours dans la bassesse. Ne me répliquez pas davantage : ma fille sera marquise en dépit de tout le monde ; et si vous me mettez en colère, je la ferai duchesse.

Madame Jourdain

Cléonte, ne perdez point courage encore. Suivez-moi, ma fille, et venez dire résolument à votre père que si vous ne l'avez, vous ne voulez épouser personne.

**Scène XIII**

Cléonte, Covielle

Covielle

Vous avez fait de belles affaires avec vos beaux sentiments.

Cléonte

Que veux-tu ? j'ai un scrupule là-dessus, que l'exemple ne sauroit vaincre.

Covielle

Vous moquez-vous, de le prendre sérieusement avec un homme comme cela ? Ne voyez-vous pas qu'il est fou et vous coûte-t-il quelque chose de vous accommoder, à ses chimères ?

Cléonte

Tu as raison ; mais je ne croyois pas qu'il fallût faire ses preuves de noblesse pour être gendre de Monsieur Jourdain.

Covielle

Ah ! ah ! ah !

Cléonte

De quoi ris-tu ?

Covielle

D'une pensée qui me vient pour jouer notre homme ; et vous faire obtenir ce que vous souhaitez.

Cléonte

Comment ?

Covielle

L'idée est tout à fait plaisante.

Cléonte

Quoi donc ?

Covielle

Il s'est fait depuis peu une certaine mascarade qui vient le mieux du monde ici, et que je prétends faire entrer dans une bourle e je veux faire à notre ridicule. Tout cela sent un peu sa comédie ; mais avec lui on peut hasarder toute chose, il n'y faut point chercher tant de façons, et il est homme à y jouer son rôle à merveille, à donner aisément dans toutes les fariboles qu'on s'avisera de lui dire. J'ai les acteurs, j'ai les habits tout prêts : laissez-moi faire seulement.

Cléonte

Mais apprends-moi...

Covielle

Je vais vous instruire de tout. Retirons-nous ; le voilà qui revient.

**Scène XIV**

Monsieur Jourdain, Laquais

Monsieur Jourdain

Que diable est-ce là ! ils n'ont rien que les grands seigneurs à me reprocher ; et moi, je ne vois rien de si beau que de hanter les grands seigneurs : il n'y a qu'honneur et que civilité avec eux, et je voudrais qu'il m'eût coûté deux doigts de la main, et être né comte ou marquis.

Laquais

Monsieur, voici Monsieur le Comte, et une dame qu'il mène par la main.

Monsieur Jourdain

Hé mon Dieu ! j'ai quelques ordres à donner. Dis-leur que je vais venir ici tout à l'heure.

**Scène XV**

Dorimène, Dorante, Laquais

Laquais

Monsieur dit comme cela qu'il va venir ici tout à l'heure.

Dorante

Voilà qui est bien.

Dorimène

Je ne sais pas, Dorante, je fais encore ici une étrange démarche, de me laisser amener par vous dans une maison où je ne connois personne.

Dorante

Quel lieu voulez-vous donc, Madame, que mon amour choisisse pour vous régaler, puisque, pour fuir l'éclat, vous ne voulez ni votre maison, ni la mienne ?

Dorimène

Mais vous ne dites pas que je m'engage insensiblement, chaque jour, à recevoir de trop grands témoignages de votre passion ? J'ai beau me défendre des choses, vous fatiguez ma résistance, et vous avez une civile opiniâtreté qui me fait venir doucement à tout ce qu'il vous plaît. Les visites fréquentes ont commencé ; les déclarations sont venues ensuite, qui après elles ont traîné les sérénades et les cadeaux, que les présents ont suivis. Je me suis opposée à tout cela, mais vous ne vous rebutez point, et, pied à pied, vous gagnez mes résolutions. Pour moi, je ne puis plus répondre de rien, et je crois qu'à la fin vous me ferez venir au mariage, dont je me suis tant éloignée.

Dorante

Ma foi ! Madame, vous y devriez déjà être. Vous êtes veuve, et ne dépendez que de vous. Je suis maître de moi, et vous aime plus que ma vie. A quoi tient-il que dès aujourd'hui vous ne fassiez tout mon bonheur ?

Dorimène

Mon Dieu ! Dorante, il faut des deux parts bien des qualités pour vivre heureusement ensemble ; et les deux plus raisonnables personnes du monde ont souvent peine à composer cette union dont ils soient satisfaits.

Dorante

Vous vous moquez, Madame, de vous y figurer tant de difficultés ; et l'expérience que vous avez faite ne conclut rien pour tous les autres.

Dorimène

Enfin j'en reviens toujours là : les dépenses que je vous vois faire pour moi m'inquiètent par deux raisons : l'une qu'elles m'engagent plus ne je ne voudrois ; et l'autre, que je suis sûre, sans vous déplaire, que vous ne les faites point que vous ne vous incommodiez ; et je ne veux point cela.

Dorante

Ah ! Madame, ce sont des bagatelles ; et ce n'est pas par là...

Dorimène

Je sais ce que je dis ; et, entre autres, le diamant que vous m'avez forcée à prendre est d'un prix...

Dorante

Eh ! Madame, de grâce, ne faites point tant valoir une chose que mon amour trouve indigne de vous ; et souffrez... Voici le maître du logis.

**Scène XVI**

Monsieur Jourdain, Dorimène, Dorante, Laquais

Monsieur Jourdain, après avoir fait deux révérences, se trouvant trop près de Dorimène.  
Un peu plus loin, Madame.

Dorimène  
Comment ?

Monsieur Jourdain  
Un pas, s'il vous plaît.

Dorimène  
Quoi donc ?

Monsieur Jourdain  
Reculer un peu, pour la troisième.

Dorante  
Madame, Monsieur Jourdain sait son monde.

Monsieur Jourdain

Madame, ce m'est une gloire bien grande de me voir assez fortuné pour être si heureux que d'avoir le bonheur que vous ayez eu la bonté de m'accorder la grâce de me faire l'honneur de m'honorer de la faveur de votre présence ; et si j'avois aussi le mérite pour mériter un mérite comme le vôtre, et que le Ciel... envieux de mon bien... m'eût accordé... l'avantage de me voir digne... des...

Dorante

Monsieur Jourdain, en voilà assez : Madame n'aime pas les grands compliments, et elle sait que vous êtes homme d'esprit. (Bas, à Dorimène.) C'est un bon bourgeois assez ridicule, comme vous voyez, dans toutes ses manières.

Dorimène  
Il n'est pas malaisé de s'en apercevoir.

Dorante  
Madame, voilà le meilleur de mes amis.

Monsieur Jourdain  
C'est trop d'honneur que vous me faites.

Dorante  
Galant homme tout à fait.

Dorimène

Scène XVI



J'ai beaucoup d'estime pour lui.

Monsieur Jourdain

Je n'ai rien fait encore, Madame, pour mériter cette grâce.

Dorante, bas, à M. Jourdain.

Prenez bien garde au moins à ne lui point parler du diamant que vous lui avez donné.

Monsieur Jourdain

Ne pourrais-je pas seulement lui demander comment elle le trouve ?

Dorante

Comment ? gardez-vous-en bien : cela seroit vilain à vous ; et pour agir en galant homme, il faut que vous fassiez comme si ce n'étoit pas vous qui lui eussiez fait ce présent. Monsieur Jourdain, Madame, dit qu'il est ravi de vous voir chez lui.

Dorimène

Il m'honore beaucoup.

Monsieur Jourdain

Que je vous suis obligé, Monsieur, de lui parler ainsi pour moi !

Dorante

J'ai eu une peine effroyable à la faire venir ici.

Monsieur Jourdain

Je ne sais quelles grâces vous en rendre.

Dorante

Il dit, Madame, qu'il vous trouve la plus belle personne du monde.

Dorimène

C'est bien de la grâce qu'il me fait.

Monsieur Jourdain

Madame, c'est vous qui faites les grâces ; et...

Dorante

Songez à manger.

Laquais

Tout est prêt, Monsieur.

Dorante

Allons donc nous mettre à table, et qu'on fasse venir les musiciens. (Six cuisiniers, qui ont préparé le festin, dansent ensemble, et font le troisième intermède ; après quoi, ils apportent une table couverte de plusieurs mets.)

**Acte IV**

**Scène I**

Dorimène, Dorante, Monsieur Jourdain, deux Musiciens, une Musicienne, Laquais

Dorimène  
Comment, Dorante ? voilà un repas tout à fait magnifique !

Monsieur Jourdain  
Vous vous moquez, Madame, et je voudrais qu'il fût plus digne de vous être offert.(Tous se mettent à table.)

Dorante

Monsieur Jourdain a raison, Madame, de parler de la sorte, et il m'oblige de vous faire si bien les honneurs de chez lui. Je demeure d'accord avec lui que le repas n'est pas digne de vous. Comme c'est moi qui l'ai ordonné, et que je n'ai pas sur cette matière les lumières de nos amis, vous n'avez pas ici un repas fort savant, et vous y trouverez des incongruités de bonne chère et des barbarismes de bon goût. Si Damis s'en étoit mêlé, tout seroit dans les règles ; il y auroit partout de l'élégance et de l'érudition, et il ne manqueroit pas de vous exagérer lui-même toutes les pièces du repas qu'il vous donneroit, et de vous faire tomber d'accord de sa haute capacité dans la science des bons morceaux, de vous parler d'un pain de rive, à biseau doré, relevé de croûte partout, croquant tendrement sous la dent ; d'un vin à sève veloutée, armé d'un vert qui n'est point trop commandant ; d'un carré de mouton gourmandé de persil ; d'une longe de veau de rivière, longue comme cela, blanche, délicate, et qui sous les dents est une vraie pâte d'amande ; de perdrix relevées d'un fumet surprenant ; et pour son opéra, d'une soupe à bouillon perlé, soutenue d'un jeune gros dindon cantonné de pigeonneaux, et couronnée d'oignons blancs, mariés avec la chicorée. Mais pour moi ; je vous avoue mon ignorance ; et comme Monsieur Jourdain a fort bien dit, je voudrais que le repas fût plus digne de vous être offert.

Dorimène  
Je ne répons à ce compliment, qu'en mangeant comme je fais.

Monsieur Jourdain  
Ah ! que voilà de belles mains !

Dorimène  
Les mains sont médiocres, Monsieur Jourdain ; mais vous voulez parler du diamant, qui est fort beau.

Monsieur Jourdain  
Moi, Madame ! Dieu me garde d'en vouloir parler ; ce ne seroit pas agir en galant homme, et le diamant est fort peu de chose.

Dorimène  
Vous êtes bien dégoûté.

Monsieur Jourdain  
Vous avez trop de bonté...

Dorante  
Allons, qu'on donne du vin à Monsieur Jourdain, et à ces Messieurs, qui nous feront la grâce de nous chanter

un air à boire.

Dorimène

C'est merveilleusement assaisonner la bonne chère, que d'y mêler la musique, et je me vois ici admirablement régâlée.

Monsieur Jourdain

Madame, ce n'est pas...

Dorante

Monsieur Jourdain, prêtons silence à ces Messieurs ; ce qu'ils nous diront vaudra mieux que tout ce que nous pourrions dire.(Les Musiciens et la Musicienne prennent des verres, chantent deux chansons à boire, et sont soutenus de toute la symphonie.)

Première chanson à boire

Un petit doigt, Philis, pour commencer le tour.

Ah ! qu'un verre en vos mains a d'agréables charmes !

Vous et le vin, vous vous prêtez des armes,

Et je sens pour tous deux redoubler mon amour :

Entre lui, vous et moi, jurons, jurons, ma belle,

Une ardeur éternelle.

Qu'en mouillant votre bouche il en reçoit d'attraits,

Et que l'on voit par lui votre bouche embellie !

Ah ! l'un de l'autre ils me donnent envie,

Et de vous et de lui je m'enivre à longs traits :

Entre lui, vous et moi, jurons, jurons, ma belle,

Une ardeur éternelle.

Seconde chanson à boire

Buvons, chers amis, buvons :

Le temps qui fuit nous y convie ;

Profitons de la vie

Autant que nous pouvons.

Quand on a passé l'onde noire,

Adieu le bon vin, nos amours ;

Dépêchons-nous de boire,

On ne boit pas toujours.

Laissons raisonner les sots

Sur le vrai bonheur de la vie ;

Notre philosophie

Le met parmi les pots.

Les biens, le savoir et la gloire

N'ôtent point les soucis fâcheux,

Et ce n'est qu'à bien boire

Que l'on peut être heureux.

Sus, sus, du vin partout, versez, garçons, versez,

Versez, versez toujours, tant qu'on vous dise assez.

Dorimène

Je ne crois pas qu'on puisse mieux chanter, et cela est tout à fait beau.

Monsieur Jourdain

Je vois encore ici, Madame, quelque chose de plus beau.

Dorimène

Ouais ! Monsieur Jourdain est galant plus que je ne pensois.

Dorante

Comment, Madame ? pour qui prenez-vous Monsieur Jourdain ?

Monsieur Jourdain

Je voudrois bien qu'elle me prît pour ce que je dirois.

Dorimène

Encore !

Dorante

Vous ne le connoissez pas.

Monsieur Jourdain

Elle me connoîtra quand il lui plaira.

Dorimène

Oh ! je le quitte.

Dorante

Il est homme qui a toujours la riposte en main. Mais vous ne voyez pas que Monsieur Jourdain, Madame, mange tous les morceaux que vous touchez.

Dorimène

Monsieur Jourdain est un homme qui me ravit.

Monsieur Jourdain

Si je pouvois ravir votre coeur, je serois...

**Scène II**

Madame Jourdain, Monsieur Jourdain, Dorimène, Dorante, Musiciens, Musicienne, Laquais

Madame Jourdain

Ah ! ah ! je trouve ici bonne compagnie, et je vois bien qu'on ne m'y attendoit pas. C'est donc pour cette belle affaire—ci, Monsieur mon mari, que vous avez eu tant d'empressement à m'envoyer dîner chez ma soeur ? je viens de voir un théâtre là—bas, et je vois ici un banquet à faire noces. Voilà comme vous dépensez votre bien, et c'est ainsi que vous festinez les dames en mon absence, et que vous leur donnez la musique et la comédie, tandis que vous m'envoyez promener ?

Dorante

Que voulez—vous dire, Madame Jourdain ? et quelles fantaisies sont les vôtres, de vous aller mettre en tête que votre mari dépense son bien, et que c'est lui qui donne ce régale à Madame ? Apprenez que c'est moi, je vous prie ; qu'il ne fait seulement que me prêter sa maison ; et que vous devriez un peu mieux regarder aux choses que vous dites.

Monsieur Jourdain

Oui, impertinente, c'est Monsieur le Comte qui donne tout ceci à Madame, qui est une personne de qualité. Il me fait l'honneur de prendre ma maison, et de vouloir que je sois avec lui.

Madame Jourdain

Ce sont des chansons que cela : je sais ce que je sais.

Dorante

Prenez, Madame Jourdain, prenez de meilleures lunettes.

Madame Jourdain

Je n'ai que faire de lunettes, Monsieur, et je vois assez clair ; il y a longtemps que je sens les choses, et je ne suis pas une bête. Cela est fort vilain à vous, pour un grand seigneur, de prêter la main comme vous faites aux sottises de mon mari. Et vous, Madame, pour une grand—Dame, cela n'est ni beau ni honnête à vous, de mettre la dissension dans un ménage, et de souffrir que mon mari soit amoureux de vous.

Dorimène

Que veut donc dire tout ceci ? Allez, Dorante, vous vous moquez, de m'exposer aux sottises visions de cette extravagante.

Dorante

Madame, holà ! Madame, où courez—vous ?

Monsieur Jourdain

Madame ! Monsieur le Comte, faites—lui excuses, et tâchez de la ramener... Ah ! impertinente que vous êtes ! voilà de vos beaux faits ; vous me venez faire des affronts devant tout le monde, et vous chassez de

chez moi des personnes de qualité.

Madame Jourdain

Je me moque de leur qualité.

Monsieur Jourdain

Je ne sais qui me tient, maudite, que je ne vous fende la tête avec les pièces du repas que vous êtes venue troubler.(On ôte la table.)Madame Jourdain, sortant.

Je me moque de cela. Ce sont mes droits que je défends, et j'aurai pour moi toutes les femmes.

Monsieur Jourdain

Vous faites bien d'éviter ma colère. Elle est arrivée là bien malheureusement. J'étois en humeur de dire de jolies choses et jamais je ne m'étois senti tant d'esprit. Qu'est-ce que c'est que cela ?

**Scène III**

Covielle, déguisé, Monsieur Jourdain, Laquais

Covielle  
Monsieur, je ne sais pas si j'ai l'honneur d'être connu de vous.

Monsieur Jourdain  
Non, Monsieur.

Covielle  
Je vous ai vu que vous n'étiez pas plus grand que cela.

Monsieur Jourdain  
Moi !

Covielle  
Oui, vous étiez le plus bel enfant du monde, et toutes les dames vous prenoient dans leurs bras pour vous baiser.

Monsieur Jourdain  
Pour me baiser !

Covielle  
Oui. J'étois grand ami de feu Monsieur votre père.

Monsieur Jourdain  
De feu Monsieur mon père !

Covielle  
Oui. C'étoit un fort honnête gentilhomme.

Monsieur Jourdain  
Comment dites-vous ?

Covielle  
Je dis que c'étoit un fort honnête, gentilhomme.

Monsieur Jourdain  
Mon père !

Covielle  
Oui.

Monsieur Jourdain  
Vous l'avez fort connu ?

Covielle



Assurément.

Monsieur Jourdain

Et vous l'avez connu pour gentilhomme ?

Covielle

Sans doute.

Monsieur Jourdain

Je ne sais donc pas comment le monde est fait.

Covielle

Comment ?

Monsieur Jourdain

Il y a de sottes gens qui me veulent dire qu'il a été marchand.

Covielle

Lui marchand ! C'est pure médisance, il ne l'a jamais été. Tout ce qu'il faisoit, c'est qu'il étoit fort obligeant, fort officieux ; et comme il se connoissoit fort bien en étoffes, il en alloit choisir de tous les côtés, les faisoit apporter chez lui, et en donnoit à ses amis pour de l'argent.

Monsieur Jourdain

Je suis ravi de vous connoître, afin que vous rendiez ce témoignage-là, que mon père étoit gentilhomme.

Covielle

Je le soutiendrai devant tout le monde.

Monsieur Jourdain

Vous m'obligerez. Quel sujet vous amène ?

Covielle

Depuis avoir connu feu Monsieur votre père, honnête gentilhomme, comme je vous ai dit, j'ai voyagé par tout le monde.

Monsieur Jourdain

Par tout le monde !

Covielle

Oui.

Monsieur Jourdain

Je pense qu'il y a bien loin en ce pays-là.

Covielle

Assurément. Je ne suis revenu de tous mes longs voyages que depuis quatre jours ; et par l'intérêt que je prends à tout ce qui vous touche, je viens vous annoncer la meilleure nouvelle du monde.

Monsieur Jourdain  
Quelle ?

Covielle  
Vous savez que le fils du Grand Turc est ici ?

Monsieur Jourdain  
Moi ? Non.

Covielle  
Comment ? il a un train tout à fait magnifique ; tout le monde le va voir, et il a été reçu en ce pays comme un seigneur d'importance.

Monsieur Jourdain  
Par ma foi ! je ne savais pas cela.

Covielle  
Ce qu'il y a d'avantageux pour vous, c'est qu'il est amoureux de votre fille.

Monsieur Jourdain  
Le fils du Grand Turc ?  
Oui ; et il veut être votre gendre.

Monsieur Jourdain  
Mon gendre, le fils du Grand Turc !

Covielle

Le fils du grand Turc ; votre gendre. Comme je le fus voir, et que j'entends parfaitement sa langue, il s'entretint avec moi ; et, après quelques autres discours, il me dit : Acciam croc soler ouch alla moustaph gidelum amanahem varabini oussere carbulath, c'est-à-dire : "N'as-tu point vu une jeune belle personne, qui est la fille de Monsieur Jourdain, gentilhomme parisien ? "

Monsieur Jourdain  
Le fils du Grand Turc dit cela de moi ?

Covielle

Oui. Comme je lui eus répondu que je vous connoissois particulièrement, et que j'avois vu votre fille : "Ah ! , me dit-il, marababa sahem" ; c'est-à-dire "Ah ! que je suis amoureux d'elle ! "

Monsieur Jourdain  
Marababa sahem veut dire "Ah ! que je suis amoureux d'elle ? "

Covielle  
Oui.

Monsieur Jourdain

Par ma foi ! vous faites bien le dire, car pour moi je n'aurois jamais cru que marababa sahem eût voulu dire : "Ah ! que je suis amoureux d'elle ! " Voilà une langue admirable que ce turc !

Covielle

Plus admirable qu'on ne peut croire. Savez-vous bien ce que veut dire cacaracamouchen ?

Monsieur Jourdain

Cacaracamouchen ? Non.

Covielle

C'est-à-dire "Ma chère âme".

Monsieur Jourdain

Cacaracamouchen veut dire "Ma chère âme" ?

Covielle

Oui.

Monsieur Jourdain

Voilà qui est merveilleux ! Cacaracamouchen. "Ma chère âme". Diroit-on jamais cela ? Voilà qui me confond.

Covielle

Enfin, pour achever mon ambassade, il vient vous demander votre fille en mariage ; et pour avoir un beau-père qui soit digne de lui, il veut vous faire Mamamouchi, qui est une certaine grande dignité de son pays.

Monsieur Jourdain

Mamamouchi ?

Covielle

Oui, Mamamouchi ; c'est-à-dire, en notre langue, Paladin. Paladin, ce sont de ces anciens... Paladin enfin. Il n'y a rien de plus noble que cela dans le monde, et vous irez de pair avec les plus grands seigneurs de la terre.

Monsieur Jourdain

Le fils du Grand Turc m'honore beaucoup, et je vous prie de me mener chez lui pour lui en faire mes remerciements.

Covielle

Comment ? le voilà qui va venir ici.

Monsieur Jourdain

Il va venir ici ?

Covielle

Oui ; et il amène toutes choses pour la cérémonie de votre dignité.

Monsieur Jourdain

Voilà qui est bien prompt.

Covielle

Son amour ne peut souffrir aucun retardement.

Monsieur Jourdain

Tout ce qui m'embarrasse ici ; c'est que ma fille est une opiniâtre, qui s'est allée mettre dans la tête un certain Cléonte, et elle jure de n'épouser personne que celui-là.

Covielle

Elle changera de sentiment quand elle verra le fils du Grand Turc ; et puis il se rencontre ici une aventure merveilleuse, c'est que le fils du Grand Turc ressemble à ce Cléonte, à peu de chose près. Je viens de le voir, on me l'a montré ; et l'amour qu'elle a pour l'un pourra passer aisément à l'autre, et.... Je l'entends venir ; le voilà.

**Scène IV**

Cléonte, en Turc, avec trois pages portants sa veste ; Monsieur Jourdain, Covielle, déguisé

Cléonte  
Ambousahim oqui boraf, Iordina, salamalequi.

Covielle  
C'est-à-dire : "Monsieur Jourdain, votre coeur soit toute l'année comme un rosier fleuri." Ce sont façons de parler obligeantes de ces pays-là.

Monsieur Jourdain  
Je suis très humble serviteur de son Altesse Turque.

Covielle  
Carigar camboto oustin moraf.

Cléonte  
Oustin yoc catamalequi basum base alla moran.

Covielle  
Il dit "que le Ciel vous donne la force des lions et la prudence des serpents" !

Monsieur Jourdain  
Son Altesse Turque m'honore trop, et je lui souhaite toutes sortes de prospérités.

Covielle  
Ossa binamen sadoc babally oracaf ouram.

Cléonte  
Bel-men.

Covielle  
Il dit que vous alliez vite avec lui vous préparer pour la cérémonie, afin de voir ensuite votre fille, et de conclure le mariage.

Monsieur Jourdain  
Tant de choses en deux mots ?

Covielle  
Oui, la langue turque est comme cela, elle dit beaucoup en peu de paroles. Allez vite où il souhaite.

**Scène V**

Dorante, Covielle

Covielle

Ha, ha, ha. Ma foi ! cela est tout à fait drôle. Quelle dupe ! Quand il auroit appris son rôle par coeur, il ne pourroit pas le mieux jouer. Ah ! ah ! Je vous prie, Monsieur, de nous vouloir aider céans, dans une affaire qui s'y passe.

Dorante

Ah, ah, Covielle, qui t'auroit reconnu ? Comme te voilà ajusté !

Covielle

Vous voyez, Ah. ah !

Dorante

De quoi ris-tu ?

Covielle

D'une chose, Monsieur, qui le mérite bien.

Dorante

Comment ?

Covielle

Je vous le donnerois en bien des fois, Monsieur, à deviner le stratagème dont nous nous servons auprès de Monsieur Jourdain, pour porter son esprit à donner sa fille à mon maître.

Dorante

Je ne devine point le stratagème ; mais je devine qu'il ne manquera pas de faire son effet, puisque tu l'entreprens.

Covielle

Je sais, Monsieur, que la bête vous est connue.

Dorante

Apprends-moi ce que c'est.

Covielle

Prenez la peine de vous tirer un peu plus loin, pour faire place à ce que j'aperçois venir. Vous pourrez voir une partie de l'histoire, tandis que je vous conterai le reste.

La cérémonie turque pour ennoblir le Bourgeois se fait en danse et en musique, et compose le quatrième intermède.

Le Mufti, quatre Dervis, six Turcs dansants, six Turcs musiciens, et autres joueurs d'instruments à la turque,

sont les acteurs de cette cérémonie.

Le Mufti invoque Mahomet avec les douze Turcs et les quatre Dervis ; après on lui amène le Bourgeois, vêtu à la turque, sans turban et sans sabre, auquel il chante ces paroles :

Le Mufti  
Se ti sabir,  
Ti respondir ;  
Se non sabir,  
Tazir, tazir.  
Mi star Mufti :  
Ti qui star ti ?  
Non intendir :  
Tazir, tazir.

Le Mufti demande, en même langue, aux Turcs assistants de quelle religion est le Bourgeois, et ils l'assurent qu'il est mahométan. Le Mufti invoque Mahomet en langue franque, et chante les paroles qui suivent :

Le Mufti  
Mahametta per Giourdina  
Mi pregar sera é mattina :  
Voler far un Paladina  
Dé Giourdina, dé Giourdina.  
Dar turbanta, é dar scarcina,  
Con galera é brigantina,  
Per deffender Palestina,  
Mahametta, etc...

Le Mufti demande aux Turcs si le Bourgeois sera ferme dans la religion mahométane, et leur chante ces paroles :

Le Mufti  
Star bon Turca Giourdina ?  
Les Turcs  
Hi valla.

Le Mufti, danse et chante ces mots :  
Hu la ba ba la chou ba la ba ba la da.  
Les Turcs répondent les mêmes vers.

Le Mufti propose de donner le turban au Bourgeois, et chante les paroles qui suivent :

Le Mufti  
Ti non star furba ?  
Les Turcs  
No, no, no.  
Le Mufti  
Non star furfanta ?  
Les Turcs  
No, no, no.  
Le Mufti.  
Donar turbanta, donar turbanta.

Les Turcs répètent tout ce qu'a dit le Mufti pour donner le turban au Bourgeois. Le Mufti et les Dervis se coiffent avec des turbans de cérémonies, et l'on présente au Mufti l'Alcoran, qui fait une seconde invocation avec tout le reste des Turcs assistants ; après son invocation, il donne au Bourgeois l'épée et chante ces

paroles :

Le Mufti

Ti star nobilé, é non star fabbola.

Pigliar schiabbola.

Les Turcs répètent les mêmes vers, mettant tous le sabre à la main, et six d'entre eux dansent autour du Bourgeois, auquel ils feignent de donner plusieurs coups de sabre.

Le Mufti commande aux Turcs de bâtonner le Bourgeois, et chante les paroles qui suivent :

Le Mufti

Dara, dara,

Bastonnara, bastonnara.

Les Turcs répètent les mêmes vers, et lui donnent plusieurs coups de bâton en cadence.

Le Mufti, après l'avoir fait bâtonner, lui dit en chantant :

Le Mufti

Non tener honta :

Questa star ultima affronta.

Les Turcs répètent les mêmes vers.

Le Mufti recommence une invocation et se retire après la cérémonie avec tous les Turcs, en dansant et chantant avec plusieurs instruments à la turquesque.



**Acte V**

**Scène I**

Madame Jourdain, Monsieur Jourdain

Madame Jourdain

Ah ! mon Dieu ! miséricorde ! Qu'est-ce que c'est donc que cela ? Quelle figure ! Est-ce un momon que vous allez porter ; et est-il temps d'aller en masque ? Parlez donc, qu'est-ce que c'est que ceci ? Qui vous a fagoté comme cela ?

Monsieur Jourdain

Voyez l'impertinente, de parler de la sorte à un Mamamouchi !

Madame Jourdain

Comment donc ?

Monsieur Jourdain

Oui, il me faut porter du respect maintenant, et l'on vient de me faire Mamamouchi.

Madame Jourdain

Que voulez-vous dire avec votre Mamamouchi ?

Monsieur Jourdain

Mamamouchi, vous dis-je. Je suis Mamamouchi.

Madame Jourdain

Quelle bête est-ce là ?

Monsieur Jourdain

Mamamouchi, c'est-à-dire, en notre langue, Paladin.

Madame Jourdain

Baladin ! Etes-vous en âge de danser des ballets ?

Monsieur Jourdain

Quelle ignorante ! Je dis Paladin : c'est une dignité dont on vient de me faire la cérémonie.

Madame Jourdain

Quelle cérémonie donc ?

Monsieur Jourdain

Mahameta per Iordina.

Madame Jourdain

Qu'est-ce que cela veut dire ?

Monsieur Jourdain

Iordina, c'est-à-dire Jourdain.

Madame Jourdain  
Hé bien ! quoi, Jourdain ?

Monsieur Jourdain  
Voler far un Paladina de Iordina.

Madame Jourdain  
Comment ?

Monsieur Jourdain  
Dar turbanta con galera.

Madame Jourdain  
Qu'est-ce à dire cela ?

Monsieur Jourdain  
Per deffender Palestina.

Madame Jourdain  
Que voulez-vous donc dire ?

Monsieur Jourdain  
Dara dara bastonara.

Madame Jourdain  
Qu'est-ce donc que ce jargon-là ?

Monsieur Jourdain  
Non tener honta : questa star l'ultima affronta.

Madame Jourdain  
Qu'est-ce que c'est donc que tout cela ?  
Monsieur Jourdain danse et chante.  
Hou la ba ba la chou ba la ba ba la da.

Madame Jourdain  
Hélas ! mon Dieu ! mon mari est devenu fou.

Monsieur Jourdain, sortant.  
Paix ! insolente, portez respect à Monsieur le Mamamouchi.

Madame Jourdain

Où est-ce qu'il a donc perdu l'esprit ? Courons l'empêcher de sortir. Ah, ah, voici justement le reste de notre écu. Je ne vois que chagrin de tous les côtés.

(Elle sort.)

**Scène II**

Dorante, Dorimène.

Dorante

Oui, Madame, vous verrez la plus plaisante chose qu'on puisse voir ; et je ne crois pas que dans tout le monde il soit possible de trouver encore un homme aussi fou que celui-là. Et puis, Madame, il faut tâcher de servir l'amour de Cléonte, et d'appuyer toute sa mascarade : c'est un fort galant homme et qui mérite que l'on s'intéresse pour lui.

Dorimène

J'en fais, beaucoup de cas, et il est digne d'une bonne fortune

Dorante

Outre cela, nous avons ici, Madame, un ballet qui nous revient, que nous ne devons pas laisser perdre, et il faut bien voir si mon idée pourra réussir.

Dorimène

J'ai vu là des apprêts magnifiques, et ce sont des choses, Dorante, que je ne puis plus souffrir. Oui, je veux enfin vous empêcher vos profusions ; et, pour rompre le cours à toutes les dépenses que je vous vois faire pour moi, j'ai résolu de me marier promptement avec vous : c'en est le vrai secret, et toutes ces choses finissent avec le mariage.

Dorante

Ah ! Madame, est-il possible que vous ayez pu prendre pour moi une si douce résolution ?

Dorimène

Ce n'est que pour vous empêcher de vous ruiner ; et, sans cela, je vois bien qu'avant qu'il fût peu, vous n'auriez pas un sou.

Dorante.

Que j'ai d'obligation, Madame, aux soins que vous avez de conserver mon bien ! Il est entièrement à vous, aussi bien que mon coeur, et vous en userez de la façon qu'il vous plaira.

Dorimène

J'userai bien de tous les deux. Mais voici votre homme ; la figure en est admirable.

**Scène III**

Monsieur Jourdain, Dorante, Dorimène

Dorante

Monsieur, nous venons rendre hommage, Madame et moi, à votre nouvelle dignité, et nous réjouir avec vous du mariage que vous faites de votre fille avec le fils du Grand Turc.

Monsieur Jourdain, après avoir fait les révérences à la turque.  
Monsieur, je vous souhaite la force des serpents et la prudence des lions.

Dorimène  
J'ai été bien aise d'être des premières, Monsieur, à venir vous féliciter du haut degré de gloire où vous êtes monté.

Monsieur Jourdain

Madame, je vous souhaite toute l'année votre rosier fleuri ; je vous suis infiniment obligé de prendre part aux honneurs qui m'arrivent et j'ai beaucoup de joie de vous voir revenue ici pour vous faire les très-humbles excuses de l'extravagance de ma femme.

Dorimène

Cela n'est rien, j'excuse en elle un pareil mouvement ; votre coeur lui doit être précieux, et il n'est pas étrange que la possession d'un homme comme vous puisse inspirer quelques alarmes.

Monsieur Jourdain

La possession de mon coeur est une chose qui vous est toute acquise.

Dorante

Vous voyez, Madame, que Monsieur Jourdain n'est pas de ces gens que les prospérités aveuglent, et qu'il sait, dans sa gloire, connoître encore ses amis.

Dorimène  
C'est la marque d'une âme tout à fait généreuse.

Dorante

Où est donc Son Altesse Turque ? Nous voudrions bien, comme vos amis, lui rendre nos devoirs.

Monsieur Jourdain

Le voilà qui vient, et j'ai envoyé querir ma fille pour lui donner la main.

**Scène IV**

Cléonte, Covielle, Monsieur Jourdain, etc.

Dorante

Monsieur nous venons faire la révérence à Votre Altesse, comme amis de Monsieur votre beau-père, et l'assurer avec respect de nos très-humbles services.

Monsieur Jourdain

Où est le truchement, pour lui dire qui vous êtes, et lui faire entendre ce que vous dites ! Vous verrez qu'il vous répondra, et il parle turc à merveille. Holà ! où diantre est-il allé ? .(A Cléonte.) Strouf, strif, strof, straf. Monsieur est un grande Segnore, grande Segnore, grande Segnore ; et Madame une granda Dama, granda Dama. Ahi, lui, Monsieur, lui Mamamouchi françois, et Madame Mamamouchie françoise ; je ne puis pas parler plus clairement. Bon, voici l'interprète. Où allez-vous donc ? nous ne saurions rien dire sans vous. Dites-lui un peu que Monsieur et Madame sont des. personnes de grande qualité, qui lui viennent faire la révérence, comme mes amis, et l'assurer de leurs services. Vous allez voir comme il va répondre.

Covielle

Alabala crociam acci boram alabamen.

Cléonte

Catalequi tubal ourin soter amalouchan.

Monsieur Jourdain

Voyez-vous ?

Covielle

Il dit que la pluie des prospérités arrose en tout temps le jardin de votre famille !

Monsieur Jourdain

Je vous l'avois bien dit, qu'il parle turc.

Dorante

Cela est admirable.

**Scène V**

Lucile, Monsieur Jourdain, Dorante, Dorimène, etc.

Monsieur Jourdain

Venez, ma fille, approchez-vous, et venez donner votre main à Monsieur, qui vous fait l'honneur de vous demander en mariage.

Lucile

Comment, mon père, comme vous voilà fait ! est-ce une comédie que vous jouez ?

Monsieur Jourdain

Non, non, ce n'est pas une comédie, c'est une affaire fort sérieuse, et la plus pleine d'honneur pour vous qui se peut souhaiter. Voilà le mari que je vous donne.

Lucile

A moi, mon père !

Monsieur Jourdain

Oui, à vous : allons, touchez-lui dans la main, et rendez grâce au Ciel de votre bonheur.

Lucile

Je ne veux point me marier.

Monsieur Jourdain

Je le veux, moi qui suis votre père.

Lucile

Je n'en ferai rien.

Monsieur Jourdain

Ah ! que de bruit ! Allons, vous dis-je. Ça, votre main.

Lucile

Non, mon père, je vous l'ai dit, il n'est point de pouvoir qui me puisse obliger de prendre un autre mari que Cléonte ; et je me résoudrai plutôt à toutes les extrémités, que de... (Reconnoissant Cléonte.) Il est vrai que vous êtes mon père, je vous dois entière obéissance, et c'est à vous à disposer de moi selon vos volontés.

Monsieur Jourdain

Ah ! je suis ravi de vous voir si promptement revenue dans votre devoir, et voilà qui me plaît, d'avoir une fille obéissante.

**Scène dernière**

Madame Jourdain, Monsieur Jourdain, Cléonte, etc.

Madame Jourdain

Comment donc ? qu'est-ce que c'est que ceci ? On dit que vous voulez donner votre fille en mariage à un carême-prenant.

Monsieur Jourdain

Voulez-vous vous taire, impertinente ? Vous venez toujours mêler vos extravagances à toutes choses, et il n'y a pas moyen de vous apprendre à être raisonnable.

Madame Jourdain

C'est vous qu'il n'y a pas moyen de rendre sage, et vous allez de folie en folie. Quel est votre dessein, et que voulez-vous faire avec cet assemblage ?

Monsieur Jourdain

Je veux marier notre fille avec le fils du Grand Turc.

Madame Jourdain

Avec le fils du Grand Turc !

Monsieur Jourdain

Oui, faites-lui faire vos compliments par le truchement que voilà.

Madame Jourdain

Je n'ai que faire du truchement, et je lui dirai bien moi-même à son nez qu'il n'aura point ma fille.

Monsieur Jourdain

Voulez-vous vous taire, encore une fois ?

Dorante.

Comment, Madame Jourdain, vous vous opposez à un bonheur comme celui-là ? Vous refusez Son Altesse Turque pour gendre ?

Monsieur Jourdain

Mon Dieu, Monsieur, mêlez-vous de vos affaires.

Dorimène

C'est une grande gloire, qui n'est pas à rejeter.

Madame Jourdain

Madame, je vous prie aussi de ne vous point embarrasser de ce qui ne vous touche pas.

Dorante

C'est l'amitié que nous avons pour vous qui nous fait intéresser dans vos avantages.



Madame Jourdain  
Je me passerai bien de votre amitié.

Dorante  
Voilà votre fille qui consent aux volontés de son père.

Madame Jourdain  
Ma fille consent à épouser un Turc ?

Dorante  
Sans doute.

Madame Jourdain  
Elle peut oublier Cléonte ?

Dorante  
Que ne fait-on pas pour être grand-Dame ?

Madame Jourdain  
Je l'étranglerois de mes mains, si elle avoit fait un coup comme celui-là.

Monsieur Jourdain  
Voilà bien du caquet. Je vous dis que ce mariage-là se fera.

Madame Jourdain  
Je vous dis, moi, qu'il ne se fera point.

Monsieur Jourdain  
Ah ! que de bruit !

Lucile  
Ma mère.

Madame Jourdain  
Allez, vous êtes une coquine.

Monsieur Jourdain  
Quoi ? vous la querellez de ce qu'elle m'obéit ?

Madame Jourdain  
Oui : elle est à moi ; aussi bien qu'à vous.

Covielle  
Madame.

Madame Jourdain  
Que me voulez-vous conter, vous ?

Covielle  
Un mot.

Madame Jourdain  
Je n'ai que faire de votre mot.

Covielle, à M. Jourdain  
Monsieur, si elle veut écouter une parole en particulier, je vous promets de la faire consentir à ce que vous voulez.

Madame Jourdain  
Je n'y consentirai point..

Covielle  
Ecoutez-moi seulement.

Madame Jourdain  
Non.

Monsieur Jourdain  
Ecoutez-le.

Madame Jourdain  
Non, je ne veux pas écouter.

Monsieur Jourdain  
Il vous dira...

Madame Jourdain  
Je ne veux point qu'il me dise rien.

Monsieur Jourdain  
Voilà une grande obstination de femme ! Cela vous fera-t-il mal, de l'entendre ?

Covielle  
Ne faites que m'écouter ; vous ferez après ce qu'il vous plaira.

Madame Jourdain  
Hé bien ! quoi ?

Covielle, à part.

Il y a une heure, Madame, que nous vous faisons signe. Ne voyez-vous pas bien que tout ceci n'est fait que pour nous ajuster aux visions de votre mari, que nous l'abusons sous ce déguisement, et que c'est Cléonte lui-même qui est le fils du Grand Turc ?

Madame Jourdain  
Ah, ah.

Covielle  
Et moi Covielle qui suis le truchement ?

Madame Jourdain  
Ah ! comme cela ; je me rends.

Scène dernière

Covielle

Ne faites pas semblant de rien.

Madame Jourdain

Oui, voilà qui est fait, je consens au mariage.

Monsieur Jourdain

Ah ! voilà tout le monde raisonnable. Vous ne vouliez pas l'écouter. Je savois bien qu'il vous expliqueroit ce que c'est que le fils du Grand Turc.

Madame Jourdain

Il me l'a expliqué comme il faut, et j'en suis satisfaite. Envoyons querir un notaire.

Dorante

C'est fort bien dit. Et afin, Madame Jourdain, que vous puissiez avoir l'esprit tout à fait content, et que vous perdiez aujourd'hui toute la jalousie que vous pourriez avoir conçue de Monsieur votre mari, c'est que nous nous servirons du même notaire pour nous marier, Madame et moi.

Madame Jourdain

Je consens aussi à cela.

Monsieur Jourdain

C'est pour lui faire accroire.

Dorante

Il faut bien l'amuser avec cette feinte.

Monsieur Jourdain

Bon bon. Qu'on aille vite querir le notaire.

Dorante

Tandis qu'il viendra, et qu'il dressera les contrats, voyons notre ballet, et donnons-en le divertissement à Son Altesse Turque.

Monsieur Jourdain

C'est fort bien avisé : allons prendre nos places.

Madame Jourdain

Et Nicole ?

Monsieur Jourdain

Je la donne au truchement ; et ma femme à qui la voudra.

Covielle

Monsieur, je vous remercie. Si l'on en peut voir un plus fou, je l'irai dire à Rome.

(La comédie finit par un petit ballet qui avoit été préparé.)

Ballet des nations

Scène dernière

Première entrée

Un homme vient donner les livres du ballet, qui d'abord est fatigué par une multitude de gens de provinces différentes, qui crient en musique pour en avoir, et par trois Importuns, qu'il trouve toujours sur ses pas.

Dialogue des gens,  
Qui en musique demandent des livres

Tous  
A moi, Monsieur, à moi de grâce, à moi, Monsieur  
Un livre, s'il vous plaît, à votre serviteur.  
Homme du Bel Air  
Monsieur, distinguez-nous parmi les gens qui crient.  
Quelques livres ici, les Dames vous en prient.  
Autre homme du Bel Air  
Holà ! Monsieur, Monsieur, ayez la charité  
D'en jeter de notre côté  
Femme du Bel Air  
Mon Dieu ! qu'aux personnes bien faites  
On sait peu rendre honneur céans.  
Autre femme du Bel Air  
Ils n'ont des livres et des bancs  
Que pour Mesdames les grisettes.

Gascon  
Aho ! l'homme aux livres, qu'on m'en vaille !  
J'ai déjà le poumon usé.  
Bous boyez qué chacun mé raille ;  
Et jé suis escandalisé  
De boir és mains dé la canaille  
Cé qui m'est par bous refusé.  
Autre Gascon  
Eh cadédis ! Monseu, boyez qui l'on pût estre :  
Un libret, je bous prie, au varon d'Asbarat.  
Jé pense, mordv, qué lé fat.  
N'a pas l'honnur dé mé connoistre.  
Le Suisse  
Mon'-sieur le donneur de papieir,  
Que veul dir sty façon de fifre ?  
Moy l'écorchair tout mon gosieir  
A crieir,  
Sans que je pouvre afoir ein livre :  
Pardy, mon foy ! Mon'-sieur, je pense fous l'estre ifre.  
Vieux bourgeois Babillard  
De tout ceci, franc et net,  
Je suis mal satisfait ;  
Et cela sans doute est laid ;  
Que notre fille,  
Si bien faite et si gentille,  
De tant d'amoureux l'objet,

Scène dernière

N'ait pas à son souhait  
Un livre de ballet,  
Pour lire le sujet  
Du divertissement qu'on fait,  
Et que toute notre famille  
Si proprement s'habille,  
Pour, être placée au sommet,  
De la salle, où l'on met  
Les gens de Lantriguet  
De tout ceci, franc et net,  
Je suis mal satisfait,  
Et cela sans doute est laid.  
Vieille bourgeoise Babillarde  
Il est vrai que c'est une honte,  
Le sang au visage me monte,  
Et ce jeteur de vers qui manque au capital  
L'entend fort mal ;  
C'est un brutal,  
Un vrai cheval,  
Franc animal,  
De faire si peu de compte  
D'une fille qui fait l'ornement principal  
Du quartier du Palais-Royal,  
Et que ces jours passés un comte  
Fut prendre la première au bal.  
Il l'entend mal ;  
C'est un brutal,  
Un vrai cheval,  
Franc animal.  
Hommes et femmes du Bel Air  
Ah ! quel bruit !  
Quel fracas !  
Quel chaos !  
Quel mélange !  
Quelle confusion !  
Quelle cohue étrange !  
Quel désordre !  
Quel embarras  
On y sèche.  
L'on n'y tient pas.

Gascon  
Bentré ! jé suis à vout.  
Autre Gascon  
J'enrage, Diou mé damne !

Suisse  
Ah que ly faire saif dans sty sal de cians !

Gascon  
Jé murs.

Scène dernière

Autre Gascon  
Jé perds la tramontane

Suisse  
Mon foy ! moy le foudrois estre hors de dedans.  
Vieux bourgeois Babillard  
Allons, ma mie,  
Suivez mes pas,  
Je vous en prie,  
Et ne me quittez pas :  
On fait de nous trop peu de cas,  
Et je suis las  
De ce tracas  
Tout ce fratras,  
Cet embarras  
Me pèse par trop sur les bras.  
S'il me prend jamais envie  
De retourner de ma vie  
A ballet ni comédie,  
Je veux bien qu'on m'estropie.  
Allons, ma mie,  
Suivez mes pas,  
Je vous en prie  
Et me quittez pas ;  
On fait de nous trop peu de cas.  
Vieille bourgeoise Babillarde  
Allons, mon mignon, mon fils,  
Regagnons notre logis,  
Et sortons de ce taudis,  
Où l'on ne peut être assis :  
Ils seront bien ébaubis  
Quand ils nous verront partis,  
Trop de confusion règne dans cette salle,  
Et j'aimerois mieux être au milieu de la Halle.  
Si jamais je reviens à semblable régale,  
Je veux bien recevoir des soufflets plus de six.  
Allons, mon mignon, mon fils,  
Regagnons notre logis,  
Et sortons de ce taudis,  
Où l'on ne peut être assis.

Tous  
A moi, Monsieur, à moi de grâce, à moi, Monsieur :  
Un livre, s'il vous plaît, à votre serviteur.

Seconde entrée  
Les trois importuns dansent.

Troisième entrée  
Trois Espagnols, chantent  
Sé que me muero de amor,

Scène dernière

Y solicito el dolor.  
Aun muriendo de querer,  
De tan buen ayre adolezco,  
Que es mas de lo que padezco,  
Lo que quiero padecer,  
Y no pudiendo exceder  
A mi deseo el rigor.  
Sé que me muero de amor,  
Y solicito el dolor.  
Lisonxame la suerte  
Con piedad tan advertida,  
Que me assegura la vida  
En el riesgo de la muerte.  
Vivir de su golpe fuerte  
Es de mi salud primor.  
Sé que, etc.  
(Six Espagnols dansent.)  
Trois musiciens Espagnols  
Ay ! que locura, con tanto rigor  
Quexarse de Amor,  
Del nino bonito  
Que todo es dulçura !  
Ay ! que locura !  
Ay ! que locura !  
Espagnol, chantant.  
El dolor solicita  
El que al dolor se da ;  
Y nadie de amor muere,  
Sino quien no save amar.  
Deux Espagnols  
Dulce muerie es el amor  
Con correspondencia ygal ;  
Y si esta gozamos o,  
Porque la quieres turbar ?  
Un Espagnol  
Alegrese enamorado,  
Y tome mi parecer ;  
Que en esto de querer,  
Todo es hallar el vado.  
Tous trois ensemble.  
Vaya, vaya de fiestas !  
Vaya de vayle !  
Alegria, alegria, alegria !  
Que esto de dolor es fantasia.

Quatrième entrée

Italiens.

Une musicienne italienne fait le premier récit, dont voici les paroles :

Di rigori armata il seno,  
Contro amor mi ribellai ;  
Ma fui vinta in un baleno

Scène dernière

In mirar duo vaghi rai ;  
Ahi ! che resiste puoco  
Cor di gelo a stral di fuoco !  
Ma si caro, è'l mio tormento,  
Dolce è s' la piaga mia,  
Ch'il penaré è'l mio contento,  
E'l sanarmi è tirannia.  
Ahi ! che più giova e piace,  
Quanto amor è più vivace !

(Après l'air que la Musicienne a chanté, deux Scaramouches, deux Trivelins, et un Arlequin représentent une nuit à la manière des comédiens italiens, en cadence.)

(Un Musicien italien se joint à la Musicienne italienne, et chante avec elle les paroles qui suivent : )

Le Musicien italien  
Bel tempo che vola  
Rapisce il contento ;  
D'Amor nella scola  
Si coglie il momento.  
La Musicienne  
Insin che florida  
Ride l'età,  
Che pur tropp' orrida  
Da noi sen vâ.  
Tous deux  
Sù cantiamo,  
Sù godiamo  
Ne' bei dì di gioventù :  
Perduto ben non si racquista più.

Musicien  
Pupilla che vaga  
Mill' alme incatena  
Fà dolce la piaga,  
Felice la pena.

Musicienne  
Ma poiche frigida  
Langue l'età,  
Più l'alma rigida  
Fiamme non ha.  
Tous deux  
Sù cantiamo, etc.

(Après le dialogue italien, les Scaramouches et Trivelins dansent une réjouissance.)

Cinquième entrée  
François  
Premier menuet  
Deux musiciens poitevins, dansent et chantent les paroles qui suivent.  
Ah ! qu'il fait beau dans ces bocages !  
Ab ! que le Ciel donne un beau jour !

Scène dernière



Autre musicien

Le rossignol, sous ces tendres feuillages,

Chante aux échos son doux retour :

Ce beau séjour,

Ces doux ramages,

Ce beau séjour

Nous invite à l'amour.

Second menuet

Tous deux ensemble.

Vois, ma Climène,

Vois sous ce chêne

S'entre-baiser ces oiseaux amoureux ;

Ils n'ont rien dans leurs vœux

Qui les gêne ;

De leurs doux feux

Leur âme est pleine.

Qu'ils sont heureux !

Nous pouvons tous deux,

Si tu le veux,

Etre comme eux.

(Six autres François viennent après, vêtus galamment à la poitevine, trois en hommes et trois en femmes, accompagnés de huit flûtes et de hautbois, et dansent les menuets.)

Sixième entrée

(Tout cela finit par le mélange des trois nations, et les applaudissements en danse et en musique de toute l'assistance, qui chante les deux vers qui suivent : )

Quels spectacles charmants, quels plaisirs goûtons-nous !

Les Dieux mêmes, les Dieux n'en ont point de plus doux.

## **Psyché**

Tragédie–Ballet

Représentée pour le roi dans la grande salle des machines du Palais des tuileries en janvier et durant tout le carnaval de l'année 1671 par la Troupe du Roi et donnée au public sur le Théâtre de la salle du Palais–Royal, le 24e juillet 1671

**Personnages**

Jupiter.

Vénus.

L'Amour.

Aegiale, Phaène, Grâces.

Psyché.

Le roi, père de Psyché.

Aglaure, soeur de Psyché.

Cidippe, soeur de Psyché.

Cléomène, Agénor, princes amants de Psyché.

Le zéphire.

Lycas.

Le Dieu d'un fleuve.

## **Prologue**

La scène représente sur le devant un lieu champêtre, et dans l'enfoncement un rocher percé à jour, à travers duquel on voit la mer en éloignement.

Flore paroît au milieu du théâtre, accompagnée de Vertumne, dieu des arbres et des fruits, et de Palaemon, dieu des eaux. Chacun de ces dieux conduit une troupe de divinités ; l'un mène à sa suite des Dryades et des Sylvains ; et l'autre des Dieux des fleuves et des Naïades. Flore chante ce récit pour inviter Vénus à descendre en terre :

Ce n'est plus le temps de la guerre ;  
Le plus puissant des rois  
Interrompt ses exploits  
Pour donner la paix à la terre.  
Descendez, mère des Amours,  
Venez nous donner de beaux jours.

(Vertumne et Palaemon, avec les divinités qui les accompagnent, joignent leurs voix à celle de Flore, et chantent ces paroles : )

Choeur des divinités de la terre et des eaux, composé de Flore, Nymphes, Palaemon, Vertumne, Sylvains, Faunes, Dryades et Naïades.

Nous goûtons une paix profonde ;  
Les plus doux jeux sont ici-bas ;  
On doit ce repos plein d'appas  
Au plus grand roi du monde.  
Descendez, mère des Amours,  
Venez nous donner de beaux jours.

(Il se fait ensuite une entrée de ballet, composée de deux Dryades, quatre Sylvains, deux Fleuves et deux Naïades, après laquelle Vertumne et Palaemon chantent ce dialogue : )

Vertumne  
Rendez-vous, beautés cruelles,  
Soupirez à votre tour.

Palaemon  
Voici la reine des belles,  
Qui vient inspirer l'amour.

Vertumne  
Un bel objet toujours sévère  
Ne se fait jamais bien aimer.

Palaemon  
C'est la beauté qui commence de plaire ;  
Mais la douceur achève de charmer.  
Ils répètent ensemble ces derniers vers :  
C'est la beauté qui commence de plaire ;  
Mais la douceur achève de charmer.

Vertumne  
Souffrons tous qu'Amour nous blesse ;  
Languissons, puisqu'il le faut.

Palaemon  
Que sert un coeur sans tendresse ?  
Est-il un plus grand défaut ?

Vertumne  
Un bel objet toujours sévère  
Ne se fait jamais bien aimer.

Palaemon  
C'est la beauté qui commence de plaire,  
Mais la douceur achève de charmer.

Flore répond au dialogue de Vertumne et de Palaemon par ce menuet et les autres Divinités y mêlent leurs danses :

Est-on sage  
Dans le bel âge,  
Est-on sage  
De n'aimer pas ?  
Que sans cesse  
L'on se presse  
De goûter les plaisirs ici-bas :  
La sagesse  
De la jeunesse,  
C'est de savoir jouir de ses appas.  
L'amour charme  
Ceux qu'il désarme,  
L'Amour charme :  
Cédons-lui tous.  
Notre peine  
Seroit vaine  
De vouloir résister à ses coups :  
Quelque chaîne  
Qu'un amant prenne,  
La liberté n'a rien qui soit si doux.

Vénus descend du ciel dans une grande machine avec l'Amour son fils, et deux petites Grâces, nommés Aegiale et Phaène, et les Divinités de la terre et des eaux recommencent de joindre toutes leurs voix, et continuent par leurs danses de lui témoigner la joie qu'elles ressentent à son abord.)

Choeur de toutes les Divinités de la terre et des eaux.  
Nous goûtons une paix profonde ;  
Les plus doux jeux sont ici-bas ;  
On doit ce repos plein d'appas  
Au plus grand roi du monde.  
Descendez, mère des Amours,  
Venez nous donner de beaux jours.

Vénus, dans sa machine.  
Cessez, cessez pour moi tous vos chants d'allégresse :  
De si rares honneurs ne m'appartiennent pas,  
Et l'hommage qu'ici votre bonté m'adresse  
Doit être réservé pour de plus doux appas.  
C'est une trop vieille méthode  
De me venir faire sa cour ;  
Toutes les choses ont leur tour,  
Et Vénus n'est plus à la mode.  
Il est d'autres attraits naissants  
Où l'on va porter ses encens ;  
Psyché, Psyché la belle, aujourd'hui tient ma place ;  
Déjà tout l'univers s'empresse à l'adorer,  
Et c'est trop que, dans ma disgrâce,  
Je trouve encor quelqu'un qui me daigne honorer.  
On ne balance point entre nos deux mérites ;  
A quitter mon parti tout s'est licencié,  
Et du nombreux amas de Grâces favorites,  
Dont je traînois partout les soins et l'amitié,  
Il ne m'en est resté que deux des plus petites,  
Qui m'accompagnent par pitié.  
Souffrez que ces demeures sombres  
Prêtent leur solitude aux troubles de mon coeur,  
Et me laissez parmi leurs ombres  
Cacher ma honte et ma douleur.  
(Flore et les autres Déeses se retirent, et Vénus avec sa suite sort de sa machine.)

Aegiale  
Nous ne savons, Déesse, comment faire,  
Dans ce chagrin qu'on voit vous accabler :  
Notre respect veut se taire,  
Notre zèle veut parler.

Vénus  
Parlez, mais si vos soins aspirent à me plaire,  
Laissez tous vos conseils pour une autre saison,  
Et ne parlez de ma colère  
Que pour dire que j'ai raison.  
C'étoit là, c'étoit là la plus sensible offense  
Que ma divinité pût jamais recevoir ;  
Mais j'en aurai la vengeance,  
Si les Dieux ont du pouvoir.

Phaëne  
Vous avez plus que nous de clartés, de sagesse,  
Pour juger ce qui peut être digne de vous :  
Mais pour moi, j'aurois cru qu'une grande déesse  
Devroit moins se mettre en courroux.

Vénus  
Et c'est là la raison de ce courroux extrême :

Plus mon rang a d'éclat, plus l'affront est sanglant ;  
Et si je n'étois pas dans ce degré suprême,  
Le dépit de mon coeur seroit moins violent.  
Moi, la fille du dieu qui lance le tonnerre,  
Mère du dieu qui fait aimer,  
Moi, les plus doux souhaits du ciel et de la terre,  
Et qui ne suis venue au jour que pour charmer,  
Moi, qui par tout ce qui respire  
Ai vu de tant de voeux encenser mes autels,  
Et qui de la beauté, par des droits immortels,  
Ai tenu de tout temps le souverain empire,  
Moi, dont les yeux ont mis deux grandes déités  
Au point de me céder le prix de la plus belle,  
Je me vois ma victoire et mes droits disputés  
Par une chétive mortelle !  
Le ridicule excès d'un fol entêtement  
Va jusqu'à m'opposer une petite fille !  
Sur ses traits et les miens j'essuierai constamment  
Un téméraire jugement !  
Et du haut des cieux où je brille,  
J'entendrai prononcer aux mortels prévenus :  
"Elle est plus belle que Vénus ! "

Aegiale

Voilà comme l'on fait, c'est le style des hommes :  
Ils sont impertinents dans leurs comparaisons.

Phaène

Ils ne sauroient louer, dans le siècle où nous sommes,  
Qu'ils n'outragent les plus grands noms.

Vénus

Ah ! que de ces trois mots la rigueur insolente  
Venge bien Junon et Pallas,  
Et console leurs coeurs de la gloire éclatante  
Que la fameuse pomme acquit à mes appas !  
Je les vois s'applaudir de mon inquiétude,  
Affecter à toute heure un ris malicieux,  
Et, d'un fixe regard, chercher avec étude  
Ma confusion dans mes yeux.  
Leur triomphante joie, au fort d'un tel outrage,  
Semble me venir dire, insultant mon courroux :  
"Vante, vante, Vénus, les traits de ton visage ;  
Au jugement d'un seul tu l'emportas sur nous ;  
Mais, par le jugement de tous,  
Une simple mortelle a sur toi l'avantage."  
Ah ! ce coup-là m'achève, il me perce le coeur,  
Je n'en puis plus souffrir les rigueurs sans égales ;  
Et c'est trop de surcroît à ma vive douleur,  
Que le plaisir de mes rivales.  
Mon fils, si j'eus jamais sur toi quelque crédit,

Et si jamais je te fus chère,  
Si tu portes un coeur à sentir le dépit  
Qui trouble le coeur d'une mère  
Qui si tendrement te chérit,  
Emploie, emploie ici l'effort de ta puissance  
A soutenir mes intérêts,  
Et fais à Psyché par tes traits  
Sentir les traits de ma vengeance.  
Pour rendre son coeur malheureux,  
Prends celui de tes traits le plus propre à me plaire,  
Le plus empoisonné de ceux  
Que tu lances dans ta colère.  
Du plus bas, du plus vil, du plus affreux mortel  
Fais que jusqu'à la rage elle soit enflammée,  
Et qu'elle ait à souffrir le supplice cruel  
D'aimer et n'être point aimée.

#### L'Amour

Dans le monde on n'entend que plaintes de l'Amour :  
On m'impute partout mille fautes commises ;  
Et vous ne croiriez point le mal et les sottises  
Que l'on dit de moi chaque jour.  
Si pour servir votre colère...

#### Vénus

Va, ne résiste point aux souhaits de ta mère ;  
N'applique tes raisonnements  
Qu'à chercher les plus prompts moments  
De faire un sacrifice à ma gloire outragée.  
Pars, pour toute réponse à mes empressements,  
Et ne me revois point que je ne sois vengée.  
(L'Amour s'envole, et Vénus se retire avec les Grâces.)

La scène est changée en une grande ville, où l'on découvre, des deux côtés, des palais et des maisons de différents ordres d'architecture.



**Acte I**

**Scène I**

Aglaure, Cidippe

Aglaure.

Il est des maux, ma soeur, que le silence aigrit ;  
Laissons, laissons parler mon chagrin et le vôtre,  
Et de nos coeurs l'un à l'autre  
Exhalons le cuisant dépit :  
Nous nous voyons soeurs d'infortune,  
Et la vôtre et la mienne ont un si grand rapport,  
Que nous pouvons mêler toutes les deux en une,  
Et dans notre juste transport,  
Murmurer à plainte commune  
Des cruautés de notre sort.  
Quelle fatalité secrète,  
Ma soeur, soumet tout l'univers  
Aux attraits de notre cadette,  
Et de tant de princes divers  
Qu'en ces lieux la fortune jette,  
N'en présente aucun à nos fers ?  
Quoi ? voir de toutes parts pour lui rendre les armes  
Les coeurs se précipiter,  
Et passer devant nos charmes  
Sans s'y vouloir arrêter ?  
Quel sort ont nos yeux en partage,  
Et qu'est-ce qu'ils ont fait aux Dieux,  
De ne jouir d'aucun hommage  
Parmi tous ces tributs de soupirs glorieux  
Dont le superbe avantage  
Fait triompher d'autres yeux ?  
Est-il pour nous, ma soeur, de plus rude disgrâce  
Que de voir tous les coeurs mépriser nos appas,  
Et l'heureuse Psyché jouir avec audace  
D'une foule d'amants attachés à ses pas ?

Cidippe

Ah ! ma soeur, c'est une aventure  
A fa  
Et tous les maux de la nature  
Ne sont rien en comparaison.  
Pour moi, j'en suis souvent jusqu'à verser des larmes ;  
Tout plaisir, tout repos, par là m'est arraché ;  
Contre un pareil malheur ma constance est sans armes ;  
Toujours à ce chagrin mon esprit attaché  
Me tient devant les yeux la honte de nos charmes,  
Et le triomphe de Psyché.  
La nuit, il m'en repasse une idée éternelle  
Qui sur toute chose prévaut ;

Rien ne me peut chasser cette image cruelle,  
Et dès qu'un doux sommeil me vient délivrer d'elle,  
Dans mon esprit aussitôt  
Quelque songe la rappelle,  
Qui me réveille en sursaut.

Cidippe

Ma soeur, voilà mon martyre ;  
Dans vos discours je me voi,  
Et vous venez là de dire  
Tout ce qui se passe en moi.

Aglaure

Mais encor, raisonnons un peu sur cette affaire.  
Quels charmes si puissants en elle sont épars,  
Et par où, dites-moi, du grand secret de plaire  
L'honneur est-il acquis à ses moindres regards ?  
Que voit-on dans sa personne,  
Pour inspirer tant d'ardeurs ?  
Quel droit de beauté lui donne  
L'empire de tous les coeurs ?  
Elle a quelques attraits, quelque éclat de jeunesse,  
On en tombe d'accord, je n'en disconviens pas ;  
Mais lui cède-t-on fort pour quelque peu d'aïnesse,  
Et se voit-on sans appas ?  
Est-on d'une figure à faire qu'on se raille ?  
N'a-t-on point quelques traits et quelques agréments,  
Quelque teint, quelques yeux, quelque air et quelque taille  
A pouvoir dans nos fers jeter quelques amants ?  
Ma soeur, faites-moi la grâce  
De me parler franchement :  
Suis-je faite d'un air, à votre jugement,  
Que mon mérite au sien doive céder la place,  
Et dans quelque ajustement  
Trouvez-vous qu'elle m'efface ?  
Qui, vous ma soeur ? Nullement.  
Hier à la chasse, près d'elle,  
Je vous regardai longtemps,  
Et, sans vous donner d'encens,  
Vous me parûtes plus belle.  
Mais moi, dites, ma soeur, sans me vouloir flatter,  
Sont-ce des visions que je me mets en tête,  
Quand je me crois taillée à pouvoir mériter  
La gloire de quelque conquête ?

Aglaure

Vous, ma soeur, vous avez, sans nul déguisement,  
Tout ce qui peut causer une amoureuse flamme ;  
Vos moindres actions brillent d'un agrément  
Dont je me sens toucher l'âme ;  
Et je serois votre amant,

Si j'étois autre que femme.

Cidippe

D'où vient donc qu'on la voit l'emporter sur nous deux.  
Qu'à ses premiers regards les coeurs rendent les armes,  
Et que d'aucun tribut de soupirs et de vœux  
On ne fait honneur à nos charmes ?

Aglaure

Toutes les dames d'une voix  
Trouvent ses attraits peu de chose,  
Et du nombre d'amants qu'elle tient sous ses lois,  
Ma soeur, j'ai découvert la cause.

Cidippe

Pour moi, je la devine, et l'on doit présumer  
Qu'il faut que là-dessous soit caché du mystère :  
Ce secret de tout enflammer  
N'est point de la nature un effet ordinaire ;  
L'art de la Thessalie entre dans cette affaire,  
Et quelque main a su sans doute lui former  
Un charme pour se faire aimer.

Aglaure

Sur un plus fort appui ma croyance se fonde,  
Et le charme qu'elle a pour attirer les coeurs,  
C'est un air en tout temps désarmé de rigueurs,  
Des regards caressants que la bouche seconde,  
Un souris chargé de douceurs  
Qui tend les bras à tout le monde,  
Et ne vous promet que faveurs.  
Notre gloire n'est plus aujourd'hui conservée,  
Et l'on n'est plus au temps de ces nobles fiertés,  
Qui, par un digne essai d'illustres cruautés,  
Vouloient voir d'un amant la constance éprouvée.  
De tout ce noble orgueil qui nous seyoit si bien,  
On est bien descendu dans le siècle où nous sommes,  
Et l'on en est réduite à n'espérer plus rien,  
A moins que l'on se jette à la tête des hommes.

Cidippe

Oui, voilà le secret de l'affaire, et je voi  
Que vous le prenez mieux que moi.  
C'est pour nous attacher à trop de bienséance,  
Qu'aucun amant, ma soeur, à nous ne veut venir,  
Et nous voulons trop soutenir  
L'honneur de notre sexe et de notre naissance.  
Les hommes maintenant aiment ce qui leur rit ;  
L'espoir, plus que l'amour, est ce qui les attire,  
Et c'est par là que Psyché nous ravit  
Tous les amants qu'on voit sous son empire.

Suivons, suivons l'exemple, ajustons-nous au temps,  
Abaissons-nous, ma soeur, à faire des avances,  
Et ne ménageons plus de tristes bienséances  
Qui nous ôtent les fruits du plus beau de nos ans.

Aglaure  
J'approuve la pensée, et nous avons matière  
D'en faire l'épreuve première  
Aux deux princes qui sont les derniers arrivés.  
Il sont charmants, ma soeur, et leur personne entière  
Me... Les avez-vous observés ?

Cidippe  
Ah ! ma soeur, ils sont faits tous deux d'une manière,  
Que mon âme... Ce sont deux princes achevés.

Aglaure  
Je trouve qu'on pourroit rechercher leur tendresse,  
Sans se faire déshonneur.

Cidippe  
Je trouve que sans honte une belle princesse  
Leur pourroit donner son coeur.

**Scène II**

Cléomène, Agénor, Aglaure, Cidippe

Aglaure

Les voici tous deux, et j'admire  
Leur air et leur ajustement.

Cidippe

Ils ne démentent nullement  
Tout ce que nous venons de dire.

Aglaure

D'où vient, Princes, d'où vient que vous fuyez ainsi ?  
Prenez-vous l'épouvante en nous voyant paroître ?

Cléomène

On nous faisoit croire qu'ici  
La princesse Psyché, Madame, pourroit être.

Aglaure

Tous ces lieux n'ont-ils rien d'agréable pour vous,  
Si vous ne les voyez ornés de sa présence ?

Agénor

Ces lieux peuvent avoir des charmes assez doux ;  
Mais nous cherchons Psyché dans notre impatience.

Cidippe

Quelque chose de bien pressant  
Vous doit à la chercher pousser tous deux sans doute.

Cléomène

Le motif est assez puissant,  
Puisque notre fortune enfin en dépend toute.

Aglaure

Ce seroit trop à nous que de nous informer  
Du secret que ces mots nous peuvent enfermer.

Cléomène

Nous ne prétendons point en faire de mystère ;  
Aussi bien malgré nous paroîtroit-il au jour,  
Et le secret ne dure guère,  
Madame, quand c'est de l'amour.

Cidippe

Sans aller plus avant, Princes, cela veut dire  
Que vous aimez Psyché tous deux.

Agénor

Tous deux soumis à son empire,  
Nous allons de concert lui découvrir nos feux.

Aglaure

C'est une nouveauté sans doute assez bizarre,  
Que deux rivaux si bien unis.

Cléomène

Il est vrai que la chose est rare,  
Mais non pas impossible à deux parfaits amis.

Cidippe

Est-ce que dans ces lieux il n'est qu'elle de belle,  
Et n'y trouvez-vous point à séparer vos vœux ?

Aglaure

Parmi l'éclat du sang, vos yeux n'ont-ils vu qu'elle  
A pouvoir mériter vos feux ?

Cléomène

Est-ce que l'on consulte au moment qu'on s'enflamme ?  
Choisit-on qui l'on veut aimer ?  
Et pour donner toute son âme,  
Regarde-t-on quel droit on a de nous charmer ?

Agénor

Sans qu'on ait le pouvoir d'élire,  
On suit, dans une telle ardeur,  
Quelque chose qui nous attire,  
Et lorsque l'amour touche un cœur,  
On n'a point de raisons à dire.

Aglaure

En vérité, je plains les fâcheux embarras  
Où je vois que vos cœurs se mettent :  
Vous aimez un objet dont les rians appas  
Mêleront des chagrins à l'espoir qu'ils vous jettent,  
Et son cœur ne vous tiendra pas  
Tout ce que ses yeux vous promettent.

Cidippe

L'espoir qui vous appelle au rang de ses amants  
Trouvera du mécompte aux douceurs qu'elle étale ;  
Et c'est pour essayer de très-fâcheux moments,  
Que les soudains retours de son âme inégale.

Aglaure

Un clair discernement de ce que vous valez  
Nous fait plaindre le sort où cet amour vous guide,

Et vous pouvez trouver tous deux, si vous voulez,  
Avec d'autant d'attraits, une âme plus solide.

Cidippe

Par un choix plus doux de moitié  
Vous pouvez de l'amour sauver votre amitié.  
Et l'on voit en vous deux un mérite si rare,  
Qu'un tendre avis veut bien prévenir par pitié  
Ce que votre coeur se prépare.

Cléomène

Cet avis généreux fait pour nous éclater  
Des bontés qui nous touchent l'âme ;  
Mais le Ciel nous réduit à ce malheur, Madame,  
De ne pouvoir en profiter.

Agénor

Votre illustre pitié veut en vain nous distraire  
D'un amour dont tous deux nous redoutons l'effet ;  
Ce que notre amitié, Madame, n'a pas fait,  
Il n'est rien qui le puisse faire.

Cidippe

Il faut que le pouvoir de Psyché... La voici.



**Scène III**

Psyché, Cidippe, Aglaure, Cléomène, Agénor

Cidippe

Venez jouir, ma soeur, de ce qu'on vous apprête.

Aglaure

Préparez vos attraits à recevoir ici  
Le triomphe nouveau d'une illustre conquête.

Cidippe

Ces princes ont tous deux si bien senti vos coups,  
Qu'à vous le découvrir leur bouche se dispose.

Psyché

Du sujet qui les tient si rêveurs parmi nous  
Je ne me croyois pas la cause,  
Et j'aurois cru toute autre chose  
En les voyant parler à vous.

Aglaure

N'ayant ni beauté, ni naissance  
A pouvoir mériter leur amour et leurs soins,  
Ils nous favorisent au moins  
De l'honneur de la confiance.

Cléomène

L'aveu qu'il nous faut faire à vos divins appas  
Est sans doute, Madame, un aveu téméraire ;  
Mais tant de coeurs près du trépas  
Sont par de tels aveux forcés à vous déplaire,  
Que vous êtes réduite à ne les punir pas  
Des foudres de votre colère.  
Vous voyez en nous deux amis  
Qu'un doux rapport d'humeurs sut joindre dès l'enfance ;  
Et ces tendres liens se sont vus affermis  
Par cent combats d'estime et de reconnoissance.  
Du Destin ennemi les assauts rigoureux,  
Les mépris de la mort, et l'aspect des supplices,  
Par d'illustres éclats de mutuels offices,  
Ont de notre amitié signalé les beaux noeuds :  
Mais à quelques essais qu'elle se soit trouvée,  
Son grand triomphe est en ce jour,  
Et rien ne fait tant voir sa constance éprouvée,  
Que de se conserver au milieu de l'amour.  
Oui, malgré tant d'appas, son illustre constance  
Aux lois qu'elle nous fait a soumis tous nos vœux ;  
Elle vient d'une douce et pleine déférence

Remettre à votre choix le succès de nos feux ;  
 Et, pour donner un poids à notre concurrence  
 Qui des raisons d'Etat entraîne la balance  
 Sur le choix de l'un de nous deux,  
 Cette même amitié s'offre, sans répugnance,  
 D'unir nos deux Etats au sort du plus heureux.

Agénor

Oui, de ces deux Etats, Madame,  
 Que sous votre heureux choix nous nous offrons d'unir,  
 Nous voulons faire à notre flamme  
 Un secours pour vous obtenir.  
 Ce que pour ce bonheur, près du Roi votre père,  
 Nous nous sacrifions tous deux  
 N'a rien de difficile à nos coeurs amoureux,  
 Et c'est au plus heureux faire un don nécessaire  
 D'un pouvoir dont le malheureux  
 Madame, n'aura plus affaire.

Psyché

Le choix que vous m'offrez, Princes, montre à mes yeux  
 De quoi remplir les vœux de l'âme la plus fière,  
 Et vous me le parez tous deux d'une manière  
 Qu'on ne peut rien offrir qui soit plus précieux.  
 Vos feux, votre amitié, votre vertu suprême,  
 Tout me relève en vous l'offre de votre foi,  
 Et j'y vois un mérite à s'opposer lui-même  
 A ce que vous voulez de moi.  
 Ce n'est pas à mon coeur qu'il faut que je défère  
 Pour entrer sous de tels liens ;  
 Ma main, pour se donner, attend l'ordre d'un père,  
 Et mes soeurs ont des droits qui vont devant les miens.  
 Mais si l'on me rendoit sur mes vœux absolue,  
 Vous y pourriez avoir trop de part à la fois,  
 Et toute mon estime entre vous suspendue  
 Ne pourroit sur aucun laisser tomber mon choix.  
 A l'ardeur de votre poursuite  
 Je répondrais assez de mes vœux les plus doux ;  
 Mais c'est parmi tant de mérite  
 Trop que deux coeurs pour moi, trop peu qu'un coeur pour vous.  
 De mes plus doux souhaits j'aurois l'âme gênée  
 A l'effort de votre amitié,  
 Et j'y vois l'un de vous prendre une destinée  
 A me faire trop de pitié.  
 Oui, Princes, à tous ceux dont l'amour suit le vôtre  
 Je vous préférerois tous deux avec ardeur ;  
 Mais je n'aurois jamais le coeur  
 De pouvoir préférer l'un de vous deux à l'autre.  
 A celui que je choisirois  
 Ma tendresse feroit un trop grand sacrifice,  
 Et je m'imputerois à barbare injustice

Le tort qu'à l'autre je ferois.  
Oui, tous deux vous brillez de trop de grandeur d'âme,  
Pour en faire aucun malheureux,  
Et vous devez chercher dans l'amoureuse flamme  
Le moyen d'être heureux tous deux.  
Si votre coeur me considère  
Assez pour me souffrir de disposer de vous,  
J'ai deux soeurs capables de plaire,  
Qui peuvent bien vous faire un destin assez doux,  
Et l'amitié me rend leur personne assez chère,  
Pour vous souhaiter leurs époux.

Cléomène  
Un coeur dont l'amour est extrême  
Peut-il bien consentir, hélas !  
D'être donné par ce qu'il aime ?  
Sur nos deux coeurs, Madame, à vos divins appas  
Nous donnons un pouvoir suprême ;  
Disposez-en pour le trépas,  
Mais pour une autre que vous-même  
Ayez cette bonté de n'en disposer pas.

Agénor  
Aux Princesses, Madame, on feroit trop d'outrage,  
Et c'est pour leurs attraits un indigne partage  
Que les restes d'une autre ardeur :  
Il faut d'un premier feu la pureté fidèle,  
Pour aspirer à cet honneur  
Où votre bonté nous appelle,  
Et chacune mérite un coeur  
Qui n'ait soupilé que pour elle.

Aglaure  
Il me semble, sans nul courroux,  
Qu'avant que de vous en défendre,  
Princes, vous deviez bien attendre  
Qu'on se fût expliqué sur vous.  
Nous croyez-vous un coeur si facile et si tendre ?  
Et lorsqu'on parle ici de vous donner à nous,  
Savez-vous si l'on veut vous prendre ?

Cidippe  
Je pense que l'on a d'assez hauts sentiments  
Pour refuser un coeur qu'il faut qu'on sollicite,  
Et qu'on ne veut devoir qu'à son propre mérite  
La conquête de ses amants.

Psyché  
J'ai cru pour vous, mes soeurs, une gloire assez grande,  
Si la possession d'un mérite si haut...

**Scène IV**

Lycas, Psyché, Aglaure, Cidippe, Cléomène, Agénor

Lycas  
Ah ! Madame !

Psyché  
Qu'as-tu ?

Lycas  
Le Roi...

Psyché  
Quoi ?

Lycas  
Vous demande.

Psyché  
De ce trouble si grand que faut-il que j'attende ?

Lycas  
Vous ne le saurez que trop tôt.

Psyché  
Hélas ! que pour le Roi tu me donnes à craindre !

Lycas  
Ne craignez que pour vous, c'est vous que l'on doit plaindre.

Psyché  
C'est pour louer le Ciel et me voir hors d'effroi  
De savoir que je n'aye à craindre que pour moi.  
Mais apprends-moi, Lycas, le sujet qui te touche.

Lycas  
Souffrez que j'obéisse à qui m'envoie ici,  
Madame, et qu'on vous laisse apprendre de sa bouche  
Ce qui peut m'affliger ainsi.

Psyché  
Allons savoir sur quoi l'on craint tant ma foiblesse.

**Scène V**

Aglaure, Cidippe, Lycas

Aglaure

Si ton ordre n'est pas jusqu'à nous étendu,  
Dis-nous quel grand malheur nous couvre ta tristesse.

Lycas

Hélas ! ce grand malheur dans la cour répandu,  
Voyez-le vous-même, Princesse,  
Dans l'oracle qu'au Roi les Destins ont rendu.  
Voici ses propres mots, que la douleur, Madame,  
A gravés au fond de mon âme :  
Que l'on ne pense nullement  
A vouloir de Psyché conclure l'hyménée ;  
Mais qu'au sommet d'un mont elle soit promptement  
En pompe funèbre menée,  
Et que de tous abandonnée,  
Pour époux elle attende en ces lieux constamment  
Un monstre dont on a la vue empoisonnée,  
Un serpent qui répand son venin en tous lieux,  
Et trouble dans sa rage et la terre et les cieux.  
Après un arrêt si sévère,  
Je vous quitte, et vous laisse à juger entre vous  
Si par de plus cruels et plus sensibles coups  
Tous les Dieux nous pouvoient expliquer leur colère.

**Scène VI**

Aglaure, Cidippe

Cidippe

Ma soeur, que sentez-vous à ce soudain malheur  
Où nous voyons Psyché par les Destins plongée ?

Aglaure

Mais vous, que sentez-vous, ma soeur ?

Cidippe

A ne vous point mentir, je sens que dans mon coeur  
Je n'en sui pas trop affligée.

Aglaure

Moi, je sens quelque chose au mien  
Qui ressemble assez à la joie.  
Allons, le Destin nous envoie  
Un mal que nous pouvons regarder comme un bien.

***Premier intermède***

**La scène est...**

La scène est changée en des rochers affreux, et fait voir en éloignement une grotte effroyable.

C'est dans ce désert que Psyché doit être exposée, pour obéir à l'oracle. Une troupe de personnes affligées y viennent déplorer sa disgrâce. Une partie de cette troupe désolée témoigne sa pitié par des plaintes touchantes, et par des concerts lugubres, et l'autre exprime sa désolation par une danse pleine de toutes les marques du plus violent désespoir.

Plaintes en italien chantées par une femme désolée, et deux hommes affligés

Femme désolée

Deh ! piangete al pianto mio,  
Sassi duri, antiche selve,  
Lagrimate, fonti e belve,  
D'un bel voto il fato rio.

Premier homme affligé

Ahi dolore !

Second homme affligé

Ahi martire !

Premier homme affligé

Cruda morte,

Second homme affligé

Empia sorte,

Tous trois

Che condanni a morir tanta beltà !

Cieli, stelle, ahi crudeltà !

Second homme affligé

Com'esser può fra voi, o Numi eterni,  
Chi voglia estinta una beltà innocente ?  
Ahi ! che tanto rigor, Cielo inclemente,  
Vince di crudeltà gli stessi Inferni.

Premier homme affligé

Nume fiero !

Second homme affligé

Dio severo !

Ensemble

Perchè tanto rigor

La scène est...



Contro innocente cor ?  
Ahi ! sentenza inudita,  
Dar morte à la beltà, ch'altrui dà vità !

Femme désolée  
Ahi ! ch'indarno si tarda !  
Non resiste a li Dei mortale affetto ;  
Alto impero ne sforza :  
Ove commanda il Ciel, l'uom cede a forza.  
Ahi dolore ! etc.  
Come sopra.  
(Ces plaintes sont entrecoupées et finies par une entrée de ballet de huit personnes affligées.)

**Acte II**

Scène I

Le Roi, Psyché, Aglaure, Cidippe, Lycas, Suite

Psyché

De vos larmes, Seigneur, la source m'est bien chère :  
Mais c'est trop aux bontés que vous avez pour moi  
Que de laisser régner les tendresses de père  
Jusque dans les yeux d'un grand roi.  
Ce qu'on vous voit ici donner à la nature  
Au rang que vous tenez, Seigneur, fait trop d'injure,  
Et j'en dois refuser les touchantes faveurs :  
Laissez moins sur votre sagesse  
Prendre d'empire à vos douleurs,  
Et cessez d'honorer mon destin par des pleurs  
Qui dans le coeur d'un roi montrent de la foiblesse.

Le roi

Ah ! ma fille, à ces pleurs laisse mes yeux ouverts ;  
Mon deuil est raisonnable, encor qu'il soit extrême ;  
Et lorsque pour toujours on perd ce que je perds,  
La sagesse, crois-moi, peut pleurer elle-même.  
En vain l'orgueil du diadème  
Veut qu'on soit insensible à ces cruels revers,  
En vain de la raison les secours sont offerts,  
Pour vouloir d'un oeil sec voir mourir ce qu'on aime :  
L'effort en est barbare aux yeux de l'univers,  
Et c'est brutalité plus que vertu suprême  
Je ne veux point dans cette adversité  
Parer mon coeur d'insensibilité,  
Et cacher l'ennui qui me touche :  
Je renonce à la vanité  
De cette dureté farouche  
Que l'on appelle fermeté.  
Et de quelque façon qu'on nomme  
Cette vive douleur dont je ressens les coups,  
Je veux bien l'étaler, ma fille, aux yeux de tous,  
Et dans le coeur d'un roi montrer le coeur d'un homme.

Psyché

Je ne mérite pas cette grande douleur :  
Opposez, opposez un peu de résistance  
Aux droits qu'elle prend sur un coeur  
Dont mille événements ont marqué la puissance.  
Quoi ? faut-il que pour moi vous renonciez, Seigneur,  
A cette royale constance  
Dont vous avez fait voir dans les coups du malheur  
Une fameuse expérience ?

Le roi

La constance est facile en mille occasions.  
Toutes les révolutions  
Où nous peut exposer la fortune inhumaine,  
La perte des grandeurs, les persécutions,  
Le poison de l'envie, et les traits de la haine,  
N'ont rien que ne puissent sans peine  
Braver les résolutions  
D'une âme où la raison est un peu souveraine ;  
Mais ce qui porte des rigueurs  
A faire succomber les coeurs  
Sous le poids des douleurs amères,  
Ce sont, ce sont les rudes traits  
De ces fatalités sévères  
Qui nous enlèvent pour jamais  
Les personnes qui nous sont chères.  
La raison contre de tels coups  
N'offre point d'armes secourables ;  
Et voilà des Dieux en courroux  
Les foudres les plus redoutables  
Qui se puissent lancer sur nous.

Psyché

Seigneur, une douceur ici vous est offerte :  
Votre hymen a reçu plus d'un présent des Dieux,  
Et, par une faveur ouverte,  
Ils ne vous ôtent rien, en m'ôtant à vos yeux,  
Dont ils n'aient pris le soin de réparer la perte.  
Il vous reste de quoi consoler vos douleurs ;  
Et cette loi du Ciel que vous nommez cruelle  
Dans les deux Princesses mes soeurs  
Laisse à l'amitié paternelle  
Où placer toutes ses douceurs.

Le roi

Ah ! de mes maux soulagement frivole !  
Rien, rien ne s'offre à moi qui de toi me console ;  
C'est sur mes déplaisirs que j'ai les yeux ouverts,  
Et dans un destin si funeste  
Je regarde ce que je perds,  
Et ne vois point ce qui me reste.

Psyché

Vous savez mieux que moi qu'aux volontés des Dieux,  
Seigneur, il faut régler les nôtres,  
Et je ne puis vous dire, en ces tristes adieux,  
Que ce que beaucoup mieux vous pouvez dire aux autres.  
Ces Dieux sont maîtres souverains  
Des présents qu'ils daignent nous faire :  
Ils ne les laissent dans nos mains  
Qu'autant de temps qu'il peut leur plaire :

Scène I

Lorsqu'ils viennent les retirer,  
 On n'a nul droit de murmurer  
 Des grâces que leur main ne veut plus nous étendre.  
 Seigneur, je suis un don qu'ils ont fait à vos vœux ;  
 Et quand par cet arrêt ils veulent me reprendre,  
 Ils ne vous ôtent rien que vous ne teniez d'eux,  
 Et c'est sans murmurer que vous devez me rendre.

Le roi

Ah ! cherche un meilleur fondement  
 Aux consolations que ton cœur me présente,  
 Et de la fausseté de ce raisonnement  
 Ne fais point un accablement  
 A cette douleur si cuisante  
 Dont je souffre ici le tourment.  
 Crois-tu là me donner une raison puissante  
 Pour ne me plaindre point de cet arrêt des Cieux ?  
 Et dans le procédé des Dieux  
 Dont tu veux que je me contente,  
 Une rigueur assassinate  
 Ne paroît-elle pas aux yeux ?  
 Vois l'état où ces Dieux me forcent à te rendre,  
 Et l'autre où te reçut mon cœur infortuné :  
 Tu connoîtras par là qu'ils me viennent reprendre  
 Bien plus que ce qu'ils m'ont donné.  
 Je reçus d'eux en toi, ma fille,  
 Un présent que mon cœur ne leur demandoit pas ;  
 J'y trouvois alors peu d'appas,  
 Et leur en vis sans joie accroître ma famille.  
 Mais mon cœur, ainsi que mes yeux,  
 S'est fait de ce présent une douce habitude :  
 J'ai mis quinze ans de soins, de veilles et d'étude  
 A me le rendre précieux ;  
 Je l'ai paré de l'aimable richesse  
 De mille brillantes vertus ;  
 En lui j'ai renfermé par des soins assidus  
 Tous les plus beaux trésors que fournit la sagesse ;  
 A lui j'ai de mon âme attaché la tendresse ;  
 J'en ai fait de ce cœur le charme et l'allégresse,  
 La consolation de mes sens abattus,  
 Le doux espoir de ma vieillesse.  
 Ils m'ôtent tout cela, ces Dieux,  
 Et tu veux que je n'aye aucun sujet de plainte  
 Sur cet affreux arrêt dont je souffre l'atteinte ?  
 Ah ! leur pouvoir se joue avec trop de rigueur  
 Des tendresses de notre cœur :  
 Pour m'ôter leur présent, leur falloit-il attendre  
 Que j'en eusse fait tout mon bien ?  
 Ou plutôt, s'ils avoient dessein de le reprendre,  
 N'eût-il pas été mieux de ne me donner rien ?

Psyché  
Seigneur, redoutez la colère  
De ces Dieux contre qui vous osez éclater.

Le roi  
Après ce coup que peuvent-ils me faire ?  
Ils m'ont mis en état de ne rien redouter.

Psyché  
Ah ! seigneur, je tremble des crimes  
Que je vous fais commettre, et je dois me haïr...

Le roi  
Ah ! qu'ils souffrent du moins mes plaintes légitimes :  
Ce m'est assez d'effort que de leur obéir ;  
Ce doit leur être assez que mon coeur t'abandonne  
Au barbare respect qu'il faut qu'on ait pour eux,  
Sans prétendre gêner la douleur que me donne  
L'épouvantable arrêt d'un sort si rigoureux.  
Mon juste désespoir ne sauroit se contraindre ;  
Je veux, je veux garder ma douleur à jamais,  
Je veux sentir toujours la perte que je fais,  
De la rigueur du Ciel je veux toujours me plaindre,  
Je veux jusqu'au trépas incessamment pleurer  
Ce que tout l'univers ne peut me réparer.

Psyché  
Ah ! de grâce, Seigneur, épargnez ma faiblesse :  
J'ai besoin de constance en l'état où je suis ;  
Ne fortifiez point l'excès de mes ennuis  
Des larmes de votre tendresse ;  
Seuls, ils sont assez forts, et c'est trop pour mon coeur  
De mon destin et de votre douleur.

Le roi  
Oui, je dois t'épargner mon deuil inconsolable.  
Voici l'instant fatal de m'arracher de toi :  
Mais comment prononcer ce mot épouvantable ?  
Il le faut toutefois, le Ciel m'en fait la loi ;  
Une rigueur inévitable  
M'oblige à te laisser en ce funeste lieu.  
Adieu : je vais... Adieu.

Ce qui suit, jusqu'à la fin de la pièce, est de M. C..., à la réserve de la première scène du troisième acte, qui est de la même main que ce qui a précédé.

**Scène II**

Psyché, Aglaure, Cidippe

Psyché

Suivez le Roi, mes soeurs : vous essuierez ses larmes,  
Vous adoucirez ses douleurs ;  
Et vous l'accableriez d'alarmes  
Si vous vous exposiez encore à mes malheurs.  
Conservez–lui ce qui lui reste :  
Le serpent que j'attends peut vous être funeste,  
Vous envelopper dans mon sort,  
Et me porter en vous une seconde mort.  
Le Ciel m'a seule condamnée  
A son haleine empoisonnée ;  
Rien ne sauroit me secourir,  
Et je n'ai pas besoin d'exemple pour mourir.

Aglaure

Ne nous enviez pas ce cruel avantage  
De confondre nos pleurs avec vos déplaisirs,  
De mêler nos soupirs à vos derniers soupirs :  
D'une tendre amitié souffrez ce dernier gage.

Psyché

C'est vous perdre inutilement.

Cidippe

C'est en votre faveur espérer un miracle,  
Ou vous accompagner jusques au monument.

Psyché

Que peut–on se promettre après un tel oracle ?

Aglaure

Un oracle jamais n'est sans obscurité :  
On l'entend d'autant moins que mieux on croit l'entendre  
Et peut–être, après tout, n'en devez–vous attendre  
Que gloire et que félicité.  
Laissez–nous voir, ma soeur, par une digne issue,  
Cette frayeur mortelle heureusement déçue,  
Ou mourir du moins avec vous,  
Si le Ciel à nos vœux ne se montre plus doux.

Psyché

Ma soeur, écoutez mieux la voix de la nature  
Qui vous appelle auprès du Roi.  
Vous m'aimez trop, le devoir en murmure ;  
Vous en savez l'indispensable loi :

Un père vous doit être encor plus cher que moi.  
Rendez-vous toutes deux l'appui de sa vieillesse :  
Vous lui devez chacune un gendre et des neveux ;  
Mille rois à l'envi vous gardent leur tendresse,  
Mille rois à l'envi vous offriront leurs vœux.  
L'oracle me veut seule, et seule aussi je veux  
Mourir, si je puis, sans foiblesse,  
Ou ne vous avoir pas pour témoins toutes deux  
De ce que, malgré moi, la nature m'en laisse.

Aglaure  
Partager vos malheurs, c'est vous importuner ?

Cidippe  
J'ose dire un peu plus, ma soeur, c'est vous déplaire ?

Psyché  
Non, mais enfin c'est me gêner,  
Et peut-être du Ciel redoubler la colère.

Aglaure  
Vous le voulez, et nous partons.  
Daigne ce même Ciel, plus juste et moins sévère,  
Vous envoyer le sort que nous vous souhaitons,  
Et que notre amitié sincère,  
En dépit de l'oracle et malgré vous, espère.

Psyché  
Adieu. C'est un espoir, ma soeur, et des souhaits  
Qu'aucun des Dieux ne remplira jamais.



**Scène III**

Psyché, seule.

Enfin, seule et toute à moi-même,  
Je puis envisager cet affreux changement  
Qui du haut d'une gloire extrême  
Me précipite au monument.  
Cette gloire étoit sans seconde,  
L'éclat s'en répandoit jusqu'aux deux bouts du monde ;  
Tout ce qu'il a de rois sembloient faits pour m'aimer ;  
Tous leur sujets me prenant pour déesse,  
Commençoient à m'accoutumer  
Aux encens qu'ils m'offroient sans cesse ;  
Leurs soupirs me suivoient sans qu'il m'en coûtât rien ;  
Mon âme restoit libre en captivant tant d'âmes,  
Et j'étois, parmi tant de flammes,  
Reine de tous les coeurs, et maîtresse du mien.  
O Ciel ! m'auriez-vous fait un crime  
De cette insensibilité ?  
Déployez-vous sur moi tant de sévérité,  
Pour n'avoir à leurs vœux rendu que de l'estime ?  
Si vous m'imposiez cette loi  
Qu'il fallût faire un choix pour ne pas vous déplaire,  
Puisque je ne pouvois le faire,  
Que ne le faisiez-vous pour moi ?  
Que ne m'inspiriez-vous ce qu'inspire à tant d'autres  
Le mérite, l'amour, et... Mais que vois-je ici ?

**Scène IV**

Cléomène, Agénor, Psyché

Cléomène

Deux amis, deux rivaux, dont l'unique souci  
Est d'exposer leurs jours pour conserver les vôtres.

Psyché

Puis–je vous écouter, quand j'ai chassé deux soeurs ?  
Princes, contre le Ciel pensez–vous me défendre ?  
Vous livrer au serpent qu'ici je dois attendre,  
Ce n'est qu'un désespoir qui sied mal aux grands coeurs ;  
Et mourir alors que je meurs,  
C'est accabler une âme tendre  
Qui n'a que trop de ses douleurs.

Agénor

Un serpent n'est pas invincible :  
Cadmus, qui n'aimoit rien, défit celui de Mars.  
Nous aimons, et l'Amour sait rendre tout possible  
Au coeur qui suit ses étendards,  
A la mains dont lui–même il conduit tous les dards.

Psyché

Voulez–vous qu'il vous serve en faveur d'une ingrate  
Que tous ses traits n'ont pu toucher ?  
Qu'il dompte sa vengeance au moment qu'elle éclate,  
Et vous aide à m'en arracher ?  
Quand même vous m'auriez servie,  
Quand vous m'auriez rendu la vie,  
Quel fruit espérez–vous de qui ne peut aimer ?

Cléomène

Ce n'est point par l'espoir d'un si charmant salaire  
Que nous nous sentons animer ;  
Nous ne cherchons qu'à satisfaire  
Aux devoirs d'un amour qui n'ose présumer  
Que jamais, quoi qu'il puisse faire,  
Il soit capable de vous plaire,  
Et digne de vous enflammer.  
Vivez, belle princesse, et vivez pour un autre :  
Nous le verrons d'un oeil jaloux ;  
Nous en mourrons, mais d'un trépas plus doux  
Que s'il nous falloit voir le vôtre ;  
Et si nous ne mourrons en vous sauvant le jour,  
Quelque amour qu'à nos yeux vous préféreriez au nôtre,  
Nous voulons bien mourir de douleur et d'amour.

Psyché

Vivez, Princes, vivez, et de ma destinée  
Ne songez plus à rompre ou partager la loi :  
Je crois vous l'avoir dit, le Ciel ne veut que moi,  
Le Ciel m'a seule condamnée.  
Je pense ouïr déjà les mortels sifflements  
De son ministre qui s'approche ;  
Ma frayeur me le peint, me l'offre à tous moments  
Et, maîtresse qu'elle est de tous mes sentiments,  
Elle me le figure au haut de cette roche.  
J'en tombe de foiblesse, et mon coeur abattu  
Ne soutient plus qu'à peine un reste de vertu.  
Adieu, Princes, fuyez, qu'il ne vous empoisonne.

Agénor

Rien ne s'offre à nos yeux encor qui les étonne,  
Et quand vous vous peignez un si proche trépas,  
Si la force vous abandonne,  
Nous avons des coeurs et des bras  
Que l'espoir n'abandonne pas.  
Peut-être qu'un rival a dicté cet oracle,  
Que l'or a fait parler celui qui l'a rendu :  
Ce ne seroit pas un miracle  
Que pour dieu muet un homme eût répondu,  
Et dans tous les climats on n'a que trop d'exemples  
Qu'il est ainsi qu'ailleurs des méchants dans les temples.

Cléomène

Laissez-nous opposer au lâche ravisseur,  
A qui le sacrilège indignement vous livre,  
Un amour qu'a le Ciel choisi pour défenseur  
De la seule beauté pour qui nous voulons vivre.  
Si nous n'osons prétendre à sa possession,  
Du moins en son péril permettez-nous de suivre  
L'ardeur et les devoirs de notre passion.

Psyché

Portez-les à d'autres moi-mêmes,  
Princes, portez-les à mes soeurs,  
Ces devoirs, ces ardeurs extrêmes  
Dont pour moi sont remplis vos coeurs.  
Vivez pour elles quand je meurs ;  
Plaignez de mon destin les funestes rigueurs,  
Sans leur donner en vous de nouvelles matières :  
Ce sont mes volontés dernières,  
Et l'on a reçu de tout temps  
Pour souveraines lois les ordres des mourants.

Cléomène

Princesse...

Psyché

Encore un coup, Princes, vivez pour elles :  
Tant que vous m'aimerez, vous devez m'obéir ;  
Ne me réduisez pas à vouloir vous haïr,  
Et vous regarder en rebelles,  
A force de m'être fidèles.  
Allez, laissez-moi seule expirer en ce lieu,  
Où je n'ai plus de voix que pour vous dire adieu.  
Mais je sens qu'on m'enlève, et l'air m'ouvre une route  
D'où vous n'entendrez plus cette mourante voix.  
Adieu, Princes, adieu pour la dernière fois :  
Voyez si de mon sort vous pouvez être en doute.  
Elle est enlevée en l'air par deux Zéphires.

Agénor

Nous la perdons de vue. Allons tous deux chercher  
Sur le faite de ce rocher,  
Prince, les moyens de la suivre.

Cléomène

Allons-y chercher ceux de ne lui point survivre.

**Scène V**

L'Amour, en l'air.

Allez mourir, rivaux d'un dieu jaloux,  
Dont vous méritez le courroux,  
Pour avoir eu le coeur sensible aux mêmes charmes,  
Et toi, forge, Vulcain, mille brillants attraits,  
Pour orner un palais  
Où l'Amour de Psyché veut essayer les larmes,  
Et lui rendre les armes.

***Second intermède***

**La scène se change...**

La scène se change en une cour magnifique, ornée de colonnes de lapis enrichies de figures d'or, qui forment un palais pompeux et brillant, que l'Amour destine pour Psyché. Six Cyclopes, avec quatre Fées, y font une entrée de ballet, où ils achèvent, en cadence, quatre gros vases d'argent que les Fées leur ont apportés. Cette entrée est entrecoupée par ce récit de Vulcain, qu'il fait à deux reprises :

Dépêchez, préparez ces lieux  
Pour le plus aimable des Dieux ;  
Que chacun pour lui s'intéresse,  
N'oubliez rien des soins qu'il faut :  
Quand l'Amour presse,  
On n'a jamais fait assez tôt.  
L'Amour ne veut point qu'on diffère,  
Travaillez, hâtez-vous,  
Frappez, redoublez vos coups ;  
Que l'ardeur de lui plaire  
Fasse vos soins le plus doux.

Second couplet

Servez bien un dieu si charmant :  
Il se plaît dans l'empressement.  
Que chacun pour lui s'intéresse,  
N'oubliez rien des soins qu'il faut :  
Quand l'Amour presse,  
On n'a jamais fait assez tôt.  
L'Amour ne veut point qu'on diffère,  
Travaillez, etc.

**Acte III**



Scène I

L'Amour, Zéphire.

Zéphire

Oui, je me suis galamment acquitté  
De la commission que vous m'avez donnée,  
Et du haut du rocher je l'ai, cette beauté,  
Par le milieu des airs doucement amenée.  
Dans ce beau palais enchanté,  
Où vous pouvez en liberté  
Disposer de sa destinée.  
Mais vous me surprenez par ce grand changement  
Qu'en votre personne vous faites :  
Cette taille, ces traits, et cet ajustement  
Cachent tout à fait qui vous êtes,  
Et je donne aux plus fins à pouvoir en ce jour  
Vous reconnoître pour l'Amour.

L'Amour

Aussi, ne veux-je pas qu'on puisse me connoître :  
Je ne veux à Psyché découvrir que mon coeur,  
Rien que les beaux transports de cette vive ardeur  
Que ses doux charmes y font naître ;  
Et pour en exprimer l'amoureuse langueur,  
Et cacher ce que je puis être  
Aux yeux qui m'imposent des lois,  
J'ai pris la forme que tu vois.

Zéphire

En tout vous êtes un grand maître :  
C'est ici que je le connois.  
Sous des déguisements de diverse nature  
On a vu les Dieux amoureux  
Chercher à soulager cette douce blessure  
Que reçoivent les coeurs de vos traits pleins de feux ;  
Mais en bon sens vous l'emportez sur eux ;  
Et voilà la bonne figure  
Pour avoir un succès heureux  
Près de l'aimable sexe où l'on porte ses vœux.  
Oui, de ces formes-là l'assistance est bien forte ;  
Et sans parler ni de rang, ni d'esprit,  
Qui peut trouver moyen d'être fait de la sorte  
Ne soupire guère à crédit.

L'Amour

J'ai résolu, mon cher Zéphire,  
De demeurer ainsi toujours,  
Et l'on ne peut le trouver à redire

Scène I

A l'aîné de tous les Amours.  
Il est temps de sortir de cette longue enfance  
Qui fatigue ma patience,  
Il est temps désormais que je devienne grand.

Zéphire  
Fort bien, vous ne pouvez mieux faire,  
Et vous entrez dans un mystère  
Qui ne demande rien d'enfant.

L'Amour  
Ce changement sans doute irritera ma mère.

Zéphire  
Je prévois là-dessus quelque peu de colère.  
Bien que les disputes des ans  
Ne doivent point régner parmi des Immortelles,  
Votre mère Vénus est de l'humeur des belles,  
Qui n'aiment point de grands enfants.  
Mais où je la trouve outragée,  
C'est dans le procédé que l'on vous voit tenir ;  
Et c'est l'avoir étrangement vengée,  
Que d'aimer la beauté qu'elle vouloit punir.  
Cette haine où ses vœux prétendent que réponde  
La puissance d'un fils que redoutent les Dieux...

L'Amour  
Laissons cela, Zéphire, et me dis si tes yeux  
Ne trouvent pas Psyché la plus belle du monde ?  
Est-il rien sur la terre, est-il rien dans les Cieux  
Qui puisse lui ravir le titre glorieux  
De beauté sans seconde ?  
Mais je la vois, mon cher Zéphire,  
Qui demeure surprise à l'éclat de ces lieux.

Zéphire  
Vous pouvez vous montrer pour finir son martyre,  
Lui découvrir son destin glorieux,  
Et vous dire entre vous tout ce que peuvent dire  
Les soupirs, la bouche et les yeux.  
En confident discret je sais ce qu'il faut faire  
Pour ne pas interrompre un amoureux mystère.

**Scène II**

Psyché

Où suis-je ? et dans un lieu que je croyois barbare  
 Quelle savante main a bâti ce palais,  
 Que l'art, que la nature pare  
 De l'assemblage le plus rare  
 Que l'oeil puisse admirer jamais ?  
 Tout rit, tout brille, tout éclate,  
 Dans ces jardins, dans ces appartements,  
 Dont les pompeux ameublements  
 N'ont rien qui n'enchanter et ne flatte ;  
 Et de quelque côté que tournent mes frayeurs,  
 Je ne vois sous mes pas que de l'or, ou des fleurs.  
 Le Ciel auroit-il fait cet amas de merveilles  
 Pour la demeure d'un serpent ?  
 Et lorsque par leur vue il amuse et suspend  
 De mon destin jaloux les rigueurs sans pareilles,  
 Veut-il montrer qu'il s'en repent ?  
 Non, non : c'est de sa haine, en cruautés féconde,  
 Le plus noir, le plus rude trait,  
 Qui, par une rigueur nouvelle et sans seconde,  
 N'étale ce choix qu'elle a fait  
 De ce qu'a de plus beau le monde,  
 Qu'afin que je le quitte avec plus de regret.  
 Que mon espoir est ridicule,  
 S'il croit par là soulager mes douleurs !  
 Tout autant de moments que ma mort se recule  
 Sont autant de nouveaux malheurs :  
 Plus elle tarde, et plus de fois je meurs.  
 Ne me fais plus languir, viens prendre ta victime,  
 Monstre qui dois me déchirer.  
 Veux-tu que je te cherche, et faut-il que j'anime  
 Tes fureurs à me dévorer ?  
 Si le Ciel veut ma mort, si ma vie est un crime,  
 De ce peu qui m'en reste ose enfin t'emparer :  
 Je suis lasse de murmurer  
 Contre un châtement légitime ;  
 Je suis lasse de soupérer ;  
 Viens, que j'achève d'expirer.

**Scène III**

L'Amour, Psyché, Zéphire

L'Amour

Le voilà ce serpent, ce monstre impitoyable,  
Qu'un oracle étonnant pour vous a préparé,  
Et qui n'est pas peut-être à tel point effroyable  
Que vous vous l'êtes figuré.

Psyché

Vous, Seigneur, vous seriez ce monstre dont l'oracle  
A menacé mes tristes jours,  
Vous qui semblez plutôt un dieu qui, par miracle,  
Daigne venir lui-même à mon secours !

L'Amour

Quel besoin de secours au milieu d'un empire  
Où tout ce qui respire  
N'attend que vos regards pour en prendre la loi,  
Où vous n'avez à craindre autre monstre que moi ?

Psyché

Qu'un monstre tel que vous inspire peu de crainte !  
Et que s'il a quelque poison  
Une âme auroit peu de raison  
De hasarder la moindre plainte  
Contre une favorable atteinte  
Dont tout le coeur craindrait la guérison !  
A peine je vous vois, que mes frayeurs cessées  
Laisent évanouir l'image du trépas,  
Et que je sens couler dans mes veines glacées  
Un je ne sais quel feu que je ne connois pas.  
J'ai senti de l'estime et de la complaisance,  
De l'amitié, de la reconnaissance ;  
De la compassion les chagrins innocents  
M'en ont fait sentir la puissance ;  
Mais je n'ai point encore senti ce que je sens.  
Je ne sais ce que c'est, mais je sais qu'il me charme,  
Que je n'en conçois point d'alarme ;  
Plus j'ai les yeux sur vous, plus je m'en sens charmer ;  
Tout ce que j'ai senti n'agissoit point de même,  
Et je dirois que je vous aime,  
Seigneur, si je savois ce que c'est que d'aimer.  
Ne les détournes point, ces yeux qui m'empoisonnent,  
Ces yeux tendres, ces yeux perçant, mais amoureux,  
Qui semblent partager le trouble qu'ils me donnent.  
Hélas ! plus ils sont dangereux,  
Plus je me plais à m'attacher sur eux.

Par quel ordre du Ciel, que je ne puis comprendre,  
Vous dis-je plus que je ne doi,  
Moi de qui la pudeur devoit du moins attendre  
Que vous m'expliquassiez le trouble où je vous voi ?  
Vous soupirez, Seigneur, ainsi que je soupire ;  
Vos sens comme les miens paroissent interdits ;  
C'est à moi de m'en taire, à vous de me le dire,  
Et cependant c'est moi qui vous le dis.

L'Amour

Vous avez eu, Psyché, l'âme toujours si dure,  
Qu'il ne faut pas vous étonner  
Si, pour en réparer l'injure,  
L'Amour, en ce moment, se paye avec usure  
De ceux qu'elle a dû lui donner.  
Ce moment est venu qu'il faut que votre bouche  
Exhale des soupirs si longtemps retenus,  
Et qu'en vous arrachant à cette humeur farouche,  
Un amas de transports aussi doux qu'inconnus  
Aussi sensiblement tout à la fois vous touche,  
Qu'ils ont dû vous toucher durant tant de beaux jours  
Dont cette âme insensible a profané le cours.

Psyché

N'aimer point, c'est donc un grand crime !

L'Amour

En souffrez-vous un rude châtement ?

Psyché

C'est punir assez doucement.

L'Amour

C'est lui choisir sa peine légitime,  
Et se faire justice en ce glorieux jour  
D'un manquement d'amour par un excès d'amour.

Psyché

Que n'ai-je été plus tôt punie !  
J'y mets le bonheur de ma vie ;  
Je devrois en rougir, ou le dire plus bas,  
Mais le supplice a trop d'appas ;  
Permettez que tout haut je le die et redie.  
Je le dirois cent fois, et n'en rougirois pas.  
Ce n'est point moi qui parle, et de votre présence  
L'empire surprenant, l'aimable violence,  
Dès que je veux parler, s'empare de ma voix.  
C'est en vain qu'en secret ma pudeur s'en offense,  
Que le sexe et la bienséance  
Osent me faire d'autres lois ;  
Vos yeux de ma réponse eux-mêmes font le choix,

Et ma bouche asservie à leur toute-puissance  
Ne me consulte plus sur ce que je me dois.

L'Amour

Croyez, belle Psyché, croyez ce qu'ils vous disent,  
Ces yeux qui ne sont point jaloux ;  
Qu'à l'envi les vôtres m'instruisent  
De tout ce qui se passe en vous.  
Croyez-en ce coeur qui soupire,  
Et qui, tant que le vôtre y voudra repartir,  
Vous dira bien plus, d'un soupir,  
Que cent regards ne peuvent dire :  
C'est le langage le plus doux,  
C'est le plus fort, c'est le plus sûr de tous.

Psyché

L'intelligence en étoit due  
A nos coeurs, pour les rendre également contents :  
J'ai soupiré, vous m'avez entendue ;  
Vous soupirez, je vous entends,  
Mais ne me laissez plus en doute,  
Seigneur, et dites-moi si par la même route,  
Après moi, le Zéphire ici vous a rendu,  
Pour me dire ce que j'écoute.  
Quand j'y suis arrivé, étiez-vous attendu ?  
Et quand vous lui parlez, êtes-vous entendu ?

L'Amour

J'ai dans ce doux climat un souverain empire,  
Comme vous l'avez sur mon coeur ;  
L'Amour m'est favorable, et c'est en sa faveur  
Qu'à mes ordres Aeole a soumis le Zéphire.  
C'est l'Amour qui, pour voir mes feux récompensés,  
Lui-même a dicté cet oracle  
Par qui vos beaux jours menacés  
D'une foule d'amants se sont débarrassés,  
Et qui m'a délivré de l'éternel obstacle  
De tant de soupirs empressés,  
Qui ne méritoient pas de vous être adressés.  
Ne me demandez point quelle est cette province,  
Ni le nom de son prince :  
Vous le saurez quand il en sera temps.  
Je veux vous acquérir, mais c'est par mes services,  
Par des soins assidus, et par des voeux constants,  
Par les amoureux sacrifices  
De tout ce que je suis,  
De tout ce que je puis,  
Sans que l'éclat du rang pour moi vous sollicite,  
Sans que de mon pouvoir je me fasse un mérite ;  
Et, bien que souverain dans cet heureux séjour,  
Je ne vous veux, Psyché, devoir qu'à mon amour.

Venez en admirer avec moi les merveilles,  
Princesse, et préparez vos yeux et vos oreilles  
A ce qu'il a d'enchantements.  
Vous y verrez des bois et des prairies  
Contester sur leurs agréments  
Avec l'or et les pierreries ;  
Vous n'entendrez que des concerts charmants ;  
De cent beautés vous y serez servie,  
Qui vous adoreront sans vous porter envie,  
Et brigueront à tous moments  
D'une âme soumise et ravie  
L'honneur de vos commandements.

Psyché

Mes volontés suivent les vôtres :  
Je n'en saurois plus avoir d'autres ;  
Mais votre oracle enfin vient de me séparer  
De deux soeurs et du Roi mon père,  
Que mon trépas imaginaire  
Réduit tous trois à me pleurer.  
Pour dissiper l'erreur dont leur âme accablée  
De mortels déplaisirs se voit pour moi comblée,  
Souffrez que mes soeurs soient témoins  
Et de ma gloire et de vos soins ;  
Prêtez-leur comme à moi les ailes du Zéphyre,  
Qui leur puissent de votre empire  
Ainsi qu'à moi faciliter l'accès ;  
Faites-leur voir en quels lieux je respire,  
Faites-leur de ma perte admirer le succès.

L'Amour

Vous ne me donnez pas, Psyché, toute votre âme :  
Ce tendre souvenir d'un père et de deux soeurs  
Me vole une part des douceurs  
Que je veux toutes pour ma flamme.  
N'ayez d'yeux que pour moi, qui n'en ai que pour vous,  
Ne songez qu'à m'aimer, ne songez qu'à me plaire,  
Et quand de tels soucis osent vous en distraire...

Psyché

Des tendresses du sang peut-on être jaloux ?

L'Amour

Je le suis, ma Psyché, de toute la nature :  
Les rayons du soleil vous baisent trop souvent ;  
Vos cheveux souffrent trop les caresses du vent :  
Dès qu'il les flatte, j'en murmure ;  
L'air même que vous respirez  
Avec trop de plaisir passe par votre bouche ;  
Votre habit de trop près vous touche ;  
Et sitôt que vous soupirez,

Je ne sais quoi qui m'effarouche  
Craint parmi vos soupirs des soupirs égarés.  
Mais vous voulez vos soeurs. Allez, partez, Zéphire :  
Psyché le veut, je ne l'en puis dédire.  
Le Zéphire s'envole.  
Quand vous leur ferez voir ce bienheureux séjour,  
De ses trésors faites-leur cent largesses,  
Prodiguez-leur caresses sur caresses,  
Et du sang, s'il se peut, épuisez les tendresses,  
Pour vous rendre toute à l'amour.  
Je n'y mêlerai point d'importune présence ;  
Mais ne leur faites pas de si longs entretiens :  
Vous ne sauriez pour eux avoir de complaisance  
Que vous ne dérobiez aux miens.

Psyché  
Votre amour me fait une grâce  
Dont je n'abuserai jamais.

L'Amour  
Allons voir cependant ces jardins, ce palais,  
Où vous ne verrez rien que votre éclat n'efface.  
Et vous, petits Amours, et vous, jeunes Zéphyr,  
Qui pour âmes n'avez que de tendres soupirs,  
Montrez tous à l'envi ce qu'à voir ma princesse  
Vous avez senti d'allégresse.



***Troisième intermède***

**Il se fait...**

Il se fait une entrée de ballet de quatre Amours et quatre Zéphyr interrompue deux fois par un dialogue chanté par un Amour et un Zéphyr.

Le Zéphyr  
Aimable jeunesse,  
Suivez la tendresse,  
Joignez aux beaux jours  
La douceur des amours.  
C'est pour vous surprendre  
Qu'on vous fait entendre  
Qu'il faut éviter leurs soupirs,  
Et craindre leurs desirs :  
Laissez-vous apprendre  
Quels sont leurs plaisirs.  
Ils chantent ensemble :  
Chacun est obligé d'aimer  
A son tour ;  
Et plus on a de quoi charmer,  
Plus on doit à l'Amour.

Le Zéphyr, seul.  
Un coeur jeune et tendre  
Est fait pour se rendre,  
Il n'a point à prendre  
De fâcheux détour.

Les deux, ensemble.  
Chacun est obligé d'aimer  
A son tour ;  
Et plus on a de quoi charmer,  
Plus on doit à l'Amour.

L'Amour, seul.  
Pourquoi se défendre ?  
Que sert-il d'attendre ?  
Quand on perd un jour,  
On le perd sans retour

Les Deux, ensemble.  
Chacun est obligé d'aimer  
A son tour ;  
Et plus on a de quoi charmer.  
Plus on doit à l'Amour.

Second Couplet

Il se fait...

Le Zéphyr  
L'Amour a des charmes ;  
Rendons–lui les armes :  
Ses soins et ses pleurs  
Ne sont pas sans douceurs.  
Un coeur, pour le suivre,  
A cent maux se livre ;  
Il faut, pour goûter ses appas,  
Languir jusqu'au trépas ;  
Mais ce n'est pas vivre  
Que de n'aimer pas.

Ils chantent ensemble :  
S'il faut des soins et des travaux,  
En aimant,  
On est payé de mille maux  
Par un heureux moment.

Le Zéphyr, seul.  
On craint, on espère,  
Il faut du mystère,  
Mais on n'obtient guère  
De bien sans tourment.

Les Deux, ensemble.  
S'il faut des soins et des travaux,  
En aimant,  
On est payé de mille maux  
Par un heureux moment.

L'Amour, seul.  
Que peut–on mieux faire  
Qu'aimer et que plaire ?  
C'est un soin charmant  
Que l'emploi d'un amant.

Les Deux, ensemble.  
S'il faut des soins et des travaux,  
En aimant,  
On est payé de mille maux  
Par un heureux moment.

(Le théâtre devient un autre palais magnifique, coupé dans le fond par un vestibule, au travers duquel on voit un jardin superbe et charmant décoré de plusieurs vases d'orangers et d'arbres chargés de toutes sortes de fruits.)

**Acte IV**

**Scène I**

Aglaure, Cidippe

Aglaure

Je n'en puis plus, ma soeur : j'ai vu trop de merveilles ;  
L'avenir aura peine à les bien concevoir ;  
Le soleil qui voit tout et qui nous fait tout voir  
N'en a vu jamais de pareilles.  
Elles me chagrinent l'esprit ;  
Et ce brillant palais, ce pompeux équipage  
Font un odieux étalage,  
Qui m'accable de honte autant que de dépit.  
Que la Fortune indignement nous traite,  
Et que sa largesse indiscrete  
Prodigue aveuglement, épuise, unit d'efforts,  
Pour faire de tant de trésors  
Le partage d'une cadette !

Cidippe

J'entre dans tous vos sentiments,  
J'ai les mêmes chagrins, et dans ces lieux charmants  
Tout ce qui vous déplaît me blesse ;  
Tout ce que vous prenez pour un mortel affront  
Comme vous m'accable, et me laisse  
L'amertume dans l'âme, et la rougeur au front.

Aglaure

Non, ma soeur, il n'est point de reines  
Qui dans leur propre Etat parlent en souveraines,  
Comme Psyché parle en ces lieux.  
On l'y voit obéie avec exactitude,  
Et de ses volontés une amoureuse étude  
Les cherche jusque dans ses yeux.  
Mille beautés s'empressent autour d'elle,  
Et semblent dire à nos regards jaloux ;  
"Quels que soient nos attraits, elle est encor plus belle ;  
Et nous qui la servons le sommes plus que vous."  
Elle prononce, on exécute ;  
Aucun ne s'en défend, aucun ne s'en rebute ;  
Flore, qui s'attache à ses pas,  
Répand à pleines mains autour de sa personne  
Ce qu'elle a de plus doux appas ;  
Zéphire vole aux ordres qu'elle donne ;  
Et son amante et lui, s'en laissant trop charmer,  
Quittent pour la servir les soins de s'entr'aimer.

Cidippe

Elle a des dieux à son service,

Elle aura bientôt des autels ;  
Et nous ne commandons qu'à de chétifs mortels,  
De qui l'audace et le caprice,  
Contre nous à toute heure en secret révoltés,  
Opposent à nos volontés  
Ou le murmure, ou l'artifice.

Aglaure  
C'étoit peu que dans notre cour  
Tant de coeurs à l'envi nous l'eussent préférée ;  
Ce n'étoit pas assez que de nuit et de jour  
D'une foule d'amants elle y fût adorée :  
Quand nous nous consolions de la voir au tombeau  
Par l'ordre imprévu d'un oracle,  
Elle a voulu de son destin nouveau  
Faire en notre présence éclater le miracle,  
Et choisi nos yeux pour témoins  
De ce qu'au fond du coeur nous souhaitions le moins.

Cidippe  
Ce qui le plus me désespère,  
C'est cet amant parfait et si digne de plaire,  
Qui se captive sous ses lois.  
Quand nous pourrions choisir entre tous les monarques,  
En est-il un de tant de rois  
Qui porte de si nobles marques ?  
Se voir du bien par delà ses souhaits  
N'est souvent qu'un bonheur qui fait des misérables :  
Il n'est ni train pompeux, ni superbes palais  
Qui n'ouvrent quelque porte à des maux incurables ;  
Mais avoir un amant d'un mérite achevé,  
Et s'en voir chèrement aimée,  
C'est un bonheur si haut, si relevé,  
Que sa grandeur ne peut être exprimée.

Aglaure  
N'en parlons plus, ma soeur, nous en mourrions d'ennui ;  
Songeons plutôt à la vengeance,  
Et trouvons le moyen de rompre entre elle et lui  
Cette adorable intelligence.  
La voici. J'ai des coups tous prêts à lui porter,  
Qu'elle aura peine d'éviter.

**Scène II**

Psyché, Aglaure, Cidippe

Psyché

Je viens vous dire adieu : mon amant vous renvoie,  
Et ne sauroit plus endurer  
Que vous lui retranchiez un moment de la joie  
Qu'il prend de se voir seul à me considérer.  
Dans un simple regard, dans la moindre parole,  
Son amour trouve des douceur,  
Qu'en faveur du sang je lui vole,  
Quand je les partage à des soeurs.

Aglaure

La jalousie est assez fine,  
Et ses délicats sentiments  
Méritent bien qu'on s'imagine  
Que celui qui pour vous a ces empressements  
Passe le commun des amants.  
Je vous en parle ainsi faute de le connoître.  
Vous ignorez son nom, et ceux dont il tient l'être :  
Nos esprits en sont alarmés.  
Je le tiens un grand prince, et d'un pouvoir suprême  
Bien au delà du diadème ;  
Ses trésors sous vos pas confusément semés  
Ont de quoi faire honte à l'abondance même ;  
Vous l'aimez autant qu'il vous aime ;  
Il vous charme, et vous le charmez :  
Votre félicité, ma soeur, seroit extrême,  
Si vous saviez qui vous aimez.

Psyché

Que m'importe ? j'en suis aimée ;  
Plus il me voit, plus je lui plais ;  
Il n'est point de plaisirs dont l'âme soit charmée  
Qui ne préviennent mes souhaits ;  
Et je vois mal de quoi la vôtre est alarmée,  
Quand tout me sert dans ce palais.

Aglaure

Qu'importe qu'ici tout vous serve,  
Si toujours cet amant vous cache ce qu'il est ?  
Nous ne nous alarmons que pour votre intérêt.  
En vain tout vous y rit, en vain tout vous y plaît :  
Le véritable amour ne fait point de réserve ;  
Et qui s'obstine à se cacher  
Sent quelque chose en soi qu'on lui peut reprocher.  
Si cet amant devient volage,

Car souvent en amour le change est assez doux,  
Et j'ose le dire entre nous,  
Pour grand que soit l'éclat dont brille ce visage,  
Il en peut être ailleurs d'aussi belles que vous :  
Si, dis-je, un autre objet sous d'autres lois l'engage,  
Si dans l'état où je vous voi,  
Seule en ses mains et sans défense,  
Il va jusqu'à la violence,  
Sur qui vous vengera le Roi,  
Ou de ce changement, ou de cette insolence ?

Psyché  
Ma soeur, vous me faites trembler.  
Juste Ciel ! pourrais-je être assez infortunée...

Cidippe  
Que sait-on si déjà les noeuds de l'hyménée...

Psyché  
N'achevez pas, ce seroit m'accabler.

Aglaure  
Je n'ai plus qu'un mot à vous dire.  
Ce prince qui vous aime, et qui commande aux vents,  
Qui nous donne pour char les ailes du Zéphire,  
Et de nouveaux plaisirs vous comble à tous moments,  
Quand il rompt à vos yeux l'ordre de la nature,  
Peut-être à tant d'amour mêle un peu d'imposture ;  
Peut-être ce palais n'est qu'un enchantement,  
Et ces lambris dorés, ces amas de richesses  
Dont il achète vos tendresses,  
Dès qu'il sera lassé de souffrir vos caresses,  
Disparoîtront en un moment.  
Vous savez comme nous ce que peuvent les charmes.

Psyché  
Que je sens à mon tour de cruelles alarmes !

Aglaure  
Notre amitié ne veut que votre bien.

Psyché  
Adieu, mes soeurs, finissons l'entretien :  
J'aime et je crains qu'on ne s'impatiente.  
Partez, et demain, si je puis,  
Vous me verrez ou plus contente,  
Ou dans l'accablement des plus mortels ennuis.

Aglaure  
Nous allons dire au Roi quelle nouvelle gloire,  
Quel excès de bonheur le Ciel répand sur vous.



Cidippe

Nous allons lui conter d'un changement si doux.  
La surprenante et merveilleuse histoire.

Psyché

Ne l'inquiétez point, ma soeur, de vos soupçons,  
Et quand vous lui peindrez un si charmant empire...

Aglaure

Nous savons toutes deux ce qu'il faut taire, ou dire,  
Et n'avons pas besoin sur ce point de leçons.

(Le Zéphire enlève les deux soeurs de Psyché dans un nuage qui descend jusqu'à terre, et dans lequel il les emporte avec rapidité.)

**Scène III**

L'Amour, Psyché

L'Amour

Enfin vous êtes seule, et je puis vous redire,  
Sans avoir pour témoins vos importunes soeurs,  
Ce que des yeux si beaux ont pris sur moi d'empire ;  
Et quel excès ont les douceurs  
Qu'une sincère ardeur inspire,  
Sitôt qu'elle assemble deux coeurs.  
Je puis vous expliquer de mon âme ravie  
Les amoureux empressements,  
Et vous jurer qu'à vous seule asservie  
Elle n'a pour objet de ses ravissements  
Que de voir cette ardeur, de même ardeurs suivie,  
Ne concevoir plus d'autre envie  
Que de régler mes vœux sur vos desirs,  
Et de ce qui vous plaît faire tous mes plaisirs.  
Mais d'où vient qu'un triste nuage  
Semble offusquer l'éclat de ces beaux yeux ?  
Vous manque-t-il quelque chose en ces lieux ?  
Des vœux qu'on vous y rend dédaignez-vous l'hommage ?

Psyché

Non, Seigneur.

L'Amour

Qu'est-ce donc, et d'où vient mon malheur ?  
J'entends moins de soupirs d'amour que de douleur,  
Je vois de votre teint les roses amorties  
Marquer un déplaisir secret ;  
Vos soeurs à peine sont parties  
Que vous soupirez de regret !  
Ah ! Psyché, de deux coeurs quand l'ardeur est la même,  
Ont-ils des soupirs différents ?  
Et quand on aime bien et qu'on voit ce qu'on aime,  
Peut-on songer à des parents ?

Psyché

Ce n'est point là ce qui m'afflige.

L'Amour

Est-ce l'absence d'un rival,  
Et d'un rival aimé, qui fait qu'on me néglige ?

Psyché

Dans un coeur tout à vous que vous pénétrez mal  
Je vous aime, Seigneur, et mon amour s'irrite

De l'indigne soupçon que vous avez formé :  
Vous ne connoissez pas quel est votre mérite,  
Si vous craignez de n'être pas aimé.  
Je vous aime, et depuis que j'ai vu la lumière,  
Je me suis montrée assez fière,  
Pour dédaigner les vœux de plus d'un roi ;  
Et s'il vous faut ouvrir mon âme toute entière,  
Je n'ai trouvé que vous qui fût digne de moi.  
Cependant j'ai quelque tristesse,  
Qu'en vain je voudrois vous cacher ;  
Un noir chagrin se mêle à toute ma tendresse,  
Dont je ne la puis détacher.  
Ne m'en demandez point la cause :  
Peut-être, la sachant, voudrez-vous m'en punir,  
Et si j'ose aspirer encore à quelque chose,  
Je suis sûre du moins de ne point l'obtenir.

L'Amour

Et ne craignez-vous point qu'à mon tour je m'irrite,  
Que vous connoissiez mal quel est votre mérite,  
Ou feigniez de ne pas savoir  
Quel est sur moi votre absolu pouvoir ?  
Ah ! si vous en doutez, soyez désabusée,  
Parlez.

Psyché

J'aurai l'affront de me voir refusée.

L'Amour

Prenez en ma faveur de meilleurs sentiments ;  
L'expérience en est aisée ;  
Parlez, tout se tient prêt à vos commandements,  
Si, pour m'en croire, il vous faut des serments,  
J'en jure vos beaux yeux, ces maîtres de mon âme,  
Ces divins auteurs de ma flamme ;  
Et si ce n'est assez d'en jurer vos beaux yeux,  
J'en jure par le Styx, comme jurent les Dieux.

Psyché

J'ose craindre un peu moins après cette assurance.  
Seigneur, je vois ici la pompe et l'abondance ;  
Je vous adore, et vous m'aimez :  
Mon coeur en est ravi, mes sens en sont charmés ;  
Mais parmi ce bonheur suprême,  
J'ai le malheur de ne savoir qui j'aime.  
Dissipez cet aveuglement.  
Et faites-moi connoître un si parfait amant.

L'Amour

Psyché, que venez-vous de dire ?

Psyché

Que c'est le bonheur où j'aspire,  
Et si vous ne me l'accordez...

L'Amour

Je l'ai juré, je n'en suis plus le maître ;  
Mais vous ne savez pas ce que vous demandez.  
Laissez-moi mon secret. Si je me fais connoître,  
Je vous perds, et vous me perdez.  
Le seul remède est de vous en dédire.

Psyché

C'est là sur vous mon souverain empire ?

L'Amour

Vous pouvez tout, et je suis tout à vous ;  
Mais si nos feux vous semblent doux.  
Ne mettez point d'obstacle à leur charmante suite,  
Ne me forcez point à la fuite :  
C'est le moindre malheur qui nous puisse arriver  
D'un souhait qui vous a séduite.

Psyché

Seigneur, vous voulez m'éprouver,  
Mais je sais ce que j'en dois croire.  
De grâce, apprenez-moi tout l'excès de ma gloire,  
Et ne me cachez plus pour quel illustre choix  
J'ai rejeté le vœux de tant de rois.

L'Amour

Le voulez-vous ?

Psyché

Souffrez que je vous en conjure.

L'Amour

Si vous saviez, Psyché, la cruelle aventure  
Que par là vous vous attirez...

Psyché

Seigneur, vous me désespérez.

L'Amour

Pensez-y bien, je puis encor me taire.

Psyché

Faites-vous des serments pour n'y point satisfaire ?

L'Amour

Hé bien, je suis le Dieu le plus puissant des Dieux,  
Absolu sur la terre, absolu dans les Cieux ;

Scène III

Dans les eaux, dans les airs mon pouvoir est suprême ;  
En un mot, je suis l'Amour même,  
Qui de mes propres traits m'étois blessé pour vous ;  
Et sans la violence, hélas ! que vous me faites  
Et qui vient de changer mon amour en courroux,  
Vous m'alliez avoir pour époux.  
Vos volontés sont satisfaites,  
Vous avez su qui, vous aimiez,  
Vous connoissez l'amant que vous charmiez :  
Psyché, voyez où vous en êtes.  
Vous me forcez vous-même à vous quitter,  
Vous me forcez vous-même à vous ôter  
Tout l'effet de votre victoire :  
Peut-être vos beaux yeux ne me reverront plus ;  
Ce palais, ces jardins, avec moi disparus,  
Vont faire évanouir votre naissante gloire ;  
Vous n'avez pas voulu m'en croire,  
Et pour tout fruit de ce doute éclairci,  
Le Destin, sous qui le Ciel tremble,  
Plus fort que mon amour, que tous les Dieux ensemble.  
Vous va montrer sa haine, et me chasse d'ici.

(L'Amour disparaît ; et, dans l'instant qu'il s'envole, le superbe jardin s'évanouit. Psyché demeure seule au milieu d'une vaste campagne, et sur le bord sauvage d'un grand fleuve où elle se veut précipiter. Le Dieu du fleuve paroît assis sur un amas de joncs et de roseaux et appuyé sur une grande urne, d'où sort une grosse source d'eau.)

## Scène IV

Psyché

Cruel destin ! funeste inquiétude !  
 Fatale curiosité !  
 Qu'avez-vous fait, affreuse solitude,  
 De toute ma félicité ?  
 J'aimois un Dieu, j'en étois adorée,  
 Mon bonheur redoubloit de moment en moment,  
 Et je me vois seule, éplorée,  
 Au milieu d'un désert, où, pour accablement,  
 Et confuse, et désespérée,  
 Je sens croître l'amour, quand j'ai perdu l'amant.  
 Le souvenir m'en charme et m'empoisonne ;  
 Sa douceur tyrannise un coeur infortuné  
 Qu'aux plus cuisants chagrins ma flamme a condamné.  
 O Ciel ! quand l'Amour m'abandonne,  
 Pourquoi me laisse-t-il l'amour qu'il m'a donné ?  
 Source de tous les biens inépuisable et pure,  
 Maître des hommes et des Dieux.  
 Cher auteur des maux que j'endure,  
 Etes-vous pour jamais disparu de mes yeux ?  
 Je vous en ai banni moi-même ;  
 Dans un excès d'amour, dans un bonheur extrême,  
 D'un indigne soupçon mon coeur s'est alarmé :  
 Coeur ingrat, tu n'avois qu'un feu mal allumé ;  
 Et l'on ne peut vouloir, du moment que l'on aime,  
 Que ce que veut l'objet aimé.  
 Mourons, c'est le parti qui seul me reste à suivre,  
 Après la perte que je fais.  
 Pour qui, grands Dieux, voudrois-je vivre,  
 Et pour qui former des souhaits ?  
 Fleuve, de qui les eaux baignent ces tristes sables,  
 Ensevelis mon crime dans tes flots,  
 Et pour finir des maux si déplorables,  
 Laisse-moi dans ton lit assurer mon repos.

Le Dieu du fleuve  
 Ton trépas souilleroit mes ondes ;  
 Psyché, le Ciel te le défend,  
 Et peut-être qu'après des douleurs si profondes,  
 Un autre sort t'attend.  
 Fuis plutôt de Vénus l'implacable colère :  
 Je la vois qui te cherche et qui te veut punir.  
 L'amour du fils a fait la haine de la mère.  
 Fuis, je saurai la retenir.

Psyché

Scène IV

J'attends ses fureurs vengeresses.  
Qu'auront-elles pour moi qui ne me soit trop doux ?  
Qui cherche le trépas, ne craint Dieux, ni Déesses,  
Et peut braver tout leur courroux.

**Scène V**

Vénus, Psyché

Vénus

Orgueilleuse Psyché, vous m'osez donc attendre,  
Après m'avoir sur terre enlevé mes honneurs,  
Après que vos traits suborneurs  
Ont reçu les encens qu'aux miens seuls on doit rendre ?  
J'ai vu mes temples désertés,  
J'ai vu tous les mortels séduits par vos beautés  
Idolâtrer en vous la beauté souveraine,  
Vous offrir des respects jusqu'alors inconnus,  
Et ne se mettre pas en peine  
S'il étoit une autre Vénus ;  
Et je vous vois encor l'audace  
De n'en pas redouter les justes châtimens,  
Et de me regarder en face,  
Comme si c'étoit peu que mes ressentimens.

Psyché

Si de quelques mortels on m'a vue adorée,  
Est-ce un crime pour moi d'avoir eu des appas,  
Dont leur âme inconsidérée  
Laissoit charmer des yeux qui ne vous voyoient pas ?  
Je suis ce que le Ciel m'a faite,  
Je n'ai que les beautés qu'il m'a voulu prêter :  
Si les vœux qu'on m'offroit vous ont mal satisfaite,  
Pour forcer tous les cœurs à vous les reporter,  
Vous n'aviez qu'à vous présenter,  
Qu'à ne leur cacher plus cette beauté parfaite,  
Qui pour les rendre à leur devoir,  
Pour se faire adorer n'a qu'à se faire voir.

Vénus

Il falloit vous en mieux défendre.  
Ces respects, ces encens se devoient refuser ;  
Et pour les mieux désabuser,  
Il falloit à leurs yeux vous-même me les rendre.  
Vous avez aimé cette erreur,  
Pour qui vous ne deviez avoir que de l'horreur ;  
Vous avez bien fait plus : votre humeur arrogante  
Sur le mépris de mille rois  
Jusques aux Cieux a porté de son choix  
L'ambition extravagante.

Psyché

J'aurois porté mon choix, Déesse, jusqu'aux Cieux ?



Vénus

Votre insolence est sans seconde :  
Dédaigner tous les rois du monde,  
N'est-ce pas aspirer aux Dieux ?

Psyché

Si l'Amour pour eux tous m'avoit endurci l'âme,  
Et me réservait toute à lui,  
En puis-je être coupable, et faut-il qu'aujourd'hui,  
Pour prix d'une si belle flamme,  
Vous vouliez m'accabler d'un éternel ennui ?

Vénus

Psyché, vous deviez mieux connoître  
Qui vous étiez, et quel étoit ce dieu.

Psyché

Et m'en a-t-il donné ni le temps, ni le lieu,  
Lui qui de tout mon coeur d'abord s'est rendu maître ?

Vénus

Tout votre coeur s'en est laissé charmer,  
Et vous l'avez aimé dès qu'il vous a dit : "J'aime."

Psyché

Pouvois-je n'aimer pas le Dieu qui fait aimer,  
Et qui me parloit pour lui-même ?  
C'est votre fils, vous savez son pouvoir,  
Vous en connoissez le mérite.

Vénus

Oui, c'est mon fils, mais un fils qui m'irrite,  
Un fils qui me rend mal ce qu'il me sait devoir,  
Un fils qui fait qu'on m'abandonne,  
Et qui pour mieux flatter ses indignes amours,  
Depuis que vous l'aimez, ne blesse plus personne  
Qui vienne à mes autels implorer mon secours.  
Vous m'en avez fait un rebelle :  
On m'en verra vengeance, et hautement, sur vous,  
Et je vous apprendrai s'il faut qu'une mortelle  
Souffre qu'un Dieu soupire à ses genoux,  
Suivez-moi, vous verrez, par votre expérience,  
A quelle folle confiance  
Vous portoit cette ambition ;  
Venez, et préparez autant de patience  
Qu'on vous voit de présomption.

***Quatrième intermède***

**La scène représente...**

La scène représente les Enfers. On y voit une mer toute de feu, dont les flots sont dans une perpétuelle agitation. Cette mer effroyable est bornée par des ruines enflammées ; et au milieu de ses flots agités, au travers d'une gueule affreuse, paraît le palais infernal de Pluton. Huit Furies en sortent, et forment une entrée de ballet, où elles se réjouissent de la rage qu'elles ont allumée dans l'âme de la plus douce des Divinités. Un Lutin mêle quantité de sauts périlleux à leurs danses, cependant que Psyché, qui a passé aux Enfers par le commandement de Vénus, repasse dans la barque de Charon, avec la boîte qu'elle a reçue de Proserpine pour cette déesse.

**Acte V**

## Scène I

Psyché

Effroyables replis des ondes infernales,  
 Noirs palais où Mégère et ses soeurs font leur cour,  
 Eternels ennemis du jour,  
 Parmi vos Ixions et parmi vos Tantales,  
 Parmi tant de tourments, qui n'ont point d'intervalles,  
 Est-il dans votre affreux séjour  
 Quelques peines qui soient égales  
 Aux travaux où Vénus condamne mon amour ?  
 Elle n'en peut être assouvie,  
 Et depuis qu'à ses lois je me trouve asservie,  
 Depuis qu'elle me livre à ses ressentiments,  
 Il m'a fallu dans ces cruels moments  
 Plus d'une âme et plus d'une vie,  
 Pour remplir ses commandements.  
 Je souffrirois tout avec joie,  
 Si, parmi les rigueurs que sa haine déploie,  
 Mes yeux pouvoient revoir, ne fût-ce qu'un moment,  
 Ce cher, cet adorable amant :  
 Je n'ose le nommer ; ma bouche criminelle  
 D'avoir trop exigé de lui,  
 S'en est rendue indigne, et, dans ce dur ennui,  
 La souffrance la plus mortelle  
 Dont m'accable à toute heure un renaissant trépas,  
 Est celle de ne le voir pas.  
 Si son courroux duroit encore,  
 Jamais aucun malheur n'approcheroit du mien ;  
 Mais s'il avoit pitié d'une âme qui l'adore,  
 Quoi qu'il fallût souffrir, je ne souffrirois rien.  
 Oui, Destins, s'il calmoit cette juste colère,  
 Tous mes malheurs seroient finis :  
 Pour me rendre insensible aux fureurs de la mère,  
 Il ne faut qu'un regard du fils.  
 Je n'en veux plus douter, il partage ma peine,  
 Il voit ce que je souffre, et souffre comme moi  
 Tout ce que j'endure le gêne :  
 Lui-même il s'en impose une amoureuse loi :  
 En dépit de Vénus, en dépit de mon crime ;  
 C'est lui qui me soutient, c'est lui qui me ranime  
 Au milieu des périls où l'on me fait courir ;  
 Il garde la tendresse où son feu le convie,  
 Et prend soin de me rendre une nouvelle vie,  
 Chaque fois qu'il me faut mourir,  
 Mais que me veulent ces deux ombres  
 Qu'à travers le faux jour de ces demeures sombres  
 J'entrevois s'avancer vers moi ?

**Scène II**

Psyché, Cléomène, Agénor

Psyché

Cléomène, Agénor, est-ce vous que je voi ?  
Qui vous a ravi la lumière ?

Cléomène

La plus juste douleur qui d'un beau désespoir  
Nous eût pu fournir la matière,  
Cette pompe funèbre, où du sort le plus noir  
Vous attendiez la rigueur la plus fière,  
L'injustice la plus entière.

Agénor

Sur ce même rocher où le Ciel en courroux  
Vous promettoit, au lieu d'époux,  
Un serpent dont soudain vous seriez dévorée,  
Nous tenions la main préparée  
A repousser sa rage, ou mourir avec vous.  
Vous le savez, Princesse ; et lorsqu'à notre vue,  
Par le milieu des airs vous êtes disparue,  
Du haut de ce rocher, pour suivre vos beautés,  
Ou plutôt pour goûter cette amoureuse joie  
D'offrir pour vous au monstre une première proie.  
D'amour et de douleur l'un et l'autre emportés,  
Nous nous somme précipités.

Cléomène

Heureusement déçus au sens de votre oracle,  
Nous en avons ici reconnu le miracle,  
Et su que le serpent prêt à vous dévorer  
Etoit le Dieu qui fait qu'on aime,  
Et qui, tout Dieu qu'il est, vous adorant lui-même,  
Ne pouvoit endurer  
Qu'un mortel comme nous osât vous adorer.

Agénor

Pour prix de vous avoir suivie,  
Nous jouissons ici d'un trépas assez doux :  
Qu'avions-nous affaire de vie,  
Si nous ne pouvions être à vous ?  
Nous revoyons ici vos charmes  
Qu'aucun des deux là haut n'auroit revus jamais ;  
Heureux si nous voyons la moindre de vos larmes  
Honorer des malheurs que vous nous avez faits.

Psyché

Scène II

Puis–je avoir des larmes de reste  
Après qu'on a porté les miens au dernier point ?  
Unissons nos soupirs dans un sort si funeste :  
Les soupirs ne s'épuisent point.  
Mais vous soupireriez, Princes, pour une ingrata ;  
Vous n'avez point voulu survivre à mes malheurs ;  
Et quelque douleur qui m'abatte,  
Ce n'est point pour vous que je meurs.

Cléomène  
L'avons–nous mérité, nous dont toute la flamme  
N'a fait que vous lasser du récit de nos maux ?

Psyché  
Vous pouviez mériter, Princes, toute mon âme,  
Si vous n'eussiez été rivaux.  
Ces qualités incomparables  
Qui de l'un et de l'autre accompagnoient les vœux,  
Vous rendoient tous deux trop aimables,  
Pour mépriser aucun des deux.

Agénor  
Vous avez pu sans être injuste ni cruelle  
Nous refuser un coeur réservé pour un Dieu.  
Mais revoyez Vénus : le Destin nous rappelle,  
Et nous force à vous dire adieu.

Psyché  
Ne vous donne–t–il point le loisir de me dire  
Quel est ici votre séjour ?

Cléomène  
Dans des bois toujours verts, où d'amour on respire,  
Aussitôt qu'on est mort d'amour.  
D'amour on y revit, d'amour on y soupire,  
Sous les plus douces lois de son heureux empire,  
Et l'éternelle nuit n'ose en chasser le jour,  
Que lui–même il attire  
Sur nos fantômes, qu'il inspire,  
Et dont aux Enfers même il se fait une cour.

Agénor  
Vos envieuses soeurs, après nous descendues,  
Pour vous perdre se sont perdues ;  
Et l'une et l'autre tour à tour,  
Pour le prix d'un conseil qui leur coûte la vie,  
A côté d'Ixion, à côté de Titye,  
Souffre tantôt la roue, et tantôt le vautour.  
L'Amour ; par les Zéphyr, s'est fait prompte justice  
De leur envenimée et jalouse malice :  
Ces ministres ailés de son juste courroux,

Sous couleur de les rendre encore auprès de vous,  
Ont plongé l'une et l'autre au fond d'un précipice,  
Où le spectacle affreux de leurs corps déchirés  
N'étale que le moindre et le premier supplice  
De ces conseils dont l'artifice  
Fait les maux dont vous soupirez.

Psyché  
Que je les plains !

Cléomène  
Vous êtes seule à plaindre.  
Mais nous demeurons trop à vous entretenir :  
Adieu, puissions-nous vivre en votre souvenir !  
Puissiez-vous, et bientôt, n'avoir plus rien à craindre !  
Puisse, et bientôt, l'Amour vous enlever aux Cieux,  
Vous y mettre à côté des Dieux,  
Et, rallumant un feu qui ne se puisse éteindre,  
Affranchir à jamais l'éclat de vos beaux yeux  
D'augmenter le jour en ces lieux !



## Scène III

Psyché

Pauvres amants ! Leur amour dure encore,  
 Tous morts qu'ils sont, l'un et l'autre m'adore,  
 Moi dont la dureté reçut si mal leurs vœux :  
 Tu n'en fais pas ainsi, toi qui seul m'as ravie,  
 Amant, que j'aime encor cent fois plus que ma vie,  
 Et qui brises de si beaux noeuds.  
 Ne me fuis plus, et souffre que j'espère  
 Que tu pourras un jour rabaisser l'oeil sur moi,  
 Qu'à force de souffrir j'aurai de quoi te plaire,  
 De quoi me rengager ta foi.  
 Mais ce que j'ai souffert m'a trop défigurée,  
 Pour rappeler un tel espoir ;  
 L'oeil abattu, triste, désespérée,  
 Languissante, et décolorée,  
 De quoi puis-je me prévaloir,  
 Si, par quelque miracle impossible à prévoir,  
 Ma beauté qui t'a plu ne se voit réparée ?  
 Je porte ici de quoi la réparer :  
 Ce trésor de beauté divine,  
 Qu'en mes mains pour Vénus a remis Proserpine,  
 Enferme des appas dont je puis m'emparer,  
 Et l'éclat en doit être extrême,  
 Puisque Vénus, la beauté même,  
 Les demande pour se parer.  
 En dérober un peu seroit-ce un si grand crime ?  
 Pour plaire aux yeux d'un Dieu qui s'est fait mon amant,  
 Pour regagner son coeur, et finir mon tourment,  
 Tout n'est-il pas trop légitime ?  
 Ouvrons. Quelles vapeurs m'offusquent le cerveau,  
 Et que vois-je sortir de cette boîte ouverte ?  
 Amour, si ta pitié ne s'oppose à ma perte,  
 Pour ne revivre plus je descends au tombeau.  
 Elle s'évanouit, et l'Amour descend auprès d'elle en volant.

## Scène IV

L'Amour, Psyché, évanouie.

L'Amour

Votre péril, Psyché, dissipe ma colère ;  
 Ou plutôt de mes feux l'ardeur n'a point cessé,  
 Et, bien qu' au dernier point vous m'avez su déplaire,  
 Je ne me suis intéressé  
 Que contre celle de ma mère.  
 J'ai vu tous vos travaux, j'ai suivi vos malheurs,  
 Mes soupirs ont partout accompagné vos pleurs.  
 Tournez les yeux vers moi : je suis encor le même.  
 Quoi ? je dis et redis tout haut que je vous aime.  
 Et vous ne dites point, Psyché, que vous m'aimez !  
 Est-ce que pour jamais vos beaux yeux sont fermés,  
 Qu'à jamais la clarté leur vient d'être ravie ?  
 O Mort, devois-tu prendre un dard si criminel,  
 Et, sans aucun respect pour mon être éternel,  
 Attenter à ma propre vie ?  
 Combien de fois, ingrate Dêité,  
 Ai-je grossi ton noir empire,  
 Par les mépris et par la cruauté,  
 D'une orgueilleuse ou farouche beauté ?  
 Combien même, s'il le faut dire,  
 T'ai-je immolé de fidèles amants,  
 A force de ravissements ?  
 Va, je ne blesserai plus d'âmes,  
 Je ne percerai plus de coeurs  
 Qu'avec des dards trempés aux divines liqueurs  
 Qui nourrissent du Ciel les immortelles flammes,  
 Et n'en lancerai plus que pour faire, à tes yeux,  
 Autant d'amants, autant de Dieux.  
 Et vous, impitoyable mère,  
 Qui la forcez à m'arracher  
 Tout ce que j'avois de plus cher,  
 Craignez à votre tour l'effet de ma colère.  
 Vous me voulez faire la loi,  
 Vous qu'on voit si souvent la recevoir de moi !  
 Vous qui portez un coeur sensible comme un autre,  
 Vous enviez au mien les délices du vôtre !  
 Mais dans ce même coeur j'enfoncerai des coups  
 Qui ne seront suivis que de chagrins jaloux ;  
 Je vous accablerai de honteuses surprises,  
 Et choisirai partout à vos voeux les plus doux  
 Des Adonis et des Anchises  
 Qui n'auront que haine pour vous.

**Scène V**

Vénus, L'Amour, Psyché, évanouie.

Vénus

La menace est respectueuse,  
Et d'un enfant qui fait le révolté  
La colère présomptueuse...

L'Amour

Je ne suis plus enfant, et je l'ai trop été,  
Et ma colère est juste autant qu'impétueuse.

Vénus

L'impétuosité s'en devoit retenir,  
Et vous pourriez vous souvenir  
Que vous me devez la naissance.

L'Amour

Et vous pourriez n'oublier pas  
Que vous avez un coeur et des appas  
Qui relèvent de ma puissance,  
Que mon arc de la vôtre est l'unique soutien,  
Que sans mes traits elle n'est rien,  
Et que si les coeurs les plus braves  
En triomphe par vous se sont laissé traîner,  
Vous n'avez jamais fait d'esclaves  
Que ceux qu'il m'a plu d'enchaîner.  
Ne me vantez donc plus ces droits de la naissance  
Qui tyrannisent mes desirs ;  
Et si vous ne voulez perdre mille soupirs,  
Songez, en me voyant, à la reconnoissance,  
Vous qui tenez de ma puissance  
Et votre gloire et vos plaisirs.

Vénus

Comment l'avez-vous défendue,  
Cette gloire dont vous parlez ?  
Comment me l'avez-vous rendue ?  
Et quand vous avez vu mes autels désolés,  
Mes temples violés,  
Mes honneurs ravalés,  
Si vous avez pris part à tant d'ignominie,  
Comment en a-t-on vu punie  
Psyché, qui me les a volés ?  
Je vous ai commandé de la rendre charmée  
Du plus vil de tous les mortels,  
Qui ne daignât répondre à son âme enflammée  
Que par des rebuts éternels,

Par les mépris les plus cruels :  
Et vous-même l'avez aimée !  
Vous avez contre moi séduit des immortels ;  
C'est pour vous qu'à mes yeux les Zéphyrus l'ont cachée,  
Qu'Apollon même suborné,  
Par un oracle adroitement tourné,  
Me l'avoit si bien arrachée,  
Que si sa curiosité  
Par une aveugle défiance  
Ne l'eût rendue à ma vengeance,  
Elle échappoit à mon coeur irrité.  
Voyez l'état où votre amour l'a mise,  
Votre Psyché : son âme va partir ;  
Voyez, et si la vôtre en est encore éprise,  
Recevez son dernier soupir.  
Menacez, bravez-moi, cependant qu'elle expire :  
Tant d'insolence vous sied bien,  
Et je dois endurer quoi qu'il vous plaise dire,  
Moi qui sans vos traits ne puis rien.

L'Amour

Vous ne pouvez que trop, Déesse impitoyable :  
Le Destin l'abandonne à tout votre courroux ;  
Mais soyez moins inexorable  
Aux prières, aux pleurs d'un fils à vos genoux.  
Ce doit vous être un spectacle assez doux  
De voir d'un oeil Psyché mourante,  
Et de l'autre ce fils, d'une voix suppliante  
Ne vouloir plus tenir son bonheur que de vous.  
Rendez-moi ma Psyché, rendez-lui tous ses charmes,  
Rendez-la, Déesse, à mes larmes,  
Rendez à mon amour, rendez à ma douleur  
Le charme de mes yeux, et le choix de mon coeur.

Vénus

Quelque amour que Psyché vous donne,  
De ses malheurs par moi n'attendez pas la fin :  
Si le Destin me l'abandonne,  
Je l'abandonne à son destin.  
Ne m'importunez plus, et, dans cette infortune,  
Laissez-la sans Vénus triompher, ou périr.

L'Amour

Hélas ! si je vous importune,  
Je ne le ferois pas si je pouvois mourir.

Vénus

Cette douleur n'est pas commune,  
Qui force un immortel à souhaiter la mort.

L'Amour

Scène V

Voyez par son excès si mon amour est fort.  
Ne lui ferez-vous grâce aucune ?

Vénus

Je vous l'avoue, il me touche le coeur,  
Votre amour ; il désarme, il fléchit ma rigueur :  
Votre Psyché reverra la lumière.

L'Amour

Que je vous vais partout faire donner d'encens !

Vénus

Oui, vous la reverrez dans sa beauté première ;  
Mais de vos voeux reconnoissants  
Je veux la déférence entière,  
Je veux qu'un vrai respect laisse à mon amitié  
Vous choisir une autre moitié.

L'Amour

Et moi, je ne veux plus de grâce :  
Je reprends toute mon audace,  
Je veux Psyché, je veux sa foi,  
Je veux qu'elle revive et revive pour moi,  
Et tiens indifférent que votre haine lasse  
En faveur d'une autre se passe.  
Jupiter qui paroît va juger entre nous  
De mes emportements et de votre courroux.  
(Après quelques éclairs et roulements de tonnerre, Jupiter paroît en l'air sur son aigle.)

**Scène dernière**

Jupiter, Vénus, L'Amour, Psyché

L'Amour

Vous à qui seul tout est possible,  
Père des Dieux, souverain des mortels,  
Fléchissez la rigueur d'une mère inflexible,  
Qui sans moi n'aura point d'autels.  
J'ai pleuré, j'ai prié, je soupire, menace,  
Et perds menaces et soupirs :  
Elle ne veut pas voir que de mes déplaisirs  
Dépend du monde entier l'heureuse ou triste face,  
Et que si Psyché perd le jour,  
Si Psyché n'est à moi, je ne suis plus l'Amour.  
Oui, je romprai mon arc, je briserai mes flèches,  
J'éteindrai jusqu'à mon flambeau,  
Je laisserai languir la Nature au tombeau ;  
Ou, si je daigne aux coeurs faire encor quelques brèches,  
Avec ces pointes d'or qui me font obéir,  
Je vous blesserai tous là-haut pour des mortelles,  
Et ne décocherai sur elles  
Que des traits émoussés qui forcent à haïr,  
Et qui ne font que des rebelles,  
Des ingrates, et des cruelles.  
Par quelle tyrannique loi  
Tiendrai-je à vous servir mes armes toujours prêtes  
Et vous ferai-je à tous conquêtes sur conquêtes,  
Si vous me défendez d'en faire une pour moi ?

Jupiter

Ma fille, sois-lui moins sévère,  
Tu tiens de sa Psyché le destin en tes mains ;  
La Parque au moindre mot va suivre ta colère :  
Parle, et laisse-toi vaincre aux tendresses de mère,  
Ou redoute un courroux que moi-même je crains.  
Veux-tu donner le monde en proie  
A la haine, au désordre, à la confusion ?  
Et d'un dieu d'union,  
D'un dieu de douceurs et de joie,  
Faire un dieu d'amertume et de division ?  
Considère ce que nous sommes,  
Et si les passions doivent nous dominer :  
Plus la vengeance a de quoi plaire aux hommes,  
Plus il sied bien aux Dieux de pardonner.

Vénus

Je pardonne à ce fils rebelle.  
Mais voulez-vous qu'il me soit reproché

Scène dernière

Qu'une misérable mortelle,  
L'objet de mon courroux, l'orgueilleuse Psyché,  
Sous ombre qu'elle est un peu belle,  
Par un hymen dont je rougis,  
Souille mon alliance, et le lit de mon fils ?

Jupiter  
Hé bien ! je la fais immortelle  
Afin d'y rendre tout égal.

Vénus  
Je n'ai plus de mépris ni de haine pour elle,  
Et l'admets à l'honneur de ce noeud conjugal.  
Psyché, reprenez la lumière,  
Pour ne la reperdre jamais :  
Jupiter a fait votre paix,  
Et je quitte cette humeur fière  
Qui s'opposoit à vos souhaits.

Psyché  
C'est donc vous, ô grande Déesse,  
Qui redonnez la vie à ce coeur innocent !

Vénus  
Jupiter vous fait grâce, et ma colère cesse.  
Vivez, Vénus l'ordonne ; aimez, elle y consent.  
Psyché, à l'Amour.  
Je vous revois enfin, cher objet de ma flamme !

L'Amour, à Psyché.  
Je vous possède enfin, délices de mon âme !

Jupiter  
Venez, amants, venez aux Cieux  
Achever un si grand et si digne hyménée ;  
Viens-y, belle Psyché, changer de destinée,  
Viens prendre place au rang des Dieux.

(Deux grandes machines descendent aux deux côtés de Jupiter, pendant qu'il dit ces derniers vers. Vénus avec sa suite monte dans l'une, l'Amour avec Psyché dans l'autre, et tous ensemble remontent au ciel.)

Les Divinités, qui avoient été partagées entre Vénus et son fils, se réunissent en les voyant d'accord ; et toutes ensemble, par des concerts, des chants, et des danses, célèbrent la fête des noces de l'Amour.

Apollon paroît le premier et comme Dieu de l'harmonie, commence à chanter, pour inviter les autres Dieux à se réjouir.)

Récit d'Apollon  
Unissons-nous, troupe immortelle :  
Le Dieu d'amour devient heureux amant,  
Et Vénus a repris sa douceur naturelle

Scène dernière

En faveur d'un fils si charmant ;  
Il va goûter en paix, après un long tourment,  
Une félicité qui doit être éternelle.  
Toutes les Divinités chantent ensemble ce couplet à la gloire de l'Amour.  
Célébrons ce grand jour ;  
Célébrons tous une fête si belle ;  
Que nos chants en tous lieux en portent la nouvelle,  
Qu'ils fassent retenir le céleste séjour :  
Chantons, répétons, tour à tour,  
Qu'il n'est point d'âme si cruelle  
Qui tôt ou tard ne se rende à l'Amour.

Apollon continue :  
Le Dieu qui nous engage  
A lui faire la cour  
Défend qu'on soit trop sage :  
Les plaisirs ont leur tour :  
C'est leur plus doux usage  
Que de finir les soins du jour.  
La nuit est le partage  
Des jeux et de l'amour.  
Ce seroit grand dommage  
Qu'en ce charmant séjour  
On eût un coeur sauvage :  
Les plaisirs ont leur tour ;  
C'est leur plus doux usage  
Que de finir les soins du jour.  
La nuit est le partage  
Des jeux et de l'amour.

(Deux Muses, qui ont toujours évité de s'engager sous les lois de l'Amour, conseillent aux belles qui n'ont point encore aimé de s'en défendre avec soin, à leur exemple.)

Chanson des Muses  
Gardez-vous, beautés sévères :  
Les amours font trop d'affaires ;  
Craignez toujours de vous laisser charmer.  
Quand il faut que l'on soupire,  
Tout le mal n'est pas de s'enflammer :  
Le martyr  
De le dire  
Coûte plus cent fois que d'aimer.

Second couplet des muses  
On ne peut aimer sans peines,  
Il est peu de douces chaînes,  
A tout moment on se sent alarmer :  
Quand il faut que l'on soupire,  
Tout le mal n'est pas de s'enflammer ;  
Le martyr

Scène dernière



De le dire

Coûte plus cent fois que d'aimer.

(Bacchus fait entendre qu'il n'est pas si dangereux que l'Amour.)

Récit de Bacchus

Si quelquefois,

Suivant nos douces lois,

La raison se perd et s'oublie,

Ce que le vin nous cause de folie

Commence et finit en un jour

Mais quand un coeur est enivré d'amour,

Souvent c'est pour toute la vie.

Entrée de ballet,

Composée de deux Ménades et de deux Aegipans qui suivent Bacchus

(Mome déclare qu'il n'a point de plus doux emploi que de médire, et que ce n'est qu'à l'Amour seul qu'il n'ose se jouer.)

Récit de Mome

Je cherche à médire

Sur la terre et dans les Cieux ;

Je soumetts à ma satire

Les plus grands des Dieux.

Il n'est dans l'univers que l'Amour qui m'étonne :

Il est le seul que j'épargne aujourd'hui ;

Il n'appartient qu'à lui

De n'épargner personne.

Entrée de ballet,

Composée de quatre polichinelles et de deux matassins qui suivent Mome, et viennent joindre leur plaisanterie et leur badinage aux divertissements de cette grande fête.

(Bacchus et Mome, qui les conduisent, chantent au milieu d'eux chacun une chanson, Bacchus à la louange du vin, et Mome une chanson enjouée sur le sujet et les avantages de la raillerie.)

Récit de Bacchus

Admirons le jus de la treille :

Qu'il est puissant ! qu'il a d'attraits !

Il sert aux douceurs de la paix,

Et dans la guerre il fait merveille ;

Mais surtout pour les amours

Le vin est d'un grand secours.

Récit de Mome

Folâtrons, divertissons-nous,

Raillons, nous ne saurions mieux faire :

La raillerie est nécessaire

Dans les jeux les plus doux.

Sans la douceur que l'on goûte à médire,

Scène dernière

On trouve peu de plaisirs sans ennui :

Rien n'est si plaisant que de rire,  
Quand on rit aux dépens d'autrui.

Plaisantons, ne pardonnons rien,  
Rions, rien n'est plus à la mode :

On court péril d'être incommode  
En disant trop de bien.

Sans la douceur que l'on goûte à médire,

On trouve peu de plaisirs sans ennui :

Rien n'est si plaisant que de rire,  
Quand on rit aux dépens d'autrui.

(Mars arrive au milieu du théâtre, suivi de sa troupe guerrière, qu'il excite à profiter de leur loisir en prenant part aux divertissements.)

Récit de Mars

Laissons en paix toute la terre,

Cherchons de doux amusements ;

Parmi les jeux les plus charmants

Mêlons l'image de la guerre.

Entrée de ballet

(Suivants de Mars, qui font, en dansant avec des enseignes, une manière d'exercice.)

Dernière entrée de ballet

(Les troupes différentes de la suite d'Apollon, de Bacchus, de Mome et de Mars, après avoir achevé leurs entrées particulières, s'unissent ensemble, et forment la dernière entrée, qui renferme toutes les autres.)

Un chœur de toutes les voix et de tous les instruments, qui sont au nombre de quarante, se joint à la danse générale et termine la fête des noces de l'Amour et de Psyché.)

Dernier chœur

Chantons les plaisirs charmants

Des heureux amants ;

Que tout le Ciel s'empresse

A leur faire sa cour ;

Célébrons ce beau jour

Par mille doux chants d'allégresse,

Célébrons ce beau jour

Par mille doux chants pleins d'amour.

(Dans le grand salon du palais des Tuileries, où Psyché a été représentée devant Leurs Majestés, il y avoit des timbales, des trompettes et des tambours mêlés dans ces derniers concerts, et ce dernier couplet se chantoit ainsi : )

Chantons les plaisirs charmants

Des heureux amants

Répondez-nous, trompettes,

Timbales et tambours ;

Accordez-vous toujours

Scène dernière

Avec le doux son des musettes,  
Accordez-vous toujours  
Avec le doux chant des amours.

## **Les Fourberies de Scapin**

Comédie

Représentée la première fois à Paris sur le Théâtre de la salle du Palais–Royal le 24e mai 1671 par la troupe du Roi

**Personnages**

Argante, père d'Octave et de Zerbinette.

Géronte, père de Léandre et de Hyacinthe.

Octave, fils d'Argante, et amant de Hyacinthe.

Léandre, fils de Géronte, et amant de Zerbinette.

Zerbinette, crue Egyptienne, et reconnue fille d'Argante, et amante de Léandre.

Hyacinthe, fille de Géronte, et amante d'Octave

Scapin, valet de Léandre, et fourbe.

Silvestre, valet d'Octave.

Nérine, nourrice de Hyacinthe.

Carle, fourbe.

Deux porteurs.

La scène est à Naples.

**Acte I**

**Scène I**

Octave, Silvestre

Octave

Ah ! fâcheuses nouvelles pour un coeur amoureux ! Dures extrémités où je me vois réduit ! Tu viens, Silvestre, d'apprendre au port que mon père revient ?

Silvestre

Oui.

Octave

Qu'il arrive ce matin même ?

Silvestre

Ce matin même

Octave

Et qu'il revient dans la résolution de me marier ?

Silvestre

Oui.

Octave

Avec une fille du seigneur Géronte ?

Silvestre

Du seigneur Géronte.

Octave

Et que cette fille est mandée de Tarente ici pour cela ?

Silvestre

Oui.

Octave

Et tu tiens ces nouvelles de mon oncle ?

Silvestre

De votre oncle.

Octave

A qui mon père les a mandées par une lettre ?

Silvestre

Par une lettre.

Octave

Et cet oncle, dis-tu, suit toutes nos affaires.

Silvestre

Toutes nos affaires.

Octave

Ah ! parle, si tu veux, et ne te fais point, de la sorte, arracher les mots de la bouche.

Silvestre

Qu'ai-je à parler davantage ? Vous n'oubliez aucune circonstance, et vous dites les choses tout justement comme elles sont.

Octave

Conseille-moi, du moins, et me dis ce que je dois faire dans ces cruelles conjonctures.

Silvestre

Ma foi ! je m'y trouve autant embarrassé que vous, et j'aurois bon besoin que l'on me conseillât moi-même.

Octave

Je suis assassiné par ce maudit retour.

Silvestre

Je ne le suis pas moins.

Octave

Lorsque mon père apprendra les choses, je vais voir fondre sur moi un orage soudain d'impétueuses réprimandes.

Silvestre

Les réprimandes ne sont rien ; et plutôt au Ciel que j'en fusse quitte à ce prix ! mais j'ai bien la mine, pour moi, de payer plus cher vos folies, et je vois se former de loin un nuage de coups de bâton qui crèvera sur mes épaules.

Octave

O Ciel ! par où sortir de l'embarras où je me trouve ?

Silvestre

C'est à quoi vous deviez songer, avant que de vous y jeter.

Octave

Ah ! tu me fais mourir par tes leçons hors de saison.

Silvestre

Vous me faites bien plus mourir par vos actions étourdies.

Octave

Que dois-je faire ? Quelle résolution prendre ? A quel remède recourir ?



**Scène II**

Scapin, Octave, Silvestre

Scapin

Qu'est-ce, seigneur Octave, qu'avez-vous ? Qu'y a-t-il ? Quel désordre est-ce là ? Je vous vois tout troublé.

Octave

Ah ! mon pauvre Scapin, je suis perdu, je suis désespéré, je suis le plus infortuné de tous les hommes.

Scapin

Comment ?

Octave

N'as-tu rien appris de ce qui me regarde ?

Scapin

Non.

Octave

Mon père arrive avec le seigneur Géronte, et ils me veulent marier.

Scapin

Hé bien ! qu'y a-t-il là de si funeste ?

Octave

Hélas ! tu ne sais pas la cause de mon inquiétude ?

Scapin

Non ; mais il ne tiendra qu'à vous que je ne la sache bientôt ; et je suis homme consolatif, homme à m'intéresser aux affaires des jeunes gens.

Octave

Ah ! Scapin, si tu pouvois trouver quelque invention, forger quelque machine, pour me tirer de la peine où je suis, je croirois t'être redevable de plus que de la vie.

Scapin

A vous dire la vérité, il y a peu de choses qui me soient impossibles, quand je m'en veux mêler. J'ai sans doute reçu du Ciel un génie assez beau pour toutes les fabriques de ces gentilleses d'esprit, de ces galanteries ingénieuses à qui le vulgaire ignorant donne le nom de fourberies ; et je puis dire, sans vanité, qu'on n'a guère vu d'homme qui fût plus habile ouvrier de ressorts et d'intrigues, qui ait acquis plus de gloire que moi dans ce noble métier : mais, ma foi ! le mérite est trop maltraité aujourd'hui, et j'ai renoncé à toutes choses depuis certain chagrin d'une affaire qui m'arriva.

Octave

Comment ? quelle affaire, Scapin ?

Scapin

Une aventure où je me brouillai avec la justice.

Octave

La justice !

Scapin

Oui, nous eûmes un petit démêlé ensemble.

Silvestre

Toi et la justice !

Scapin

Oui. Elle en usa fort mal avec moi, et je me dépitai de telle sorte contre l'ingratitude du siècle que je résolus de ne plus rien faire. Baste ! Ne laissez pas de me conter votre aventure.

Octave

Tu sais, Scapin, qu'il y a deux mois que le seigneur Géronte et mon père s'embarquèrent ensemble pour un voyage qui regarde certain commerce où leurs intérêts sont mêlés.

Scapin

Je sais cela.

Octave

Et que Léandre et moi nous fûmes laissés par nos pères, moi sous la conduite de Silvestre, et Léandre sous ta direction.

Scapin

Oui : je me suis fort bien acquitté de ma charge.

Octave

Quelque temps après, Léandre fit rencontre d'une jeune Egyptienne dont il devint amoureux.

Scapin

Je sais cela encore.

Octave

Comme nous sommes grands amis, il me fit aussitôt confidence de son amour, et me mena voir cette fille, que je trouvai belle à la vérité, mais non pas tant qu'il vouloit que je la trouvasse. Il ne m'entretenoit que d'elle chaque jour ; m'exagéroit à tous moments sa beauté et sa grâce ; me louoit son esprit, et me parloit avec transport des charmes de son entretien, dont il me rapportoit jusqu'aux moindres paroles, qu'il s'efforçoit toujours de me faire trouver les plus spirituelles du monde. Il me querelloit quelquefois de n'être pas assez sensible aux choses qu'il me venoit dire, et me blâmoit sans cesse de l'indifférence où j'étois pour les jeux de l'amour.

Scapin

Je ne vois pas encore où ceci veut aller.

Octave

Un jour que je l'accompagnais pour aller chez les gens qui gardent l'objet de ses vœux, nous entendîmes, dans une petite maison d'une rue écartée, quelques plaintes mêlées de beaucoup de sanglots. Nous demandons ce que c'est. Une femme nous dit, en soupirant, que nous pouvions voir là quelque chose de pitoyable en des personnes étrangères, et qu'à moins que d'être insensibles, nous en serions touchés.

Scapin

Où est-ce que cela nous mène ?

Octave

La curiosité me fit presser Léandre de voir ce que c'étoit. Nous entrons dans une salle, où nous voyons une vieille femme mourante, assistée d'une servante qui faisoit des regrets, et d'une jeune fille toute fondante en larmes, la plus belle et la plus touchante qu'on puisse jamais voir.

Scapin

Ah, ah !

Octave

Un autre auroit paru effroyable en l'état où elle étoit ; car elle n'avoit pour habillement qu'une méchante petite jupe avec des brassières de nuit qui étoient de simple futaine ; et sa coiffure étoit une cornette jaune, retroussée au haut de sa tête, qui laissoit tomber en désordre ses cheveux sur ses épaules ; et cependant, faite comme cela, elle brilloit de mille attraits, et ce n'étoit qu'agrémens et que charmes que toute sa personne.

Scapin

Je sens venir les choses.

Octave

Si tu l'avois vue, Scapin, en l'état que je dis, tu l'aurois trouvée admirable.

Scapin

Oh ! je n'en doute point ; et, sans l'avoir vue, je vois bien qu'elle étoit tout à fait charmante.

Octave

Ses larmes n'étoient point de ces larmes désagréables qui défigurent un visage ; elle avoit à pleurer une grâce touchante, et sa douleur étoit la plus belle du monde.

Scapin

Je vois tout cela.

Octave

Elle faisoit fondre chacun en larmes, en se jetant amoureusement sur le corps de cette mourante, qu'elle appeloit sa chère mère ; et il n'y avoit personne qui n'eût l'âme percée de voir un si bon naturel.

Scapin

En effet, cela est touchant ; et je vois bien que ce bon naturel—là vous la fit aimer.

Octave

Ah ! Scapin, un barbare l'auroit aimée.

Scapin

Assurément : le moyen de s'en empêcher ?

Octave

Après quelques paroles, dont je tâchai d'adoucir la douleur de cette charmante affligée, nous sortîmes de là ; et demandant à Léandre ce qu'il lui sembloit de cette personne, il me répondit froidement qu'il la trouvoit assez jolie. Je fus piqué de la froideur avec laquelle il m'en parloit, et je ne voulus point lui découvrir l'effet que ses beautés avoient fait sur mon âme.

Silvestre

Si vous n'abrégez ce récit, nous en voilà pour jusqu'à demain. Laissez—le—moi finir en deux mots. Son coeur prend feu dès ce moment. Il ne sauroit plus vivre, qu'il n'aille consoler son aimable affligée. Ses fréquentes visites sont rejetées de la servante, devenue la gouvernante par le trépas de la mère : voilà mon homme au désespoir. Il presse, supplie, conjure : point d'affaire. On lui dit que la fille, quoique sans bien, et sans appui, est de famille honnête ; et qu'à moins que de l'épouser, on ne peut souffrir ses poursuites. Voilà son amour augmenté par les difficultés. Il consulte dans sa tête, agite, raisonne, balance, prend sa résolution : le voilà marié avec elle depuis trois jours.

Scapin

J'entends.

Silvestre

Maintenant mets avec cela le retour imprévu du père, qu'on n'attendoit que dans deux mois ; la découverte que l'oncle a faite du secret de notre mariage, et l'autre mariage qu'on veut faire de lui avec la fille que le seigneur Géronte a eue d'une seconde femme qu'on dit qu'il a épousée à Tarente.

Octave

Et par—dessus tout cela mets encore l'indigence où se trouve cette aimable personne, et l'impuissance où je me vois d'avoir de quoi la secourir.

Scapin

Est—ce là tout ? Vous voilà bien embarrassés tous deux pour une bagatelle. C'est bien là de quoi se tant alarmer. N'as—tu point de honte, toi, de demeurer court à si peu de chose ? Que diable ! te voilà grand et gros comme père et mère, et tu ne saurois trouver dans ta tête, forger dans ton esprit quelque ruse galante, quelque honnête petit stratagème, pour ajuster vos affaires ? Fi ! peste soit du butor ! Je voudrais bien que l'on m'eût donné autrefois nos vieillards à duper ; je les aurois joués tous deux par—dessous la jambe ; et je n'étois pas plus grand que cela, que je me signalois déjà par cent tours d'adresse jolis.

Silvestre

J'avoue que le Ciel ne m'a pas donné tes talents, et que je n'ai pas l'esprit, comme toi, de me brouiller avec la justice.

Octave

Voici mon aimable Hyacinte.

**Scène III**

Hyacinte, Octave, Scapin, Silvestre

Hyacinte

Ah ! Octave, est-il vrai ce que Silvestre vient de dire à Nérine ? que votre père est de retour, et qu'il veut vous marier ?

Octave

Oui, belle Hyacinte, et ces nouvelles m'ont donné une atteinte cruelle. Mais que vois-je ? vous pleurez ! Pourquoi ces larmes ? Me soupçonnez-vous, dites-moi, de quelque infidélité, et n'êtes-vous pas assurée de l'amour que j'ai pour vous ?

Hyacinte

Oui, Octave, je suis sûre que vous m'aimez ; mais je ne le suis pas que vous m'aimiez toujours.

Octave

Eh ! peut-on vous aimer qu'on ne vous aime toute sa vie ?

Hyacinte

J'ai ouï dire, Octave, que votre sexe aime moins longtemps que le nôtre, et que les ardeurs que les hommes font voir sont des feux qui s'éteignent aussi facilement qu'ils naissent.

Octave

Ah ! ma chère Hyacinte, mon coeur n'est donc pas fait comme celui des autres hommes, et je sens bien pour moi que je vous aimerai jusqu'au tombeau.

Hyacinte

Je veux croire que vous sentez ce que vous dites, et je ne doute point que vos paroles ne soient sincères ; mais je crains un pouvoir qui combattra dans votre coeur les tendres sentiments que vous pouvez avoir pour moi. Vous dépendez d'un père, qui veut vous marier à une autre personne ; et je suis sûre que je mourrai, si ce malheur m'arrive.

Octave

Non, belle Hyacinte, il n'y a point de père qui puisse me contraindre à vous manquer de foi, et je me résoudrai à quitter mon pays, et le jour même, s'il est besoin, plutôt qu'à vous quitter. J'ai déjà pris, sans l'avoir vue, une aversion effroyable pour celle que l'on me destine ; et, sans être cruel, je souhaiterois que la mer l'écartât d'ici pour jamais. Ne pleurez donc point, je vous prie, mon aimable Hyacinte, car vos larmes me tuent, et je ne les puis voir sans me sentir percer le coeur.

Hyacinte

Puisque vous le voulez, je veux bien essayer mes pleurs, et j'attendrai d'un oeil constant ce qu'il plaira au Ciel de résoudre de moi.

Octave  
Le Ciel nous sera favorable.

Hyacinte  
Il ne sauroit m'être contraire, si vous m'êtes fidèle.

Octave  
Je le serai assurément.

Hyacinte  
Je serai donc heureuse.

Scapin, à part.  
Elle n'est pas tant sotté, ma foi ! et je la trouve assez passable.

Octave, montrant Scapin.  
Voici un homme qui pourroit bien, s'il le vouloit, nous être, dans tous nos besoins, d'un secours merveilleux.

Scapin  
J'ai fait de grands serments de ne me mêler plus du monde ; mais, si vous m'en priez bien fort tous deux, peut-être...

Octave  
Ah ! s'il ne tient qu'à te prier bien fort pour obtenir ton aide, je te conjure de tout mon coeur de prendre la conduite de notre barque.

Scapin, à Hyacinte.  
Et vous, ne me dites-vous rien ?

Hyacinte  
Je vous conjure, à son exemple, par tout ce qui vous est le plus cher au monde, de vouloir servir notre amour.

Scapin  
Il faut se laisser vaincre, et avoir de l'humanité. Allez, je veux m'employer pour vous.

Octave  
Crois que...

Scapin  
Chut ! (A Hyacinte.) Allez-vous-en, vous, et soyez en repos. (A Octave.) Et vous, préparez-vous à soutenir avec fermeté l'abord de votre père.

Octave  
Je t'avoue que cet abord me fait trembler par avance, et j'ai une timidité naturelle que je ne saurois vaincre.

Scapin

Il faut pourtant paroître ferme au premier choc, de peur que, sur votre foiblesse, il ne prenne le pied de vous mener comme un enfant. Là, tâchez de vous composer par étude. Un peu de hardiesse, et songez à répondre résolûment sur tout ce qu'il pourra vous dire.

Octave

Je ferai du mieux que je pourrai.

Scapin

Cà, essayons un peu, pour vous accoutumer. Répétons un peu votre rôle et voyons si vous ferez bien. Allons. La mine résolue, la tête haute, les regards assurés.

Octave

Comme cela ?

Scapin

Encore un peu davantage.

Octave

Ainsi ?

Scapin

Bon. Imaginez-vous que je suis votre père qui arrive, et répondez-moi fermement, comme si c'étoit à lui-même. "Comment, pendard, vaurien, infâme, fils indigne d'un père comme moi, oses-tu bien paroître devant mes yeux, après tes bons déportements, après le lâche tour que tu m'as joué pendant mon absence ? Est-ce là le fruit de mes soins, maraud ? est-ce là le fruit de mes soins ? le respect qui m'est dû ? le respect que tu me conserves ? " Allons donc. "Tu as l'insolence, fripon, de t'engager sans le consentement de ton père, de contracter un mariage clandestin ? Réponds-moi, coquin, réponds-moi. Voyons un peu tes belles raisons." Oh ! que diable ! vous demeurez interdit !

Octave

C'est que je m'imagine que c'est mon père que j'entends.

Scapin

Eh ! oui. C'est par cette raison qu'il ne faut pas être comme un innocent.

Octave

Je m'en vais prendre plus de résolution, et je répondrai fermement.

Scapin

Assurément ?

Octave

Assurément.

Silvestre

Voilà votre père qui vient.

Octave

O Ciel ! je suis perdu.

Scapin

Holà ! Octave, demeurez. Octave ! Le voilà enfui. Quelle pauvre espèce d'homme ! Ne laissons pas d'attendre le vieillard.

Scène III



Silvestre  
Que lui dirai-je ?

Scapin  
Laisse-moi dire, moi, et ne fais que me suivre.

**Scène IV**

Argante, Scapin, Silvestre

Argante, se croyant seul.

A-t-on jamais ouï parler d'une action pareille à celle-là ?

Scapin, à Silvestre.

Il a déjà appris l'affaire, et elle lui tient si fort en tête, que tout seul il en parle haut.

Argante, se croyant seul.

Voilà une témérité bien grande !

Scapin, à Silvestre.

Écoutons-le un peu.

Argante, se croyant seul.

Je voudrais bien savoir ce qu'ils me pourront dire sur ce beau mariage.

Scapin, à part.

Nous y avons songé.

Argante, se croyant seul.

Tâcheront-ils de me nier la chose ?

Scapin, à part.

Non, nous n'y pensons pas.

Argante, se croyant seul.

Ou s'ils entreprendront de l'excuser ?

Scapin, à part.

Celui-là se pourra faire.

Argante, se croyant seul.

Prétendront-ils m'amuser par des contes en l'air ?

Scapin, à part.

Peut-être.

Argante, se croyant seul.

Tous leurs discours seront inutiles.

Scapin, à part.

Nous allons voir.

Argante, se croyant seul.

Ils ne m'en donneront point à garder.

Scapin, à part.

Ne jurons de rien.

Argante, se croyant seul.

Je saurai mettre mon pendard de fils en lieu de sûreté.

Scapin, à part.

Nous y pourvoirons.

Argante, se croyant seul.  
Et pour le coquin de Silvestre, je le rouerai de coups.

Silvestre, à Scapin.  
J'étois bien étonné s'il m'oublioit.  
Argante, apercevant Silvestre.  
Ah ! ah ! vous voilà donc, sage gouverneur de famille, beau directeur de jeunes gens.

Scapin  
Monsieur, je suis ravi de vous voir de retour.

Argante  
Bonjour, Scapin. (A Silvestre.) Vous avez suivi mes ordres vraiment d'une belle manière, et mon fils s'est comporté fort sagement pendant mon absence.

Scapin  
Vous vous portez bien, à ce que je vois ?

Argante  
Assez bien. (A Silvestre.) Tu ne dis mot, coquin, tu ne dis mot.

Scapin  
Votre voyage a-t-il été bon ?

Argante  
Mon Dieu ! fort bon. Laisse-moi un peu quereller en repos.

Scapin  
Vous voulez quereller ?

Argante  
Oui, je veux quereller.

Scapin  
Et qui, Monsieur ?  
Argante, montrant Silvestre.  
Ce maraud-là.

Scapin  
Pourquoi ?

Argante  
Tu n'as pas oui parler de ce qui s'est passé dans mon absence ?

Scapin  
J'ai bien oui parler de quelque petite chose.

Argante  
Comment quelque petite chose ! Une action de cette nature ?

Scapin

Vous avez quelque raison.

Argante

Une hardiesse pareille à celle-là ?

Scapin

Cela est vrai.

Argante

Un fils qui se marie sans le consentement de son père ?

Scapin

Oui, il y a quelque chose à dire à cela. Mais je serois d'avis que vous ne fissiez point de bruit.

Argante

Je ne suis pas de cet avis, moi, et je veux faire du bruit tout mon soûl. Quoi ? tu ne trouves pas que j'aye tous les sujets du monde d'être en colère ?

Scapin

Si fait. J'y ai d'abord été, moi, lorsque j'ai su la chose, et je me suis intéressé pour vous, jusqu'à quereller votre fils. Demandez-lui un peu quelles belles réprimandes je lui ai faites, et comme je l'ai chapitré sur le peu de respect qu'il gardoit à un père dont il devoit baiser les pas ? On ne peut pas lui mieux parler, quand ce seroit vous-même. Mais quoi ? je me suis rendu à la raison, et j'ai considéré que, dans le fond, il n'a pas tant de tort qu'on pourroit croire.

Argante

Que me viens-tu conter ? Il n'a pas tant de tort de s'aller marier de but en blanc avec une inconnue ?

Scapin

Que voulez-vous ? il y a été poussé par sa destinée.

Argante

Ah ! ah ! voici une raison la plus belle du monde. On n'a plus qu'à commettre tous les crimes imaginables, tromper, voler, assassiner, et dire pour excuse qu'on y a été poussé par sa destinée.

Scapin

Mon Dieu ! vous prenez mes paroles trop en philosophe. Je veux dire qu'il s'est trouvé fatalement engagé dans cette affaire.

Argante

Et pourquoi s'y engageoit-il ?

Scapin

Voulez-vous qu'il soit aussi sage que vous ? Les jeunes gens sont jeunes, et n'ont pas toute la prudence qu'il leur faudroit pour ne rien faire que de raisonnable : témoin notre Léandre, qui, malgré toutes mes leçons, malgré toutes mes remontrances, est allé faire de son côté pis encore que votre fils. Je voudrois bien savoir si vous-même n'avez pas été jeune, et n'avez pas, dans votre temps, fait des fredaines comme les autres. J'ai ouï

dire, moi, que vous avez été autrefois un compagnon parmi les femmes, que vous faisiez de votre drôle avec les plus galantes de ce temps-là, et que vous n'en approchiez point que vous ne poussassiez à bout.

Argante

Cela est vrai, j'en demeure d'accord ; mais je m'en suis toujours tenu à la galanterie, et je n'ai point été jusqu'à faire ce qu'il a fait.

Scapin

Que vouliez-vous qu'il fît ? Il voit une jeune personne qui lui veut du bien (car il tient cela de vous, d'être aimé de toutes les femmes). Il la trouve charmante. Il lui rend des visites, lui conte des douceurs, soupire galamment, fait le passionné. Elle se rend à sa poursuite. Il pousse sa fortune. Le voilà surpris avec elle par ses parents, qui, la force à la main, le contraignent de l'épouser.

Silvestre, à part.

L'habile fourbe que voilà !

Scapin

Eussiez-vous voulu qu'il se fût laissé tuer ? Il vaut mieux encore être marié qu'être mort.

Argante

On ne m'a pas dit que l'affaire se soit ainsi passée.

Scapin, montrant Silvestre.

Demandez-lui plutôt : il ne vous dira pas le contraire.

Argante, à Silvestre.

C'est par force qu'il a été marié ?

Silvestre

Oui, Monsieur.

Scapin

Voudrais-je vous mentir ?

Argante

Il devoit donc aller tout aussitôt protester de violence chez un notaire.

Scapin

C'est ce qu'il n'a pas voulu faire.

Argante

Cela m'auroit donné plus de facilité à rompre ce mariage.

Scapin

Rompre ce mariage !

Argante

Oui.

Scapin

Vous ne le romprez point.

Argante

Je ne le romprai point ?

Scapin

Non.

Argante

Quoi ? je n'aurai pas pour moi les droits de père, et la raison de la violence qu'on a faite à mon fils ?

Scapin

C'est une chose dont il ne demeurera pas d'accord.

Argante

Il n'en demeurera pas d'accord ?

Scapin

Non.

Argante

Mon fils ?

Scapin

Votre fils. Voulez-vous qu'il confesse qu'il ait été capable de crainte, et que ce soit par force qu'on lui ait fait faire les choses ? Il n'a garde d'aller avouer cela. Ce seroit se faire tort, et se montrer indigne d'un père comme vous.

Argante

Je me moque de cela.

Scapin

Il faut, pour son honneur, et pour le vôtre, qu'il dise dans le monde que c'est de bon gré qu'il l'a épousée.

Argante

Et je veux, moi, pour mon honneur et pour le sien, qu'il dise le contraire.

Scapin

Non, je suis sûr qu'il ne le fera pas.

Argante

Je l'y forcerai bien.

Scapin

Il ne le fera pas, vous dis-je.

Argante

Il le fera, ou je le déshériterai.

Scapin

Vous ?

Argante  
Moi.

Scapin  
Bon.

Argante  
Comment, bon !

Scapin  
Vous ne le déshériteriez point.

Argante  
Je ne le déshériterai point ?

Scapin  
Non.

Argante  
Non ?

Scapin  
Non.

Argante  
Hoy ! Voici qui est plaisant : je ne déshériterai pas mon fils.

Scapin  
Non, vous dis-je.

Argante  
Qui m'en empêchera ?

Scapin  
Vous-même.

Argante  
Moi ?

Scapin  
Oui. Vous n'aurez pas ce coeur-là.

Argante  
Je l'aurai.

Scapin  
Vous vous moquez.

Argante

Scène IV

Je ne me moque point.

Scapin

La tendresse paternelle fera son office.

Argante

Elle ne fera rien.

Scapin

Oui, oui.

Argante

Je vous dis que cela sera.

Scapin

Bagatelles.

Argante

Il ne faut point dire bagatelles.

Scapin

Mon Dieu ! je vous connois, vous êtes bon naturellement.

Argante

Je ne suis point bon, et je suis méchant quand je veux. Finissons ce discours qui m'échauffe la bile. (A Silvestre.) Va-t'en, pendard, va-t'en me chercher mon fripon, tandis que j'ira rejoindre le seigneur Géronte, pour lui conter ma disgrâce.

Scapin

Monsieur, si je vous puis être utile en quelque chose, vous n'avez qu'à me commander.

Argante

Je vous remercie. (A part.) Ah ! pourquoi faut-il qu'il soit fils unique ! et que n'ai-je à cette heure la fille que le Ciel m'a ôtée, pour la faire mon héritière !



**Scène V**

Scapin, Silvestre

Silvestre

J'avoue que tu es un grand homme, et voilà l'affaire en bon train ; mais l'argent, d'autre part, nous presse pour notre subsistance, et nous avons, de tous côtés, des gens qui aboient après nous.

Scapin

Laisse-moi faire, la machine est trouvée. Je cherche seulement dans ma tête un homme qui nous soit affidé, pour jouer un personnage dont j'ai besoin. Attends. Tiens-toi un peu. Enfonce ton bonnet en méchant garçon. Campe-toi sur un pied. Mets la main au côté. Fais les yeux furibonds. Marche un peu en roi de théâtre. Voilà qui est bien. Suis-moi. J'ai des secrets pour déguiser ton visage et ta voix.

Silvestre

Je te conjure au moins de ne m'aller point brouiller avec la justice.

Scapin

Va, va : nous partagerons les périls en frères ; et trois ans de galère de plus ou de moins ne sont pas pour arrêter un noble coeur.

**Acte II**

**Scène I**

Géronte, Argante

Géronte

Oui, sans doute, par le temps qu'il fait, nous aurons ici nos gens aujourd'hui ; et un matelot qui vient de Tarente m'a assuré qu'il avoit vu mon homme qui étoit près de s'embarquer. Mais l'arrivée de ma fille trouvera les choses mal disposées à ce que nous nous proposons ; et ce que vous venez de m'apprendre de votre fils rompt étrangement les mesures que nous avons prises ensemble.

Argante

Ne vous mettez pas en peine : je vous répons de renverser tout cet obstacle, et j'y vais travailler de ce pas.

Géronte

Ma foi ! seigneur Argante, voulez-vous que je vous dise ? l'éducation des enfants est une chose à quoi il faut s'attacher fortement.

Argante

Sans doute. A quel propos cela ?

Géronte

A propos de ce que les mauvais déportements des jeunes gens viennent le plus souvent de la mauvaise éducation que leurs pères leur donnent.

Argante

Cela arrive parfois. Mais que voulez-vous dire par là ?

Géronte

Ce que je veux dire par là ?

Argante

Oui.

Géronte

Que si vous aviez, en brave père, bien moriginé votre fils, il ne vous auroit pas joué le tour qu'il vous a fait.

Argante

Fort bien. De sorte donc que vous avez bien mieux moriginé le vôtre ?

Géronte

Sans doute, et je serois bien fâché qu'il m'eût rien fait approchant de cela.

Argante

Et si ce fils que vous avez, en brave père, si bien moriginé, avoit fait pis encore que le mien ? eh ?

Géronte

Comment ?

Scène I

Argante  
Comment ?

Géronte  
Qu'est-ce que cela veut dire ?

Argante

Cela veut dire, seigneur Geronte, qu'il ne faut pas être si prompt à condamner la conduite des autres ; et que ceux qui veulent gloser, doivent bien regarder chez eux s'il n'y a rien qui cloche.

Géronte  
Je n'entends point cette énigme.

Argante  
On vous l'expliquera.

Géronte  
Est-ce que vous auriez ouï dire quelque chose de mon fils ?

Argante  
Cela se peut faire.

Géronte  
Et quoi encore ?

Argante

Votre Scapin, dans mon dépit, ne m'a dit la chose qu'en gros ; et vous pourrez de lui, ou de quelque autre, être instruit du détail. Pour moi, je vais vite consulter un avocat, et aviser des biais que j'ai à prendre. Jusqu'au revoir.

**Scène II**

Léandre, Géronte

Géronte, seul.

Que pourroit–ce être que cette affaire–ci ? Pis encore que le sien ? Pour moi, je ne vois pas ce que l'on peut faire de pis ; et je trouve que se marier sans le consentement de son père est une action qui passe tout ce qu'on peut s'imaginer. Ah ! vous voilà.

Léandre, en courant à lui pour l'embrasser.  
Ah ! mon père, que j'ai de joie de vous voir de retour !

Géronte, refusant de l'embrasser.  
Douxement. Parlons un peu d'affaire.

Léandre  
Souffrez que je vous embrasse, et que...

Géronte, le repoussant encore.  
Douxement, vous dis–je.

Léandre  
Quoi ? vous me refusez, mon père, de vous exprimer mon transport par mes embrassements !

Géronte  
Oui ! nous avons quelque chose à démêler ensemble.

Léandre  
Et quoi ?

Géronte  
Tenez–vous, que je vous voye en face.

Léandre  
Comment ?

Géronte  
Regardez–moi entre deux yeux.

Léandre  
Hé bien ?

Géronte  
Qu'est–ce donc qu'il s'est passé ici ?

Léandre  
Ce qui s'est passé ?

Géronte

Oui. Qu'avez-vous fait dans mon absence ?

Léandre

Que voulez-vous, mon père, que j'aye fait ?

Géronte

Ce n'est pas moi qui veux que vous ayez fait, mais qui demande ce que c'est que vous avez fait.

Léandre

Moi, je n'ai fait aucune chose dont vous ayez lieu de vous plaindre.

Géronte

Aucune chose ?

Léandre

Non.

Géronte

Vous êtes bien résolu.

Léandre

C'est que je suis sûr de mon innocence.

Géronte

Scapin pourtant a dit de vos nouvelles.

Léandre

Scapin !

Géronte

Ah ! ah ! ce mot vous fait rougir.

Léandre

Il vous a dit quelque chose de moi ?

Géronte

Ce lieu n'est pas tout à fait propre à vider cette affaire, et nous allons l'examiner ailleurs. Qu'on se rende au logis, J'y vais revenir tout à l'heure. Ah ! traître, s'il faut que tu me déshonores, je te renonce pour mon fils ; et tu peux bien pour jamais te résoudre à fuir de ma présence.

**Scène III**

Octave, Scapin, Léandre

Léandre

Me trahir de cette manière ! Un coquin qui doit, par cent raisons, être le premier à cacher les choses que je lui confie, est le premier à les aller découvrir à mon père. Ah ! je jure le Ciel que cette trahison ne demeurera pas impunie.

Octave

Mon cher Scapin, que ne dois-je point à tes soins ! Que tu es un homme admirable ! et que le Ciel m'est favorable de t'envoyer à mon secours !

Léandre

Ah ! ah ! vous voilà. Je suis ravi de vous trouver, Monsieur le coquin.

Scapin

Monsieur, votre serviteur. C'est trop d'honneur que vous me faites.

Léandre, en mettant l'épée à la main.

Vous faites le méchant plaisant. Ah ! je vous apprendrai...

Scapin, se mettant à genoux.

Monsieur.

Octave, se mettant entre-deux pour empêcher Léandre de le frapper.

Ah ! Léandre.

Léandre

Non, Octave, ne me retenez point, je vous prie.

Scapin

Eh ! Monsieur.

Octave, le retenant.

De grâce !

Léandre, voulant frapper Scapin.

Laissez-moi contenter mon ressentiment.

Octave

Au nom de l'amitié, Léandre, ne le maltraitez point.

Scapin

Monsieur, que vous ai-je fait ?

Léandre, voulant le frapper.  
Ce que tu m'as fait, traître !

Octave, le retenant.  
Eh ! doucement.

Léandre

Non, Octave, je veux qu'il me confesse lui-même tout à l'heure la perfidie qu'il m'a faite. Oui, coquin, je sais le trait que tu m'as joué, on vient de me l'apprendre ; et tu ne croyois pas peut-être que l'on me dût révéler ce secret ; mais je veux en avoir la confession de ta propre bouche, ou je vais te passer cette épée au travers du corps.

Scapin  
Ah ! Monsieur, auriez-vous bien ce coeur-là ?

Léandre  
Parle donc.

Scapin  
Je vous ai fait quelque chose, Monsieur ?

Léandre  
Oui, coquin, et ta conscience ne te dit que trop ce que c'est.

Scapin  
Je vous assure que je l'ignore.

Léandre, s'avançant pour le frapper.  
Tu l'ignores !

Octave, le retenant.  
Léandre.

Scapin

Hé bien ! Monsieur, puisque vous le voulez, je vous confesse que j'ai bu avec mes amis ce petit quartaut de vin d'Espagne dont on vous fit présent il y a quelques jours ; et que c'est moi qui fis une fente au tonneau, et répandis de l'eau autour, pour faire croire que le vin s'étoit échappé.

Léandre

C'est toi, pendard, qui m'as bu mon vin d'Espagne, et qui as été cause que j'ai tant querellé la servante, croyant que c'étoit elle qui m'avoit fait le tour ?

Scapin  
Oui, Monsieur : je vous en demande pardon.

Léandre  
Je suis bien aise d'apprendre cela ; mais ce n'est pas l'affaire dont il est question maintenant.



Scapin

Ce n'est pas cela, Monsieur ?

Léandre

Non : c'est une autre affaire qui me touche bien plus, et je veux que tu me la dises.

Scapin

Monsieur, je ne me souviens pas d'avoir fait autre chose.

Léandre, le voulant frapper.

Tu ne veux pas parler ?

Scapin

Eh !

Octave, le retenant.

Tout doux.

Scapin

Oui, Monsieur, il est vrai qu'il y a trois semaines que vous m'envoyâtes porter, le soir, une petite montre à la jeune Egyptienne que vous aimez. Je revins au logis mes habits tout couverts de boue, et le visage plein de sang, et vous dis que j'avois trouvé des voleurs qui m'avoient bien battu, et m'avoient dérobé la montre. C'étoit moi, Monsieur, qui l'avois retenue.

Léandre

C'est toi qui as retenu ma montre ?

Scapin

Oui, Monsieur, afin de voir quelle heure il est.

Léandre

Ah ! ah ! j'apprends ici de jolies choses, et j'ai un serviteur fort fidèle vraiment. Mais ce n'est pas encore cela que je demande.

Scapin

Ce n'est pas cela ?

Léandre

Non, infâme : c'est autre chose encore que je veux que tu me confesses.

Scapin

Peste !

Léandre

Parle vite, j'ai hâte.

Scapin

Monsieur, voilà tout ce que j'ai fait.

Léandre, voulant frapper Scapin.

Voilà tout ?

Octave, se mettant au-devant.

Eh !

Scapin

Hé bien ! oui, Monsieur : vous vous souvenez de ce loup-garou, il y a six mois, qui vous donna tant de coups de bâton la nuit, et vous pensa faire rompre le cou dans une cave où vous tombâtes en fuyant.

Léandre

Hé bien !

Scapin

C'étoit moi, Monsieur, qui faisois le loup-garou.

Léandre

C'étoit toi, traître, qui faisois le loup-garou ?

Scapin

Oui, Monsieur, seulement pour vous faire peur, et vous ôter l'envie de nous faire courir, toutes les nuits ; comme vous aviez de coutume.

Léandre

Je saurai me souvenir, en temps et lieu, de tout ce que je viens d'apprendre. Mais je veux venir au fait, et que tu me confesses ce que tu as dit à mon père.

Scapin

A votre père ?

Léandre

Oui, fripon, à mon père.

Scapin

Je ne l'ai pas seulement vu depuis son retour.

Léandre

Tu ne l'as pas vu ?

Scapin

Non, Monsieur.

Léandre

Assurément ?

Scapin

Assurément. C'est une chose que je vais vous faire dire par lui-même.

Léandre

C'est de sa bouche que je le tiens pourtant.

Scène III

Scapin

Avec votre permission, il n'a pas dit la vérité.

**Scène IV**

Carle, Scapin, Léandre, Octave

Carle

Monsieur, je vous apporte une nouvelle qui est fâcheuse pour votre amour ?

Léandre

Comment ?

Carle

Vos Egyptiens sont sur le point de vous enlever Zerbinette, et elle-même, les larmes aux yeux, m'a chargé de venir promptement vous dire que si, dans deux heures, vous ne songez à leur porter l'argent qu'il vous ont demandé pour elle, vous l'allez perdre pour jamais.

Léandre

Dans deux heures ?

Carle

Dans deux heures.

Léandre

Ah ! mon pauvre Scapin, j'implore ton secours !

Scapin, passant devant lui avec un air fier.

"Ah ! mon pauvre Scapin." Je suis "mon pauvre Scapin" à cette heure qu'on a besoin de moi.

Léandre

Va, je te pardonne tout ce que tu viens de me dire, et pis encore, si tu me l'as fait.

Scapin

Non, non, ne me pardonnez rien. Passez-moi votre épée au travers du corps. Je serai ravi que vous me tueiez.

Léandre

Non. Je te conjure plutôt de me donner la vie, en servant mon amour.

Scapin

Point, point : vous ferez mieux de me tuer.

Léandre

Tu m'es trop précieux ; et je te prie de vouloir employer pour moi ce génie admirable, qui vient à bout de toute chose.

Scapin

Non : tuez-moi, vous dis-je.

Léandre

Ah ! de grâce, ne songe plus à tout cela, et pense à me donner le secours que je te demande !

Octave

Scapin, il faut faire quelque chose pour lui.

Scapin

Le moyen, après une avanie de la sorte ?

Léandre

Je te conjure d'oublier mon emportement et de me prêter ton adresse.

Octave

Je joins mes prières aux siennes.

Scapin

J'ai cette insulte-là sur le coeur.

Octave

Il faut quitter ton ressentiment.

Léandre

Voudrais-tu m'abandonner, Scapin, dans la cruelle extrémité où se voit mon amour ?

Scapin

Me venir faire, à l'improviste, un affront comme celui-là !

Léandre

J'ai tort, je le confesse.

Scapin

Me traiter de coquin, de fripon, de pendard, d'infâme !

Léandre

J'en ai tous les regrets du monde.

Scapin

Me vouloir passer son épée au travers du corps !

Léandre

Je t'en demande pardon de tout mon coeur ; et s'il ne tient qu'à me jeter à tes genoux, tu m'y vois, Scapin, pour te conjurer encore une fois de ne me point abandonner.

Octave

Ah ! ma foi ! Scapin, il se faut rendre à cela.

Scapin

Levez-vous. Une autre fois, ne soyez point si prompt.

Léandre

Me promets-tu de travailler pour moi ?

Scapin  
On y songera.

Léandre  
Mais tu sais que le temps presse.

Scapin  
Ne vous mettez pas en peine. Combien est-ce qu'il vous faut ?

Léandre  
Cinq cents écus.

Scapin  
Et à vous ?

Octave  
Deux cents pistoles.

Scapin

Je veux tirer cet argent de vos pères. (A Octave.) Pour ce qui est du vôtre, la machine est déjà toute trouvée ; (à Léandre) et quant au vôtre, bien qu'avare au dernier degré, il y faudra moins de façons encore, car vous savez que, pour l'esprit, il n'en a pas, grâce à Dieu ! grande provision et je le livre pour une espèce d'homme à qui l'on fera toujours croire tout ce que l'on voudra. Cela ne vous offense point : il ne tombe entre lui et vous aucun soupçon de ressemblance ; et vous savez assez l'opinion de tout le monde, qui veut qu'il ne soit votre père que pour la forme.

Léandre  
Tout beau, Scapin.

Scapin

Bon, bon, on fait bien scrupule de cela : vous moquez-vous ? Mais j'aperçois venir le père d'Octave. Commençons par lui, puisqu'il se présente. Allez-vous-en tous deux. (A Octave). Et vous, avertissez votre Silvestre de venir vite jouer son rôle.

**Scène V**

Argante, Scapin

Scapin, à part.  
Le voilà qui rumine.

Argante, se croyant seul.

Avoir si peu de conduite et de considération ! s'aller jeter dans un engagement comme celui-là ! Ah, ah ! jeunesse impertinente !

Scapin  
Monsieur, votre serviteur.

Argante  
Bonjour, Scapin.

Scapin  
Vous rêvez à l'affaire de votre fils.

Argante  
Je t'avoue que cela me donne un furieux chagrin.

Scapin

Monsieur, la vie est mêlée de traverses. Il est bon de s'y tenir sans cesse préparé ; et j'ai oui dire, il y a longtemps, une parole d'un ancien que j'ai toujours retenue.

Argante  
Quoi ?

Scapin

Que pour peu qu'un père de famille ait été absent de chez lui, il doit promener son esprit sur tous les fâcheux accidents que son retour peut rencontrer : se figurer sa maison brûlée, son argent dérobé, sa femme morte, son fils estropié ; sa fille subornée ; et ce qu'il trouve qu'il ne lui est point arrivé, l'imputer à bonne fortune. Pour moi, j'ai pratiqué toujours cette leçon dans ma petite philosophie ; et je ne suis jamais revenu au logis, que je ne me sois tenu prêt à la colère de mes maîtres, aux réprimandes, aux injures, aux coups de pied au cul, aux bastonnades, aux étrivières ; et ce qui a manqué à m'arriver, j'en ai rendu grâce à mon bon destin.

Argante

Voilà qui est bien. Mais ce mariage impertinent qui trouble celui que nous voulons faire est une chose que je ne puis souffrir, et je viens de consulter des avocats pour le faire casser.

Scapin

Ma foi ! Monsieur, si vous m'en croyez, vous tâcherez, par quelque autre voie, d'accommoder l'affaire. Vous savez ce que c'est que les procès en ce pays-ci, et vous allez vous enfoncer dans d'étranges épines.

Argante

Tu as raison, je le vois bien. Mais quelle autre voie ?

Scapin

Je pense que j'en ai trouvé une. La compassion que m'a donnée tantôt votre chagrin m'a obligé à chercher dans ma tête quelque moyen pour vous tirer d'inquiétude ; car je ne saurois voir d'honnêtes pères chagrinés par leurs enfants que cela ne m'émeuve ; et, de tout temps, je me suis senti pour votre personne une inclination particulière.

Argante

Je te suis obligé.

Scapin

J'ai donc été trouver le frère de cette fille qui a été épousée. C'est un de ces braves de profession, de ces gens qui sont tous coups d'épée, qui ne parlent que d'échiner, et ne font non plus de conscience de tuer un homme que d'avaler un verre de vin. Je l'ai mis sur ce mariage, lui ai fait voir quelle facilité offroit la raison de la violence pour le faire casser, vos prérogatives du nom de père, et l'appui que vous donneroit auprès de la justice et votre droit, et votre argent, et vos amis. Enfin je l'ai tant tourné de tous les côtés, qu'il a prêté l'oreille aux propositions que je lui ai faites d'ajuster l'affaire pour quelque somme ; et il donnera son consentement à rompre le mariage, pourvu que vous lui donniez de l'argent.

Argante

Et qu'a-t-il demandé ?

Scapin

Oh ! d'abord, des choses par-dessus les maisons.

Argante

Et quoi ?

Scapin

Des choses extravagantes.

Argante

Mais encore ?

Scapin

Il ne parloit pas moins que de cinq ou six cents pistoles.

Argante

Cinq ou six cents fièvres quartaines qui le puissent serrer ! Se moque-t-il des gens ?

Scapin

C'est ce que je lui ai dit. J'ai rejeté bien loin de pareilles propositions, et je lui ai bien fait entendre que vous n'étiez point une dupe, pour vous demander des cinq ou six cents pistoles. Enfin, après plusieurs discours,



voici où s'est réduit le résultat de notre conférence. "Nous voilà au temps, m'a-t-il dit, que je dois partir pour l'armée. Je suis après à m'équiper, et le besoin que j'ai de quelque argent me fait consentir, malgré moi, à ce qu'on me propose. Il me faut un cheval de service, et je n'en saurois avoir un qui soit tant soit peu raisonnable à moins de soixante pistoles."

Argante

Hé bien ! pour soixante pistoles, je les donne.

Scapin

"Il faudra le harnois et les pistolets ; et cela ira bien à vingt pistoles encore."

Argante

Vingt pistoles, et soixante, ce seroit quatre-vingts.

Scapin

Justement.

Argante

C'est beaucoup ; mais soit, je consens à cela.

Scapin

"Il me faut aussi un cheval pour monter mon valet, qui coûtera bien trente pistoles."

Argante

Comment, diantre ! Qu'il se promène ! il n'aura rien du tout.

Scapin

Monsieur.

Argante

Non, c'est un impertinent.

Scapin

Voulez-vous que son valet aille à pied ?

Argante

Qu'il aille comme il lui plaira, et le maître aussi.

Scapin

Mon Dieu ! Monsieur, ne vous arrêtez point à peu de chose. N'allez point plaider, je vous prie, et donnez tout pour vous sauver des mains de la justice.

Argante

Hé bien ! soit, je me résous à donner encore ces trente pistoles.

Scapin

"Il me faut encore, a-t-il dit, un mulet pour porter..."

Argante

Oh ! qu'il aille au diable avec son mulet ? C'en est trop, et nous irons devant les juges.

Scapin  
De grâce, Monsieur...

Argante  
Non, je n'en ferai rien.

Scapin  
Monsieur, un petit mulet.

Argante  
Je ne lui donnerois pas seulement un âne.

Scapin  
Considérez...

Argante  
Non ! j'aime mieux plaider.

Scapin

Eh ! Monsieur, de quoi parlez-vous là, et à quoi vous résolvez-vous ? Jetez les yeux sur les détours de la justice ; voyez combien d'appels et de degrés de juridiction, combien de procédures embarrassantes, combien d'animaux ravissants par les griffes desquels il vous faudra passer, sergents, procureurs, avocats, greffiers, substituts, rapporteurs, juges, et leurs clerks. Il n'y pas un de tous ces gens-là qui, pour la moindre chose, ne soit capable de donner un soufflet au meilleur droit du monde. Un sergent baillera de faux exploits, sur quoi vous serez condamné sans que vous le sachiez. Votre procureur s'entendra avec votre partie, et vous vendra à beaux deniers comptants. Votre avocat, gagné de même, ne se trouvera point lorsqu'on plaidera votre cause, ou dira des raisons qui ne feront que battre la campagne, et n'iront point au fait. Le greffier délivrera par contumace des sentences et arrêts contre vous. Le clerk du rapporteur soustraira des pièces, ou le rapporteur même ne dira pas ce qu'il a vu. Et quand, par les plus grandes précautions du monde, vous aurez paré tout cela, vous serez ébahi que vos juges auront été sollicités contre vous, ou par des gens dévots, ou par des femmes qu'ils aimeront. Eh ! Monsieur, si vous le pouvez sauvez-vous de cet enfer-là. C'est être damné dès ce monde que d'avoir à plaider ; et la seule pensée d'un procès seroit capable de me faire fuir jusqu'aux Indes.

Argante  
A combien est-ce qu'il fait monter le mulet ?

Scapin

Monsieur, pour le mulet, pour son cheval, et celui de son homme, pour le harnois et les pistolets, et pour payer quelque petite chose qu'il doit à son hôtesse, il demande en tout deux cents pistoles.

Argante  
Deux cents pistoles ?

Scapin  
Oui.

Argante, se promenant en colère le long du théâtre.

Allons, allons, nous plaiderons.

Scapin  
Faites réflexion...

Argante  
Je plaiderai.

Scapin  
Ne vous allez point jeter...

Argante  
Je veux plaider.

Scapin

Mais, pour plaider, il vous faudra de l'argent : il vous en faudra pour l'exploit ; il vous en faudra pour le contrôle ; il vous en faudra pour la procuration, pour la présentation, conseils, productions ; et journées du procureur ; il vous en faudra pour les consultations et plaidoiries des avocats, pour le droit de retirer le sac, et pour les grosses d'écritures ; il vous en faudra pour le rapport des substituts ; pour les épices de conclusion ; pour l'enregistrement du greffier, façon d'appointement, sentences et arrêts, contrôles, signatures, et expéditions de leurs clerks, sans parler de tous les présents qu'il vous faudra faire. Donnez cet argent-là à cet homme-ci, vous voilà hors d'affaire.

Argante  
Comment, deux cents pistoles ?

Scapin

Oui : vous y gagnerez. J'ai fait un petit calcul en moi-même de tous les frais de la justice ; et j'ai trouvé qu'en donnant deux cents pistoles à votre homme, vous en aurez de reste pour le moins cent cinquante, sans compter les soins, les pas, et les chagrins que vous épargnerez. Quand il n'y auroit à essayer que les sottises que disent devant tout le monde de méchants plaisants d'avocats, j'aimerois mieux donner trois cents pistoles que plaider.

Argante  
Je me moque de cela, et je défie les avocats de rien dire de moi.

Scapin  
Vous ferez ce qu'il vous plaira ; mais si j'étois que de vous, je fuirais les procès.

Argante  
Je ne donnerai point deux cents pistoles.

Scapin  
Voici l'homme dont il s'agit.

**Scène VI**

Silvestre, Argante, Scapin

Silvestre  
Scapin, fais-moi connoître un peu cet Argante, qui est père d'Octave.

Scapin  
Pourquoi, Monsieur ?

Silvestre  
Je viens d'apprendre qu'il veut me mettre en procès, et faire rompre par justice le mariage de ma soeur.

Scapin  
Je ne sais pas s'il a cette pensée ; mais il ne veut point consentir aux deux cents pistoles que vous voulez, et il dit que c'est trop.

Silvestre  
Par la mort ! par la tête ! par le ventre ! si je le trouve, je le veux échiner, dussé-je être roué tout vif.  
(Argante, pour n'être point vu, se tient, en tremblant, couvert de Scapin.)

Scapin  
Monsieur, ce père d'Octave a du coeur, et peut-être ne vous craindra-t-il point.

Silvestre  
Lui ? lui ? Par le sang ! par la tête ! s'il étoit là, je lui donnerois tout à l'heure de l'épée dans le ventre. Qui est cet homme-là ?

Scapin  
Ce n'est pas lui, Monsieur, ce n'est pas lui.

Silvestre  
N'est-ce point quelqu'un de ses amis ?

Scapin  
Non, Monsieur, au contraire, c'est son ennemi capital.

Silvestre  
Son ennemi capital ?

Scapin  
Oui.

Silvestre  
Ah, parbleu ! j'en suis ravi. Vous êtes ennemi, Monsieur, de ce faquin d'Argante, eh ?

Scapin

Oui, oui, je vous en réponds.

Silvestre, lui prend rudement la main.

Touchez là, touchez. Je vous donne ma parole, et vous jure sur mon honneur, par l'épée que je porte, par tous les serments que je saurois faire, qu'avant la fin du jour je vous déferai de ce maraud fieffé, de ce faquin d'Argante. Reposez-vous sur moi.

Scapin

Monsieur, les violences en ce pays-ci ne sont guère souffertes.

Silvestre

Je me moque de tout, et n'ai rien à perdre.

Scapin

Il se tiendra sur ses gardes assurément ; et il a des parents, des amis, et des domestiques, dont il se fera un secours contre votre ressentiment.

Silvestre

C'est ce que je demande, morbleu ! c'est ce que je demande. (Il met l'épée à la main et pousse de tous les côtés, comme s'il y avoit plusieurs personnes devant lui.) Ah, tête ! ah, ventre ! Que ne le trouvé-je à cette heure avec tout son secours ! Que ne paroît-il à mes yeux au milieu de trente personnes ! Que ne les vois-je fondre sur moi les armes à la main ! Comment, marauds, vous avez la hardiesse de vous attaquer à moi ? Allons, morbleu ! tue, point de quartier. Donnons. Ferme. Poussons. Bon pied, bon oeil, Ah ! coquins, ah ! canaille, vous en voulez par là ; je vous en ferai tâter votre souï. Soutenez, marauds, soutenez. Allons. A cette botte. A cette autre. A celle-ci. A celle-là. Comment, vous reculez ? Pied ferme, morbleu ! pied ferme.

Scapin

Eh, eh, eh ! Monsieur, nous n'en sommes pas.

Silvestre

Voilà qui vous apprendra à vous oser jouer de moi.

Scapin

Hé bien, vous voyez combien de personnes tuées pour deux cents pistoles. Oh sus ! je vous souhaite une bonne fortune.

Argante, tout tremblant.

Scapin.

Scapin

Plaît-il ?

Argante

Je me résous à donner les deux cents pistoles.

Scapin

J'en suis ravi, pour l'amour de vous.

Argante

Allons le trouver, je les ai sur moi.

Scapin

Vous n'avez qu'à me les donner. Il ne faut pas pour votre honneur que vous paroissiez là, après avoir passé ici pour autre que ce que vous êtes ; et de plus, je craindrois qu'en vous faisant connoître il n'allât s'aviser de vous demander davantage.

Argante

Oui ; mais j'aurois été bien aise de voir comme je donne mon argent.

Scapin

Est-ce que vous vous défiez de moi ?

Argante

Non pas ; mais...

Scapin

Parbleu, Monsieur, je suis un fourbe, ou je suis honnête homme : c'est l'un des deux. Est-ce que je voudrais vous tromper, et que dans tout ceci j'ai d'autre intérêt que le vôtre, et celui de mon maître, à qui vous voulez vous allier ? Si je vous suis suspect, je ne me mêle plus de rien, et vous n'avez qu'à chercher, dès cette heure, qui accommodera vos affaires.

Argante

Tiens donc.

Scapin

Non, Monsieur, ne me confiez point votre argent. Je serai bien aise que vous vous serviez de quelque autre.

Argante

Mon Dieu ! tiens.

Scapin

Non, vous dis-je, ne vous fiez point à moi. Que sait-on si je ne veux point vous attraper votre argent ?

Argante

Tiens, te dis-je, ne me fais point contester davantage. Mais songe à bien prendre tes sûretés avec lui.

Scapin

Laissez-moi faire, il n'a pas affaire à un sot.

Argante

Je vais t'attendre chez moi.

Scapin

Je ne manquerai pas d'y aller. (Seul.), Et un. Je n'ai qu'à chercher l'autre. Ah ! ma foi ! le voici. Il semble que le Ciel, l'un après l'autre, les amène dans mes filets.

**Scène VII**

Géronte, Scapin

Scapin

O Ciel ! ô disgrâce imprévue ! ô misérable père ! Pauvre Géronte, que feras-tu ?

Géronte

Que dit-il la de moi, avec ce visage affligé ?

Scapin

N'y a-t-il personne qui puisse me dire où est le seigneur Géronte ?

Géronte

Qu'y a-t-il, Scapin ?

Scapin

Où pourrai-je le rencontrer, pour lui dire cette infortune ?

Géronte

Qu'est-ce que c'est donc ?

Scapin

En vain je cours de tous côtés pour le pouvoir trouver.

Géronte

Me voici.

Scapin

Il faut qu'il soit caché en quelque endroit qu'on ne puisse point deviner.

Géronte

Holà ! es-tu aveugle, que tu ne me vois pas ?

Scapin

Ah ! Monsieur, il n'y a pas moyen de vous rencontrer.

Géronte

Il y a une heure que je suis devant toi. Qu'est-ce que c'est donc qu'il y a ?

Scapin

Monsieur...

Géronte

Quoi ?

Scapin

Monsieur, votre fils...

Géronte  
Hé bien ! mon fils...

Scapin  
Est tombé dans une disgrâce la plus étrange du monde.

Géronte  
Et quelle ?

Scapin

Je l'ai trouvé tantôt tout triste, de je ne sais quoi que vous lui avez dit, où vous m'avez mêlé assez mal à propos ; et, cherchant à divertir cette tristesse, nous nous sommes allés promener sur le port. Là, entre autres plusieurs choses, nous avons arrêté nos yeux sur une galère turque assez bien équipée. Un jeune Turc de bonne mine nous a invités d'y entrer, et nous a présenté la main. Nous y avons passé ; il nous a fait mille civilités, nous a donné la collation, où nous avons mangé des fruits les plus excellents qui se puissent voir, et bu du vin que nous avons trouvé le meilleur du monde.

Géronte  
Qu'y a-t-il de si affligeant à tout cela ?

Scapin

Attendez, Monsieur, nous y voici. Pendant que nous mangions, il a fait mettre la galère en mer, et, se voyant éloigné du port, il m'a fait mettre dans un esquif, et m'envoie vous dire que, si vous ne lui envoyez par moi tout à l'heure cinq cents écus, il va vous emmener votre fils en Alger.

Géronte  
Comment, diantre ! cinq cents écus ?

Scapin  
Oui, Monsieur ; et de plus, il ne m'a donné pour cela que deux heures.

Géronte  
Ah ! le pendard de Turc, m'assassiner de la façon !

Scapin  
C'est à vous, Monsieur, d'aviser promptement aux moyens de sauver des fers un fils que vous aimez avec tant de tendresse.

Géronte  
Que diable alloit-il faire dans cette galère ?

Scapin  
Il ne songeoit pas à ce qui est arrivé.

Géronte  
Va-t'en, Scapin, va-t'en vite dire à ce Turc que je vais envoyer la justice après lui.

Scapin

Scène VII



La justice en pleine mer ! Vous moquez-vous des gens ?

Géronte

Que diable alloit-il faire dans cette galère ?

Scapin

Une méchante destinée conduit quelquefois les personnes.

Géronte

Il faut, Scapin, il faut que tu fasses ici l'action d'un serviteur fidèle.

Scapin

Quoi, Monsieur ?

Géronte

Que tu ailles dire à ce Turc qu'il me renvoie mon fils, et que tu te mets à sa place jusqu'à ce que j'aye amassé la somme qu'il demande.

Scapin

Eh ! Monsieur, songez-vous à ce que vous dites ? et vous figurez-vous que ce Turc ait si peu de sens, que d'aller recevoir un misérable comme moi à la place de votre fils ?

Géronte

Que diable alloit-il faire dans cette galère ?

Scapin

Il ne devoit pas ce malheur. Songez, Monsieur, qu'il ne m'a donné que deux heures.

Géronte

Tu dis qu'il demande...

Scapin

Cinq cents écus.

Géronte

Cinq cents écus ! N'a-t-il point de conscience ?

Scapin

Vraiment oui, de la conscience à un Turc.

Géronte

Sait-il bien ce que c'est que cinq cents écus ?

Scapin

Oui, Monsieur, il sait que c'est mille cinq cents livres.

Géronte

Croit-il, le traître, que mille cinq cents livres se trouvent dans le pas d'un cheval ?

Scapin

Ce sont des gens qui n'entendent point de raison.

Géronte

Mais que diable alloit-il faire à cette galère ?

Scapin

Il est vrai ; mais quoi ? on ne prévoyait pas les choses. De grâce, Monsieur, dépêchez.

Géronte

Tiens, voilà la clef de mon armoire.

Scapin

Bon.

Géronte

Tu l'ouvriras.

Scapin

Fort bien.

Géronte

Tu trouveras une grosse clef du côté gauche, qui est celle de mon grenier.

Scapin

Oui.

Géronte

Tu iras prendre toutes les hardes qui sont dans cette grande manne, et tu les vendras aux fripiers, pour aller racheter mon fils.

Scapin, en lui rendant la clef.

Eh ! Monsieur, rêvez-vous ? Je n'aurois pas cent francs de tout ce que vous dites ; et de plus, vous savez le peu de temps qu'on m'a donné.

Géronte

Mais que diable alloit-il faire à cette galère ?

Scapin

Oh ! que de paroles perdues ! Laissez là cette galère, et songez que le temps presse, et que vous courez risque de perdre votre fils. Hélas ! mon pauvre maître, peut-être que je ne te verrai de ma vie, et qu'à l'heure que je parle, on t'emmène esclave en Alger. Mais le Ciel me sera témoin que j'ai fait pour toi tout ce que j'ai pu ; et que si tu manques à être racheté, il n'en faut accuser que le peu d'amitié d'un père.

Géronte

Attends, Scapin, je m'en vais querir cette somme.

Scapin

Dépêchez donc vite, Monsieur, je tremble que l'heure ne sonne.

Géronte  
N'est-ce pas quatre cents écus que tu dis ?

Scapin  
Non : cinq cents écus.

Géronte  
Cinq cents écus ?

Scapin  
Oui.

Géronte  
Que diable alloit-il faire à cette galère ?

Scapin  
Vous avez raison, mais hâtez-vous.

Géronte  
N'y avait-il point d'autre promenade ?

Scapin  
Cela est vrai. Mais faites promptement.

Géronte  
Ah ! maudite galère !

Scapin  
Cette galère lui tient au coeur.

Géronte

Tiens, Scapin, je ne me souvenois pas que je viens justement de recevoir cette somme en or, et je ne croyois pas qu'elle dût m'être si tôt ravie. (Il lui présente sa bourse, qu'il ne laisse pourtant pas aller ; et, dans ses transports, il fait aller son bras de côté et d'autre, et Scapin le sien pour avoir la bourse.) Tiens. Va-t'en racheter mon fils.

Scapin  
Oui, Monsieur.

Géronte  
Mais dis à ce Turc que c'est un scélérat.

Scapin  
Oui.

Géronte  
Un infâme.

Scapin  
Oui.

Géronte  
Un homme sans foi, un voleur.

Scapin  
Laissez-moi faire.

Géronte  
Qu'il me tire cinq cents écus contre toute sorte de droit.

Scapin  
Oui.

Géronte  
Que je ne les lui donne ni à la mort, ni à la vie.

Scapin  
Fort bien.

Géronte  
Et que si jamais je l'attrape, je saurai me venger de lui.

Scapin  
Oui.

Géronte, remet la bourse dans sa poche, et s'en va.  
Va, va, vite requérir mon fils.

Scapin, allant après lui.  
Holà ! Monsieur.

Géronte  
Quoi ?

Scapin  
Où est donc cet argent ?

Géronte  
Ne te l'ai-je pas donné ?

Scapin  
Non vraiment, vous l'avez remis dans votre poche.

Géronte  
Ah ! c'est la douleur qui me trouble l'esprit.

Scapin  
Je le vois bien.

Géronte  
Que diable alloit-il faire dans cette galère ? Ah ! maudite galère ! traître de Turc à tous les diables !

Scapin

Il ne peut digérer les cinq cents écus que je lui arrache ; mais il n'est pas quitte envers moi, et je veux qu'il me paye en une autre monnaie l'imposture qu'il m'a faite auprès de son fils.

**Scène VIII**

Octave, Léandre, Scapin

Octave  
Hé bien ! Scapin, as-tu réussi pour moi dans ton entreprise ?

Léandre  
As-tu fait quelque chose pour tirer mon amour de la peine où il est ?

Scapin  
Voilà deux cents pistoles que j'ai tirées de votre père.

Octave  
Ah ! que tu me donnes de joie !

Scapin  
Pour vous, je n'ai pu faire rien.

Léandre, veut s'en aller.  
Il faut donc que j'aïlle mourir ; et je n'ai que faire de vivre si Zerbinette m'est ôtée.

Scapin  
Holà, holà ! tout doucement. Comme diantre vous allez vite !  
Léandre se retourne.  
Que veux-tu que je devienne ?

Scapin  
Allez, j'ai votre affaire ici  
Léandre revient.  
Ah ! tu me redonnes la vie.

Scapin  
Mais à condition que vous me permettez à moi une petite vengeance contre votre père, pour le tour qu'il m'a fait.

Léandre  
Tout ce que tu voudras.

Scapin  
Vous me le promettez devant témoin.

Léandre  
Oui.

Scapin  
Tenez, voilà cinq cents écus.

Léandre

Allons en promptement acheter celle que j'adore.

**Acte III**



**Scène I**

Zerbinette, Hyacinte, Scapin, Silvestre

Silvestre

Oui, vos amants ont arrêté entre eux que vous fussiez ensemble ; et nous nous acquittons de l'ordre qu'ils nous ont donné.

Hyacinte

Un tel ordre n'a rien qui ne me soit fort agréable. Je reçois avec joie une compagnie de la sorte ; et il ne tiendra pas à moi que l'amitié qui est entre les personnes que nous aimons ne se répande entre nous deux.

Zerbinette

J'accepte la proposition, et ne suis point personne à reculer, lorsqu'on m'attaque d'amitié.

Scapin

Et lorsque c'est d'amour qu'on vous attaque ?

Zerbinette

Pour l'amour, c'est une autre chose ; on y court un peu plus de risque, et je n'y suis pas si hardie.

Scapin

Vous l'êtes, que je crois, contre mon maître maintenant ; et ce qu'il vient de faire pour vous, doit vous donner du coeur pour répondre comme il faut à sa passion.

Zerbinette

Je ne m'y fie encore que de la bonne sorte ; et ce n'est pas assez pour m'assurer entièrement, que ce qu'il vient de faire. J'ai l'humeur enjouée, et sans cesse je ris ; mais tout en riant, je suis sérieuse sur de certains chapitres ; et ton maître s'abusera, s'il croit qu'il lui suffise de m'avoir achetée pour me voir toute à lui. Il doit lui en coûter autre chose que de l'argent ; et pour répondre à son amour de la manière qu'il souhaite, il me faut un don de sa foi qui soit assaisonné de certaines cérémonies qu'on trouve nécessaires.

Scapin

C'est là aussi comme il l'entend. Il ne prétend à vous qu'en tout bien et en tout honneur ; et je n'aurois pas été homme à me mêler de cette affaire, s'il avoit une autre pensée.

Zerbinette

C'est ce que je veux croire, puisque vous me le dites ; mais, du côté du père, j'y prévois des empêchements.

Scapin

Nous trouverons moyen d'accommoder les choses.

Hyacinte

La ressemblance de nos destins doit contribuer encore à faire naître notre amitié ; et nous nous voyons toutes deux dans les mêmes alarmes, toutes deux exposées à la même infortune.

Zerbinette

Vous avez cet avantage, au moins, que vous savez de qui vous êtes née ; et que l'appui de vos parents, que vous pouvez faire connoître, est capable d'ajuster tout, peut assurer votre bonheur, et faire donner un consentement au mariage qu'on trouve fait. Mais pour moi, je ne rencontre aucun secours dans ce que je puis être, et l'on me voit dans un état qui n'adoucir pas les volontés d'un père qui ne regarde que le bien.

Hyacinte

Mais aussi avez-vous cet avantage, que l'on ne tente point par un autre parti celui que vous aimez.

Zerbinette

Le changement du coeur d'un amant n'est pas ce qu'on peut le plus craindre. On se peut naturellement croire assez de mérite pour garder sa conquête ; et ce que je vois de plus redoutable dans ces sortes d'affaires, c'est la puissance paternelle, auprès de qui tout le mérite ne sert de rien.

Hyacinte

Hélas ! pourquoi faut-il que de justes inclinations se trouvent traversées ? La douce chose que d'aimer, lorsque l'on ne voit point d'obstacle à ces aimables chaînes dont deux coeurs se lient ensemble !

Scapin

Vous vous moquez : la tranquillité en amour est un calme désagréable ; un bonheur tout uni nous devient ennuyeux ; il faut du haut et du bas dans la vie ; et les difficultés qui se mêlent aux choses réveillent les ardeurs, augmentent les plaisirs.

Zerbinette

Mon Dieu, Scapin, fais-nous un peu ce récit, qu'on m'a dit qui est si plaisant, du stratagème dont tu t'es avisé pour tirer de l'argent de ton vieillard avare. Tu sais qu'on ne perd point sa peine lorsqu'on me fait un conte, et que je le paye assez bien par la joie qu'on m'y voit prendre.

Scapin

Voilà Silvestre qui s'en acquittera aussi bien que moi. J'ai dans la tête certaine petite vengeance, dont je vais goûter le plaisir.

Silvestre

Pourquoi, de gaieté de coeur, veux-tu chercher à t'attirer de méchantes affaires ?

Scapin

Je me plais à tenter des entreprises hasardeuses.

Silvestre

Je te l'ai déjà dit, tu quitterois le dessein que tu as, si tu m'en voulois croire.

Scapin

Oui, mais c'est moi que j'en croirai.

Silvestre

A quoi diable te vas-tu amuser ?

Scapin

De quoi diable te mets-tu en peine ?

Silvestre

C'est que je vois que, sans nécessité, tu vas courir risque de t'attirer une venue de coups de bâton.

Scapin

Hé bien ! c'est aux dépens de mon dos, et non pas du tien.

Silvestre

Il est vrai que tu es maître de tes épaules, et tu en disposeras comme il te plaira.

Scapin

Ces sortes de périls ne m'ont jamais arrêté, et je hais ces coeurs pusillanimes qui, pour trop prévoir les suites des choses, n'osent rien entreprendre.

Zerbinette

Nous aurons besoin de tes soins.

Scapin

Allez : je vous irai bientôt rejoindre. Il ne sera pas dit qu'impunément on m'ait mis en état de me trahir moi-même, et de découvrir des secrets qu'il étoit bon qu'on ne sût pas.

**Scène II**

Géronte, Scapin

Géronte  
Hé bien, Scapin, comment va l'affaire de mon fils ?

Scapin

Votre fils, Monsieur, est en lieu de sûreté ; mais vous courez maintenant, vous, le péril le plus grand du monde, et je voudrais pour beaucoup que vous fussiez dans votre logis.

Géronte  
Comment donc ?

Scapin  
A l'heure que je parle, on vous cherche de toutes parts pour vous tuer.

Géronte  
Moi ?

Scapin  
Oui.

Géronte  
Et qui ?

Scapin

Le frère de cette personne qu'Octave a épousée. Il croit que le dessein que vous avez de mettre votre fille à la place que tient sa soeur est ce qui pousse le plus fort à faire rompre leur mariage ; et, dans cette pensée, il a résolu hautement de décharger son désespoir sur vous et vous ôter la vie pour venger son honneur. Tous ses amis, gens d'épée comme lui, vous cherchent de tous les côtés et demandent de vos nouvelles. J'ai vu même deçà et delà des soldats de sa compagnie qui interrogent ceux qu'ils trouvent, et occupent par pelotons toutes les avenues de votre maison. De sorte que vous ne sauriez aller chez vous, vous ne sauriez faire un pas ni à droit, ni à gauche, que vous ne tombiez dans leurs mains.

Géronte  
Que ferai-je, mon pauvre Scapin ?

Scapin

Je ne sais pas, Monsieur ; et voici une étrange affaire. Je tremble pour vous depuis les pieds jusqu'à la tête, et... Attendez. (Il se retourne, et fait semblant d'aller voir au bout du théâtre s'il n'y a personne.)

Géronte, en tremblant.  
Eh ?

Scapin, en revenant.

Non, non, non, ce n'est rien.

Géronte

Ne saurois-tu trouver quelque moyen pour me tirer de peine ?

Scapin

J'en imagine bien un ; mais je courrois risque, moi, de me faire assommer.

Géronte

Eh ! Scapin, montre-toi serviteur zélé : ne m'abandonne pas, je te prie.

Scapin

Je le veux bien. J'ai une tendresse pour vous qui ne sauroit souffrir que je vous laisse sans secours.

Géronte

Tu en seras récompensé, je t'assure ; et je te promets cet habit-ci, quand je l'aurai un peu usé.

Scapin

Attendez. Voici une affaire que je me suis trouvée fort à propos pour vous sauver. Il faut que vous vous mettiez dans ce sac et que...

Géronte, croyant voir quelqu'un.

Ah !

Scapin

Non, non, non, non, ce n'est personne. Il faut, dis-je, que vous vous mettiez là dedans, et que vous gardiez de remuer en aucune façon. Je vous chargerai sur mon dos, comme un paquet de quelque chose, et je vous porterai ainsi au travers de vos ennemis, jusque dans votre maison, où quand nous serons une fois, nous pourrons nous barricader, et envoyer querir main-forte contre la violence.

Géronte

L'invention est bonne.

Scapin

La meilleure du monde. Vous allez voir. (A part.) Tu me payeras l'imposture.

Géronte

Eh ?

Scapin

Je dis que vos ennemis seront bien attrapés. Mettez-vous bien jusqu'au fond, et surtout prenez garde de ne vous point montrer, et de ne branler pas, quelque chose qui puisse arriver.

Géronte

Laisse-moi faire. Je saurai me tenir...

Scapin

Cachez-vous : voici un spadassin qui vous cherche. (En contrefaisant sa voix.) "Quoi ? jé n'aurai pas l'abantage dé tuer cé Geronte, et quelqu'un par charité né m'enseignera pas où il est ? " (A Géronte de sa voix ordinaire.) Ne branlez pas. (Reprenant son ton contrefait.) "Cadédis, jé lé trouverai, sé cachât-il au centre dé la terre." (A Géronte avec son ton naturel.) Ne vous montrez pas. (Tout le langage gascon est supposé de celui qu'il contrefait, et le reste de lui.) "Oh, l'homme au sac ! " Monsieur. "Jé té vaille un louis, et m'enseigne où put être Geronte." Vous cherchez le seigneur Géronte ? "Oui, mordi ! jé lé cherche." Et pour quelle affaire, Monsieur ? "Pour quelle affaire ? " Oui. "Jé beaux, cadédis, lé faire mourir sous les coups de vaton." Oh ! Monsieur, les coups de bâton ne se donnent point à des gens comme lui, et ce n'est pas un homme à être traité de la sorte. "Qui, cé fat dé Geronte, cé maraut, cé velître ? " Le seigneur Géronte, Monsieur, n'est ni fat, ni maraud, ni belître, et vous devriez, s'il vous plaît, parler d'autre façon. "Comment, tu mé traites, à moi, avec cette hauteur ? " Je défends, comme je dois, un homme d'honneur qu'on offense. "Est-ce que tu es des amis dé cé Geronte ? " Oui, Monsieur, j'en suis. "Ah ! cadédis, tu es de ses amis, à la vonne hure." (Il donne plusieurs coups de bâton sur le sac.) "Tiens. Boilà cé que jé té vaille pour lui." Ah, ah, ah ! ah, Monsieur ! Ah, ah, Monsieur ! tout beau. Ah, doucement, ah, ah, ah ! "Va, porte-lui cela de ma part. Adiusias." Ah ! diable soit le Gascon Ah ! (En se plaignant et remuant le dos, comme s'il avoit reçu les coups de bâton.)

Géronte, mettant la tête hors du sac.

Ah ! Scapin, je n'en puis plus !

Scapin

Ah ! Monsieur, je suis tout moulu, et les épaules me font un mal épouvantable.

Géronte

Comment ? c'est sur les miennes qu'il a frappé.

Scapin

Nenni, Monsieur, c'étoit sur mon dos qu'il frappoit.

Géronte

Que veux-tu dire ? J'ai bien senti les coups, et les sens bien encore.

Scapin

Non, vous dis-je, ce n'est que le bout du bâton qui a été jusque sur vos épaules.

Géronte

Tu devois donc te retirer un peu plus loin, pour m'épargner...

Scapin lui remet la tête dans le sac.

Prenez garde. En voici un autre qui a la mine d'un étranger. (Cet endroit est de même celui du Gascon, pour le changement de langage, et le jeu de théâtre.) "Parti ! moi courir comme une Basque, et moi ne pouvre point troufair de tout le jour sti tiable de Gironte ? " Cachez-vous bien. "Dites-moi un peu fous, Monsir l'homme, s'il ve plaist, fous savoir point où l'est sti Gironte que moi cherchair ? " Non, Monsieur, je ne sais point où est Géronte. "Dites-moi-le vous frenchemente, moi li fouloir pas grande chose à lui. L'est seulement pour li donnair un petite régale sur le dos d'un douzaine de coups de bastonne, et de trois ou quatre petites coups d'épée au trafers de son poitrine." Je vous assure, Monsieur, que je ne sais pas où il est. "Il me semble que j'y foi remuair quelque chose dans sti sac." Pardonnez-moi, Monsieur. "Li est assurément quelque histoire là tetans." Point du tout, Monsieur. "Moi l'avoir enfie de tonner ain coup d'épée dans ste sac." Ah ! Monsieur, gardez-vous-en bien. "Montre-le-moi un peu fous ce que c'estre là." Tout beau, Monsieur. "Quement ? tout beau ? " Vous n'avez que faire de vouloir voir ce que je porte. "Et moi, je le fouloir foir, moi." Vous ne le verrez point. "Ahi que de badinemente ! " Ce sont hardes qui m'appartiennent. "Montre-moi fous, te

dis-je." Je n'en ferai rien. "Toi ne faire rien ? " Non. "Moi pailler de ste bastonne dessus les épaules de toi." Je me moque de cela. "Ah ! toi faire le trole." Ahi, ahi, ahi ; ah, Monsieur, ah, ah, ah, ah. "Jusqu'au refoir : l'estre là un petit leçon pour li apprendre à toi à parlair insolentement ! " Ah ! peste soit du baragouineux ! Ah !

Géronte, sortant sa tête du sac.  
Ah ! je suis roué !

Scapin  
Ah ! je suis mort !

Géronte  
Pourquoi diantre faut-il qu'ils frappent sur mon dos ?

Scapin, lui remettant sa tête dans le sac.

Prenez garde, voici une demi-douzaine de soldats tout ensemble. (Il contrefait plusieurs personnes ensemble.) "Allons, tâchons à trouver ce Geronte, cherchons partout. N'épargnons point nos pas. Courons toute la ville. N'oublions aucun lieu. Visitons tout. Furetons de tous les côtés. Par où irons-nous ? Tournons par là. Non, par ici. A gauche. A droit. Nenni. Si fait." Cachez-vous bien. "Ah ! camarades, voici son valet. Allons, coquin, il faut que tu nous enseignes où est ton maître." Eh ! Messieurs, ne me maltraitez point. "Allons, dis-nous où il est. Parle. Hâte-toi. Expédions. Dépêche vite. Tôt." Eh ! Messieurs, doucement. (Geronte met doucement la tête hors du sac et aperçoit la fourberie de Scapin.) "Si tu ne nous fais trouver ton maître tout à l'heure, nous allons faire pleuvoir sur toi une ondée de coups de bâton." J'aime mieux souffrir toute chose que de vous découvrir mon maître. "Nous allons t'assommer." Faites tout ce qu'il vous plaira. "Tu as envie d'être battu." Je ne trahirai point mon maître. "Ah ! tu en veux tâter ? Voilà..." Oh !

(Comme il est prêt de frapper, Geronte sort du sac, et Scapin s'enfuit).

Géronte  
Ah, infâme ! ah, traître ! ah, scélérat ! C'est ainsi que tu m'assassines.

**Scène III**

Zerbinette, Géronte

Zerbinette, riant, sans voir Géronte.  
Ah, ah, je veux prendre un peu l'air.

Géronte, à part, sans voir Zerbinette.  
Tu me le payeras, je te jure.

Zerbinette, sans voir Géronte.  
Ah ! ah, ah, la plaisante histoire ! et la bonne dupe que ce vieillard !

Géronte  
Il n'y a rien de plaisant à cela ; et vous n'avez que faire d'en rire.

Zerbinette  
Quoi ? Que voulez-vous dire, Monsieur ?

Géronte  
Je veux dire que vous ne devez pas vous moquer de moi.

Zerbinette  
De vous ?

Géronte  
Oui.

Zerbinette  
Comment ? qui songe à se moquer de vous ?

Géronte  
Pourquoi venez-vous ici me rire au nez ?

Zerbinette

Cela ne vous regarde point, et je ris toute seule d'un conte qu'on vient de me faire, le plus plaisant qu'on puisse entendre. Je ne sais pas si c'est parce que je suis intéressée dans la chose ; mais je n'ai jamais trouvé rien de si drôle qu'un tour qui vient d'être joué par un fils à son père, pour en attraper de l'argent.

Géronte  
Par un fils à son père, pour en attraper de l'argent ?

Zerbinette

Oui. Pour peu que vous me pressiez, vous me trouverez assez disposée à vous dire l'affaire, et j'ai une démangeaison naturelle à faire part des contes que je sais.



Géronte

Je vous prie de me dire cette histoire.

Zerbinette

Je le veux bien. Je ne risquerai pas grand'chose à vous la dire, et c'est une aventure qui n'est pas pour être longtemps secrète. La destinée a voulu que je me trouvasse parmi une bande de ces personnes qu'on appelle Egyptiens, et qui, rôdant de province en province, se mêlent de dire la bonne fortune, et quelquefois de beaucoup d'autres choses. En arrivant dans cette ville, un jeune homme me vit, et conçut pour moi de l'amour. Dès ce moment, il s'attache à mes pas, et le voilà d'abord comme tous les jeunes gens, qui croient qu'il n'y a qu'à parler, et qu'au moindre mot qu'ils nous disent, leurs affaires sont faites ; mais il trouva une fierté qui lui fit un peu corriger ses premières pensées. Il fit connoître sa passion aux gens qui me tenoient, et il les trouva disposés à me laisser à lui moyennant quelque somme. Mais le mal de l'affaire étoit que mon amant se trouvoit dans l'état où l'on voit très-souvent la plupart des fils de famille, c'est-à-dire qu'il étoit un peu dénué d'argent ; et il a un père qui, quoique riche, est un avaricieux fieffé, le plus vilain homme du monde. Attendez. Ne me saurois-je souvenir de son nom ? Haye ! Aidez-moi un peu. Ne pouvez-vous me nommer quelqu'un de cette ville qui soit connu pour être avare au dernier point ?

Géronte

Non.

Zerbinette

Il y a à son nom du ron... ronte. Or... Oronte. Non. Gé... Géronte ; oui, Géronte, justement ; voilà mon vilain, je l'ai trouvé, c'est ce ladre-là que je dis. Pour venir à notre conte, nos gens ont voulu aujourd'hui partir de cette ville ; et mon amant m'alloit perdre faute d'argent, si, pour en tirer de son père, il n'avoit trouvé du secours dans l'industrie d'un serviteur qu'il a. Pour le nom du serviteur, je le sais à merveille : il s'appelle Scapin ; c'est un homme incomparable, et il mérite toutes les louanges qu'on peut donner.

Géronte, à part.

Ah ! coquin que tu es !

Zerbinette

Voici le stratagème dont il s'est servi pour attraper sa dupe. Ah, ah, ah, ah. Je ne saurois m'en souvenir, que je ne rie de tout mon coeur. Ah, ah, ah. Il est allé trouver ce chien d'avare, ah, ah, ah ; et lui a dit qu'en se promenant sur le port avec son fils, hi, hi, ils avoient vu une galère turque où on les avoit invités d'entrer ; qu'un jeune Turc leur y avoit donné la collation, ah ; que, tandis qu'ils mangeoient, on avoit mis la galère en mer ; et que le Turc l'avoit renvoyé, lui seul, à terre dans un esquif ; avec ordre de dire au père de son maître qu'il emmenoit son fils en Alger, s'il ne lui envoyoit tout à l'heure cinq cents écus. Ah, ah, ah. Voilà mon ladre, mon vilain dans de furieuses angoisses ; et la tendresse qu'il a pour son fils fait un combat étrange avec son avarice. Cinq cents écus qu'on lui demande sont justement cinq cents coups de poignard qu'on lui donne. Ah, ah, ah. Il ne peut se résoudre à tirer cette somme de ses entrailles ; et la peine qu'il souffre lui fait trouver cent moyens ridicules pour ravoir son fils. Ah, ah, ah. Il veut envoyer la justice en mer après la galère du Turc. Ah, ah, ah. Il sollicite son valet de s'aller offrir à tenir la place de son fils, jusqu'à ce qu'il ait amassé l'argent qu'il n'a pas envie de donner. Ah, ah, ah. Il abandonne, pour faire les cinq cents écus, quatre ou cinq vieux habits qui n'en valent pas trente. Ah, ah, ah. Le valet lui fait comprendre, à tous coups, l'impertinence de ses propositions, et chaque réflexion est douloureusement accompagnée d'un : "Mais que diable alloit-il faire à cette galère ? Ah ! maudite galère ! Traître de Turc !" Enfin, après plusieurs détours, après avoir longtemps gémi et soupiré... Mais il me semble que vous ne riez point de mon conte. Qu'en dites-vous ?

Géronte

Je dis que le jeune homme est un pandard, un insolent, qui sera puni par son père du tour qu'il lui a fait ; que l'Egyptienne est une malavisée, une impertinente, de dire des injures à un homme d'honneur, qui saura lui apprendre à venir ici débaucher les enfants de famille ; et que le valet est un scélérat, qui sera par Géronte envoyé au gibet avant qu'il soit demain.

**Scène IV**

Silvestre, Zerbinette

Silvestre

Où est-ce donc que vous vous échappez ? Savez-vous bien que vous venez de parler là au père de votre amant ?

Zerbinette

Je viens de m'en douter, et je me suis adressée à lui-même sans y penser, pour lui conter son histoire.

Silvestre

Comment, son histoire ?

Zerbinette

Oui, j'étois toute remplie du conte, et je brûlois de le redire. Mais qu'importe ? Tant pis pour lui. Je ne vois pas que les choses pour nous en puissent être ni pis ni mieux.

Silvestre

Vous aviez grande envie de babiller ; et c'est avoir bien de la langue que de ne pouvoir se taire de ses propres affaires.

Zerbinette

N'auroit-il pas appris cela de quelque autre ?

**Scène V**

Argante, Silvestre

Argante  
Holà ! Silvestre.

Silvestre, à Zerbinette.  
Rentrez dans la maison. Voilà mon maître qui m'appelle.

Argante

Vous vous êtes donc accordés, coquin ; vous vous êtes accordés, Scapin, vous, et mon fils, pour me fourber et vous croyez que je l'endure ?

Silvestre  
Ma foi ! Monsieur, si Scapin vous fourbe, je m'en lave les mains, et vous assure que je n'y trempe en aucune façon.

Argante  
Nous verrons cette affaire, pendard, nous verrons cette affaire, et je ne prétends pas qu'on me fasse passer la plume par le bec.

**Scène VI**

Géronte, Argante, Silvestre

Géronte

Ah ! seigneur Argante, vous me voyez accablé de disgrâce.

Argante

Vous me voyez aussi dans un accablement horrible.

Géronte

Le pendard de Scapin, par une fourberie, m'a attrapé cinq cents écus.

Argante

Le même pendard de Scapin, par une fourberie aussi, m'a attrapé deux cents pistoles.

Géronte

Il ne s'est pas contenté de m'attraper cinq cents écus : il m'a traité d'une manière que j'ai honte de dire. Mais il me la payera.

Argante

Je veux qu'il me fasse raison de la pièce qu'il m'a jouée.

Géronte

Et je prétends faire de lui une vengeance exemplaire.

Silvestre, à part.

Plaise au Ciel que dans tout ceci je n'aye point ma part !

Géronte

Mais ce n'est pas encore tout, seigneur Argante, et un malheur nous est toujours l'avant-coureur d'un autre. Je me réjouissois aujourd'hui de l'espérance d'avoir ma fille, dont je faisais toute ma consolation ; et je viens d'apprendre de mon homme qu'elle est partie il y a longtemps de Tarente, et qu'on y croit qu'elle a péri dans le vaisseau où elle s'embarqua.

Argante

Mais pourquoi, s'il vous plaît, la tenir à Tarente, et ne vous être pas donné la joie de l'avoir avec vous ?

Géronte

J'ai eu mes raisons pour cela ; et des intérêts de famille m'ont obligé jusques ici à tenir fort secret ce second mariage. Mais que vois-je ?

**Scène VII**

Nérine, Argante, Géronte, Silvestre

Géronte

Ah ! te voilà, Nourrice.

Nérine, se jetant à ses genoux.

Ah ! seigneur Pandolphe, que...

Géronte

Appelle-moi Géronte, et ne te sers plus de ce nom. Les raisons ont cessé qui m'avoient obligé à le prendre parmi vous à Tarente.

Nérine

Las ! que ce changement de nom nous a causé de troubles et d'inquiétudes dans les soins que nous avons pris de vous venir chercher ici !

Géronte

Où est ma fille, et sa mère ?

Nérine

Votre fille, Monsieur, n'est pas loin d'ici. Mais avant que de vous la faire voir, il faut que je vous demande pardon de l'avoir mariée, dans l'abandonnement où, faute de vous rencontrer, je me suis trouvée avec elle.

Géronte

Ma fille mariée !

Nérine

Oui, Monsieur.

Géronte

Et avec qui ?

Nérine

Avec un jeune homme nommé Octave, fils d'un certain seigneur Argante.

Géronte

O Ciel !

Argante

Quelle rencontre !

Géronte

Mène-nous, mène-nous promptement où elle est.

Nérine

Vous n'avez qu'à entrer dans ce logis.

Géronte

Passé devant. Suivez-moi, suivez-moi, seigneur Argante.

Silvestre, seul.

Voilà une aventure qui est tout à fait surprenante.

**Scène VIII**

Scapin, Silvestre

Scapin  
Hé bien ! Silvestre, que font nos gens ?

Silvestre

J'ai deux avis à te donner. L'un, que l'affaire d'Octave est accommodée. Notre Hyacinte s'est trouvée la fille du seigneur Géronte ; et le hasard a fait ce que la prudence des pères avoit délibéré. L'autre avis, c'est que les deux vieillards font contre toi des menaces épouvantables, et surtout le seigneur Géronte.

Scapin  
Cela n'est rien. Les menaces ne m'ont jamais fait mal ; et ce sont des nuées qui passent bien loin sur nos têtes.

Silvestre  
Prends garde à toi : les fils se pourroient bien raccommoder avec les pères, et toi demeurer dans la nasse.

Scapin  
Laisse-moi faire, je trouverai moyen d'apaiser leur courroux, et...

Silvestre  
Retire-toi, les voilà qui sortent.



**Scène IX**

Géronte, Argante, Silvestre, Nérine, Hyacinte

Géronte

Allons, ma fille, venez chez moi. Ma joie auroit été parfaite, si j'y avois pu voir votre mère avec vous.

Argante

Voici Octave, tout à propos.

**Scène X**

Octave, Argante, Géronte, Hyacinte, Nérine, Zerbinette, Silvestre

Argante

Venez, mon fils, venez vous réjouir avec nous de l'heureuse aventure de votre mariage. Le Ciel...

Octave, sans voir Hyacinte.

Non, mon père, toutes vos propositions de mariage ne serviront de rien. Je dois lever le masque avec vous, et l'on vous a dit mon engagement.

Argante

Oui ; mais tu ne sais pas...

Octave

Je sais tout ce qu'il faut savoir.

Argante

Je veux te dire que la fille du seigneur Géronte...

Octave

La fille du seigneur Géronte ne me sera jamais de rien.

Géronte

C'est elle...

Octave

Non, Monsieur ; je vous demande pardon, mes résolutions sont prises.

Silvestre

Ecoutez...

Octave

Non : tais-toi, je n'écoute rien.

Argante

Ta femme...

Octave

Non, vous dis-je, mon père, je mourrai plutôt que de quitter mon aimable Hyacinte. (Traversant le théatre pour aller à elle.) Oui, vous avez beau faire, la voilà celle à qui ma foi est engagée ; je l'aimerai toute ma vie et je ne veux point d'autre femme.

Argante

Hé bien ! c'est elle qu'on te donne. Quel diable d'étourdi, qui suit toujours sa pointe !

Hyacinte

Scène X

Oui, Octave, voilà mon père que j'ai trouvé, et nous nous voyons hors de peine.

Géronte

Allons chez moi : nous serons mieux qu'ici pour nous entretenir.

Hyacinte

Ah ! mon père, je vous demande par grâce que je ne sois point séparée de l'aimable personne que vous voyez ; elle a un mérite qui vous fera concevoir de l'estime pour elle, quand il sera connu de vous.

Géronte

Tu veux que je tienne chez moi une personne qui est aimée de ton frère, et qui m'a dit tantôt au nez mille sottises de moi-même ?

Zerbinette

Monsieur, je vous prie de m'excuser. Je n'aurois pas parlé de la sorte, si j'avois su que c'étoit vous, et je ne vous connoissois que de réputation.

Géronte

Comment, que de réputation ?

Hyacinte

Mon père, la passion que mon frère a pour elle n'a rien de criminel, et je répons de sa vertu.

Géronte

Voilà qui est fort bien. Ne voudroit-on point que je mariasse mon fils avec elle ? Une fille inconnue, qui fait le métier de coureuse.

**Scène XI**

Léandre, Octave, Hyacinte, Zerbinette, Argante, Géronte, Silvestre, Nérine

Léandre

Mon père, ne vous plaignez point que j'aime une inconnue, sans naissance et sans bien. Ceux de qui je l'ai rachetée viennent de me découvrir qu'elle est de cette ville, et d'honnête famille ; que ce sont eux qui l'y ont dérobée à l'âge de quatre ans ; et voici un bracelet, qu'ils m'ont donné, qui pourra nous aider à trouver ses parents.

Argante

Hélas ! à voir ce bracelet, c'est ma fille, que je perdis à l'âge que vous dites.

Géronte

Votre fille ?

Argante

Oui, ce l'est, et j'y vois tous les traits qui m'en peuvent rendre assuré.

Hyacinte

O Ciel ! que d'aventures extraordinaires !

**Scène XII**

Carle, Léandre, Octave, Géronte, Argante, Hyacinte, Zerbinette, Silvestre, Nérine

Carle

Ah ! Messieurs, il vient d'arriver un accident étrange.

Géronte

Quoi ?

Carle

Le pauvre Scapin...

Géronte

C'est un coquin que je veux faire pendre.

Carle

Hélas ! Monsieur, vous ne serez pas en peine de cela. En passant contre un bâtiment, il lui est tombé sur la tête un marteau de tailleur de pierre, qui lui a brisé l'os et découvert toute la cervelle. Il se meurt, et il a prié qu'on l'apportât ici pour vous pouvoir parler avant que de mourir.

Argante

Où est-il ?

Carle

Le voilà.

**Scène dernière**

Scapin, Carle, Géronte, Argante, etc.

Scapin, apporté par deux hommes et la tête entourée de linges, comme s'il avoit été bien blessé.

Ahi, ahi, Messieurs, vous me voyez... ahi, vous me voyez dans un étrange état. Ahi. Je n'ai pas voulu mourir sans venir demander pardon à toutes les personnes que je puis avoir offensées. Ahi. Oui, Messieurs, avant que de rendre le dernier soupir, je vous conjure de tout mon coeur de vouloir me pardonner tous ce que je puis avoir fait, et principalement le seigneur Argante, et le seigneur Géronte. Ahi.

Argante

Pour moi je te pardonne ; va, meurs en repos.

Scapin

C'est vous, Monsieur, que j'ai le plus offensé, par les coups de bâton que...

Géronte

Ne parle point davantage, je te pardonne aussi.

Scapin

C'a été une témérité bien grande à moi, que les coups de bâton que je...

Géronte

Laissons cela.

Scapin

J'ai, en mourant, une douleur inconcevable des coups de bâton que...

Géronte

Mon Dieu ! tais-toi.

Scapin

Les malheureux coups de bâton que je vous...

Géronte

Tais-toi, te dis-je, j'oublie tout.

Scapin

Hélas ! quelle bonté ! Mais est-ce de bon coeur, Monsieur, que vous me pardonnez ces coups de bâton que...

Géronte

Eh ! oui. Ne parlons plus de rien ; je te pardonne tout, voilà qui est fait.

Scapin

Ah ! Monsieur, je me sens tout soulagé depuis cette parole.

Géronte

Oui ; mais je te pardonne à la charge que tu mourras.

Scapin

Comment, Monsieur ?

Géronte

Je me dédis de ma parole, si tu réchappes.

Scapin

Ahi, ahi. Voilà mes foiblesses qui me reprennent.

Argante

Seigneur, Géronte, en faveur de notre joie, il faut lui pardonner sans condition.

Géronte

Soit.

Argante

Allons souper ensemble, pour mieux goûter notre plaisir.

Scapin

Et moi, qu'on me porte au bout de la table, en attendant que je meure.

## **La Comtesse d'Escarbagnas**

Comédie

Représentée pour le Roi à Saint–Germain–en–Laye le 2e décembre 1671 et donnée au public sur le Théâtre de la salle du Palais–Royal pour la première fois le 8e juillet 1672 par la Troupe du Roi



**Personnages**

La Comtesse d'Escarbagnas.

Le Comte, son fils.

Le Vicomte, amant de Julie.

Julie, amante du Vicomte.

Monsieur Tibaudier, conseiller, amant de la Comtesse.

Monsieur Harpin, receveur des tailles, autre amant de la Comtesse.

Monsieur Bobinet, précepteur de Monsieur le Comte.

Andrée, suivante de la Comtesse.

Jeannot, laquais de Monsieur Tibaudier.

Criquet, laquais de la Comtesse.

La scène est à Angoulême

**Scène I**

Julie, Le Vicomte

Le Vicomte

Hé quoi ? Madame, vous êtes déjà ici ?

Julie

Oui, vous en devriez rougir, Cléante, et il n'est guère honnête à un amant de venir le dernier au rendez-vous.

Le Vicomte

Je serois ici il y a une heure, s'il n'y avoit point de fâcheux au monde, et j'ai été arrêté, en chemin, par un vieux importun de qualité, qui m'a demandé tout exprès des nouvelles de la cour, pour trouver moyen de m'en dire des plus extravagantes qu'on puisse débiter ; et c'est là, comme vous savez, le fléau des petites villes, que ces grands nouvellistes qui cherchent partout où répandre les contes qu'ils ramassent. Celui-ci m'a montré d'abord deux feuilles de papier, pleines jusques aux bords d'un grand fatras de balivernes, qui viennent, m'a-t-il dit, de l'endroit le plus sûr du monde. Ensuite, comme d'une chose fort curieuse, il m'a fait, avec grand mystère, une fatigante lecture de toutes les sottises de la Gazette de Hollande, et de là s'est jeté, à corps perdu, dans le raisonnement du Ministère, d'où j'ai cru qu'il ne sortiroit point. A l'entendre parler, il sait les secrets du Cabinet, mieux que ceux qui les font. La politique de l'Etat lui laisse voir tous ses desseins, et elle ne fait pas un pas dont il ne pénètre les intentions. Il nous apprend les ressorts cachés de tout ce qui se fait, nous découvre les vues de la prudence de nos voisins, et remue, à sa fantaisie, toutes les affaires de l'Europe. Ses intelligences même s'étendent jusques en Afrique, et en Asie, et il est informé de tout ce qui s'agite dans le Conseil d'en haut du Prête-Jean et du grand Mogol.

Julie

Vous parez votre excuse du mieux que vous pouvez, afin de la rendre agréable, et faire qu'elle soit plus aisément reçue.

Le Vicomte

C'est là, belle Julie, la véritable cause de mon retardement ; et si je voulois y donner une excuse galante, je n'aurois qu'à vous dire que le rendez-vous que vous voulez prendre peut autoriser la paresse dont vous me querellez ; que m'engager à faire l'amant de la maîtresse du logis, c'est me mettre en état de craindre de me trouver ici le premier ; que cette feinte où je me force n'étant que pour vous plaire, j'ai lieu de ne vouloir en souffrir la contrainte que devant les yeux qui s'en divertissent ; que j'évite le tête-à-tête avec cette comtesse ridicule dont vous m'embarrassez ; et, en un mot, que ne venant ici que pour vous, j'ai toutes les raisons du monde d'attendre que vous y soyez.

Julie

Nous savons bien que vous ne manquerez jamais d'esprit pour donner de belles couleurs aux fautes que vous pourrez faire. Cependant, si vous étiez venu une demi-heure plus tôt, nous aurions profité de tous ces moments ; car j'ai trouvé, en arrivant, que la Comtesse étoit sortie, et je ne doute point qu'elle ne soit allée par la ville se faire honneur de la comédie que vous me donnez sous son nom.

Le Vicomte

Mais tout de bon, Madame, quand voulez-vous mettre fin à cette contrainte, et me faire moins acheter le bonheur de vous voir ?

Julie

Quand nos parents pourront être d'accord, ce que je n'ose espérer. Vous savez, comme moi, que les démêlés de nos deux familles ne nous permettent point de nous voir autre part, et que mes frères, non plus que votre père, ne sont pas assez raisonnables pour souffrir notre attachement.

Le Vicomte

Mais pourquoi ne pas mieux jouir du rendez-vous que leur inimitié nous laisse, et me contraindre à perdre en une sottise feinte les moments que j'ai près de vous ?

Julie

Pour mieux cacher notre amour ; et puis, à vous dire la vérité, cette feinte dont vous parlez m'est une comédie fort agréable, et je ne sais si celle que vous nous donnez aujourd'hui me divertira davantage. Notre comtesse d'Escarbagnas, avec son perpétuel entêtement de qualité, est un aussi bon personnage qu'on en puisse mettre sur le théâtre. Le petit voyage qu'elle a fait à Paris l'a ramenée dans Angoulême plus achevée qu'elle n'étoit. L'approche de l'air de la cour a donné à son ridicule de nouveaux agréments, et sa sottise tous les jours ne fait que croître et embellir.

Le Vicomte

Oui ; mais vous ne considérez pas que le jeu qui vous divertit tient mon coeur au supplice, et qu'on n'est point capable de se jouer longtemps, lorsqu'on a dans l'esprit une passion aussi sérieuse que celle que je sens pour vous. Il est cruel, belle Julie, que cet amusement dérobe à mon amour un temps qu'il voudroit employer à vous expliquer son ardeur ; et, cette nuit, j'ai fait là-dessus quelques vers, que je ne puis m'empêcher de vous réciter, sans que vous me le demandiez, tant la démangeaison de dire ses ouvrages est un vice attaché à la qualité de poète.

C'est trop longtemps, Iris, me mettre à la torture :  
Iris, comme vous le voyez, est mis là pour Julie.  
C'est trop longtemps, Iris, me mettre à la torture,  
Et si je suis vos lois, je les blâme tout bas  
De me forcer à taire un tourment que j'endure,  
Pour déclarer un mal que je ne ressens pas.  
Faut-il que vos beaux yeux, à qui je rends les armes,  
Veillent se divertir de mes tristes soupirs ?  
Et n'est-ce pas assez de souffrir pour vos charmes,  
Sans me faire souffrir encor pour vos plaisirs ?  
C'en est trop à la fois que ce double martyre ;  
Et ce qu'il me faut taire, et ce qu'il me faut dire  
Exerce sur mon coeur pareille cruauté.  
L'amour le met en feu, la contrainte le tue ;

Et si par la pitié vous n'êtes combattue,  
Je meurs et de la feinte, et de la vérité.

Julie

Je vois que vous vous faites là bien plus maltraité que vous n'êtes ; mais c'est une licence que prennent Messieurs les poètes de mentir de gaieté de coeur, et de donner à leurs maîtresses des cruautés qu'elles n'ont pas, pour s'accommoder aux pensées qui leur peuvent venir. Cependant je serai bien aise que vous me donniez ces vers par écrit.

Le Vicomte

C'est assez de vous les avoir dits, et je dois en demeurer là : il est permis d'être parfois assez fou pour faire des vers, mais non pour vouloir qu'ils soient vus.

Julie

C'est en vain que vous vous retranchez sur une fausse modestie ; on sait dans le monde que vous avez de l'esprit, et je ne vois pas la raison qui vous oblige à cacher les vôtres.

Le Vicomte

Mon Dieu ! Madame, marchons là-dessus, s'il vous plaît, avec beaucoup de retenue ; il est dangereux dans le monde de se mêler d'avoir de l'esprit. Il y a là dedans un certain ridicule qu'il est facile d'attraper, et nous avons de nos amis qui me font craindre leur exemple.

Julie

Mon Dieu ! Cléante, vous avez beau dire, je vois, avec tout cela, que vous mourez d'envie de me les donner, et je vous embarrasserois si je faisais semblant de ne m'en pas soucier.

Le Vicomte

Moi, Madame ? vous vous moquez, et je ne suis pas si poète que vous pourriez bien croire, pour.... Mais voici votre Madame la comtesse d'Escarbagnas ; je sors par l'autre porte pour ne la point trouver, et vais disposer tout mon monde au divertissement que je vous ai promis.

**Scène II**

La Comtesse, Julie

La Comtesse

Ah, mon Dieu ! Madame, vous voilà toute seule ? Quelle pitié est-ce là ! toute seule ? Il me semble que mes gens m'avoient dit que le Vicomte étoit ici ?

Julie

Il est vrai qu'il y est venu ; mais c'est assez pour lui de savoir que vous n'y étiez pas pour l'obliger à sortir.

La Comtesse

Comment, il vous a vue ?

Julie

Oui

La Comtesse

Et il ne vous a rien dit ?

Julie

Non, Madame ; et il a voulu témoigner par là qu'il est tout entier à vos charmes.

La Comtesse

Vraiment je le veux quereller de cette action ; quelque amour que l'on ait pour moi, j'aime que ceux qui m'aiment rendent ce qu'ils doivent au sexe ; et je ne suis point de l'humeur de ces femmes injustes qui s'applaudissent des incivilités que leurs amants font aux autres belles.

Julie

Il ne faut point, Madame, que vous soyez surprise de son procédé. L'amour que vous lui donnez éclate dans toutes ses actions, et l'empêche d'avoir des yeux que pour vous.

La Comtesse

Je crois être en état de pouvoir faire naître une passion assez forte, et je me trouve pour cela assez de beauté, de jeunesse, et de qualité, Dieu merci ; mais cela n'empêche pas qu'avec ce que j'inspire, on ne puisse garder de l'honnêteté et de la complaisance pour les autres. Que faites-vous donc là, laquais ? Est-ce qu'il n'y a pas une antichambre où se tenir, pour venir quand on vous appelle ? Cela est étrange, qu'on ne puisse avoir en province un laquais qui sache son monde. A qui est-ce donc que je parle ? voulez-vous vous en aller là dehors, petit fripon ? Filles, approchez.

Andrée

Scène II

Que vous plaît-il, Madame ?

La Comtesse

Otez-moi mes coiffes. Doucement donc, maladroite, comme vous me saboulez la tête avec vos mains pesantes !

Andrée

Je fais, Madame, le plus doucement que je puis.

La Comtesse

Oui ; mais le plus doucement que vous pouvez est fort rudement pour ma tête, et vous me l'avez déboîtée. Tenez encore ce manchon, ne laissez point traîner tout cela, et portez-le dans ma garde-robe. Hé bien, où va-t-elle ? où va-t-elle ? que veut-elle faire, cet oison bridé ?

Andrée

Je veux, Madame, comme vous m'avez dit, porter cela aux garde-robres.

La Comtesse

Ah ! mon Dieu ! l'impertinente. Je vous demande pardon, Madame. Je vous ai dit ma garde-robe, grosse bête, c'est-à-dire où sont mes habits.

Andrée

Est-ce, Madame, qu'à la cour une armoire s'appelle une garde-robe !

La Comtesse

Oui, butorde, on appelle ainsi le lieu où l'on met les habits.

Andrée

Je m'en ressouviendrai, Madame, aussi bien que de votre grenier qu'il faut appeler garde-meuble.

La Comtesse

Quelle peine il faut prendre pour instruire ces animaux-là !

Julie

Je les trouve bien heureux, Madame, d'être sous votre discipline.

La Comtesse

C'est une fille de ma mère nourrice, que j'ai mise à la chambre, et elle est toute neuve encore.

Julie

Cela est d'une belle âme, Madame, et il est glorieux de faire ainsi des créatures.

La Comtesse

Allons, des sièges. Holà ! laquais, laquais, laquais. En vérité, voilà qui est violent, de ne pouvoir pas avoir un laquais, pour donner des sièges. Filles, laquais, laquais, filles, quelqu'un. Je pense que tous mes gens sont morts, et que nous serons contraintes de nous donner des sièges nous-mêmes.

Andrée

Que voulez-vous, Madame ?

La Comtesse

Il se faut bien égosiller avec vous autres.

Andrée

J'enfermois votre manchon et vos coiffes dans votre armoi..., dis-je, dans votre garde-robe.

La Comtesse

Appelez-moi ce petit fripon de laquais.

Andrée

Holà ! Criquet.

La Comtesse

Laissez là votre Criquet, bouvière, et appelez laquais.

Andrée

Laquais donc, et non pas Criquet, venez parler à Madame. Je pense qu'il est sourd : Criq... laquais, laquais.

Criquet

Plaît-il ?

La Comtesse

Où étiez-vous donc, petit coquin ?

Criquet

Dans la rue, Madame.

La Comtesse

Et pourquoi dans la rue ?

Criquet

Vous m'avez dit d'aller là dehors.

La Comtesse

Vous êtes un petit impertinent, mon ami, et vous devez savoir que là dehors, en termes de personnes de qualité, veut dire l'antichambre. Andrée, ayez soin tantôt de faire donner le fouet à ce petit fripon-là, par mon écuyer : c'est un petit incorrigible.

Andrée

Qu'est-ce que c'est, Madame, que votre écuyer ? Est-ce maître Charles que vous appelez comme cela !

La Comtesse

Taisez-vous, sotté que vous êtes : vous ne sauriez ouvrir la bouche que vous ne disiez une impertinence. Des sièges. Et vous, allumez deux bougies dans mes flambeaux d'argent : il se fait déjà tard. Qu'est-ce que c'est

donc que vous me regardez toute effarée ?

Andrée  
Madame...

La Comtesse  
Hé bien, Madame ? Qu'y a-t-il ?

Andrée  
C'est que...

La Comtesse  
Quoi ?

Andrée  
C'est que je n'ai point de bougie.

La Comtesse  
Comment, vous n'en avez point ?

Andrée  
Non, Madame, si ce n'est des bougies de suif.

La Comtesse  
La bouvière ! Et où est donc la cire que je fis acheter ces jours passés ?

Andrée  
Je n'en ai point vu depuis que je suis céans.

La Comtesse  
Otez-vous de là, insolente ; je vous renverrai chez vos parents. Apportez-moi un verre d'eau.  
Madame. (Faisant des cérémonies pour s'asseoir.)

Julie  
Madame.

La Comtesse  
Ah ! Madame.

Julie  
Ah ! Madame.

La Comtesse  
Mon Dieu ! Madame.

Julie  
Mon Dieu ! Madame.

La Comtesse  
Oh ! Madame.

Scène II



Julie  
Oh ! Madame.

La Comtesse  
Eh ! Madame.

Julie  
Eh ! Madame.

La Comtesse  
Hé ! allons donc, Madame.

Julie  
Hé ! allons donc, Madame.

La Comtesse  
Je suis chez moi, Madame, nous sommes demeurées d'accord de cela. Me prenez-vous pour une provinciale, Madame ?

Julie  
Dieu m'en garde, Madame !

La Comtesse  
Allez, impertinente, je bois avec une soucoupe. Je vous dis que vous m'alliez querir une soucoupe pour boire.

Andrée  
Criquet, qu'est-ce que, c'est qu'une soucoupe ?

Criquet  
Une soucoupe ?

Andrée  
Oui.

Criquet  
Je ne sais.

La Comtesse  
Vous ne vous grouillez pas ?

Andrée  
Nous ne savons tous deux, Madame, ce que c'est qu'une soucoupe.

La Comtesse

Apprenez que c'est une assiette sur laquelle on met le verre. Vive Paris pour être bien servie ! on vous entend là au moindre coup d'oeil. Hé bien ! vous ai-je dit comme cela, tête de boeuf ? C'est dessous qu'il faut mettre l'assiette.

Andrée

Cela est bien aisé. (Andrée casse le verre.)

La Comtesse

Hé bien ! ne voilà pas l'étourdie ? En vérité vous me payerez mon verre.

Andrée

Hé bien ! oui, Madame, je le payerai.

La Comtesse

Mais voyez cette maladroite, cette bouvière, cette butorde, cette...

Andrée, s'en allant.

Dame, Madame, si je le paye, je ne veux point être querellée.

La Comtesse

Otez-vous de devant mes yeux. En vérité, Madame, c'est une chose étrange que les petites villes ; on n'y sait point du tout son monde ; et je viens de faire deux ou trois visites, où ils ont pensé me désespérer par le peu de respect qu'ils rendent à ma qualité.

Julie

Où auroient-ils appris à vivre ? Ils n'ont point fait de voyage à Paris.

La Comtesse

Ils ne laisseroient pas de l'apprendre, s'ils vouloient écouter les personnes ; mais le mal que j'y trouve, c'est qu'ils veulent en savoir autant que moi, qui ai été deux mois à Paris, et vu toute la cour.

Julie

Les sottes gens que voilà !

La Comtesse

Ils sont insupportables avec les impertinentes égalités dont ils traitent les gens. Car enfin il faut qu'il y ait de la subordination dans les choses, et ce qui me met hors de moi, c'est qu'un gentilhomme de ville de deux jours, ou de deux cents ans, aura l'effronterie de dire qu'il est aussi bien gentilhomme que feu Monsieur mon mari, qui demuroit à la campagne, qui avoit meute de chiens courants, et qui prenoit la qualité de comte dans tous les contrats qu'il passoit.

Julie

On sait bien mieux vivre à Paris, dans ces hôtels dont la mémoire doit être si chère. Cet hôtel de Mouhy, Madame, cet hôtel de Lyon, cet hôtel de Hollande ! les agréables demeures que voilà !

La Comtesse

Scène II

Il est vrai qu'il y a bien de la différence de ces lieux-là à tout ceci. On y voit venir du beau monde, qui ne marchand point à vous rendre tous les respects qu'on sauroit souhaiter. On ne s'en lève pas, si l'on veut, de dessus son siège ; et lorsque l'on veut voir la revue, ou le grand ballet de Psyché, on est servie à point nommé.

Julie

Je pense, Madame, que, durant votre séjour à Paris, vous avez fait bien des conquêtes de qualité.

La Comtesse

Vous pouvez bien croire, Madame, que tout ce qui s'appelle les galants de la cour n'a pas manqué de venir à ma porte, et de m'en conter ; et je garde dans ma cassette de leurs billets, qui peuvent faire voir quelles propositions j'ai refusées ; il n'est pas nécessaire de vous dire leurs noms ; on sait ce qu'on veut dire par les galants de la cour.

Julie

Je m'étonne, Madame, que de tous ces grands noms, que je devine, vous ayez pu redescendre à un Monsieur Tibaudier, le conseiller, et à un Monsieur Harpin, le receveur des tailles. La chute est grande, je vous l'avoue. Car pour Monsieur votre vicomte, quoique vicomte de province, c'est toujours un vicomte, et il peut faire un voyage à Paris, s'il n'en a point fait ; mais un conseiller, et un receveur, sont des amants un peu bien minces, pour une grande comtesse comme vous.

La Comtesse

Ce sont gens qu'on ménage dans les provinces pour le besoin qu'on en peut avoir ; ils servent au moins à remplir les vuides de la galanterie, à faire nombre de soupirants ; et il est bon, Madame, de ne pas laisser un amant seul maître du terrain, de peur que, faute de rivaux, son amour ne s'endorme sur trop de confiance.

Julie

Je vous avoue, Madame, qu'il y a merveilleusement à profiter de tout ce que vous dites ; c'est une école que votre conversation, et j'y viens tous les jours attraper quelque chose.

**Scène III**

Criquet, La Comtesse, Julie, Andrée, Jeannot

Criquet

Voilà Jeannot de Monsieur le Conseiller qui vous demande, Madame.

La Comtesse

Hé bien ! petit coquin, voilà encore de vos âneries : un laquais qui sauroit vivre ; auroit été parler tout bas à la demoiselle suivante, qui seroit venue dire doucement à l'oreille de sa maîtresse : "Madame, voilà le laquais de Monsieur un tel qui demande à vous dire un mot" ; à quoi la maîtresse auroit répondu : "Faites-le entrer."

Criquet

Entrez, Jeannot.

La Comtesse

Autre lourderie. Qu'y a-t-il, laquais ? Que portes-tu là ?

Jeannot

C'est Monsieur le Conseiller, Madame, qui vous souhaite le bon jour, et, auparavant que de venir, vous envoie des poires de son jardin, avec ce petit mot d'écrit.

La Comtesse

C'est du bon-chrétien, qui est fort beau. Andrée, faites porter cela à l'office. Tiens, mon enfant, voilà pour boire.

Jeannot

Oh ! non ! Madame.

La Comtesse

Tiens, te dis-je.

Jeannot

Mon maître m'a défendu, Madame, de rien prendre de vous.

La Comtesse

Cela ne fait rien.

Jeannot

Pardonnez-moi, Madame.

Criquet

Hé ! prenez, Jeannot ; si vous n'en voulez pas, vous me le baillerez.

La Comtesse

Dis à ton maître que je le remercie.

Criquet

Donne-moi donc cela.

Jeannot

Oui, quelque sot.

Criquet

C'est moi qui te l'ai fait prendre

Jeannot

Je l'aurois bien pris sans toi.

La Comtesse

Ce qui me plaît de ce Monsieur Tibaudier, c'est qu'il sait vivre avec les personnes de ma qualité, et qu'il est fort respectueux.

**Scène IV**

Le Vicomte, La Comtesse, Julie, Criquet, Andrée

Le Vicomte

Madame, je viens vous avertir que la comédie sera bientôt prête, et que, dans un quart d'heure, nous pouvons passer dans la salle.

La Comtesse

Je ne veux point de cohue, au moins. Que l'on dise à mon Suisse qu'il ne laisse entrer personne.

Le Vicomte

En ce cas, Madame, je vous déclare que je renonce à la comédie, et je n'y saurois prendre de plaisir lorsque la compagnie n'est pas nombreuse. Croyez-moi, si vous voulez vous bien divertir, qu'on dise à vos gens de laisser entrer toute la ville.

La Comtesse

Laquais, un siège. Vous voilà venu à propos pour recevoir un petit sacrifice que je veux bien vous faire. Tenez, c'est un billet de Monsieur Tibaudier, qui m'envoie des poires. Je vous donne la liberté de le lire tout haut, je ne l'ai point encore vu.

Le Vicomte

Voici un billet du beau style, Madame, et qui mérite d'être bien écouté. (Il lit.)

Madame, je n'aurois pas pu vous faire le présent que je vous envoie, si je ne recueillois pas plus de fruit de mon jardin, que je n'en recueille de mon amour.

La Comtesse

Cela vous marque clairement qu'il ne se passe rien entre nous.

Le Vicomte continue.

Les poires ne sont pas encore bien mûres, mais elles en cadrent mieux avec la dureté de votre âme, qui, par ses continuels dédains, ne me promet pas poires molles. Trouvez bon, Madame, que sans m'engager dans une énumération de vos perfections et charmes, qui me jetteroit dans un progrès à l'infini, je conclue ce mot, en vous faisant considérer que je suis d'un aussi franc chrétien que les poires que je vous envoie, puisque je rends le bien pour le mal, c'est-à-dire, Madame, pour m'expliquer plus intelligiblement, puisque je vous présente des poires de bon-chrétien pour des poires d'angoisse, que vos cruautés me font avaler tous les jours. Tibaudier votre esclave indigne.

Voilà, Madame, un billet à garder.

La Comtesse

Il y a peut-être quelque mot qui n'est pas de l'Académie ; mais j'y remarque un certain respect qui me plaît

beaucoup.

Julie

Vous avez raison, Madame, et Monsieur le Vicomte dût-il s'en offenser, j'aimerois un homme qui m'écrirait comme cela.

**Scène V**

Monsieur Tibaudier, Le Vicomte, La Comtesse, Julie, Andrée, Criquet

La Comtesse

Approchez, Monsieur Tibaudier, ne craignez point d'entrer. Votre billet a été bien reçu, aussi bien que vos poires, et voilà Madame qui parle pour vous contre votre rival.

Monsieur Tibaudier

Je lui suis bien obligé, Madame, et si elle a jamais quelque procès en notre siège, elle verra que je n'oublierai pas l'honneur qu'elle me fait de se rendre auprès de vos beautés l'avocat de ma flamme.

Julie

Vous n'avez pas besoin d'avocat, Monsieur, et votre cause est juste.

Monsieur Tibaudier

Ce néanmoins, Madame, bon droit a besoin d'aide et j'ai sujet d'appréhender de me voir supplanté par un tel rival, et que Madame ne soit circonvenue par la qualité de vicomte.

Le Vicomte

J'espérois quelque chose, Monsieur Tibaudier ; avant votre billet ; mais il me fait craindre pour mon amour.

Monsieur Tibaudier

Voici encore, Madame, deux petits versets, ou couplets, que j'ai composés à votre honneur et gloire.

Le Vicomte

Ah ! je ne pensois pas que Monsieur Tibaudier fût poète, et voilà pour m'achever que ces deux petits versets-là.

La Comtesse

Il veut dire deux strophes. Laquais, donnez un siège à Monsieur Tibaudier. Un pliant, petit animal. Monsieur Tibaudier, mettez-vous là, et nous lisez vos strophes.

Monsieur Tibaudier

Une personne de qualité  
Ravit mon âme ;  
Elle a de la beauté,  
J'ai de la flamme ;  
Mais je la blâme  
D'avoir de la fierté.



Le Vicomte  
Je suis perdu après cela.

La Comtesse  
Le premier vers est beau : Une personne de qualité.

Julie  
Je crois qu'il est un peu trop long, mais on peut prendre une licence pour dire une belle pensée.

La Comtesse  
Voyons l'autre strophe.

Monsieur Tibaudier  
Je ne sais pas si vous doutez de mon parfait amour ;  
Mais je sais bien que mon coeur, à toute heure,  
Veut quitter sa chagrine demeure,  
Pour aller par respect faire au vôtre sa cour :  
Après cela pourtant, sûre de ma tendresse,  
Et de ma foi, dont unique est l'espèce,  
Vous devriez à votre tour,  
Vous contentant d'être comtesse.  
Vous dépouiller, en ma faveur, d'une peau de tigresse,  
Qui couvre vos appas la nuit comme le jour.

Le Vicomte  
Me voilà supplanté, moi, par Monsieur Tibaudier.

La Comtesse  
Ne pensez pas vous moquer : pour des vers faits dans la province, ces vers-là sont fort beaux.

Le Vicomte

Comment, Madame, me moquer ? Quoique son rival, je trouve ces vers admirables, et ne les appelle pas seulement deux strophes, comme vous, mais deux épigrammes, aussi bonnes que toutes celles de Martial.

La Comtesse  
Quoi ? Martial fait-il des vers ? Je pensais qu'il ne fit que des gants ?

Monsieur Tibaudier  
Ce n'est pas ce Martial-là, Madame ; c'est un auteur qui vivoit il y a trente ou quarante ans.

Le Vicomte

Monsieur Tibaudier a lu les auteurs, comme vous le voyez. Mais allons voir, Madame, si ma musique et ma comédie, avec mes entrées de ballet, pourront combattre dans votre esprit les progrès des deux strophes et du billet que nous venons de voir.

La Comtesse  
Il faut que mon fils le Comte soit de la partie ; car il est arrivé ce matin de mon château avec son précepteur, que je vois là dedans.

**Scène VI**

Monsieur Bobinet, Monsieur Tibaudier, La Comtesse, Le Vicomte, Julie, Andrée, Criquet

La Comtesse

Holà ! Monsieur Bobinet, Monsieur Bobinet, approchez–vous du monde.

Monsieur Bobinet

Je donne le bon vèpres à toute l'honorable compagnie. Que désire Madame la Comtesse d'Escarbagnas de son très–humble serviteur Bobinet ?

La Comtesse

A quelle heure, Monsieur Bobinet, êtes–vous parti d'Escarbagnas, avec mon fils le Comte ?

Monsieur Bobinet

A huit heures trois quarts, Madame, comme votre commandement me l'avoir ordonné.

La Comtesse

Comment se portent mes deux autres fils, le Marquis, et le Commandeur ?

Monsieur Bobinet

Ils sont, Dieu grâce, Madame, en parfaite santé.

La Comtesse

Où est le Comte ?

Monsieur Bobinet

Dans votre belle chambre à alcôve, Madame.

La Comtesse

Que fait–il, Monsieur Bobinet ?

Monsieur Bobinet

Il compose un thème, Madame, que je viens de lui dicter, sur une épître de Cicéron.

La Comtesse

Faites–le venir, Monsieur Bobinet.

Monsieur Bobinet

Soit fait, Madame, ainsi que vous le commandez.

Le Vicomte

Ce Monsieur Bobinet, Madame ; a la mine fort sage, et je crois qu'il a de l'esprit.

**Scène VII**

La Comtesse, Le Vicomte, Julie, Le Comte, Monsieur Bobinet, Monsieur Tibaudier, Andrée, Criquet

Monsieur Bobinet

Allons, Monsieur le Comte, faites voir que vous profitez des bons documents qu'on vous donne. La révérence à toute l'honnête assemblée.

La Comtesse

Comte, saluez Madame. Faites la révérence à Monsieur le Vicomte. Saluez Monsieur le Conseiller.

Monsieur Tibaudier

Je suis ravi, Madame, que vous me concédiez la grâce d'embrasser Monsieur le Comte votre fils. On ne peut pas aimer le tronc qu'on n'aime aussi les branches.

La Comtesse

Mon Dieu ! Monsieur Tibaudier, de quelle comparaison vous servez-vous là ?

Julie

En vérité, Madame, Monsieur le Comte a tout à fait bon air.

Le Vicomte

Voilà un jeune gentilhomme qui vient bien dans le monde.

Julie

Qui diroit que Madame eût un si grand enfant ?

La Comtesse

Hélas ! quand je le fis, j'étois si jeune, que je me jouais encore avec une poupée.

Julie

C'est Monsieur votre frère, et non pas Monsieur votre fils.

La Comtesse

Monsieur Bobinet, ayez bien soin au moins de son éducation.

Monsieur Bobinet

Madame, je n'oublierai aucune chose pour cultiver cette jeune plante dont vos bontés m'ont fait l'honneur de me confier la conduite et je tâcherai de lui inculquer les semences de la vertu.

La Comtesse

Monsieur Bobinet, faites-lui un peu dire quelque petite galanterie de ce que vous lui apprenez.

Monsieur Bobinet

Allons, Monsieur le Comte, récitez votre leçon d'hier au matin.

Le Comte  
Omne viro soli quod convenit esto virile.  
Omne viri...

La Comtesse  
Fi ! Monsieur Bobinet, quelles sottises est-ce que vous lui apprenez là ?  
Monsieur Bobinet  
C'est du latin, Madame, et la première règle de Jean Despautère.

La Comtesse  
Mon Dieu ! ce Jean Despautère-là est un insolent, et je vous prie de lui enseigner du latin plus honnête que celui-là.  
Monsieur Bobinet  
Si vous voulez, Madame, qu'il achève, la glose expliquera ce que cela veut dire.

La Comtesse  
Non, non, cela s'explique assez.

Criquet  
Les comédiens envoient dire qu'ils sont tous prêts.

La Comtesse  
Allons nous placer. Monsieur Tibaudier, prenez Madame.

Le Vicomte

Il est nécessaire de dire que cette comédie n'a été faite que pour lier ensemble les différents morceaux de musique, et de danse dont on a voulu composer ce divertissement, et que...

La Comtesse  
Mon Dieu ! voyons l'affaire : on a assez d'esprit pour comprendre les choses.

Le Vicomte  
Qu'on commence le plus tôt qu'on pourra, et qu'on empêche, s'il se peut, qu'aucun fâcheux ne vienne troubler notre divertissement.  
(Après que les violons ont quelque peu joué, et que toute la compagnie est assise.)

**Scène VIII**

La Comtesse, Le Comte, Le Vicomte, Julie, Monsieur Harpin, Monsieur Tibaudier, aux pieds de la Comtesse, Monsieur Bobinet, Andrée

Monsieur Harpin

Parbleu ! la chose est belle, et je me réjouis de voir ce que je vois.

La Comtesse

Holà ! Monsieur le Receveur, que voulez-vous donc dire avec l'action que vous faites ? Vient-on interrompre comme cela une comédie ?

Monsieur Harpin

Morbleu ! Madame, je suis ravi de cette aventure, et ceci me fait voir ce que je dois croire de vous, et l'assurance qu'il y a au don de votre coeur et aux serments que vous m'avez faits de sa fidélité.

La Comtesse

Mais vraiment, on ne vient point ainsi se jeter au travers d'une comédie, et troubler un acteur qui parle.

Monsieur Harpin

Eh têtebleu ! la véritable comédie qui se fait ici, c'est celle que vous jouez ; et si je vous trouble, c'est de quoi je me soucie peu.

La Comtesse

En vérité, vous ne savez ce que vous dites.

Monsieur Harpin

Si fait morbleu ! je le sais bien ; je le sais bien, morbleu ! et...

La Comtesse

Eh fi ! Monsieur, que cela est vilain de jurer de la sorte !

Monsieur Harpin

Eh ventrebleu ! s'il y a ici quelque chose de vilain, ce ne sont point mes jurements, ce sont vos actions, et il vaudroit bien mieux que vous jurassiez, vous, la tête, la mort et la sang, que de faire ce que vous faites avec Monsieur le Vicomte.

Le Vicomte

Je ne sais pas, Monsieur le Receveur, de quoi vous vous plaignez, et si...

Monsieur Harpin

Pour vous, Monsieur, je n'ai rien à vous dire : vous faites bien de pousser votre pointe, cela est naturel, je ne le trouve point étrange, et je vous demande pardon si j'interromps votre comédie ; mais vous ne devez point trouver étrange aussi que je me plaigne de son procédé, et nous avons raison tous deux de faire ce que nous

faisons.

Le Vicomte

Je n'ai rien à dire à cela, et ne sais point les sujets de plaintes que vous pouvez avoir contre Madame la comtesse d'Escarbagnas.

La Comtesse

Quand on a des chagrins jaloux, on n'en use point de la sorte, et l'on vient doucement se plaindre à la personne que l'on aime.

Monsieur Harpin

Moi, me plaindre doucement ?

La Comtesse

Oui. L'on ne vient point crier de dessus un théâtre ce qui se doit dire en particulier.

Monsieur Harpin

J'y viens moi, morbleu ! tout exprès, c'est le lieu qu'il me faut, et je souhaiterois que ce fût un théâtre public, pour vous dire avec plus d'éclat toutes vos vérités.

La Comtesse

Faut-il faire un si grand vacarme pour une comédie que Monsieur le Vicomte me donne ? Vous voyez que Monsieur Tibaudier, qui m'aime, en use plus respectueusement que vous.

Monsieur Harpin

Monsieur Tibaudier en use comme il lui plaît, je ne sais pas de quelle façon Monsieur Tibaudier a été avec vous, mais Monsieur Tibaudier n'est pas un exemple pour moi, et je ne suis point d'humeur à payer les violons pour faire danser les autres.

La Comtesse

Mais vraiment, Monsieur le Receveur, vous ne songez pas à ce que vous dites : on ne traite point de la sorte les femmes de qualité, et ceux qui vous entendent croiroient qu'il y a quelque chose d'étrange entre vous et moi.

Monsieur Harpin

Hé ventrebleu ! Madame, quittons la faribole.

La Comtesse

Que voulez-vous donc dire avec votre "quittons la faribole" ?

Monsieur Harpin

Je veux dire que je ne trouve point étrange que vous vous rendiez au mérite de Monsieur le Vicomte : vous n'êtes pas la première femme qui joue dans le monde de ces sortes de caractères, et qui ait auprès d'elle un Monsieur le Receveur, dont on lui voit trahir et la passion et la bourse, pour le premier venu qui lui donnera dans la vue ; mais ne trouvez point étrange aussi que je ne sois point la dupe d'une infidélité si ordinaire aux coquettes du temps, et que je vienne vous assurer devant bonne compagnie que je romps commerce avec vous, et que Monsieur le Receveur ne sera plus pour vous Monsieur le Donneur.

La Comtesse

Cela est merveilleux, comme les amants emportés deviennent à la mode, on ne voit autre chose de tous côtés. La, la, Monsieur le Receveur, quittez votre colère, et venez prendre place pour voir la comédie.

Monsieur Harpin

Moi, morbleu ! prendre place ! cherchez vos benêts à vos pieds. Je vous laisse, Madame la Comtesse, à Monsieur le Vicomte, et ce sera à lui que j'enverrai tantôt vos lettres. Voilà ma scène faite, voilà mon rôle joué. Serviteur à la compagnie.

Monsieur Tibaudier

Monsieur le Receveur, nous nous verrons autre part qu'ici ; et je vous ferai voir que je suis au poil et à la plume.

Monsieur Harpin

Tu as raison, Monsieur Tibaudier.

La Comtesse

Pour moi, je suis confuse de cette insolence.

Le Vicomte

Les jaloux, Madame, sont comme ceux qui perdent leur procès : ils ont permission de tout dire. Prêtons silence à la comédie.

**Scène dernière**

La Comtesse, Le Vicomte, Le Comte, Julie, Monsieur Tibaudier, Monsieur Bobinet, Andrée, Jeannot, Criquet

Jeannot

Voilà un billet, Monsieur, qu'on nous a dit de vous donner vite.

Le Vicomte lit.

En cas que vous ayez quelque mesure à prendre, je vous envoie promptement un avis. La querelle de vos parents et de ceux de Julie vient d'être accommodée, et les conditions de cet accord, c'est le mariage de vous et d'elle. Bonsoir.

Ma foi ! Madame, voilà notre comédie achevée aussi.

Julie

Ah ! Cléante, quel bonheur ! Notre amour eût-il osé espérer un si heureux succès ?

La Comtesse

Comment donc ? qu'est-ce que cela veut dire ?

Le Vicomte

Cela veut dire, Madame, que j'épouse Julie ; et, si vous m'en croyez, pour rendre la comédie complète de tout point, vous épouserez Monsieur Tibaudier, et donnerez Mademoiselle Andrée à son laquais, dont il fera son valet de chambre.

La Comtesse

Quoi ? jouer de la sorte une personne de ma qualité ?

Le Vicomte

C'est sans vous offenser, Madame, et les comédies veulent de ces sortes de choses.

La Comtesse

Oui, Monsieur Tibaudier, je vous épouse pour faire enrager tout le monde.

Monsieur Tibaudier

Ce m'est bien de l'honneur, Madame.

Le Vicomte

Souffrez, Madame, qu'en enrageant nous puissions voir ici le reste du spectacle.



## **Les Femmes savantes**

Comédie

Représentée la première fois à Paris sur le Théâtre de la salle du Palais–Royal le 11e mars 1672 par la Troupe du Roi

**Personnages**

Chrysale, bon bourgeois.

Philaminte, femme de Chrysale.

Armande, Henriette, filles de Chrysale et de Philaminte.

Ariste, frère de Chrysale.

Bélise, soeur de Chrysale.

Clitandre, amant d'Henriette.

Trissotin, bel esprit.

Vadius, savant.

Martine, servante de cuisine.

L'épine, laquais.

Julien, valet de Vadius.

Le Notaire.

La scène est à Paris.

**Acte I**

**Scène I**

Armande, Henriette

Armande

Quoi ? le beau nom de fille est un titre, ma soeur,  
Dont vous voulez quitter la charmante douceur,  
Et de vous marier vous osez faire fête ?  
Ce vulgaire dessein vous peut monter en tête ?

Henriette

Oui, ma soeur.

Armande

Ah ! ce "oui" se peut-il supporter,  
Et sans un mal de coeur sauroit-on l'écouter ?

Henriette

Qu'a donc le mariage en soi qui vous oblige,  
Ma soeur... ?

Armande

Ah, mon Dieu ! fi !

Henriette

Comment ?

Armande

Ah, fi ! vous dis-je.  
Ne concevez-vous point ce que, dès qu'on l'entend,  
Un tel mot à l'esprit offre de dégoûtant ?  
De quelle étrange image on est par lui blessée ?  
Sur quelle sale vue il traîne la pensée ?  
N'en frissonnez-vous point ? et pouvez-vous, ma soeur,  
Aux suites de ce mot résoudre votre coeur ?

Henriette

Les suites de ce mot, quand je les envisage,  
Me font voir un mari, des enfants, un ménage ;  
Et je ne vois rien là, si j'en puis raisonner,  
Qui blesse la pensée et fasse frissonner.

Armande

De tels attachements, ô Ciel ! sont pour vous plaire ?

Henriette

Et qu'est-ce qu'à mon âge on a de mieux à faire,  
Que d'attacher à soi, par le titre d'époux,

Un homme qui vous aime et soit aimé de vous,  
 Et de cette union, de tendresse suivie,  
 Se faire les douceurs d'une innocente vie ?  
 Ce noeud, bien assorti, n'a-t-il pas des appas ?

Armande

Mon Dieu, que votre esprit est d'un étage bas !  
 Que vous jouez au monde un petit personnage,  
 De vous claquemurer aux choses du ménage,  
 Et de n'entrevoir point de plaisirs plus touchants  
 Qu'un idole d'époux et des marmots d'enfants !  
 Laissez aux gens grossiers, aux personnes vulgaires,  
 Les bas amusements de ces sortes d'affaires ;  
 A de plus hauts objets élevez vos desirs,  
 Songez à prendre un goût des plus nobles plaisirs,  
 Et traitant de mépris les sens et la matière,  
 A l'esprit comme nous donnez-vous toute entière.  
 Vous avez notre mère en exemple à vos yeux,  
 Que du nom de savante on honore en tous lieux :  
 Tâchez ainsi que moi de vous montrer sa fille,  
 Aspirez aux clartés qui sont dans la famille,  
 Et vous rendez sensible aux charmantes douceurs  
 Que l'amour de l'étude épanche dans les coeurs ;  
 Loin d'être aux lois d'un homme en esclave asservie,  
 Mariez-vous, ma soeur, à la philosophie,  
 Qui nous monte au-dessus de tout le genre humain,  
 Et donne à la raison l'empire souverain,  
 Soumettant à ses lois la partie animale,  
 Dont l'appétit grossier aux bêtes nous ravale.  
 Ce sont là les beaux feux, les doux attachements,  
 Qui doivent de la vie occuper les moments ;  
 Et les soins où je vois tant de femmes sensibles  
 Me paroissent aux yeux des pauvretés horribles.

Henriette

Le Ciel, dont nous voyons que l'ordre est tout-puissant,  
 Pour différents emplois nous fabrique en naissant ;  
 Et tout esprit n'est pas composé d'une étoffe  
 Qui se trouve taillée à faire un philosophe.  
 Si le vôtre est né propre aux élévations  
 Où montent des savants les spéculations,  
 Le mien est fait, ma soeur, pour aller terre à terre,  
 Et dans les petits soins son foible se resserre.  
 Ne troublons point du ciel les justes règlements,  
 Et de nos deux instincts suivons les mouvements :  
 Habitez, par l'essor d'un grand et beau génie,  
 Les hautes régions de la philosophie,  
 Tandis que mon esprit, se tenant ici-bas,  
 Goûtera de l'hymen les terrestres appas.  
 Ainsi, dans nos desseins l'une à l'autre contraire,  
 Nous saurons toutes deux imiter notre mère :

Vous, du côté de l'âme et des nobles desirs,  
Moi, du côté des sens et des grossiers plaisirs ;  
Vous, aux productions d'esprit et de lumière,  
Moi, dans celles, ma soeur, qui sont de la matière.

Armande

Quand sur une personne on prétend se régler,  
C'est par les beaux côtés qu'il lui faut ressembler ;  
Et ce n'est point du tout la prendre pour modèle,  
Ma soeur, que de tousser et de cracher comme elle.

Henriette

Mais vous ne seriez pas ce dont vous vous vantez,  
Si ma mère n'eût eu que de ces beaux côtés ;  
Et bien vous prend, ma soeur, que son noble génie  
N'ait pas vaqué toujours à la philosophie.  
De grâce, souffrez-moi, par un peu de bonté,  
Des bassesses à qui vous devez la clarté ;  
Et ne supprimez point, voulant qu'on vous seconde,  
Quelque petit savant qui veut venir au monde.

Armande

Je vois que votre esprit ne peut être guéri  
Du fol entêtement de vous faire un mari ;  
Mais sachons, s'il vous plaît, qui vous songez à prendre ;  
Votre visée au moins n'est pas mise à Clitandre ?

Henriette

Et par quelle raison n'y seroit-elle pas ?  
Manque-t-il de mérite ? est-ce un choix qui soit bas ?

Armande

Non ; mais c'est un dessein qui seroit malhonnête,  
Que de vouloir d'un autre enlever la conquête ;  
Et ce n'est pas un fait dans le monde ignoré  
Que Clitandre ait pour moi hautement soupiré.

Henriette

Oui ; mais tous ces soupirs chez vous sont choses vaines,  
Et vous ne tombez point aux bassesses humaines ;  
Votre esprit à l'hymen renonce pour toujours,  
Et la philosophie a toutes vos amours :  
Ainsi, n'ayant au coeur nul dessein pour Clitandre,  
Que vous importe-t-il qu'on y puisse prétendre ?

Armande

Cet empire que tient la raison sur les sens  
Ne fait pas renoncer aux douceurs des encens,  
Et l'on peut pour époux refuser un mérite  
Que pour adorateur on veut bien à sa suite.

Henriette

Je n'ai pas empêché qu'à vos perfections  
Il n'ait continué ses adorations ;  
Et je n'ai fait que prendre, au refus de votre âme,  
Ce qu'est venu m'offrir l'hommage de sa flamme.

Armande

Mais à l'offre des vœux d'un amant dépité  
Trouvez-vous, je vous prie, entière sûreté ?  
Croyez-vous pour vos yeux sa passion bien forte,  
Et qu'en son cœur pour moi toute flamme soit morte ?

Henriette

Il me le dit, ma soeur, et, pour moi, je le croi.

Armande

Ne soyez pas, ma soeur, d'une si bonne foi,  
Et croyez, quand il dit qu'il me quitte et vous aime,  
Qu'il n'y songe pas bien et se trompe lui-même.

Henriette

Je ne sais ; mais enfin, si c'est votre plaisir,  
Il nous est bien aisé de nous en éclaircir :  
Je l'aperçois qui vient, et sur cette matière  
Il pourra nous donner une pleine lumière.

**Scène II**

Clitandre, Armande, Henriette

Henriette

Pour me tirer d'un doute où me jette ma soeur,  
Entre elle et moi, Clitandre, expliquez votre coeur ;  
Découvrez-en le fond, et nous daignez apprendre  
Qui de nous à vos vœux est en droit de prétendre.

Armande

Non, non : je ne veux point à votre passion  
Imposer la rigueur d'une explication ;  
Je ménage les gens, et sais comme embarrasse  
Le contraignant effort de ces aveux en face.

Clitandre

Non, Madame, mon coeur, qui dissimule peu,  
Ne sent nulle contrainte à faire un libre aveu ;  
Dans aucun embarras un tel pas ne me jette,  
Et j'avouerai tout haut, d'une âme franche et nette,  
Que les tendres liens où je suis arrêté,  
Mon amour et mes vœux sont tout de ce côté.  
Qu'à nulle émotion cet aveu ne vous porte :  
Vous avez bien voulu les choses de la sorte.  
Vos attraits m'avoient pris, et mes tendres soupirs  
Vous ont assez prouvé l'ardeur de mes desirs ;  
Mon coeur vous consacrait une flamme immortelle ;  
Mais vos yeux n'ont pas cru leur conquête assez belle.  
J'ai souffert sous leur joug cent mépris différents,  
Ils régnoient sur mon âme en superbes tyrans,  
Et je me suis cherché, lassé de tant de peines,  
Des vainqueurs plus humains et de moins rudes chaînes :  
Je les ai rencontrés, Madame, dans ces yeux,  
Et leurs traits à jamais me seront précieux ;  
D'un regard pitoyable ils ont séché mes larmes,  
Et n'ont pas dédaigné le rebut de vos charmes ;  
De si rares bontés m'ont si bien su toucher,  
Qu'il n'est rien qui me puisse à mes fers arracher ;  
Et j'ose maintenant vous conjurer, Madame,  
De ne vouloir tenter nul effort sur ma flamme,  
De ne point essayer à rappeler un coeur  
Résolu de mourir dans cette douce ardeur.

Armande

Eh ! qui vous dit, Monsieur, que l'on ait cette envie,  
Et que de vous enfin si fort on se soucie ?  
Je vous trouve plaisant de vous le figurer,



Et bien impertinent de me le déclarer.

Henriette

Eh ! doucement, ma soeur. Où donc est la morale  
Qui sait si bien régir la partie animale,  
Et retenir la bride aux efforts du courroux ?

Armande

Mais vous qui m'en parlez, où la pratiquez-vous,  
De répondre à l'amour que l'on vous fait paroître  
Sans le congé de ceux qui vous ont donné l'être ?  
Sachez que le devoir vous soumet à leurs lois,  
Qu'il ne vous est permis d'aimer que par leur choix.  
Qu'ils ont sur votre coeur l'autorité suprême,  
Et qu'il est criminel d'en disposer vous-même.

Henriette

Je rends grâce aux bontés que vous me faites voir  
De m'enseigner si bien les choses du devoir ;  
Mon coeur sur vos leçons veut régler sa conduite ;  
Et pour vous faire voir, ma soeur, que j'en profite,  
Clitandre, prenez soin d'appuyer votre amour  
De l'agrément de ceux dont j'ai reçu le jour ;  
Faites-vous sur mes vœux un pouvoir légitime,  
Et me donnez moyen de vous aimer sans crime.

Clitandre

J'y vais de tous mes soins travailler hautement,  
Et j'attendois de vous ce doux consentement.

Armande

Vous triomphez, ma soeur, et faites une mine  
A vous imaginer que cela me chagrine.

Henriette

Moi, ma soeur, point du tout : je sais que sur vos sens  
Les droits de la raison sont toujours tout-puissants ;  
Et que par les leçons qu'on prend dans la sagesse,  
Vous êtes au-dessus d'une telle foiblesse.  
Loin de vous soupçonner d'aucun chagrin, je croi  
Qu'ici vous daignerez vous employer pour moi,  
Appuyer sa demande, et de votre suffrage  
Presser l'heureux moment de notre mariage.  
Je vous en sollicite ; et pour y travailler...

Armande

Votre petit esprit se mêle de railler,  
Et d'un coeur qu'on vous jette on vous voit toute fière.

Henriette

Tout jeté qu'est ce coeur, il ne vous déplaît guère ;

Et si vos yeux sur moi le pouvoient ramasser,  
Ils prendroient aisément le soin de se baisser.

Armande

A répondre à cela je ne daigne descendre,  
Et ce sont sots discours qu'il ne faut pas entendre.

Henriette

C'est fort bien fait à vous, et vous nous faites voir  
Des modérations qu'on ne peut concevoir.

**Scène III**

Clitandre, Henriette

Henriette

Votre sincère aveu ne l'a pas peu surprise.

Clitandre

Elle mérite assez une telle franchise,  
Et toutes les hauteurs de sa folle fierté  
Sont dignes tout au moins de ma sincérité.  
Mais puisqu'il m'est permis, je vais à votre père,  
Madame...

Henriette

Le plus sûr est de gagner ma mère :  
Mon père est d'une humeur à consentir à tout,  
Mais il met peu de poids aux choses qu'il résout ;  
Il a reçu du Ciel certaine bonté d'âme,  
Qui le soumet d'abord à ce que veut sa femme ;  
C'est elle qui gouverne, et d'un ton absolu  
Elle dicte pour loi ce qu'elle a résolu.  
Je voudrais bien vous voir pour elle, et pour ma tante,  
Une âme, je l'avoue, un peu plus complaisante,  
Un esprit qui, flattant les visions du leur,  
Vous pût de leur estime attirer la chaleur.

Clitandre

Mon coeur n'a jamais pu, tant il est né sincère,  
Même dans votre soeur flatter leur caractère,  
Et les femmes docteurs ne sont point de mon goût.  
Je consens qu'une femme ait des clartés de tout ;  
Mais je ne lui veux point la passion choquante  
De se rendre savante afin d'être savante ;  
Et j'aime que souvent, aux questions qu'on fait,  
Elle sache ignorer les choses qu'elle sait ;  
De son étude enfin je veux qu'elle se cache,  
Et qu'elle ait du savoir sans vouloir qu'on le sache,  
Sans citer les auteurs, sans dire de grands mots,  
Et clouer de l'esprit à ses moindres propos.  
Je respecte beaucoup Madame votre mère ;  
Mais je ne puis du tout approuver sa chimère,  
Et me rendre l'écho des choses qu'elle dit,  
Aux encens qu'elle donne à son héros d'esprit.  
Son Monsieur Trissotin me chagrine, m'assomme,  
Et j'enrage de voir qu'elle estime un tel homme,  
Qu'elle nous mette au rang des grands et beaux esprits  
Un benêt dont partout on siffle les écrits,

Un pédant dont on voit la plume libérale,  
D'officieux papiers fournir toute la halle.

Henriette

Ses écrits, ses discours, tout m'en semble ennuyeux.  
Et je me trouve assez votre goût et vos yeux ;  
Mais, comme sur ma mère il a grande puissance,  
Vous devez vous forcer à quelque complaisance.  
Un amant fait sa cour où s'attache son coeur,  
Il veut de tout le monde y gagner la faveur ;  
Et, pour n'avoir personne à sa flamme contraire  
Jusqu'au chien du logis il s'efforce de plaire.

Clitandre

Oui, vous avez raison ; mais Monsieur Trissotin  
M'inspire au fond de l'âme un dominant chagrin.  
Je ne puis consentir, pour gagner ses suffrages,  
A me déshonorer en prisant ses ouvrages ;  
C'est par eux qu'à mes yeux il a d'abord paru,  
Et je le connoissois avant que l'avoir vu.  
Je vis, dans le fatras des écrits qu'il nous donne,  
Ce qu'étale en tous lieux sa pédante personne :  
La constante hauteur de sa présomption,  
Cette intrépidité de bonne opinion,  
Cet indolent état de confiance extrême  
Qui le rend en tout temps si content de soi-même,  
Qui fait qu'à son mérite incessamment il rit,  
Qu'il se sait si bon gré de tout ce qu'il écrit,  
Et qu'il ne voudroit pas changer sa renommée  
Contre tous les honneurs d'un général d'armée.

Henriette

C'est avoir de bons yeux que de voir tout cela.

Clitandre

Jusques à sa figure encor la chose alla,  
Et je vis par les vers qu'à la tête il nous jette,  
De quel air il falloit que fût fait le poète ;  
Et j'en avois si bien deviné tous les traits,  
Que rencontrant un homme un jour dans le Palais,  
Je gageai que c'étoit Trissotin en personne,  
Et je vis qu'en effet la gageure étoit bonne.

Henriette

Quel conte !

Clitandre

Non ; je dis la chose comme elle est.  
Mais je vois votre tante. Agréez, s'il vous plaît,  
Que mon coeur lui déclare ici notre mystère,  
Et gagne sa faveur auprès de votre mère.

**Scène IV**

Clitandre, Bélise

Clitandre

Souffrez, pour vous parler, Madame, qu'un amant  
Prenne l'occasion de cet heureux moment,  
Et se découvre à vous de la sincère flamme...

Bélise

Ah ! tout beau, gardez-vous de m'ouvrir trop votre âme :  
Si je vous ai su mettre au rang de mes amants,  
Contentez-vous des yeux pour vos seuls truchements,  
Et ne m'expliquez point par un autre langage  
Des desirs qui chez moi passent pour un outrage ;  
Aimez-moi, soupirez, brûlez pour mes appas,  
Mais qu'il me soit permis de ne le savoir pas :  
Je puis fermer les yeux sur vos flammes secrètes,  
Tant que vous vous tiendrez aux muets interprètes ;  
Mais si la bouche vient à s'en vouloir mêler,  
Pour jamais de ma vue il vous faut exiler.

Clitandre

Des projets de mon coeur ne prenez point d'alarme :  
Henriette, Madame, est l'objet qui me charme,  
Et je viens ardemment conjurer vos bontés  
De seconder l'amour que j'ai pour ses beautés.

Bélise

Ah ! certes le détour est d'esprit, je l'avoue :  
Ce subtil faux-fuyant mérite qu'on le loue,  
Et, dans tous les romans où j'ai jeté les yeux,  
Je n'ai rien rencontré de plus ingénieux.

Clitandre

Ceci n'est point du tout un trait d'esprit, Madame,  
Et c'est un pur aveu de ce que j'ai dans l'âme.  
Les Cieux, par les liens d'une immuable ardeur,  
Aux beautés d'Henriette ont attaché mon coeur ;  
Henriette me tient sous son aimable empire,  
Et l'hymen d'Henriette est le bien où j'aspire :  
Vous y pouvez beaucoup, et tout ce que je veux,  
C'est que vous y daigniez favoriser mes voeux.

Bélise

Je vois où doucement veut aller la demande,  
Et je sais sous ce nom ce qu'il faut que j'entende ;  
La figure est adroite, et, pour n'en point sortir

Aux choses que mon coeur m'offre à vous repartir,  
Je dirai qu'Henriette à l'hymen est rebelle,  
Et que sans rien prétendre il faut brûler pour elle.

Clitandre

Eh ! Madame, à quoi bon un pareil embarras,  
Et pourquoi voulez-vous penser ce qui n'est pas ?

Bélise

Mon Dieu ! point de façons ; cessez de vous défendre  
De ce que vos regards m'ont souvent fait entendre :  
Il suffit que l'on est contente du détour  
Dont s'est adroitement avisé votre amour,  
Et que, sous la figure où le respect l'engage,  
On veut bien se résoudre à souffrir son hommage,  
Pourvu que ses transports, par l'honneur éclairés,  
N'offrent à mes autels que des vœux épurés.

Clitandre

Mais...

Bélise

Adieu, pour ce coup, ceci doit vous suffire,  
Et je vous ai plus dit que je ne voulois dire.

Clitandre

Mais votre erreur...

Bélise

Laissez, je rougis maintenant,  
Et ma pudeur s'est fait un effort surprenant.

Clitandre

Je veux être pendu si je vous aime, et sage...

Bélise

Non, non, je ne veux rien entendre davantage.

Clitandre

Diantre soit de la folle avec ses visions !  
A-t-on rien vu d'égal à ces préventions ?  
Allons commettre un autre au soin que l'on me donne,  
Et prenons le secours d'une sage personne.

**Acte II**

**Scène I**

Ariste

Oui, je vous porterai la réponse au plus tôt ;  
J'appuierai, presserai, ferai tout ce qu'il faut.  
Qu'un amant, pour un mot, a de choses à dire !  
Et qu'impatiemment il veut ce qu'il desire !  
Jamais...



**Scène II**

Chrysale, Ariste

Ariste  
Ah ! Dieu vous gard', mon frère !

Chrysale  
Et vous aussi,  
Mon frère.

Ariste  
Savez-vous ce qui m'amène ici ?

Chrysale  
Non ; mais, si vous voulez, je suis prêt à l'apprendre.

Ariste  
Depuis assez longtemps vous connoissez Clitandre ?

Chrysale  
Sans doute, et je le vois qui fréquente chez nous.

Ariste  
En quelle estime est-il, mon frère, auprès de vous ?

Chrysale  
D'homme d'honneur, d'esprit, de coeur, et de conduite ;  
Et je vois peu de gens qui soient de son mérite.

Ariste  
Certain desir qu'il a conduit ici mes pas,  
Et je me réjouis que vous en fassiez cas.

Chrysale  
Je connus feu son père en mon voyage à Rome.

Ariste  
Fort bien.

Chrysale  
C'étoit, mon frère, un fort bon gentilhomme.

Ariste  
On le dit.

Chrysale  
Nous n'avions alors que vingt-huit ans,

Et nous étions, ma foi ! tous deux de verts galants.

Ariste

Je le crois.

Chrysale

Nous donnions chez les dames romaines,  
Et tout le monde là parloit de nos fredaines :  
Nous faisons des jaloux.

Ariste

Voilà qui va des mieux.

Mais venons au sujet qui m'amène en ces lieux.

**Scène III**

Bélise, Chrysale, Ariste

Ariste  
Clitandre auprès de vous me fait son interprète,  
Et son coeur est épris des grâces d'Henriette.

Chrysale  
Quoi, de ma fille ?

Ariste  
Oui, Clitandre, en est charmé,  
Et je ne vis jamais amant plus enflammé.

Bélise  
Non, non : je vous entends, vous ignorez l'histoire,  
Et l'affaire n'est pas ce que vous pouvez croire.

Ariste  
Comment, ma soeur ?

Bélise  
Clitandre abuse vos esprits,  
Et c'est d'un autre objet que son coeur est épris.

Ariste  
Vous raillez. Ce n'est pas Henriette qu'il aime ?

Bélise  
Non ; j'en suis assurée.

Ariste  
Il me l'a dit lui-même.

Bélise  
Eh, oui !

Ariste  
Vous me voyez, ma soeur, chargé par lui  
D'en faire la demande à son père aujourd'hui.

Bélise  
Fort bien.

Ariste  
Et son amour même m'a fait instance  
De presser les moments d'une telle alliance.

Scène III

Bélise

Encor mieux. On ne peut tromper plus galamment.  
Henriette, entre nous, est un amusement,  
Un voile ingénieux, un prétexte, mon frère,  
A couvrir d'autres feux, dont je sais le mystère ;  
Et je veux bien tous deux vous mettre hors d'erreur.

Ariste

Mais, puisque vous savez tant de choses, ma soeur,  
Dites-nous, s'il vous plaît, cet autre objet qu'il aime.

Bélise

Vous le voulez savoir ?

Ariste

Oui. Quoi ?

Bélise

Moi.

Ariste

Vous ?

Bélise

Moi-même.

Ariste

Hay, ma soeur !

Bélise

Qu'est-ce donc que veut dire ce "hay",  
Et qu'a de surprenant le discours que je fai ?  
On est faite d'un air, je pense, à pouvoir dire  
Qu'on n'a pas pour un coeur soumis à son empire ;  
Et Dorante, Damis, Cléonte et Lycidas  
Peuvent bien faire voir qu'on a quelques appas.

Ariste

Ces gens vous aiment ?

Bélise

Oui, de toute leur puissance.

Ariste

Ils vous l'ont dit ?

Bélise

Aucun n'a pris cette licence :  
Ils m'ont su révéler si fort jusqu'à ce jour,  
Qu'ils ne m'ont jamais dit un mot de leur amour ;

Mais pour m'offrir leur coeur et vouer leur service,  
Les muets truchements ont tous fait leur office.

Ariste  
On ne voit presque point céans venir Damis.

Bélise  
C'est pour me faire voir un respect plus soumis.

Ariste  
De mots piquants partout Dorante vous outrage.

Bélise  
Ce sont emportements d'une jalouse rage.

Ariste  
Cléonte et Lycidas ont pris femme tous deux.

Bélise  
C'est par un désespoir où j'ai réduit leurs feux.

Ariste  
Ma foi ! ma chère soeur, vision toute claire.

Chrysale  
De ces chimères-là vous devez vous défaire.

Bélise  
Ah, chimères ! ce sont des chimères, dit-on !  
Chimères, moi ! Vraiment chimères est fort bon !  
Je me réjouis fort de chimères, mes frères,  
Et je ne savais pas que j'eusse des chimères.

**Scène IV**

Chrysale, Ariste

Chrysale  
Notre soeur est folle, oui.

Ariste  
Cela croît tous les jours.  
Mais, encore une fois, reprenons le discours.  
Clitandre vous demande Henriette pour femme :  
Voyez quelle réponse on doit faire à sa flamme.

Chrysale  
Faut-il le demander ? J'y consens de bon coeur,  
Et tiens son alliance à singulier honneur.

Ariste  
Vous savez que de bien il n'a pas l'abondance,  
Que...

Chrysale  
C'est un intérêt qui n'est pas d'importance :  
Il est riche en vertu, cela vaut des trésors,  
Et puis son père et moi n'étions qu'un en deux corps.

Ariste  
Parlons à votre femme, et voyons à la rendre  
Favorable...

Chrysale  
Il suffit : je l'accepte pour gendre.

Ariste  
Oui ; mais pour appuyer votre consentement,  
Mon frère, il n'est pas mal d'avoir son agrément ;  
Allons...

Chrysale  
Vous moquez-vous ? Il n'est pas nécessaire :  
Je réponds de ma femme, et prends sur moi l'affaire.

Ariste  
Mais...

Chrysale  
Laissez faire, dis-je, et n'appréhendez pas :  
Je la vais disposer aux choses de ce pas.

Ariste

Soit. Je vais là-dessus sonder votre Henriette,  
Et reviendrai savoir...

Chrysale

C'est une affaire faite,  
Et je vais à ma femme en parler sans délai.

**Scène V**

Martine, Chrysale

Martine

Me voilà bien chanceuse ! Hélas ! l'an dit bien vrai :  
Qui veut noyer son chien l'accuse de la rage,  
Et service d'autrui n'est pas un héritage.

Chrysale

Qu'est-ce donc ? Qu'avez-vous, Martine ?

Martine

Ce que j'ai ?

Chrysale

Oui.

Martine

J'ai que l'an me donne aujourd'hui mon congé, Monsieur.

Chrysale

Votre congé !

Martine

Oui, Madame me chasse.

Chrysale

Je n'entends pas cela. Comment ?

Martine

On me menace,  
Si je ne sors d'ici, de me bailler cent coups.

Chrysale

Non, vous demeurerez : je suis content de vous.  
Ma femme bien souvent a la tête un peu chaude,  
Et je ne veux pas, moi...



**Scène VI**

Philaminte, Bélise, Chrysale, Martine

Philaminte

Quoi ? je vous vois, maraude ?  
Vite, sortez, friponne ; allons, quittez ces lieux,  
Et ne vous présentez jamais devant mes yeux.

Chrysale

Tout doux.

Philaminte

Non, c'en est fait.

Chrysale

Eh !

Philaminte

Je veux qu'elle sorte.

Chrysale

Mais qu'a-t-elle commis, pour vouloir de la sorte...

Philaminte

Quoi ? vous la soutenez ?

Chrysale

En aucune façon.

Philaminte

Prenez-vous son parti contre moi ?

Chrysale

Mon Dieu ! non :  
Je ne fais seulement que demander son crime.

Philaminte

Suis-je pour la chasser sans cause légitime ?

Chrysale

Je ne dis pas cela ; mais il faut de nos gens...

Philaminte

Non ; elle sortira, vous dis-je, de céans.

Chrysale

Hé bien ! oui : vous dit-on quelque chose là contre ?

Philaminte

Je ne veux point d'obstacle aux desirs que je montre.

Chrysale

D'accord.

Philaminte

Et vous devez, en raisonnable époux,  
Etre pour moi contre elle, et prendre mon courroux.

Chrysale

Aussi fais-je. Oui, ma femme avec raison vous chasse,  
Coquine, et votre crime est indigne de grâce.

Martine

Qu'est-ce donc que j'ai fait ?

Chrysale

Ma foi ! je ne sais pas.

Philaminte

Elle est d'humeur encore à n'en faire aucun cas.

Chrysale

A-t-elle, pour donner matière à votre haine,  
Cassé quelque miroir ou quelque porcelaine ?

Philaminte

Voudrais-je la chasser, et vous figurez-vous  
Que pour si peu de chose on se mette en courroux ?

Chrysale

Qu'est-ce à dire ? L'affaire est donc considérable ?

Philaminte

Sans doute. Me voit-on femme déraisonnable ?

Chrysale

Est-ce qu'elle a laissé, d'un esprit négligent,  
Dérober quelque aiguière ou quelque plat d'argent ?

Philaminte

Cela ne seroit rien.

Chrysale

Oh, oh ! peste, la belle !  
Quoi ? l'avez-vous surprise à n'être pas fidèle ?

Philaminte

C'est pis que tout cela.

Scène VI

Chrysale  
Pis que tout cela ?

Philaminte  
Pis.

Chrysale  
Comment diantre, friponne ! Euh ? a-t-elle commis...

Philaminte  
Elle a, d'une insolence à nulle autre pareille  
Après trente leçons, insulté mon oreille  
Par l'impropriété d'un mot sauvage et bas  
Qu'en termes décisifs condamne Vaugelas.

Chrysale  
Est-ce là...

Philaminte  
Quoi ? toujours, malgré nos remontrances,  
Heurter le fondement de toutes les sciences,  
La grammaire, qui sait régenter jusqu'aux rois,  
Et les fait la main haute obéir à ses lois ?

Chrysale  
Du plus grand des forfaits je la croyois coupable.

Philaminte  
Quoi ? Vous ne trouvez pas ce crime impardonnable ?

Chrysale  
Si fait.

Philaminte  
Je voudrois bien que vous l'excusassiez.

Chrysale  
Je n'ai garde.

Bélise  
Il est vrai que ce sont des pitiés :  
Toute construction est par elle détruite,  
Et des lois du langage on l'a cent fois instruite.

Martine  
Tout ce que vous prêchez est, je crois, bel et bon ;  
Mais je ne saurois, moi, parler votre jargon.

Philaminte  
L'impudente ! appeler un jargon le langage

Fondé sur la raison et sur le bel usage !

Martine

Quand on se fait entendre, on parle toujours bien,  
Et tous vos beaux dictons ne servent pas de rien.

Philaminte

Hé bien ! ne voilà pas encore de son style ?  
Ne servent pas de rien !

Bélise

O cervelle indocile !  
Faut-il qu'avec les soins qu'on prend incessamment,  
On ne te puisse apprendre à parler congrûment ?  
De pas mis avec rien tu fais la récidive,  
Et c'est, comme on t'a dit, trop d'une négative.

Martine

Mon Dieu ! je n'avons pas étugué comme vous,  
Et je parlons tout droit comme on parle cheux nous.

Philaminte

Ah ! peut-on y tenir ?

Bélise

Quel solécisme horrible !

Philaminte

En voilà pour tuer une oreille sensible.

Bélise

Ton esprit, je l'avoue, est bien matériel.  
Je n'est qu'un singulier, avons est pluriel.  
Veux-tu toute ta vie offenser la grammaire ?

Martine

Qui parle d'offenser grand'mère ni grand-père ?

Philaminte

O Ciel !

Bélise

Grammaire est prise à contre-sens par toi,  
Et je t'ai dit déjà d'où vient ce mot.

Martine

Ma foi !  
Qu'il vienne de Chaillot, d'Auteuil, ou de Pontoise,  
Cela ne me fait rien.

Bélise

Scène VI

Quelle âme villageoise !  
La grammaire, du verbe et du nominatif,  
Comme de l'adjectif avec le substantif,  
Nous enseigne les lois.

Martine  
J'ai, Madame, à vous dire  
Que je ne connois point ces gens-là.

Philaminte  
Quel martyr !

Bélise  
Ce sont les noms des mots, et l'on doit regarder  
En quoi c'est qu'il les faut faire ensemble accorder.

Martine  
Qu'ils s'accordent entr'eux, ou se gourment, qu'importe ?

Philaminte, à sa soeur.  
Eh ! mon Dieu ! finissez un discours de la sorte.  
(A son mari.)  
Vous ne voulez pas, vous, me la faire sortir ?

Chrysale  
Si fait. A son caprice il me faut consentir.  
Va, ne l'irrite point : retire-toi, Martine.

Philaminte  
Comment ? vous avez peur d'offenser la coquine ?  
Vous lui parlez d'un ton tout à fait obligeant ?

Chrysale  
Moi ? point. Allons, sortez. (Bas.) Va-t'en, ma pauvre enfant.

**Scène VII**

Philaminte, Chrysale, Bélise

Chrysale

Vous êtes satisfaite, et la voilà partie ;  
Mais je n'approuve point une telle sortie ;  
C'est une fille propre aux choses qu'elle fait,  
Et vous me la chassez pour un maigre sujet.

Philaminte

Vous voulez que toujours je l'aye à mon service  
Pour mettre incessamment mon oreille au supplice ?  
Pour rompre toute loi d'usage et de raison,  
Par un barbare amas de vices d'oraison,  
De mots estropiés, cousus par intervalles,  
De proverbes traînés dans les ruisseaux des Halles ?

Bélise

Il est vrai que l'on sue à souffrir ses discours :  
Elle y met Vaugelas en pièces tous les jours ;  
Et les moindres défauts de ce grossier génie  
Sont ou le pléonasme, ou la cacophonie.

Chrysale

Qu'importe qu'elle manque aux lois de Vaugelas,  
Pourvu qu'à la cuisine elle ne manque pas ?  
J'aime bien mieux, pour moi, qu'en épluchant ses herbes,  
Elle accommode mal les noms avec les verbes,  
Et redise cent fois un bas ou méchant mot,  
Que de brûler ma viande, ou saler trop mon pot.  
Je vis de bonne soupe, et non de beau langage.  
Vaugelas n'apprend point à bien faire un potage ;  
Et Malherbe et Balzac, si savants en beaux mots,  
En cuisine peut-être auroient été des sots.

Philaminte

Que ce discours grossier terriblement assomme !  
Et quelle indignité pour ce qui s'appelle homme  
D'être baissé sans cesse aux soins matériels,  
Au lieu de se hausser vers les spirituels !  
Le corps, cette guenille, est-il d'une importance,  
D'un prix à mériter seulement qu'on y pense,  
Et ne devons-nous pas laisser cela bien loin ?

Chrysale

Oui, mon corps est moi-même, et j'en veux prendre soin.  
Guenille si l'on veut, ma guenille m'est chère.

Bélise

Le corps avec l'esprit fait figure, mon frère ;  
Mais si vous en croyez tout le monde savant,  
L'esprit doit sur le corps prendre le pas devant ;  
Et notre plus grand soin, notre première instance,  
Doit être à le nourrir du suc de la science.

Chrysale

Ma foi ! si vous songez à nourrir votre esprit,  
C'est de viande bien creuse, à ce que chacun dit,  
Et vous n'avez nul soin, nulle sollicitude  
Pour...

Philaminte

Ah ! sollicitude à mon oreille est rude :  
Il put étrangement son ancienneté.

Bélise

Il est vrai que le mot est bien collet monté.

Chrysale

Voulez-vous que je dise ? il faut qu'enfin j'éclate,  
Que je lève le masque, et décharge ma rate :  
De folles on vous traite, et j'ai fort sur le coeur...

Philaminte

Comment donc ?

Chrysale

C'est à vous que je parle, ma soeur.  
Le moindre solécisme en parlant vous irrite ;  
Mais vous en faites, vous, d'étranges en conduite.  
Vos livres éternels ne me contentent pas,  
Et hors un gros Plutarque à mettre mes rabats,  
Vous devriez brûler tout ce meuble inutile,  
Et laisser la science aux docteurs de la ville ;  
M'ôter, pour faire bien, du grenier de céans  
Cette longue lunette à faire peur aux gens,  
Et cent brimborions dont l'aspect importune ;  
Ne point aller chercher ce qu'on fait dans la lune,  
Et vous mêler un peu de ce qu'on fait chez vous,  
Où nous voyons aller tout sens dessus dessous.  
Il n'est pas bien honnête, et pour beaucoup de causes,  
Qu'une femme étudie et sache tant de choses.  
Former aux bonnes moeurs l'esprit de ses enfants,  
Faire aller son ménage, avoir l'oeil sur ses gens,  
Et régler la dépense avec économie,  
Doit être son étude et sa philosophie.  
Nos pères sur ce point étoient gens bien sensés,  
Qui disoient qu'une femme en sait toujours assez

Quand la capacité de son esprit se hausse  
 A connoître un pourpoint d'avec un haut de chausse.  
 Les leurs ne lisoient point, mais elles vivoient bien ;  
 Leurs ménages étoient tout leur docte entretien,  
 Et leurs livres un dé, du fil et des aiguilles,  
 Dont elles travailloient au trousseau de leurs filles.  
 Les femmes d'à présent sont bien loin de ces moeurs :  
 Elles veulent écrire, et devenir auteurs.  
 Nulle science n'est pour elles trop profonde,  
 Et céans beaucoup plus qu'en aucun lieu du monde :  
 Les secrets les plus hauts s'y laissent concevoir,  
 Et l'on sait tout chez moi, hors ce qu'il faut savoir ;  
 On y sait comme vont lune, étoile polaire,  
 Vénus, Saturne et Mars, dont je n'ai point affaire ;  
 Et, dans ce vain savoir, qu'on va chercher si loin,  
 On ne sait comme va mon pot, dont j'ai besoin.  
 Mes gens à la science aspirent pour vous plaire,  
 Et tous ne font rien moins que ce qu'ils ont à faire ;  
 Raisonner est l'emploi de toute ma maison,  
 Et le raisonnement en bannit la raison :  
 L'un me brûle mon rôl en lisant quelque histoire ;  
 L'autre rêve à des vers quand je demande à boire ;  
 Enfin je vois par eux votre exemple suivi,  
 Et j'ai des serviteurs, et ne suis point servi.  
 Une pauvre servante au moins m'étoit restée,  
 Qui de ce mauvais air n'étoit point infectée,  
 Et voilà qu'on la chasse avec un grand fracas,  
 A cause qu'elle manque à parler Vaugelas.  
 Je vous le dis, ma soeur, tout ce train-là me blesse,  
 (Car c'est, comme j'ai dit, à vous que je m'adresse),  
 Je n'aime point céans tous vos gens à latin,  
 Et principalement ce Monsieur Trissotin :  
 C'est lui qui dans des vers vous a tympanisées ;  
 Tous les propos qu'il tient sont des billevesées ;  
 On cherche ce qu'il dit après qu'il a parlé,  
 Et je lui crois, pour moi, le timbre un peu fêlé.

Philaminte

Quelle bassesse, ô Ciel, et d'âme, et de langage !

Bélise

Est-il de petits corps un plus lourd assemblage !  
 Un esprit composé d'atomes plus bourgeois !  
 Et de ce même sang se peut-il que je sois !  
 Je me veux mal de mort d'être de votre race,  
 Et de confusion j'abandonne la place.



**Scène VIII**

Philaminte, Chrysale

Philaminte

Avez-vous à lâcher encore quelque trait ?

Chrysale

Moi ? Non. Ne parlons plus de querelle : c'est fait.

Discourons d'autre affaire. A votre fille aînée

On voit quelque dégoût pour les noeuds d'hyménée :

C'est une philosophe enfin, je n'en dis rien,

Elle est bien gouvernée, et vous faites fort bien.

Mais de toute autre humeur se trouve sa cadette,

Et je crois qu'il est bon de pourvoir Henriette,

De choisir un mari...

Philaminte

C'est à quoi j'ai songé,

Et je veux vous ouvrir l'intention que j'ai.

Ce Monsieur Trissotin dont on nous fait un crime,

Et qui n'a pas l'honneur d'être dans votre estime,

Est celui que je prends pour l'époux qu'il lui faut,

Et je sais mieux que vous juger de ce qu'il vaut :

La contestation est ici superflue,

Et de tout point chez moi l'affaire est résolue,

Au moins ne dites mot du choix de cet époux :

Je veux à votre fille en parler avant vous ;

J'ai des raisons à faire approuver ma conduite,

Et je connoîtrai bien si vous l'aurez instruite.

**Scène IX**

Ariste, Chrysale

Ariste  
Hé bien ? la femme sort, mon frère, et je vois bien  
Que vous venez d'avoir ensemble un entretien.

Chrysale  
Oui.

Ariste  
Quel est le succès ? Aurons-nous Henriette ?  
A-t-elle consenti ? l'affaire est-elle faite ?

Chrysale  
Pas tout à fait encor.

Ariste  
Refuse-t-elle ?

Chrysale  
Non.

Ariste  
Est-ce qu'elle balance ?

Chrysale  
En aucune façon.

Ariste  
Quoi donc ?

Chrysale  
C'est que pour gendre elle m'offre un autre homme.

Ariste  
Un autre homme pour gendre !

Chrysale  
Un autre.

Ariste  
Qui se nomme ?

Chrysale  
Monsieur Trissotin.

Ariste

Quoi ? ce Monsieur Trissotin...

Chrysale

Oui, qui parle toujours de vers et de latin.

Ariste

Vous l'avez accepté ?

Chrysale

Moi, point, à Dieu ne plaise.

Ariste

Qu'avez-vous répondu ?

Chrysale

Rien ; et je suis bien aise

De n'avoir point parlé, pour ne m'engager pas.

Ariste

La raison est fort belle, et c'est faire un grand pas.

Avez-vous su du moins lui proposer Clitandre ?

Chrysale

Non ; car, comme j'ai vu qu'on parloit d'autre genre,

J'ai cru qu'il étoit mieux de ne m'avancer point.

Ariste

Certes votre prudence est rare au dernier point !

N'avez-vous point de honte avec votre mollesse ?

Et se peut-il qu'un homme ait assez de foiblesse

Pour laisser à sa femme un pouvoir absolu,

Et n'oser attaquer ce qu'elle a résolu ?

Chrysale

Mon Dieu ! vous en parlez, mon frère, bien à l'aise,

Et vous ne savez pas comme le bruit me pèse.

J'aime fort le repos, la paix, et la douceur,

Et ma femme est terrible avecque son humeur.

Du nom de philosophe elle fait grand mystère ;

Mais elle n'en est pas pour cela moins colère ;

Et sa morale, faite à mépriser le bien,

Sur l'aigreur de sa bile opère comme rien.

Pour peu que l'on s'oppose à ce que veut sa tête,

On en a pour huit jours d'effroyable tempête.

Elle me fait trembler dès qu'elle prend son ton ;

Je ne sais où me mettre, et c'est un vrai dragon ;

Et cependant, avec toute sa diablerie,

Il faut que je l'appelle et "mon coeur" et "ma mie".

Ariste

Scène IX

Allez, c'est se moquer. Votre femme, entre nous,  
Est par vos lâchetés souveraine sur vous.  
Son pouvoir n'est fondé que sur votre foiblesse,  
C'est de vous qu'elle prend le titre de maîtresse ;  
Vous-même à ses hauteurs vous vous abandonnez,  
Et vous faites mener en bête par le nez.  
Quoi ? vous ne pouvez pas, voyant comme on vous nomme,  
Vous résoudre une fois à vouloir être un homme ?  
A faire condescendre une femme à vos vœux,  
Et prendre assez de cœur pour dire un : "Je le veux" ?  
Vous laisserez sans honte immoler votre fille  
Aux folles visions qui tiennent la famille,  
Et de tout votre bien revêtir un nigaud,  
Pour six mots de latin qu'il leur fait sonner haut,  
Un pédant qu'à tous coups votre femme apostrophe  
Du nom de bel esprit, et de grand philosophe,  
D'homme qu'en vers galants jamais on n'égala,  
Et qui n'est, comme on sait, rien moins que tout cela ?  
Allez, encore un coup, c'est une moquerie,  
Et votre lâcheté mérite qu'on en rie.

Chrysale

Oui, vous avez raison, et je vois que j'ai tort.  
Allons, il faut enfin montrer un cœur plus fort,  
Mon frère.

Ariste

C'est bien dit.

Chrysale

C'est une chose infâme  
Que d'être si soumis au pouvoir d'une femme.

Ariste

Fort bien.

Chrysale

De ma douceur elle a trop profité.

Ariste

Il est vrai.

Chrysale

Trop joui de ma facilité.

Ariste

Sans doute.

Chrysale

Et je lui veux faire aujourd'hui connoître  
Que ma fille est ma fille, et que j'en suis le maître

Pour lui prendre un mari qui soit selon mes vœux.

Ariste

Vous voilà raisonnable, et comme je vous veux.

Chrysale

Vous êtes pour Clitandre, et savez sa demeure :  
Faites-le-moi venir, mon frère, tout à l'heure.

Ariste

J'y cours tout de ce pas.

Chrysale

C'est souffrir trop longtemps,  
Et je m'en vais être homme à la barbe des gens.

**Acte III**

**Scène I**

Philaminte, Armande, Bélise, Trissotin, L'Epine

Philaminte

Ah ! mettons-nous ici, pour écouter à l'aise  
Ces vers que mot à mot il est besoin qu'on pèse.

Armande

Je brûle de les voir.

Bélise

Et l'on s'en meurt chez nous.

Philaminte

Ce sont charmes pour moi que ce qui part de vous.

Armande

Ce m'est une douceur à nulle autre pareille.

Bélise

Ce sont repas friands qu'on donne à mon oreille.

Philaminte

Ne faites point languir de si pressants desirs.

Armande

Dépêchez.

Bélise

Faites tôt, et hâtez nos plaisirs.

Philaminte

A notre impatience offrez votre épigramme.

Trissotin

Hélas ! c'est un enfant tout nouveau-né, Madame.  
Son sort assurément a lieu de vous toucher,  
Et c'est dans votre cour, que j'en viens d'accoucher.

Philaminte

Pour me le rendre cher, il suffit de son père.

Trissotin

Votre approbation lui peut servir de mère.

Bélise

Qu'il a d'esprit !

Scène I

**Scène II**

Henriette, Philaminte, Armande, Bélise, Trissotin, L'Epine

Philaminte  
Holà ! pourquoi donc fuyez-vous ?

Henriette  
C'est de peur de troubler un entretien si doux.

Philaminte  
Approchez, et venez, de toutes vos oreilles,  
Prendre part au plaisir d'entendre des merveilles.

Henriette  
Je sais peu les beautés de tout ce qu'on écrit,  
Et ce n'est pas mon fait que les choses d'esprit.

Philaminte  
Il n'importe : aussi bien ai-je à vous dire ensuite  
Un secret dont il faut que vous soyez instruite.

Trissotin  
Les sciences n'ont rien qui vous puisse enflammer,  
Et vous ne vous piquez que de savoir charmer.

Henriette  
Aussi peu l'un que l'autre, et je n'ai nulle envie...

Bélise  
Ah ! songeons à l'enfant nouveau-né, je vous prie.

Philaminte  
Allons, petit garçon, vite de quoi s'asseoir.  
(Le laquais tombe avec la chaise.)  
Voyez l'impertinent ! Est ce que l'on doit choir,  
Après avoir appris l'équilibre des choses ?

Bélise  
De ta chute, ignorant, ne vois-tu pas les causes,  
Et qu'elle vient d'avoir du point fixe écarté  
Ce que nous appelons centre de gravité ?

L'Epine  
Je m'en suis aperçu, Madame, étant par terre.

Philaminte  
Le lourdaud !



Trissotin  
Bien lui prend de n'être pas de verre.

Armande  
Ah ! de l'esprit partout !

Bélise  
Cela ne tarit pas.

Philaminte  
Servez-nous promptement votre aimable repas.

Trissotin  
Pour cette grande faim qu'à mes yeux on expose,  
Un plat seul de huit vers me semble peu de chose,  
Et je pense qu'ici je ne ferai pas mal  
De joindre à l'épigramme, ou bien au madrigal,  
Le ragoût d'un sonnet, qui chez une princesse  
A passé pour avoir quelque délicatesse.  
Il est de sel attique assaisonné partout,  
Et vous le trouverez, je crois, d'assez bon goût.

Armande  
Ah ! je n'en doute point.

Philaminte  
Donnons vite audience.

Bélise  
(A chaque fois qu'il veut lire, elle l'interrompt.)  
Je sens d'aise mon coeur tressaillir par avance.  
J'aime la poésie avec entêtement,  
Et surtout quand les vers sont tournés galamment.

Philaminte  
Si nous parlons toujours, il ne pourra rien dire.

Trissotin  
SO...

Bélise  
Silence ! ma nièce.

Trissotin  
Sonnet à la Princesse Uranie sur sa fièvre  
Votre prudence est endormie,  
De traiter magnifiquement,  
Et de loger superbement  
Votre plus cruelle ennemie.

Bélise

Scène II

Ah ! le joli début !

Armande  
Qu'il a le tour galant !

Philaminte  
Lui seul des vers aisés possède le talent !

Armande  
A prudence endormie il faut rendre les armes.

Bélise  
Loger son ennemie est pour moi plein de charmes.

Philaminte  
J'aime superbement et magnifiquement :  
Ces deux adverbes joints font admirablement.

Bélise  
Prêtons l'oreille au reste.

Trissotin  
Votre prudence est endormie,  
De traiter magnifiquement,  
Et de loger superbement  
Votre plus cruelle ennemie.

Armande  
Prudence endormie !

Bélise  
Loger son ennemie !

Philaminte  
Superbement et magnifiquement !

Trissotin  
Faites-la sortir, quoi qu'on die,  
De votre riche appartement,  
Où cette ingrate insolemment  
Attaque votre belle vie.

Bélise  
Ah ! tout doux, laissez-moi, de grâce, respirer.

Armande  
Donnez-nous, s'il vous plaît, le loisir d'admirer.

Philaminte  
On se sent à ces vers, jusques au fond de l'âme,  
Couler je ne sais quoi qui fait que l'on se pâme.

Scène II

Armande

Faites-la sortir, quoi qu'on die,  
De votre riche appartement.  
Que riche appartement est là joliment dit !  
Et que la métaphore est mise avec esprit !

Philaminte

Faites-la sortir, quoi qu'on die.  
Ah ! que ce quoi qu'on die est d'un goût admirable !  
C'est, à mon sentiment, un endroit impayable.

Armande

De quoi qu'on die aussi mon coeur est amoureux.

Bélise

Je suis de votre avis, quoi qu'on die est heureux.

Armande

Je voudrais l'avoir fait.

Bélise

Il vaut toute une pièce.

Philaminte

Mais en comprend-on bien, comme moi, la finesse ?

Armande et Bélise

Oh, oh !

Philaminte

Faites-la sortir, quoi qu'on die :  
Que de la fièvre, on prenne ici les intérêts :  
N'avez aucun égard, moquez-vous des caquets.  
Faites-la sortir, quoi qu'on die.  
Quoi qu'on die, quoi qu'on die.  
Ce quoi qu'on die en dit beaucoup plus qu'il ne semble.  
Je ne sais pas, pour moi, si chacun me ressemble ;  
Mais j'entends là-dessous un million de mots.

Bélise

Il est vrai qu'il dit plus de choses qu'il n'est gros.

Philaminte

Mais quand vous avez fait ce charmant quoi qu'on die,  
Avez-vous compris, vous, toute son énergie ?  
Songiez-vous bien vous-même à tout ce qu'il nous dit,  
Et pensiez-vous alors y mettre tant d'esprit ?

Trissotin

Hay, hay.

Armande

J'ai fort aussi l'ingrate dans la tête :  
Cette ingrate de fièvre, injuste, malhonnête,  
Qui traite mal les gens qui la logent chez eux.

Philaminte

Enfin les quatrains sont admirables tous deux.  
Venons-en promptement aux tiercets, je vous prie.

Armande

Ah ! s'il vous plaît, encore une fois quoi qu'on die.

Trissotin

Faites-la sortir, quoi qu'on die,

Philaminte, Armande et Bélise  
Quoi qu'on die !

Trissotin

De votre riche appartement,

Philaminte, Armande et Bélise  
Riche appartement !

Trissotin

Où cette ingrate insolemment

Philaminte, Armande et Bélise  
Cette ingrate de fièvre !

Trissotin

Attaque votre belle vie.

Philaminte

Votre belle vie !  
Armande et Bélise  
Ah !

Trissotin

Quoi ? sans respecter votre rang,  
Elle se prend à votre sang,

Philaminte, Armande et Bélise  
Ah !

Trissotin

Et nuit et jour vous fait outrage !  
Si vous la conduisez aux bains,  
Sans la marchander davantage,  
Noyez-la de vos propres mains.

Philaminte  
On n'en peut plus.

Bélise  
On pâme.

Armande  
On se meurt de plaisir.

Philaminte  
De mille doux frissons vous vous sentez saisir.

Armande  
Si vous la conduisez aux bains,

Bélise  
Sans la marchander davantage,

Philaminte  
Noyez-la de vos propres mains :  
De vos propres mains, là, noyez-la dans les bains.

Armande  
Chaque pas dans vos vers rencontre un trait charmant.

Bélise  
Partout on s'y promène avec ravissement.

Philaminte  
On n'y sauroit marcher que sur de belles choses.

Armande  
Ce sont petits chemins tout parsemés de roses.

Trissotin  
Le sonnet donc vous semble...

Philaminte  
Admirable, nouveau,  
Et personne jamais n'a rien fait de si beau.

Bélise  
Quoi ? sans émotion pendant cette lecture ?  
Vous faites là, ma nièce, une étrange figure !

Henriette  
Chacun fait ici-bas la figure qu'il peut,  
Ma tante ; et bel esprit, il ne l'est pas qui veut.

Trissotin  
Peut-être que mes vers importunent Madame.

Henriette

Point : je n'écoute pas.

Philaminte

Ah ! voyons l'épigramme.

Trissotin

Sur un carrosse de couleur amarante,  
donné à une dame de ses amies.

Philaminte

Ces titres ont toujours quelque chose de rare.

Armande

A cent beaux traits d'esprit leur nouveauté prépare.

Trissotin

L'Amour si chèrement m'a vendu son lien,

Bélise, Armande et Philaminte

Ah !

Trissotin

Qu'il m'en coûte déjà la moitié de mon bien ;  
Et quand tu vois ce beau carrosse,  
Où tant d'or se relève en bosse,  
Qu'il étonne tout le pays,  
Et fait pompeusement triompher ma Laïs,

Philaminte

Ah ! ma Laïs ! voilà de l'érudition.

Bélise

L'enveloppe est jolie, et vaut un million.

Trissotin

Et quand tu vois ce beau carrosse,  
Où tant d'or se relève en bosse,  
Qu'il étonne tout le pays,  
Et fait pompeusement triompher ma Laïs,  
Ne dis plus qu'il est amarante :  
Dis plutôt qu'il est de ma rente.

Armande

Oh, oh, oh ! celui-là ne s'attend point du tout.

Philaminte

On n'a que lui qui puisse écrire de ce goût.

Bélise

Scène II

Ne dis plus qu'il est amarante :  
Dis plutôt qu'il est de ma rente.  
Voilà qui se décline : ma rente, de ma rente, à ma rente.

Philaminte

Je ne sais, du moment que je vous ai connu,  
Si sur votre sujet j'ai l'esprit prévenu,  
Mais j'admire partout vos vers et votre prose.

Trissotin

Si vous vouliez de vous nous montrer quelque chose,  
A notre tour aussi nous pourrions admirer.

Philaminte

Je n'ai rien fait en vers, mais j'ai lieu d'espérer  
Que je pourrai bientôt vous montrer, en amie,  
Huit chapitres du plan de notre académie.  
Platon s'est au projet simplement arrêté,  
Quand de sa République il a fait le traité ;  
Mais à l'effet entier je veux pousser l'idée  
Que j'ai sur le papier en prose accommodée.  
Car enfin je me sens un étrange dépit  
Du tort que l'on nous fait du côté de l'esprit,  
Et je veux nous venger, toutes tant que nous sommes.  
De cette indigne classe où nous rangent les hommes,  
De borner nos talents à des futilités,  
Et nous fermer la porte aux sublimes clartés.

Armande

C'est faire à notre sexe une trop grande offense,  
De n'étendre l'effort de notre intelligence  
Qu'à juger d'une jupe et de l'air d'un manteau,  
Ou des beautés d'un point, ou d'un brocart nouveau.

Bélise

Il faut se relever de ce honteux partage,  
Et mettre hautement notre esprit hors de page.

Trissotin

Pour les dames on sait mon respect en tous lieux ;  
Et, si je rends hommage aux brillants de leurs yeux,  
De leur esprit aussi j'honore les lumières :

Philaminte

Le sexe aussi vous rend justice en ces matières ;  
Mais nous voulons montrer à de certains esprits,  
Dont l'orgueilleux savoir nous traite avec mépris,  
Que de science aussi les femmes sont meublées ;  
Qu'on peut faire comme eux de doctes assemblées,  
Conduites en cela par des ordres meilleurs,  
Qu'on y veut réunir ce qu'on sépare ailleurs,

Mêler le beau langage et les hautes sciences,  
Découvrir la nature en mille expériences,  
Et sur les questions qu'on pourra proposer  
Faire entrer chaque secte, et n'en point épouser.

Trissotin  
Je m'attache pour l'ordre au péripatétisme.

Philaminte  
Pour les abstractions, j'aime le platonisme.

Armande  
Epicure me plaît, et ses dogmes sont forts.

Bélise  
Je m'accommode assez pour moi des petits corps ;  
Mais le vuide à souffrir me semble difficile,  
Et je goûte bien mieux la matière subtile.

Trissotin  
Descartes pour l'aimant donne fort dans mon sens.

Armande  
J'aime ses tourbillons.

Philaminte  
Moi, ses mondes tombants.

Armande  
Il me tarde de voir notre assemblée ouverte,  
Et de nous signaler par quelque découverte.

Trissotin  
On en attend beaucoup de vos vives clartés,  
Et pour vous la nature a peu d'obscurités.

Philaminte  
Pour moi, sans me flatter, j'en ai déjà fait une,  
Et j'ai vu clairement des hommes dans la lune.

Bélise  
Je n'ai point encor vu d'hommes, comme je croi ;  
Mais j'ai vu des clochers tout comme je vous voi.

Armande  
Nous approfondirons, ainsi que la physique,  
Grammaire, histoire, vers, morale et politique.

Philaminte  
La morale a des traits dont mon coeur est épris,  
Et c'étoit autrefois l'amour des grands esprits ;



Mais aux Stoïciens je donne l'avantage,  
Et je ne trouve rien de si beau que leur sage.

Armande

Pour la langue, on verra dans peu nos règlements,  
Et nous y prétendons faire des remuements.  
Par une antipathie ou juste, ou naturelle,  
Nous avons pris chacune une haine mortelle  
Pour un nombre de mots, soit ou verbes ou noms,  
Que mutuellement nous nous abandonnons ;  
Contre eux nous préparons de mortelles sentences,  
Et nous devons ouvrir nos doctes conférences  
Par les proscriptions de tous ces mots divers  
Dont nous voulons purger et la prose et les vers.

Philaminte

Mais le plus beau projet de notre académie,  
Une entreprise noble, et dont je suis ravie,  
Un dessein plein de gloire, et qui sera vanté  
Chez tous les beaux esprits de la postérité,  
C'est le retranchement de ces syllabes sales,  
Qui dans les plus beaux mots produisent des scandales,  
Ces jouets éternels des sots de tous les temps,  
Ces fades lieux communs de nos méchants plaisants,  
Ces sources d'un amas d'équivoques infâmes,  
Dont on vient faire insulte à la pudeur des femmes.

Trissotin

Voilà certainement d'admirables projets !

Bélise

Vous verrez nos statuts, quand ils seront tous faits.

Trissotin

Ils ne sauroient manquer d'être tous beaux et sages.

Armande

Nous serons par nos lois les juges des ouvrages ;  
Par nos lois, prose et vers, tout nous sera soumis ;  
Nul n'aura de l'esprit hors nous et nos amis ;  
Nous chercherons partout à trouver à redire,  
Et ne verrons que nous qui sache bien écrire.

**Scène III**

L'Epine, Trissotin, Philaminte, Bélise, Armande, Henriette, Vadius

L'Epine

Monsieur, un homme est là qui veut parler à vous ;  
Il est vêtu de noir, et parle d'un ton doux.

Trissotin

C'est cet ami savant qui m'a fait tant d'instance  
De lui donner l'honneur de votre connoissance.

Philaminte

Pour le faire venir vous avez tout crédit.  
Faisons bien les honneurs au moins de notre esprit.  
Holà ! Je vous ai dit en paroles bien claires,  
Que j'ai besoin de vous.

Henriette

Mais pour quelles affaires ?

Philaminte

Venez, on va dans peu vous les faire savoir.

Trissotin

Voici l'homme qui meurt du desir de vous voir.  
En vous le produisant, je ne crains point le blâme  
D'avoir admis chez vous un profane, Madame :  
Il peut tenir son coin parmi de beaux esprits.

Philaminte

La main qui le présente en dit assez le prix.

Trissotin

Il a des vieux auteurs la pleine intelligence,  
Et sait du grec, Madame, autant qu'homme de France.

Philaminte

Du grec, ô Ciel ; du grec ! Il sait du grec, ma soeur !

Bélise

Ah ! ma nièce, du grec !

Armande

Du grec ! quelle douceur !

Philaminte

Quoi ? Monsieur sait du grec ? Ah ! permettez, de grâce,  
Que pour l'amour du grec, Monsieur, on vous embrasse.

(Il les baise toutes, jusques à Henriette, qui le refuse.)

Henriette

Excusez–moi, Monsieur, je n'entends pas le grec.

Philaminte

J'ai pour les livres grecs un merveilleux respect.

Vadius

Je crains d'être fâcheux par l'ardeur qui m'engage  
A vous rendre aujourd'hui, Madame, mon hommage,  
Et j'aurai pu troubler quelque docte entretien.

Philaminte

Monsieur, avec du grec on ne peut gâter rien.

Trissotin

Au reste, il fait merveille en vers ainsi qu'en prose,  
Et pourroit, s'il vouloit, vous montrer quelque chose.

Vadius

Le défaut des auteurs, dans leurs productions,  
C'est d'en tyranniser les conversations,  
D'être au Palais, au Cours, aux ruelles, aux tables,  
De leurs vers fatigants lecteurs infatigables.  
Pour moi, je ne vois rien de plus sot à mon sens  
Qu'un auteur qui partout va gueuser des encens,  
Qui des premiers venus saisissant les oreilles,  
En fait le plus souvent les martyrs de ses veilles.  
On ne m'a jamais vu ce fol entêtement ;  
Et d'un Grec là–dessus je suis le sentiment,  
Qui, par un dogme exprès, défend à tous ses sages  
L'indigne empressement de lire leurs ouvrages.  
Voici de petits vers pour de jeunes amants,  
Sur quoi je voudrois bien avoir vos sentiments.

Trissotin

Vos vers ont des beautés que n'ont point tous les autres.

Vadius

Les Grâces et Vénus règnent dans tous les vôtres.

Trissotin

Vous avez le tour libre, et le beau choix des mots.

Vadius

On voit partout chez vous l'ithos et le pathos.

Trissotin

Nous avons vu de vous des églogues d'un style  
Qui passe en doux attraits Théocrite et Virgile.

Vadius

Vos odes ont un air noble, galant et doux,  
Qui laisse de bien loin votre Horace après vous.

Trissotin

Est-il rien d'amoureux comme vos chansonnettes ?

Vadius

Peut-on voir rien d'égal aux sonnets que vous faites ?

Trissotin

Rien qui soit plus charmant que vos petits rondeaux ?

Vadius

Rien de si plein d'esprit que tous vos madrigaux ?

Trissotin

Aux ballades surtout vous êtes admirable.

Vadius

Et dans les bouts-rimés je vous trouve adorable.

Trissotin

Si la France pouvoit connoître votre prix,

Vadius

Si le siècle rendoit justice aux beaux esprits,

Trissotin

En carrosse doré vous iriez par les rues.

Vadius

On verroit le public vous dresser des statues.  
Hom ! C'est une ballade, et je veux que tout net  
Vous m'en...

Trissotin

Avez-vous vu certain petit sonnet  
Sur la fièvre qui tient la princesse Uranie ?

Vadius

Oui, hier il me fut lu dans une compagnie.

Trissotin

Vous en savez l'auteur ?

Vadius

Non ; mais je sais fort bien  
Qu'à ne le point flatter son sonnet ne vaut rien.

Trissotin  
Beaucoup de gens pourtant le trouvent admirable.

Vadius  
Cela n'empêche pas qu'il ne soit misérable ;  
Et, si vous l'avez vu, vous serez de mon goût.

Trissotin  
Je sais que là-dessus je n'en suis point du tout,  
Et que d'un tel sonnet peu de gens sont capables.

Vadius  
Me préserve le Ciel d'en faire de semblables !

Trissotin  
Je soutiens qu'on ne peut en faire de meilleur ;  
Et ma grande raison, c'est que j'en suis l'auteur.

Vadius  
Vous !

Trissotin  
Moi.

Vadius  
Je ne sais donc comment se fit l'affaire.

Trissotin  
C'est qu'on fut malheureux de ne pouvoir vous plaire.

Vadius  
Il faut qu'en écoutant j'aye eu l'esprit distrait,  
Ou bien que le lecteur m'ait gâté le sonnet.  
Mais laissons ce discours et voyons ma ballade.

Trissotin  
La ballade, à mon goût, est une chose fade.  
Ce n'en est plus la mode ; elle sent son vieux temps.

Vadius  
La ballade pourtant charme beaucoup de gens.

Trissotin  
Cela n'empêche pas qu'elle ne me déplaie.

Vadius  
Elle n'en reste pas pour cela plus mauvaise.

Trissotin  
Elle a pour les pédants de merveilleux appas.

Vadius  
Cependant nous voyons qu'elle ne vous plaît pas.

Trissotin  
Vous donnez sottement vos qualités aux autres.

Vadius  
Fort impertinemment vous me jetez les vôtres.

Trissotin  
Allez, petit grimaud, barbouilleur de papier.

Vadius  
Allez, rimeur de balle, opprobre du métier.

Trissotin  
Allez, fripier d'écrits, impudent plagiaire.

Vadius  
Allez, cuistre...

Philaminte  
Eh ! Messieurs, que prétendez-vous faire ?

Trissotin  
Va, va restituer tous les honteux larcins  
Que réclament sur toi les Grecs et les Latins.

Vadius  
Va, va-t'en faire amende honorable au Parnasse  
D'avoir fait à tes vers estropier Horace.

Trissotin  
Souviens-toi de ton livre et de son peu de bruit.

Vadius  
Et toi, de ton libraire à l'hôpital réduit.

Trissotin  
Ma gloire est établie ; en vain tu la déchires.

Vadius  
Oui, oui, je te renvoie à l'auteur des Satires.

Trissotin  
Je t'y renvoie aussi.

Vadius  
J'ai le contentement  
Qu'on voit qu'il m'a traité plus honorablement :  
Il me donne, en passant, une atteinte légère,

Parmi plusieurs auteurs qu'au Palais on révère ;  
Mais jamais, dans ses vers, il ne te laisse en paix,  
Et l'on t'y voit partout être en butte à ses traits.

Trissotin

C'est par là que j'y tiens un rang plus honorable.  
Il te met dans la foule, ainsi qu'un misérable.  
Il croit que c'est assez d'un coup pour t'accabler,  
Et ne t'a jamais fait l'honneur de redoubler ;  
Mais il m'attaque à part, comme un noble adversaire  
Sur qui tout son effort lui semble nécessaire ;  
Et ses coups contre moi redoublés en tous lieux  
Montrent qu'il ne se croit jamais victorieux.

Vadius

Ma plume t'apprendra quel homme je puis être.

Trissotin

Et la mienne saura te faire voir ton maître.

Vadius

Je te défie en vers, prose, grec, et latin.

Trissotin

Hé bien, nous nous verrons seul à seul chez Barbin.

**Scène IV**

Trissotin, Philaminte, Armande, Bélise, Henriette

Trissotin

A mon emportement ne donnez aucun blâme :  
C'est votre jugement que je défends, Madame,  
Dans le sonnet qu'il a l'audace d'attaquer.

Philaminte

A vous remettre bien je me veux appliquer.  
Mais parlons d'autre affaire. Approchez, Henriette.  
Depuis assez longtemps mon âme s'inquiète  
De ce qu'aucun esprit en vous ne se fait voir,  
Mais je trouve un moyen de vous en faire avoir.

Henriette

C'est prendre un soin pour moi qui n'est pas nécessaire :  
Les doctes entretiens ne sont point mon affaire ;  
J'aime à vivre aisément, et, dans tout ce qu'on dit,  
Il faut se trop peiner pour avoir de l'esprit.  
C'est une ambition que je n'ai point en tête ;  
Je me trouve fort bien, ma mère, d'être bête,  
Et j'aime mieux n'avoir que de communs propos,  
Que de me tourmenter pour dire de beaux mots.

Philaminte

Oui, mais j'y suis blessée, et ce n'est pas mon conte  
De souffrir dans mon sang une pareille honte.  
La beauté du visage est un frêle ornement,  
Une fleur passagère, un éclat d'un moment,  
Et qui n'est attaché qu'à la simple épiderme ;  
Mais celle de l'esprit est inhérente et ferme.  
J'ai donc cherché longtemps un biais de vous donner  
La beauté que les ans ne peuvent moissonner,  
De faire entrer chez vous le desir des sciences,  
De vous insinuer les belles connoissances ;  
Et la pensée enfin où mes vœux ont souscrit,  
C'est d'attacher à vous un homme plein d'esprit ;  
Et cet homme est Monsieur, que je vous détermine  
A voir comme l'époux que mon choix vous destine.

Henriette

Moi, ma mère ?

Philaminte

Oui, vous. Faites la sotte un peu.



Bélise

Je vous entends : vos yeux demandent mon aveu,  
Pour engager ailleurs un coeur que je possède.  
Allez, je le veux bien. A ce noeud je vous cède :  
C'est un hymen qui fait votre établissement.

Trissotin

Je ne sais que vous dire en mon ravissement,  
Madame, et cet hymen dont je vois qu'on m'honore  
Me met...

Henriette

Tout beau, Monsieur, il n'est pas fait encore :  
Ne vous pressez pas tant.

Philaminte

Comme vous répondez !  
Savez-vous bien que si... Suffit, vous m'entendez.  
Elle se rendra sage ; allons, laissons-la faire.

**Scène V**

Henriette, Armande

Armande

On voit briller pour vous les soins de notre mère,  
Et son choix ne pouvoit d'un plus illustre époux...

Henriette

Si le choix est si beau, que ne le prenez-vous ?

Armande

C'est à vous, non à moi, que sa main est donnée.

Henriette

Je vous le cède tout, comme à ma soeur aînée.

Armande

Si l'hymen, comme à vous, me paroissoit charmant,  
J'accepterois votre offre avec ravissement.

Henriette

Si j'avois, comme vous, les pédants dans la tête,  
Je pourrois le trouver un parti fort honnête.

Armande

Cependant, bien qu'ici nos goûts soient différents,  
Nous devons obéir, ma soeur, à nos parents :  
Une mère a sur nous une entière puissance,  
Et vous croyez en vain par votre résistance...

**Scène VI**

Chrysale, Ariste, Clitandre, Henriette, Armande

Chrysale

Allons, ma fille, il faut approuver mon dessein :  
Otez ce gant ; touchez à Monsieur dans la main,  
Et le considérez désormais dans votre âme  
En homme dont je veux que vous soyez la femme.

Armande

De ce côté, ma soeur, vos penchants sont fort grands.

Henriette

Il nous faut obéir, ma soeur, à nos parents.  
Un père a sur nos voeux une entière puissance.

Armande

Une mère a sa part à notre obéissance.

Chrysale

Qu'est-ce à dire ?

Armande

Je dis que j'appréhende fort  
Qu'ici ma mère et vous ne soyez pas d'accord ;  
Et c'est un autre époux...

Chrysale

Taisez-vous, péronnelle !  
Allez philosopher tout le soûl avec elle,  
Et de mes actions ne vous mêlez en rien.  
Dites-lui ma pensée, et l'avertissez bien  
Qu'elle ne vienne pas m'échauffer les oreilles :  
Allons vite.

Ariste

Fort bien : vous faites des merveilles.

Clitandre

Quel transport ! quelle joie ! ah ! que mon sort est doux !

Chrysale

Allons, prenez sa main, et passez devant nous,  
Menez-là dans sa chambre. Ah ! les douces caresses !  
Tenez, mon coeur s'émeut à toutes ces tendresses,  
Cela ragaillardit tout à fait mes vieux jours,  
Et je me ressouviens de mes jeunes amours.

**Acte IV**

**Scène I**

Armande, Philaminte

Armande

Oui, rien n'a retenu son esprit en balance :  
Elle a fait vanité de son obéissance.  
Son coeur, pour se livrer, à peine devant moi  
S'est-il donné le temps d'en recevoir la loi,  
Et sembloit suivre moins les volontés d'un père,  
Qu'affecter de braver les ordres d'une mère.

Philaminte

Je lui montrerai bien aux lois de qui des deux  
Les droits de la raison soumettent tous ses vœux.  
Et qui doit gouverner, ou sa mère ou son père,  
Ou l'esprit ou le corps, la forme ou la matière.

Armande

On vous en devoit bien au moins un compliment ;  
Et ce petit Monsieur en use étrangement,  
De vouloir malgré vous devenir votre gendre.

Philaminte

Il n'en est pas encore où son coeur peut prétendre.  
Je le trouvois bien fait, et j'aimois vos amours ;  
Mais dans ses procédés il m'a déplu toujours.  
Il sait que, Dieu merci, je me mêle d'écrire,  
Et jamais il ne m'a prié de lui rien lire.

**Scène II**

Clitandre, Armande, Philaminte

Armande

Je ne souffrirois point, si j'étois que de vous,  
Que jamais d'Henriette il pût être l'époux.  
On me feroit grand tort d'avoir quelque pensée  
Que là-dessus je parle en fille intéressée,  
Et que le lâche tour que l'on voit qu'il me fait  
Jette au fond de mon coeur quelque dépit secret :  
Contre de pareils coups l'âme se fortifie  
Du solide secours de la philosophie,  
Et par elle on se peut mettre au-dessus de tout.  
Mais vous traiter ainsi, c'est vous pousser à bout :  
Il est de votre honneur d'être à ses vœux contraire,  
Et c'est un homme enfin qui ne doit point vous plaire.  
Jamais je n'ai connu, discourant entre nous,  
Qu'il eût au fond du coeur de l'estime pour vous.

Philaminte

Petit sot !

Armande

Quelque bruit que votre gloire fasse,  
Toujours à vous louer il a paru de glace.

Philaminte

Le brutal !

Armande

Et vingt fois, comme ouvrages nouveaux,  
J'ai lu des vers de vous qu'il n'a point trouvé beaux.

Philaminte

L'impertinent !

Armande

Souvent nous en étions aux prises ;  
Et vous ne croiriez point de combien de sottises...

Clitandre

Eh ! doucement, de grâce : un peu de charité,  
Madame, ou tout au moins un peu d'honnêteté.  
Quel mal vous ai-je fait ? et quelle est mon offense,  
Pour armer contre moi toute votre éloquence ?  
Pour vouloir me détruire, et prendre tant de soin  
De me rendre odieux aux gens dont j'ai besoin ?

Scène II

Parlez, dites, d'où vient ce courroux effroyable ?  
Je veux bien que Madame en soit juge équitable.

Armande

Si j'avois le courroux dont on veut m'accuser,  
Je trouverois assez de quoi l'autoriser :  
Vous en seriez trop digne, et les premières flammes  
S'établissent des droits si sacrés sur les âmes,  
Qu'il faut perdre fortune, et renoncer au jour,  
Plutôt que de brûler des feux d'un autre amour ;  
Au changement de vœux nulle horreur ne s'égale,  
Et tout coeur infidèle est un monstre en morale.

Clitandre

Appelez-vous, Madame, une infidélité  
Ce que m'a de votre âme ordonné la fierté ?  
Je ne fais qu'obéir aux lois qu'elle m'impose ;  
Et si je vous offense, elle seule en est cause.  
Vos charmes ont d'abord possédé tout mon coeur ;  
Il a brûlé deux ans d'une constante ardeur ;  
Il n'est soins empressés, devoirs, respects, services,  
Dont il ne vous ait fait d'amoureux sacrifices.  
Tous mes feux, tous mes soins ne peuvent rien sur vous ;  
Je vous trouve contraire à mes vœux les plus doux.  
Ce que vous refusez, je l'offre au choix d'une autre.  
Voyez : est-ce, Madame, ou ma faute, ou la vôtre ?  
Mon coeur court-il au change, ou si vous l'y poussez ?  
Est-ce moi qui vous quitte, ou vous qui me chassez ?

Armande

Appelez-vous, Monsieur, être à vos vœux contraire,  
Que de leur arracher ce qu'ils ont de vulgaire,  
Et vouloir les réduire à cette pureté  
Où du parfait amour consiste la beauté ?  
Vous ne sauriez pour moi tenir votre pensée  
Du commerce des sens nette et débarrassée ?  
Et vous ne goûtez point, dans ses plus doux appas,  
Cette union des coeurs où les corps n'entrent pas ?  
Vous ne pouvez aimer que d'une amour grossière ?  
Qu'avec tout l'attirail des noeuds de la matière ?  
Et pour nourrir les feux que chez vous on produit,  
Il faut un mariage, et tout ce qui s'ensuit ?  
Ah ! quel étrange amour ! et que les belles âmes  
Sont bien loin de brûler de ces terrestres flammes !  
Les sens n'ont point de part à toutes leurs ardeurs,  
Et ce beau feu ne veut marier que les coeurs ;  
Comme une chose indigne, il laisse là le reste.  
C'est un feu pur et net comme le feu céleste ;  
On ne pousse, avec lui, que d'honnêtes soupirs,  
Et l'on ne penche point vers les sales desirs ;  
Rien d'impur ne se mêle au but qu'on se propose ;

On aime pour aimer, et non pour autre chose ;  
Ce n'est qu'à l'esprit seul que vont tous les transports,  
Et l'on ne s'aperçoit jamais qu'on ait un corps.

Clitandre

Pour moi, par un malheur, je m'aperçois, Madame,  
Que j'ai, ne vous déplaise, un corps tout comme une âme :  
Je sens qu'il y tient trop, pour le laisser à part ;  
De ces détachements je ne connois point l'art :  
Le Ciel m'a dénié cette philosophie,  
Et mon âme et mon corps marchent de compagnie.  
Il n'est rien de plus beau, comme vous avez dit,  
Que ces vœux épurés qui ne vont qu'à l'esprit,  
Ces unions de coeurs, et ces tendres pensées  
Du commerce des sens si bien débarrassées.  
Mais ces amours pour moi sont trop subtilisés ;  
Je suis un peu grossier, comme vous m'accusez ;  
J'aime avec tout moi-même, et l'amour qu'on me donne  
En veut, je le confesse, à toute la personne.  
Ce n'est pas là matière à de grands châtimens ;  
Et, sans faire de tort à vos beaux sentiments,  
Je vois que dans le monde on suit fort ma méthode,  
Et que le mariage est assez à la mode,  
Passe pour un lien assez honnête et doux,  
Pour avoir désiré de me voir votre époux,  
Sans que la liberté d'une telle pensée  
Ait dû vous donner lieu d'en paroître offensée.

Armande

Hé bien, Monsieur ! hé bien ! puisque, sans m'écouter,  
Vos sentiments brutaux veulent se contenter ;  
Puisque, pour vous réduire à des ardeurs fidèles,  
Il faut des noeuds de chair, des chaînes corporelles,  
Si ma mère le veut, je résous mon esprit  
A consentir pour vous à ce dont il s'agit.

Clitandre

Il n'est plus temps, Madame : une autre a pris la place ;  
Et par un tel retour j'aurois mauvaise grâce  
De maltraiter l'asile et blesser les bontés  
Où je me suis sauvé de toutes vos fiertés.

Philaminte

Mais enfin comptez-vous, Monsieur, sur mon suffrage,  
Quand vous vous promettez cet autre mariage ?  
Et, dans vos visions, savez-vous, s'il vous plaît,  
Que j'ai pour Henriette un autre époux tout prêt ?

Clitandre

Eh, Madame ! voyez votre choix, je vous prie :  
Exposez-moi, de grâce, à moins d'ignominie,



Et ne me rangez pas à l'indigne destin  
De me voir le rival de Monsieur Trissotin.  
L'amour des beaux esprits, qui chez vous m'est contraire,  
Ne pouvoit m'opposer un moins noble adversaire.  
Il en est, et plusieurs, que pour le bel esprit  
Le mauvais goût du siècle a su mettre en crédit ;  
Mais Monsieur Trissotin n'a pu duper personne,  
Et chacun rend justice aux écrits qu'il nous donne :  
Hors céans, on le prise en tous lieux ce qu'il vaut ;  
Et ce qui m'a vingt fois fait tomber de mon haut,  
C'est de vous voir au ciel élever des sonnettes  
Que vous désavoueriez, si vous les aviez faites.

Philaminte

Si vous jugez de lui tout autrement que nous,  
C'est que nous le voyons par d'autres yeux que vous.

**Scène III**

Trissotin, Armande, Philaminte, Clitandre

Trissotin

Je viens vous annoncer une grande nouvelle.  
Nous l'avons en dormant, Madame, échappé belle :  
Un monde près de nous a passé tout du long,  
Est chu tout au travers de notre tourbillon ;  
Et s'il eût en chemin rencontré notre terre,  
Elle eût été brisée en morceaux comme verre.

Philaminte

Remettons ce discours pour une autre saison :  
Monsieur n'y trouveroit ni rime, ni raison ;  
Il fait profession de chérir l'ignorance,  
Et de hair surtout l'esprit et la science.

Clitandre

Cette vérité veut quelque adoucissement.  
Je m'explique, Madame, et je hais seulement  
La science et l'esprit qui gâtent les personnes.  
Ce sont choses de soi qui sont belles et bonnes ;  
Mais j'aimerois mieux être au rang des ignorants,  
Que de me voir savant comme certaines gens.

Trissotin

Pour moi, je ne tiens pas, quelque effet qu'on suppose,  
Que la science soit pour gâter quelque chose.

Clitandre

Et c'est mon sentiment qu'en faits, comme en propos,  
La science est sujette à faire de grands sots.

Trissotin

Le paradoxe est fort.

Clitandre

Sans être fort habile,  
La preuve m'en seroit, je pense, assez facile :  
Si les raisons manquoient, je suis sûr qu'en tout cas  
Les exemples fameux ne me manqueroient pas.

Trissotin

Vous en pourriez citer qui ne concluroient guère.

Clitandre

Je n'irois pas bien loin pour trouver mon affaire.

Trissotin

Pour moi, je ne vois pas ces exemples fameux.

Clitandre

Moi, je les vois si bien, qu'ils me crèvent les yeux.

Trissotin

J'ai cru jusques ici que c'étoit l'ignorance  
Qui faisoit les grands sots, et non pas la science.

Clitandre

Vous avez cru fort mal, et je vous suis garant  
Qu'un sot savant est sot plus qu'un sot ignorant.

Trissotin

Le sentiment commun est contre vos maximes,  
Puisque ignorant et sot sont termes synonymes.

Clitandre

Si vous le voulez prendre aux usages du mot,  
L'alliance est plus grande entre pédant et sot.

Trissotin

La sottise dans l'un se fait voir toute pure.

Clitandre

Et l'étude dans l'autre ajoute à la nature.

Trissotin

Le savoir garde en soi son mérite éminent.

Clitandre

Le savoir dans un fat devient impertinent.

Trissotin

Il faut que l'ignorance ait pour vous de grands charmes,  
Puisque pour elle ainsi vous prenez tant les armes.

Clitandre

Si pour moi l'ignorance a des charmes bien grands,  
C'est depuis qu'à mes yeux s'offrent certains savants.

Trissotin

Ces certains savants-là peuvent, à les connoître,  
Valoir certaines gens que nous voyons paroître.

Clitandre

Oui, si l'on s'en rapporte à ces certains savants ;  
Mais on n'en convient pas chez ces certaines gens.

Philaminte

Il me semble, Monsieur...

Clitandre

Eh, Madame ! de grâce :

Monsieur est assez fort, sans qu'à son aide on passe ;

Je n'ai déjà que trop d'un si rude assaillant,

Et si je me défends, ce n'est qu'en reculant.

Armande

Mais l'offensante aigreur de chaque repartie

Dont vous...

Clitandre

Autre second : je quitte la partie.

Philaminte

On souffre aux entretiens ces sortes de combats,

Pourvu qu'à la personne on ne s'attaque pas.

Clitandre

Eh, mon Dieu ! tout cela n'a rien dont il s'offense :

Il entend raillerie autant qu'homme de France ;

Et de bien d'autres traits il s'est senti piquer,

Sans que jamais sa gloire ait fait que s'en moquer.

Trissotin

Je ne m'étonne pas, au combat que j'essuie,

De voir prendre à Monsieur la thèse qu'il appuie.

Il est fort enfoncé dans la cour, c'est tout dit :

La cour, comme l'on sait, ne tient pas pour l'esprit ;

Elle a quelque intérêt d'appuyer l'ignorance,

Et c'est en courtisan qu'il en prend la défense.

Clitandre

Vous en voulez beaucoup à cette pauvre cour,

Et son malheur est grand de voir que chaque jour

Vous autres beaux esprits vous déclamiez contre elle,

Que de tous vos chagrins vous lui fassiez querelle,

Et, sur son méchant goût lui faisant son procès,

N'accusiez que lui seul de vos méchants succès.

Permettez-moi, Monsieur Trissotin, de vous dire,

Avec tout le respect que votre nom m'inspire,

Que vous feriez fort bien, vos confrères et vous,

De parler de la cour d'un ton un peu plus doux ;

Qu'à le bien prendre, au fond, elle n'est pas si bête

Que vous autres Messieurs vous vous mettez en tête ;

Qu'elle a du sens commun pour se connoître à tout ;

Que chez elle on se peut former quelque bon goût ;

Et que l'esprit du monde y vaut, sans flatterie,

Tout le savoir obscur de la pédanterie.

Scène III

Trissotin

De son bon goût, Monsieur, nous voyons des effets.

Clitandre

Où voyez-vous, Monsieur, qu'elle l'ait si mauvais ?

Trissotin

Ce que je vois, Monsieur, c'est que pour la science  
Rasius et Baldus font honneur à la France,  
Et que tout leur mérite, exposé fort au jour,  
N'attire point les yeux et les dons de la cour.

Clitandre

Je vois votre chagrin, et que par modestie  
Vous ne vous mettez point, Monsieur, de la partie ;  
Et pour ne vous point mettre aussi dans le propos,  
Que font-ils pour l'Etat vos habiles héros ?  
Qu'est-ce que leurs écrits lui rendent de service,  
Pour accuser la cour d'une horrible injustice,  
Et se plaindre en tous lieux que sur leurs doctes noms  
Elle manque à verser la faveur de ses dons ?  
Leur savoir à la France est beaucoup nécessaire,  
Et des livres qu'ils font la cour a bien affaire.  
Il semble à trois gredins, dans leur petit cerveau,  
Que, pour être imprimés, et reliés en veau,  
Les voilà dans l'Etat d'importantes personnes ;  
Qu'avec leur plume ils font les destins des couronnes ;  
Qu'au moindre petit bruit de leurs productions  
Ils doivent voir chez eux voler les pensions ;  
Que sur eux l'univers a la vue attachée ;  
Que partout de leur nom la gloire est épanchée,  
Et qu'en science ils sont des prodiges fameux,  
Pour savoir ce qu'ont dit les autres avant eux,  
Pour avoir eu trente ans des yeux et des oreilles,  
Pour avoir employé neuf ou dix mille veilles  
A se bien barbouiller de grec et de latin,  
Et se charger l'esprit d'un ténébreux butin  
De tous les vieux fatras qui traînent dans les livres :  
Gens qui de leur savoir paroissent toujours ivres,  
Riches, pour tout mérite, en babil importun,  
Inhabiles à tout, vuides de sens commun,  
Et pleins d'un ridicule et d'une impertinence  
A décrier partout l'esprit et la science.

Philaminte

Votre chaleur est grande, et cet emportement  
De la nature en vous marque le mouvement :  
C'est le nom de rival qui dans votre âme excite...

**Scène IV**

Julien, Trissotin, Philaminte, Clitandre, Armande

Julien

Le savant qui tantôt vous a rendu visite,  
Et de qui j'ai l'honneur de me voir le valet,  
Madame, vous exhorte à lire ce billet.

Philaminte

Quelque important que soit ce qu'on veut que je lise,  
Apprenez, mon ami, que c'est une sottise  
De se venir jeter au travers d'un discours,  
Et qu'aux gens d'un logis il faut avoir recours,  
Afin de s'introduire en valet qui sait vivre.

Julien

Je noterai cela, Madame, dans mon livre.

Philaminte, lit :

Trissotin s'est vanté, Madame, qu'il épouserait votre fille. Je vous donne avis que sa philosophie n'en veut qu'à vos richesses, et que vous ferez bien de ne point conclure ce mariage que vous n'avez vu le poème que je compose contre lui. En attendant cette peinture, où je prétends vous le dépeindre de toutes ses couleurs, je vous envoie Horace, Virgile, Térence, et Catulle, où vous verrez notés en marge tous les endroits qu'il a pillés.

Philaminte poursuit.

Voilà sur cet hymen que je me suis promis  
Un mérite attaqué de beaucoup d'ennemis ;  
Et ce déchaînement aujourd'hui me convie  
A faire une action qui confonde l'envie,  
Qui lui fasse sentir que l'effort qu'elle fait,  
De ce qu'elle veut rompre aura pressé l'effet.  
Reportez tout cela sur l'heure à votre maître,  
Et lui dites qu'afin de lui faire connoître  
Quel grand état je fais de ses nobles avis  
Et comme je les crois dignes d'être suivis,  
Dès ce soir à Monsieur je marierai ma fille.  
Vous, Monsieur, comme ami de toute la famille,  
A signer leur contrat vous pourrez assister,  
Et je vous y veux bien, de ma part, inviter.  
Armande, prenez soin d'envoyer au Notaire,  
Et d'aller avertir votre soeur de l'affaire.  
Armande.

Pour avertir ma soeur, il n'en est pas besoin,  
Et Monsieur que voilà saura prendre le soin  
De courir lui porter bientôt cette nouvelle,  
Et disposer son coeur à vous être rebelle.

Philaminte

Nous verrons qui sur elle aura plus de pouvoir,  
Et si je la saurai réduire à son devoir.  
(Elle s'en va.)

Armande

J'ai grand regret, Monsieur, de voir qu'à vos visées  
Les choses ne soient pas tout à fait disposées.

Clitandre

Je m'en vais travailler, Madame, avec ardeur,  
A ne vous point laisser ce grand regret au coeur.

Armande

J'ai peur que votre effort n'ait pas trop bonne issue.

Clitandre

Peut-être verrez-vous votre crainte déçue.

Armande

Je le souhaite ainsi.

Clitandre

J'en suis persuadé.  
Et que de votre appui je serai secondé.

Armande

Oui, je vais vous servir de toute ma puissance.

Clitandre

Et ce service est sûr de ma reconnaissance.

**Scène V**

Chrysale, Ariste, Henriette, Clitandre

Clitandre

Sans votre appui, Monsieur, je serai malheureux :  
Madame votre femme a rejeté mes vœux,  
Et son cœur prévenu veut Trissotin pour gendre.

Chrysale

Mais quelle fantaisie a-t-elle donc pu prendre ?  
Pourquoi diantre vouloir ce Monsieur Trissotin ?

Ariste

C'est par l'honneur qu'il a de rimer à latin  
Qu'il a sur son rival emporté l'avantage.

Clitandre

Elle veut dès ce soir faire ce mariage.

Chrysale

Dès ce soir ?

Clitandre

Dès ce soir.

Chrysale

Et dès ce soir je veux.  
Pour la contrecarrer, vous marier vous deux.

Clitandre

Pour dresser le contrat, elle envoie au Notaire.

Chrysale

Et je vais le querir pour celui qu'il doit faire.

Clitandre

Et Madame doit être instruite par sa sœur  
De l'hymen où l'on veut qu'elle apprête son cœur.

Chrysale

Et moi, je lui commande avec pleine puissance  
De préparer sa main à cette autre alliance.  
Ah ! je leur ferai voir si, pour donner la loi,  
Il est dans ma maison d'autre maître que moi.  
Nous allons revenir, songez à nous attendre.  
Allons, suivez mes pas, mon frère, et vous, mon gendre.



Henriette

Hélas ! dans cette humeur conservez-le toujours.

Ariste

J'emploierai toute chose à servir vos amours.

Clitandre

Quelque secours puissant qu'on promette à ma flamme,  
Mon plus solide espoir, c'est votre coeur, Madame.

Henriette

Pour mon coeur, vous pouvez vous assurer de lui.

Clitandre

Je ne puis qu'être heureux, quand j'aurai son appui.

Henriette

Vous voyez à quels noeuds on prétend le contraindre.

Clitandre

Tant qu'il sera pour moi, je ne vois rien à craindre.

Henriette

Je vais tout essayer pour nos vœux les plus doux :  
Et si tous mes efforts ne me donnent à vous,  
Il est une retraite où notre âme se donne  
Qui m'empêchera d'être à toute autre personne.

Clitandre

Veuille le juste Ciel me garder en ce jour  
De recevoir de vous cette preuve d'amour !

**Acte V**

Scène I

Henriette, Trissotin

Henriette

C'est sur le mariage où ma mère s'apprête  
Que j'ai voulu, Monsieur, vous parler tête à tête ;  
Et j'ai cru, dans le trouble où je vois la maison,  
Que je pourrais vous faire écouter la raison.  
Je sais qu'avec mes vœux vous me jugez capable  
De vous porter en dot un bien considérable ;  
Mais l'argent, dont on voit tant de gens faire cas,  
Pour un vrai philosophe a d'indignes appas ;  
Et le mépris du bien et des grandeurs frivoles  
Ne doit point éclater dans vos seules paroles.

Trissotin

Aussi n'est-ce point là ce qui me charme en vous ;  
Et vos brillants attraits, vos yeux perçants et doux,  
Votre grâce, et votre air, sont les biens, les richesses,  
Qui vous ont attiré mes vœux et mes tendresses :  
C'est de ces seuls trésors que je suis amoureux.

Henriette

Je suis fort redevable à vos feux généreux :  
Cet obligeant amour a de quoi me confondre,  
Et j'ai regret, Monsieur, de n'y pouvoir répondre.  
Je vous estime autant qu'on sauroit estimer ;  
Mais je trouve un obstacle à vous pouvoir aimer :  
Un cœur, vous le savez, à deux ne sauroit être,  
Et je sens que du mien Clitandre s'est fait maître.  
Je sais qu'il a bien moins de mérite que vous,  
Que j'ai de méchants yeux pour le choix d'un époux,  
Que par cent beaux talents vous devriez me plaire ;  
Je vois bien que j'ai tort, mais je n'y puis que faire ;  
Et tout ce que sur moi peut le raisonnement,  
C'est de me vouloir mal d'un tel aveuglement.

Trissotin

Le don de votre main où l'on me fait prétendre  
Me livrera ce cœur que possède Clitandre ;  
Et par mille doux soins j'ai lieu de présumer  
Que je pourrai trouver l'art de me faire aimer.

Henriette

Non : à ses premiers vœux mon âme est attachée,  
Et ne peut de vos soins, Monsieur, être touchée.  
Avec vous librement j'ose ici m'expliquer,

Et mon aveu n'a rien qui vous doive choquer.  
 Cette amoureuse ardeur qui dans les coeurs s'excite  
 N'est point, comme l'on sait, un effet du mérite :  
 Le caprice y prend part, et quand quelqu'un nous plaît,  
 Souvent nous avons peine à dire pourquoi c'est.  
 Si l'on aimoit, Monsieur, par choix et par sagesse,  
 Vous auriez tout mon coeur et toute ma tendresse ;  
 Mais on voit que l'amour se gouverne autrement.  
 Laissez-moi, je vous prie, à mon aveuglement,  
 Et ne vous servez point de cette violence  
 Que pour vous on veut faire à mon obéissance.  
 Quand on est honnête homme, on ne veut rien devoir  
 A ce que des parents ont sur nous de pouvoir ;  
 On répugne à se faire immoler ce qu'on aime,  
 Et l'on veut n'obtenir un coeur que de lui-même.  
 Ne poussez point ma mère à vouloir par son choix  
 Exercer sur mes voeux la rigueur de ses droits ;  
 Otez-moi votre amour, et portez à quelque autre  
 Les hommages d'un coeur aussi cher que le vôtre.

Trissotin

Le moyen que ce coeur puisse vous contenter ?  
 Imposez-lui des lois qu'il puisse exécuter.  
 De ne vous point aimer peut-il être capable,  
 A moins que vous cessiez, Madame, d'être aimable,  
 Et d'étaler aux yeux les célestes appas...

Henriette

Eh, Monsieur ! laissons-là ce galimatias.  
 Vous avez tant d'Iris, de Philis, d'Amarantes,  
 Que partout dans vos vers vous peignez si charmantes,  
 Et pour qui vous jurez tant d'amoureuse ardeur...

Trissotin

C'est mon esprit qui parle, et ce n'est pas mon coeur.  
 D'elles on ne me voit amoureux qu'en poète ;  
 Mais j'aime tout de bon l'adorable Henriette.

Henriette

Eh ! de grâce, Monsieur...

Trissotin

Si c'est vous offenser,  
 Mon offense envers vous n'est pas prête à cesser.  
 Cette ardeur, jusqu'ici de vos yeux ignorée,  
 Vous consacre des voeux d'éternelle durée ;  
 Rien n'en peut arrêter les aimables transports ;  
 Et, bien que vos beautés condamnent mes efforts,  
 Je ne puis refuser le secours d'une mère  
 Qui prétend couronner une flamme si chère ;  
 Et pourvu que j'obtienne un bonheur si charmant,

Pourvu que je vous aye, il n'importe comment.

Henriette

Mais savez-vous qu'on risque un peu plus qu'on ne pense  
A vouloir sur un coeur user de violence ?  
Qu'il ne fait pas bien sûr, à vous le trancher net,  
D'épouser une fille en dépit qu'elle en ait,  
Et qu'elle peut aller, en se voyant contraindre,  
A des ressentiments que le mari doit craindre ?

Trissotin

Un tel discours n'a rien dont je sois altéré  
A tous événements le sage est préparé ;  
Guéri par la raison des foiblesses vulgaires,  
Il se met au-dessus de ces sortes d'affaires,  
Et n'a garde de prendre aucune ombre d'ennui  
De tout ce qui n'est pas pour dépendre de lui.

Henriette

En vérité, Monsieur, je suis de vous ravie ;  
Et je ne pensois pas que la philosophie  
Fût si belle qu'elle est, d'instruire ainsi les gens  
A porter constamment de pareils accidents.  
Cette fermeté d'âme, à vous si singulière,  
Mérite qu'on lui donne une illustre matière,  
Est digne de trouver qui prenne avec amour  
Les soins continuels de la mettre en son jour ;  
Et comme, à dire vrai, je n'oserois me croire  
Bien propre à lui donner tout l'éclat de sa gloire,  
Je le laisse à quelque autre, et vous jure entre nous  
Que je renonce au bien de vous voir mon époux.

Trissotin

Nous allons voir bientôt comment ira l'affaire,  
Et l'on a là-dedans fait venir le Notaire.

**Scène II**

Chrysale, Clitandre, Martine, Henriette

Chrysale

Ah, ma fille ! je suis bien aise de vous voir.  
Allons, venez-vous-en faire votre devoir,  
Et soumettre vos vœux aux volontés d'un père.  
Je veux, je veux apprendre à vivre à votre mère,  
Et, pour la mieux braver, voilà, malgré ses dents,  
Martine que j'amène, et rétablis céans.

Henriette

Vos résolutions sont dignes de louange.  
Gardez que cette humeur, mon père, ne vous change,  
Soyez ferme à vouloir ce que vous souhaitez,  
Et ne vous laissez point séduire à vos bontés ;  
Ne vous relâchez pas, et faites bien en sorte  
D'empêcher que sur vous ma mère ne l'emporte.

Chrysale

Comment ? Me prenez-vous ici pour un benêt ?

Henriette

M'en préserve le Ciel !

Chrysale

Suis-je un fat, s'il vous plaît ?

Henriette

Je ne dis pas cela.

Chrysale

Me croit-on incapable  
Des fermes sentiments d'un homme raisonnable ?

Henriette

Non, mon père.

Chrysale

Est-ce donc qu'à l'âge où je me voi,  
Je n'aurois pas l'esprit d'être maître chez moi ?

Henriette

Si fait.

Chrysale

Et que j'aurois cette foiblesse d'âme,

Scène II

De me laisser mener par le nez à ma femme ?

Henriette

Eh ! non, mon père.

Chrysale

Ouais ! qu'est-ce donc que ceci ?

Je vous trouve plaisante à me parler ainsi.

Henriette

Si je vous ai choqué, ce n'est pas mon envie.

Chrysale

Ma volonté céans doit être en tout suivie.

Henriette

Fort bien, mon père.

Chrysale

Aucun, hors moi, dans la maison,

N'a droit de commander.

Henriette

Oui, vous avez raison.

Chrysale

C'est moi qui tiens le rang de chef de la famille.

Henriette

D'accord.

Chrysale

C'est moi qui dois disposer de ma fille.

Henriette

Eh ! oui.

Chrysale

Le Ciel me donne un plein pouvoir sur vous.

Henriette

Qui vous dit le contraire ?

Chrysale

Et pour prendre un époux,

Je vous ferai bien voir que c'est à votre père

Qu'il vous faut obéir, non pas à votre mère.

Henriette

Hélas ! vous flattez là les plus doux de mes vœux.

Veuillez être obéi, c'est tout ce que je veux.

Scène II

Chrysale

Nous verrons si ma femme à mes desirs rebelle...

Clitandre

La voici qui conduit le Notaire avec elle.

Chrysale

Secondez-moi bien tous.

Martine

Laissez-moi, j'aurai soin

De vous encourager, s'il en est de besoin.



**Scène III**

Philaminte, Bélise, Armande, Trissotin, le Notaire, Chrysale, Clitandre, Henriette, Martine

Philaminte

Vous ne sauriez changer votre style sauvage,  
Et nous faire un contrat qui soit en beau langage ?

Le Notaire

Notre style est très-bon, et je serois un sot,  
Madame, de vouloir y changer un seul mot.

Bélise

Ah ! quelle barbarie au milieu de la France !  
Mais au moins, en faveur, Monsieur, de la science,  
Veuillez, au lieu d'écus, de livres et de francs,  
Nous exprimer la dot en mines et talents,  
Et dater par les mots d'ides et de calendes.

Le Notaire

Moi ? Si j'allois, Madame, accorder vos demandes,  
Je me ferois siffler de tous mes compagnons.

Philaminte

De cette barbarie en vain nous nous plaignons.  
Allons, Monsieur, prenez la table pour écrire.  
Ah ! ah ! cette impudente ose encor se produire ?  
Pourquoi donc, s'il vous plaît, la ramener chez moi ?

Chrysale

Tantôt, avec loisir, on vous dira pourquoi.  
Nous avons maintenant autre chose à conclure.

Le Notaire

Procédons au contrat. Où donc est la future ?

Philaminte

Celle que je marie est la cadette.

Le Notaire

Bon.

Chrysale

Oui. La voilà, Monsieur ; Henriette est son nom.

Le Notaire

Fort bien. Et le futur ?

Philaminte  
L'époux que je lui donne  
Est Monsieur.

Chrysale  
Et celui, moi, qu'en propre personne  
Je prétends qu'elle épouse, est Monsieur.

Le Notaire  
Deux époux !  
C'est trop pour la coutume.

Philaminte  
Où vous arrêtez-vous ?  
Mettez, mettez, Monsieur, Trissotin pour mon gendre.

Chrysale  
Pour mon gendre, mettez, mettez, Monsieur, Clitandre.

Le Notaire  
Mettez-vous donc d'accord, et d'un jugement mûr  
Voyez à convenir entre vous du futur.

Philaminte  
Suivez, suivez, Monsieur, le choix où je m'arrête.

Chrysale  
Faites, faites, Monsieur, les choses à ma tête.

Le Notaire  
Dites-moi donc à qui j'obéirai des deux ?

Philaminte  
Quoi donc ? vous combattez les choses que je veux ?

Chrysale  
Je ne saurois souffrir qu'on ne cherche ma fille  
Que pour l'amour du bien qu'on voit dans ma famille.

Philaminte  
Vraiment à votre bien on songe bien ici,  
Et c'est là pour un sage un fort digne souci !

Chrysale  
Enfin pour son époux j'ai fait choix de Clitandre.

Philaminte  
Et moi, pour son époux, voici qui je veux prendre :  
Mon choix sera suivi, c'est un point résolu.

Chrysale

Scène III

Ouais ! vous le prenez là d'un ton bien absolu ?

Martine

Ce n'est point à la femme à prescrire, et je sommes  
Pour céder le dessus en toute chose aux hommes.

Chrysale

C'est bien dit.

Martine

Mon congé cent fois me fût-il hoc,  
La poule ne doit point chanter devant le coq.

Chrysale

Sans doute.

Martine

Et nous voyons que d'un homme on se gausse,  
Quand sa femme chez lui porte le haut-de-chausse.

Chrysale

Il est vrai.

Martine

Si j'avois un mari, je le dis,  
Je voudrais qu'il se fît le maître du logis ;  
Je ne l'aimerois point, s'il faisoit le jocrisse ;  
Et si je contestois contre lui par caprice,  
Si je parlois trop haut, je trouverois fort bon  
Qu'avec quelques soufflets il rabaissât mon ton.

Chrysale

C'est parler comme il faut.

Martine

Monsieur est raisonnable  
De vouloir pour sa fille un mari convenable.

Chrysale

Oui.

Martine

Par quelle raison, jeune et bien fait qu'il est,  
Lui refuser Clitandre ? Et pourquoi, s'il vous plaît,  
Lui bailler un savant, qui sans cesse épilogue ?  
Il lui faut un mari, non pas un pédagogue ;  
Et ne voulant savoir le grais, ni le latin,  
Elle n'a pas besoin de Monsieur Trissotin.

Chrysale

Fort bien.

Scène III

Philaminte

Il faut souffrir qu'elle jase à son aise.

Martine

Les savants ne sont bons que pour prêcher en chaise ;  
Et pour mon mari, moi, mille fois je l'ai dit,  
Je ne voudrais jamais prendre un homme d'esprit.  
L'esprit n'est point du tout ce qu'il faut en ménage ;  
Les livres cadrent mal avec le mariage ;  
Et je veux, si jamais on engage ma foi,  
Un mari qui n'ait point d'autre livre que moi,  
Qui ne sache A ne B, n'en déplaie à Madame,  
Et ne soit en un mot docteur que pour sa femme.

Philaminte

Est-ce fait ? et sans trouble ai-je assez écouté  
Votre digne interprète ?

Chrysale

Elle a dit vérité.

Philaminte

Et moi, pour trancher court toute cette dispute,  
Il faut qu'absolument mon desir s'exécute.  
Henriette et Monsieur seront joints de ce pas :  
Je l'ai dit, je le veux : ne me répliquez pas ;  
Et si votre parole à Clitandre est donnée,  
Offrez-lui le parti d'épouser son aînée.

Chrysale

Voilà dans cette affaire un accommodement.  
Voyez, y donnez-vous votre consentement ?

Henriette

Eh, mon père !

Clitandre

Eh, Monsieur !

Bélise

On pourroit bien lui faire  
Des propositions qui pourroient mieux lui plaire :  
Mais nous établissons une espèce d'amour  
Qui doit être épuré comme l'astre du jour :  
La substance qui pense y peut être reçue,  
Mais nous en bannissons la substance étendue.

**Scène dernière**

Ariste, Chrysale, Philaminte, Bélise, Henriette, Armande, Trissotin, Le Notaire, Clitandre, Martine

Ariste

J'ai regret de troubler un mystère joyeux  
Par le chagrin qu'il faut que j'apporte en ces lieux.  
Ces deux lettres me font porteur de deux nouvelles,  
Dont j'ai senti pour vous les atteintes cruelles :  
L'une, pour vous, me vient de votre procureur ;  
L'autre, pour vous, me vient de Lyon.

Philaminte

Quel malheur,  
Digne de nous troubler, pourroit-on nous écrire ?

Ariste

Cette lettre en contient un que vous pouvez lire.

Philaminte

Madame, j'ai prié Monsieur votre frère de vous rendre cette lettre, qui vous dira ce que je n'ai osé vous aller dire. La grande négligence que vous avez pour vos affaires a été cause que le clerc de votre rapporteur ne m'a point averti, et vous avez perdu absolument votre procès que vous deviez gagner.

Chrysale

Votre procès perdu !

Philaminte

Vous vous troublez beaucoup !  
Mon coeur n'est point du tout ébranlé de ce coup.  
Faites, faites paroître une âme moins commune,  
A braver, comme moi, les traits de la fortune.

Le peu de soin que vous avez vous coûte quarante mille écus, et c'est à payer cette somme, avec les dépens, que vous êtes condamnée par arrêt de la Cour.

Condamnée ! Ah ! ce mot est choquant, et n'est fait  
Que pour les criminels.

Ariste

Il a tort en effet,  
Et vous vous êtes là justement récriée.  
Il devoit avoir mis que vous êtes priée,  
Par arrêt de la Cour, de payer au plus tôt,  
Quarante mille écus, et les dépens qu'il faut.

Philaminte

Scène dernière

Voyons l'autre.  
Chrysale lit.

Monsieur, l'amitié qui me lie à Monsieur votre frère me fait prendre intérêt à tout ce qui vous touche. Je sais que vous avez mis votre bien entre les mains d'Argante et de Damon, et je vous donne avis qu'en même jour ils ont fait tous deux banqueroute.

O Ciel ! tout à la fois perdre ainsi tout mon bien !

Philaminte  
Ah ! quel honteux transport ! Fi ! tout cela n'est rien.  
Il n'est pour le vrai sage aucun revers funeste,  
Et perdant toute chose, à soi-même il se reste.  
Achevons notre affaire, et quittez votre ennui :  
Son bien nous peut suffire, et pour nous, et pour lui

Trissotin  
Non, Madame : cessez de presser cette affaire.  
Je vois qu'à cet hymen tout le monde est contraire,  
Et mon dessein n'est point de contraindre les gens.

Philaminte  
Cette réflexion vous vient en peu de temps !  
Elle suit de bien près, Monsieur, notre disgrâce.

Trissotin  
De tant de résistance à la fin je me lasse.  
J'aime mieux renoncer à tout cet embarras,  
Et ne veux point d'un coeur qui ne se donne pas.

Philaminte  
Je vois, je vois de vous, non pas pour votre gloire,  
Ce que jusques ici j'ai refusé de croire.

Trissotin  
Vous pouvez voir de moi tout ce que vous voudrez,  
Et je regarde peu comment vous le prendrez.  
Mais je ne suis point homme à souffrir l'infamie  
Des refus offensants qu'il faut qu'ici j'essuie ;  
Je vaudrais bien que de moi l'on fasse plus de cas,  
Et je baise les mains à qui ne me veut pas.

Philaminte  
Qu'il a bien découvert son âme mercenaire !  
Et que peu philosophe est ce qu'il vient de faire !

Clitandre  
Je ne me vante point de l'être, mais enfin  
Je m'attache, Madame, à tout votre destin.  
Et j'ose vous offrir avecque ma personne  
Ce qu'on sait que de bien la fortune me donne.

Scène dernière

Philaminte

Vous me charmez, Monsieur, par ce trait généreux,  
Et je veux couronner vos desirs amoureux.  
Oui, j'accorde Henriette à l'ardeur empressée...

Henriette

Non, ma mère : je change à présent de pensée.  
Souffrez que je résiste à votre volonté.

Clitandre

Quoi ? vous vous opposez à ma félicité ?  
Et lorsqu'à mon amour je vois chacun se rendre...

Henriette

Je sais le peu de bien que vous avez, Clitandre,  
Et je vous ai toujours souhaité pour époux,  
Lorsqu'en satisfaisant à mes vœux les plus doux,  
J'ai vu que mon hymen ajustoit vos affaires ;  
Mais lorsque nous avons les destins si contraires,  
Je vous chéris assez dans cette extrémité,  
Pour ne vous charger point de notre adversité.

Clitandre

Tout destin, avec vous, me peut être agréable ;  
Tout destin me seroit, sans vous, insupportable.

Henriette

L'amour dans son transport parle toujours ainsi.  
Des retours importuns évitons le souci :  
Rien n'use tant l'ardeur de ce noeud qui nous lie,  
Que les fâcheux besoins des choses de la vie ;  
Et l'on en vient souvent à s'accuser tous deux  
De tous les noirs chagrins qui suivent de tels feux.

Ariste

N'est-ce que le motif que nous venons d'entendre  
Qui vous fait résister à l'hymen de Clitandre ?

Henriette

Sans cela, vous verriez tout mon coeur y courir,  
Et je ne fuis sa main que pour le trop chérir.

Ariste

Laissez-vous donc lier par des chaînes si belles.  
Je ne vous ai porté que de fausses nouvelles ;  
Et c'est un stratagème, un surprenant secours,  
Que j'ai voulu tenter pour servir vos amours,  
Pour détromper ma soeur, et lui faire connoître  
Ce que son philosophe à l'essai pouvoit être.

Chrysale  
Le Ciel en soit loué !

Philaminte  
J'en ai la joie au coeur,  
Par le chagrin qu'aura ce lâche déserteur.  
Voilà le châtement de sa basse avarice,  
De voir qu'avec éclat cet hymen s'accomplisse.

Chrysale  
Je le savois bien, moi, que vous l'épouseriez.

Armande  
Ainsi donc à leurs vœux vous me sacrifiez ?

Philaminte  
Ce ne sera point vous que je leur sacrifie,  
Et vous avez l'appui de la philosophie,  
Pour voir d'un œil content couronner leur ardeur.

Bélise  
Qu'il prenne garde au moins que je suis dans son coeur :  
Par un prompt désespoir souvent on se marie,  
Qu'on s'en repent après tout le temps de sa vie.

Chrysale  
Allons, Monsieur, suivez l'ordre que j'ai prescrit,  
Et faites le contrat ainsi que je l'ai dit.



## **Le Malade imaginaire**

Comédie

Mêlée de musique et de danses

Représentée pour la première fois sur le Théâtre de la salle du Palais–Royal le 10 février 1673 par la Troupe du Roi

**Personnages**

Argan, malade imaginaire.

Béline, seconde femme d'Argan.

Angélique, fille d'Argan, et amante de Cléante.

Louison, petite fille d'Argan, et soeur d'Angélique.

Béralde, frère d'Argan.

Cléante, amant d'Angélique.

Monsieur Diafoirus, médecin.

Thomas Diafoirus, son fils, et amant d'Angélique.

Monsieur Purgon, médecin d'Argan.

Monsieur Fleurant, apothicaire.

Monsieur Bonnefoy, notaire.

Toinette, servante.

La scène est à Paris.

## **Le prologue**

Après les glorieuses fatigues et les exploits victorieux de notre auguste monarque, il est bien juste que tous ceux qui se mêlent d'écrire travaillent ou à ses louanges, ou à son divertissement. C'est ce qu'ici l'on a voulu faire, et ce prologue est un essai des louanges de ce grand prince, qui donne entrée à la comédie du Malade imaginaire, dont le projet a été fait pour le délasser de ses nobles travaux.

(La décoration représente un lieu champêtre fort agréable.)

Eglogue

En musique et en danse.

Flore, Pan, Climène, Daphné, Tircis, Dorilas, deux Zéphirs, troupe de Bergères et de Bergers.

Flore

Quittez, quittez vos troupeaux,  
Venez, Bergers, venez, Bergères,  
Accourez, accourez sous ces tendres ormeaux :  
Je viens vous annoncer des nouvelles bien chères,  
Et réjouir tous ces hameaux.

Quittez, quittez vos troupeaux,  
Venez, Bergers, venez, Bergères,  
Accourez, accourez sous ces tendres ormeaux.

Climène et Daphné

Berger, laissons là tes feux,  
Voilà Flore qui nous appelle.

Tircis et Dorilas

Mais au moins dis-moi, cruelle,

Tircis

Si d'un peu d'amitié tu payeras mes vœux ?

Dorilas

Si tu seras sensible à mon ardeur fidèle ?

Climène et Daphné

Voilà Flore qui nous appelle.

Tircis et Dorilas

Ce n'est qu'un mot, un mot, un seul mot que je veux.

Tircis

Languirai-je toujours dans ma peine mortelle ?

Dorilas

Puis-je espérer qu'un jour tu me rendras heureux ?

Climène et Daphné

Voilà Flore qui nous appelle.

Entrée de ballet

Toute la troupe des Bergers et des Bergères va se placer en cadence autour de Flore.

Climène

Quelle nouvelle parmi nous,  
Déesse, doit jeter tant de réjouissance ?

Daphné

Nous brûlons d'apprendre de vous  
Cette nouvelle d'importance.

Dorilas

D'ardeur nous en soupignons tous.

Tous

Nous en mourons d'impatience.

Flore

La voici : silence, silence !

Vos vœux sont exaucés, Louis est de retour,

Il ramène en ces lieux les plaisirs et l'amour,

Et vous voyez finir vos mortelles alarmes.

Par ses vastes exploits son bras voit tout soumis :

Il quitte les armes,

Faute d'ennemis.

Tous

Ah ! quelle douce nouvelle !

Qu'elle est grande ! qu'elle est belle !

Que de plaisirs ! que de ris ! que de jeux !

Que de succès heureux !

Et que le Ciel a bien rempli nos vœux !

Ah ! quelle douce nouvelle !

Qu'elle est grande, qu'elle est belle !

Entrée de Ballet

Tous les Bergers et Bergères expriment par des danses les transports de leur joie.

Flore

De vos flûtes bocagères

Réveillez les plus beaux sons :

Louis offre à vos chansons

La plus belle des matières.

Après cent combats,

Où cueille son bras,

Une ample victoire,

Formez entre vous

Cent combats plus doux,

Pour chanter sa gloire.

Tous

Formons entre nous

Cent combats plus doux,

Pour chanter sa gloire.

Flore

Mon jeune amant, dans ce boi

Des présents de mon empire

Prépare un prix à la voix

Qui saura le mieux nous dire

Les vertus et les exploits

Du plus auguste des rois.

Climène

Si Tircis a l'avantage,

Daphné

Le prologue

Si Dorilas est vainqueur  
Climène  
A le chérir je m'engage.  
Daphné  
Je me donne à son ardeur.  
Tircis  
O très chère espérance !  
Dorilas  
O mot plein de douceur !  
Tous deux  
Plus beau sujet, plus belle récompense  
Peuvent-ils animer un coeur ?

Les violons jouent un air pour animer les deux Bergers au combat, tandis que Flore, comme juge, va se placer au pied de l'arbre, avec deux Zéphirs, et que le reste, comme spectateurs, va occuper les deux coins du théâtre.

Tircis  
Quand la neige fondue enfle un torrent fameux,  
Contre l'effort soudain de ses flots écumeux  
Il n'est rien d'assez solide ;  
Digues, châteaux, villes, et bois,  
Hommes et troupeaux à la fois,  
Tout cède au courant qui le guide :  
Tel, et plus fier, et plus rapide,  
Marche Louis dans ses exploits.

Ballet  
Les Bergers et Bergères de son côté dansent autour de lui, sur une ritournelle, pour exprimer leurs applaudissements.  
Dorilas  
Le foudre menaçant, qui perce avec fureur  
L'affreuse obscurité de la nue enflammée,  
Fait d'épouvante et d'horreur  
Trembler le plus ferme coeur :  
Mais à la tête d'une armée  
Louis jette plus de terreur.

Ballet  
Les Bergers et Bergères de son côté font de même que les autres.  
Tircis  
Des fabuleux exploits que la Grèce a chantés,  
Par un brillant amas de belles vérités  
Nous voyons la gloire effacée,  
Et tous ces fameux demi-dieux  
Que vante l'histoire passée  
Ne sont point à notre pensée  
Ce que Louis est à nos yeux.

Ballet  
Les Bergers et Bergères de son côté font encore la même chose.  
Dorilas

Louis fait à nos temps, par ses faits inouïs,  
Croire tous les beaux faits que nous chante l'histoire  
Des siècles évanouis :  
Mais nos neveux, dans leur gloire,  
N'auront rien qui fasse croire  
Tous les beaux faits de LOUIS.

#### Ballet

Les Bergers et Bergères de son côté font encore de même, après quoi les deux partis se mêlent.  
Pan, suivi des Faunes.

Laissez, laissez, Bergers, ce dessein téméraire.  
Hé ! que voulez-vous faire ?  
Chanter sur vos chalumeaux  
Ce qu'Apollon sur sa lyre,  
Avec ses chants les plus beaux,  
N'entreprendroit pas de dire,  
C'est donner trop d'essor au feu qui vous inspire,  
C'est monter vers les cieus sur des ailes de cire,  
Pour tomber dans le fond des eaux.  
Pour chanter de LOUIS l'intrépide courage,  
Il n'est point d'assez docte voix,  
Point de mots assez grands pour en tracer l'image :  
Le silence est le langage  
Qui doit louer ses exploits.  
Consacrez d'autres soins à sa pleine victoire ;  
Vos louanges n'ont rien qui flatte ses désirs ;  
Laissez, laissez là sa gloire,  
Ne songez qu'à ses plaisirs.  
Tous.

Laissons, laissons là sa gloire,  
Ne songeons qu'à ses plaisirs.

#### Flore

Bien que, pour étaler ses vertus immortelles,  
La force manque à vos esprits,  
Ne laissez pas tous deux de recevoir le prix :  
Dans les choses grandes et belles  
Il suffit d'avoir entrepris.

#### Entrée de Ballet

Les deux Zéphirs dansent avec deux couronnes de fleurs à la main, qu'ils viennent ensuite donner aux deux bergers.

Climène et Daphné, en leur donnant la main.

Dans les choses grandes et belles

Il suffit d'avoir entrepris.

Tircis et Dorilas

Ha ! que d'un doux succès notre audace est suivie !

Ce qu'on fait pour LOUIS, on ne le perd jamais.

Les quatre amants

Au soin de ses plaisirs donnons-nous désormais.

Flore et Pan

Heureux, heureux qui peut lui consacrer sa vie !

Tous

Joignons tous dans ces bois

Nos flûtes et nos voix,

Ce jour nous y convie ;

Et faisons aux échos redire mille fois :

"LOUIS est le plus grand des rois ;

Heureux, heureux qui peut lui consacrer sa vie ! "

Dernière et grande entrée de Ballet

Faune, Bergers et Bergères, tous se mêlent, et il se fait entre eux des jeux de danse, après quoi ils se vont préparer pour la Comédie.

### **Autre prologue**

Le théâtre représente une forêt.

L'ouverture du théâtre se fait par un bruit agréable d'instruments. Ensuite une Bergère vient se plaindre tendrement de ce qu'elle ne trouve aucun remède pour soulager les peines qu'elle endure. Plusieurs Faunes et Aegipans, assemblés pour des fêtes et des jeux qui leur sont particuliers rencontrent la Bergère. Ils écoutent ses plaintes et forment un spectacle très-divertissant.

Plainte de la Bergère

Votre plus haut savoir n'est que pure chimère,  
Vains et peu sages médecins ;  
Vous ne pouvez guérir par vos grands mots latins  
La douleur qui me désespère :  
Votre plus haut savoir n'est que pure chimère.  
Hélas ! je n'ose découvrir  
Mon amoureux martyr  
Au Berger pour qui je soupire,  
Et qui seul peut me secourir.  
Ne prétendez pas le finir,  
Ignorants médecins, vous ne sauriez le faire :  
Votre plus haut savoir n'est que pure chimère.  
Ces remèdes peu sûrs dont le simple vulgaire  
Croit que vous connoissez l'admirable vertu,  
Pour les maux que je sens n'ont rien de salutaire ;  
Et tout votre caquet ne peut être reçu...  
Que d'un Malade imaginaire.  
Votre plus haut savoir n'est que pure chimère,  
Vains et peu sages médecins ;  
Vous ne pouvez guérir par vos grands mots latins  
La douleur qui me désespère ;  
Votre plus haut savoir n'est que pure chimère.  
Le théâtre change et représente une chambre.



**Acte I**

## Scène I

Argan, seul dans sa chambre assis, une table devant lui, compte des parties, d'apothicaire avec des jetons ; il fait, parlant à lui-même, les dialogues suivants.

Trois et deux font cinq, et cinq font dix, et dix font vingt. Trois et deux font cinq. "Plus, du vingt-quatrième, un petit clystère insinuatif, préparatif, et rémollient, pour amollir, humecter, et rafraîchir les entrailles de Monsieur." Ce qui me plaît de Monsieur Fleurant, mon apothicaire, c'est que ses parties sont toujours fort civiles : "les entrailles de Monsieur, trente sols." Oui, mais, Monsieur Fleurant, ce n'est pas tout que d'être civil, il faut être aussi raisonnable, et ne pas écorcher les malades. Trente sols un lavement : Je suis votre serviteur, je vous l'ai déjà dit. Vous ne me les avez mis dans les autres parties qu'à vingt sols, et vingt sols en langage d'apothicaire, c'est-à-dire dix sols ; les voilà, dix sols. "Plus, dudit jour, un bon clystère détersif, composé avec catholicon double, rhubarbe, miel rosat, et autres, suivant l'ordonnance, pour balayer, laver, et nettoyer le bas-ventre de Monsieur, trente sols." Avec votre permission, dix sols. "Plus, dudit jour, le soir, un julep hépatique, soporatif, et somnifère, composé pour faire dormir Monsieur, trente-cinq sols." Je ne me plains pas de celui-là, car il me fit bien dormir. Dix, quinze, seize et dix-sept sols, six deniers. "Plus, du vingt-cinquième, une bonne médecine purgative et corroborative, composée de casse récente avec séné levantin, et autres, suivant l'ordonnance de Monsieur Purgon, pour expulser et évacuer la bile de Monsieur, quatre livres." Ah ! Monsieur Fleurant, c'est se moquer ; il faut vivre avec les malades. Monsieur Purgon ne vous a pas ordonné de mettre quatre francs. Mettez, mettez trois livres, s'il vous plaît. Vingt et trente sols. "Plus, dudit jour, une potion anodine et astringente, pour faire reposer Monsieur, trente sols." Bon, dix et quinze sols. "Plus, du vingt-sixième, un clystère carminatif, pour chasser les vents de Monsieur, trente sols." Dix sols, Monsieur Fleurant. "Plus, le clystère de Monsieur réitéré le soir, comme dessus, trente sols." Monsieur Fleurant, dix sols. "Plus, du vingt-septième, une bonne médecine composée pour hâter d'aller, et chasser dehors les mauvaises humeurs de Monsieur, trois livres." Bon, vingt et trente sols : je suis bien aise que vous soyez raisonnable. "Plus, du vingt-huitième, une prise de petit-lait clarifié, et dulcoré, pour adoucir, lénifier, tempérer, et rafraîchir le sang de Monsieur, vingt sols." Bon, dix sols. "Plus, une potion cordiale et préservative, composée avec douze grains de bézoard, sirops de limon et grenade, et autres, suivant l'ordonnance, cinq livres." Ah ! Monsieur Fleurant, tout doux, s'il vous plaît ; si vous en usez comme cela, on ne voudra plus être malade : contentez-vous de quatre francs. Vingt et quarante sols. Trois et deux font cinq, et cinq font dix, et dix font vingt. Soixante et trois livres, quatre sols, six deniers. Si bien donc que de ce mois j'ai pris une, deux, trois, quatre, cinq, six, sept et huit médecines ; et un, deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf, dix, onze et douze lavements ; et l'autre mois il y avoit douze médecines, et vingt lavements. Je ne m'étonne pas si je ne me porte pas si bien ce mois-ci que l'autre. Je le dirai à Monsieur Purgon, afin qu'il mette ordre à cela. Allons, qu'on m'ôte tout ceci. Il n'y a personne : j'ai beau dire, on me laisse toujours seul ; il n'y a pas moyen de les arrêter ici. (Il sonne une sonnette pour faire venir ses gens.) Ils n'entendent point, et ma sonnette ne fait pas assez de bruit. Drelin, drelin, drelin : point d'affaire. Drelin, drelin, drelin : ils sont sourds. Toinette ! Drelin, drelin, drelin : tout comme si je ne sonnois point. Chienne, coquine ! Drelin, drelin, drelin : j'enrage. (Il ne sonne plus mais il crie.) Drelin, drelin, drelin : carogne, à tous les diables ! Est-il possible qu'on laisse comme cela un pauvre malade tout seul ? Drelin, drelin, drelin : voilà qui est pitoyable ! Drelin, drelin, drelin : ah, mon Dieu ! ils me laisseront ici mourir. Drelin, drelin, drelin.

**Scène II**

Toinette, Argan

Toinette, en entrant dans la chambre.

On y va.

Argan

Ah, chienne ! ah, carogne... !

Toinette, faisant semblant de s'être cogné la tête.

Diantre soit fait de votre impatience ! vous pressez si fort les personnes, que je me suis donné un grand coup de la tête contre la carne d'un volet.

Argan, en colère.

Ah ! traîtresse... !

Toinette, pour l'interrompre et l'empêcher de crier, se plaint toujours en disant.

Ha !

Argan

Il y a...

Toinette

Ha !

Argan

Il y a une heure...

Toinette

Ha !

Argan

Tu m'as laissé...

Toinette

Ha !

Argan

Tais-toi donc, coquine, que je te querelle.

Toinette

Çamon, ma foi ! j'en suis d'avis, après ce que je me suis fait.

Argan

Tu m'as fait égosiller, carogne.

Toinette

Et vous m'avez fait, vous, casser la tête : l'un vaut bien l'autre ; quitte à quitte, si vous voulez.

Argan

Quoi ? coquine...

Toinette

Si vous querellez, je pleurerai.

Argan

Me laisser, traîtresse...

Toinette, toujours pour l'interrompre :

Ha !

Argan

Chienne, tu veux...

Toinette

Ha !

Argan

Quoi ? il faudra encore que je n'aye pas le plaisir de la quereller.

Toinette

Querellez tout votre soûl, je le veux bien.

Argan

Tu m'en empêches, chienne, en m'interrompant à tous coups.

Toinette

Si vous avez le plaisir de quereller, il faut bien que, de mon côté, j'aye le plaisir de pleurer : chacun le sien, ce n'est pas trop. Ha !

Argan

Allons, il faut en passer par là. Ote-moi ceci, coquine, ôte-moi ceci. (Argan se lève de sa chaise.) Mon lavement d'aujourd'hui a-t-il bien opéré ?

Toinette

Votre lavement ?

Argan

Oui. Ai-je bien fait de la bile ?

Toinette

Ma foi ! je ne me mêle point de ces affaires-là : c'est à Monsieur Fleurant à y mettre le nez, puisqu'il en a le profit.

Argan

Qu'on ait soin de me tenir un bouillon prêt, pour l'autre que je dois tantôt prendre.

Toinette

Ce Monsieur Fleurant-là et ce Monsieur Purgon s'égayent bien sur votre corps ; ils ont en vous une bonne vache à lait ; et je voudrais bien leur demander quel mal vous avez, pour vous faire tant de remèdes.

Argan

Taisez-vous, ignorante, ce n'est pas à vous à contrôler les ordonnances de la médecine. Qu'on me fasse venir ma fille Angélique, j'ai à lui dire quelque chose.

Toinette

La voici qui vient d'elle-même : elle a deviné votre pensée.

**Scène III**

Angélique, Toinette, Argan

Argan

Approchez, Angélique ; vous venez à propos : je voulois vous parler.

Angélique

Me voilà prête à vous ouïr.

Argan, courant au bassin.

Attendez. Donnez-moi mon bâton. Je vais revenir tout à l'heure.

Toinette, en le raillant.

Allez vite, Monsieur, allez. Monsieur Fleurant nous donne des affaires.

**Scène IV**

Angélique, Toinette

Angélique, la regardant d'un oeil languissant, lui dit confidemment :

Toinette.

Toinette

Quoi ?

Angélique

Regarde-moi un peu.

Toinette

Hé bien ! je vous regarde.

Angélique

Toinette.

Toinette

Hé bien, quoi, "Toinette" ?

Angélique

Ne devines-tu point de quoi je veux parler ?

Toinette

Je m'en doute assez : de notre jeune amant ; car c'est sur lui, depuis six jours, que roulent tous nos entretiens ; et vous n'êtes point bien si vous n'en parlez à toute heure.

Angélique

Puisque tu connois cela, que n'es-tu donc la première à m'en entretenir, et que ne m'épargnes-tu la peine de te jeter sur ce discours ?

Toinette

Vous ne m'en donnez pas le temps, et vous avez des soins là-dessus qu'il est difficile de prévenir.

Angélique

Je t'avoue que je ne saurois me lasser de te parler de lui, et que mon coeur profite avec chaleur de tous les moments de s'ouvrir à toi. Mais dis-moi, condamnes-tu, Toinette, les sentiments que j'ai pour lui ?

Toinette

Je n'ai garde.

Angélique

Ai-je tort de m'abandonner à ces douces impressions ?

Toinette

Je ne dis pas cela.

Angélique

Et voudrais-tu que je fusse insensible aux tendres protestations de cette passion ardente qu'il témoigne pour moi ?

Toinette

A Dieu ne plaise !

Angélique

Dis-moi un peu, ne trouves-tu pas, comme moi, quelque chose du Ciel, quelque effet du destin, dans l'aventure inopinée de notre connoissance ?

Toinette

Oui.

Angélique

Ne trouves-tu pas que cette action d'embrasser ma défense sans me connoître est tout à fait d'un honnête homme ?

Toinette

Oui.

Angélique

Que l'on ne peut pas en user plus généreusement ?

Toinette

D'accord.

Angélique

Et qu'il fit tout cela de la meilleure grâce du monde ?

Toinette

Oh ! oui.

Angélique

Ne trouves-tu pas, Toinette, qu'il est bien fait de sa personne ?

Toinette

Assurément.

Angélique

Qu'il a l'air le meilleur du monde ?

Toinette

Sans doute.

Angélique

Que ses discours, comme ses actions, ont quelque chose de noble ?

Toinette

Cela est sûr.

Angélique

Qu'on ne peut rien entendre de plus passionné que tout ce qu'il me dit ?

Toinette

Il est vrai.

Angélique

Et qu'il n'est rien de plus fâcheux que la contrainte où l'on me tient, qui bouche tout commerce aux doux empressements de cette mutuelle ardeur que le Ciel nous inspire ?

Toinette

Vous avez raison.

Angélique

Mais, ma pauvre Toinette, crois-tu qu'il m'aime autant qu'il me le dit ?

Toinette

Eh, eh ! ces choses-là, parfois, sont un peu sujettes à caution. Les grimaces d'amour ressemblent fort à la vérité ; et j'ai vu de grands comédiens là-dessus.

Angélique

Ah ! Toinette, que dis-tu là ? Hélas ! de la façon qu'il parle, seroit-il bien possible qu'il ne me dît pas vrai ?

Toinette

En tout cas, vous en serez bientôt éclaircie ; et la résolution où il vous écrivit hier qu'il étoit de vous faire demander en mariage est une prompte voie à vous faire connoître s'il vous dit vrai, ou non : c'en sera là la bonne preuve.

Angélique

Ah ! Toinette, si celui-là me trompe, je ne croirai de ma vie aucun homme.

Toinette

Voilà votre père qui revient.



**Scène V**

Argan, Angélique, Toinette

Argan se met dans sa chaise.

O çà, ma fille, je vais vous dire une nouvelle, où peut-être ne vous attendez-vous pas : on vous demande en mariage. Qu'est-ce que cela ? vous riez. Cela est plaisant, oui, ce mot de mariage ; il n'y a rien de plus drôle pour les jeunes filles : ah ! nature, nature ! A ce que je puis voir, ma fille, je n'ai que faire de vous demander si vous voulez bien vous marier.

Angélique

Je dois faire, mon père, tout ce qu'il vous plaira de m'ordonner.

Argan

Je suis bien aise d'avoir une fille si obéissante. La chose est donc conclue, et je vous ai promise.

Angélique

C'est à moi, mon père, de suivre aveuglément toutes vos volontés.

Argan

Ma femme, votre belle-mère, avoit envie que je vous fisse religieuse, et votre petite soeur Louison aussi, et de tout temps elle a été aheurtée à cela.

Toinette, tout bas.

La bonne bête a ses raisons.

Argan

Elle ne vouloit point consentir à ce mariage, mais je l'ai emporté, et ma parole est donnée.

Angélique

Ah ! mon père, que je vous suis obligée de toutes vos bontés.

Toinette

En vérité, je vous sais bon gré de cela, et voilà l'action la plus sage que vous ayez faite de votre vie.

Argan

Je n'ai point encore vu la personne ; mais on m'a dit que j'en serois content, et toi aussi.

Angélique

Assurément, mon père.

Argan

Comment l'as-tu vu ?

Angélique

Puisque votre consentement m'autorise à vous pouvoir ouvrir mon coeur, je ne feindrai point de vous dire que le hasard nous a fait connoître il y a six jours, et que la demande qu'on vous a faite est un effet de l'inclination que, dès cette première vue, nous avons prise l'un pour l'autre.

Argan

Ils ne m'ont pas dit cela ; mais j'en suis bien aise, et c'est tant mieux que les choses soient de la sorte. Ils disent que c'est un grand jeune garçon bien fait.

Angélique

Oui, mon père.

Argan

De belle taille.

Angélique

Sans doute.

Argan

Agréable de sa personne.

Angélique

Assurément.

Argan

De bonne physionomie.

Angélique

Très-bonne.

Argan

Sage, et bien né.

Angélique

Tout à fait.

Argan

Fort honnête.

Angélique

Le plus honnête du monde.

Argan

Qui parle bien latin, et grec.

Angélique

C'est ce que je ne sais pas.

Argan

Et qui sera reçu médecin dans trois jours.

Angélique

Lui, mon père ?

Argan

Oui. Est-ce qu'il ne te l'a pas dit ?

Angélique

Non vraiment. Qui vous l'a dit à vous ?

Argan

Monsieur Purgon.

Angélique

Est-ce que Monsieur Purgon le connoît ?

Argan

La belle demande ! il faut bien qu'il le connoisse, puisque c'est son neveu.

Angélique

Cléante, neveu de Monsieur Purgon ?

Argan

Quel Cléante ? Nous parlons de celui pour qui l'on t'a demandée en mariage.

Angélique

Hé ! oui.

Argan

Hé bien, c'est le neveu de Monsieur Purgon, qui est le fils de son beau-frère le médecin, Monsieur Diafoirus ; et ce fils s'appelle Thomas Diafoirus, et non pas Cléante ; et nous avons conclu ce mariage-là ce matin, Monsieur Purgon, Monsieur Fleurant et moi, et, demain, ce gendre prétendu doit m'être amené par son père. Qu'est-ce ? vous voilà toute ébaubie ?

Angélique

C'est, mon père, que je connois que vous avez parlé d'une personne, et que j'ai entendu une autre.

Toinette

Quoi ? Monsieur, vous auriez fait ce dessein burlesque ? Et avec tout le bien que vous avez, vous voudriez marier votre fille avec un médecin ?

Argan

Oui. De quoi te mêles-tu, coquine, impudente que tu es ?

Toinette

Mon Dieu ! tout doux : vous allez d'abord aux invectives. Est-ce que nous ne pouvons pas raisonner ensemble sans nous emporter ? Là, parlons de sang-froid. Quelle est votre raison, s'il vous plaît, pour un tel mariage ?

Argan

Ma raison est que, me voyant infirme et malade comme je suis, je veux me faire un gendre et des alliés médecins, afin de m'appuyer de bons secours contre ma maladie, d'avoir dans ma famille les sources des remèdes qui me sont nécessaires, et d'être à même des consultations et des ordonnances.

Toinette

Hé bien ! voilà dire une raison, et il y a plaisir à se répondre doucement les uns aux autres. Mais, Monsieur, mettez la main à la conscience : est-ce que vous êtes malade ?

Argan

Comment, coquine, si je suis malade ? si je suis malade, impudente ?

Toinette

Hé bien ! oui, Monsieur, vous êtes malade, n'ayons point de querelle là-dessus ; oui, vous êtes fort malade, j'en demeure d'accord, et plus malade que vous ne pensez : voilà qui est fait. Mais votre fille doit épouser un mari pour elle ; et, n'étant point malade, il n'est pas nécessaire de lui donner un médecin.

Argan

C'est pour moi que je lui donne ce médecin ; et une fille de bon naturel doit être ravie d'épouser ce qui est utile à la santé de son père.

Toinette

Ma foi ! Monsieur, voulez-vous qu'en amie je vous donne un conseil ?

Argan

Quel est-il ce conseil ?

Toinette

De ne point songer à ce mariage-là.

Argan

Hé la raison ?

Toinette

La raison ? C'est que votre fille n'y consentira point.

Argan

Elle n'y consentira point ?

Toinette

Non.

Argan

Ma fille ?

Toinette

Votre fille. Elle vous dira qu'elle n'a que faire de Monsieur Diafoirus, ni de son fils Thomas Diafoirus, ni de tous les Diafoirus du monde.

Argan

J'en ai affaire, moi, outre que le parti est plus avantageux qu'on ne pense. Monsieur Diafoirus n'a que ce fils-là pour tout héritier ; et, de plus, Monsieur Purgon, qui n'a ni femme, ni enfants, lui donne tout son bien, en faveur de ce mariage ; et Monsieur Purgon est un homme qui a huit mille bonnes livres de rente.

Toinette

Il faut qu'il ait tué bien des gens, pour s'être fait si riche.

Argan

Huit mille livres de rente sont quelque chose, sans compter le bien du père.

Toinette

Monsieur, tout cela est bel et bon ; mais j'en reviens toujours là : je vous conseille, entre nous, de lui choisir un autre mari, et elle n'est point faite pour être Madame Diafoirus.

Argan

Et je veux, moi, que cela soit.

Toinette

Eh fi ! ne dites pas cela.

Argan

Comment, que je ne dise pas cela ?

Toinette

Hé non !

Argan

Et pourquoi ne le dirai-je pas ?

Toinette

On dira que vous ne songez pas à ce que vous dites.

Argan

On dira ce qu'on voudra ; mais je vous dis que je veux qu'elle exécute la parole que j'ai donnée.

Toinette

Non : je suis sûr qu'elle ne le fera pas.

Argan

Je l'y forcerai bien.

Toinette

Elle ne le fera pas, vous dis-je.

Argan

Elle le fera, ou je la mettrai dans un convent.

Toinette

Vous ?

Argan

Moi.

Toinette

Bon.

Argan

Comment, "bon" ?

Toinette

Vous ne la mettrez point dans un convent.

Argan

Je ne la mettrai point dans un convent ?

Toinette

Non.

Argan

Non ?

Toinette

Non.

Argan

Ouais ! voici qui est plaisant : je ne mettrai pas ma fille dans un convent, si je veux ?

Toinette

Non, vous dis-je.

Argan

Qui m'en empêchera ?

Toinette

Vous-même.

Argan

Moi ?

Toinette

Oui, vous n'aurez pas ce coeur-là.

Argan

Je l'aurai.

Toinette

Vous vous moquez.

Argan

Je ne me moque point.

Toinette

La tendresse paternelle vous prendra.

Argan

Elle ne me prendra point.

Toinette

Une petite larme ou deux, des bras jetés au cou, un "mon petit papa mignon", prononcé tendrement, sera assez pour vous toucher.

Argan

Tout cela ne fera rien.

Toinette

Oui, oui.

Argan

Je vous dis que je n'en démordrai point.

Toinette

Bagatelles.

Argan

Il ne faut point dire "bagatelles".

Toinette

Mon Dieu ! je vous connois, vous êtes bon naturellement.

Argan, avec emportement.

Je ne suis point bon, et je suis méchant quand je veux.

Toinette

Doucement, Monsieur : vous ne songez pas que vous êtes malade.

Argan

Je lui commande absolument de se préparer à prendre le mari que je dis.

Toinette

Et moi, je lui défends absolument d'en faire rien.

Argan

Où est-ce donc que nous sommes ? et quelle audace est-ce là à une coquine de servante de parler de la sorte devant son maître ?

Toinette

Quand un maître ne songe pas à ce qu'il fait, une servante bien sensée est en droit de le redresser.

Argan court après Toinette.

Ah ! insolente, il faut que je t'assomme.

Toinette se sauve de lui.

Il est de mon devoir de m'opposer aux choses qui vous peuvent déshonorer.

Argan, en colère, court après elle autour de sa chaise, son bâton à la main.

Viens, viens, que je t'apprenne à parler.

Toinette, courant, et se sauvant du côté de la chaise où n'est pas Argan.

Je m'intéresse, comme je dois, à ne vous point laisser faire de folie.

Argan

Chienne !

Toinette

Non, je ne consentirai jamais à ce mariage.

Argan

Pendarde !

Toinette

Je ne veux point qu'elle épouse votre Thomas Diafoirus.

Argan

Carogne !

Toinette

Et elle m'obéira plutôt qu'à vous.

Argan

Angélique, tu ne veux pas m'arrêter cette coquine-là ?

Angélique

Eh ! mon père, ne vous faites point malade.

Argan

Si tu ne me l'arrêtes, je te donnerai ma malédiction.

Toinette

Et moi, je la déshériterai, si elle vous obéit.

Argan se jette dans sa chaise, étant las de courir après elle.

Ah ! ah ! je n'en puis plus : Voilà pour me faire mourir

**Scène VI**

Béline, Angélique, Toinette, Argan

Argan

Ah ! ma femme, approchez.

Béline

Qu'avez-vous, mon pauvre mari ?

Argan

Venez-vous-en ici à mon secours.

Béline

Qu'est-ce que c'est donc qu'il y a, mon petit fils ?

Argan

Mamie.

Béline

Mon ami.

Argan

On vient de me mettre en colère !

Béline

Hélas ! pauvre petit mari. Comment donc, mon ami ?

Argan

Votre coquine de Toinette est devenue plus insolente que jamais.

Béline

Ne vous passionnez donc point.

Argan

Elle m'a fait enrager, mamie.

Béline

Doucement, mon fils.

Argan

Elle a contrecarré, une heure durant, les choses que je veux faire.

Béline

Là, là, tout doux.

Argan

Et a eu l'effronterie de me dire que je ne suis point malade.

Béline

C'est une impertinente.

Argan

Vous savez, mon coeur, ce qui en est.

Béline

Oui, mon coeur, elle a tort.

Argan

Mamour, cette coquine-là me fera mourir.

Béline

Eh là, eh là !

Argan

Elle est la cause de toute la bile que je fais.

Béline

Ne vous fâchez point tant.

Argan

Et il y a je ne sais combien que je vous dis de me la chasser.

Béline

Mon Dieu ! mon fils, il n'y a point de serviteurs et de servantes qui n'ayent leurs défauts. On est contraint parfois de souffrir leurs mauvaises qualités à cause des bonnes. Celle-ci est adroite, soigneuse, diligente, et surtout fidèle, et vous savez qu'il faut maintenant de grandes précautions pour les gens que l'on prend. Holà ! Toinette.

Toinette

Madame.

Béline

Pourquoi donc est-ce que vous mettez mon mari en colère ?

Toinette, d'un ton doux.

Moi, Madame, hélas ! Je ne sais pas ce que vous me voulez dire, et je ne songe qu'à complaire à Monsieur en toutes choses.

Argan

Ah ! la traîtresse !

Toinette

Il nous a dit qu'il vouloit donner sa fille en mariage au fils de Monsieur Diafoirus ; je lui ai répondu que je trouvois le parti avantageux pour elle ; mais que je croyois qu'il feroit mieux de la mettre dans un convent.

Béline

Il n'y a pas grand mal à cela, et je trouve qu'elle a raison.

Argan

Ah ! mamour, vous la croyez. C'est une scélérate : elle m'a dit cent insolences.

Béline

Hé bien ! je vous crois, mon ami. Là, remettez-vous. Ecoutez Toinette, si vous fâchez jamais mon mari, je vous mettrai dehors. Ça, donnez-moi son manteau fourré et des oreillers, que je l'accommode dans sa chaise. Vous voilà je ne sais comment. Enfoncez bien votre bonnet jusque sur vos oreilles : il n'y a rien qui enrhumé tant que de prendre l'air par les oreilles.

Argan

Ah ! mamie, que je vous suis obligé de tous les soins que vous prenez de moi !

Béline, accommodant les oreillers qu'elle met autour d'Argan.

Levez-vous, que je mette ceci sous vous. Mettons celui-ci pour vous appuyer, et celui-là de l'autre côté. Mettons celui-ci derrière votre dos, et cet autre-là pour soutenir votre tête.

Toinette, lui mettant rudement un oreiller sur la tête, et puis fuyant.

Et celui-ci pour vous garder du serein.

Argan, se lève en colère, et jette tous les oreillers à Toinette.

Ah ! coquine, tu veux m'étouffer.

Béline

Eh là, eh là ! Qu'est-ce que c'est donc ?

Argan, tout essoufflé, se jette dans sa chaise.

Ah, ah, ah ! je n'en puis plus.

Béline

Pourquoi vous emporter ainsi ? Elle a cru faire bien.

Argan



Vous ne connaissez pas, mamour, la malice de la pendarde. Ah ! elle m'a mis tout hors de moi ; et il faudra plus de huit médecines, et de douze lavements, pour réparer tout ceci.

Béline

Là, là, mon petit ami, apaisez-vous un peu.

Argan

Mamie, vous êtes toute ma consolation.

Béline

Pauvre petit fils.

Argan

Pour tâcher de reconnoître l'amour que vous me portez, je veux, mon coeur, comme je vous ai dit, faire mon testament.

Béline

Ah ! mon ami, ne parlons point de cela, je vous prie : je ne saurois souffrir cette pensée ; et le seul mot de testament me fait tressaillir de douleur.

Argan

Je vous avois dit de parler pour cela à votre notaire.

Béline

Le voilà là-dedans, que j'ai amené avec moi.

Argan

Faites-le donc entrer, mamour.

Béline

Hélas ! mon ami, quand on aime bien un mari, on n'est guère en état de songer à tout cela.

**Scène VII**

Le Notaire, Béline, Argan

Argan

Approchez, Monsieur de Bonnefoy, approchez. Prenez un siège, s'il vous plaît. Ma femme m'a dit, Monsieur, que vous étiez fort honnête homme, et tout à fait de ses amis ; et je l'ai chargée de vous parler pour un testament que je veux faire.

Béline

Hélas ! je ne suis point capable de parler de ces choses-là.

Le Notaire

Elle m'a, Monsieur, expliqué vos intentions, et le dessein où vous êtes pour elle ; et j'ai à vous dire là-dessus que vous ne sauriez rien donner à votre femme par votre testament.

Argan

Mais pourquoi ?

Le Notaire

La Coutume y résiste. Si vous étiez en pays de droit écrit, cela se pourroit faire ; mais, à Paris, et dans les pays coutumiers, au moins dans la plupart, c'est ce qui ne se peut, et la disposition seroit nulle. Tout l'avantage qu'homme et femme conjoints par mariage se peuvent faire l'un à l'autre, c'est un don mutuel entre-vifs ; encore faut-il qu'il n'y ait enfants, soit des deux conjoints, ou de l'un d'eux, lors du décès du premier mourant.

Argan

Voilà une Coutume bien impertinente, qu'un mari ne puisse rien laisser à une femme dont il est aimé tendrement, et qui prend de lui tant de soin. J'aurois envie de consulter mon avocat, pour voir comment je pourrois faire.

Le Notaire

Ce n'est point à des avocats qu'il faut aller, car ils sont d'ordinaire sévères là-dessus, et s'imaginent que c'est un grand crime que de disposer en fraude de la loi. Ce sont gens de difficultés, et qui sont ignorants des détours de la conscience. Il y a d'autres personnes à consulter, qui sont bien plus accommodantes, qui ont des expédients pour passer doucement par-dessus la loi, et rendre juste ce qui n'est pas permis ; qui savent aplanir les difficultés d'une affaire, et trouver des moyens d'éluder la Coutume par quelque avantage indirect. Sans cela, où en serions-nous tous les jours ? Il faut de la facilité dans les choses ; autrement nous ne ferions rien, et je ne donnerois pas un sou de notre métier.

Argan

Ma femme m'avoit bien dit, Monsieur, que vous étiez fort habile, et fort honnête homme. Comment puis-je faire, s'il vous plaît, pour lui donner mon bien, et en frustrer mes enfants ?

Le Notaire

Scène VII

Comment vous pouvez faire ? Vous pouvez choisir doucement un ami intime de votre femme, auquel vous donnerez en bonne forme par votre testament tout ce que vous pouvez ; et cet ami ensuite lui rendra tout. Vous pouvez encore contracter un grand nombre d'obligations, non suspectes, au profit de divers créanciers, qui prêteront leur nom à votre femme, et entre les mains de laquelle ils mettront leur déclaration que ce qu'ils en ont fait n'a été que pour lui faire plaisir. Vous pouvez aussi, pendant que vous êtes en vie, mettre entre ses mains de l'argent comptant, ou des billets que vous pourrez avoir, payables au porteur.

Béline

Mon Dieu ! il ne faut point vous tourmenter de tout cela. S'il vient faute de vous, mon fils, je ne veux plus rester au monde.

Argan

Mamie !

Béline

Oui, mon ami, si je suis assez malheureuse pour vous perdre...

Argan

Ma chère femme !

Béline

La vie ne me sera plus de rien.

Argan

Mamour !

Béline

Et je suivrai vos pas, pour vous faire connoître la tendresse que j'ai pour vous.

Argan

Mamie, vous me fendez le coeur. Consolez-vous, je vous en prie.

Le Notaire

Ces larmes sont hors de saison, et les choses n'en sont point encore là.

Béline

Ah ! Monsieur, vous ne savez pas ce que c'est qu'un mari qu'on aime tendrement.

Argan

Tout le regret que j'aurai, si je meurs, mamie, c'est de n'avoir point un enfant de vous. Monsieur Purgon m'avoit dit qu'il m'en feroit faire un.

Le Notaire

Cela pourra venir encore.

Argan

Il faut faire mon testament, mamour, de la façon que Monsieur dit ; mais, par précaution, je veux vous mettre entre les mains vingt mille francs en or, que j'ai dans le lambris de mon alcôve, et deux billets payables au porteur, qui me sont dus, l'un par Monsieur Damon, et l'autre par Monsieur Gérante.

Béline

Non, non, je ne veux point de tout cela. Ah ! combien dites-vous qu'il y a dans votre alcôve ?

Argan

Vingt mille francs, mamour.

Béline

Ne me parlez point de bien, je vous prie. Ah ! de combien sont les deux billets ?

Argan

Ils sont, mamie, l'un de quatre mille francs, et l'autre de six.

Béline

Tous les biens du monde, mon ami, ne me sont rien au prix de vous.

Le Notaire

Voulez-vous que nous procédions au testament ?

Argan

Oui, Monsieur ; mais nous serons mieux dans mon petit cabinet. Mamour, conduisez-moi, je vous prie.

Béline

Allons, mon pauvre petit fils.

**Scène VIII**

Angélique, Toinette

Toinette

Les voilà avec un notaire, et j'ai ouï parler de testament. Votre belle-mère ne s'endort point, et c'est sans doute quelque conspiration contre vos intérêts où elle pousse votre père.

Angélique

Qu'il dispose de son bien à sa fantaisie, pourvu qu'il ne dispose point de mon coeur. Tu vois, Toinette, les desseins violents que l'on fait sur lui. Ne m'abandonne point, je te prie, dans l'extrémité où je suis.

Toinette

Moi, vous abandonner ? j'aimerois mieux mourir. Votre belle-mère a beau me faire sa confidente, et me vouloir jeter dans ses intérêts, je n'ai jamais pu avoir d'inclination pour elle, et j'ai toujours été de votre parti. Laissez-moi faire : j'emploierai toute chose pour vous servir ; mais pour vous servir avec plus d'effet, je veux changer de batterie, couvrir le zèle que j'ai pour vous, et feindre d'entrer dans les sentiments de votre père et de votre belle-mère.

Angélique

Tâche, je t'en conjure, de faire donner avis à Cléante du mariage qu'on a conclu.

Toinette

Je n'ai personne à employer à cet office, que le vieux usurier Polichinelle, mon amant, et il m'en coûtera pour cela quelques paroles de douceur, que je veux bien dépenser pour vous. Pour aujourd'hui il est trop tard ; mais demain, du grand matin, je l'enverrai querir, et il sera ravi de...

Béline

Toinette.

Toinette

Voilà qu'on m'appelle. Bonsoir. Reposez-vous sur moi.

***Premier intermède***

**Polichinelle...**

Polichinelle, dans la nuit, vient pour donner une sérénade à sa maîtresse. Il est interrompu d'abord par des violons, contre lesquels il se met en colère, et ensuite par le Guet, composé de musiciens et de danseurs.

Polichinelle

O amour, amour, amour, amour ! Pauvre Polichinelle, quelle diable de fantaisie t'es-tu allé mettre dans la cervelle ? A quoi t'amuses-tu, misérable insensé que tu es ? Tu quittes le soin de ton négoce, et tu laisses aller tes affaires à l'abandon. Tu ne manges plus, tu ne bois presque plus, tu perds le repos de la nuit ; et tout cela pour qui ? Pour une dragonne, franche dragonne, une diablesse qui te rembarre, et se moque de tout ce que tu peux lui dire. Mais il n'y a point à raisonner là-dessus. Tu le veux, amour : il faut être fou comme beaucoup d'autres. Cela n'est pas le mieux du monde à un homme de mon âge ; mais qu'y faire ? On n'est pas sage quand on veut, et les vieilles cervelles se démontent comme les jeunes.

Je viens voir si je ne pourrai point adoucir ma tigresse par une sérénade. Il n'y a rien parfois qui soit si touchant qu'un amant qui vient chanter ses doléances aux gonds et aux verrous de la porte de sa maîtresse. Voici de quoi accompagner ma voix. O nuit ! ô chère nuit ! porte mes plaintes amoureuses jusque dans le lit de mon inflexible.

(Il chante ces paroles : )

Notte e dì v' amo e v' adoro,  
Cerco un sì per mio ristoro ;  
Ma se voi dite di no,  
Bell' ingrata, io morirò.  
Fra la speranza  
S' afflige il cuore,  
In lontananza  
Consuma l' hore ;  
Si dolce inganno  
Che mi figura  
Breve l' affanno  
Ahi ! troppo dura !  
Cosi per tropp' amar languisco e muoro.  
Notte e dì v' amo e v' adoro,  
Cerco un sì per mio ristoro ;  
Ma se voi dite di no,  
Bell' ingrata, io morirò.  
Se non dormite,  
Almen pensate  
Alle ferite  
Ch' al cuor mi fate ;  
Deh ! almen fingete,  
Per mio conforto,  
Se m' uccidete,  
D' haver il torto :  
Vostra pietà mi scemerà il martoro.

Notte e di v' amo e v' adoro,  
Cerco un si per mio ristoro,  
Ma se voi dite di no,  
Bell' ingrata, io morirò.

Une vieille se présente à la fenêtre, et répond au seignor Polichinelle en se moquant de lui.

Zerbinetti, ch' ogn' hor con finti sguardi,

Mentiti desiri,

Fallaci sospiri,

Accenti buggiardi,

Di fede vi preggiate,

Ah ! che non m' ingannate,

Che già so per prova

Ch' in voi non si trova

Constanza ne fede :

Oh ! quanto è pazza colei che vi crede !

Quei sguardi languidi

Non m' innamorano,

Quei sospir fervidi

Più non m' infiammano,

Vel giuro a fè.

Zerbino misero,

Del vostro piangere

Il mio cor libero

Vuol sempre ridere,

Credet' a me :

Che già so per prova

Ch' in voi non si trova

Constanza ne fede :

Oh ! quanto è pazza colei che vi crede !

Violons

Polichinelle

Quelle impertinente harmonie vient interrompre ici ma voix ?

Violons

Polichinelle

Paix là, taisez-vous, violons. Laissez-moi me plaindre à mon aise des cruautés de mon inexorable.

Violons

Polichinelle

Taisez-vous vous dis-je. C'est moi qui veux chanter.

Violons

Polichinelle

Paix donc !

Violons

Polichinelle

Ouais !

Violons

Polichinelle

Ahi !

Violons

Polichinelle

Est-ce pour rire ?

Violons

Polichinelle...



Polichinelle

Ah ! que de bruit !

Violons

Polichinelle

Le diable vous emporte !

Violons

Polichinelle

J'enrage.

Violons

Polichinelle

Vous ne vous taisez pas ? Ah, Dieu soit loué !

Violons

Polichinelle

Encore ?

Violons

Polichinelle

Peste des violons !

Violons

Polichinelle

La sottise musique que voilà !

Violons

Polichinelle

La, la, la, la, la, la.

Violons

Polichinelle

La, la, la, la, la, la.

Violons

Polichinelle

La, la, la, la, la, la, la, la.

Violons

Polichinelle

La, la, la, la, la.

Violons

Polichinelle

La, la, la, la, la, la.

Violons

Polichinelle, avec un luth, dont il ne joue que des lèvres et de la langue, en disant : plin pan plan, etc.

Par ma foi ! cela me divertit. Poursuivez, Messieurs les Violons, vous me ferez plaisir. Allons donc, continuez. Je vous en prie. Voilà le moyen de les faire taire. La musique est accoutumée à ne point faire ce qu'on veut. Ho sus, à nous ! Avant que de chanter, il faut que je prélude un peu, et joue quelque pièce, afin de mieux prendre mon ton. Plan, plan, plan. Plin, plin, plin. Voilà un temps fâcheux pour mettre un luth d'accord, Plin, plin, plin. Plin tan plan. Plin, plin. Les cordes ne tiennent point par ce temps-là. Plin, plan. J'entends du bruit, mettons mon luth contre la porte.

Archers, passans dans la rue, accourent au bruit qu'ils entendent et demandent :

Qui va là, qui va là ?

Polichinelle, tout bas :

Qui diable est cela ? Est-ce que c'est la mode de parler en musique ?

Archers

Qui va là, qui va là, qui va là ?

Polichinelle...

Polichinelle, épouvanté.

Moi, moi, moi.

Archers

Qui va là, qui va là ? vous dis-je.

Polichinelle

Moi, moi, vous dis-je.

Archers

Et qui toi ? et qui toi ?

Polichinelle

Moi, moi, moi, moi, moi, moi.

Archers

Dis ton nom, dis ton nom, sans davantage attendre.

Polichinelle, feignant d'être bien hardi.

Mon nom est : "Va te faire pendre."

Archers

Ici, camarades, ici.

Saisissons l'insolent qui nous répond ainsi.

Entrée de Ballet

Tout le Guet vient, qui cherche Polichinelle dans la nuit.

Violons et Danseurs

Polichinelle

Qui va là ?

Violons et Danseurs

Polichinelle

Qui sont les coquins que j'entends ?

Violons et Danseurs

Polichinelle

Euh ?

Violons et Danseurs

Polichinelle

Holà, mes laquais, mes gens !

Violons et Danseurs

Polichinelle

Par la mort !

Violons et Danseurs

Polichinelle

Par la sang !

Violons et Danseurs

Polichinelle

J'en jeterai par terre.

Violons et Danseurs

Polichinelle

Champagne, Poitevin, Picard, Basque, Breton !

Violons et Danseurs

Polichinelle

Donnez-moi mon mousqueton.

Violons et Danseurs

Polichinelle tire un coup de pistolet

Poue.

(Ils tombent tous et s'enfuient.)

Polichinelle...

Polichinelle, en se moquant.

Ah, ah, ah, ah, comme je leur ai donné l'épouvante ! Voilà de sottos gens d'avoir peur de moi, qui ai peur des autres. Ma foi ! il n'est que de jouer d'adresse en ce monde. Si je n'avois tranché du grand seigneur, et n'avois fait le brave, ils n'auroient pas manqué de me happer. Ah, ah, ah.

(Les archers se rapprochent, et ayant entendu ce qu'il disoit, ils le saisissent au collet.)

Archers

Nous le tenons. A nous, camarades, à nous,  
Dépêchez, de la lumière.

Ballet

Tout le Guet vient avec des lanternes.

Archers

Ah, traître ! ah, fripon ! c'est donc vous ?  
Faquin, maraud, pendard, impudent, téméraire,  
Insolent, effronté, coquin, filou, voleur,  
Vous osez nous faire peur ?

Polichinelle

Messieurs, c'est que j'étois ivre.

Archers

Non, non, non, point de raison ;  
Il faut vous apprendre à vivre.  
En prison, vite, en prison.

Polichinelle

Messieurs, je ne suis point voleur.

Archers

En prison.

Polichinelle

Je suis un bourgeois de la ville.

Archers

En prison.

Polichinelle

Qu'ai-je fait ?

Archers

En prison, vite, en prison.

Polichinelle

Messieurs, laissez-moi aller.

Archers

Non.

Polichinelle

Je vous prie.

Archers

Non.

Polichinelle

Eh !

Archers

Non.

Polichinelle

De grâce.

Archers

Polichinelle...

Non, non.

Polichinelle

Messieurs.

Archers

Non, non, non.

Polichinelle

S'il vous plaît.

Archers

Non, non.

Polichinelle

Par charité.

Archers

Non, non.

Polichinelle

Au nom du Ciel !

Archers

Non, non.

Polichinelle

Miséricorde !

Archers

Non, non, non, point de raison ;

Il faut vous apprendre à vivre.

En prison vite, en prison.

Polichinelle

Eh ! n'est-il rien, Messieurs, qui soit capable d'attendrir vos âmes ?

Archers

Il est aisé de nous toucher,

Et nous sommes humains plus qu'on ne sauroit croire ;

Donnez-nous doucement six pistoles pour boire,

Nous allons vous lâcher.

Polichinelle

Hélas ! Messieurs, je vous assure que je n'ai pas un sou sur moi.

Archers

Au défaut de six pistoles,

Choisissez donc sans façon.

D'avoir trente croquignoles,

Ou douze coups de bâton.

Polichinelle

Si c'est une nécessité, et qu'il faille en passer par là, je choisis les croquignoles.

Archers

Allons, préparez-vous,

Et comptez bien les coups.

Ballet

Archers danseurs lui donnent des croquignoles en cadence.

Polichinelle

Un et deux, trois et quatre, cinq et six, sept et huit, neuf et dix, onze et douze, et treize, et quatorze, et quinze.

Archers

Ah, ah, vous en voulez passer :

Allons, c'est à recommencer.

Polichinelle

Polichinelle...

Ah ! Messieurs, ma pauvre tête n'en peut plus, et vous venez de me la rendre comme une pomme cuite.  
J'aime mieux encore les coups de bâton que de recommencer.

Archers

Soit ! puisque le bâton est pour vous plus charmant,  
Vous aurez contentement.

Ballet

Les Archers danseurs lui donnent des coups de bâton en cadence.

Polichinelle

Un, deux, trois, quatre, cinq, six, ah, ah, ah, je n'y saurois plus résister. Tenez, Messieurs, voilà six pistoles  
que je vous donne.

Archers

Ah, l'honnête homme ! Ah, l'âme noble et belle !

Adieu, seigneur, adieu, seigneur Polichinelle.

Polichinelle

Messieurs, je vous donne le bonsoir.

Archers

Adieu, seigneur, adieu, seigneur Polichinelle.

Polichinelle

Votre serviteur.

Archers

Adieu, seigneur, adieu, seigneur Polichinelle.

Polichinelle

Très-humble valet.

Archers

Adieu, seigneur, adieu, seigneur Polichinelle.

Polichinelle

Jusqu'au revoir.

Ballet

Ils dansent tous, en réjouissance de l'argent qu'ils ont reçu. Le théâtre change et représente la même chambre.

**Acte II**

**Scène I**

Toinette, Cléante

Toinette

Que demandez-vous, Monsieur ?

Cléante

Ce que je demande ?

Toinette

Ah, ah, c'est vous ? Quelle surprise ! Que venez-vous faire céans ?

Cléante

Savoir ma destinée, parler à l'aimable Angélique, consulter les sentiments de son coeur, et lui demander ses résolutions sur ce mariage fatal dont on m'a averti.

Toinette

Oui, mais on ne parle pas comme cela de but en blanc à Angélique : il faut des mystères, et l'on vous a dit l'étroite garde où elle est retenue, qu'on ne la laisse ni sortir, ni parler à personne, et que ce ne fut que la curiosité d'une vieille tante qui nous fit accorder la liberté d'aller à cette comédie qui donna lieu à la naissance de votre passion ; et nous nous sommes bien gardées de parler de cette aventure.

Cléante

Aussi ne viens-je pas ici comme Cléante et sous l'apparence de son amant, mais comme ami de son maître de musique, dont j'ai obtenu le pouvoir de dire qu'il m'envoie à sa place.

Toinette

Voici son père. Retirez-vous un peu, et me laissez lui dire que vous êtes là.

**Scène II**

Argan, Toinette, Cléante

Argan

Monsieur Purgon m'a dit de me promener le matin dans ma chambre, douze allées, et douze venues ; mais j'ai oublié à lui demander si c'est en long, ou en large.

Toinette

Monsieur, voilà un...

Argan

Parle bas, pendarde : tu viens m'ébranler tout le cerveau, et tu ne songes pas qu'il ne faut point parler si haut à des malades.

Toinette

Je voulois vous dire, Monsieur...

Argan

Parle bas, te dis-je.

Toinette

Monsieur...

(Elle fait semblant de parler.)

Argan

Eh ?

Toinette

Je vous dis que...

(Elle fait semblant de parler.)

Argan

Qu'est-ce que tu dis ?

Toinette, haut.

Je dis que voilà un homme qui veut parler à vous.

Argan

Qu'il vienne.

(Toinette fait signe à Cléante d'avancer.)

Cléante

Monsieur...

Toinette, raillant.

Ne parlez pas si haut, de peur d'ébranler le cerveau de Monsieur.

Cléante

Monsieur, je suis ravi de vous trouver debout et de voir que vous vous portez mieux.

Toinette, feignant d'être en colère.

Comment "qu'il se porte mieux" ? Cela est faux : Monsieur se porte toujours mal.

Cléante

J'ai oui dire que Monsieur étoit mieux, et je lui trouve bon visage.

Toinette

Que voulez-vous dire avec votre bon visage ? Monsieur l'a fort mauvais, et ce sont des impertinents qui vous ont dit qu'il étoit mieux. Il ne s'est jamais si mal porté.



Argan

Elle a raison.

Toinette

Il marche, dort, mange, et boit tout comme les autres ; mais cela n'empêche pas qu'il ne soit fort malade.

Argan

Cela est vrai.

Cléante

Monsieur, j'en suis au désespoir. Je viens de la part du maître à chanter de Mademoiselle votre fille. Il s'est vu obligé d'aller à la campagne pour quelques jours ; et comme son ami intime, il m'envoie à sa place, pour lui continuer ses leçons, de peur qu'en les interrompant elle ne vînt à oublier ce qu'elle sait déjà.

Argan

Fort bien. Appelez Angélique.

Toinette

Je crois, Monsieur, qu'il sera mieux de mener Monsieur à sa chambre.

Argan

Non ; faites-la venir.

Toinette

Il ne pourra lui donner leçon comme il faut, s'ils ne sont en particulier.

Argan

Si fait, si fait.

Toinette

Monsieur, cela ne fera que vous étourdir, et il ne faut rien pour vous émouvoir en l'état où vous êtes, et vous ébranler le cerveau.

Argan

Point, point : j'aime la musique, et je serai bien aise de... Ah ! la voici. Allez-vous-en voir, vous, si ma femme est habillée.

**Scène III**

Argan, Angélique, Cléante

Argan

Venez, ma fille : votre maître de musique est allé aux champs, et voilà une personne qu'il envoie à sa place pour vous montrer.

Angélique

Ah, Ciel !

Argan

Qu'est-ce ? d'où vient cette surprise ?

Angélique

C'est...

Argan

Quoi ? qui vous émeut de la sorte ?

Angélique

C'est, mon père, une aventure surprenante qui se rencontre ici.

Argan

Comment ?

Angélique

J'ai songé cette nuit que j'étois dans le plus grand embarras du monde, et qu'une personne faite tout comme Monsieur s'est présentée à moi, à qui j'ai demandé secours, et qui m'est venue tirer de la peine où j'étois ; et ma surprise a été grande de voir inopinément, en arrivant ici, ce que j'ai eu dans l'idée toute la nuit.

Cléante

Ce n'est pas être malheureux que d'occuper votre pensée, soit en dormant, soit en veillant, et mon bonheur seroit grand sans doute si vous étiez dans quelque peine dont vous me jugeassiez digne de vous tirer ; et il n'y a rien que je ne fisse pour...

**Scène IV**

Toinette, Cléante, Angélique, Argan

Toinette, par dérision.

Ma foi, Monsieur, je suis pour vous maintenant, et je me dédis de tout ce que je disois hier. Voici Monsieur Diafoirus le père, et Monsieur Diafoirus le fils, qui viennent vous rendre visite. Que vous serez bien engendré ! Vous allez voir le garçon le mieux fait du monde, et le plus spirituel. Il n'a dit que deux mots, qui m'ont ravie, et votre fille va être charmée de lui.

Argan, à Cléante, qui feint de vouloir s'en aller.

Ne vous en allez point, Monsieur. C'est que je marie ma fille ; et voilà qu'on lui amène son prétendu mari, qu'elle n'a point encore vu.

Cléante

C'est m'honorer beaucoup, Monsieur, de vouloir que je sois témoin d'une entrevue si agréable.

Argan

C'est le fils d'un habile médecin, et le mariage se fera dans quatre jours.

Cléante

Fort bien.

Argan

Mandez-le un peu à son maître de musique, afin qu'il se trouve à la noce.

Cléante

Je n'y manquerai pas.

Argan

Je vous y prie aussi.

Cléante

Vous me faites beaucoup d'honneur.

Toinette

Allons, qu'on se range, les voici.

**Scène V**

Monsieur Diafoirus, Thomas Diafoirus, Argan, Angélique, Cléante, Toinette

Argan, mettant la main à son bonnet sans l'ôter.

Monsieur Purgon, Monsieur, m'a défendu de découvrir ma tête. Vous êtes du métier, vous savez les conséquences.

Monsieur Diafoirus

Nous sommes dans toutes nos visites pour porter secours aux malades, et non pour leur porter de l'incommodité.

Argan

Je reçois, Monsieur...

(Ils parlent tous deux en même temps, s'interrompent et confondent.)

Monsieur Diafoirus

Nous venons ici, Monsieur...

Argan

Avec beaucoup de joie...

Monsieur Diafoirus

Mon fils Thomas, et moi...

Argan

L'honneur que vous me faites...

Monsieur Diafoirus

Vous témoigner, Monsieur...

Argan

Et j'auais souhaité...

Monsieur Diafoirus

Le ravissement où nous sommes...

Argan

De pouvoir aller chez vous...

Monsieur Diafoirus

De la grâce que vous nous faites...

Argan

Pour vous en assurer...

Monsieur Diafoirus

De vouloir bien nous recevoir...

Argan

Mais vous savez, Monsieur...

Monsieur Diafoirus

Dans l'honneur, Monsieur...

Argan

Ce que c'est qu'un pauvre malade...

Monsieur Diafoirus

De votre alliance...

Argan

Qui ne peut faire autre chose...

Monsieur Diafoirus

Et vous assurer...

Argan

Que de vous dire ici...

Monsieur Diafoirus

Que dans les choses qui dépendront de notre métier...

Argan

Qu'il cherchera toutes les occasions...

Monsieur Diafoirus

De même qu'en toute autre...

Argan

De vous faire connoître, Monsieur...

Monsieur Diafoirus

Nous serons toujours prêts, Monsieur...

Argan

Qu'il est tout à votre service...

Monsieur Diafoirus

A vous témoigner notre zèle. (Il se retourne vers son fils et lui dit.) Allons, Thomas, avancez. Faites vos compliments.

Thomas Diafoirus est un grand benêt, nouvellement sorti des Ecoles, qui fait toutes choses de mauvaise grâce et à contre-temps.

N'est-ce pas par le père qu'il convient commencer ?

Monsieur Diafoirus

Oui.

Thomas Diafoirus

Monsieur, je viens saluer, reconnoître, chérir, et révéler en vous un second père ; mais un second père auquel j'ose dire que je me trouve plus redevable qu'au premier. Le premier m'a engendré ; mais vous m'avez choisi. Il m'a reçu par nécessité ; mais vous m'avez accepté par grâce. Ce que je tiens de lui est un ouvrage de son corps ; mais ce que je tiens de vous est un ouvrage de votre volonté ; et d'autant plus que les facultés spirituelles sont au-dessus des corporelles, d'autant plus je vous dois, et d'autant plus je tiens précieuse cette future filiation, dont je viens aujourd'hui vous rendre par avance les très-humbles et très-respectueux hommages.

Toinette

Vivent les collègues, d'où l'on sort si habile homme !

Thomas Diafoirus

Cela a-t-il bien été, mon père ?

Monsieur Diafoirus

Optime.

Argan, à Angélique.

Allons, saluez Monsieur.

Thomas Diafoirus

Baiserai-je ?

Monsieur Diafoirus

Oui, oui.

Thomas Diafoirus, à Angélique.

Madame, c'est avec justice que le Ciel vous a concédé le nom de belle-mère, puisque l'on...

Argan

Ce n'est pas ma femme, c'est ma fille à qui vous parlez.

Thomas Diafoirus

Où donc est-elle ?

Argan

Elle va venir.

Thomas Diafoirus

Attendrai-je, mon père, qu'elle soit venue ?

Monsieur Diafoirus

Faites toujours le compliment de Mademoiselle.

Thomas Diafoirus

Mademoiselle, ne plus ne moins que la statue de Memnon rendoit un son harmonieux, lorsqu'elle venoit à être éclairée des rayons du soleil : tout de même me sens-je animé d'un doux transport à l'apparition du soleil de vos beautés. Et comme les naturalistes remarquent que la fleur nommée héliotrope tourne sans cesse vers cet astre du jour, aussi mon coeur dores-en-avant tournera-t-il toujours vers les astres resplendissants de vos yeux adorables, ainsi que vers son pôle unique. Souffrez donc, Mademoiselle, que j'appende aujourd'hui à l'autel de vos charmes l'offrande de ce coeur, qui ne respire et n'ambitionne autre gloire, que d'être toute sa vie, Mademoiselle, votre très-humble, très-obéissant, et très-fidèle serviteur et mari.

Toinette, en le raillant.

Voilà ce que c'est que d'étudier, on apprend à dire de belles choses.

Argan

Eh ! que dites-vous de cela ?

Cléante

Que Monsieur fait merveilles, et que s'il est aussi bon médecin qu'il est bon orateur, il y aura plaisir à être de ses malades.

Toinette

Assurément. Ce sera quelque chose d'admirable s'il fait d'aussi belles cures qu'il fait de beaux discours. .

Argan

Allons vite ma chaise, et des sièges à tout le monde. Mettez-vous là, ma fille. Vous voyez, Monsieur, que tout le monde admire Monsieur votre fils, et je vous trouve bien heureux de vous voir un garçon comme cela.

Monsieur Diafoirus

Monsieur, ce n'est pas parce que je suis son père, mais je puis dire que j'ai sujet d'être content de lui, et que tous ceux qui le voient en parlent comme d'un garçon qui n'a point de méchanceté. Il n'a jamais eu l'imagination bien vive, ni ce feu d'esprit qu'on remarque dans quelques-uns ; mais c'est par là que j'ai toujours bien auguré de sa judiciaire, qualité requise pour l'exercice de notre art. Lorsqu'il étoit petit, il n'a jamais été ce qu'on appelle mièvre et éveillé. On le voyoit toujours doux, paisible, et taciturne, ne disant jamais mot, et ne jouant jamais à tous ces petits jeux que l'on nomme enfantins. On eut toutes les peines du monde à lui apprendre à lire, et il avoit neuf ans, qu'il ne connoissoit pas encore ses lettres. "Bon, disois-je en moi-même, les arbres tardifs sont ceux qui portent les meilleurs fruits ; on grave sur le marbre bien plus malaisément que sur le sable ; mais les choses y sont conservées bien plus longtemps, et cette lenteur à comprendre, cette pesanteur d'imagination, est la marque d'un bon jugement à venir." Lorsque je l'envoyai au collège, il trouva de la peine ; mais il se roidissoit contre les difficultés, et ses régents se louoient toujours à moi de son assiduité, et de son travail. Enfin, à force de battre le fer, il en est venu glorieusement à avoir ses licences ; et je puis dire sans vanité que depuis deux ans qu'il est sur les bancs, il n'y a point de candidat qui ait fait plus de bruit que lui dans toutes les disputes de notre Ecole. Il s'y est rendu redoutable, et il ne s'y passe point d'acte où il n'aille argumenter à outrance pour la proposition contraire. Il est ferme dans la dispute, fort comme un Turc sur ses principes, ne démord jamais de son opinion, et poursuit un raisonnement jusque dans les derniers recoins de la logique. Mais sur toute chose ce qui me plaît en lui, et en quoi il suit mon exemple, c'est qu'il s'attache aveuglément aux opinions de nos anciens, et que jamais il n'a voulu comprendre ni écouter les raisons et les expériences des prétendues découvertes de notre siècle, touchant la circulation du sang, et autres opinions de même farine.

Thomas Diafoirus. Il tire une grande thèse roulée de sa poche, qu'il présente à Angélique.

J'ai contre les circulateurs soutenu une thèse, qu'avec la permission de Monsieur, j'ose présenter à Mademoiselle, comme un hommage que je lui dois des prémices de mon esprit.

Angélique

Monsieur, c'est pour moi un meuble inutile, et je ne me connois pas à ces choses-là.

Toinette

Donnez, donnez, elle est toujours bonne à prendre pour l'image ; cela servira à parer notre chambre.

Thomas Diafoirus

Avec la permission aussi de Monsieur, je vous invite à venir voir l'un de ces jours, pour vous divertir, la dissection d'une femme, sur quoi je dois raisonner.

Toinette

Le divertissement sera agréable. Il y en a qui donnent la comédie à leurs maîtresses ; mais donner une dissection est quelque chose de plus galand.

Monsieur Diafoirus

Au reste, pour ce qui est des qualités requises pour le mariage et la propagation, je vous assure que, selon les règles de nos docteurs, il est tel qu'on le peut souhaiter, qu'il possède en un degré louable la vertu prolifique et qu'il est du tempérament qu'il faut pour engendrer et procréer des enfants bien conditionnés.

Argan

N'est-ce pas votre intention, Monsieur, de le pousser à la cour, et d'y ménager pour lui une charge de médecin ?

Monsieur Diafoirus

A vous en parler franchement, notre métier auprès des grands ne m'a jamais paru agréable, et j'ai toujours trouvé qu'il valoit mieux, pour nous autres, demeurer au public. Le public est commode. Vous n'avez à répondre de vos actions à personne ; et pourvu que l'on suive le courant des règles de l'art, on ne se met point en peine de tout ce qui peut arriver. Mais ce qu'il y a de fâcheux auprès des grands, c'est que, quand ils viennent à être malades, ils veulent absolument que leurs médecins les guérissent.

Toinette

Cela est plaisant, et ils sont bien impertinents de vouloir que vous autres Messieurs vous les guérissiez : vous n'êtes point auprès d'eux pour cela ; vous n'y êtes que pour recevoir vos pensions, et leur ordonner des remèdes ; c'est à eux à guérir s'ils peuvent.

Monsieur Diafoirus

Cela est vrai. On n'est obligé qu'à traiter les gens dans les formes.

Argan, à Cléante.

Monsieur, faites un peu chanter ma fille devant la compagnie.

Cléante

J'attendois vos ordres, Monsieur, et il m'est venu en pensée, pour divertir la compagnie, de chanter avec Mademoiselle une scène d'un petit opéra qu'on a fait depuis peu. Tenez, voilà votre partie.

Angélique

Moi ?

Cléante

Ne vous défendez point, s'il vous plaît, et me laissez vous faire comprendre ce que c'est que la scène que nous devons chanter. Je n'ai pas une voix à chanter ; mais il suffit ici que je me fasse entendre, et l'on aura la bonté de m'excuser par la nécessité où je me trouve de faire chanter Mademoiselle.

Argan

Les vers sont-ils beaux ?

Cléante

C'est proprement ici un petit opéra impromptu, et vous n'allez entendre chanter que de la prose cadencée, ou des manières de vers libres, tels que la passion et la nécessité peuvent faire trouver à deux personnes qui disent les choses d'eux-mêmes, et parlent sur-le-champ.

Argan

Fort bien. Écoutons.

Cléante sous le nom d'un berger, explique à sa maîtresse son amour depuis leur rencontre, et ensuite ils s'appliquent leurs pensées l'un à l'autre en chantant.

Voici le sujet de la scène. Un Berger étoit attentif aux beautés d'un spectacle, qui ne faisoit que de commencer, lorsqu'il fut tiré de son attention par un bruit qu'il entendit à ses côtés. Il se retourne, et voit un brutal, qui de paroles insolentes maltraitoit une Bergère. D'abord il prend les intérêts d'un sexe à qui tous les hommes doivent hommage ; et après avoir donné au brutal le châtement de son insolence, il vient à la Bergère, et voit une jeune personne qui, des deux plus beaux yeux qu'il eût jamais vus, versoit des larmes, qu'il trouva les plus belles du monde. "Hélas ! dit-il en lui-même, est-on capable d'outrager une personne si aimable ? Et quel inhumain, quel barbare ne seroit touché par de telles larmes ? " Il prend soin de les arrêter, ces larmes, qu'il trouve si belles ; et l'aimable Bergère prend soin en même temps de le remercier de son léger service, mais d'une manière si charmante, si tendre, et si passionnée, que le Berger n'y peut résister ; et chaque mot, chaque regard, est un trait plein de flamme, dont son coeur se sent pénétré. "Est-il, disoit-il, quelque chose qui puisse mériter les aimables paroles d'un tel remerciement ? Et que ne voudroit-on pas faire, à quels services, à quels dangers, ne seroit-on pas ravi de courir, pour s'attirer un seul moment des touchantes douceurs d'une âme si reconnoissante ? " Tout le spectacle passe sans qu'il y donne aucune attention ; mais il se plaint qu'il est trop court, parce qu'en finissant il le sépare de son adorable Bergère ; et de cette première vue, de ce premier moment, il emporte chez lui tout ce qu'un amour de plusieurs années peut avoir de plus violent. Le voilà aussitôt à sentir tous les maux de l'absence, et il est tourmenté de ne plus voir ce qu'il a si peu vu. Il fait tout ce qu'il peut pour se redonner cette vue, dont il conserve, nuit et jour, une si chère idée ; mais la grande contrainte où l'on tient sa Bergère lui en ôte tous les moyens. La violence de sa passion le fait résoudre à demander en mariage l'adorable beauté sans laquelle il ne peut plus vivre, et il en obtient d'elle la permission par un billet qu'il a l'adresse de lui faire tenir. Mais dans le même temps on l'avertit que le père de cette belle a conclu son mariage avec un autre, et que tout se dispose pour en célébrer la cérémonie. Jugez quelle atteinte cruelle au coeur de ce triste Berger. Le voilà accablé d'une mortelle douleur. Il ne peut souffrir l'effroyable idée de voir tout ce qu'il aime entre les bras d'un autre ; et son amour au désespoir lui fait trouver moyen de s'introduire dans la maison de sa Bergère, pour apprendre ses sentiments et savoir d'elle la destinée à laquelle il doit se résoudre. Il y rencontre les apprêts de tout ce qu'il craint ; il y voit venir l'indigne rival que le caprice d'un père oppose aux tendresses de son amour. Il le voit triomphant, ce rival ridicule, auprès de l'aimable Bergère, ainsi qu'auprès d'une conquête qui lui est assurée ; et cette vue le remplit d'une colère, dont il a peine à se rendre le maître. Il jette de douloureux regards sur celle qu'il adore ; et son respect, et la présence de son père l'empêchent de lui rien dire que des yeux. Mais enfin il force toute contrainte, et le transport de son amour l'oblige à lui parler ainsi :



(Il chante.)

Belle Philis, c'est trop, c'est trop souffrir ;  
Rompons ce dur silence, et m'ouvrez vos pensées.

Apprenez-moi ma destinée :  
Faut-il vivre ? Faut-il mourir ?

Angélique répond en chantant :  
Vous me voyez, Tircis, triste et mélancolique,  
Aux apprêts de l'hymen dont vous vous alarmez :  
Je lève au ciel les yeux, je vous regarde, je soupire,  
C'est vous en dire assez.

Argan

Ouais ! je ne croyois pas que ma fille fût si habile que de chanter ainsi à livre ouvert, sans hésiter.

Cléante

Hélas ! belle Philis,  
Se pourroit-il que l'amoureux Tircis  
Eût assez de bonheur,  
Pour avoir quelque place dans votre coeur ?

Angélique

Je ne m'en défends point dans cette peine extrême :  
Oui, Tircis, je vous aime.

Cléante

O parole pleine d'appas !  
Ai-je bien entendu, hélas !  
Redites-la, Philis, que je n'en doute pas.

Angélique

Oui, Tircis, je vous aime.

Cléante

De grâce, encor, Philis.

Angélique

Je vous aime.

Cléante

Recommencez cent fois, ne vous en lassez pas.

Angélique

Je vous aime, je vous aime,

Oui, Tircis, je vous aime.

Cléante

Dieux, rois, qui sous vos pieds regardez tout le monde,

Pouvez-vous comparer votre bonheur au mien ?

Mais, Philis, une pensée

Vient troubler ce doux transport :

Un rival, un rival...

Angélique

Ah ! je le hais plus que la mort ;

Et sa présence, ainsi qu'à vous,

M'est un cruel supplice.

Cléante

Mais un père à ses vœux vous veut assujettir.

Angélique

Plutôt, plutôt mourir,

Que de jamais y consentir ;

Plutôt, plutôt mourir, plutôt mourir.

Argan

Et que dit le père à tout cela ?

Cléante

Il ne dit rien.

Argan

Voilà un sot père que ce père-là, de souffrir toutes ces sottises-là sans rien dire.

Cléante

Ah ! mon amour...

Argan

Non, non, en voilà assez. Cette comédie-là est de fort mauvais exemple. Le berger Tircis est un impertinent, et la bergère Philis une impudente, de parler de la sorte devant son père. Montrez-moi ce papier. Ha, ha. Où sont donc les paroles que vous avez dites ? Il n'y a là que de la musique écrite ?

Cléante

Est-ce que vous ne savez pas, Monsieur, qu'on a trouvé depuis peu l'invention d'écrire les paroles avec les notes mêmes ?

Argan

Fort bien. Je suis votre serviteur, Monsieur ; jusqu'au revoir. Nous nous serions bien passés de votre impertinent d'opéra.

Cléante

J'ai cru vous divertir.

Argan

Les sottises ne divertissent point. Ah ! voici ma femme.

**Scène VI**

Béline, Argan, Toinette, Angélique, Monsieur Diafoirus, Thomas Diafoirus

Argan

Mamour, voilà le fils de Monsieur Diafoirus.

Thomas Diafoirus commence un compliment qu'il avoit étudié, et la mémoire lui manquant, il ne peut le continuer.

Madame, c'est avec justice que le Ciel vous a concédé le nom de belle-mère, puisque l'on voit sur votre visage...

Béline

Monsieur, je suis ravie d'être venue ici à propos pour avoir l'honneur de vous voir.

Thomas Diafoirus

Puisque l'on voit sur votre visage... puisque l'on voit sur votre visage... Madame, vous m'avez interrompu dans le milieu de ma période, et cela m'a troublé la mémoire.

Monsieur Diafoirus

Thomas, réservez cela pour une autre fois.

Argan

Je voudrois, mamie, que vous eussiez été ici tantôt ;

Toinette

Ah ! Madame, vous avez bien perdu de n'avoir point été au second père, à la statue de Memnon, et à la fleur nommée héliotrope.

Argan

Allons, ma fille, touchez dans la main de Monsieur, et lui donnez votre foi, comme à votre mari.

Angélique

Mon père.

Argan

Hé bien ! "Mon père" ? Qu'est-ce que cela veut dire ?

Angélique

De grâce, ne précipitez pas les choses. Donnez-nous au moins le temps de nous connoître, et de voir naître en nous l'un pour l'autre cette inclination si nécessaire à composer une union parfaite.

Thomas Diafoirus

Quant à moi, Mademoiselle, elle est déjà toute née en moi, et je n'ai pas besoin d'attendre davantage.

Angélique

Si vous êtes si prompt, Monsieur, il n'en est pas de même de moi, et je vous avoue que votre mérite n'a pas encore fait assez d'impression dans mon âme.

Argan

Ho bien, bien ! cela aura tout le loisir de se faire, quand vous serez mariés ensemble.

Angélique

Eh ! mon père, donnez-moi du temps, je vous prie. Le mariage est une chaîne où l'on ne doit jamais soumettre un coeur par force ; et si Monsieur est honnête homme, il ne doit point vouloir accepter une personne qui seroit à lui par contrainte.

Thomas Diafoirus

Nego consequentiam, Mademoiselle, et je puis être honnête homme et vouloir bien vous accepter des mains de Monsieur votre père.

Angélique

C'est un méchant moyen de se faire aimer de quelqu'un que de lui faire violence.

Thomas Diafoirus

Nous lisons des anciens, Mademoiselle, que leur coutume étoit d'enlever par force de la maison des pères les filles qu'on menoit marier, afin qu'il ne semblât pas que ce fût de leur consentement qu'elles convoioient dans les bras d'un homme.

Angélique

Les anciens, Monsieur, sont les anciens, et nous sommes les gens de maintenant. Les grimaces ne sont point nécessaires dans notre siècle ; et quand un mariage nous plaît, nous savons fort bien y aller, sans qu'on nous y traîne. Donnez-vous patience : si vous m'aimez, Monsieur, vous devez vouloir tout ce que je veux.

Thomas Diafoirus

Oui, Mademoiselle, jusqu'aux intérêts de mon amour exclusivement.

Angélique

Mais la grande marque d'amour, c'est d'être soumis aux volontés de celle qu'on aime.

Thomas Diafoirus

Distinguo, Mademoiselle : dans ce qui ne regarde point sa possession, concedo ; mais dans ce qui la regarde, nego.

Toinette

Vous avez beau raisonner : Monsieur est frais émoulu du collège, et il vous donnera toujours votre reste. Pourquoi tant résister, et refuser la gloire d'être attachée au corps de la Faculté ?

Béline

Elle a peut-être quelque inclination en tête.

Angélique

Si j'en avois, Madame, elle seroit telle que la raison et l'honnêteté pourroient me le permettre.

Argan

Ouais ! je joue ici un plaisant personnage.

Béline

Si j'étois que de vous, mon fils, je ne forcerois point à se marier, et je sais bien ce que je ferois.

Angélique

Je sais, Madame, ce que vous voulez dire, et les bontés que vous avez pour moi ; mais peut-être que vos conseils ne seront pas assez heureux pour être exécutés.

Béline

C'est que les filles bien sages et bien honnêtes, comme vous, se moquent d'être obéissantes, et soumises aux volontés de leurs pères. Cela étoit bon autrefois.

Angélique

Le devoir d'une fille a des bornes, Madame, et la raison et les lois ne l'étendent point à toutes sortes de choses.

Béline

C'est-à-dire que vos pensées ne sont que pour le mariage ; mais vous voulez choisir un époux à votre

fantaisie.

Angélique

Si mon père ne veut pas me donner un mari qui me plaise, je le conjurerai au moins de ne me point forcer à en épouser un que je ne puisse pas aimer.

Argan

Messieurs, je vous demande pardon de tout ceci.

Angélique

Chacun a son but en se mariant. Pour moi, qui ne veux un mari que pour l'aimer véritablement, et qui prétends en faire tout l'attachement de ma vie, je vous avoue que j'y cherche quelque précaution. Il y en a d'aucunes qui prennent des maris seulement pour se tirer de la contrainte de leurs parents, et se mettre en état de faire tout ce qu'elles voudront. Il y en a d'autres, Madame, qui font du mariage un commerce de pur intérêt, qui ne se marient que pour gagner des douaires, que pour s'enrichir par la mort de ceux qu'elles épousent, et courent sans scrupule de mari en mari, pour s'approprier leurs dépouilles. Ces personnes-là, à la vérité, n'y cherchent pas tant de façons, et regardent peu la personne.

Béline

Je vous trouve aujourd'hui bien raisonnante, et je voudrais bien savoir ce que vous voulez dire par là.

Angélique

Moi, Madame, que voudrais-je dire que ce que je dis ?

Béline

Vous êtes si sottre, mamie, qu'on ne sauroit plus vous souffrir.

Angélique

Vous voudriez bien, Madame, m'obliger à vous répondre quelque impertinence ; mais je vous avertis que vous n'aurez pas cet avantage.

Béline

Il n'est rien d'égal à votre insolence.

Angélique

Non, Madame, vous avez beau dire.

Béline

Et vous avez un ridicule orgueil, une impertinente présomption qui fait hausser les épaules à tout le monde.

Angélique

Tout cela, Madame, ne servira de rien. Je serai sage en dépit de vous ; et pour vous ôter l'espérance de pouvoir réussir dans ce que vous voulez, je vais m'ôter de votre vue.

Argan

Ecoute, il n'y a point de milieu à cela : choisis d'épouser dans quatre jours, ou Monsieur, ou un convent. Ne vous mettez pas en peine, je la rangerai bien.

Béline

Je suis fâchée de vous quitter, mon fils, mais j'ai une affaire en ville, dont je ne puis me dispenser. Je reviendrai bientôt.

Argan

Allez, mamour, et passez chez votre notaire, afin qu'il expédie ce que vous savez.

Béline

Adieu, mon petit ami.

Argan

Adieu, mamie. Voilà une femme qui m'aime... cela n'est pas croyable.

Monsieur Diafoirus

Nous allons, Monsieur, prendre congé de vous.

Argan

Je vous prie, Monsieur, de me dire un peu comment je suis.

Monsieur Diafoirus, lui tâte le pouls.

Allons, Thomas, prenez l'autre bras de Monsieur, pour voir si vous saurez porter un bon jugement de son pouls. Quid dicis ?

Thomas Diafoirus

Dico que le pouls de Monsieur est le pouls d'un homme qui ne se porte point bien.

Monsieur Diafoirus

Bon.

Thomas Diafoirus

Qu'il est duriuscule, pour ne pas dire dur.

Monsieur Diafoirus

Fort bien.

Thomas Diafoirus

Repoussant.

Monsieur Diafoirus

Bene.

Thomas Diafoirus

Et même un peu caprisant.

Monsieur Diafoirus

Optime.

Thomas Diafoirus

Ce qui marque une intempérie dans le parenchyme splénique, c'est-à-dire la rate.

Monsieur Diafoirus

Fort bien.

Argan

Non : Monsieur Purgon dit que c'est mon foie qui est malade.

Monsieur Diafoirus

Eh ! oui : qui dit parenchyme, dit l'un et l'autre, à cause de l'étroite sympathie qu'ils ont ensemble, par le moyen du vas breve du pylore, et souvent des méats cholidoques. Il vous ordonne sans doute de manger force rôti ?

Argan

Non, rien que du bouilli.

Monsieur Diafoirus

Eh ! oui : rôti, bouilli, même chose. Il vous ordonne fort prudemment, et vous ne pouvez être en de meilleures mains.

Argan

Monsieur, combien est-ce qu'il faut mettre de grains de sel dans un oeuf ?

Monsieur Diafoirus

Six, huit, dix, par les nombres pairs ; comme dans les médicaments, par les nombres impairs.

Argan

Jusqu'au revoir, Monsieur.

**Scène VII**

Béline, Argan

Béline

Je viens, mon fils, avant que de sortir, vous donner avis d'une chose à laquelle il faut que vous preniez garde. En passant par-devant la chambre d'Angélique, j'ai vu un jeune homme avec elle, qui s'est sauvé d'abord qu'il m'a vue.

Argan

Un jeune homme avec ma fille ?

Béline

Oui. Votre petite fille Louison étoit avec eux, qui pourra vous en dire des nouvelles.

Argan

Envoyez-la ici, mamour, envoyez-la ici. Ah, l'effrontée ! je ne m'étonne plus de sa résistance.

**Scène VIII**

Louison, Argan

Louison

Qu'est-ce que vous voulez, mon papa ? Ma belle-maman m'a dit que vous me demandez.

Argan

Oui, venez çà, avancez là. Tournez-vous, levez les yeux, regardez-moi. Eh !

Louison

Quoi, mon papa ?

Argan

Là.

Louison

Quoi ?

Argan

N'avez-vous rien à me dire ?

Louison

Je vous dirai, si vous voulez, pour vous désennuyer, le conte de Peau d'âne, ou bien la fable du Corbeau et du Renard, qu'on m'a apprise depuis peu.

Argan

Ce n'est pas là ce que je demande.

Louison

Quoi donc ?

Argan

Ah ! rusée, vous savez bien ce que je veux dire.

Louison

Pardonnez-moi, mon papa.

Argan

Est-ce là comme vous m'obéissez ?

Louison

Quoi ?

Argan

Ne vous ai-je pas recommandé de me venir dire d'abord tout ce que vous voyez ?

Louison

Oui, mon papa.

Argan

L'avez-vous fait ?

Louison

Oui, mon papa. Je vous suis venue dire tout ce que j'ai vu.

Argan

Et n'avez-vous rien vu aujourd'hui ?

Louison

Non, mon papa.

Argan

Non ?

Louison

Non, mon papa.

Argan

Assurément ?



Louison

Assurément.

Argan

Oh ça ! je m'en vais vous faire voir quelque chose, moi.

(Il va prendre une poignée de verges.)

Louison

Ah ! mon papa.

Argan

Ah ! ah ! petite masque, vous ne me dites pas que vous avez vu un homme dans la chambre de votre soeur ?

Louison

Mon papa !

Argan

Voici qui vous apprendra à mentir.

Louison se jette à genoux.

Ah ! mon papa, je vous demande pardon. C'est que ma soeur m'avoit dit de ne pas vous le dire ; mais je m'en vais vous dire tout.

Argan

Il faut premièrement que vous ayez le fouet pour avoir menti. Puis après nous verrons au reste.

Louison

Pardon, mon papa !

Argan

Non, non.

Louison

Mon pauvre papa, ne me donnez pas le fouet !

Argan

Vous l'aurez.

Louison

Au nom de Dieu ! mon papa, que je ne l'aye pas.

Argan, la prenant pour la fouetter.

Allons, allons.

Louison

Ah ! mon papa, vous m'avez blessée. Attendez : je suis morte. (Elle contrefait la morte.)

Argan

Holà ! Qu'est-ce là ? Louison, Louison. Ah, mon Dieu ! Louison. Ah ! ma fille ! Ah ! malheureux, ma pauvre fille est morte. Qu'ai-je fait, misérable ? Ah ! chiennes de verges. La peste soit des verges ! Ah ! ma pauvre fille, ma pauvre petite Louison.

Louison

La, la, mon papa, ne pleurez point tant, je ne suis pas morte tout à fait.

Argan

Voyez-vous la petite rusée ? Oh ça, ça ! je vous pardonne pour cette fois-ci, pourvu que vous me disiez bien tout.

Louison

Ho ! oui, mon papa.

Argan

Prenez-y bien garde au moins, car voilà un petit doigt qui sait tout, qui me dira si vous mentez.

Louison

Mais, mon papa, ne dites pas à ma soeur que je vous l'ai dit.

Argan

Non, non.

Louison

C'est, mon papa, qu'il est venu un homme dans la chambre de ma soeur comme j'y étois.

Argan

Hé bien ?

Louison

Je lui ai demandé ce qu'il demandoit, et il m'a dit qu'il étoit son maître à chanter.

Argan

Hon, hon. Voilà l'affaire. Hé bien ?

Louison

Ma soeur est venue après.

Argan

Hé bien ?

Louison

Elle lui a dit : "Sortez, sortez, sortez, mon Dieu ! sortez ; vous me mettez au désespoir."

Argan

Hé bien ?

Louison

Et lui, il ne vouloit pas sortir.

Argan

Qu'est-ce qu'il lui disoit ?

Louison

Il lui disoit je ne sais combien de choses.

Argan

Et quoi encore ?

Louison

Il lui disoit tout ci, tout ça, qu'il l'aimoit bien, et qu'elle étoit la plus belle du monde.

Argan

Et puis après ?

Louison

Et puis après, il se mettoit à genoux devant elle.

Argan

Et puis après ?

Louison

Et puis après, il lui baisoit les mains.

Argan

Et puis après ?

Louison

Et puis après, ma belle-maman est venue à la porte, et il s'est enfui.

Argan

Il n'y a point autre chose ?

Louison

Non, mon papa.

Argan

Voilà mon petit doigt pourtant qui gronde quelque chose. (Il met son doigt à son oreille.) Attendez. Eh ! ah, ah ! oui ? Oh, oh ! voilà mon petit doigt qui me dit quelque chose que vous avez vu, et que vous ne m'avez pas dit.

Louison

Ah ! mon papa, votre petit doigt est un menteur.

Argan

Prenez garde.

Louison

Non, mon papa, ne le croyez pas, il ment, je vous assure.

Argan

Oh bien, bien ! nous verrons cela. Allez–vous–en, et prenez bien garde à tout : allez. Ah ! il n'y a plus d'enfants. Ah ! que d'affaires ! je n'ai pas seulement le loisir de songer à ma maladie. En vérité, je n'en puis plus.

(Il se remet dans sa chaise.)

**Scène IX**

Béralde, Argan

Béralde

Hé bien ! mon frère, qu'est-ce ? comment vous portez-vous ?

Argan

Ah ! mon frère, fort mal.

Béralde

Comment "fort mal" ?

Argan

Oui, je suis dans une foiblesse si grande, que cela n'est pas croyable.

Béralde

Voilà qui est fâcheux.

Argan

Je n'ai pas seulement la force de pouvoir parler.

Béralde

J'étois venu ici, mon frère, vous proposer un parti pour ma nièce Angélique.

Argan, parlant avec emportement, et se levant de sa chaise.

Mon frère, ne me parlez point de cette coquine-là. C'est une friponne, une impertinente, une effrontée, que je mettrai dans un convent avant qu'il soit deux jours.

Béralde

Ah ! voilà qui est bien : je suis bien aise que la force vous revienne un peu, et que ma visite vous fasse du bien. Oh çà ! nous parlerons d'affaires tantôt. Je vous amène ici un divertissement, que j'ai rencontré, qui dissipera votre chagrin, et vous rendra l'âme mieux disposée aux choses que nous avons à dire. Ce sont des Egyptiens, vêtus en Mores, qui font des danses mêlées de chansons, où je suis sûr que vous prendrez plaisir ; et cela vaudra bien une ordonnance de Monsieur Purgon. Allons.

***Second intermède***

**Le frère du...**

Le frère du Malade imaginaire lui amène, pour le divertir, plusieurs Egyptiens et Egyptiennes, vêtus en Mores, qui font des danses entremêlées de chansons.

Première femme More  
Profitez du printemps  
De vos beaux ans,  
Aimable jeunesse ;  
Profitez du printemps  
De vos beaux ans,  
Donnez-vous à la tendresse.  
Les plaisirs les plus charmants,  
Sans l'amoureuse flamme,  
Pour contenter une âme  
N'ont points d'attraits assez puissants.  
Profitez du printemps  
De vos beaux ans,  
Aimable jeunesse ;  
Profitez du printemps  
De vos beaux ans,  
Donnez-vous à la tendresse.  
Ne perdez point ces précieux moments :  
La beauté passe,  
Le temps l'efface,  
L'âge de glace  
Vient à sa place,  
Qui nous ôte le goût de ces doux passe-temps.  
Profitez du printemps  
De vos beaux ans  
Aimable jeunesse ;  
Profitez du printemps  
De vos beaux ans.  
Donnez-vous à la tendresse.  
Seconde femme More  
Quand d'aimer on nous presse  
A quoi songez-vous ?  
Nos coeurs, dans la jeunesse,  
N'ont vers la tendresse  
Qu'un penchant trop doux ;  
L'amour a pour nous prendre  
De si doux attrait,  
Que de soi, sans attendre,  
On voudroit se rendre  
A ses premiers traits :  
Mais tout ce qu'on écoute  
Des vives douleurs

Le frère du...

Et des pleurs  
Qu'il nous coûte  
Fait qu'on en redoute  
Toutes les douceurs.  
Troisième femme More  
Il est doux, à notre âge,  
D'aimer tendrement  
Un amant  
Qui s'engage :  
Mais s'il est volage,  
Hélas ! quel tourment !  
Quatrième femme More  
L'amant qui se dégage  
N'est pas le malheur :  
La douleur  
Et la rage,  
C'est que le volage  
Garde notre coeur.  
Seconde femme More  
Quel parti faut-il prendre  
Pour nos jeunes coeurs ?  
Quatrième femme More  
Devons-nous nous y rendre  
Malgré ses rigueurs ?  
Ensemble  
Oui, suivons ses ardeurs,  
Ses transports, ses caprices,  
Ses douces langueurs ;  
S'il a quelques supplices,  
Il a cent délices  
Qui charment les coeurs.

Entrée de ballet

Tous les Mores dansent ensemble et font sauter des singes qu'ils ont amenés avec eux.

**Acte III**



**Scène I**

Béralde, Argan, Toinette

Béralde

Hé bien ! mon frère, qu'en dites-vous ? cela ne vaut-il pas bien une prise de casse ?

Toinette

Hon, de bonne casse est bonne.

Béralde

Oh çà ! voulez-vous que nous parlions un peu ensemble ?

Argan

Un peu de patience, mon frère, je vais revenir.

Toinette

Tenez, Monsieur, vous ne songez pas que vous ne sauriez marcher sans bâton.

Argan

Tu as raison.

**Scène II**

Béralde, Toinette

Toinette

N'abandonnez pas, s'il vous plaît, les intérêts de votre nièce.

Béralde

J'emploierai toutes choses pour lui obtenir ce qu'elle souhaite.

Toinette

Il faut absolument empêcher ce mariage extravagant qu'il s'est mis dans la fantaisie, et j'avois songé en moi-même que ç'auroit été une bonne affaire de pouvoir introduire ici un médecin à notre poste, pour le dégoûter de son Monsieur Purgon, et lui décrier sa conduite. Mais, comme nous n'avons personne en main pour cela, j'ai résolu de jouer un tour de ma tête.

Béralde

Comment ?

Toinette

C'est une imagination burlesque. Cela sera peut-être plus heureux que sage. Laissez-moi faire : agissez de votre côté. Voici notre homme.

**Scène III**

Argan, Béralde

Béralde

Vous voulez bien, mon frère, que je vous demande, avant toute chose, de ne vous point échauffer l'esprit dans notre conversation.

Argan

Voilà qui est fait.

Béralde

De répondre sans nulle aigreur aux choses que je pourrai vous dire.

Argan

Oui.

Béralde

Et de raisonner ensemble, sur les affaires dont nous avons à parler, avec un esprit détaché de toute passion.

Argan

Mon Dieu ! oui. Voilà bien du préambule.

Béralde

D'où vient, mon frère, qu'ayant le bien que vous avez, et n'ayant d'enfants qu'une fille, car je ne compte pas la petite, d'où vient, dis-je, que vous parlez de la mettre dans un couvent ?

Argan

D'où vient, mon frère, que je suis maître dans ma famille pour faire ce que bon me semble ?

Béralde

Votre femme ne manque pas de vous conseiller de vous défaire ainsi de vos deux filles, et je ne doute point que, par un esprit de charité, elle ne fût ravie de les voir toutes deux bonnes religieuses.

Argan

Oh çà ! nous y voici. Voilà d'abord la pauvre femme en jeu : c'est elle qui fait tout le mal, et tout le monde lui en veut.

Béralde

Non, mon frère ; laissons-la là ; c'est une femme qui a les meilleures intentions du monde pour votre famille, et qui est détachée de toute sorte d'intérêt, qui a pour vous une tendresse merveilleuse, et qui montre pour vos enfants une affection et une bonté qui n'est pas concevable : cela est certain. N'en parlons point, et revenons à votre fille. Sur quelle pensée, mon frère, la voulez-vous donner en mariage au fils d'un médecin ?

Argan

Sur la pensée, mon frère, de me donner un gendre tel qu'il me faut.

Béralde

Ce n'est point là, mon frère, le fait de votre fille, et il se présente un parti plus sortable pour elle.

Argan

Oui, mais celui-ci, mon frère ; est plus sortable pour moi.

Béralde

Mais le mari qu'elle doit prendre doit-il être, mon frère, ou pour elle, ou pour vous ?

Argan

Il doit être, mon frère, et pour elle, et pour moi, et je veux mettre dans ma famille les gens dont j'ai besoin.

Béralde

Par cette raison-là, si votre petite étoit grande, vous lui donneriez en mariage un apothicaire ?

Argan

Pourquoi non ?

Béralde

Est-il possible que vous serez toujours embéguiné de vos apothicaires et de vos médecins, et que vous vouliez être malade en dépit des gens et de la nature ?

Argan

Comment l'entendez-vous, mon frère ?

Béralde

J'entends, mon frère, que je ne vois point d'homme qui soit moins malade que vous, et que je ne demanderois point une meilleure constitution que la vôtre. Une grande marque que vous vous portez bien, et que vous avez un corps parfaitement bien composé, c'est qu'avec tous les soins que vous avez pris, vous n'avez pu parvenir encore à gâter la bonté de votre tempérament, et que vous n'êtes point crevé de toutes les médecines qu'on vous a fait prendre.

Argan

Mais savez-vous, mon frère, que c'est cela qui me conserve, et que Monsieur Purgon dit que je succomberois, s'il étoit seulement trois jours sans prendre soin de moi ?

Béralde

Si vous n'y prenez garde, il prendra tant de soin de vous, qu'il vous enverra en l'autre monde.

Argan

Mais raisonnons un peu, mon frère. Vous ne croyez donc point à la médecine ?

Béralde

Non, mon frère, et je ne vois pas que, pour son salut, il soit nécessaire d'y croire.

Argan

Quoi ? vous ne tenez pas véritable une chose établie par tout le monde, et que tous les siècles ont révérée ?

Béralde

Bien loin de la tenir véritable, je la trouve, entre nous, une des plus grandes folies qui soit parmi les hommes ; et à regarder les choses en philosophe, je ne vois point de plus plaisante momerie, je ne vois rien de plus ridicule qu'un homme qui se veut mêler d'en guérir un autre.

Argan

Pourquoi ne voulez-vous pas, mon frère, qu'un homme en puisse guérir un autre ?

Béralde

Par la raison, mon frère, que les ressorts de notre machine sont des mystères, jusques ici, où les hommes ne voient goutte, et que la nature nous a mis au-devant des yeux des voiles trop épais pour y connoître quelque chose.

Argan

Les médecins ne savent donc rien, à votre compte ?

Béralde

Si fait, mon frère. Ils savent la plupart de fort belles humanités, savent parler en beau latin, savent nommer en grec toutes les maladies, les définir et les diviser ; mais, pour ce qui est de les guérir, c'est ce qu'ils ne savent point du tout.

Argan

Mais toujours faut-il demeurer d'accord que, sur cette matière, les médecins en savent plus que les autres.

Béralde

Ils savent, mon frère, ce que je vous ai dit, qui ne guérit pas de grand'chose ; et toute l'excellence de leur art consiste en un pompeux galimatias, en un spécieux babil, qui vous donne des mots pour des raisons, et des promesses pour des effets.

Argan

Mais enfin, mon frère, il y a des gens aussi sages et aussi habiles que vous ; et nous voyons que, dans la maladie, tout le monde a recours aux médecins.

Béralde

C'est une marque de la foiblesse humaine, et non pas de la vérité de leur art.

Argan

Mais il faut bien que les médecins croient leur art véritable, puisqu'ils s'en servent pour eux-mêmes.

Béralde

C'est qu'il y en a parmi eux qui sont eux-mêmes dans l'erreur populaire, dont ils profitent, et d'autres qui en profitent sans y être. Votre Monsieur Purgon, par exemple, n'y sait point de finesse : c'est un homme tout médecin, depuis la tête jusqu'aux pieds ; un homme qui croit à ses règles plus qu'à toutes les démonstrations des mathématiques, et qui croiroit du crime à les vouloir examiner ; qui ne voit rien d'obscur dans la médecine, rien de douteux, rien de difficile, et qui, avec une impétuosité de prévention, une roideur de confiance, une brutalité de sens commun et de raison, donne au travers des purgations et des saignées, et ne balance aucune chose. Il ne lui faut point vouloir mal de tout ce qu'il pourra vous faire : c'est de la meilleure foi du monde qu'il vous expédiera, et il ne fera, en vous tuant, que ce qu'il a fait à sa femme et ses enfants, et ce qu'en un besoin il feroit à lui-même.

Argan

C'est que vous avez, mon frère, une dent de lait contre lui. Mais enfin venons au fait. Que faire donc quand on est malade ?

Béralde

Rien, mon frère.

Argan

Rien ?

Béralde

Rien. Il ne faut que demeurer en repos. La nature, d'elle-même, quand nous la laissons faire, se tire doucement du désordre où elle est tombée. C'est notre inquiétude, c'est notre impatience qui gâte tout, et presque tous les hommes meurent de leurs remèdes, et non pas de leurs maladies.

Argan

Mais il faut demeurer d'accord, mon frère, qu'on peut aider cette nature par de certaines choses.

Béralde

Mon Dieu ! mon frère, ce sont pures idées, dont nous aimons à nous repaître ; et, de tout temps, il s'est glissé parmi les hommes de belles imaginations, que nous venons à croire, parce qu'elles nous flattent et qu'il seroit à souhaiter qu'elles fussent véritables. Lorsqu'un médecin vous parle d'aider, de secourir, de soulager la nature, de lui ôter ce qui lui nuit et lui donner ce qui lui manque, de la rétablir et de la remettre dans une pleine facilité de ses fonctions ; lorsqu'il vous parle de rectifier le sang, de tempérer les entrailles et le cerveau, de dégonfler la rate, de raccommoder la poitrine, de réparer le foie, de fortifier le coeur, de rétablir et conserver la chaleur naturelle, et d'avoir des secrets pour étendre la vie à de longues années : il vous dit justement le roman de la médecine. Mais quand vous en venez à la vérité et à l'expérience, vous ne trouvez rien de tout cela, et il en est comme de ces beaux songes qui ne vous laissent au réveil que le déplaisir de les avoir crus.

Argan

C'est-à-dire que toute la science du monde est renfermée dans votre tête, et vous voulez en savoir plus que tous les grands médecins de notre siècle.

Béralde

Dans les discours et dans les choses, ce sont deux sortes de personnes que vos grands médecins. Entendez-les parler : les plus habiles gens du monde ; voyez-les faire : les plus ignorants de tous les hommes.

Argan

Hoy ! Vous êtes un grand docteur, à ce que je vois, et je voudrois bien qu'il y eut ici quelqu'un de ces Messieurs pour rembarquer vos raisonnements et rabaisser votre caquet.

Béralde

Moi, mon frère, je ne prends point à tâche de combattre la médecine ; et chacun, à ses périls et fortune, peut croire tout ce qu'il lui plaît. Ce que j'en dis n'est qu'entre nous, et j'aurois souhaité de pouvoir un peu vous tirer de l'erreur où vous êtes, et, pour vous divertir, vous mener voir sur ce chapitre quelqu'une des comédies de Molière.

Argan

C'est un bon impertinent que votre Molière avec ses comédies, et je le trouve bien plaisant d'aller jouer d'honnêtes gens comme les médecins.

Béralde

Ce ne sont point les médecins qu'il joue, mais le ridicule de la médecine.

Argan

C'est bien à lui à faire de se mêler de contrôler la médecine ; voilà un bon nigaud, un bon impertinent, de se moquer des consultations et des ordonnances, de s'attaquer au corps des médecins, et d'aller mettre sur son théâtre des personnes vénérables comme ces Messieurs-là.

Béralde

Que voulez-vous qu'il y mette que les diverses professions des hommes ? On y met bien tous les jours les princes et les rois, qui sont d'aussi bonne maison que les médecins.

Argan

Par la mort non de diable ! si j'étois que des médecins, je me vengerois de son impertinence ; et quand il sera malade, je le laisserois mourir sans secours. Il auroit beau faire et beau dire, je ne lui ordonnerois pas la moindre petite saignée, le moindre petit lavement, et je lui dirois : "Crève, crève ! cela t'apprendra une autre fois à te jouer à la Faculté."

Béralde

Vous voilà bien en colère contre lui.

Argan

Oui, c'est un malavisé, et si les médecins sont sages, ils feront ce que je dis.

Béralde

Il sera encore plus sage que vos médecins, car il ne leur demandera point de secours.

Argan

Tant pis pour lui s'il n'a point recours aux remèdes.

Béralde

Il a ses raisons pour n'en point vouloir, et il soutient que cela n'est permis qu'aux gens vigoureux et robustes, et qui ont des forces de reste pour porter les remèdes avec la maladie ; mais que, pour lui, il n'a justement de la force que pour porter son mal.

Argan

Les sottises raisons que voilà ! Tenez, mon frère, ne parlons point de cet homme-là davantage, car cela m'échauffe la bile, et vous me donneriez mon mal.

Béralde

Je le veux bien, mon frère ; et, pour changer de discours, je vous dirai que, sur une petite répugnance que vous témoigne votre fille, vous ne devez point prendre les résolutions violentes de la mettre dans un couvent ; que, pour le choix d'un gendre, il ne vous faut pas suivre aveuglément la passion qui vous emporte, et qu'on doit, sur cette matière, s'accommoder un peu à l'inclination d'une fille, puisque c'est pour toute la vie, et que de là dépend tout le bonheur d'un mariage.

**Scène IV**

Monsieur Fleurant, une seringue à la main ; Argan, Béralde

Argan

Ah ! mon frère, avec votre permission.

Béralde

Comment ? que voulez-vous faire ?

Argan

Prendre ce petit lavement-là ; ce sera bientôt fait.

Béralde

Vous vous moquez. Est-ce que vous ne sauriez être un moment sans lavement ou sans médecine ? Remettez cela à une autre fois, et demeurez un peu en repos.

Argan

Monsieur Fleurant, à ce soir, ou à demain au matin.

Monsieur Fleurant, à Béralde.

De quoi vous mêlez-vous de vous opposer aux ordonnances de la médecine, et d'empêcher Monsieur de prendre mon clystère ? Vous êtes bien plaisant d'avoir cette hardiesse-là !

Béralde

Allez, Monsieur, on voit bien que vous n'avez pas accoutumé de parler à des visages.

Monsieur Fleurant

On ne doit point ainsi se jouer des remèdes, et me faire perdre mon temps. Je ne suis venu ici que sur une bonne ordonnance, et je vais dire à Monsieur Purgon comme on m'a empêché d'exécuter ses ordres et de faire ma fonction. Vous verrez, vous verrez...

Argan

Mon frère, vous serez cause ici de quelque malheur.

Béralde

Le grand malheur de ne pas prendre un lavement que Monsieur Purgon a ordonné. Encore un coup, mon frère, est-il possible qu'il n'y ait pas moyen de vous guérir de la maladie des médecins, et que vous vouliez être, toute votre vie, enseveli dans leurs remèdes ?

Argan

Mon Dieu ! mon frère, vous en parlez comme un homme qui se porte bien ; mais, si vous étiez à ma place, vous changeriez bien de langage. Il est aisé de parler contre la médecine quand on est en pleine santé.

Béralde

Mais quel mal avez-vous ?

Argan

Vous me feriez enrager. Je voudrais que vous l'eussiez mon mal, pour voir si vous jaseriez tant. Ah ! voici Monsieur Purgon.



**Scène V**

Monsieur Purgon, Argan, Béralde, Toinette

Monsieur Purgon

Je viens d'apprendre là-bas, à la porte, de jolies nouvelles : qu'on se moque ici de mes ordonnances, et qu'on a fait refus de prendre le remède que j'avois prescrit.

Argan

Monsieur, ce n'est pas...

Monsieur Purgon

Voilà une hardiesse bien grande, une étrange rébellion d'un malade contre son médecin.

Toinette

Cela est épouvantable.

Monsieur Purgon

Un clystère que j'avois pris plaisir à composer moi-même.

Argan

Ce n'est pas moi...

Monsieur Purgon

Inventé et formé dans toutes les règles de l'art.

Toinette

Il a tort.

Monsieur Purgon

Et qui doit faire dans des entrailles un effet merveilleux

Argan

Mon frère ?

Monsieur Purgon

Le renvoyer avec mépris !

Argan

C'est lui...

Monsieur Purgon

C'est une action exorbitante.

Toinette

Cela est vrai.

Monsieur Purgon

Un attentat énorme contre la médecine.

Argan

Il est cause...

Monsieur Purgon

Un crime de lèse-Faculté, qui ne se peut assez punir

Toinette

Vous avez raison.

Monsieur Purgon

Je vous déclare que je romps commerce avec vous.

Argan

C'est mon frère...

Monsieur Purgon

Que je ne veux plus d'alliance avec vous.

Toinette

Vous ferez bien.

Monsieur Purgon

Et que, pour finir toute liaison avec vous, voilà la donation que je faisais à mon neveu, en faveur du mariage.

Argan

C'est mon frère qui a fait tout le mal.

Monsieur Purgon

Mépriser mon clystère !

Argan

Faites-le venir, je m'en vais le prendre.

Monsieur Purgon

Je vous aurois tiré d'affaire avant qu'il fût peu.

Toinette

Il ne le mérite pas.

Monsieur Purgon

J'allois nettoyer votre corps et en évacuer entièrement les mauvaises humeurs.

Argan

Ah, mon frère !

Monsieur Purgon

Et je ne voulois plus qu'une douzaine de médecines, pour vider le fond du sac.

Toinette

Il est indigne de vos soins.

Monsieur Purgon

Mais puisque vous n'avez pas voulu guérir par mes mains.

Argan

Ce n'est pas ma faute.

Monsieur Purgon

Puisque vous vous êtes soustrait de l'obéissance que l'on doit à son médecin,

Toinette

Cela crie vengeance.

Monsieur Purgon

Puisque vous vous êtes déclaré rebelle aux remèdes que je vous ordonnois...

Argan

Hé ! point du tout.

Monsieur Purgon

J'ai à vous dire que je vous abandonne à votre mauvaise constitution, à l'intempérie de vos entrailles, à la corruption de votre sang, à l'âcreté de votre bile et à la féculence de vos humeurs.

Toinette

C'est fort bien fait.

Argan

Mon Dieu !

Monsieur Purgon

Et je veux qu'avant qu'il soit quatre jours vous deveniez dans un état incurable.

Argan

Ah ! miséricorde !

Monsieur Purgon

Que vous tombiez dans la bradypepsie.

Argan

Monsieur Purgon !

Monsieur Purgon

De la bradypepsie dans la dyspepsie.

Argan

Monsieur Purgon !

Monsieur Purgon

De la dyspepsie dans l'apepsie.

Argan

Monsieur Purgon !

Monsieur Purgon

De l'apepsie dans la lienterie...

Argan

Monsieur Purgon !

Monsieur Purgon

De la lienterie dans la dysenterie...

Argan

Monsieur Purgon !

Monsieur Purgon

De la dysenterie dans l'hydropisie...

Argan

Monsieur Purgon !

Monsieur Purgon

Et de l'hydropisie dans la privation de la vie, où vous aura conduit votre folie.

**Scène VI**

Argan, Béralde

Argan

Ah, mon Dieu ! je suis mort. Mon frère, vous m'avez perdu.

Béralde

Quoi ? qu'y a-t-il ?

Argan

Je n'en puis plus. Je sens déjà que la médecine se venge.

Béralde

Ma foi ! mon frère, vous êtes fou, et je ne voudrais pas, pour beaucoup de choses, qu'on vous vît faire ce que vous faites. Tâtez-vous un peu, je vous prie, revenez à vous-même, et ne donnez point tant à votre imagination.

Argan

Vous voyez, mon frère, les étranges maladies dont il m'a menacé.

Béralde

Le simple homme que vous êtes !

Argan

Il dit que je deviendrai incurable avant qu'il soit quatre jours.

Béralde

Et ce qu'il dit, que fait-il à la chose ? Est-ce un oracle qui a parlé ? Il me semble, à vous entendre, que Monsieur Purgon tienne dans ses mains le filet de vos jours, et que, d'autorité suprême, il vous l'allonge et vous le raccourcisse comme il lui plaît. Songez que les principes de votre vie sont en vous-même, et que le courroux de Monsieur Purgon est aussi peu capable de vous faire mourir que ses remèdes de vous faire vivre. Voici une aventure, si vous voulez, à vous défaire des médecins, ou, si vous êtes né à ne pouvoir vous en passer, il est aisé d'en avoir un autre, avec lequel, mon frère, vous puissiez courir un peu moins de risque.

Argan

Ah ! mon frère, il sait tout mon tempérament et la manière dont il faut me gouverner.

Béralde

Il faut vous avouer que vous êtes un homme d'une grande prévention, et que vous voyez les choses avec d'étranges yeux.

**Scène VII**

Toinette, Argan, Béralde

Toinette

Monsieur, voilà un médecin qui demande à vous voir.

Argan

Et quel médecin ?

Toinette

Un médecin de la médecine.

Argan

Je te demande qui il est ?

Toinette

Je ne le connois pas ; mais il me ressemble comme deux gouttes d'eau, et si je n'étois sûre que ma mère étoit honnête femme, je dirois que ce seroit quelque petit frère qu'elle m'auroit donné depuis le trépas de mon père.

Argan

Fais-le venir.

Béralde

Vous êtes servi à souhait : un médecin vous quitte, un autre se présente.

Argan

J'ai bien peur que vous ne soyez cause de quelque malheur.

Béralde

Encore ! vous en revenez toujours là ?

Argan

Voyez-vous ? j'ai sur le coeur toutes ces maladies-là que je ne connois point, ces...

**Scène VIII**

Toinette, en médecin ; Argan, Béralde

Toinette

Monsieur, agréez que je vienne vous rendre visite et vous offrir mes petits services pour toutes les saignées et les purgations dont vous aurez besoin.

Argan

Monsieur, je vous suis fort obligé. Par ma foi ! voilà Toinette elle-même.

Toinette

Monsieur, je vous prie de m'excuser, j'ai oublié de donner une commission à mon valet ; je reviens tout à l'heure.

Argan

Eh ! ne diriez-vous pas que c'est effectivement Toinette ?

Béralde

Il est vrai que la ressemblance est tout à fait grande. Mais ce n'est pas la première fois qu'on a vu de ces sortes de choses, et les histoires ne sont pleines que de ces jeux de la nature.

Argan

Pour moi, j'en suis surpris, et...

**Scène IX**

Toinette, Argan, Béralde

Toinette quitte son habit de médecin si promptement qu'il est difficile de croire que ce soit elle qui a paru en médecin.

Que voulez-vous, Monsieur ?

Argan

Comment ?

Toinette

Ne m'avez-vous pas appelée ?

Argan

Moi ? non.

Toinette

Il faut donc que les oreilles m'ayent corné.

Argan

Demeure un peu ici pour voir comme ce médecin te ressemble.

Toinette, en sortant, dit :

Oui, vraiment, j'ai affaire là-bas, et je l'ai assez vu.

Argan

Si je ne les voyois tous deux, je croirois que ce n'est qu'un.

Béralde

J'ai lu des choses surprenantes de ces sortes de ressemblances, et nous en avons vu de notre temps où tout le monde s'est trompé.

Argan

Pour moi, j'aurois été trompé à celle-là, et j'aurois juré que c'est la même personne.

**Scène X**

Toinette, en médecin ; Argan, Béralde

Toinette

Monsieur, je vous demande pardon de tout mon coeur.

Argan

Cela est admirable !

Toinette

Vous ne trouverez pas mauvais, s'il vous plaît, la curiosité que j'ai eue de voir un illustre malade comme vous êtes ; et votre réputation, qui s'étend partout, peut excuser la liberté que j'ai prise.

Argan

Monsieur, je suis votre serviteur.

Toinette

Je vois, Monsieur, que vous me regardez fixement. Quel âge croyez-vous bien que j'aye ?

Argan

Je crois que tout au plus vous pouvez avoir vingt-six ou vingt-sept ans.

Toinette

Ah, ah, ah, ah, ah ! j'en ai quatre-vingt-dix.

Argan

Quatre-vingt-dix ?

Toinette

Oui. Vous voyez un effet des secrets de mon art, de me conserver ainsi frais et vigoureux.

Argan

Par ma foi ! voilà un beau jeune vieillard pour quatre-vingt-dix ans.

Toinette

Je suis médecin passager, qui vais de ville en ville, de province en province, de royaume en royaume, pour chercher d'illustres matières à ma capacité, pour trouver des malades dignes de m'occuper, capables d'exercer les grands et beaux secrets que j'ai trouvés dans la médecine. Je dédaigne de m'amuser à ce menu fatras de maladies ordinaires, à ces bagatelles de rhumatisme et défluxions, à ces fiévrottes, à ces vapeurs, et à ces migraines. Je veux des maladies d'importance : de bonnes fièvres continues avec des transports au cerveau, de bonnes fièvres pourprées, de bonnes pestes, de bonnes hydropsies formées, de bonnes pleurésies avec des inflammations de poitrine : c'est là que je me plais, c'est là que je triomphe ; et je voudrais, Monsieur, que vous eussiez toutes les maladies que je viens de dire, que vous fussiez abandonné de tous les médecins, désespéré, à l'agonie, pour vous montrer l'excellence de mes remèdes, et l'envie que j'aurois de vous rendre service.

Argan

Je vous suis obligé, Monsieur, des bontés que vous avez pour moi.

Toinette

Donnez-moi votre pouls. Allons donc, que l'on batte comme il faut. Ahy, je vous ferai bien aller comme vous devez. Hoy, ce pouls-là fait l'impertinent : je vois bien que vous ne me connaissez pas encore. Qui est votre médecin ?



Argan

Monsieur Purgon.

Toinette

Cet homme-là n'est point écrit sur mes tablettes entre les grands médecins. De quoi dit-il que vous êtes malade ?

Argan

Il dit que c'est du foie, et d'autres disent que c'est de la rate.

Toinette

Ce sont tous des ignorants : c'est du poumon que vous êtes malade.

Argan

Du poumon ?

Toinette

Oui. Que sentez-vous ?

Argan

Je sens de temps en temps des douleurs de tête.

Toinette

Justement, le poumon.

Argan

Il me semble parfois que j'ai un voile devant les yeux.

Toinette

Le poumon.

Argan

J'ai quelquefois des maux de coeur.

Toinette

Le poumon.

Argan

Je sens parfois des lassitudes par tous les membres.

Toinette

Le poumon.

Argan

Et quelquefois il me prend des douleurs dans le ventre, comme si c'étoit des coliques.

Toinette

Le poumon. Vous avez appétit à ce que vous mangez ?

Argan

Oui, Monsieur.

Toinette

Le poumon. Vous aimez à boire un peu de vin ?

Argan

Oui, Monsieur.

Le poumon. Il vous prend un petit sommeil après le repas et vous êtes bien aise de dormir ?

Argan

Oui, Monsieur.

Toinette

Le poumon, le poumon, vous dis-je. Que vous ordonne votre médecin pour votre nourriture ?

Argan

Il m'ordonne du potage.

Toinette

Ignorant.

Argan

De la volaille.

Toinette

Scène X

Ignorant.

Argan

Du veau.

Toinette

Ignorant.

Argan

Des bouillons.

Toinette

Ignorant.

Argan

Des oeufs frais.

Toinette

Ignorant.

Argan

Et le soir de petits pruneaux pour lâcher le ventre.

Toinette

Ignorant.

Argan

Et surtout de boire mon vin fort trempé.

Toinette

Ignorantus, ignoranta, ignorantum. Il faut boire votre vin pur ; et pour épaissir votre sang qui est trop subtil, il faut manger de bon gros boeuf, de bon gros porc, de bon fromage de Hollande, du gruau et du riz, et des marrons et des oublies, pour coller et conglutiner. Votre médecin est une bête. Je veux vous en envoyer un de ma main, et je viendrai vous voir de temps en temps, tandis que je serai en cette ville.

Argan

Vous m'obligez beaucoup.

Toinette

Que diantre faites-vous de ce bras-là ?

Argan

Comment ?

Toinette

Voilà un bras que je me ferois couper tout à l'heure, si j'étois que de vous.

Argan

Et pourquoi ?

Toinette

Ne voyez-vous pas qu'il tire à soi toute la nourriture, et qu'il empêche ce côté-là de profiter ?

Argan

Oui ; mais j'ai besoin de mon bras.

Toinette

Vous avez là aussi un oeil droit que je me ferois crever, si j'étois en votre place.

Argan

Crever un oeil ?

Toinette

Ne voyez-vous pas qu'il incommode l'autre, et lui dérobe sa nourriture ? Croyez-moi, faites-vous-le crever au plus tôt, vous en verrez plus clair de l'oeil gauche.

Argan

Cela n'est pas pressé.

Scène X

Toinette

Adieu. Je suis fâché de vous quitter si tôt ; mais il faut que je me trouve à une grande consultation qui se doit faire pour un homme qui mourut hier.

Argan

Pour un homme qui mourut hier ?

Toinette

Oui, pour aviser, et voir ce qu'il auroit fallu lui faire pour le guérir. Jusqu'au revoir.

Argan

Vous savez que les malades ne reconduisent point.

Béralde

Voilà un médecin vraiment qui paroît fort habile.

Argan

Oui, mais il va un peu bien vite.

Béralde

Tous les grands médecins sont comme cela.

Argan

Me couper un bras, et me crever un oeil, afin que l'autre se porte mieux ? J'aime bien mieux qu'il ne se porte pas si bien. La belle opération, de me rendre borgne et manchot !

**Scène XI**

Toinette, Argan, Béralde

Toinette

Allons, allons, je suis votre servante, je n'ai pas envie de rire.

Argan

Qu'est-ce que c'est ?

Toinette

Votre médecin, ma foi ! qui me vouloit tâter le pouls.

Argan

Voyez un peu, à l'âge de quatre-vingt-dix ans !

Béralde

Oh çà, mon frère, puisque voilà votre Monsieur Purgon brouillé avec vous, ne voulez-vous pas bien que je vous parle du parti qui s'offre pour ma nièce ?

Argan

Non, mon frère : je veux la mettre dans un convent, puisqu'elle s'est opposée à mes volontés. Je vois bien qu'il y a quelque amourette là-dessous, et j'ai découvert certaine entrevue secrète, qu'on ne sait pas que j'aye découverte.

Béralde

Hé bien ! mon frère, quand il y auroit quelque petite inclination, cela seroit-il si criminel, et rien peut-il vous offenser, quand tout ne va qu'à des choses honnêtes comme le mariage ?

Argan

Quoi qu'il en soit, mon frère, elle sera religieuse, c'est une chose résolue.

Béralde

Vous voulez faire plaisir à quelqu'un.

Argan

Je vous entends : vous en revenez toujours là, et ma femme vous tient au coeur.

Béralde

Hé bien ! oui, mon frère, puisqu'il faut parler à coeur ouvert, c'est votre femme que je veux dire ; et non plus que l'entêtement de la médecine, je ne puis vous souffrir l'entêtement où vous êtes pour elle, et voir que vous donniez tête baissée dans tous les pièges qu'elle vous tend.

Toinette

Ah ! Monsieur, ne parlez point de Madame : c'est une femme sur laquelle il n'y a rien à dire, une femme sans artifice, et qui aime Monsieur, qui l'aime... on ne peut pas dire cela.

Argan

Demandez-lui un peu les caresses qu'elle me fait.

Toinette

Cela est vrai.

Argan

L'inquiétude que lui donne ma maladie.

Toinette

Assurément.

Argan

Et les soins et les peines qu'elle prend autour de moi.

Toinette

Il est certain. Voulez-vous que je vous convainque, et vous fasse voir tout à l'heure comme Madame aime Monsieur ? Monsieur, souffrez que je lui montre son bec jaune, et le tire d'erreur.

Argan

Comment ?

Toinette

Madame s'en va revenir. Mettez-vous tout étendu dans cette chaise, et contrefaites le mort. Vous verrez la douleur où elle sera, quand je lui dirai la nouvelle.

Argan

Je le veux bien.

Toinette

Oui ; mais ne la laissez pas longtemps dans le désespoir, car elle en pourroit bien mourir.

Argan

Laisse-moi faire.

Toinette, à Béralde.

Cachez-vous, vous, dans ce coin-là.

Argan

N'y a-t-il point quelque danger à contrefaire le mort ?

Toinette

Non, non : quel danger y auroit-il ? Etendez-vous là seulement. (Bas.) Il y aura plaisir à confondre votre frère. Voici Madame. Tenez-vous bien.

**Scène XII**

Béline, Toinette, Argan, Béralde

Toinette s'écrie.

Ah, mon Dieu ! Ah, malheur ! Quel étrange accident !

Béline

Qu'est-ce, Toinette ?

Toinette

Ah, Madame !

Béline

Qu'y a-t-il ?

Toinette

Votre mari est mort.

Béline

Mon mari est mort ?

Toinette

Hélas ! oui. Le pauvre défunt est trépassé.

Béline

Assurément ?

Toinette

Assurément. Personne ne sait encore cet accident-là, et je me suis trouvée ici toute seule. Il vient de passer entre mes bras. Tenez, le voilà tout de son long dans cette chaise.

Béline

Le Ciel en soit loué ! Me voilà délivrée d'un grand fardeau. Que tu es sotté, Toinette, de t'affliger de cette mort !

Toinette

Je pensois, Madame, qu'il fallût pleurer.

Béline

Va, va, cela n'en vaut pas la peine. Quelle perte est-ce que la sienne ? et de quoi servoit-il sur la terre ? Un homme incommode à tout le monde, malpropre, dégoûtant, sans cesse un lavement ou une médecine dans le ventre, mouchant, toussant, crachant toujours, sans esprit, ennuyeux, de mauvaise humeur, fatiguant sans cesse les gens, et grondant jour et nuit servantes et valets.

Toinette

Voilà une belle oraison funèbre.

Béline

Il faut, Toinette, que tu m'aides à exécuter mon dessein, et tu peux croire qu'en me servant ta récompense est sûre. Puisque, par un bonheur, personne n'est encore averti de la chose, portons-le dans son lit, et tenons cette mort cachée, jusqu'à ce que j'aye fait mon affaire. Il y a des papiers, il y a de l'argent dont je veux me saisir, et il n'est pas juste que j'aye passé sans fruit auprès de lui mes plus belles années. Viens, Toinette, prenons auparavant toutes ses clefs.

Argan, se levant brusquement.

Doucement.

Béline, surprise et épouvantée.

Ahy !

Argan

Oui, Madame ma femme, c'est ainsi que vous m'aimez ?

Toinette

Ah, ah ! le défunt n'est pas mort.

Argan, à Béline, qui sort.

Je suis bien aise de voir votre amitié, et d'avoir entendu le beau panégyrique que vous avez fait de moi. Voilà un avis au lecteur qui me rendra sage à l'avenir, et qui m'empêchera de faire bien des choses.

Béralde, sortant de l'endroit où il étoit caché.

Hé bien ! mon frère, vous le voyez.

Toinette

Par ma foi ! je n'aurois jamais cru cela. Mais j'entends votre fille : remettez-vous comme vous étiez, et voyons de quelle manière elle recevra votre mort. C'est une chose qu'il n'est pas mauvais d'éprouver ; et puisque vous êtes en train, vous connoîtrez par là les sentiments que votre famille a pour vous.

**Scène XIII**

Angélique, Argan, Toinette, Béralde

Toinette s'écrie :

O Ciel ! ah, fâcheuse aventure ! Malheureuse journée !

Angélique

Qu'as-tu, Toinette, et de quoi pleures-tu ?

Toinette

Hélas ! j'ai de tristes nouvelles à vous donner.

Angélique

Hé quoi ?

Toinette

Votre père est mort.

Angélique

Mon père est mort, Toinette ?

Toinette

Oui ; vous le voyez là. Il vient de mourir tout à l'heure d'une foiblesse qui lui a pris.

Angélique

O Ciel ! quelle infortune ! quelle atteinte cruelle ! Hélas ! faut-il que je perde mon père, la seule chose qui me restoit au monde ? et qu'encore, pour un surcroît de désespoir, je le perde dans un moment où il étoit irrité contre moi ? Que deviendrai-je, malheureuse, et quelle consolation trouver après une si grande perte ?



**Scène XIV et dernière**

Cléante, Angélique, Argan, Toinette, Béralde

Cléante

Qu'avez-vous donc, belle Angélique ? et quel malheur pleurez-vous ?

Angélique

Hélas ! je pleure tout ce que dans la vie je pouvois perdre de plus cher et de plus précieux : je pleure la mort de mon père.

Cléante

O Ciel ! quel accident ! quel coup inopiné ! Hélas ! après la demande que j'avois conjuré votre oncle de lui faire pour moi, je venois me présenter à lui, et tâcher par mes respects et par mes prières de disposer son coeur à vous accorder à mes vœux.

Angélique

Ah ! Cléante, ne parlons plus de rien. Laissons là toutes les pensées du mariage. Après la perte de mon père, je ne veux plus être du monde, et j'y renonce pour jamais. Oui, mon père, si j'ai résisté tantôt à vos volontés, je veux suivre du moins une de vos intentions, et réparer par là le chagrin que je m'accuse de vous avoir donné. Souffrez, mon père, que je vous en donne ici ma parole, et que je vous embrasse pour vous témoigner mon ressentiment.

Argan se lève :

Ah, ma fille !

Angélique, épouvantée :

Ahy !

Argan

Viens. N'aye point de peur, je ne suis pas mort. Va, tu es mon vrai sang, ma véritable fille ; et je suis ravi d'avoir vu ton bon naturel.

Angélique

Ah ! quelle surprise agréable, mon père ! Puisque par un bonheur extrême le Ciel vous redonne à mes vœux, souffrez qu'ici je me jette à vos pieds pour vous supplier d'une chose. Si vous n'êtes pas favorable au penchant de mon coeur, si vous me refusez Cléante pour époux, je vous conjure au moins de ne me point forcer d'en épouser un autre. C'est toute la grâce que je vous demande.

Cléante, se jette à genoux.

Eh ! Monsieur, laissez-vous toucher à ses prières et aux miennes, et ne vous montrez point contraire aux mutuels empressements d'une si belle inclination.

Béralde

Mon frère, pouvez-vous tenir là contre ?

Toinette

Monsieur, serez-vous insensible à tant d'amour ?

Argan

Qu'il se fasse médecin, je consens au mariage. Oui, faites-vous médecin, je vous donne ma fille.

Cléante

Très-volontiers, Monsieur : s'il ne tient qu'à cela pour être votre gendre, je me ferai médecin, apothicaire même, si vous voulez. Ce n'est pas une affaire que cela, et je ferois bien d'autres choses pour obtenir la belle Angélique.

Béralde

Mais, mon frère, il me vient une pensée : faites-vous médecin vous-même. La commodité sera encore plus grande, d'avoir en vous tout ce qu'il vous faut.

Toinette

Cela est vrai. Voilà le vrai moyen de vous guérir bientôt ; et il n'y a point de maladie si osée, que de se jouer à la personne d'un médecin.

Argan

Je pense, mon frère, que vous vous moquez de moi : est-ce que je suis en âge d'étudier ?

Béralde

Bon, étudier ! Vous êtes assez savant ; et il y en a beaucoup parmi eux qui ne sont pas plus habiles que vous.

Argan

Mais il faut savoir bien parler latin, connoître les maladies, et les remèdes qu'il y faut faire.

Béralde

En recevant la robe et le bonnet de médecin, vous apprendrez tout cela, et vous serez après plus habile que vous ne voudrez.

Argan

Quoi ? l'on sait discourir sur les maladies quand on a cet habit-là ?

Béralde

Oui. L'on n'a qu'à parler avec une robe et un bonnet, tout galimatias devient savant, et toute sottise devient raison.

Toinette

Tenez, Monsieur, quand il n'y auroit que votre barbe, c'est déjà beaucoup, et la barbe fait plus de la moitié d'un médecin.

Cléante

En tout cas, je suis prêt à tout.

Béralde

Voulez-vous que l'affaire se fasse tout à l'heure ?

Argan

Comment tout à l'heure ?

Béralde

Oui, et dans votre maison.

Argan

Dans ma maison ?

Béralde

Oui. Je connois une Faculté de mes amies, qui viendra tout à l'heure en faire la cérémonie dans votre salle. Cela ne vous coûtera rien.

Argan

Mais moi, que dire, que répondre ?

Béralde

On vous instruira en deux mots, et l'on vous donnera par écrit ce que vous devez dire. Allez-vous-en vous mettre en habit décent, je vais les envoyer querir.

Argan

Allons, voyons cela.

Cléante

Que voulez-vous dire, et qu'entendez-vous avec cette Faculté de vos amies... ?

Toinette

Quel est donc votre dessein ?

Béralde

De nous divertir un peu ce soir. Les comédiens ont fait un petit intermède de la réception d'un médecin, avec des danses et de la musique ; je veux que nous en prenions ensemble le divertissement, et que mon frère y fasse le premier personnage.

Angélique

Mais mon oncle, il me semble que vous vous jouez un peu beaucoup de mon père.

Béralde

Mais, ma nièce, ce n'est pas tant le jouer, que s'accommoder à ses fantaisies. Tout ceci n'est qu'entre nous. Nous y pouvons aussi prendre chacun un personnage, et nous donner ainsi la comédie les uns aux autres. Le carnaval autorise cela. Allons vite préparer toutes choses.

Cléante, à Angélique

Y consentez-vous ?

Angélique

Oui, puisque mon oncle nous conduit.

***Troisième intermède***

**C'est une cérémonie...**

C'est une cérémonie burlesque d'un homme qu'on fait médecin en récit, chant, et danse.

Entrée de ballet

Plusieurs tapissiers viennent préparer la salle et placer les bancs en cadence ; ensuite de quoi toute l'assemblée (composée de huit porte–seringues, six apothicaires, vingt–deux docteurs, celui qui se fait recevoir médecin, huit chirurgiens dansants, et deux chantants) entre, et prend ses places, selon les rangs.

Praeses

Sçavantissimi doctores,  
Medicinae professores,  
Qui hic assemblati estis,  
Et vos, altri Messiores,  
Sententiarum Facultatis  
Fideles executores,  
Chirurgiani et apothicari,  
Atque tota compania aussi,  
Salus, honor, et argentum,  
Atque bonum appetitum.  
Non possum, docti Confreri,  
En moi satis admirari  
Qualis bona inventio  
Est medici professio,  
Quam hella chosa est, et bene trovata,  
Medicina illa benedicta,  
Quae suo nomine solo,  
Surprenanti miraculo,  
Depuis si longo tempore,  
Facit à gogo vivere  
Tant de gens omni genere.  
Per totam terram videmus  
Grandam vogam ubi sumus,  
Et quod grandes et petiti  
Sunt de nobis infatuti.  
Totus mundus, currens ad nostros remedios,  
Nos regardat sicut Deos ;  
Et nostris ordonnanciis  
Principes et reges soumissos videtis.  
Donque il est nostrae sapientiae,  
Boni sensus atque prudentiae,  
De fortement travailler  
A nos bene conservare  
In tali credito, voga, et honore,  
Et prandere gardam à non recevoir  
In nostro docto corpore  
Quam personas capabiles,

C'est une cérémonie...

Et totas dignas ramplire  
Has plaças honorabiles.  
C'est pour cela que nunc convocati estis :  
Et credo quod trovabitis  
Dignam materiam medici  
In sçavanti homine que voici,  
Lequel, in choisís omnibus,  
Dono ad interrogandum,  
Et à fond examinandum  
Vostris capacitatibus.  
Primus Doctor  
Si mihi licenciam dat Dominus Praeses,  
Et tanti docti Doctores,  
Et assistantes illustres,  
Très sçavanti Bacheliero,  
Quem estimo et honoro,  
Domandabo causam et rationem quare  
Opium facit dormire.  
Bachelierus  
Mihi a docto Doctore  
Domandatur causam et rationem quare  
Opium facit dormire :  
A quoi respondeo,  
Quia est in eo  
Virtus dormitiva,  
Cujus est natura  
Sensus assoupire.  
Chorus  
Bene, bene, bene, bene respondere :  
Dignus, dignus est entrare  
In nostro docto corpore.  
Secundus Doctor  
Cum permissione Domini Praesidis,  
Doctissimae Facultatis,  
Et totius his nostris actis  
Companiae assistantis,  
Domandabo tibi, docte Bacheliere,  
Quae sunt remedia  
Quae in maladia  
Ditte hydropisia  
Convenit facere.  
Bachelierus  
Clysterium donare,  
Postea seignare,  
Ensuita purgare.  
Chorus  
Bene, bene, bene, bene respondere.  
Dignus, dignus est entrare  
In nostro docto corpore.  
Tertius Doctor  
Si bonum semblatur Domino Praesidi,

C'est une cérémonie...

Doctissimae Facultati,  
Et companiae praesenti,  
Domandabo tibi, docte Bacheliere,  
Quae remedia eticis,  
Pulmonicis, atque asmaticis,  
Trovas à propos facere.  
Bachelierus  
Clysterium donare,  
Postea seignare,  
Ensuita purgare.  
Chorus  
Bene, bene, bene, bene respondere :  
Dignus, dignus est entrare  
In nostro docto corpore.  
Quartus Doctor  
Super illas maladies  
Doctus Bachelierus dixit maravillas  
Mais si non ennuyo Dominum Praesidem,  
Doctissimam Facultatem,  
Et totam honorabilem  
Companiam ecoutantem,  
Faciam illi unam quaestionem.  
De hiero maladus unus  
Tombavit in meas manus :  
Habet grandam fievram cum redoublamentis,  
Grandam dolorem capitis,  
Et grandum malum au costé,  
Cum granda difficultate  
Et poena de respirare :  
Veillas mihi dire,  
Docte Bacheliere,  
Quid illi facere ?  
Bachelierus  
Clysterium donare,  
Postea seignare,  
Ensuita purgare.  
Quintus Doctor  
Mais si maladia  
Opiniatria  
Non vult se garire,  
Quid illi facere ?  
Bachelierus  
Clysterium donare,  
Postea seignare,  
Ensuita purgare.  
Chorus  
Bene, bene, bene, bene respondere :  
Dignus, dignus est entrare  
In nostro docto corpore.  
Praeses  
Juras gardare statuta

C'est une cérémonie...

Per Facultatem praescripta  
Cum sensu et iudicio ?  
Bachelierus

Juro.

Praeses

Essere, in omnibus,  
Consultationibus,  
Ancieni aviso,  
Aut bono,  
Aut mauvaiso ?

Bachelierus

Juro.

Praeses

De non jamais te servire  
De remediis aucunis  
Quam de ceux seulement doctae Facultatis,  
Maladus dust–il crevare,  
Et mori de suo malo ?

Bachelierus

Juro.

Praeses

Ego, cum isto boneto  
Venerabili et docto,  
Dono tibi et concedo  
Virtutem et puissanciam  
Medicandi,  
Purgandi,  
Seignandi,  
Perçandi,  
Taillandi,  
Coupandi.  
Et occidendi  
Impune per totam terram.

Entrée de Ballet

Tous les Chirurgiens et Apothicaires viennent lui faire la révérence en cadence.

Bachelierus

Grandes doctores doctrinae  
De la rhubarbe et du séné,  
Ce seroit sans douta à moi chosa folla,  
Inepta et ridicula,  
Si j'alloibam m'engageare  
Vobis louangeas donare,  
Et entreprenoibam adjoutare  
Des lumieras au soleillo,  
Et des étoilas au cielo,  
Des ondas à l'Oceano,  
Et des rosas au printanno.  
Agreate qu'avec uno moto,  
Pro toto remercimento,  
Rendam gratiam corpori tam docto.

C'est une cérémonie...



Vobis, vobis debeo  
Bien plus qu'à naturae et qu'à patri meo :  
Natura et pater meus  
Hominem me habent factum ;  
Mais vos me, ce qui est bien plus,  
Avetis factum medicum,  
Honor, favor, et gratia  
Qui, in hoc corde que voilà,  
Imprimant ressentimenta  
Qui dureront in secula.  
Chorus  
Vivat, vivat, vivat, vivat, cent fois vivat,  
Novus Doctor, qui tam bene parlat !  
Mille, mille annis et manget et bibat,  
Et seignet et tuat !

Entrée de Ballet

Tous les Chirugiens et les Apothicaires dansent au son des instruments et des voix, et des battements de mains, et des mortiers d'apothicaires.

Chirurgus  
Puisse-t-il voir doctas  
Suas ordonnancias  
Omnium chirurgorum  
Et apothiquarum  
Remplire boutiques !  
Chorus  
Vivat, vivat, vivat, vivat, cent fois vivat  
Novus Doctor, qui tam bene parlat !  
Mille, mille annis et manget et bibat,  
Et seignet et tuat !

Chirurgus  
Puissent toti anni  
Lui essere boni  
Et favorabiles,  
Et n'habere jamais  
Quam pestas, verolas,  
Fievras, pluresias,  
Fluxus de sang, et dysenterias !  
Chorus  
Viva, vivat, vivat, vivat, cent fois vivat  
Novus Doctor, qui tam bene parlat !  
Mille, mille annis et manget et bibat,  
Et seignet et tuat !

Dernière entrée de Ballet

## **La Gloire du Val-de-Grâce**

**Digne fruit...**

Digne fruit de vingt ans de travaux somptueux,  
 Auguste bâtiment, temple majestueux,  
 Dont le dôme superbe, élevé dans la nue,  
 Pare du grand Paris la magnifique vue,  
 Et, parmi tant d'objets semés de toutes parts,  
 Du voyageur surpris prend les premiers regards,  
 Fais briller à jamais, dans ta noble richesse,  
 La splendeur du saint voeu d'une grand Princesse,  
 Et porte un témoignage à la postérité  
 De sa magnificence et de sa piété ;  
 Conserve à nos neveux une montre fidèle  
 Des exquises beautés que tu tiens de son zèle :  
 Mais défends bien surtout de l'injure des ans  
 Le chef-d'oeuvre fameux de ses riches présents,  
 Cet éclatant morceau de savante peinture,  
 Dont elle a couronné ta noble architecture :  
 C'est le plus bel effet des grands soins qu'elle a pris,  
 Et ton marbre et ton or ne sont point de ce prix.

Toi qui dans cette coupe à ton vaste génie  
 Comme un ample théâtre heureusement fournie,  
 Es venu déployer les précieux trésors  
 Que le Tibre t'a vu ramasser sur ses bords,  
 Dis-nous, fameux Mignard, par qui te sont versées  
 Les charmantes beautés de tes nobles pensées,  
 Et dans quel fonds tu prends cette variété  
 Dont l'esprit est surpris et l'oeil est enchanté.  
 Dis-nous quel feu divin, dans tes fécondes veilles,  
 De tes expressions enfante les merveilles,  
 Quel charme ton pinceau répand dans tous ses traits,  
 Quelle force il y mêle à ses plus doux attraits,  
 Et quel est ce pouvoir, qu'au bout des doigts tu portes,  
 Qui sait faire à nos yeux vivre des choses mortes,  
 Et d'un peu de mélange et de bruns et de clairs,  
 Rendre esprit la couleur, et les pierres des chairs.  
 Tu te tais, et prétends que ce sont des matières  
 Dont tu dois nous cacher les savantes lumières,  
 Et que ces beaux secrets, à tes travaux vendus,  
 Te coûtent un peu trop pour être répandus.  
 Mais ton pinceau s'explique, et trahit ton silence ;  
 Malgré toi, de ton art il nous fait confidence ;  
 Et, dans ses beaux efforts à nos yeux étalés,  
 Les mystères profonds nous en sont révélés.  
 Une pleine lumière ici nous est offerte ;  
 Et ce dôme pompeux est une école ouverte,  
 Où l'ouvrage, faisant l'office de la voix,

Digne fruit...

Dicte de ton grand art les souveraines lois.  
 Il nous dit fortement les trois nobles parties  
 Qui rendent d'un tableau les beautés assorties,  
 Et dont, en s'unissant, les talents relevés  
 Donnent à l'univers les peintres achevés.  
 Mais des trois, comme reine, il nous expose celle  
 Que ne peut nous donner le travail, ni le zèle ;  
 Et qui, comme un présent de la faveur des Cieux,  
 Est du nom de divine appelée en tous lieux ;  
 Elle, dont l'essor monte au-dessus du tonnerre,  
 Et sans qui l'on demeure à ramper contre terre,  
 Qui meut tout, règle tout, en ordonne à son choix,  
 Et des deux autres mène et régit les emplois.

Il nous enseigne à prendre une digne matière,  
 Qui donne au feu du peintre une vaste carrière,  
 Et puisse recevoir tous les grands ornements  
 Qu'enfante un beau génie en ses accouchements,  
 Et dont la Poésie et sa soeur la Peinture,  
 Parent l'instruction de leur docte imposture,  
 Composent avec art ces attraits, ces douceurs,  
 Qui font à leurs leçons un passage en nos coeurs,  
 Et par qui de tout temps ces deux soeurs si pareilles  
 Charment, l'une les yeux, et l'autre les oreilles.

Mais il nous dit de fuir un discord apparent  
 Du lieu que l'on nous donne et du sujet qu'on prend,  
 Et de ne point placer dans un tombeau des fêtes,  
 Le ciel contre nos pieds, et l'enfer sur nos têtes.

Il nous apprend à faire, avec détachement,  
 De groupes contrastés un noble agencement,  
 Qui du champ du tableau fasse un juste partage  
 En conservant les bords un peu légers d'ouvrage,  
 N'ayant nul embarras, nul fracas vicieux  
 Qui rompe ce repos, si fort ami des yeux,  
 Mais où, sans se presser, le groupe se rassemble,  
 Et forme un doux concert, fasse un beau tout-ensemble,  
 Où rien ne soit à l'oeil mendié, ni redit,  
 Tout s'y voyant tiré d'un vaste fonds d'esprit,  
 Assaisonné du sel de nos grâces antiques,  
 Et non du fade goût des ornements gothiques,  
 Ces monstres odieux des siècles ignorants,  
 Que de la barbarie ont produits les torrents,  
 Quand leur cours, inondant presque toute la terre,  
 Fit à la politesse une mortelle guerre,  
 Et, de la grande Rome abattant les remparts,  
 Vint, avec son empire, étouffer les beaux-arts.

Il nous montre à poser avec noblesse et grâce  
 La première figure à la plus belle place,

Digne fruit...

Riche d'un agrément, d'un brillant de grandeur  
 Qui s'empare d'abord des yeux du spectateur ;  
 Prenant un soin exact que, dans tout un ouvrage,  
 Elle joue aux regards le plus beau personnage ;  
 Et que, par aucun rôle au spectacle placé,  
 Le héros du tableau ne se voie effacé.

Il nous enseigne à fuir les ornements débiles  
 Des épisodes froids et qui sont inutiles,  
 A donner au sujet toute sa vérité,  
 A lui garder partout pleine fidélité,  
 Et ne se point porter à prendre de licence,  
 A moins qu'à des beautés elle donne naissance.

Il nous dicte amplement les leçons du dessin  
 Dans la manière grecque, et dans le goût romain ;  
 Le grand choix du beau vrai, de la belle nature,  
 Sur les restes exquis de l'antique sculpture,  
 Qui, prenant d'un sujet la brillante beauté,  
 En savait séparer la faible vérité,  
 Et, formant de plusieurs une beauté parfaite,  
 Nous corrige par l'art la nature qu'on traite.

Il nous explique à fond, dans ses instructions,  
 L'union de la grâce et des proportions ;  
 Les figures partout doctement dégradées,  
 Et leurs extrémités soigneusement gardées ;  
 Les contrastes savants des membres agroupés,  
 Grands, nobles, étendus et bien développés,  
 Balancés sur leur centre en beauté d'attitude,  
 Tous formés l'un pour l'autre avec exactitude,  
 Et n'offrant point aux yeux ces galimatias  
 Où la tête n'est point de la jambe, ou du bras ;  
 Leur juste attachement aux lieux qui les font naître,  
 Et les muscles touchés autant qu'ils doivent l'être ;  
 La beauté des contours observés avec soin,  
 Point durement traités, amples, tirés de loin,  
 Inégaux, ondoyants, et tenant de la flamme,  
 Afin de conserver plus d'action et d'âme ;  
 Les nobles airs de tête amplement variés,  
 Et tous au caractère avec choix mariés ;  
 Et c'est là qu'un grand peintre, avec pleine largesse,  
 D'une féconde idée étale la richesse,  
 Faisant briller partout de la diversité,  
 Et ne tombant jamais dans un air répété :  
 Mais un peintre commun trouve une peine extrême  
 A sortir, dans ses airs, de l'amour de soi-même :  
 De redites sans nombre il fatigue les yeux,  
 Et, plein de son image, il se peint en tous lieux.

Il nous enseigne aussi les belles draperies,

Digne fruit...

De grands plis bien jetés suffisamment nourries,  
Dont l'ornement aux yeux doit conserver le nu,  
Mais qui, pour le marquer, soit un peu retenu,  
Qui ne s'y colle point, mais en suive la grâce,  
Et, sans la serrer trop, la caresse et l'embrasse.

Il nous montre à quel air, dans quelles actions,  
Se distinguent à l'oeil toutes les passions,  
Les mouvements du coeur, peints d'une adresse extrême,  
Par des gestes puisés dans la passion même,  
Bien marqués pour parler, appuyés, forts et nets,  
Imitant en vigueur les gestes des muets,  
Qui veulent réparer la voix que la nature  
Leur a voulu nier, ainsi qu'à la peinture.

Il nous étale enfin les mystères exquis  
De la belle partie où triompha Zeuxis,  
Et qui, le revêtant d'une gloire immortelle,  
Le fit aller du pair avec le grand Apelle  
L'union, les concerts, et les tous des couleurs,  
Contrastes, amitiés, ruptures et valeurs,  
Qui font les grands effets, les fortes impostures,  
L'achèvement de l'art, et l'âme des figures.

Il nous dit clairement dans quel choix le plus beau  
On peut prendre le jour et le champ du tableau ;  
Les distributions et d'ombre et de lumière  
Sur chacun des objets et sur la masse entière ;  
Leur dégradation dans l'espace de l'air,  
Par les tons différents de l'obscur et du clair ;  
Et quelle force il faut aux objets mis en place  
Que l'approche distingue et le lointain efface ;  
Les gracieux repos que, par des soins communs,  
Les bruns donnent aux clairs, comme les clairs aux bruns,  
Avec quel agrément d'insensible passage  
Doivent ces opposés entrer en assemblage,  
Par quelle douce chute ils doivent y tomber,  
Et dans un milieu tendre aux yeux se dérober ;  
Ces fonds officieux qu'avec art on se donne  
Qui reçoivent si bien ce qu'on leur abandonne ;  
Par quels coups de pinceau, formant de la rondeur,  
Le peintre donne au plat le relief du sculpteur ;  
Quel adoucissement des teintes de lumière  
Fait perdre ce qui tourne et le chasse derrière,  
Et comme avec un champ fuyant, vague et léger,  
La fierté de l'obscur sur la douceur du clair  
Triomphant de la toile, en rire avec puissance  
Les figures que veut garder sa résistance,  
Et, malgré tout l'effort qu'elle oppose à ses coups,  
Les détache du fond, et les amène à nous.

Il nous dit tout cela, ton admirable ouvrage.  
 Mais, illustre Mignard, n'en prends aucun ombrage ;  
 Ne crains pas que ton art, par ta main découvert,  
 A marcher sur tes pas tienne un chemin ouvert,  
 Et que de ses leçons les grands et beaux oracles  
 Elèvent d'autres mains à tes doctes miracles :  
 Il y faut les talents que ton mérite joint,  
 Et ce sont des secrets qui ne s'apprennent point.  
 On n'acquiert point, Mignard, par les soins qu'on se donne,  
 Trois choses dont les dons brillent dans ta personne,  
 Les passions, la grâce, et les tons de couleur  
 Qui des riches tableaux font l'exquise valeur ;  
 Ce sont présents du Ciel, qu'on voit peu qu'il assemble,  
 Et les siècles ont peine à les trouver ensemble.  
 C'est par là qu'à nos yeux nuls travaux enfantés  
 De ton noble travail n'atteindront les beautés :  
 Malgré tous les pinceaux que ta gloire réveille,  
 Il sera de nos jours la fameuse merveille,  
 Et des bouts de la terre en ces superbes lieux  
 Attirera les pas des savants curieux.

O vous, dignes objets de la noble tendresse  
 Qu'a fait briller pour vous cette auguste Princesse,  
 Dont au grand Dieu naissant, au véritable Dieu,  
 Le zèle magnifique a consacré ce lieu,  
 Purs esprits, où du Ciel sont les grâces infuses,  
 Beaux temples des vertus, admirables recluses,  
 Qui dans votre retraite, avec tant de ferveur,  
 Mêlez parfaitement la retraite du coeur,  
 Et, par un choix pieux hors du monde placées,  
 Ne détachez vers lui nulle de vos pensées,  
 Qu'il vous est cher d'avoir sans cesse devant vous  
 Ce tableau de l'objet de vos vœux les plus doux,  
 D'y nourrir par vos yeux les précieuses flammes,  
 Dont si fidèlement brûlent vos belles âmes,  
 D'y sentir redoubler l'ardeur de vos désirs,  
 D'y donner à toute heure un encens de soupirs,  
 Et d'embrasser du coeur une image si belle  
 Des célestes beautés de la gloire éternelle,  
 Beautés qui dans leurs fers tiennent vos libertés,  
 Et vous font mépriser toutes autres beautés !

Et toi, qui fus jadis la maîtresse du monde,  
 Docte et fameuse école en raretés féconde,  
 Où les arts déterrés ont, par un digne effort,  
 Réparé les dégâts des barbares du Nord ;  
 Source des beaux débris des siècles mémorables,  
 O Rome, qu'à tes soins nous sommes redevables  
 De nous avoir rendu, façonné de ta main,  
 Ce grand homme, chez toi devenu tout Romain,  
 Dont le pinceau célèbre, avec magnificence,

Digne fruit...

De ses riches travaux vient parer notre France,  
Et dans un noble lustre y produire à nos yeux  
Cette belle peinture inconnue en ces lieux,  
La fresque, dont la grâce, à l'autre préférée,  
Se conserve un éclat d'éternelle durée,  
Mais dont la promptitude et les brusques fiertés  
Veulent un grand génie à toucher ses beautés !

De l'autre qu'on connaît la traitable méthode  
Aux faiblesses d'un peintre aisément s'accommode :  
La paresse de l'huile, allant avec lenteur,  
Du plus tardif génie attend la pesanteur ;  
Elle sait secourir, par le temps qu'elle donne,  
Les faux pas que peut faire un pinceau qui tâtonne ;  
Et sur cette peinture on peut, pour faire mieux,  
Revenir, quand on veut, avec de nouveaux yeux.  
Cette commodité de retoucher l'ouvrage  
Aux peintres chancelants est un grand avantage ;  
Et ce qu'on ne fait pas en vingt fois qu'on reprend,  
On le peut faire en trente, on le peut faire en cent.

Mais la fresque est pressante et veut, sans complaisance,  
Qu'un peintre s'accommode à son impatience,  
La traite à sa manière et, d'un travail soudain,  
Saisisse le moment qu'elle donne à sa main.  
La sévère rigueur de ce moment qui passe  
Aux erreurs d'un pinceau ne fait aucune grâce ;  
Avec elle il n'est point de retour à tenter,  
Et tout au premier coup se doit exécuter.  
Elle veut un esprit où se rencontre unie  
La pleine connaissance avec le grand génie,  
Secouru d'une main propre à le seconder,  
Et maîtresse de l'art jusqu'à le gourmander,  
Une main prompte à suivre un beau feu qui la guide,  
Et dont, comme un éclair, la justesse rapide  
Répande dans ses fonds, à grands traits non tâtés,  
De ses expressions les touchantes beautés.

C'est par là que la fresque, éclatante de gloire,  
Sur les honneurs de l'autre emporte la victoire,  
Et que tous les savants, en juges délicats,  
Donnent la préférence à ses mâles appas.  
Cent doctes mains chez elle ont cherché la louange ;  
Et Jules, Annibal, Raphaël, Michel-Ange,  
Les Mignards de leur siècle, en illustres rivaux,  
Ont voulu par la fresque anoblir leurs travaux.

Nous la voyons ici doctement revêtue  
De tous les grands attraits qui surprennent la vue.  
Jamais rien de pareil n'a paru dans ces lieux ;  
Et la belle inconnue a frappé tous les yeux.

Digne fruit...



Elle a non seulement, par ses grâces fertiles,  
 Charmé du grand Paris les connaisseurs habiles,  
 Et touché de la cour le beau monde savant ;  
 Ses miracles encore ont passé plus avant,  
 Et de nos courtisans les plus légers d'étude  
 Elle a pour quelque temps fixé l'inquiétude,  
 Arrêté leur esprit, attaché leurs regards,  
 Et fait descendre en eux quelque goût des beaux-arts.  
 Mais ce qui, plus que tout, élève son mérite,  
 C'est de l'auguste Roi l'éclatante visite :  
 Ce monarque, dont l'âme aux grandes qualités  
 Joint un goût délicat des savantes beautés,  
 Qui, séparant le bon d'avec son apparence,  
 Décide sans erreur, et loue avec prudence ;  
 Louis, le grand Louis, dont l'esprit souverain  
 Ne dit rien au hasard, et voit tout d'un oeil sain,  
 A versé de sa bouche, à ses grâces brillantes,  
 De deux précieux mots les douceurs chatouillantes ;  
 Et l'un sait qu'en deux mots ce roi judicieux  
 Fait des plus beaux travaux l'éloge glorieux.

Colbert dont le bon goût suit celui de son maître,  
 A senti même charme, et nous le fait paraître.  
 Ce vigoureux génie au travail si constant,  
 Dont la vaste prudence à tous emplois s'étend,  
 Qui, du choix souverain, tient, par son haut mérite,  
 Du commerce et des arts la suprême conduite,  
 A d'une noble idée enfanté le dessein  
 Qu'il confie aux talents de cette docte main,  
 Et dont il veut par elle attacher la richesse  
 Aux sacrés murs du temple où son coeur s'intéresse.  
 La voilà, cette main qui se met en chaleur ;  
 Elle prend les pinceaux, trace, étend la couleur,  
 Empâte, adoucit, touche, et ne fait nulle pause :  
 Voilà qu'elle a fini ; l'ouvrage aux yeux s'expose ;  
 Et nous y découvrons, aux yeux des grands experts,  
 Trois miracles de l'art en trois tableaux divers.  
 Mais, parmi cent objets d'une beauté touchante,  
 Le Dieu porte au respect, et n'a rien qui n'enchanter ;  
 Rien en grâce, en douceur, en vive majesté,  
 Qui ne présente à l'oeil une divinité ;  
 Elle est toute en ces traits si brillants de noblesse ;  
 La grandeur y paraît, l'équité, la sagesse,  
 La bonté, la puissance ; enfin ces traits font voir  
 Ce que l'esprit de l'homme a peine à concevoir.

Poursuis, ô grand Colbert, à vouloir dans la France  
 Des arts que tu régis établir l'excellence,  
 Et donne à ce projet, et si grand et si beau,  
 Tous les riches moments d'un si docte pinceau.  
 Attache à des travaux, dont l'éclat te renomme ;

Digne fruit...

Le reste précieux des jours de ce grand homme.  
 Tels hommes rarement se peuvent présenter,  
 Et, quand le ciel les donne, il en faut profiter.  
 De ces mains, dont les temps ne sont guère prodigues,  
 Tu dois à l'univers les savantes fatigues ;  
 C'est à ton ministère à les aller saisir,  
 Pour les mettre aux emplois que tu peux leur choisir ;  
 Et, pour ta propre gloire, il ne faut point attendre  
 Qu'elles viennent t'offrir ce que ton choix doit prendre.  
 Les grands hommes, Colbert, sont mauvais courtisans,  
 Peu faits à s'acquitter des devoirs complaisants ;  
 A leurs réflexions tout entiers ils se donnent ;  
 Et ce n'est que par là qu'ils se perfectionnent.  
 L'étude et la visite ont leurs talents à part.  
 Qui se donne à la cour se dérobe à son art.  
 Un esprit partagé rarement s'y consomme,  
 Et les emplois de feu demandent tout un homme.  
 Ils ne sauraient quitter les soins de leur métier  
 Pour aller chaque jour fatiguer ton portier ;  
 Ni partout, près de toi, par d'assidus hommages  
 Mendier des prôneurs les éclatants suffrages.  
 Cet amour de travail qui toujours règne en eux,  
 Rend à tous autres soins leur esprit paresseux ;  
 Et tu dois consentir à cette négligence  
 Qui de leurs beaux talents te nourrit l'excellence.  
 Souffre que, dans leur art s'avançant chaque jour,  
 Par leurs ouvrages seuls ils te fassent leur cour.  
 Leur mérite à tes yeux y peut assez paraître ;  
 Consultes-en ton goût, il s'y connaît en maître,  
 Et te dira toujours, pour l'honneur de ton choix,  
 Sur qui tu dois verser l'éclat des grands emplois.

C'est ainsi que des arts la renaissante gloire  
 De tes illustres soins ornera la mémoire ;  
 Et que ton nom, porté dans cent travaux pompeux,  
 Passera triomphant à nos derniers neveux.

## Poésies diverses

**Sonnet**

M. La Mothe Le Vayer sur la mort de son fils (1664)

Aux larmes, Le Vayer, laisse tes yeux ouverts :  
Ton deuil est raisonnable, encor qu'il soit extrême ;  
Et, lorsque pour toujours on perd ce que tu perds,  
La Sagesse, crois-moi, peut pleurer elle-même.

On se propose à tort cent préceptes divers  
Pour vouloir, d'un oeil sec, voir mourir ce qu'on aime ;  
L'effort en est barbare aux yeux de l'univers,  
Et c'est brutalité plus que vertu suprême.

On sait bien que les pleurs ne ramèneront pas  
Ce cher fils que t'enlève un imprévu trépas ;  
Mais la perte, par là, n'en est pas moins cruelle.

Ses vertus de chacun le faisaient révérer ;  
Il avait le coeur grand, l'esprit beau, l'âme belle ;  
Et ce sont des sujets à toujours le pleurer.

Lettre d'envoi du sonnet précédent

Vous voyez bien, monsieur, que je m'écarte fort du chemin qu'on suit d'ordinaire en pareille rencontre, et que le sonnet que je vous envoie n'est rien moins qu'une consolation. Mais j'ai cru qu'il fallait en user de la sorte avec vous, et que c'est consoler un philosophe que de lui justifier ses larmes, et de mettre sa douleur en liberté. Si je n'ai pas trouvé d'assez fortes raisons pour affranchir votre tendresse des sévères leçons de la philosophie, et pour vous obliger à pleurer sans contrainte, il en faut accuser le peu d'éloquence d'un homme qui ne saurait persuader ce qu'il sait si bien faire.

MOLIERE.

**Quatrains**

Brisez les tristes fers du honteux esclavage  
Où vous tient du péché le commerce odieux,  
Et venez recevoir le glorieux servage  
Que vous tendent les mains de la Reine des Cieux.

L'un sur vous à vos sens donne pleine victoire,  
L'autre sur vos désirs vous fait régner en rois ;  
L'un vous tire aux Enfers et l'autre dans la gloire.  
Hélas ! peut-on, Mortels, balancer sur ce Choix ?

**Sonnet**

Au roi sur la conquête de la Franche-Comté

Ce sont faits inouïs, GRAND ROI, que tes victoires !  
L'avenir aura peine à les bien concevoir ;  
Et de nos vieux héros les pompeuses histoires  
Ne nous ont point chanté ce que tu nous fais voir.

Quoi ! presque au même instant qu'on te l'a vu résoudre,  
Voir toute une province unie à tes Etats !  
Les rapides torrents et les vents et la foudre  
Vont-ils, dans leurs effets, plus vite que ton bras ?

N'attends pas, au retour d'un si fameux ouvrage,  
Des soins de notre muse un éclatant hommage.  
Cet exploit en demande, il le faut avouer ;

Mais nos chansons, GRAND ROI, ne sont pas si tôt prêtes,  
Et tu mets moins de temps à faire tes conquêtes  
Qu'il n'en faut pour les bien louer.

**Bouts-rimés commandés**

Sur le Bel air

Que vous m'embarrassez avec votre... grenouille,  
Qui traîne à ses talons le doux mot d'... Hypocras !  
Je hais des bouts-rimés le puéril... fatras,  
Et tiens qu'il vaudrait mieux filer une... quenouille.

La gloire du bel air n'a rien qui me... chatouille ;  
Vous m'assommez l'esprit avec un gros... plâtras ;  
Et je tiens heureux ceux qui sont morts à... Coutras,  
Voyant tout le papier qu'en sonnets on... barbouille.

M'accable derechef la haine du... cagot,  
Plus méchant mille fois que n'est un vieux... magot,  
Plutôt qu'un bout-rimé me fasse entrer en... danse.

Je vous le chante clair, comme un... chardonneret ;  
Au bout de l'univers je fuis dans une... manse.  
Adieu, grand Prince, adieu ; tenez-vous... guilleret.

## Poésies attribuées à Molière



***Couplet d'une chanson de d'Assoucy***

Couplet  
D'une chanson de d'Assoucy

Loin de moi, loin de moi, tristesse,  
Sanglots, larmes, soupirs,  
Je revois la Princesse,  
Qui fait tous mes désirs,  
O célestes plaisirs,  
Doux transports d'allégresse !  
Viens, mort, quand tu voudras,  
Me donner le trépas,  
J'ai revu ma Princesse.

**Les Maris**

Dialogue

I

Mon compère, en bonne foi,  
Que dis-tu du mariage ?

2

Toi, comment de ton ménage  
Te trouves-tu ? dis-le moi.

I

Ma femme est une diablesse  
Qui tempête jour et nuit.

2

La mienne est une traîtresse  
Qui me fait bien pis que du bruit.

I et 2

Malheureux qui se lie  
A ce sexe trompeur,

2

Bizarre,

I

Extravagant,

2

Infidèle,

I

Obstiné,

2

Querelleur,

I

Arrogant !

I et 2

C'est renoncer au bonheur de la vie.

2

Tout le monde en dit autant,

Et pourtant

Chacun en fait la folie.

Trio grotesque

I

Amants aux cheveux gris, ce n'est pas chose étrange  
Que l'Amour sous ses lois vous range.

2

Pour le jeune et pour le barbon

A tout âge l'amour est bon.

3

Mais si vous désirez de vous mettre en ménage,

Ne vous adressez point à ces jeunes beautés :

Vous les rebutez,

I

Vous les dégoûtez,

I, 2 et 3

Et bien loin de les faire à votre badinage,

Vous n'avez bien souvent que cornes en partage.

Menuet

Belle ou laide, il n'importe guère,

Toute femme est à redouter.

Le cocuage est une affaire

Que l'on ne saurait éviter ;

Et le mieux que l'on puisse faire

Est de ne s'en point tourmenter.

Ah ! Quelle étrange extravagance

Que la crainte d'être cocu !

La vie a plusieurs maux dont on est convaincu,

Et l'on en doit craindre la violence,

Mais craindre un mal qui n'est que dans notre croyance,

Ah ! quelle étrange extravagance !

**Les Bohémiennes**

Sarabande

I

Les rossignols, dans leurs tendres ramages,  
Du doux printemps annoncent le retour ;  
Tout refleurit, tout rit en ces bocages :  
Ah ! belle Iris, le beau temps, le beau jour,  
Si tu voulais m'accorder ton amour !

2

Flore se plaît au baiser du Zéphire,  
Et ces oiseaux se baisent tour à tour.  
Rien que d'amour entre eux on ne soupire :  
Ah ! belle Iris, le beau temps, le beau jour,  
Si tu voulais imiter leur amour !

3

...

...

Ils suivent tous l'ardeur qui les inspire :  
Ah ! belle Iris, le beau temps, le beau jour,  
Si tu voulais imiter leur amour !

I, 2 et 3

Aimons-nous, aimable Sylvie,  
Unissons nos désirs et nos coeurs,  
Nos soupirs, nos langueurs, nos ardeurs ;  
Et passons notre vie  
En des noeuds si remplis de douceurs :  
C'est blesser la loi naturelle  
De laisser passer des moments  
Que l'on peut se rendre si charmants.  
La saison du printemps paraît belle,  
Et nos ans sont riants tous comme elle ;  
Mais il faut y mêler la douceur des amours,  
Et sans eux il n'est point de beaux jours.



**éditions eBooksFrance**  
www.ebooksfrance.com

**Veuillez écrire à  
livres@ebooksfrance.com  
pour faire part à l'éditeur de vos remarques  
ou suggestions concernant la présente édition.**

---

Octobre 2000

©eBooksFrance pour la mise en HTML et en RocketEditiontm. Tous droits réservés.

# Livros Grátis

( <http://www.livrosgratis.com.br> )

Milhares de Livros para Download:

[Baixar livros de Administração](#)

[Baixar livros de Agronomia](#)

[Baixar livros de Arquitetura](#)

[Baixar livros de Artes](#)

[Baixar livros de Astronomia](#)

[Baixar livros de Biologia Geral](#)

[Baixar livros de Ciência da Computação](#)

[Baixar livros de Ciência da Informação](#)

[Baixar livros de Ciência Política](#)

[Baixar livros de Ciências da Saúde](#)

[Baixar livros de Comunicação](#)

[Baixar livros do Conselho Nacional de Educação - CNE](#)

[Baixar livros de Defesa civil](#)

[Baixar livros de Direito](#)

[Baixar livros de Direitos humanos](#)

[Baixar livros de Economia](#)

[Baixar livros de Economia Doméstica](#)

[Baixar livros de Educação](#)

[Baixar livros de Educação - Trânsito](#)

[Baixar livros de Educação Física](#)

[Baixar livros de Engenharia Aeroespacial](#)

[Baixar livros de Farmácia](#)

[Baixar livros de Filosofia](#)

[Baixar livros de Física](#)

[Baixar livros de Geociências](#)

[Baixar livros de Geografia](#)

[Baixar livros de História](#)

[Baixar livros de Línguas](#)

[Baixar livros de Literatura](#)  
[Baixar livros de Literatura de Cordel](#)  
[Baixar livros de Literatura Infantil](#)  
[Baixar livros de Matemática](#)  
[Baixar livros de Medicina](#)  
[Baixar livros de Medicina Veterinária](#)  
[Baixar livros de Meio Ambiente](#)  
[Baixar livros de Meteorologia](#)  
[Baixar Monografias e TCC](#)  
[Baixar livros Multidisciplinar](#)  
[Baixar livros de Música](#)  
[Baixar livros de Psicologia](#)  
[Baixar livros de Química](#)  
[Baixar livros de Saúde Coletiva](#)  
[Baixar livros de Serviço Social](#)  
[Baixar livros de Sociologia](#)  
[Baixar livros de Teologia](#)  
[Baixar livros de Trabalho](#)  
[Baixar livros de Turismo](#)